

## प्राक्थन

लगभग चारह वर्ष पूर्व नई दिल्ली के संग्रहालय में बैठे हुए मुझे श्री एफ० डब्ल्यू० टामस द्वारा लिखित 'चार संस्कृत नाटक' ( फोर संस्कृत प्लेज़ ) शीर्षक लेख पढ़नेका अवसर मिला। यह लेख जर्नल आफ दी रायल एशियाटिक सोसाइटी लण्डन के १९२४ के अतिरिक्त शताब्दी अंक में ( पृ० १२३-१३६ ) प्रकाशित हुआ था। इसका आधार श्री रामकृष्ण कवि द्वारा सम्पादित चतुर्भांगी सञ्जक चार प्राचीन भाणोरुा समग्र था जो १९२२ में प्रकाशित हुआ था। इस समग्रमें शुद्धकृत पद्यप्राभृतक, ईश्वरदत्तकृत धूर्त-पिटसवाद, वररचिहृत उभयामिसारिका, ओर श्यामिलकृत वादताडितक नामक चार भाग थे। त्रिचूर के श्री नारायण नम्बूद्रीपादको एक मात्र हस्तलिखित प्रतिके आधारपर यह संस्करण तैयार किया गया था। उस लेखमें श्री टामस ने लिखा था—

'यद्यपि इन भाणों का विषय सामान्यतः नैतिक दृष्टि से उत्कृष्ट नहीं है ओर कहीं कहीं अश्लील भी है, फिर भी मेरे विचार से यह माना जा सकेगा कि इनमें वास्तविक साहित्यिक गुण हैं। उनमें सहज परिहास है और ठेठ भारतीय ढंग का हल्का व्यंग्य भी है जिनकी तुलना घेन जानसन या मोलिये से करने में भी डर नहीं। उनकी भाषा तो संस्कृत भाषा का निचोड़ा हुआ अमृत है। \*इनमें बढिया स्वाभाविक और सरल बोल चाल की संस्कृत का नमूना है जिसमें मामूली बातों और अश्लील गप्पाष्टक का व्यंग्यपूर्ण वर्णन है। \*

मुझे बढिया भाषा के प्रति सदा ही गहरा आकर्षण रहा है, अतः टामस के इस उद्देश्य ने मुझे इस ग्रन्थ के लिये व्याकुल बना दिया। कुछ समय बाद अपने मित्र श्री शिवराममूर्ति ( इण्डियन म्यूजियम बलकत्ते के तत्कालीन अध्यक्ष ) से उस दुष्प्राप्य पुस्तक की एक प्रति मुझे प्राप्त हो गई। तभी कार्यवश मुझे वायई जाना पडा और वहाँ अपने मित्र श्री मोतीचन्द्रजी से मैंने इस घटना का उल्लेख किया। वे इससे इतने प्रभावित हुए कि जब दूमरी बार मैं वायई गया तो उन्होंने चतुर्भांगी का अपना किया हुआ हिन्दी अनुवाद मेरे सामने रखते हुए मुझे आश्चर्य में डाल दिया। उस समय तक मैंने स्वयं वह ग्रन्थ पढ़ा न था, पर अब मोती चन्द्र जी के अनुरोध से यह आवश्यक हो गया कि उस अनुवाद को मूल ग्रन्थ से मिला कर ठीक कर लिया जाय। उसी यात्रा में पहली बार यह कार्य

\*'It will, I think, be admitted that these compositions, in spite of the unedifying character of their general subject and even in spite of occasional vulgarities, have a real literary quality. They display a natural humour and a polite, intensely Indian, irony which need not fear comparison with that of a Ben Jonson or a Moliere. The language is the veritable ambrosia of Sanskrit speech.' ( Centenary Supplement of J R A S., 1924, p. 135 ).

निपटाय गया। पर चतुर्भागी ऐसा ग्रन्थ नहीं था जो इतनी सरलता से अपने अर्थ प्रकट कर देता। उसके वाक्य सरल होते हुए भी उनको व्यञ्जना गूढ़ है। अतएव हम दोनों ने उसकी चार आवृत्ति करके दुरुह अर्थ तक पहुँचने का प्रयत्न किया और कुछ सफलता भी मिली। इसमें पर्याप्त समय लग गया। अन्तिम आवृत्ति के चार जय ग्रन्थ छपने के लिये दिया जाने लगा तब भी मेरे मन को पूरा सन्तोष नहीं था और अर्थों की तह में प्रविष्ट होने के लिये एक और प्रयत्न मुझे आवश्यक प्रतीत हुआ। इस बार के प्रयत्न से कुछ बर्बा हुईं गुणियाँ सुलझीं, जैसे मेखला के लिये 'कार्करययोग्यारणिः' विशेषण का अर्थ (धूर्तविटसंवाद १६-आ) और दो प्राकृत अंशों के अर्थ (पादतादितक, श्लो० ६२, और ६७। ७-११)। किन्तु ज्ञात होता है कि इन भागों की व्यञ्जनापूर्ण संस्कृत भाषा ने अब भी अपने चोखे अर्थों का कुछ अंश छिपा रखा है। गुप्त युग की विदग्ध धूर्त गोष्ठियों में बोल-चाल की सुटीली संस्कृत का नमूना इन भागों में है। जब मैं विटशब्दावली के लिये (परिशिष्ट ३) शब्द सूची बनाने लगा तो मेरा ध्यान फिर कई शब्दों पर गया जिनका पूरा अर्थ पहले समझ में नहीं आया था, जैसे तथागत (पा ६५-इ और ६५-२), मृग (पा ६५-इ) पुरुष प्रकृति (पा-३), राधिका (पा ६५-४), निस्संग (पा ६५-आ), भागवत (पा ६४२), कण्ठात्मक (पा ६४२), इत्यादि। इन नयी व्यञ्जनाओं को यथासम्भव विट शब्दावली के अन्तर्गत सन्निविष्ट कर दिया गया है जो परिशिष्ट सं० ४ की सामान्य सूची के बाद बनाई गई, यद्यपि उससे पहले मुद्रित हुई है। पाठकों से अनुरोध है कि इस सूची को विशेष ध्यान से देखकर जो अर्थ मूल पुस्तक के अनुवाद में रह गए हों उन्हें कृपया सुधार लें। यह भी प्रार्थना है कि जो ओर नए अर्थ उनके ध्यान में आएँ उनकी सूचना मुझे दें जिससे इस विशिष्ट ग्रन्थ के सभी स्थल यथासम्भव स्पष्ट बन सकें। उदाहरण के लिये धूर्तविटसंवाद ६-३, ४ में नगरघटक शब्द का अर्थ और वाक्य की व्यञ्जना अभी तक स्पष्ट नहीं हुई। कोशों में भी यह शब्द नहीं मिला। चतुर्भागी में अनेक ऐसे शब्द हैं जो उस समय की बोलचाल की भाषा से लिए गए होंगे और वर्तमान साहित्यिक कोशों में नहीं हैं। अब इनका समावेश भविष्य के बृहत्संस्कृत कोश में हो जाना चाहिए। आशा है विटशब्दावली (परिशिष्ट ३) और सामान्यशब्द सूची (परिशिष्ट ४) इस विषय में सहायक होंगी। चतुर्भागी की भाषा में भोज भरी हुई अनेक लोकोक्तियाँ भी हैं जिन्हें परिशिष्ट २ में अलग मुद्रित कर दिया गया है। संस्कृत साहित्य का लोकोक्ति कोश अभी तक नहीं बना। आशा है कोई विश्व भाषाप्रेमी इस कार्य को कभी पूरा करेगा।

चतुर्भागी के हिन्दी अनुवाद की भाषा आरम्भ से ही मोतीचन्द्रजी ने विशेष प्रकार की शैली की सुनी थी। यह बोलचाल की चटपटी हिन्दी है। इसके कितने ही शब्द कारी के वेश में प्रचलित हैं। श्री मोतीचन्द्रजी को बनारसी बोली का जो सहज परिचय है उसके आधार पर वे शब्द यहाँ प्रयुक्त किए जा सके हैं। नौची, गिरदभभा, मरदभडकनी, (स० पुरुषद्वेषिणी) आदि शब्द इसी प्रकार के हैं। बनारस गुप्तयुग में संस्कृति का विशिष्ट केन्द्र था। यहाँ की बोलचाल में अनेक शब्द पुरानी परम्परा के बचे रह गए हैं। उन्हें छान कर सगृहीत कर लेने का कार्य समय रहते पूरा कर लेना चाहिए, क्योंकि प्रत्येक नई पीढ़ी में बोली की शब्दावली जीजती जा रही है।

श्री रामकृष्ण कवि ने जो संस्करण मूलमात्र छापा था, वह भय सर्वाथा दुष्प्राप्य है। अतएव आरम्भ से ही मेरी इच्छा थी कि इस विशिष्ट ग्रन्थ को हिन्दी अनुवाद और टिप्पणी आदि के साथ मुलभ बनाया जाय। यद्यपि इन चारों भागों का त्रिपय गुप्तकालीन वेश याष्ट्रारहाट का भौत्ता देगा वर्णन है जिसका नैतिक धरातल विषयानुसूल ही भवर है, पर वेश संस्कृति का जो सर्वांगपूर्ण चित्र इनमें प्रस्तुत किया गया है और भाषा का जैसा अद्भुत नमूना इनमें है, उनकी दृष्टि से ये ससृष्टन-साहित्य के लिये अनमोल उपलब्धियाँ हैं। गुप्त युग की स्वर्ण संस्कृति का एक अर्थात् उज्ज्वल पक्ष कला साहित्य-धर्म के रूप में था। पर उस समय भी हाष्ट्रवाम के मानव इस लोक में थे जिनके जीवन की निर्यलताओं ने मृच्छकटिक और दशकुमारचरित जैसे ग्रन्थों को ऊपर उछाला। चतुर्भागी को उसी चित्र संस्कृति के मन्थन की देहों की कहना चाहिए। कालिदास और याग ने वारविलासिनी जीवन का उद्दाम वर्णन किया है। वे महाकाल शिव के मन्दिर में मेघला की भकार के साथ सान्ध्य नृत्य करतीं और राजप्रासादों के विशेष उत्सवों में नृपुरों की टमक के साथ भाग लेती थीं। उनके हाट में शक हूण अपरान्त मालन आदि देशों के रईसजादे और उद्य सरकारों कर्मचारी चकर लगाते थे। 'गोधरव' जीवन का वह एक विशेष पक्ष था जिसके सम्बन्ध की प्रभूत मामग्री संस्कृत साहित्य से एकत्र की जा सकती है। उसका कुट्ट नमूना श्री मोतीचन्द्र जी ने अपनी सूक्तिका में दिया है।

चतुर्भागी के पद्मप्राभृतक और पादतादितक दो भागों की गृष्टभूमि उज्जयिनी एव धूर्त-विटसनाद तथा उभयाभिमारिका इन दो की पाटलिपुत्र है। इनके वर्णनों में वस्त्र, वेष, शिल्प स्थापत्य, चित्र, पानपान, नृत्य, संगीत, कला, शिष्टाचार आदि के सम्बन्ध की बहुमूल्य रोचक सामग्री पाई जाती है। हिन्दी अनुवाद के नीचे विस्तृत शब्द टिप्पणियाँ दी गई हैं। उनमें इन सभी शब्दों और संस्थाओं पर गुप्तकालीन सांस्कृतिक सामग्रियों के तुलनात्मक अध्ययन के आधार पर प्रकाश डाला गया है। हमने अपने 'हर्षचरित-एक सांस्कृतिक अध्ययन' और 'कादम्बरी-एक सांस्कृतिक अध्ययन' शीर्षक ग्रन्थों में इन्हीं शैली का अनुसरण किया है। उनमें भी उत्तर गुप्तकालीन संस्कृति का ही वर्णन है। चतुर्भागी पंचम शती की रचना है, अर्थात् याग से लगभग दो सौ वर्ष पहले की ठीक गुप्त युग की सांस्कृतिक गृष्टभूमि इन भागों में है। उदाहरण के लिये, वेश में गणिकाओं के महाप्रासादों का वर्णन 'स्थापत्य' की दृष्टि से बहुत ही भव्य है (पादतादितक ३१८-१८) जिसमें लगभग पचास पारिभाषिक शब्दों का प्रयोग हुआ है। ऐसे ही वेश के मनोविनोद (पाद० ३६-३६) और शृङ्गार चैष्टाओं (पाद० १००।१-२०) के उवलन्त चित्र उस युग की सटीक शब्दावली में उतारे गए हैं। इनमें किसी याग जैसे चित्रगाही साहित्यिक की लेखना का चमकार छिपा हुआ है।

श्री रामकृष्ण कवि का संस्करण केवल एक प्रति पर आश्रित था, जैसा आरम्भ में कहा गया है। पर १९२२ के बाद खोज करने पर इन भागों की और भी हस्तलिखित प्रतियाँ प्राप्त हुईं। मेरे मित्र श्री डा. श्री० राधकान्, संस्कृत विभागाध्यक्ष, मद्रास विश्वविद्यालय ने अपने पत्र दिनांक २४ मई १९५१ में उन सबकी एक सूची भेजी है जो अन्त में परिशिष्ट रूप में मुद्रित की जा रहा है। इसी बीच भगसटर्डम (हॉलैंड) के श्री जे० आर० ए० लोमान का ध्यान चतुर्भागी की ओर गया। उन्होंने भारतवर्ष आकर इसकी मूल प्रतियों की परीक्षा

की और पद्मप्राभृतकं नामक प्रथम भाण के मूल संशोधित पाठ का एक संस्करण भी १९५६ में प्रकाशित किया। उसमें पादटिप्पणी में पाठान्तर और अन्त में अंग्रेजी अनुवाद दिया गया है। उन दोनों से हमने इस संस्करण में लाभ उठाया है, पर यह कहना पड़ेगा कि यद्यपि श्री लोमान ने मोतीचन्द्रजी के सम्पर्क में आकर कई अर्थों की खोज की, पर फिर भी उनके अनुवाद में कई स्थल अशुद्ध रह गए हैं। हमारी भी इच्छा थी कि चतुर्भागी के शेष तीन भागों का संशोधित संस्करण तैयार किया जाय, पर खेद है कई कारणों से ऐसा न हो सका। श्री टामस ने अपने लेख में स्वीकार किया था कि श्री रामकृष्ण कवि द्वारा मुद्रित पाठ प्रायः करके इन ग्रन्थों को शुद्ध रूप में ही प्रस्तुत करता है। हमारी भी आरम्भ से यही धारणा रही है कि चतुर्भागी के शुद्ध अर्थों की समस्या पाठ संशोधन पर उतनी निर्भर नहीं करती जितनी शब्दों और वाक्यों की यथार्थ व्यञ्जना को समझ लेने में है। फिर भी वैज्ञानिक रीति से पाठ संशोधन के महत्त्व को हम पूरी तरह स्वीकार करते हुए आशा करते हैं कि भविष्य के किसी संस्करण में यह कर्मा पूरी की जा सकेगी। इस संस्करण में इतना अवश्य हुआ है कि जहाँ पाठविषयक सन्देह उत्पन्न हुआ वहाँ हमने श्री राघवन् जी से पत्र द्वारा मद्रास विश्वविद्यालय के पुस्तकालय में सुरक्षित प्रतियों से मूल पाठ जानने का प्रयत्न किया। ऐसे स्थलों का उल्लेख टिप्पणियों में यथास्थान कर दिया गया है। अर्थ दृष्ट्या दो-एक स्थानों पर मुद्रित पाठ में संशोधन भी हमें करना पड़ा, पर सर्वत्र उनका उल्लेख कर दिया गया है जिससे पाठकोंको स्वयं भी विचार करने का अवसर मिल सके। पाद० १२४-ई० में रामकृष्ण कवि कृत पाठ 'गर्गो' था। डा० राघवन् के अनुसार हस्तलिखित प्रति का पाठ भी यही है। फिर भी हम उसे स्वीकार न कर सके और उस प्रसंग में काशि, कोसल, निपाद नगर के साथ भर्गो पाठ ही हमें युक्त जान पड़ा। भर्गो जनपद इसी भौगोलिक क्षेत्र में पड़ता था।

अन्त में हम श्री राघवन् जी के प्रति उनकी बहुमूल्य सहायता के लिये आभार प्रकाशित करते हैं। हम श्री लोमान जी के भी अनुगृहीत हैं जिन्होंने पद्मप्राभृतक के अपने लिये तैयार किए हुए संशोधित पाठ की एक टंकित प्रति और पुनः पुस्तक की मुद्रित प्रति श्री मोतीचन्द्र द्वारा हमें सुलभ की। वे धनी व्यापारी हैं और संस्कृत विद्या में उनकी सहज रुचि है जो इस सुन्दर रूप में प्रकट हुई।

श्री डा० अनन्तसदाशिव अहटेकर ने प्राचीन पाटलिपुत्र के कुम्हारार स्थान की खुदाई में प्राप्त एक मृण्मूर्ति का फोटो चित्र भेजकर हमें अनुगृहीत किया। मोतीचन्द्र जी ने उसकी उद्चितकच आकृति के कारण उसकी पहचान विट से की है जो ठीक जान पड़ती है। क्षेमेन्द्र ने विट की साजसजा के इस लक्षण का स्पष्ट उल्लेख किया है—

उद्चितरुचः किञ्चिच्चिबुक्कश्चुवेष्टने ।

दिने देवगृहार्थीशवदन वीक्षते विटः ॥ ( क्षेमेन्द्रकृत देशोपदेश, ५।१६ )

अर्थात् जिसकी टोही, भूँड़ और सिर के बाल उठे हुए हों जो दिन में मन्दिरों के राजकीय अधिकारी का मुँह जोड़ता रहे, वह विट है। इसी बीच श्री पं० मजमोहन व्यास, प्रयाग को कौशाभरी से गुप्तकाल का मिट्टी का एक सौँचा प्राप्त हुआ। उसकी जड़ ठार

बनाई गई तो वह भी उद्विचिंतकच लक्षण वाली चित्र की मूर्ति ही निकली। यह सौचा इस समय भारत कलाभवन, काशी विश्वविद्यालय में सुरक्षित है। पाटलिपुत्र के चित्र की मूर्ति भी गुप्तसुग की ही है और लगभग उसी समय की है जय पंचवीं शती में उभयाभिसारिका भाग की रचना हुई होगी जिसमें 'भगवान् अप्रतिहत शासन कुसुमपुर पुरन्दर' के भवन में पुरन्दर विजय नामक संगीतक के अभिनीत होने का उल्लेख है। निश्चय ही यह उल्लेख महेंद्रादिस्य कुमारगुप्त के लिये है जिनका एक विरुद्ध 'अप्रतिघ' भी था। इस मूर्ति का रेखाचित्र जो यहाँ मुद्रित किया गया है, हमारे मित्र प्रसिद्ध चित्राचार्य श्री जगन्नाथ जी अहिवासी ने बनाया है जिसके लिए हम उनके आभारी हैं।

हमें श्री नाथूरामजी प्रेमी, अध्यक्ष, हिन्दी ग्रन्थरत्नाकर, बम्बई, को धन्यवाद देते हुए प्रसन्नता है जिन्होंने इस प्राचीन ग्रन्थ को मूल पाठ, अनुवाद, टिप्पणी और शब्द सूचियों के साथ प्रकाशित करना स्वीकार किया।

अन्त में हम सम्मति मुद्रणालय, ज्ञानपीठ, वाराणसी के भी उपकृत हैं जिन्होंने इस ग्रन्थ का सुरक्षिपूर्ण मुद्रण सम्पन्न किया है।

काशी विश्वविद्यालय  
१८—१०—५६  
कार्तिक कृष्ण २, संवत् २०१६

}

—वासुदेवशरण अग्रवाल

## परिशिष्ट-६

### सहायक ग्रन्थ और लेख-सूची

कीय, ए० जी०, टी सस्कृत ड्रामा, (आकम पोर्ट १९२४), पृ० २६३-६४

टामस, एफ० डब्लू०, फोर सस्कृत प्लेज, जर्नल आफ दी रायल एशियाटिक सोसाइटी, सेप्टीमरी सप्लीमेण्ट, अक्टूबर १९२४, पृ० १२३-३६

टामस, एफ० डब्लू०, दी पादताडितकम् आफ श्यामिलक, जे० ग्रार० ए० एस०, १९२४, पृ० २६४ आदि

डे, एस० जे०, ए नोट ऑन दी सस्कृत मोनोलॉग जे ( भाण्ड ), निद स्पेशल रेफ्रेम टु दी चतुर्भाषी, जे० ग्रार० ए० एस०, १९२६, पृ० ६३६०; हिस्ट्री आफ सस्कृत लिटरेचर, पृ० २४१ आदि ।

टशरथ शर्मा, दी डेट आफ श्यामिलकस पादताडितकः अमाउट ५०० ए० डी० [श्यामिलक वृत पादताडितक का समय—जगमग ५०० ई० ], जर्नल आफ दी गगनाथ भ्दरिचर्च इन्स्टीट्यूट, भाग १४, अंक १-४, नवम्बर १९५६-अगस्त १९५७, पृ० १७-२२ धनञ्जय वृत दरारूपक, भाग ३।४९-५१

बुरो, टी० ( T Burrow ), दी डेट आफ श्यामिलकस पादताडितक ( श्यामिलक

वृत पादताडितक का समय ), जे० आर० ए० एस०, १९४६, भाग १-२, पृ० ४६-५३

भरत मुनिवृत नाट्यशास्त्र, भाग २०। १००-११

माकड, डोलरराय, टाइम्स ऑफ सस्कृत ड्रामा, भाग ५० ७०-७२,

रामकृष्ण कवि एव एम० के० रामनाथ शास्त्री द्वारा सम्पादित, चतुर्भाषी; प्रकाशक डी० बी० शर्मा एंड कम्पन्स, बाकरगञ्ज, पटना; १९२२ । इस सस्करण में चारों भाषाओं के प्रयाक अलग अलग हैं—( १ ) शूद्रक विरचित पद्ममाभूतकम् पृ० १-२८; ( २ ) ईश्वरदत्त प्रणीतः धूर्तनिदसवादः पृ० १-३१; ( ३ ) वरकचिहृता उभयामिसारिका पृ० १-१५; ( ४ ) श्यामिलकविरचितम् पादताडितकम्, पृ० १-४८ ।

लोमान, जे० ग्रार० ए० ( Johannes Reinoud Abraham Loman ), दी पद्म-प्राभूतकम्, शूद्रकवृत प्राचीन भाण्ड, सशाधित मूल्याड, अग्नेजी अनुवाद, टिप्पणी, भूमिका सहित, अगस्तसम, १९५६

सेन, सुकुमार, दी उभयामिसारिका आफ वरकचि, कल्कत्ता रिब्यू, १९२६, पृ० १२७

## शुद्धिपत्र

पृष्ठ पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
६-७	सन्तप्यन्ते	सन्तप्यते	११०-१	कुलवध्वा	कुलवध्वां
६-१२	बाहूलता कोमलौ	बाहू लताकोमलौ	१११-६	प्रागल्भ्यं	प्रागल्भ्य
१३-८	(४)	(८)	११५-१	तालवृन्तामारुतेन	तालवृन्तमारुतेन
२१-२	प्रच्छन्न	प्रच्छन्न	१३१-२२	पट्पदार्थ	पट्पदार्थं न
२६-२	शाक्यमिक्षुकी	शाक्यमिक्षुकी		माननेवालौ	माननेवालौ
२९-५	नायातिकम्	नायतिकम्	१३८-१०	नखलोम	नखलोम
३१-८	सङ्कचित	सङ्कचित	१५३-२२	तालीमजाकर	हाथ पर हाथ
३२-२	शाक्यमिक्षुः	शाक्यमिक्षुः			पटक कर
३२-३	असद्मिक्षुभिः	असद्मिक्षुभिः	१५४-७	शब्दकामः	शब्दकामाः
४५-१	शाक्यमिक्षु	शाक्यमिक्षु	१५५-८	वाक्क्षुरेण	वाक्क्षुरेण
४०-७	वेशवास	वेशवास	१५८-४	नच्छ्रुत्वा	तच्छ्रुत्वा
४१-१	गवान्तिलकश्राद्धो	गवान्तिलक	१६२-७	कच्छादपि	कच्छादपि
	पहार०	श्राद्धोपहार०	१६४-८	दूरादेवमाम्	दूरादेव माम्
४२-७	अभिमापिस्ये	अभिमापिये	१६४-१४	उसकी हुई	घृणित हुई
४४-२५	कौशिक	कौशिक	१६८-१	बिन्दु	(४) किन्दु
५७-७	पाटलीपुत्र	पाटलिपुत्र	१६६-१४	लिप्सति	नहि लिप्सति
५७-१०	सत्वरं	सत्वरं	१६६-२	भवगतः	भगवतः
५६-११	क्लिष्टाकञ्जक	क्लिष्टाकञ्जक	२०४-६	प्रियङ्गुवीधिका	प्रियङ्गुवीधिका
६६-२	प्रवृत्तन्त	प्रवृत्तन्त	२०७-१५	किमित्तत्रा-	किमेतत्रा-
६८-८	वेशवाटे	वेशवाटे	२१४-७	पुस्तकाल	पुस्तपाल
७०-४	विद्याविहीना	विद्याविनीता	२२६-५	मयाऽपिमयूर-	मयाऽपि मयूर-
७६-७	पङ्क्तयो निभृत	पङ्क्तयोऽनिभृत		सेनायाः	सेनायाः
७८-२	घनाभरण	बधनाभरण	२३१-८	पतित	पतति
७६-६	अमिनिवेशः	अमिनिवेशः	२४४-५	चन्दनाद्रैर्	चन्दनाद्रैर्
८५-२२	प्रिया के द्वारा	प्रिय के द्वारा	२४५-२	वृकोद	वृकोदर
९२-७	वप्यकुमुमा	वप्यकुमुमा	२४५-४	प्रत्यश्चित	प्रार्थाश्चित
१०४-१	निर्घृणशरीरस्य	निर्घृण शरीरस्य	१४५-६	भवतः	भवन्तः
१०८-१३	यस्यामनिभृतम्	यस्यानिभृतम्	२४७-१४	भूयोऽपि	भूयोऽपि
१०६-६	अभिपतितः	अभिपतितः			

## भूमिका

संस्कृत साहित्य में प्राचीन नाटक अपनी सुंदर भाषा, चरित्रचित्रण तथा उदात्त शृङ्गारिक भावों के लिए प्रसिद्ध हैं, पर जहाँ तक जन जीवन के प्रदर्शन का सवाल है संस्कृत नाटकों की सामग्री सीमित है। अधिकतर नाटक राजाओं की प्रेम कहानियों पर आधारित हैं और उनका भाव, वर्णन शैली और पात्र रूढ़िगत होते हैं। चित्र, निद्रूपक, चंद्र इत्यादि के चरित्रचित्रण में तत्कालीन लोकजीवन पर प्रकाश डाला जा सकता था, पर संस्कृत नाटकों में उनका चित्रण भी प्रायः रूढ़िगत हो गया। शूद्रक का मृच्छकटिक एक ऐसा नाटक है जिसमें हम तत्कालीन लोकजीवन की कुछ झलक पा सकते हैं। मृच्छकटिक में चित्र, चंद्र, पुष्पाङ्गी, चोम, वारवनिता, तत्कालीन अत्याजित इत्यादि का बड़ा ही जीता जागता चित्र खींचा गया है। उसने जीते जागते पात्रों को देख कर हम इस निष्कर्ष पर पहुँचते हैं कि संसार में किसी भी उन्नत समाज की तरह भारतीय समाज में भी वे ही बुराईयाँ थीं जिनका नाम मुनते ही हम आज नाक भाँ सिकोड़ने लगते हैं।

दोग न सबसे बड़े शत्रु परिहास, आवाजाऊशी और तर्क हैं। तर्क में कारण देकर बहस की आवश्यकता पड़ती है पर परिहास तो बुद्धि के तीखेपन की ही देन है। तर्क की मार का तो जवाब हा सकता है पर हँसी की मार तो सीधी बैठती है और चतुर लाग इसका बुरा नहीं मानते। अभाग्यवश संस्कृत में नोक भोक की दिल्लीगियाँ और पत्रतियाँ का साहित्य सीमित है। इसमें सदेह नहीं कि इसा की प्राथमिक सदियों में अथवा उसके पहले भी ऐसे लेखक रहे होंगे जिन्होंने अपने समय के समाज का चित्र खींचते हुए सामाजिक कुरीतियों और दोगों की हँसी उड़ाई होगी पर कालान्तर में ऐसा साहित्य हलनेपन न दप से बच न सका। फिर भी संस्कृत साहित्य में ऐसे ग्रंथ बच गए हैं जिनसे समाज की दूषित अस्थिति पर पत्रतियाँ कसने वालों का पता चलता है। दशकुमारचरित के लेखक दंडी तो इसमें सिद्धहस्त थे। देवता, लालची, मुरगे लडानेवाले ब्राह्मण, दोगी साधु, बने हुए दिग्गजर और बौद्ध भिल्ल, चार, वेश्याएँ, पुष्पाङ्गी इत्यादि काइ भी दंडी की पैनी आँखा से नहीं बच पाया है। कथा सारित्सागर में भी बहुत सी ऐसी कहानियाँ हैं जिनसे हँसी के माध्यम से तत्कालीन समाज व्यवस्था, पाण्डित्यों, धूर्तों और वेवकूपा की हँसी उड़ाई गई है। क्षेमाद्र (११ वीं सदी) तो इस तरह के साहित्य के आचार्य ही हैं। समयमातृका में उन्होंने वेश्याआ और पेश का बच ही जीवित खाका खींचकर उनके पर में पँसने वालों की पिल्ली उड़ाई है। दर्पदलन में कुल, धन, मान, विद्या, रूप, शौर्य, दान, और तप के टागों का मजाक उड़ाया गया है और देवताओं तक को नहीं छोड़ा गया है। कला पिलास में टभी, लालची, बनिया, चैया, वेश्याआ, ज्योतिषियाँ इत्यादि की हँसी उड़ाई गई है। कला पिलास में जो कहानियाँ दी गई हैं वे ता हँसा से भरी पडो हैं। देशापदेश में कजूस, चित्र, कुन्नी, गुरु इत्यादि के टभों की हँसी है तथा नर्ममाला में कायस्थों की खबर ली गई



है। जेमेन्द्र का वार सीधा होता है और कमी कमी तो वे अपनी कवितियों में अश्लीलता नहीं बचा पाते।

हरिभद्र (८ वीं सदी का मध्य) ने धूर्ताख्यान<sup>१</sup> में भारतीय हास्य का एक नया रूप मिलता है। इसमें पुराणों की कथाओं को लेकर मनगडत कथनियों से उनकी हँसी उधरई गई है। इन कहानियों में बातचीत, नोक भोंक और गापों का कुछ ऐसा सिलसिला है कि वह रसम पढ़ने वालों को तभीयत खींच लेता है। धर्मविभेद से हरिभद्र केवल ब्राह्मणों पर ही कुपित हों ऐसी बात नहीं है। अपने सबोधप्रकरण में उन्होंने धूर्ताख्यान के तीरेपन से ही जैन भिक्षुओं के अधार्मिक आचारों की आलाचना की है। धूर्ताख्यान में मूलदेव का उल्लेख ऐतिहासिक है। देवदत्ता के प्रेमी इस पात्र का उल्लेख भारतीय कथा साहित्य में अनेक बार हुआ है। ऐसा पता चलता है कि मूलदेव के कणामुत, मूलभद्र और कलाजुर नाम भी थे। चौर्यशास्त्र पर इसने एक ग्रन्थ का भी उल्लेख है। कादरी, अवतिमुन्दरी कथा, तथा हरिभद्र की दशवैकालिक रस की टीका में इसका उल्लेख है। जैसा हम आगे चलकर देखेंगे पद्मप्राभृतस्मृ का नायक भी देवदत्ता का प्रेमी कणामुत मूलदेव है।

सङ्घट प्रहसनों और भाणों में चोट करने, हँसी उड़ाने तथा तत्कालीन समाज की कामुक और टागी वृत्तियों के प्रदर्शन का अच्छा सुयोग मिलता है। पर सिवाय चतुर्भाणी के जो भी प्रहसन और भाण बच गए हैं उनमें रुचिगत वर्णन, कामुसता, गाली गलौज और अश्लीलता के ऊपर नई बात कम मिलती है।

डा० दे ने<sup>२</sup> भरत के नाट्य शास्त्र के आचार पर भाण के निम्नलिखित लक्षण निश्चित किए हैं—(१) भाण में ऐसी स्थितियों का वर्णन होता है जिनमें अपने अथवा दूसरे के साहित्यिक कार्यों का पता चलता हो, (२) उसमें केवल एक व्यक्ति होता है और दो सधियों, (३) भाण का नायक निर होता है। (४) इसमें मुहजबानी सजेत आते हैं। (५) भाण आकाशभाषित सवाल जवाबों से आगे बढ़ता है। (६) इसमें हास्य का तो प्रयोग होता है पर शृङ्गार की शोचक कैशिकीवृत्ति इसमें नहीं आती। भाण में हास्य के प्रयोग से स्टेन कोनो का यह विचार है कि भाण जनसाधारण में प्रचलित नकला से निकला होगा, पर डा० दे की राय है कि भाणों में प्राचीन नकलों का कोई अंश नहीं उच गया है। भाण में बिट के आते ही परिहास और शृङ्गार की कल्पना हो जाती है, पर यह उल्लेखनीय बात है कि शृङ्गारप्रधान नाटक की विशेषता कैशिकीवृत्ति को भरत उसमें नहीं आने देते और न वे यही बताते हैं कि भाणों में जिन रसों का प्रयोग होना चाहिये। दसवीं सदी के अन्त में धनजय ने टशरूपक में भाणों में भारतावृत्ति तथा वीर और शृङ्गार रस के प्रयोग का आदेश दिया है। यहाँ यह बात उल्लेखनीय है कि भाणों में शृङ्गार रस तो आता है पर वीर रस का कहीं पता नहीं चलता। यह एक विचित्र बात है कि भरत अथवा धनजय भाणों में हास्य का कहीं उल्लेख नहीं करते। अभिनवगुप्त ने नाट्य शास्त्र की टीका में भाणों को प्रहसन माना है और उनके अनुसार उसमें कण, हास्य और अद्भुत रस आने चाहिये,

१. धूर्ताख्यान, डा० ए. एन. उपाध्ये द्वारा संपादित, पृष्ठ १६४४। २. एन. के. दे, जे. भार. ए. एन. १६२९, पृ. ६३-६०।

शृङ्गार का उन्होंने उल्लेख नहीं किया है। दशरूपक के अनुसार भाण में भारतीयृत्ति का उल्लेख आने से उसका प्रथम से सम्बन्ध होना चाहिए क्योंकि भारतीयृत्ति के चार अंगों में एक अंग प्रहसन भी था। इस वृत्ति का प्रयोग केवल पुरुषों की बातचीत में ही होता था और इसकी भाषा संस्कृत होती थी। निरुपनाथ के अनुसार भाण में भारतीयृत्ति के सिवा वैशिकीवृत्ति का भी प्रयोग होता था। इसके यह माने हुए कि भाण शृङ्गाररस के अनुकूल था और इसमें हास्य भी आ सकता था। समग्र है कि वैशिकीवृत्ति का प्रयोग निरुपनाथ ने युग के अनुरूप ही।

चतुर्भाषी ने सिवा निम्नलिखित भाषाओं का पता चलता है :—(१) वामन भट्ट का शृङ्गार भूषण, (२) काशीपति कविराज का मुकुन्दानन्द, (३) कांची के ब्रह्मदाचार्य का वसन्त तिलक, (४) रामचन्द्र दीक्षित का शृङ्गार तिलक, (५) नल्ला कवि का शृङ्गार-सर्वस्व, (६) केरल के सुरराज का रम सदन, (७) महिपमंगल कवि का महिपमंगल, (८) रंगाचारी का पंचभाण विजय, (९) श्री निवासाचार्य का रसिक रजत, (१०) राममर्मन की शृङ्गार मुधा (११) तथा कालिंजर के वत्सराज का कर्पूरचरित। इन भाषाओं में कर्पूरचरित और मुकुन्दानन्द को छोड़कर बाकी के सब भाषण दक्षिण भारत के हैं। इनमें कर्पूरचरित तेरहवीं सदी के आरम्भ का है और शृङ्गार भूषण चौदहवीं सदी के अन्त का। बाकी सब भाषण सोलहवीं और सत्रहवीं सदी के हैं। इन भाषाओं में विट का नाम विलासशेखर, अलग शेखर, भुजगशेखर और शृङ्गारशेखर आता है। प्रस्तावना में सूत्रधार या पारिवाश्वक अथवा सूत्रधार और नटी आते हैं। प्रस्तावना के बाद विट का प्रेमविह्वल रूप में प्रवेश होता है। इससे बाद प्रातःकाल का लम्बा चौड़ा वर्णन आता है और विट प्रतलाता है कि इतने सघने वह अपनी प्यासी से क्यों मिल गया। उसकी प्रेयसी या तो गणिका होती है या त्रिवाहिता पुरुचली। कभी वह अपने मित्र के पास उसकी रक्षिता की रगवाली के लिए जाता है, तो कभी वह वेशवाट में घूमता हुआ दिखलाई देता है, जहाँ वह उसका या तो लम्बा चौड़ा वर्णन करता है अथवा अपने मित्रों से उनावग बात करता दिखलाई देता है। वह अपने ढंग से उदाहारणों, गणिकाओं और नागरिका का वर्णन करता है, तथा मेढा की लड़ाई, मुर्गा की लड़ाई, मदारिया का खेल, उश्ती, जूया, जादूगरी, नट का खेल, कदुक मीठा, अंग मिचौनी, अर करटक, मणिगुप्तरु, युग्मायुग्म दर्शन, चतुरम विहार, गरुपति बुमुम कदुक इत्यादि का वर्णन करता है। वह कामुका और गणिकाओं की भाषाओं के भण्डार विभक्त करता है। अन्तर से वह कलत्र पात्रिका का जिसमें वेश्याओं को महीनेगारी रुपये जैसे, पूलमाला, कस्तूरी तथा कपूर से सुगन्धित पान देने की बात होती है वर्णन करता है। वह वीणा सुनता है और कभी कभी नृत्यर में घुसकर नर्तकियों से मजाक करता है। अन्त में वह अपनी प्रेयसी से मिल जाता है और चन्द्रादय के साथ भाण समाप्त होता है। इन भाषाओं का स्थान या तो कोंची अथवा कोई स्थानीय स्थान जैसे कोलाहलपुर होता है। भाण किसी स्थानीय देवता के उत्सव के समय पर खेला जाता था।

भाषाओं में कहीं कहीं पौराणिक और ज्योतिषिया पर पत्रनिर्णय कसी गई है, भागवत का मजाक उड़ाया गया है और गुर्जर लोग लये गये हैं। पर उपर्युक्त कथन से यह न

समझ लेना चाहिए कि भाषा में हास्य-रस की ही प्रधानता होती है। उनमें तो शृङ्गार और अश्लीलता ही अधिक होती है। इन भाषाओं के रूढ़िगत विवरणों में इतनी समानता होती है कि पढ़ने वालों का जी घबरा जाता है। शायद इसीलिए जनता से भाषाओं का चलन उठ गया।

लेकिन चतुर्भाषी के पढ़ते ही यह बात साफ हो जाती है कि उनका उद्देश्य तत्कालीन समाज और उसके बड़े कहे जाने वालों की कामुकता का प्रदर्शन करते हुए उन पर पत्रतियों/कसना और उनका मजाक उड़ाना था। चतुर्भाषी के विट जीते-जागने समाज के एक अंग है जिनका ध्येय हँसना हँसाना ही है। इन भाषाओं में कहीं-कहीं अश्लीलता अवश्य आ गई है लेकिन विटों और आकाशभाषित पात्रों के संवाद की शैली इतनी मनोहर और चुटीली है कि जिसकी बराबरी संस्कृत-साहित्य में नहीं हो सकती।

चतुर्भाषी के भाषाओं की एक विशेषता यह है कि इनमें स्थापना बहुत छोटी होती है। पादताडितकम् के सिवा दूसरे भाषाओं में न तो लेखक का नाम आता है और न भाष्य प्रस्तुत करने का समय। सिवाय धूर्तविट-संवाद के इन भाषाओं में विट स्वयं नायक न होकर अपने मित्रों का उनकी प्रेयसियों के पास संदेशवाहक है। पद्मप्राभृतकम् में मूलदेव का मित्र शश ही विट है; धूर्तविट संवाद के विट का नाम देविलक है और उभयाभिसारिका के विट का नाम वैशिकाचल। पादताडितकम् के विट का नाम नहीं मिलता। पर चारों भाषाओं में उनके असली नाम छोड़ कर विट शब्द ही प्रयुक्त हुआ है। बाद के भाषाओं की तरह चतुर्भाषी के भाषाओं का आरम्भ प्रातःकाल के वर्णन से न होकर वसंत (पद्मप्राभृतकम् और उभयाभिसारिका में) और वर्षा (धूर्तविट-संवाद में) के वर्णन से होता है। पादताडितकम् में ऐसी किसी प्रस्तुत का वर्णन नहीं आता। पद्मप्राभृतकम् का स्थान उज्जयिनी, धूर्तविट और उभयाभिसारिका का पाटलिपुत्र तथा पादताडितकम् का स्थान सार्वभौम नगर है जिसकी पहचान उज्जयिनी से की जा सकती है।

श्री एम० रायकृष्ण कवि और श्री एस० के० रामनाथ शास्त्री को चतुर्भाषी की एक प्रति त्रिचूर के श्रीनारायण नायदरीपाद के यहाँ से मिली जिसे उन्होंने बड़े परिश्रम से प्रकाशित किया। अपनी भूमिका का आरम्भ सम्पादकद्वय ने पद्मप्राभृतकम् के अन्त में आने वाले श्लोक से किया है जिसमें वररुचि, ईश्वरदत्त, श्यामिलक और शूद्रक के भाषाओं की प्रशंसा करते हुए कहा गया है कि उनके सामने कालिदास की क्या हस्ती थी। विद्वान् सम्पादकों का मत है कि उपर्युक्त भाषाओं के लेखकों का काल और स्थान भिन्न भिन्न था और इनका एक साथ गूँथा जाना भाषुक कल्पना मात्र है। पर जैसा हम आगे चलकर देखेंगे उपर्युक्त श्लोक में बहुत तथ्य है। भाषाओं की भाषा, भाव तथा अनेक ऐसे भीतरी प्रमाण हैं जिनके आधार पर चतुर्भाषी के भाषाओं का समय एक माने जाने में कोई आपत्ति नहीं होनी चाहिए।

१. चतुर्भाषी पृ० ५ धी एम. 'रायकृष्ण कवि और श्री एम. के. रामनाथ शास्त्री द्वारा सम्पादित, सिवपुरा १९२२। २. वररुचिरीश्वरदत्तः श्यामिलकः शूद्रकभण्डारः। एते भाषान् चभणुः यः शक्तिः कालिदासस्य। ३. यहाँ पृ० १।

चतुर्भाणी के विद्वान सपादकों ने उभयाभिसारिक के लेखक वररुचि को पाणिनि का समकालीन तथा कठाभरण और चारुमती का लेखक माना है। अत्रतिमुन्दरी-कथासार के अनुसार उनकी जन्म भूमि गोगवरी नदी के तीर थी। पद्मप्राभृतम् के लेखक शूद्रक को और मृच्छकटिक, वत्सराजचरित, बालचरित, अत्रिमारक चारुदत्त और कामदत्ता प्रकरण के लेखक शूद्रक को वे एक मानते हैं। शूद्रक अत्रभृत्य स्वाति का सेवक था। अपने स्वामी से लड़ाई लड़कर उसे बड़ी मुसीबतें उठानी पड़ी पर अन्त में उसने स्वाति को हराकर उज्जैन की गद्दी पर अधिकार कर लिया। उसके साहसिक कार्यों का वर्णन रामिल और सोमिल की शूद्रक कथा, विक्रान्तशूद्रक नाटक, पचाणन के शूद्रक चरित में मिलता है। धूर्तविट के लेखक ईश्वरदत्त शायद मगध के निवासी थे। इनके बारे में विशेष पता नहीं चलता गौकि उनके भाण का उल्लेख भोजदेव ने शृङ्गारप्रकाश और हेमचन्द्र ने काव्यानुशासन में किया है। पादताडितकम् के लेखक श्यामिलक शायद कश्मीर के थे। उनका उल्लेख अभिनवगुप्त ( क० १००० ई० ) और च्चेमेन्द्र ( ११ वीं सदी ) करते हैं। सपादकों की राय में श्यामिलक का समय करीब ई० ८००-९०० के बीच में होना चाहिए।

डा० टामस चतुर्भाणी का समय श्री हर्ष ( ७ वीं सदी का मध्य ) अथवा गुप्तयुग का उत्तर काल मानते हैं। भाषा की प्रचीनता सिद्ध करने के लिए डा० टामस बहुत से प्राचीन प्रचलित शब्दों और मुहावरों का प्रयोग जैसे डिंडी, घात्र ( भलामानस ), चाक्ष, चाक्रिक, शीपर, क्षणिक ( जिसने पास बचाने के लिए क्षण मात्र है ), प्रथ्याति ( न्यायाधीश ) पारितोषिक ( इनाम या घूस ), सुप्त प्राशिनक ( हाल चाल जानने के लिए दूत ), शाडीर्य ( सख्ती ), विसवादन ( घटना ) बतलाया है। सरकारी अफसरों के नाम जैसे महामान, महाप्रतीहार, कुमारामात्य, अधिकरण, प्राङ्ग्विवाक, श्रावणिक ( गवाह ), काष्ठकमहत्तर इत्यादि भी प्राचीन हैं। कुछ मुहावरों जैसे कौरुकुची ( मुँह बनाना ) पुरोभाग, पौरोभाग्य, 'कर्दनेन न मा दौमिनुमर्हसि', उन्मुच्य बालभाव इत्यादि वाण की आख्यायिकाओं में भी मिलते हैं।

डा० कीथ ने चतुर्भाणी का समय ई० १००० के लगभग माना है, पर इस मत में कोई तथ्य नहीं, क्योंकि जैसा चतुर्भाणी के सम्पादकों ने बतलाया है उस समय तक तो उनकी काफी प्रसिद्धि हो चुकी थी। डा० दे ने इन भाषाओं की प्राचीनता सिद्ध करने के लिए और प्रमाण उपस्थित किए हैं। उनके अनुसार इन भाषाओं में इस्लाम का कहीं पता नहीं चलता। पादताडितकम् में भाद के गुर्जरो की जगह बराबर लाट शब्द आया है। चतुर्भाणी की शब्दावली की समानता केवल मृच्छकटिक में विट इत्यादि की शब्दावली से की जा सकती है। लडकी ने लिए वानु शब्द पादताडितकम् और मृच्छकटिक दोनों में ही आया है। सम्बोधन के लिए देवानाप्रिय आदरार्थक है। पाणिनि पर वातिक ( ६।३।२२ ) में इसका उल्लेख है पर भट्टोजी दीक्षित इसे मूर्ख का सम्बोधन मानते हैं गौकि ऐसा मानने का महाभाष्य

ग्रीक काशिका में कोई प्रमाण नहीं है। पतञ्जलि ने (५।३।१४) भी इसका ग्रन्थ ही ग्रंथ में प्रयोग किया है। मम्मट ने सबसे पहले देवानामित्र का प्रयोग मूर्त्त के अर्थ में किया है। नाटक के अन्त में मृदग का प्रयोग भी पद्मप्राभृतकम् (पृ० १४) के प्राचीन होने का प्रमाण है।

श्री बरो ने तो अनेक ऐसे प्रमाण उपस्थित किए हैं जिनके आधार पर पादताडितकम् का समय निश्चित किया जा सकता है। भाण का स्थान सार्वभौम नगर है। बरो का विचार है कि सार्वभौम नरेश से यहाँ चन्द्रगुप्त द्वितीय का मतद्वय है। भाण में शकों और एक जगह हूणों का भी उल्लेख है। इतिहास इस बात का साक्ष्य है कि चन्द्रगुप्त द्वारा मालव, मुराष्ट्र और पश्चिमी प्रदेशों ने जीतने के बाद चण्डन द्वारा स्थापित उज्जैन के शक वंश का खातामा हो गया। यह घटना चौथी सदी के अन्तिम दशक में घटी मानी जाती है। भारतीय इतिहास में हूणों का प्रवेश पाचवी सदी के अन्त में हुआ और उनके भयकर धावों से स्वन्दगुप्त ने किसी तरह से देश की रक्षा की। इसलिए यह सम्भव है कि श्यामिलक जिसे शक और हूण दोनों का पता था शायद पाँचवीं सदी के आरम्भ में हुआ।

श्री बरो ने हमारा ध्यान महाप्रतीहार भद्रायुध की ओर भी आकर्षित किया है। पादताडितकम् में उसे उत्तर के कारुण मलद और बाह्लीकों का स्वामी कहा है (पृ० १६३)। लाटों में शायद बहुत दिनों तक रहने से वह य का ज और स का श उच्चारण करता था। अथवा, शक और मालव के राजाओं को जीतने के बाद अपनी माता और मा गंगा के पास आकर उसने मगध राजकुल की लक्ष्मी का प्रताप उदाया। अथवा, शक की ललनाएँ ताल परिवेष्टित सिधु के किनारे पेडा पर चढ़ी लताएँ पकड़ कर उसका यशोगीत गाती थीं।

उपर्युक्त वर्णन से कई बातों का पता चलता है। भद्रायुध उत्तर में बाह्लीकों और कारुण मलद (जिनसे बिहार में शाहानाद और हजारीबाग जिलों का बोध होता है) का स्वामी था तथा उसने मगध राज के लिये, जिसने चन्द्रगुप्त द्वितीय होने में बहुत कम संदेह है, मालव, शक और अथवा का जीता था। इस आधार पर पादताडितकम् की रचना या तो चन्द्रगुप्त द्वितीय के राज्य के अन्त में हुई होगी या कुमारगुप्त के राज्य के आरम्भ में। शक कुमार जयसक (पृ० २३६) और जयसक (पृ० १६०) के उल्लेख से पता चलता है कि मालव-मुगुष्ट विजय के बाद भी कुछ शक सामन्त बच गए थे। सेनापति सेनक का पुत्र भट्टिमघना, जिन्होंने ऐसा लगता है कि चन्द्रगुप्त द्वितीय की विजय यात्रा में अपना राज्य

१ टी० बरो (T. Burrow), श्यामिलक कृत पादताडितक का समय (टी डेट आफ श्यामिलकस् पादताडितक), जे. भार ए. एम, १९४३, पृ० ४९-५३। २ श्री बरो पादताडितकम् के श्लोक १४ की तुलना स्वन्दगुप्त के भीतरी यात्रे लेख की निम्नलिखित पंक्तियों से करते हैं—

पितरि दिग्गुप्तेने विजुतां यशस्वीं भुजयलविजितारिवं प्रतिष्ठाय भूय।

जितमिति परितोपान् मातर माघनेश्री हतरिपुरिव कृणो देवर्षिमभ्युपेत ॥

३. बरो, वही, पृ० ४६।

लो लिया था, जिस को इसलिए धन्यवाद देता है कि उसने सामने उपस्थित होकर माना उसके काफी दिन पहले ने राज्याधिकारों की याद को ताजा कर दिया हो (पृ० १८३)। इसने पहले आनन्दपुर (मडनगर) ने कुमार मलवर्मा (पृ० १६०) से हमारी भेंट होनी है। बहुत सम्भव है कि भट्टिमग्यवर्मा और मघममा दोनों एक ही रहे हों।

हूणा का उल्लेख केवल एक बार आता है गोकि आर्यघाटक अथात् कोतल घादे या सनीले उड़े की तरह गने टने (पृ० १८१) मघममा ने हूण वेप के उल्लेख से ऐसा पता चलता है कि श्यामिलक का इशाग उन हूणा से है जा पाँचवीं सदी के मध्य में भारत पर अपने धावा के पहले भारत की सीमा पर गमे हुए थे। ऐसी अवस्था पाँचवीं सदी तक आरम्भ में रही होगी।

अनेक भौगोलिक अवतरणा के आधार पर श्री गरो का कहना है कि सार्वभौम नगर पश्चिम भारत में था। अन्ति, मालव, अफरात, मुराट्ट ने उल्लेख इसी बात की आर इशारा करते हैं। एक श्लोक में (पृ० १६३) सार्वभौम नगर में रहने वाले शक, यवन, तुगार, पारसीक, मगध, फ़िरात, कलिग, गग, महिपक, चोल, पाण्ड्य और केरलों का उल्लेख है। श्लोक में पूर्ण तथा दक्षिण भारत के लोग, पश्चिम के अभारतीयों की तरह, दूरदेश के रहने वाले माने गये हैं। सार्वभौम नगर के उज्जयिनी शाने का यह भी प्रमाण है कि पाद ताडिताडितम् में पश्चिम भारत के बहुत से नगर जैसे दशपुर, आनन्दपुर, शूणारक, पन्नपुर और विदिशा का उल्लेख है। इतिहासकारों का यह विश्वास है कि पश्चिमी क्षत्रभ को चीतने का नाद चन्द्रगुप्त द्वितीय ने उज्जैन में अपनी राजधानी बनाई।

पादताडितम् में तत्कालीन जीवन का चित्र होन से उसने पात्र भी ऐतिहासिक मालूम पड़ने हैं। भद्रायुध का गह्वीक पर अधिकार उस ऐतिहासिक घटना की और हमारा ध्यान आकर्षित करता है जब चन्द्रगुप्त द्वितीय ने—सिन्धु नदी के सात मुखां का पार करके गह्वीक को जाना था। यह कई कारण नहीं कि पादताडितम् के पात्रा का तत्कालीन अभिलेखों में उल्लेख न होन से उनकी वास्तविकता संदेहजनक है, क्योंकि गुप्तकाल के अभिलेख कम हैं। पर बरो ने पादताडितम् में कांकण के स्वामी इन्द्रस्वामी (१८६) अथवा इन्द्रदत्त (१६१) का पता पश्चिम भारत के नैर्ऋतों का एक सिके से लगाया है जा आरम्भिक पाँचवीं सदी का होना चाहिए। सिके पर लेख है—महाराजनेन्द्रदत्त पुत्रपरम वैष्णव श्री महाराज दहमेन। दहमेन और उसके पुत्र व्याघ्रसेन के क्रमशः ४५६ ई० और ४८० ई० के अभिलेखों से ऐसा पता चलता है कि इन्द्रदत्त का कुल दक्षिणी गुजरात और कांकण में राज्य करता था।

उपर्युक्त आधारों पर ग बरो पादताडितम् का समय ४१० और ४१५ के बीच निर्धारित करते हैं।

उपर्युक्त प्रमाणों का सिवा भी चतुभाषी में ऐसे अनेक प्रमाण आए हैं जिनका आधार पर उसका समय चौथी सदी का अन्त और पाँचवीं सदी का आरम्भ माना जा सकता

१ ता बाँ ससमुद्रानि येन ममरे सिन्धाजिता वाहिका । चन्द्रका मेहरोला स्तम्भलेख । २ रेप्सन, कॉयन्स ऑफ दि नाथन डायनेस्वा, पृ० १६८ । ३ जे बार ए एम, १६४८, पृ० ५२ । ४ वहा, पृ० ५३ ।

है। शूद्रक के पद्मप्राभृतकम् में दो ऐसे उल्लेख हैं जिनसे उस भाग के समय पर प्रकाश पड़ता है। उसमें मौर्यकुमार चन्द्रोदय का उल्लेख है। कुमुद्रती नाम की वेश्या उससे प्रेम करती थी, पर उसने सामन्ती के दमन के लिये मेना के साथ नाहर जाने पर उसने विरहिणी का व्रत धारण कर लिया (पृ० ४०)। शायद यही चन्द्रोदय अथवा चन्द्रधर शोग्यदासी का भी प्रेमी था (पृ० ४५)। इतिहास हमें बतलाता है कि पश्चिम भारत में मौर्यसाम्राज्य के समाप्त हो जाने पर भी मौर्यवंश वाला का कान्गण पर आधिपत्य बना रहा। मौर्यसाम्राज्य के बाद पश्चिमी भारत के मौर्यों ने इतिहास पर विशेष प्रकाश नहीं पड़ता। पर पाँचवीं या छठी सदी के कान्गण में वादा से मिले एक लेख में मौर्य मुनेत्रुर्ग का नाम पढ़ा जाता है<sup>१</sup>। पुलनेशिन द्वितीय ने पेशावाली वाले अभिलेख से (ए.पि० ६, ६, प्र० १ से), जिसका समय ६३४-५ ई० है, पता चलता है कि उसने कान्गण में मौर्यों पर पुरी में विजय प्राप्त की। डा० हीतानन्द शास्त्री की राय है कि इस पुरी की पहचान उम्बई के पास एलीफंटा द्वीप से की जा सकती है<sup>२</sup>। कणासवा के शिवगण न लेख (७३८-७३९ ई०) से पता चलता है कि उस समय मेवाड़ और उसने आसपास मौर्य ध्वज का राज्य था (इण्डियन एजिप्सी, १९, प्र० ५५ से)। चालुक्य पुलनेशिराज के नवसारी ताम्रपत्र (७३६ ई०) से भी पता चलता है (गजेटियर, १, भा० १, प्र० १०९) कि कान्गण के मौर्य पश्चिम भारत में राज्य करते थे।

उपर्युक्त जाँच पड़ताल से यह बात साफ हो जाती है कि गुप्तकाल में और उसने बाद आठवीं सदी के मध्य तक पश्चिम भारत में अथवा यों कहिए कि कान्गण और मेवाड़ में मौर्यों के कुछ वंशों का अधिकार बच रहा था। यह कहना सम्भव नहीं है कि मौर्य कुमार चन्द्रोदय का अधिकार कहाँ था क्योंकि पद्मप्राभृतकम् का कथानक उज्जयिनी में हाने से मौर्यों का अधिकार कान्गण अथवा मेवाड़ दोनों और होने की सम्भावना हो जाती है।

जैसा कि संस्कृत साहित्य के जानकारों का पता है नाटकों में ऐतिहासिक बातों का क्रम उल्लेख होता है। चतुर्भागी के भागों के धारे में भी यही बात कही जा सकती है। फिर भी पद्मप्राभृतकम् और उभयाभिसारिका में दो ऐसे सन्नेत हैं जिनसे पता चलता है कि शायद वे दोनों भाग कुमारगुप्त के समय में लिखे गए। पद्मप्राभृतकम् में मगधसुदरी के धारे में इशारा करता हुआ पिट कहता है—भो को नु उल्लव्य महेद्र इव सुरतयशायाहूयते (पृ० ४८)—अरे यह महेद्र की तरह कौन है जिसका आवाहन सुरत यज्ञ के लिये हो रहा है? उभयाभिसारिका में (पृ० १४१) प्रियगुसेना विष्ट से कहती है—भगवतोऽप्रतिहतशासनस्य कुसुमपुरपुरदरस्य भवने पुरदरविजयसंगीतने यथा रसाभिनयमभिनैतव्यमिति देवदत्तया सह म पणित सवृत्त—'भगवत् अम्रतिहत शासन कुसुमपुर के पुरदर (पाटलिपुत्र के राजा) के महल में पुरदरविजय नामक संगीतक को रसाभिनय के अनुसार खेलने के लिए देवदत्ता के साथ मुझे बयाना मिला।' उपर्युक्त दोनों ही अवतरणों में श्लेषात्मक अर्थ निहित हैं जिनमें एक का अर्थ होता है इन्द्र और दूसरे का महेद्र यानी महेद्रादित्य कुमारगुप्त। कुमारगुप्त ने सिद्धों में अपने विरुद्ध श्री महेद्र, श्री अश्वमेध महेद्र, महेद्र सिंह, अजित महेद्र, महेद्रकर्मा, सिंहमहेद्र, महेद्रकुमार, और महेद्रादित्य आए हैं<sup>३</sup> कुमारगुप्त के

१ बाब गजेटियर, १४, पृ० ३७२-७३। २ ए गाइड टु एलफिंग पृ० ८-९।

३ एलन, वेदलाग ऑफ दि काय-स ऑफ दि गुप्त डायनेस्टी भूमिका पृ० ११५-१२०।

अभिनेत्रों और सिक्का में उनके नाम के साथ अप्रतिहत शासन तो नहीं आया है पर उनके एक सिक्के पर अप्रतिग<sup>१</sup> विरुद् आया है जिसका अर्थ प्रायः वही होता है जो अप्रतिहत शासन का ।

जैसा हम पहले देख आए हैं उभयाभिसारिका के लेखक वररुचि का समय चतुर्भाणो ने सम्पादकों ने ई० पू० माना है वह असम्भव है । जैसा श्री एस ने० दीक्षित ने अपने एक लेख में बतलाया है<sup>२</sup> कि अनुश्रुतियों पर विश्वास करने पर तो वररुचि को हम चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य का समकालीन मान सकते हैं । वे पत्रकौमुदी और सस्कृतविद्यासुन्दर ने तथा कथित लेखक माने जाते हैं । जो भी हो पादताडितकम् (पृ० २५५) से पता चलता है कि वररुचि की काफी ख्याति थी और गुप्त और महेश्वरदत्त नामक दो कवि उनके काव्य ने अनुमार कविता करते थे । अगर उभयाभिसारिका, जैसा हमने ऊपर दिखलाने का प्रयत्न किया है, कुमारगुप्त ने समय की रचना है तो इसमें सन्देह नहीं कि वररुचि कुमारगुप्त के काल तक जीवित थे ।

हम ऊपर देख आए हैं कि श्री बरो ने अनेक युक्ति-संगत प्रमाणों से पादताडितकम् का समय निर्धारण करने का प्रयत्न किया है । उनके मत के पक्ष में कुछ और प्रमाण उपस्थित किए जा सकते हैं । पादताडितकम् में दाशेरक रुद्रवर्मा का कई जगह उल्लेख हुआ है । वियों के समूह में उसकी गिनती हुई है (पृ० १५६) । शायद वह दाशेरकाधिपति और कुमार गुप्तकुल का पिता था (पृ० २०२) । भट्टिजीमूतवाहन के यहाँ वह विष्णुनाग के प्रायश्चित्त में शामिल था (पृ० २५७) । भाग्यवश इन्दौर ग्युजियम के क्यूरेटर श्री हरिहर त्रिवेदी को मदसोर से कई सिक्के मिले हैं जिन पर गुप्तलिपि में रुद्र नाम आया है । बहुत सम्भव है कि ये सिक्के पादताडितकम् के दाशेरक रुद्रवर्मा के ही हों ।

पादताडितकम् में हमारी भेंट भिषक् हरिश्चन्द्र से होती है । विट ने उसे ग्राहीक काकायन भिषगेशानचन्द्रि हरिश्चन्द्र —कहा है । वह अपनी प्रेयसी यशोमती की बहिन प्रियगु यिका के प्रेम में था । विट के पूछनेपर उसने बेरा में आने आने का कारण प्रियगुयिका की भारी शिरोवेदना बतलाया (पृ० १७६) । भिषक् हरिश्चन्द्र ने उपर्युक्त विवरण से कई बातों का पता चलता है । शायद वह ग्राहीक देश का रहनेवाला था, वह काकायन (काकायन) के मत का अनुयायी था और उसके पिता का नाम ईशानचन्द्र था । इसमें कम सन्देह है कि भिषक् हरिश्चन्द्र और चरक पर चरक न्यास के टीकाकार भट्टारहरिश्चन्द्र एक ही थे । चरकन्यास का कुछ भाग राजलखिड़ी ने श्री मन्तराम शास्त्री ने कुछ वर्ष पहले प्रकाशित किया था । चरक संहिता ने एक स्थान (अ० २६, ३, १४) में भी ग्राहीक के वैद्या में श्रेष्ठ काकायन के उस मत का उल्लेख हुआ है जिमने अनुसार रमा की सख्या सीमित न होकर अग्रिमित है । श्री एस० ने० दीक्षित ने हरिश्चन्द्र की अनेक अनुश्रुतिया इकट्ठी की हैं<sup>३</sup> । राजशेखर ने काव्य मीमांसा में उस अनुश्रुति का उल्लेख किया है जिसने अनुसार हरिश्चन्द्र और चन्द्रगुप्त काण्डिदास इत्यादि ने साथ उज्जयिनी में काव्य परीक्षा में बैठे थे । बाण ने हर्ष चरित (परव

१ भारतीय मुद्रा परिषद् की पत्रिका, भाग १०-२ (दिसम्बर १९४८), पृ० ११५ भादि । २ इण्डियन क्वदर, १९३६, पृ० ३३६ से । ३ इण्डियन क्वदर, १९३६ पृ० २००-२१० ।



सस्क० पृ० ४ श्लो० १२) में भट्टारक हरिचन्द्र के गद्य की तारीफ की है। गौडवहो में भास, कालिदास और रघुकार के साथ उनका उल्लेख है। एक सुभाषित में हरिचन्द्र को वैद्यतिलक और वैश्य बतलाया गया है। हेमाद्रि ने अपने आयुर्वेद रसायन की प्रस्तावना में कहा है कि उसने हरिचन्द्र की चरक पर टीका पढ़ी थी। श्री उमाकान्त शाह ने मुझे सूचना दी है कि महेश्वरने अपने निश्वप्रकाश कोश में सूचित किया है कि चरक के टीकाकार भट्टारक हरिचन्द्र साहसक यानी चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य के समकालीन थे। काकायन अवश्य आयुर्वेद के कोई बड़े आचार्य रहे होंगे। नावनीतक में जिसका समय डा० हर्नले ने ईसा की दूसरी सदी माना है एक जगह काकायन (५।६।१५) का उल्लेख है। पर अगर काकायन हरिचन्द्र का ही विशेषण माना जाय तो नावनीतक के काकायन और हरिचन्द्र एक ही बैठते हैं। ऐसी अवस्थामें नावनीतक का समय हमें पाँचवीं सदी का मध्य मानना पड़ेगा।

उपर्युक्त प्रमाणों के आधार पर यह मानना अनुचित न होगा कि भट्टारक हरिचन्द्र अथवा भिषग् हरिचन्द्र एक ही व्यक्ति थे। वे ब्राह्मीक के रहनेवाले, काकायन गोत्र के अथवा काकायन की पद्धति के माननेवाले ईशानचन्द्र के पुत्र और वैश्य वंश में पैदा हुए थे। अनुभुतियों के अनुसार वे चन्द्रगुप्त द्वितीय के समकालीन थे। बहुत संभव है कि वे कुमारगुप्त के राज्य के आरम्भिक काल में भी विद्यमान रहे हों।

चतुर्भांगी की भाषा भी उसकी प्राचीनता पर प्रकाश डालती है। कम से कम जिस तरह की सस्कृत का भाषणों में प्रयोग किया गया है वह कहीं दूसरी जगह नहीं मिलती। वह विटों की भाषा है जिसमें हँसी मजाक, नोक भोके, गालीगलौज, तानाकशी और फूहड़पन (अश्लीलता) का अजीब समिश्रण है। भाषणों के विट तत्कालीन मुहावरों और कहावतों का बड़ी रूढ़ी के साथ प्रयोग करते हैं। चतुर्भांगी को पढ़ते समय तो हमें ऐसा भास होता है कि मानो हम आधुनिक बनारस के दलालों, गुटों और मनचलों की जीवित भाषा सुन रहे हों। भाषणों में विट अनेक तरह की आश्चर्य बोधक ध्वनियाँ और सरोधनों का प्रयोग करते हैं, जैसे साधु भोः, आ, अहो, अये, भोः, हाधिक, हत, कष्टं भोः, अघो, हीही, मा तावत्, मा तावत् मो., अल अल, हहह, एवमस्तु, भगवत्, सखे, भाव, वयस्य, आर्ये, भद्रमुप, धान, अञ्जुफा, इत्यादि। पादताडितकम् में विट शायद मजाक में हठे शब्द का प्रयोग पुरुष के लिए करता है स्वप्नि हठे और हँजे (= हँसे) (लौटिन्) शब्द जेदी ना सखी से लिए व्यन्हार में आता था। जैसा हम आगे चलकर देखेंगे चतुर्भांगी में नाट्य शास्त्र का बड़ा सहारा लिया गया है। मावशब्द भरत के अनुसार ( ना० शा० १६।१० )। विद्वान के लिए आता था; वयस्य समान के लिए ( ना० शा० १६।१० ) भरत के अनुसार तपस्वी और प्रशान्त के लिए साधो ( वही १६।११ ) सरोधन आता था, पर भाषणों में तो सभी उसी तरह मजाक में साधो पुनारे जाते हैं जैसे कामुक और गण्डिनाएँ तपस्वी और तपस्विनी कहे गए हैं। उसी तरह राजकुमार के लिए प्रयुक्त होनेवाला भद्रमुप ( वही, १६।१२ ) का भी वेश में आने वाले के लिए प्रयोग हुआ है। शाक्य और निर्ग्रन्थ के लिए भरत के अनुसार ( वही १६।१५ ) भद्रन्त सरोधन होता था। भरत के अनुसार ( वही, १६।२१ ) तपस्विनी का भगवती कहते थे। अञ्जुफा सरोधन भरत के अनुसार वेश्या के परिचारक वेश्या के लिए

प्रयुक्त करते थे ( १६।२७ ) । वही बात भाणों में भी है । भग्नी और त्रायें भरत में वृद्धा के सम्बोधन है ( १६।२८ ) पर विट इन शब्दों का प्रयोग भी हँसी में ही करता है । इतना ही नहीं, चतुर्भाणी के लेखकों ने भरत के आदेश के अनुसार ब्राह्मणों को उनके गोत्रों के साथ रक्ता है ( १६।३० ) ; वेश्या के नाम में दत्त लगता है ( १६।३१ ) और अधिकतर वेश्याओं के नाम के साथ दत्ता और सेना लगता है ( १६।३३ ) । उपर्युक्त जाँच पड़ताल से भी यही पता चलता है कि चतुर्भाणी का समय वही होना चाहिए जब नाट्यशास्त्र के सिद्धान्तों का सूत्र प्रचलन था ।

चतुर्भाणी और भरत की समानता उपर्युक्त उद्धरणों से ही नहीं समाप्त हो जाती । उभयाभिसारिका में ( पृ० १४१ ) एक जगह पुरटरविजय नामक संगीतक का वर्णन है । इसमें बहुत से ऐसे पारिभाषिक शब्द आए हैं जिनका सागोपाग वर्णन भरत में है । चार अभिनय ( ४।२३ ), अष्टरस ( ६।३६ ), वत्तीस नृत्यहस्त ( ६।११-१७ ), छह स्थान ( ११।४६ ), तीन गति ( १३।१२ ) इत्यादि का भरत में वर्णन है । पादताडितकम् ( पृ० २२५ ) में एक जगह मयूरसेना के लाखनार का उल्लेख है । इस वर्णन में भी सामाजिक जन ( ५२७।५०-६२ ) और प्राश्निक यानी भयस्थ ( २०६।६४-६८ ) के वर्णन नाट्यशास्त्र के अनुसार हैं ।

धूर्तविटसवाद में कामशास्त्र सम्बन्धी अनेक बातों का उल्लेख है । एक जगह ( ६० ) वेश्या की तीन प्रकृतियाँ, उत्तम, मध्यम और नीच नाट्यशास्त्र ( २५।३७-५२ ) के ही अनुरूप हैं । अनुरक्ता और विरक्ता ( ६१ ) वेश्या के लक्षण भी भरत के अनुसार ही हैं ( २५।८-३१ ) । चतुर्भाणी में ग्रन्थों का कम ही उल्लेख हुआ है इसलिए उनके आधार पर भाणों के समय पर प्रकाश डालना संभव नहीं है । पद्मप्राभृतकम् में कामदत्ता प्राकृत काव्य ( पृ० १२ ) और कुमुदती प्रकरण ( पृ० ५० ) का उल्लेख है । लगता है कुमुदती की कहानी प्राचीन संस्कृत साहित्यमें काफी प्रचलित हो चुकी थी । अश्वघोष ने सौन्दरनन्द ८।४४ में कहा है—

श्वपच क्लिप्त सेनजि सुता चकमे मानरिपुं कुमुदती ।  
मुराराजमथो बृहद्रथा प्रमदानामगतिर्न विद्यते ॥

उपर्युक्त श्लोक में मानरिपु के साथ कुमुदती के प्रेम की कहानी की ओर दशारा है । यह मीनरिपु ही बुद्धचरित, १३।११ का शर्पक है । कथासरित्सागर ( पेन्जर, दि ओशन ऑफ स्टोरी, भा० ८, पृ० ११५-११८ ) में एक धीर और राजकुमारी मायावती की कहानी में भी शायद शर्पक और कुमुदती की प्राचीन कहानी का निहित रूप उच गया है । कहानी यह है कि सुप्रहार नाम का एक सुन्दर धीर राजकुमारी मायावती की उपवन में देखकर मोहित होकर बीमार पड़ गया । उसकी माता ने राजकुमारी से उसे मिला देने का वादा किया । वह प्रतिदिन राजमण्डल में जाकर राजकुमारी को एक मट्ठी भेंट देने लगी । इस भेंट से प्रसन्न होकर राजकुमारी ने उसकी दृष्टि जाननी चाही । इस पर उसने अपने पुत्र की उसके प्रति प्रेम की बात कही । राजकुमारी ने उसे रात में लाने की कहा । सुप्रहार आया और राजकुमारी ने उसका स्पर्श किया, पर सा जाने पर दूरे दूरे में चली गई । जागने पर जब उसे पता चला कि उसकी प्रेमिना चली गई है तो उसने वियोग के दुःख से प्राण

दे दिए। उनका अरन ऊपर इतना प्रेम देखकर राजकुमारी सती होने को तयार हो गई। राजा का पता चला कि वे पूर्व ब्रह्म में पति पत्नी थे। इसके बाद अलौकिक घटना से धीवर का उगम और राजकुमारी के साथ उसका व्याह हो गया। यह जानने लायक बात है कि कामन्द कामशास्त्री दत्तक का कई जगह उल्लेख है, पर वास्त्यायन का कोई उल्लेख नहीं है। पद्मशास्त्रम् म ( ७० ३२ ) श्रुति वेश्या के घर में गए बौद्धभिक्षु सविलक से कहता है कि उनका बहा जाना उभी तरह असोभनीय था जिस तरह दत्तक सूत्र में आहार का प्रयोग। श्रुतिवत् सवाद ( ५० १०० ) में दत्तक का एक सूत्र 'कामाऽर्थनाश' पुताम्' दिया गया है। पाठतद्धितम् ( ५० २१२ ) में एक दूसरा सूत्र 'अपुमान् शब्दकाम' आया है। उपर्युक्त उद्धरणों से यह साफ हो जाता है कि चतुर्भाषी के लेखकों को दत्तकसूत्र का ज्ञान था। दत्तक का समय तो ठीक ठीक निश्चित नहीं, पर कामसूत्र में ( १।१।११ ) उनके उल्लेख से यह पता चलता है कि शायद वे ईसा की आरम्भिक सदियोंमें हुए हों। कामसूत्र के अनुसार दत्तक ने पाटलिपुत्र की गणिकाओंके लिए कामशास्त्र के छूठे अधिकरण वैशिक व्यवस्था में बढ़ाया था। जयमगला टीका के अनुसार पाटलिपुत्र में एक माधुर ब्राह्मण रहता था जिसे सुदापे में एक पुत्र हुआ। उसने पैदा होने ही उसकी माँ चल बसी और पिता का भी थोड़े ही दिनों में देहान्त हो गया। किसी ब्राह्मणों ने उसे गोद लेकर उसका नाम दत्तक रखा। उसने वेश्याओं से लोकायात्रा सीखी तथा वीरसेना इत्यादि की प्रार्थना पर उसने दत्तकसूत्र की रचना की। डॉ० राधकृष्ण के अनुसार पश्चिमी गंग राजा माधववर्मन् द्वितीय, के जिनका समय ईसा की तीसरी सदी का प्रथमार्ध माना जाता है, एक लेख में ( एपि० कर्नाटिका, ६, ५० ७ ) दत्तक का उल्लेख है।

डॉ० अमरवाक ने मधुरा संग्रहालय में पड़े मिट्टी के एक फलक ( ७० २५५२ की पहचान शर्क और सुमुद्रती की कहानी से की है। उसने अनुसार जमीनपर लोग हुआ मनुष्य का धीवर शर्क है जिसे कामदेव ने वश में कर लिया था। यहाँ पर कामदेव का विषम पूजा के बीच में घनुष बाण लिए हुए हुआ है। अमर-डॉ० अमरवाक की यह पहचान ठीक है ता सुमुद्रती और शर्क की कहानी ईसापूर्व पहली सदी के पहले भी प्रचलित हानी वादिए।

पद्मशास्त्रम् ( ५० १६ ) में दन्तशकपुत्र दत्तकसूत्रि नाम के एक पैयाकरणका उल्लेख है। उसकी कान्ता से पता चलता है कि कातत्रिकों ने उसे तग कर रक्खा था पर उनका उनकर जग भा विद्वान नहीं था। उद्धरण इन बातका सूचक है कि जिस समय पद्मशास्त्रम् की रचना हुई उस समय पाणिनीय और कातत्रिक पैयाकरणोंमें काफी रूढ़ि रही थी। बहुत संभाव है कि इन विवाद का युग सुमरान रह हो जब बौद्धों में कातत्रिक पैयाकरण का काफी प्रचार रहा। कातत्र, अपन कौनार या कान्ता शर्कवर्मन् की रचना थी। अश्विनिमित्र के अनुसार काम की रचना ईसा की तीसरी सदी में हुई तथा पद्मशास्त्र और कर्नाटिका में इसका विचार प्रचार हुआ। आरम्भ में उसके चार शर्क के पर भाग भाषा और

दुर्गसिंह की टीका में पूरक अंश भी आ गए हैं। इसके कुछ अंश मध्यएशिया से भी मिले हैं।<sup>१</sup>

अगर गुप्तयुग की कला की कुछ अभि रक्षियों से चतुर्भांगी के कुछ वर्णना की तुलना की जाय ता यह बात और भी स्पष्ट होती है कि चतुर्भांगी गुप्तयुग की कृति होनी चाहिए। चतुर्भांगी में, जैसा हम आगे चलकर देखेंगे, जो स्त्री और पुरुषों की वेपभूषा, रहन-सहन इत्यादि का वर्णन आया है, उसकी प्रतिरूपिता हम गुप्तकालीन मूर्तियां तथा अजंता और बाघ के चित्रोंमें पाते हैं। पादताडितम् में (पृ० १७८) वेश की एक स्त्री आभ्रमञ्जरी से मोर को डराती हुई उसे नचाती है। कुमारगुप्त के अश्वारोही भाँति की एक तरह की मुद्रा पर एलन के अनुसार लक्ष्मी मोर को फल खिला रही है, पर ध्यान से देखने पर ज्ञात होता है कि मानो लक्ष्मी कोई टहनी मोर के सामने करके उसे नचा रही है। हमने एलन के श्री गयाप्रसाद शम्भूनाथ के संग्रह में कुमारगुप्त का एक ऐसा सिक्का देखा था जिसपर एक स्त्री ताली देकर मोरको नचा रही है। लगता है गुप्तयुग में स्त्रियों का मोर के साथ खेल एक प्रतीक बन गया था। मेघवृत्त ( २११६ ) में सध्या के समय यक्ष पत्नी उज्ज्वल कटो की भक्तकार और हाथ की ताली से मोर को नचाती है।

चतुर्भांगी में आसनपान के कई जगह वर्णन आए हैं। धूर्तसिंह सनाद में (पृ० ७२) गोष्ठी में वेश्याओं के साथ अर्धमन पर बैठकर पान करने का वर्णन है। गोष्ठी में इस तरह के आसनपान का उल्लेख कामयूत ( १४१३८ ) में भी है। अजिंता के भित्ति चित्रों में इस तरह के आसनपान के कई दृश्य आए हैं।<sup>२</sup> पादताडितम् में (पृ० १८) अमनी प्रेमिमाया के साथ हाथी पर चढ़े कामुकों का उल्लेख है। कालों की लेख और अमरावती में अनेक ऐसे अर्धचित्र हैं जिनमें इस प्रतीक का अंकन है। शकटपर चढ़े राते पीते और आलिंगन करते हुए स्त्री-पुरुषों का चित्रण प्रयाग संग्रहालय में गुप्तयुग के बहुत पहले की एक मिट्टी की गाडी पर है। चतुर्भांगी में तीन ऐसे प्रतीक और हैं जिनसे उनका गुप्तकालीन होना सिद्ध होता है। पादताडितम् (पृ० २१०) में 'आलेख्य यक्ष की तरह दर्शनमान ही में सुन्दर' को उक्ति आई है। भारतीय कला के विद्यार्थियोंको पता है कि शुंग-युग से गुप्तकाल तक सुन्दर यक्षाका चित्रण भारतीय कला की एक प्रासंगिक बात रही है। एक दूसरी जगह (पृ० २१६) आलेख्य पत्नी पर लिखी वर्णानुरूपोच्चरल चारुनेपा लक्ष्मी का उल्लेख है। जैसा अन्यत्र दिखलाया जा चुका है गुप्तकाल में लक्ष्मी एक प्रतीक बन चुकी थीं। गुप्तकालीन लक्ष्मी के चित्र तो नहीं मिले हैं पर अनेक मृगमुद्राओं पर लक्ष्मी का अंकन हुआ है। तीसरी जगह गंगा यमुना की चाहरआहिणी पुस्तकवाचिका मदन्यन्ती का उल्लेख है (पृ० २१२)। गुप्तकालसे जानकारी रखनेवाले यह जानते हैं कि उस युग में गंगा और यमुना के मूर्तरूप का कितना महत्व बढ़ गया था।

१ कौय, ए हिस्ट्री आफ सस्कृत लिटरेचर, पृ० ४३१।

२ कैटेलग, गुप्त कायन्त पृ० ३०, प्लेट १४, ६-८।

३ हेरिगम, अजंता, फलक ३, राजदानी, अचता, भा० १, फलक २७, भा० ३, ६०

४ पृ० ५ सा काला, टेराकोटा फिगरिन्स फ्रॉम कौशावा, फलक ४२।

५ माताचन्द्र, पद्माश्रा, नेहरू यर्थ डे बुक।

कुमार सम्मन ( ७१४२ ) में 'मूर्ते च गगायमुने तदानीं सचामरे देवमसेविपाताम्' अर्थात् चमर लिए हुए मूर्त गगा और यमुना ने शिव की सेवा की' इसका उल्लेख है। गुप्तयुगके मन्दिरों में द्वार पर गगा यमुना का होना आवश्यक हो गया था। लगता है गगा यमुना की मूर्तियोंपर चमर डुलाने के लिए एक खास सेविका की नियुक्ति होती थी। गुप्तकालसे पहले की गगा-यमुना की मूर्तियों भारतीय कला में नहीं मिलतीं।

चतुर्भाषी के लेखकों का मुख्य उद्देश्य उस समय के समाज का जीता जागता चित्र सामने लाना और दाग का भटाफोंड करना था। भाषों के पढ़ने से पता चलता है कि राजा, राजकुमार, ब्राह्मण, बड़े-बड़े सरकारी कर्मचारी, व्यापारी, कवि और वहाँ तक कि व्याकरणार्थ, बौद्ध भिक्षु इत्यादि भी वेश में जाने से नहीं हिचकिचाते थे। वेश्याओं और उनकी माताओं द्वारा कामियाँ के दुड़ने की तरकीबें, कामुकों के नाज और नजरे, मान-लीला हाथ इत्यादि का भी इन भाषों में बड़ा सुस्त वर्णन हुआ है। भाषों ने पात्र नाटयशास्त्र के रूढिगत पात्र न होकर जीते जागते स्त्री पुरुष हैं। इसीलिए भाषण बोल चालकी सङ्कृत में लिखे गए हैं, पर वह बोल चालकी भाषा इतनी मजी हुई और पैनी है तथा मजेदार सवाल जवाबोंसे इतनी चोखी हो गई है कि पढ़ते ही बनता है। डा० रामस के शब्दों में, "मैं समझता कि लोग मुझसे इस बात में सहमत होंगे कि इन भाषों में निम्नस्तर के पात्र होते हुए भी और कहीं कहीं अरलीलता होते हुए भी इनमें बहुत साहित्यिक गुण हैं। इनमें अपने दग के भारतीय हास्य और वक्तवियाँ का ऐसा पुट है जिससे उन्हें बेन जन्तन अथवा मोल्लिए की स्वर्धामें भी डरनेकी आवश्यकता नहीं। इनकी भाषा तो संस्कृत का मया हुआ अमृत ही है।" साधारण तरह से हम यही बात सोचने दें कि संस्कृत साहित्य राजदरवारी और विद्वानों की भाषा में है और यह बात नाटकों तथा कादंबरी की तो बात ही क्या दण्डी के दशकुमारचरित पर भी लागू होती है। पर इन भाषा में मीथी मायो बातचीत की संस्कृत का प्रयोग जीवन की दैनिक घटनाओं और छिद्रान्वेषण के लिए होता है।

पर उपर्युक्त बात से यह न समझ लेना चाहिए कि चतुर्भाषी के भाषों की भाषा हमेशा सरल और गुण्डेन की ही होती है। पद्मप्रभृतस्म ( ५० ४२ ) में कन्दुक मीठा करती हुई प्रियगुण्डिका का सजीव और गतिमय वर्णन हमें बाण और दण्डी की याद दिला देता है। इसी तरह धूर्तचित्त सयाद में बहुत वर्णन ( २१३-२१४ ) भी भिन्न भिन्न वस्तुओं में कामियों की जीती जागता तमारीय चीज देता है। पादताडितस्म में वेश के मरानों का वर्णन ( १७१-१७४ ) भी बाण की याद दिलाता है। पर अत्रिणर वर्णन मीठी लक्ष्मी भाषा में ही है। भाषा की तारीफ यह है कि बिना बूझ दिए हुए जुद्ध ही शब्दों में वर्णन वस्तुओं का निम्न वे चीज देते हैं। कहीं कहीं ऋगु वर्णन और वेश्याओं के लीला हाथ के वर्णन में भी भाषण के लेखकों ने अपनी अनपनी सुझ और निर्गुण्य शक्ति का परिचय दिया है।

सूक्ष्म विरचित पद्मप्रभृत का निम्न सूत्र और देवनेनाम प्रेम है। सूत्रदेवका उल्लेख मङ्गल साहित्यमें कई जगह हुआ है और ये धृता और नाग के आचार्य मान गए।

हैं। राण ने काटरी में 'कर्णोमुत्तमयेव सन्निहितविपुलाचला शशोपगता च', कह कर इस भाण्य के पात्र कर्णोमुत्त, विपुला और शश का उल्लेख किया है। श्री रामकृष्ण कवि के अनुसार (भूमिका प्र० ३) यहाँ अचला से अचलपुर यानी आधुनिक एलिचपुर का तात्पर्य है जो शायद मूलदेव की कार्यभूमि रही होगी। पर पद्मप्राभृतक (प्र० ५७) के अनुसार तो शायद वह पाण्डुलिपुत्र का रहने वाला था और उसका कार्य क्षेत्र उज्जैन था।

पद्मप्राभृतम्में सूत्रधार रगमच पर आते ही वसत का गुणगान आरम्भ करता है। सफेद फूलसिंभरे सुरप्रक, अशोक की कापलें, कायथा का कूरु, मञ्जरित आम के वृक्ष, चिडियाँ की चहचहाट, सिंधुवार और कुन्द के फूल वसत की विशेषताएँ थीं। लताओं से पेड़ जकड़े हैं, तिलक वृक्ष पर तैठी कायल जूड़े भी लगती हैं, कुन्द पर तैठा भारा कगद का काम देता है तथा सौंवल की कलियाँ से कमलिना शोभित है (प्र० १-३)।

देवदत्ता का प्रेमी कर्णोमुत्त देवसेना के प्रेम में मस्त दिखलाया गया है। विष्णु यानी शश के अनुसार वह अनेक शास्त्रों का शास्त्रा, सब कलाओं में निष्णात और कामतन का पंडित था (प्र० ५)। उसका कामगार देवसेना के कारण था। उसकी ऐसी अवस्था सुन कर उसकी प्रेयसी देवदत्ता ने परिचारक पुष्पाञ्जलि ने आकर कहा कि उसकी मालकिन अपनी बहिन चण्डालिका (देवसेना) की आमारी से उसे देखने न आसकी थी पर वह जल्द ही आने वाला थी। पुष्पाञ्जलि का विदा करके कर्णोमुत्त ने अपने मित्र शश से कहा कि देवदत्ता के वहाँ आने पर वह उसका घर आकर देवसेना की बीमारी के कारण का पता लगावे (८)। अपने काम पर निकलते ही पहले तो विष्णु उज्जयिनी नगरी की शाभा का वर्णन करता है (८)। घूमते घूमते उसने कात्यायनगात्रीय शागद्धतीपुत्र सारस्वतभद्र नामक कवि को देखा। वह अपने घर के दरवाजे पर सफेद रंग हाथ में लिए आँगना से रस भावना प्रकट कर रहा था। यह पूछने पर कि वह आकाश की आर क्या देख रहा था उसने जवाब दिया कि काव्य का भूत उसे सता रहा था। कुद कर विष्णु ने कहा कि पुगने काव्यरूपी जूने गोंठने वाला वह मोची, अस्त व्यस्त मार्गों वाले गाले की तरह, कैरे नए पदों की खोज कर रहा था। बाद में भीत पर लिखे उसने वसत सम्प्रथी श्लोक पढ़कर वह आगे बढ़ा (१०-११)।

इतने में उसे पीठमर्द दुर्दुरक की हँसी सुनाई दी। विष्णु के पूछने पर उसने कहा कि वागीश्वर की पूजा करना माना समुद्र पर पानी छिड़कना था। पर विष्णु ने जवाब दिया कि बिस तरह सूर्य की पूजा दीवक से, समुद्र को पानी से, वसत की फूलों से हाती है उसी तरह वह वागीश्वर की पूजा बातों से कर रहा है।

विपुलामाल्य का देखकर विष्णु ने कहा कि वह मूलदेव के देवदत्ता के साथ पैम जाने से विपुला का पद लेकर उससे नाराज था, पर विष्णु ने उसे बताया कि कर्णोमुत्त स्वयं विपुला को मनाने गया था। पर उसका और उसका सखी अश्वतिमुन्दरी के मनाने पर भी वह नहीं मानी और उसे पत्कार दिया। यह सुन कर विपुलामाल्य उसे उलाहना देने चला गया (१२-१५)।

विपुलामाल्य को विदा करते ही विष्णु की मुखाकृत वैयाकरण दन्दशुकके पुत्र दत्तकलिशि से हा गई। अग्नी सूत्र से वह बहम में मार खाया हुआ दीव पडता था। उसकी कलह प्रिय वाणी जप-सा सूने ही मन्दिर के घण्टे की तरह टननाने लगती थी। नृपुरसेना की पुत्री

रशनावतिका से उसका प्रेम था। विट के पूछने पर उसने बताया कि वह कातत्रिक वैयाकरणों से तग आ गया था पर वह उनकी जरा भी परवाह नहीं करता था। जब उसने विट को रोकना चाहा तो उसने कहा कि वह व्याकरण की निडुर वाणी का अभ्यस्त नहीं था, वह चल्दू भाषा सुनना चाहता था। पर दत्तकलशि ने जवाब दिया कि ब्रैल भिडन्त भाषा को वह सरल बनाने में असमर्थ था। उसने बतलाया कि रशनावती उससे इसलिए नाराज थी कि एक दिन यज्ञ करते हुए उसे उसने छूने की कोशिश की और डॉटने पर रूठ हो गई (१६-२०)।

दत्तकलशि से पीछा छुड़ाने के बाद विट की धर्मासनिकपुत्र पवित्रक से भेंट हुई। वह गीले कपड़े लेकर लोगों की रूढ़ि बचाता हुआ राजमार्गमें शिवपिंडीके चबूतरे के सहारे खड़ा था। विट ने उसकी छुआछूत का मजाक उड़ाकर वारुणिकाके साथ उसके संबंध की चर्चा की और उसे विट बननेका उपदेश दिया (२१-२४)।

उज्जयिनी की पुष्पबीभी में उसकी मुलाकात पुराने नाटक के विट मृदंग वासुलक से हुई। हंसी में वेश्याएँ उसे भाव जरद्गव यानी बुढ़ा ब्रैल कह कर पुकारती थीं। वह गायक आर्यनागदत्त के घर से निकल रहा था। खिजाब मलने, नहाने और लेप लगाने के उस शौकीन ने एक पुरानी भिस्टी पहन रखी थी। खिजाब लगाए उसकी तुलना विट ने किसी तरह मरम्मत किए हुए पुराने गिरहर घर से की, पर भाव 'जरद्गव' ने जवाब दिया कि पुरानी शराब मजा देती है (२५-२८)।

मृदंग वासुलक से बिदा लेने के बाद उसने घूत सभा के चबूतरे के पीछे छिपे हुए वासिष्ठीपुत्र शैपिलक को देखा। उसके छिपने का कारण मालतिका नामक दूती के प्रति उसका व्यग्रहार था। मालतिका को शैपिलक के पडोस में बसने वाली एक बौद्ध भिक्षुणी ने उसके पास भेजा था, पर उसने एकांत में उसके साथ जबरदस्ती की (२८)।

इस तरह विट घूम घूम कर वेश में पहुँचा। वहाँ एक गन्दी चादर से अपने को ढके किसी वेश्या के घर से निकलते हुए धर्मारण्य के सधिलक नामक दुष्ट बौद्ध भिक्षु से उसकी मुलाकात हुई। उसे देख कर विट ने बौद्ध धर्म की बड़ाई की जो ऐसे दुष्ट ने रहते हुए भी निष्कृद्दम बना था। उसने उसे ललकार कर पूछा कि वह कहाँ से आ रहा था। उसने जवाब दिया कि विहार से। इस पर विट ने उसकी हँसी उड़ाते हुए उस पर मुरत पिंडपात या लम्पेवन की तलाश में घूमने का दाव लगाया। अपने बचाव के लिए उसने कहा कि अपनी माँ के मरने से दुखी सपदासी को बुद्ध वचन से सात्वना देकर बह आ रहा था। विट के फिर हँसी उड़ानेपर वह भाजन का समय बीतने का बराना करने भागा (३१-३४)।

सधिलक से छुटकारा पाते ही उसकी भेंट वसन्तवती की पुत्री वनराजिका से हुई। वह फूलों के गहनों से सजी, सीगात लेकर इठलाती हुई कामदेव के मन्दिर से उतर कर अपने प्रेमी के वहाँ जा रही थी। उससे बातचीत करके और अमीस देकर विट आगे बढ़ा (३५-३७)।

वनराजिका से बिदा होकर वह इरिम की रत्नैल तानुसरेना के घर पहुँचा। यह विट की आवाज सुन कर आरना गिरता हुआ दुपट्टा सँभालते हुए दरवाजे पर आई। विट ने उसके दिग मुरत पर पचनियाँ कमी। उसकी आवाज सुन कर इरिम ने उसे भीतर बुलाया, पर वह आगे बढ़ गया (३७-३९)।

तामूलसेना से मिलने के बाद भाडोरसेना की पुत्री कुमुद्वती से उसकी भेंट हुई। वह घर के दरवाजे पर खड़ी कौश्यों का जल पिला रही थी। उसने बिना आँजी हुई आँसों, मैले कपड़े, रूखे जाल और ढोले कड़े देकर विष्णु भौंप गया कि वह विरह में व्याकुल थी और कौए से अपने पति के आगमन का शकुन पूछ रही थी। उसने ऐसा अकपट प्रेम देकर वह बिना बोले ही आगे बढ़ गया (४०-४१)।

आगे जाने पर गहनों का झुंझार मुन कर वह खुले दरवाजे से एक उपवन में घुसा। वहाँ पांचालदासी की पुत्री प्रियगुपथिका अपनी सातियों से बाजी लगाकर गेंद खेल रही थी। कन्दुक क्रीडा में उसकी चातुरी देख कर उसने उसकी गति की बड़ाई की और उसके रोकने पर भी न रुककर आगे बढ़ा (४१-४४)।

प्रियगुपथिका से बिदा लेने के बाद वह चन्द्रधर की रत्नैल नागरिका की पुत्री शोणदासी के घर पहुँचा। वह बिना गहने पहने, मैली चादर ओढ़े, ललाट पर चन्दन लगाकर, दुकूल की पट्टी से सिर ढक कर मद स्वर में गा रही थी। उसकी ऐसी अवस्था चन्द्रादय देव अथवा चन्द्रधर के साथ प्रणय कल्ह करने की वजह से थी। उसने उसे सात्वना दी। शोणदासी ने विट से कहा कि सखियों के बहकावे में आने से ही उसकी वैसी गति बनो थी। इस पर विट ने उसे अभिसार करने का उपदेश दिया (४५-४७)।

शोणदासी से मिलने के बाद विट ने नागरिका की पुत्री मगधसुन्दरी को देखा। उस सुन्दरी ने अपने काले मुलायम बालों में तेल और सुगन्धि लगा रखी थी। वह बाहरी दरवाजे के एक पल्ले के पीछे से मुरीले स्वर में बल्लभा नाम की चौपदी गुनगुनाती हुई किमी की गान जोड़ रही थी। विष्णु ने उसके मुरत चिन्हां का मजाक उड़ाया (४७-४८)।

वेश म धूमने घामने के बाद विट अन्त में देवदत्ता के घर पहुँचा। वहाँ बगीचे में गायक गन्धर्वदत्त के शिष्य दहुरक नाम के नाट्यरक से उसकी भेंट हुई। उससे उसे पता चला कि देवदत्ता मूलदेव से मिलने गई थी और वरु आचार्य द्वारा प्रेषित होकर देवसेना से कुमुद्वती की भूमिका के सन्निध में मिलने आया था। देवसेना ने भूमिका अपनी सखी का दे दी। पूछने पर दहुरक ने बताया कि उस समय देवसेना बाग में थी (५०-५१)।

बागमें जाकर विट ने देवसेना की बीमारी का हाल पूछा पर उसने बात टाल दी। विट वहाँ माननेवाला था। उसने तालवन पर लिखी कुमुद्वती की भूमिका का एक अंश पढ़ा। विरह करने पर देवसेना ने मूलदेव के प्रति अपना प्रेम स्वाकार किया। उसको डराने के लिए विट ने कहा कि कणापुत्र पाटलिपुत्र जाने को व्याकुल था। यह सुनते ही देवसेना रो पड़ी। इस पर सात्वना देकर विट ने कहा कि कणापुत्र मा उसने विरह में व्याकुल था। उसने यह भी कहा कि वह और देवदत्ता दोनों ही उससे प्रेम कर सकती थीं। उसने मुझपर रक्खा कि दूसरे दिन देवदत्ता नाचने जानेवाली थी। ऐसे समय देवसेना या ता स्वय आचार्य के पास चली जाय, अथवा स्वय वहाँ आजाय। इस पर उसकी सखी त्रियशदन्जिका ने कहा कि वह मामला ऐसा तैठाएगी कि स्वय देवदत्ता देवसेना को मूलदेव के पास ले जाय। अन्त में देवसेना से कणापुत्र के लिए चिह्न स्वरूप मृदित लीला कमल लेकर विट बिदा हुआ (५३-६१)।

धूर्त विट सजाद—ईश्वरदत्त प्रणीत धूर्त विट सजाद भाग बरसात के दिन आरम्भ होता है। उस दिन जादव गरज रहे थे, बिजली चमक रही थी और फूज पिल रहे थे। बरसात



में लोग विदेश से लौट आते थे, मान भूल जाते थे और अपनी प्रेमिकाओं के पास रहते थे। बादलों से छिपी सूर्य की किरणें, गीले मैदान, फीके दिन, कुटजों पर मँडराते भौरे और नाचते मोर बरसाती दिन की विशेषताएँ थी। हरी दूब और बीरबहूटियों से भरी वनभूमि पैरों में आलता लगाए क्लियों के घूमने लायक बन गई थी। नदियाँ गहरी हो गई थीं, कदम्ब की गन्ध से मुरभित हुई हवा चल रही थी। ऐसे समय विट देविलक भी कहीं आ जा न सकने से अनमना हो गया था। अपनी घरनी के गाने से तृप्त होने पर वह भी सैलसपाटा पसन्द करता था। उसके भाग्य से एराएक बादलों की गरज बन्द हो गई, दिन खुल गया, बरसात से घरयाया मोर महल की चोटी पर चढ़ कर शोर मचाने लगा- और सील लगी बीणा और कामिनिर्वाँ घूप सेने लगीं। महल की मोरियों से पानी फँकरने लगा। गदले दर्पण साफ किए जाने लगे। बड़े घरों में बन्द रहने के आलस्य से भरी कामिनिर्वाँ खिड़कियों पर जा पहुँचीं। बादलों की नमी से कसी हुई और बाधी सोने की करघनियों फिर से खोली जाने लगीं। कामिर्वाँके साथ उपवन में जाने के लिए वेश्याएँ घूमने लगीं तथा पैरों में आलता भर कर स्त्रियाँ हरियाली पर चलने लगीं ( ६४-६८ )।

यह सब दृश्य देखकर विट ने ध्रुतसभा अथवा चकले में अपना मन बहलाने की ठानी। पर जूएकी उसने दूरसे ही नमस्कार किया क्योंकि उसके पास केवल एक धोती मात्र बची थी और पासोका कोई भरोसा न था। इसीलिए उसने चकलेमें जानेका विचार किया। घरका दरवाजा बंद करनेकी बात लेकर उसकी अपनी स्त्री के साथ नोक भोंक हुई। (६८-६९)

कुसुमपुर यानी पाटलिपुत्र की बढाई करते हुए रास्ते में विट की कृष्णिलक से भेंट हो गई। वह अपने पिता से बचाए जाने पर भी झुक छिपकर वेश की सैर करता था। विट ने पौरन प्रवृत्ती कसी कि क्या वह माधवसेना के घर से रति युद्ध से थका हुआ आ रहा था। कृष्णिलक ने यह बात स्वीकार कर ली और कहा कि अगर उसके चाप उमकी ऐसी हालत देख लें तो अपनी जान ही दे डालें। इस पर विट ने एक व्याख्यान ही दे डाला। पिता जगानो का सिर दर्द है, जूआ उसे भाता नहीं, शाश्व की गंध से उसे परहेज है, गंधी से वह दूर ही रहता है, साहसिकता से उसका काम नहीं। नाराज होकर विट पृथिवी का क्षत्रिय विहीन करनेवाले पशुगम की तरह उसे पिता विहीन करने पर तैयार हो गया। जब वह वेश्या प्रेम की तारीफ कर रहा था तब कृष्णिलक ने बताया कि उसके पिता उसका विवाह कर देने पर तैयार थे। विट ने कुल वधुओं का मजाक उड़ाते हुए कृष्णिलक को सलाह दी कि वह हम पेर में कटापि न पड़े। ( ६९-७४ )

इसके बाद विट कुसुमपुर के राजमार्ग में होना हुआ वेश में पहुँचा। वह वेश का बड़ा सजीव वर्णन करता है ( ७१-७७ )। यहाँ उमकी भेंट मदनसेना की परिचारिका घादगिका से हुई। यह जोवन के मद में उसके श्वनप्रावरण की परवाह न करके भौनी मन्मथ की गाड़ी पहने, मेतला की ही नोरी बनाकर, एक कान का कर्णशश अलग करके बाएँ हाथ की उँगलियों में कर्णोत्तल ठीक कर रही थी। विटने उसे रोकर उमके माथ हँसी की ओर यह हँसकर चले दो। ( ७८-७९ )

घादगिका से मिलने के बाद विट ने अपनी मन्वी चतुरिका ने बात चाल करने हुए मन्धुमनिका को मेगला मंत्रज्ञे देवा। उमने उमके माथ हँसी की। पर उमके रोकने पर भी आगे बढ़ गया ७९-८२।

इतने में उसे रामदासी के घर से रोने की आवाज सुन पड़ी। उसको देखते ही वह और जोर से रोने लगी। इस पर विट ने अपने यार कुञ्जरक को शिकायत की। रामदासी ने बताया कि दूसरी स्त्री के साथ समागम का उलाहना देने पर कुञ्जरक उसे छोड़ कर चला दिया। यह सुनकर विट ने उसे अभिसार का उपदेश दिया (८१-८३)।

रामदासी को छोड़ते ही उसने रतिसेना को देखा। गर्भग्रह में बन्द रहने से पसीने से तर उसके थाल अस्त व्यस्त थे और नशा उतर जाने पर जाग कर वह विटकी के पास हवा खा रही थी। विट ने उसके नशे की सुमारी की तारीफ की। इस पर हँस कर उसने विटकी बन्द करली (८४)।

रतिसेना के बाद विट की प्रयुम्नदासी से भेंट हुई। उसने उसकी हँसी उड़ाई। इस पर उसने बहुत दिनों के बाद मिथुने का उलाहना दिया और बतलाया कि वह रामिलक के डेरे से आरही थी (८५-८६)।

घूमते घूमते विट विश्वलक और मुनन्दा के यहाँ जो अपना घर ग्रन्द करके रहते थे, जा पहुँचा। विश्वलक अपना सन कुछ खोकर मुनन्दा के साथ रहता था। उसने विट की बड़ी आश्चर्यजनक की और कहा कि रामिलक की गोष्ठी में विष्णुदास इत्यादि गोष्ठीकों को आनस में नहस करते हुए कामतन्त्र के नारे में कुछ शकाएँ हुईं। विश्वलक ने इस सम्बन्ध में अपना भी मत कहा पर वह विट (देविलक) का भी मत सुनना चाहता था। विट ने जवाब देना स्वीकार कर लिया और वे दोनों गोष्ठीशाला में टहलते हुए बातचीत करने लगे (८७-८९)।

विश्वलक ने पैसा की इच्छुक उत्तमा, मध्या और अधमा वेश्या का लक्षण पूछा। विट ने कहा कि अवमा दान से अथवा अकारण ही प्रेम करती है, मध्या दान अथवा जवानी से प्रसन्न होती है और उत्तमा दानी, सुन्दर और अनुकूल कामी की सेवा करती है। विश्वलक के कामी वेश्या के लक्षण पूछने पर विट ने श्रवणसुखी चितवनमें, हँसती भौहें, मतलब भरी बातें, ठाली उजा कर चिल्लाना, हँसी रोकना, नाभि, कक्षा और मुँह खोलना, मंगला लूना, उससे भरना ये सब कामयनी के लक्षण बताए। विश्वलक के यह पूछने पर कि वेश्याओं के कामचिह्नों में शठता या निष्ठा जानने का क्या उपाय है विट ने कहा आँसू, उसास, प्रेम भरी आँखें, दुर्लभा और पीलापन, पसीना होना तथा कामी का माल समाप्त हो जाने पर भी मुशामद वेश्या के प्रेम के द्योतक हैं। विश्वलक के यह पूछने पर कि प्रथम समागम कामिनिधा का क्यों अस्वचिन्तर होता है विट ने जवाब दिया कि उसका कारण अविश्वास है। विश्वलकके यह पूछने पर कि कामी निर्गुण स्त्रियों में क्या रमते हैं और भ्रमटी स्त्रियाँ से कैसा व्यवहार करना चाहिए, विट ने जवाब दिया कि निर्गुणी स्त्रियोंमें रमना कामका प्रभाव है और भ्रमटी स्त्रियों को छोड़ देना चाहिए। विश्वलक के यह पूछने पर कि क्या अपनी प्रेमिका को छोड़ देना चाहिए, विट ने कहा कि दूसरी स्त्रियों के प्रेम की रक्षा करते हुए उसके साथ कभी कभी प्रेम टिखलाना चाहिए। विश्वलक ने स्त्री के प्रति कुसूरवार होने पर उसे मनाने का उपाय पूछा। विट ने उसका कोप दूर करने का उपाय बताया। कोप शांति के लिए प्रिया के पैरों पर गिरना उस समय के लिए एक खास उपाय मानते थे, पर विट का उसमें विश्वास नहीं था, क्योंकि पैर पड़ने से आँसू बहने की सम्भावना रहती है और उससे दैन्य जो काम का शत्रु है, पैदा होता है। कसम दिला कर भी मनाना ठीक नहीं क्योंकि कुलवधुएँ तब कामी की शपथ नहीं मानती, फिर वेश्याओं की तो बात ही क्या। गाँव का रहना, आयुष्य का उपदेश,

परतंत्रता, कजूसी और भोलीभाली नारी, ये सब बातें काम का अन्त कर देती है। कोई-कोई हँसाना भी मानभग की दवा मानते हैं, पर उत्तरे मान जाने का भय रहता है। विट के मत में हँसी मजाक से ही स्त्री का मान भग करना ठीक है। जबरदस्ती चुम्बन भी मान भंग कर देता है ( ८६-९४ )।

विश्वलोक के यह पूछने पर कि एक प्रेयसी के सामने यदि भूलसे दूसरीका नाम निकल जाय तो क्या करना उचित है विटने कहा कि ऐसा होने पर पौरन मुकर जाना चाहिए, डर का भाव दिखलाना चाहिए, हँसी ठिठाली करनी चाहिए, बातका रफ फेर देना चाहिए, या एक साथ बहुते से नाम लेने चाहिए। विश्वलोक के यह पूछने पर कि नखलत और दतलत पीडा क्यों नहीं देते विट ने कहा कि कामोद्दीपक होने से वे पीडा नहीं देते। विश्वलोक ने भीतर से विरक्त पर ऊपर से बनावटी प्रेम दिखाने वाली स्त्री के चिह्न पूछे। विट ने कहा— ऐसी स्त्री बिना कारण मुसकराती है, दूसरी का नाम ले लेने पर तमक कर उठ जाती है, अनमनी होकर सुनती है, समझती नहीं, गाढ आलिंगन देकर भी बीचमें छोड़ देती है। यदि स्त्री का राग कम हो जाय तो क्या उपाय करना चाहिए, इसके उत्तरमें विटने कहा—ग्रन्थ स्त्री का सेवन रति में शिथिलता, धीर बनकर बैठ जाना, भगडा कर लेना, कभी क्षमा दिखाना, साथ गोष्ठी करना, इत्यादि शिथिल प्रेम उभाड़ देते हैं। उसके वधुओं की पूजा करना, चातुरी भरी बातें, कभी कभी उत्तरी प्रशंसा, वेश्या का बहाना करने परसे प्रवास, भारी जोखिम के काम में अपने को डाल देना, उसके साथ राजधानी की सैर, और जी खोलकर दान, इनसे स्त्री का शिथिल राग भी फिरसे जाग उठता है। बाला लडकन से, लोभी दान से, अकडवाज सेवा से तथा अनुकूल अनुकूलता से बस में आती है। विश्वलोक के यह पूछने पर कि जो स्त्री काम चिह्न दिखलाने पर भी वश में नहीं आती, ऐसी मानिनी स्त्री को कैसे वश में करना चाहिए, विट ने कहा कि ऐसी स्त्री को शून्य में अगमर्दन से, मीठी बातें करके, छल से अथवा मन की बात छिपा कर वश में करना चाहिए। विश्वलोक ने फिर पूछा कि प्रेम चार तरह के हाते हैं यथा—प्रथम समागम का प्रेम, क्रोध के बाद का प्रेम, प्रवास के समय का प्रेम और प्रवास से लौटने के बाद का प्रेम, इनमें विट की राय में कौन सा प्रेम अधिक महत्त्व का था ? विट ने जवाब दिया कि प्रथम समागम का प्रेम स्त्री के अनजानी होने से खतरे से भरा होता है, प्रवास काल का प्रेम करुणामय होने से ठीक नहीं, प्रवास काल के बाद की रति शृंगार विहीन और लज्जाविहीन होनेसे स्त्री का प्रेम कम करने वाली होती है, पर क्रोध चले जाने पर समरसतासे रति प्रशंसनीय है। विश्वलोक के यह पूछने पर कि वेश्याओं से बचनेका क्या उपाय है विट ने कायस्थ और वेश्या की समानता करते हुए बताया कि छिद्र देखकर दोनों प्रहार करते हैं, पर जहाँ कायस्थ मुट्टी गरम होने पर कुछ देर मुट्ट से बैठने देता है वहाँ वेश्या बराबर पत्तं कराती रहती है, इसलिए धूर्तों को ही वेश में जाना चाहिए। धूर्त प्रौढाओं का विश्वास नहीं करता, माता ( खाला ) से नियंत्रित होने से अलग रहता है। उसे अपमान का क्षोभ नहीं होता, न सरकार का आदर। वह बूढ़ा होने पर भी वेशमें रकम नहीं उड़ाता। विश्वलोक के यह पूछने पर कि एक साथ दो स्त्रियों होने पर किसे रखना चाहिए विट ने जवाब दिया कि नई के आने पर भी पुरानी को नही छोड़ना चाहिए। अगर तुनक पर पुरानी चल दे तो नई की राय से उसे मनाना चाहिए। विश्वलोक के यह पूछने पर कि वेश में प्यून से ही वेश्याओं की चतुराई कैसे भावी जा सकती है, विट ने कहा कि आँवें ही चतुराई

ना देती हैं। तिरछी चितवन वाली की रति कठिन होती है, पर नखलत और दतत से युक्त मोटे ओंठों वाली की रति मुगम है। जो कमर पर पाँच हाथ रखे हो, और जिसकी एक बाँध ऊँची नीची हो ऐसी वेश्या विश्वसनीय है। पर जो आँचल से स्तन टककर घर की देहली पर एक पैर रख कर दरवाजे के बाहर अपना पैर निकाले हो वह वेश्या नहीं पैदा है। जो वेश्या किवाड की फुलिया पकडकर पाहुपाश दिखलाती हुई नौबीन्ध ढीला करने अपनी नाभि दिखलाती है वह रति कातर होती है। लाल अगुलियों, साफ नारून, गाल पर रक्खा हाँथ, नाटकीय गार्ते, ललित गीत, पडकते ओंठ, मुसमान, चंचल चितवन, अशक्ति मुख, नाभि के नीचे साडी बाँधना, ये सब गार्ते रतिशीला को प्रगल्भता देती हैं। विश्वलक के फिर यह पूछने पर कि पनापनी और छिपे काम में कौन अच्छा है, विटने कहा कि पनापनी काम केवल वेश्याग्रा में होता है, पर छिपा काम वेश्या और कुलवधू दोनों में होता है। अनुरागसे उत्पन्न प्रेम हर एक को न चाहने वाली वेश्या को पत्रता है। फिर वह कुछ लोगोंके इस मतका कि वेश्याके साथ प्रेम निद्रांप होनेसे प्रच्छन्न रतिकी कोई आवश्यकता नहीं, प्रतिपाद करता है। फिर वेमन से पालाकी वजहसे वेश्या अनचाहेसे नेह लगाती है, पर अनुराग हानेपर ही वह ग्रमली प्रेमसे नेह जोडती है। स्वय दूती बननेवाली, रातमें जागनेसे लाल आँखें वाली, रोती, पीली और प्रेमभरी शिमायता से काली स्त्री भी अनुराग योग्य होती है। विश्वलक ने प्रश्न किया कि रूपवती और अनुकूलमें कौन अच्छी, विटने कहा कि ये दोनों स्त्रियोंमें सिंगार हैं। विश्वलक के यह पूछने पर कि शिष्टाचारकी वजहसे क्यों वेश्याएँ भले आदमियोंसे मिलने लायक नहीं मानी जाती, विटने कहा कि काम बनानेके लिये उपचार होता है, जो कभी नरमाशी भरा भी मजा देता है। विश्वलकके यह पूछने पर कि क्या वेश्याको दिया गया धन व्यर्थ जाता है, विटने कहा कि धनका उपयोग दान, उपभोग और गाडनेमें होता है। इनमें दान और उपभोग ही ठीक हैं। अर्थ मुल प्राप्ति के लिए है और वह मुल वेश्या से मिलता है। कला इत्यादि और कामशास्त्र का ज्ञान होने से मनुष्य वेश में क्यों न जाय? विश्वलक ने कुछ स्मृतिकारों का उल्लेख करते हुए उनके पारे में विटकी राय पूछी। विटने कहा कि भोग की श्रेष्ठता से वेश्याएँ श्रेष्ठ हैं। मुल इसी जन्म में मिलता है, दूसरे जन्म में उसका मिलना सदेहजनक है, फिर उसमें क्या मजा? इसके बाद अनेक ऋतुओंमें वेश्याओंके साथ मिलने वाले सुपर्वा विट उल्लेख करता है (६४-११५),

इसके बाद विट छोटेंकशी करता है। विचारे तरस्यो जीविसा के लिए चारिया की तरह एक दूसरे के पीछे चलने हुए विना अपने देखे हुए भी 'स्वर्ग है' इस झूठी कल्पना से वायु, प्रगत, अग्निप्रवेश इत्यादि और जन, तर हाम और नियमों से स्वर्ग पाने की साचते हैं स्वर्ग में स्त्रियाँ हैं ता अस्वय, पर विराध और विरह ने अभाय में उनसे मजा नहीं मिलता। सुना जाता है कि स्वर्ग में वृद्ध साने के हैं, तब सत्राल यह उदता है कि स्त्रियाँ मजाइ किम चीज से जाती हैं। ममान का साना भला स्त्रियाँ की शोभा केमे क्या सत्रता है? मृत्युलक में तो आने लगाए वृद्धों से पूछ मिलने हैं, पर सने के कडोर वृद्धा में बद मजा कहाँ? यहाँ ता उपायम्भ से प्रीनि पैदा हानो है पर यहाँ ता शानभव से अभ्यराएँ करती है। यहाँ तो मान मनाने के लिये उपाय सचे जाते हैं, पर इन्हीं रहित स्वर्ग में यह जान कहाँ? यहाँ की त्वास बात है ऐमिसा की गाद में निद्रा। अर्हा पत्रक कभी नहीं भरती ऐमे स्वर्ग में बद

मुख कहीं ? शराब न होने से स्वर्ग में उड़की बातें भी नहीं की जा सकती। नव-वधू के साथ रतिमुल भी स्वर्ग में नहीं मिलता। बूढ़े श्रोत्रिया के साथ बैठने को भले ही तैयार हो जाया जाय पर स्वर्ग में अप्सराओं के साथ नहीं। वहाँ बूढ़ी अप्सराएँ सरहटत उतारती हैं। वसिष्ठ, अगस्त्य इत्यादि की माताओं ने मुलभाग की कौन बात कर सकता है ? इसलिये काम के लिये यह प्रथिवी ही ठीक है ( ११५-११८ )।

मुन-दा ने यह सब प्रश्नोत्तर सुनकर उसे रोकना चाहा, पर अपनी स्त्री के वॉप के बहाने जब विट जाने को उठ पड़ा हुआ तब मुनन्दा और विश्वलोक उसने पैरों पर गिर पड़े। यहीं माण्य समाप्त हो जाता है ( ११९-१२० )।

उभयाभिसारिका—वरुचि कृत उभयाभिसारिका भाण्य में सूत्रधार के बाद विट का प्रवेश होता है। आते ही वह कोयल, आम, अशोक, फूल, अश्ली सुरा, चन्द्र और भौरों से भरे वसन्त की प्रशंसा करता है। वसन्त में कामीजन आपस में दोंग साध रहे थे, दूतियों वेरोक्याक इधर उधर घूम रही थीं तथा मणिमुक्ता, मलमल, हार और चन्दन के भाव बढ़ रहे थे। सागरदत्त सेठके पुत्र कुबेरदत्त ने नारायणदत्ता से अनवन हो जाने से अपने सहकारक नाम के सेवक का उसके पास भेजा था। नाराजी का कारण यह था कि कुबेरदत्तने नारायण के मन्दिर में मदनाराधन के लिए मदनसेना का जलसा किया जिससे नारायणदत्ता को यह भ्रम हा गया कि उसका वार उसे छाड़कर दूसरे की प्रशंसा करता है। कुबेरदत्तके उसने पैरों पर गिरने की परवाह न कर वह अपने घर चली गई। उसने दुःखी होकर विट से यह प्रार्थना की कि वह उसकी उससे मुलह करा दे। सन्ध्या के समय काम बनाने के लिए निरुलनेपर तैयार उसको उसकी स्त्री ने रोकना चाहा, पर वह यह सोचकर भी कि प्रेमीयुगल को मनाने के लिए उनके गुण और वसन्त ही काफी थे बाहर निकल पडा ( १२२-१२३ )।

त्रि ने पाटलिपुत्र के राजमार्ग पर पहुँचते ही उसकी प्रशंसा की ( १२५-११५ )। रास्ते में उसने गतिखेद से थकी चारणदासी की पुत्री अनगदत्ता को नपे तुले कदम रखते देखा। पहले तो उसने त्रि को नहीं देखा पर बाद में वह उसकी ओर मुड़ी और उसे बतलाया कि वह महामात्रपुत्र नागदत्त के घर से आ रही थी। इसपर त्रि ने कहा कि वह तो कयाल हो चुका था, शायद इसीलिए अनगदत्ता की माँ उससे नाराज थी, पर वैशिक शासन की परवाह न करते हुए उसका अपने प्रेमी से मिलना ठीक ही था। विट ने उसकी माँ का मनाने का वादा करके उससे छुट्टी ली ( १२५-१२७ )।

अनगदत्ता का आसोस देकर आगे बढ़ने पर विट ने विष्णुदत्ता की पुत्री माधवसेना को देखा जा पीछे लगे अपने परिजनों की परगाह किए बिना विट की तरफ आ रही थी। उसकी सूरत देखकर त्रि ने अनुमान किया कि वह अपनी खाली की लालच से अनचाहे का सग करके दुखी थी। विट ने पूछने पर उसने बतलाया कि वह धनदत्त सार्थवाह के पुत्र समुद्रदत्त के घर से आ रही थी। त्रि ने कहा कि वह ता उस जमाने का कुबेर था पर माधवसेना ने उसको बात अनसुनी कर दी। वह ताड गया कि उसका अनुमान ठीक था। उसने कहा कि धन के लिए अनचाहे का प्रेम पेश्या का धर्म था। माधवसेना ने जवाब दिया कि त्रि भी उसकी माता से सहमत था। इसपर उसकी माता को समझाने का वादा करके वह आगे बढ़ा ( १२७-१२९ )।

इस पर अपना काम समाप्त करके उसका काम पूरा करने का वादा करके विट आगे बढ़ा ( १३८-१४० ) ।

धनमित्र से छुटकारा पाने के बाद विट ने किसी कोकिल कठी का गाना सुना । उसे पता लगा कि वह गाने वाली प्रियगुप्तेना थी । उसने उसकी सुन्दरता की प्रशंसा की । इस पर लजाकर उसने कहा कि कुसुमपुर के राजा के यहाँ पुरन्दर विजय नामक सगीतक में देवदत्ता के साथ उसे भी बयाना मिला था; उसकी इस बढती का कारण विट ही था । पर विटने जराब दिया कि उसकी बढती का कारण उसका यार रामसेन था । फिर नृत्तांगों का वर्णन करते हुए विट ने कहा कि नाचना तो अलग, उसके नखरे ही काफी थे ( १४०-१४३ )

प्रियगुप्तेना से छुट्टी पाकर नारायणदत्ता की चेरी कनकलता से विट की भेंट हुई । दण्डप्रणाम के बाद उसने बताया कि उसकी मालकिन ईश्यावशा नहाना पहिरना छोड़कर अशोक वनिका में जब एक पेड़ के नीचे बैठी थी उसी समय कोई वसंत का गीत गाता हुआ उधर से निकल गया । गीत सुनते ही उसका मान ढीला पड़ गया और वह कनकलता को अपने साथ लेकर अपने प्यारे से मिलने चली । उसी तरह कुबेरदत्त भी उससे मिलने चला । दोनों की भेंट वीणानार्य विश्वावमुदत्त के यहाँ हो गई । विट कनकलता के साथ कुबेरदत्त और नारायणदत्ता से मिला । इसके बाद भरत वाक्य के साथ भाग समाप्त होता है ( १४३-१४७ )

### पादताडितकम् ↵

श्यामिलक के पादताडितकम् में भाग का आरम्भ सूत्रधार की काम स्तुति द्वारा होता है । आगे चलकर वह श्यामिलक की काव्य रचना में उस परिश्रम का उल्लेख करता है जिसका पुरस्कार भले आदमियों के आँसू हैं ( १४६-१५० )

भाग का उद्देश्य राजपुत्र, आर्य और सतों को धता बतकर डिडिक, विट और हँसोडों को प्रसन्न करना था । श्यामिलक की राय में रो धो कर कोई स्वर्ग नहीं पाता, न चुहलवाजी स्वर्ग के रास्ते में रोडा अटकती है ( १५०-१५१ ) ।

इतने में सूत्रधार को विदो की बैठक की आवाज सुनाई देती है । कान लगाने पर उसे पता चला कि धूर्तों का सरदार श्यामिलक घटा बजा रहा है । प्रिया के द्वारा प्रियतम के सिर पर पैर रखने की जय जयकार मनाता हुआ सूत्रधार चला गया । ( १५१-१५२ )

इसके बाद विट कामिनी के चरणप्रहार की जय जयकार करता हुआ धुसता है । उसे ददृण माधव से इस बात का पता चला कि सुराष्ट्र की मुख्य वेश्या मदनसेना द्वारा तौंडि-कोकि विष्णुनाग के सिर पर पैर रख देने पर विष्णुनाग अपने पवित्र और पिता माता द्वारा लालित सिर के इस घोर अपमान से बड़ा नाराज हुआ । मदनसेनिका उसका क्रोध देखकर डंसके पैरों पर गिर पड़ी, पर क्रोध से उसने ऐसा करने का मनाही कर दी । विट ने यह सब सुनकर कहा कि शायद वह उसने पीछे महामात्रपुत्र और सासनाधिकृत होने से लगी थी । ददृणमाधव ने विष्णुनाग को पत्कारा और मदनसेनिका को दिलासा देकर कहा कि वह उसके ल्यायक नहीं थी क्योंकि पादताडन और कर्णांतरल की मार तो कामियों का साधारण खेल था । इस पर प्रसन्न होकर वह अपने पलंग पर चली गई । दूसरे दिन ददृणमाधव नहा धोकर ब्राह्मणपीठिका पहुँचा । वहाँ उसने विष्णुनाग का वेश्या की लाल लगने के पाप के प्रायश्चित्त के लिए त्रैविद्य ब्राह्मणों की मुहाई देते सुना । ब्राह्मणों ने उससे हँसकर कहा कि ऐसे प्रायश्चित्त

का विधान उनसे पास नहीं है। उसके विर रोने चिल्लाने पर ब्राह्मण आपस में इशारा करते हैंस पड़े। इतने में शाब्दिक भवस्वामी नामक एक हैंसोड़े आचार्य ने धर्मशास्त्र का प्रमाण उद्धृत करते हुए उसे विटों के पास प्रायश्चित्त की व्यवस्था के लिए जाने को कहा। विष्णुनाग यह सुनकर चला गया। दद्रुणमाधव ने विट से कहा कि विटों की सभा बुलाने का काम उसे सौंपा गया था। विट की व्याख्या पूछने पर उसने विट शब्द की व्याख्या करते हुए विटों की श्रेणी में तत्कालीन बड़े बड़े राज कर्मचारियों और सामंतों के नाम गिनाए। उनमें दयितविष्णु का नाम लेते ही दद्रुणमाधव चमका और उसकी स्वामिभक्ति और देवभक्ति की बात चलाई। पर विट ने उससे वेश्या-प्रेम का हवाला देकर उसे विट सिद्ध किया (१५२-१६१)

दद्रुणमाधव से विदा होकर विट सार्वभौम नगरकी प्रशंसा करता है और वहाँ रहने वाली देशी विदेशी वेश्याओं की तालिका देता है (१३२-१६३)। सार्वभौमनगर के रास्ते में उसे पालकी पर चढ़ा हुआ पवित्रता का ढोंग साधने वाला विष्णुदास दिखलाई पड़ गया। उसके पास छुडो और कुण्डो होने से वह वैष्णव मालूम पड़ता था। ध्यान और अभ्यास के फेर में पड़कर वह न्यायाधीश का काम ठीक तरह से नहीं कर सकता था। विट को देखते ही वह पालकी से उतर पड़ा। इस पर विट ने उससे उसकी रखेली अनंगसेना के विमुक्त होने का कारण पूछा। उसके सरकार का हाल सुनकर विट हँसकर आगे बढ़ा (१६३-१६५)।

विष्णुदास से विदा होने के बाद विट सार्वभौम नगर के बाजार का वर्णन करता है। भीड़ भाड़ से घबराकर उसने पुष्पवीथिका में होते हुए पूर्णभद्र शृगाटक लौंघ कर मकररथ्या से वेश के रास्ते पहुँचने का इरादा किया (१६६-१६७)।

पानागार में उसने बाह्यिकपुत्र वाष्प को यौधेय के मृदञ्जिने और बजानेवालों के साथ शराब का घडा उठाकर नाचते गाते हुए देखा। विट ने उसे कभी होश म नहीं देला था। वह निर्लज्ज गजक लेकर शराबियों के बीच घुसता था (१६८-१६९)।

वाष्प से बिना बोले ही विट ने आगे बढ़कर कामदेव के मन्दिर से पुरानी वेश्या सगणिगुप्ताको उतरते देखा। सुले सफेद बाल वाली वह तुरत ने धुले कपड़े पहन कर मकरयाधि की प्रदक्षिणा कर रही थी। उसकी ज्वानी चली गई थी, पर नखरे नहीं। उसका यार मृदगिया स्थाणुमित्र था (१६९-१७१)।

सगणिगुप्ता को छोड़कर विट वेश में पहुँचा जिसका वह लम्बा चौड़ा वर्णन देता है (१७१-१७८)। उससे मिलकर भद्रा नाम की गणिका ने उसके न मिलने और धोखा देने की शिकायत की। उसे टालकर वह आगे बढ़ा।

रास्ते में विट को काकायन वैद्य ईशानचन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र मिला। वह अपनी प्रणयिनी यशोमतिकका की बहिन प्रियगुपटिका को चाहता था। पूछने पर उसने बताया कि वह उसके सिर दर्द को दवा करने जा रहा था। इस पर विट ने सिर दर्द को वेश्याओं का एक बहाना कहा। भद्र जीमूतवाहन के यहाँ आने का न्योता देने पर उसने कहा कि उसे सब पता था (१७८-१८१)।

इसके बाद विट ने हूण न होते हुए भी हूणों का वेप धारण किए हुए सेनापति सेनक के पुत्र आर्यघोटक मघवर्मा को पाटलिपुत्र की वेश्या पुष्पदासी का दरवाजा खोलते देखा। वह लाट के डिडियों (गुडों) से घिरा था। विट के आवाज देने पर भट्टि मघवर्मा ने कहा कि प्रतिहारियोंसे घिरे रहने से विट उसे राजा समझला था। पर उसका ऐश्वर्य तो कभी का घट

लुका था। विट का उसने स्वागत किया पर ऋतुमती पुण्यदासी के साथ रति करने से विट ने उसपर और लाटो पर फवतियाँ कर्सी ( १८१-१८७ )।

भट्टि मधवर्मा से छुटकारा पाकर विट ने वाशी की मुख्य वेश्या पराक्रमिका को विञ्चोला बजाते देखा जिससे मयूर आकृष्ट हो रहे थे। उसके घर से इन्द्रस्वामी का रहस्य-सचिव हिरण्यगर्भक हड़बड़ा कर निकल रहा था। विट के ललकारने पर कि वह वेश को अपरातकों से क्यों ध्वस्त कराना चाहता था, उसने जवाब दिया कि पहले तो पराक्रमिका का भाड़ा पाँच सौ मुद्रा था, पर अब तो वह हजार पर भी नहीं मानती थी। विट ने उसे बतलाया कि अपने मालिक का चामरप्राहिणी कुडंकटासी से प्रेम हो जाने से वह दुःखी थी। काव्य, संगीत और नृत्य शास्त्र में प्रवीण कौकणके स्वामीको भला कौन वेश्या नहीं चाहती थी? पर कुछ भी करने पर वेश्या के श्रॉगन में भगदत्त और इन्द्रदत्त एक थे। पराक्रमिका इन्द्रस्वामी के साले सिंहवर्मा से प्रेम करके उसे लज्जित कर रही थी। हिरण्यगर्भक ने यह कहकर कि वह उसने मनाने के प्रयत्न में था उससे बिदा ली ( १८७-१९२ )।

इसके बाद विट ने शूर्पारक की वेश्या सुमदासी के घर से आते हुए, डिंडिमों से घिरे, वाहिकों और कारूपमलदों के स्वामी, महाप्रतिहार भद्रायुध को देखा। खूब सजकर वह लाटो के योग्य ज-ज ज उच्चारण में बात कर रहा था। उसने अपरांत, शक, मालव के राजाओं को हराकर कालांतर में मगध लौटकर मगध कुलका ऐश्वर्य बढ़ाया था। अपरांत की स्त्रियाँ बेलाकूल पर उसका चरित गाती थीं। ( १९३-१९५ )

इसके बाद विट ने चित्रकार निरपेक्ष को प्रयुक्त के मंदिर की ध्वजा चित्रित करते देखा। देखते ही वह डिंडिमों की चित्रकला को गाली देने लगा और उसे अपनी प्रेमिका राधिका को मनाने का उपदेश दिया ( १९६-२०१ )।

निरपेक्ष के बाद विटकी भेंट दाशेरकाधिपति के पुत्र गुप्तकुल के दूत से हुई। वह गंदे कपड़े पहने मूली खा रहा था। वेश का पता पूछने पर विट ने उसे लावणिकापण में गणिका हूँदने को कहा ( २०१-२०४ )।

गुप्तकुल से मिलने के बाद विट ने अपनी पुरानी प्रेमिका शूरसेना की बगीची में घुस कर शिलातल पर लिखा एक श्लोक पढ़ा। इतने में सजी-धजी शूरसेना विट का स्वागत करके उसके बगल में बैठ गई। जब उलाहना देते हुए विट ने श्लोक का मतलब पूछा तो उसने कहा कि उसकी सखी कुसुमावतिका का गहरा प्रेम चित्राचार्य शिवस्वामी से हो गया था। एक दिन शिवस्वामी सोने पर योही कुजूलकी बात करता रहा और छेड़ने पर भी बरा नहीं टसका। जब शूरसेना ने पञ्चमाल प्रतिहार से श्लोक भेजकर खबर पुछवाई तो उसने स्वयं आकर बतलाया कि उसके छेड़लानियों करने पर भी जब शिवस्वामी नहीं टसका तो वह रो पड़ी। इस पर शिवस्वामी ने दिलासा देकर कहा कि चर्चा घटाने के लिए गुग्गुल के सेवन से ही उसकी ऐसी दशा हो गईगी। विट उस पर हँस कर आगे बढ़ा ( २०५-२१० )।

इसके बाद वेश कन्यकाओं को देखते हुए विट ने मोटे ताजे उपगुप्त को देख कर उसका गजाक उड़ाते हुए उसके उपनाम हरिकृष्ण, हरिभूति और दतिगुप्त लेते हुए उसकी तुलना बंगली गेड़े और फूथी मराक से की। विट को यह समझ में नहीं आया कि गंगा यमुना की चामर-प्राहिणी पुस्तकवाचिका मदन्यन्ती त्रैविचवृद्ध पुस्तक वाचक को छोड़ कर बूढ़ी



होकर भी उपगुप्त से क्यों फँस गई। पुस्तक वाचक को देखकर विट ने कहा कि उसे मालूम था कि उसकी सास ने उस पर अदालत में नालिश कर दी थी। पुस्तकवाचक ने अदालत की तकलीफों का बयान करते हुए प्रध्याति विष्णुदास, उसके भाई कौङ्क, अधिकृत, पुस्तपाल, काष्ठ महत्तर, कायस्थ इत्यादि का उल्लेख किया। इस पर हँस कर विट ने उसे विदा किया (२१०-२१५)।

इसके बाद उसने लाट ने एक आदमी को जो शर्करपाल के घर में चर्मकार कीर और कौङ्क चेटी से पैदा होकर शर्करपाल को अपना पिता और निरपेक्ष को अपना भाई बताता था, रईसी ठाट में देखा। बूढ़े रविदत्त से उसने उसका नाम पूछा, पर पता नहीं चला (२१५-२१६)।

धूमते-धामते विट अपने मित्र राम के घर पहुँचा जो मित्रों के डर से अपने घर का दरवाजा बन्द करके रहता था। पर भीतर से गहनों की झन्कार सुन कर उसने भीतर घुसने का विचार छोड़ दिया (२१७)।

इसके बाद विट ने दुगले पतले, काले तोंडिकी सूर्यनाग को देखा। मित्र को देखते ही वह मुँह छिपा कर भागा। उसका कारण यह था कि तीन दिन पहले पताका वेश्याओं ने उस पर मुकदमा चलाया था और वह म्लेच्छ अश्वत्थक श्रावणिकों द्वारा पकड़ कर अदालत में लाया गया था जहाँ उल्लेख स्वन्धकीर्ति ने यह कह कर कि वह उसके स्वामी विष्णु का साहू था उसे बचाया। विट के उसने चकले में आने का कारण पूछने पर सूर्यनाग ने कहा कि वह अपने मामा हरिदत्त की बीमार रखेली का हालचाल लेने आया था। पर विट ने कहा कि उसका मामा तो जेल में बन्द था। मित्र को इस बात का पता था कि वह रूपदासी की परिचरिका कुञ्जा से फँसा था। इसके बाद विट ने उसके टकहिया (पताका) वेश्याओं के यहाँ जाने की बात चलाई। इस पर वह हँस कर चला गया (२१७-२२३)।

इसने बाद विट ने सिंहल की मयूरसेना के घर से निदर्भ के तन्वर हरिशूद्र को रस सज सजाकर निकलते देखा। उसे नगी तन्वार लिए हुए दाक्षिणात्य घेरे हुए थे। कावेरिका के सन्ध के मयूरसेना उससे क्रुद्ध थी। विट ने उससे कहा कि मयूरसेना को द्रविड देश की कावेरिका को छोड़ कर उसने ठीक नहीं किया पर हरिशूद्र ने बताया कि उसका मयूरसेना से मेल हो गया था। उसका कारण यह था कि तीन दिन पहले वेश्याप्यद्व द्रौणिलक के यहाँ जलते में शराब ने नशे में लामक उपचन्द्रक ने मयूरसेना के नाच म दौप दिखलाया। सब समाजी उसने पक्ष में थे पर हरिशूद्र ने उसका पक्ष लिया और प्राशिनक ने भी उसका साथ दिया। इनाम पाकर जब मयूरसेना घर जाने लगी तो कावेरिका ने हरिशूद्र पर ताना मारा। घर पहुँच कर वह मयूरसेना के बारे में सोच ही रहा था कि उसने पीछे स आकर उसकी आँखें बन्द कर लीं। हरिशूद्र ने उसके पैर धोकर वर्णक पात्रसे उनमें आलता लगाया। इसके बाद दोनों ने नदीबा की। विट ने उससे विष्णुनाग के प्रायश्चित्त में शामिल होने की कश पर उसने हँसी में बात टाल दी (२२३-२३१)।

विट का घूमते घामते शाम हो गई और उसने चकले की अपूर्व शोभा देती (२३१-२३६)। उसने चकले की गली में शकटुमार जयतरु के साथ घट्टामी बर्बरिका को देखा। वह बड़ी फाली थी, फिर जयतरु उससे कैम पया, हम बात को फेर उमने सौराष्ट्रिक, बन्दर और परर की ममानना की (२३६-२३७)। इसके बाद उमने रस

वनी ठनी राका को आभीलक मधूरकुमार के साथ चन्द्रशाला में क्रीडा करते देखा ( २३७-२३८ ) ।

इसके बाद विट ने शार्दूलवर्मा के पुत्र वराहदास की रखेली यवनी कर्पूरतुरिष्ठा को जा अपनी तीन अगुलियों से चपक पकड़े कपोल पर गिरते कुण्डल सँभाल रही थी देखा । उसने बाल और श्रोत्रों भूरो थीं । वह मधुपान में अपनी परछाईं देखाती हुई नलों से लट्टे खिखरेती अपनी गालों पर मद की लाली को आलता समझ कर पोलू रही थी । विट ने मजाक में कहा कि मालव और यवनी की अच्छी जोड़ी मिली थी । पहचान होने पर भी उसकी भाषा न समझ सकने से उसने उससे मिलना व्यर्थ गमभा ( २३८-२४० ) ।

रास्ते में विट ने देखा कि इम्हपुत्र विटप्रवाल बाला को हाथी पर चढा कर ले जा रहा था । वह अपने पिता के नाराज होने पर भी उसका साथ करता था । डिडी उसके साथी थे ( २४०-२४१ ) ।

घूम घाम कर विट भट्टि जीमूत के घर आ धमका । उसके दरवाजे पर विटों की सवा रियाँ इकट्ठी थीं और चाँदी के कलशों से सेवक आगन्तुकों के पैर धुला रहे थे । घर में फूल बिखेरे जा रहे थे, दीपक जलाए जा रहे थे घूप घुमाई जा रही थी, गाना हो रहा था, लोग आपस में हँस भँट रहे थे, चदन बँटा जा रहा था, वर्णक पोता जा रहा था, अंतर लगाया जा रहा था, चूर्ण उडाय़ा जा रहा था और विट वेश्याओं से परिहास कर रहे थे ( २४१-२४२ ) ।

विट ने कामदेव की प्रार्थना करके उनसे विष्णुनाग के प्रायश्चित्त की व्यवस्था देने को कहा । उसका पाप सुन कर विट लोग अपनी हँसी छिड़ा कर गम्भीर बन गए और भट्टि जीमूत त्रासू बहाने लगा । उनकी आज्ञा से विट लोगों से बातचीत करने लगा । धात्रिक अनन्तकथ ने कहा कि विष्णुनाग जैसे पशु के सिर पर पैर रखने में कसूर मदनसेनिका का ही था । मल्लत्वामी ने अपनी गुडई का बतान करते हुए कहा कि मदनसेनिका प्रायश्चित्त करे पर वह बैठा दिया गया । काशी कोशल, भर्ग और निपाद नगर में अपना काव्य बेचने वाले शैव्य आर्यरक्षित ने कहा कि बजुल को पुष्पित करने वाला मदिरा का मुह्ला भला उसको कैसे शोभ सकता था । विट भवकीर्ति ने मुक्ताव रखा कि मेजला दाम से बँध कर वह उसका पैर दबावे । पर गन्धर्वसेनक ने, जो वीणा सिजाते समय रईसों के घरों की स्त्रियों की अँगुलियों के छूने का मजा लेता था, कहा कि वेश्या की रशना उस गधे को बाँधने के लिए सर्वथा अनुपयुक्त थी । दाक्षिणात्य कवि आर्यक ने मुक्ताव दिया कि मदनसेनिका का विष्णुनाग के सिर पर कर्णात्पल ताडन करना चाहिए । यह सुन कर गन्धार के हस्तिमूर्ख ने कहा कि कर्णात्पल की रज से उसका प्रायश्चित्त कैसे हो सकता था । एक ही आसन पर बैठे गुप्त और महेश्वरदत्त जो वर रुचि के काव्य की नकल करते थे बीच में बोल उठे । गुप्त ने कहा कि मदनसेनिका के चरणों के धोवन से उसका सिर धोना चाहिए, पर महेश्वरदत्त ने इसका खण्डन किया । दारोपक कवि रुद्रग्राम ने सलह दी कि उसका सिर मुडा दिया जाय । यह सुन कर विष्णुनाग ने कहा कि सिर मुडाने से उसे क्या देना अच्छा । इस पर भट्टि जीमूत ने कहा कि यदि मेरे सिर पर मदनसेनिका का पैर रख दे तो विष्णुनाग का प्रायश्चित्त हो जायगा । यह व्यवस्था सुनकर सब वाह वाह करने लगे और विष्णुनाग धन्यवाद देकर चलता बना । इसने बाद जीमूत के भारीनाद के साथ भाग समाप्त होता है ।

चतुर्भाषी के भाषों के समय और भाषा इत्यादि की हम विस्तारपूर्वक व्याख्या कर चुके हैं। पर इन भाषों में तत्कालीन भूगोल, नगर व्यवस्था, वेशभूषा, धर्म, संगीत तथा सबसे अधिक देश जीवन सम्बन्धी ऐसे अनेक उल्लेख आए हैं जिनसे गुप्तकालीन संस्कृति का एक जीता जागता रूप हमारे सामने खड़ा हो जाता है। चतुर्भाषी में वर्णित वेश संस्कृति की वास्तविकता का पता हमें वात्स्यायन के कामन्द्य, शूद्रक के मृच्छकटिक, बुधमट्ट के बृहत्-कथाश्लोकाग्रह, सघदास महत्तर के वसुदेवहिंडी, बाण के हर्षचरित और कादम्बरी तथा दण्डी के दशकुमारचरित में आए देश सम्बन्धी वर्णनों की तुलना से लग जाता है। ईस्वी चौथी सदी से सातवीं सदी तक संस्कृत और प्राकृत के कथा ग्रन्थों में तत्कालीन समाज का जीता जागता रसका खींचने की प्रथा चल गई थी। गुप्तकालीन संस्कृति और समाज के अध्ययन के लिए उपर्युक्त सामग्री अनमोल कही जाय तो अत्युक्ति नहीं हागी। इन ग्रन्थों में भारतीय जीवन की एकसूत्रता स्थापित की गई है। उसकी सचाई इस बात से भी सिद्ध हो जाती है कि तत्कालीन मूर्ति और चित्रकला उसके भावा का स्पष्टीकरण करती हैं। रुढिगत होने से संस्कृत नाटकों में हम तत्कालीन जीवन का एक धुंधला चित्र देखते हैं क्योंकि नायक और नायिका तथा इतर पात्र भी भरत ने नाट्यानुशासन से जकड़े मालूम पड़ते हैं। पर चतुर्भाषी के भाण ही ऐसे हैं जिनमें हम जीती जागती दुनियाँ और उसमें रहने वाले वेश्यामत्तों, दोगियों, गुण्डों, त्रिगों इत्यादि ने मनमोहक चित्र देकर समते हैं। यह जीवन कितना सच्चा था इसका पता आगे चलकर पाठकों को लग जायगा।

हम पहले कह आए हैं कि पद्मप्राभृतकम् और पादताडितकम् का कथास्थल उज्जयिनी थी। इन दोनों भाषाओं में नगर की एक जीती जागती तस्वीर हमारे सामने खड़ी हो जाती है। पद्मप्राभृतकम् में विट उज्जयिनी को अवतिमुन्दरो कहकर जम्बूद्वीप के गालों की पत्तलेखा से उसकी उपमा देता है। वह उस नगर के वेदाभ्यास, हाथी घोड़ा और रथों की आवाज, विद्वानों के शास्त्रार्थ, दूकानों (त्रिपणि) पर चारों समुद्रों के माल की गाहकी, गाना बजाना, जुआ, हँसी टट्टा, विगों की कहानियाँ तथा करघनी और कडों तथा क्रीडापद्धतियों के क्लरव से घरों की तारोफ करता है (६)। वहाँ की पुष्पग्रीष्मी में पद्म, सितमुकुल, नगोत्पल, रत्नाशोक, फूलों के गुच्छे, आपीड, मालाएँ इत्यादि विक्रती थीं (२५)। वहाँ कामदेव का मन्दिर था जहाँ नाच जलसा होता था (३५)।

पादताडितकम् में सार्वभौम नगर यानी उज्जयिनी का वर्णन और बड़ा-बड़ाकर किया गया है। विट उसे जम्बूद्वीप का तिलक कहता है, उसकी विभूति का कारण अनेक युद्ध थे और वह सार्वभौम नरेश के रहने की जगह थी। नगर संगीत, गदनों की भन्कार, क्रीडापद्धतियों के क्लरव, स्वाध्याय की ध्वनि, धनुष की टट्टार, कसाईत्वाने ने शार, कक्षाओं ने भीतर अभिनेत्रियों की आवाज से भरा था। वहाँ पहाड़ों, द्वीपों, समुद्री किनारों और रेगिस्तानों से आकर राजा बम गए थे। वहाँ शक, यवन तुषार, पारसीक जैसे विदेशी, पूर्व भारत के मगध, किंगत, कलिग, वग और काश्य लाग तथा दक्षिण भारत के महिषक, चालुक, पाण्ड्य और नेरल भी रहते थे (१६२-१६३)। सार्वभौम नगर का बाजार (त्रिपणि) अनेक देशों के स्थल जन्म मार्ग से आए बहिया घग्गिया (सार फल्लुगु) माल न खरीदने बेचनेवालों से भरा था जिनसे दर्दा बड़ा शोर मच रहा था। कारीगरों (कमार त्रिपणि) में खराद पर चढ़ (भ्रमारुद) कौसे

के बरतनों की खरखरहट और हथियारों के सिक्कल से सॉय सॉय आवाजें या रही थीं। दूकानों में फूल विक रहे थे, पानागारों में लोग प्याले चढा रहे थे, हाँकने पर भी कसाईखानों पर पत्नी टूट रहे थे। लोग आस में बहस करते हुए कधों से कधे सगकर चल रहे थे तथा जूए में जीतनेवालों के पास परिचारक पूए मौस और आसय लेकर आ रहे थे (१६६-१६७)। बिन्द का नगर का पूरा पता था इसीलिए भीड़ से बचकाकर पुष्पवीथिका होते हुए पाना गारों को दाहिनी ओर छोड़कर पूर्णभद्र शृंगटक डक्ककर मकरस्था के रास्ते उताने वेश में पहुँचने का इरादा किया (१६७)। लगता है राजवीथी में लवणिकापण में वेश्याएँ रहती थीं (२०४)। नगर में एक ब्राह्मण पीठिका थी जहाँ अनेक स्मृतियाँ में पारगत त्रैविद्य ब्राह्मण प्रायश्चित्त की व्यवस्था देते थे (१५७)। नगर की इतनी त्रिभुति थी। वहाँ रहनेवालों में शिप्रि देश का कवि आर्यरक्षित (१५६, २५०), दाशेरक चन्द्रवर्मा (१५६, १५७) अरति का स्क दद्यामी, अरान्त का अधिपति इन्द्रवर्मा, इन्द्रधामी अथवा इन्द्रदत्त भी था (१५६, १६०, १८६, १६२)। आनन्दपुर के कुमार अश्ववर्मा (१६०, १८३) सुराष्ट्र के जयनन्दक अथवा जयन्तक, बाह्यीक तथा कारुश मलद के स्वामी तथा अपरान्त शक और मालव राजाओं के विजेता महाप्रतिहार भद्रायुध (१६३, १६६), विदर्भ का तलवर हरिशूद्र (२२४) इत्यादि वहाँ रहते थे। नगर इतना समृद्ध था कि भारतवर्ष में चारों ओर से और बाहर से भी वहाँ वेश्याएँ आकर बस गई थीं। उनमें सुराष्ट्र की वारमुद्या मदन सेनिका (१५२), पाटलिपुत्र की पुष्पदासी (१८२), काशी की वारमुस्था परात्मिका (१८७), सोपारा की रामदासी (१६३), सिन्धु की मयूरसेना (२२३), द्रविड देशकी कावरीका (२२४), बर्बरिका (२३६), यवनी कर्पूरसुरिषा (२३८) थीं। वहाँ के ठाठ बाट से बिचकर रोहतक के बाजा बजानेवाले और बाह्यीक के नाचनेवाले भी वहाँ आ पहुँचते थे (१६८)। उज्जैन में कामदेव (६) और प्रद्युम्नकाम (१६६) के मंदिरों का उल्लेख है।

ऊपर जो भौगोलिक नाम आए हैं उनमें शक, तुपार, यवन, पारसीक, मगध, किरात कलिग (उडीता) और काशी के लोग इतिहास प्रसिद्ध हैं। तुपार उस समय शायद बदख्शान में रहते थे। किरात शब्द भोट वर्मा के रहनेवालों के लिए जातिवाचक शब्द है। दक्षिण भारत के लोगों में चोलक, पाड्य और केरल क्रमशः तामिलनाड और मालाबार के बोधक हैं। प्रो० मीराशी ने हैदराबाद प्रदेश के कोडापुर और मरकी से मिले सिक्कों से तथा रामायण, महाभारत और वासुपुराण के आधारपर महिषमर्द्धक की पहचान दक्षिण हैदराबाद से की है। दाशेरक देशसे साधारणतः दशपुर यानी आधुनिक मदसोरका बोध माना जाता है, पर श्रीसदानन्द दीक्षितने हेमचन्द्र और यादव प्रकाश के आधारपर यह बतलाया है कि कम से कम मध्यकाल में दाशेरक शब्द मरुप्रदेश यानी मारवाड के रहनेवालों के लिए प्रयुक्त होता था। पर पद्मपुराण उत्तरखण्ड (७०।१५) के अनुसार मरुप्रदेश दाशेरक के पश्चिम में पडता था। आज दिन भी मारवाड मदसौर के इलाके के पश्चिम में पडता है। अबतिसे पूर्वा मालवा, सुराष्ट्र से

आधुनिक सौराष्ट्र प्रदेश, आनन्दपुर से आधुनिक बडनगर, विदर्भ से उरार, अग्ररात से काकण तथा शृणारकसे जबई के पास के नालासोपारा का बोध होता है। साहित्य और पुराणों के आधार पर कारुश-मलद की पहचान हा सकती है। रामायण (१।२।४।२५ २६) में मलद करुष जनपदों में ताटका राक्षसी का निवास कहा गया है। मार्कण्डेय पुराण (५।७।३३) में मलद एक देशका नाम है। श्री पार्जित्तर की राय में शुद्ध पाठ मलज होना चाहिए। ये मन्वज विहार के शाहाबाद जिलेने वासी र्थ। जैन सूत्रोंका मलय (जैन, बही० पृ० ३१०) भा मलद या मलज ही है। भरत नाट्य शास्त्र (१४।४४) में भी मलदका उल्लेख है। श्री पार्जित्तरने करुष देशकी पहचान काशी और वत्सरु दक्षिणमें, चेदि और मगधके बीचके पर्वतीय प्रदेशसे की है। इसरु माने यह हुए कि करुष देश वह पहाडी इलाका था जिमका केन्द्र रीना है, इसका विस्तार पश्चिममें केन नदीसे लेकर पूर्व विहारकी सीमा तक पहुँचता था। उत्तर भारतके इलाकोंमें ब्राह्मीक यानी मलय और शिवि यानी पाकिस्तानमें शेरकोरु पासका इलाका आ जाता है। बाहरके देशोंमें यवन, धर्बर यानी पूवा अफ्रिका और सिंहल आ जाते हैं। भर्ग और निपाद नगरका पता नहीं चलता।

उज्जयिनी का उपर्युक्त वर्णन राण की कादवरी में दिए हुए उज्जयिनी के विवरण से बहुत कुछ मिलता है। बाण के अनुसार वहाँ महाकाल का मंदिर था। उसके चारों ओर परिखा थी, शहरपनाह पर चूना पुता हुआ था। वहाँ की दूकानों में शल, सीपी, माती, मूँगा, पन्ना और सोनेका चूर्ण विकते थे। वहाँ की चित्रशाला देवता, दानव, सिद्ध, गधर्व, विद्याधर और नागा के चित्रों से सजी थी। वहाँ शृगाटकों के मंदिर सुवर्ण कलशों और धजाओं से सजे थे। उपनगर ( उपशाल्यक ) में बावडियाँ थीं, जिनके चारों ओर वेदिकाएँ थीं। बागा में सिंघाई का प्रथ था। घरों में भी जमीचे हाते थे। काम न मंदिर में मकरनेतु लहराता था। धारायदों से युक्त मकानों में मार नाचते थे, कमल पुष्पारिणियाँ थीं और उनके चारों ओर वेले के वृक्ष लगे थे। वहाँ न नागरिकों ने सभा, आवसथ ( धर्मशाला ) प्रया और मंदिर बनना रखे थे। नगर सेतु और यत्रों से सुसजित था। वहाँ के नागरिक सकल कलाओं में पार गत और हँसोड थे। अच्छे कपड़े पहननेवाले, सब भाषाओं और लिपियों के जानकार और हाजिरजवाबी में कुशल थे। उन्होंने आख्यायिकाएँ, पुराण, रामायण, बृहत्कथा और बद पद रक्खा था। वे द्युतविद्या में कुशल, स्त्रियों ने चहेते और नाट्यविद्या में कुशल थे। शहर माहरो, मदिरों, जूआखानों और कासुकों स भरा था।

शूद्रक के मृच्छकटिक में उज्जयिनी ने वरा का जितना सुंदर चित्रण मिलता है उसने अनुरूप नगर का वर्णन नहीं के बराबर है। फिर भी उज्जयिनी के कामदेव व मंदिर का उसमें कई बार उल्लेख हुआ है। पहले अंक में शकार के अनुसार कामदेववसन ने उद्यान में वसन्तसेना चारुदत्त को देखकर उस पर माहित हा गइ थी। उसी अंक में त्रिदूषक भी उसी घटना की श्रांर सनेत करता है।

धूर्त विर सनाद में पाण्डिपुत्र का वर्णन आया है। धूर्तविरसनाद में विर कहता है

१ दक्षिण, नैन, लाइफ इन एंशेंट इंडिया, पृ० २६६। २ पाजित्तर, दि मार्कण्डेय पुराण, पृ० ३०८ कु० नो० ३ न० ७० ७५० वा० १८६५, भा० १, पृ० २४६। ४ कादवरी, पृ० ८४ ८५, एम० आर० काले द्वारा सपादित बयह।

कि कुसुमपुर इतना प्रसिद्ध था कि केवल नगर कहने से उसका बोध हो जाता था। इस नगर में अनेक बड़ी बड़ी ऊँची इमारतें थीं तथा दूकान माल से हमेशा लज्जातन्त्र भरी रहती थीं। वहाँ के रहनेवाले दानी थे, कलाओं का वहाँ आदर था। स्त्रियों से लोग अनुकूल भावसे मिलते थे। वहाँ धनी, ईर्ष्यालु और मतवाले कम थे तथा लोग शिष्ट और गुणग्राही थे ( ६६-७० )। कुसुमपुर के राजमार्ग में विट की इतनी भीड़ मिली कि उसका पार पाना मुश्किल था। जो कोई उससे रास्ते में मिलता था वह जल्दी होने पर भी बिना बात किए नहीं जाता था। भीड़-भाड़ में भी लोग रास्ता दे देते थे। काम कर ख्याल करके कोई दूसरे को देर तक नहीं रोकता था क्योंकि पाटलिपुत्र के नागरिक दुनियादार थे ( ७४-७५ )।

उभवाभितारिणा में ( १२४-१२५ ) भी कुसुमपुर का सुंदर वर्णन आया है। विट वैशिकाचल के अनुसार वहाँ की गलियाँ ( रथ्या ) खूब छिड़की हुई, राफ सुगरी और फूलों से सजी थीं और दूकानें खरीददारी से भरी थी। वहाँ के प्रासाद वेद पाठ, संगीत और धनुष टकार से गूँज रहे थे। कहीं कहीं ऊँचे प्रासादों की खिडकियों से प्रमदाएँ बाहर भोंक रही थीं। महामात्र हाथी घोड़े और रथों पर सवार होकर इधर उधर आ जा रहे थे। युवकों की हृदय हारिणी प्रेष्य दासियाँ घूम रही थीं तथा गलियों में नौचियों अपनी नल्लरे भरी चाल आजमा रही थीं। पाटलिपुत्र के गुणी, वने ठने, गधमाला से सजे और खेल कूद के रसिया नागरिक इधर-उधर घूम फिर रहे थे ( १२५ )।

नगरों के उपर्युक्त वर्णनों से पता चलता है कि गुप्त युग में और उसके बाद भी नगर वर्णन साहित्य में एक रूढ़ि सा बन गया था। नगर वर्णन में जैसा हम देख आए हैं नगर के राजमार्ग, शिल्पस्थान, बाजार, पुष्पवीथी, वहाँ होने वाली भीड़ भाड़ तथा तरह तरह के शोरगुल का वर्णन होता है। जैसा कि मिलिंद प्रश्न में शाकल के विस्तृत वर्णन से पता चलता है नगर वर्णन की प्रथा भारतीय साहित्य में ईसा की पहली दूसरी सदी में चल चुकी थी। वसुदेवहिंदी<sup>१</sup> में गंगा के किनारे इलावर्द्धन नगर का वर्णन भी उपर्युक्त उज्जैन और पाटलिपुत्र के वर्णन जैसा ही है। नगर फल फूल और छाएदार वृक्षों से ढका था, उसकी बनावट बहुत सुन्दर थी, उसमें ऊँचा कोठ, दरवाजे, टाई और गोपुर थे। उसका राजमार्ग इतना चौड़ा था कि उस पर अनेक रथ आसानी से चल सकते थे और वह रसिक तथा नाना वेशधारी मनुष्यों से भरा था। वहाँ की दूकानों में दुकूल, चीनाशुक, हसलक्ष्ण, कोशेय आदि वस्त्र, रंग विरने तूस, मणिशय, प्रवाल, सोने चाँदी के गहने और सुगन्धित द्रव्य विक्रय रहे थे।

पादताडितकम् मे बहुधा पश्चिम भारत और उसके बाहर रहने वालों की हँसी उड़ाई गई है। लाट के द्विद्वियों की विट विशाल से कम नहीं मानता। वे नगे होकर भीड़ में नहाते थे, अपने गाले कपड़े निचोड़ते थे, बिना पैर धोए शय्या पर चढ़ते थे, चलते हुए पाते थे, पटे हुए कपड़े पहनते थे और एक वार करने पर भी उसकी शैली बघारते थे ( १६४ )। लाट के लोग यकार का जकार और सकार का शकार उच्चारण करते थे ( १६४ ) वे लगता है थूडे होने पर भी कीमती कपड़े पहनते थे ( २१५ )। लाट की स्त्री के धारों में

१ वसुदेवहिंदी, पृ० १८३-८४, श्री भोमीलाल सदिराका गुजराती अनुवाद, भाव नगर, स० २००३।

तालपत्र, वेणी के छोर में मणि मुक्ता और सोने से बने हेमगुन्द्य होते थे। उसके स्तन और बाहुमूल कूर्पासक से कसे और नीवी के किनारे उसके नितम्बों पर पड़े होते थे (२३७)। सौराष्ट्रियों, बानरों और बर्मों को निट एक ही राशि का मानता है (२३७)।

पर जैसा हम ऊपर कह आए हैं चतुर्भाणी का मुख्य उद्देश्य वेश और उसमें रहने वाली वेश्याओं, पिटों, तथा उसमें आने जाने वाले शौकीनों का वर्णन है। ईसा की प्रथम सदियों में वेश संस्कृति का काफी मान था। तत्कालीन साहित्य में वेश में जाने वालों को शिक्षा तो दी गई है पर वहाँ जाने में कोई विशेष बुराई नहीं मानी गयी है। मध्यकालीन भारत की तरह ही वेश नगर के एक विशेष भाग में अवस्थित होता था तथा अरनी सफाई, मुन्दरता और ऐशोभाराम के सामान से वह शहर के किसी भाग से टकर ले सकता था। पद्म प्राभृतम् में वेश ( पृ० ३१ ) को काम का आवेश, घटमारों का उपदेश, माया का कोश, ठगी का अड्डा और गरीबों के लिए निषिद्ध कहा है। धूर्तविटसगाद में वेश में मुदर अधगुली आँवों से अण्डोकन, मीठी और हँसोड बातें, भारी नितम्बों से विरा हुआ अर्धासन, स्नेह भरे नखरे, ये सब बातें वेश के शिष्टाचार जानने वाले को बिना वेश्या प्रेम में पँसे ही मिल सकती है ( ६८-६९ )। विट जन पाटलिपुत्र के वेश में पहुँचा तो वहाँ फूल्माला और आसन की गन्ध से भरी हवा चल रही थी, ऊँचे लिडकीदार मरानों में धूप जल रही थी और उपद्वारों पर फूल बिजरे थे। वहाँ गहनों की झुंकार थी। हँसती, भौँहें मटकाती, छोटी चादर ओढ़े इटलाती हुई वेश्या परिचारिकाएँ थिरक रही थीं। वहाँ हँसती, मिना विस्मय के भी विस्मित आँवों वाली, तथा लम्बे घुँघराले बालों वाली नखरीली नौचियाँ ( गणिसा दारिका ) दिखलाई देती थीं। वेश के घरों के दरवाजे मशहूर शिल्पियों ने बनाए थे। रति की थकावट मिगने ने लिए कहीं तेल सजोए जा रहे थे, कहीं स्तनों पर लगाने के लिए उचटन ( वर्णक ) पोसे जा रहे थे और मालाएँ दी जा रही थीं। वीणा की झुंकार सुन पड़ रही थी और शराब के दौर चल रहे थे। अरनी अधगुली आँवों, बहाने से दिखलाए स्तनों, सुखकर छोटी छोटी बातों, हल्की साँसें और मधुर तान के साथ गीतों से वेश्याएँ कामियों को लुभा रही थीं ( ६७-७६ )।

✓ पाददाडितकम् में उजैन के वेश और प्रधान वेश्याओं के महलों का बड़ा जीता-जागता वर्णन आया है। वहाँ ने महल अलग अलग बने थे और उनमें मुन्दर वप्र ( चहारदीवारी की कुरसी ), साल, हर्म्यशिलर, कपोतपाली ( क्यूतरों के मोखे ), सिहकर्ण ( एक तरह की खिडकी, गोपानसी ( पाटक की कुलियाँ ) बलभीपुट ( ऊपरी कमरे ), अट्टालक ( अटारियाँ ), अण्डोसन प्रतोली ( पौर ), विटक ( कपोतपाली ) साफ साफ बने थे। उनमें बगल में गुले कमरे ( कच्चा विभाग ) थे। वे रसातपूरित, सिंचे हुए, नलकियों से साफ किए हुए ( मुपिर फूट्टत ), उपरियाए हुए ( उत्क्रोपित ), लिपे हुए, चित्रित ( लिखित ), छादी-बडी नकाशियों ( रूप ) से सजे, बँध, सधि, द्वार, रिडकियाँ ( गनाच्च ), चौपाल ( वितर्दि ), चार चौक ( संजनन ), दालान ( चौथी ) और छज्रों ( निर्यूह ) वाले थे। महलों के बीच में एक दो या तीन बृद्ध लगे थे तथा वे चैत्य बृद्ध, हरियाली, फल और पुष्पवृद्धों की टाडियों से सजे थे। उनकी विमल चापियों में कमल खिल रहे थे तथा पानी के बीच में दाह पर्वतक, भूमिपद ( भुद्दय ), और लतापद थे। उनके तारण खूब सजे थे और महलों पर पताकाएँ उड रही थीं ( १७१-१७६ )। निट ने वहाँ गाडियों के पास आवन्तिकों और किरातों तथा

अपने मालिको का पता देने वाले हाथी और घोडों को देखा । वहाँ कोई नकली आँसुओं से रोके जा रहे थे और कोई वापिस भेजे जा रहे थे । पालायें रईसों की सुशामद कर रही थीं और लुटे हुत्रों को घुडक रही थीं । कोई वेश्या अपनी प्रेमी को मना रही थी, तो कोई प्रेमी अपनी प्रेमिका को मना रहा था । कोई उत्कृष्टता गीत पर कण्ठ गीत गा रही थी, कोई कामी सामने दर्पण रख कर अपनी प्रिया को सजा रहा था, कोई कामिनी चोटी बाँध रही थी, कोई मैना पढा रही थी, कोई गेंद खेल रही थी, तो कोई प्रिय के पास बैठ कर पासे फेंक रही थी । एक प्रौढा चित्र लिप्ट रही थी और आखवायिका पढ रही थी ( १७६-१७८ ) । वेश में कहीं-कहीं वेश्याएँ घन-ठन कर एक दूसरे के साथ घूम कर कन्दुक, पिंजोला और गुड्डा गुड्डी के खेल से निपट कर गली में विश्राम कर रही थीं ( २१० ) ।

वेश में घूमते घामते शाम हो जाने पर विटने चकले के महापथ की अपूर्व शोभा देखी । घरों को साफ-सुथरा करके दरवाजों और आँगनों में फूल बखेर दिए गए थे । सन्ध्या ने उपचारों में परिचायक लगे थे । वेश, वय और विभन के अनुकूल वेश्याएँ अपने सिंगार पटार में लगी थीं । मदनदूतियाँ घूम फिर रही थीं । विट हँसी कर रहे थे और कामी नटा धोरर इन फुनेल लगाकर चौगहे और तिरमोहानी पर इकट्ठा हो रहे थे । कहीं बैठी हथिनी चिगगाड रही थी । कहीं द्वार पर लड़ी बहली ( कन्नलवाहक ) पर कोई रनी चढ रही थी और कहीं घोडे पर चढी वेश्या दीख पड रही थी । चन्द्रोदय होते ही गाठ बाँधकर शराव पी जाने लगी तथा युवकगण घोडों, हाथियों और कर्णारथों पर चढकर आने-जाने लगे ( १२१-२३६ ) ।

चतुर्भांगी में वेश का जो उपर्युक्त चित्र रींचा गया है उसका करीब करीब वैसा ही चित्र शूद्रक ने मृच्छकटिक और बुधस्वामी की वृहत्सयाश्लोकसमूह में मिलता है । मृच्छकटिक के अनुसार सन्ध्या ने समय राजमार्ग पर विट वेश्याओं और राजा के मुसाहिबों का जखीरा जम जाता था । ऐसे ही एक दृश्य का वर्णन राजमार्गमें वसन्तसेना का पीछा करते हुए विट, शकार और चेट की बातचीत में आया है । वे वसन्तसेना को रोककर गुण्डई की भाषा में बातचीत करना चाहते हैं । शकार कहता है कि वसन्तसेना का देखकर उसका हृदय माना अज्ञार में गिरे हुए मसि के एक टुकड़े की तरह हो रहा था । ( ११८ ) । चेट कहता है कि भागती हुई वसन्तसेना डैनेदार ग्रीममथूरी की तरह थी और उसका मालिक शकार उसके पीछे कुक्कुट शायक की तरह भाग रहा था ( ११९ ) । विट ने पूछा कि कोमल कटली वृद्ध की तरह काँरती हुई, गिरने हुए रत्नाशुक को जमीन पर लयेडती हुई, कानों से कर्णात्पल गिराती हुई वह क्यों भाग रही थी ( १२० ) ।

शकार बेसिर पैर की बात करनेमें कुशल था । वह वसन्तसेना की तुलना रावण के वश में पडी कुन्ती से करता है ( १२१ ) । उसे गालियों देते हुए शवार उठे सपए लूटने वाली ( नाणक मायिका ), मञ्जनीपार, नचनी ( लासिका ), भदी नाटकपाली, कुलनाशिका, बिगडैल, काम की पिटारी, वेशवधू, अच्छे वेश ( मुवेश ) में रहनेवाली रणडी और वेशिका कहकर सम्बोधन करता है ( १२३ ) । फिर वह उसकी तुलना राम से भागती हुई द्रौपदी से



करते हुए हनुमान जैसे सुभद्रा को उठा ले गए उसी तरह उठा ले जाने की धमनी देता देता है ( १।२५ ) ।

चेष्ट का नीच स्थान इससे भी प्रफट होता है जम वह वसन्तसेना को लालच देता है कि शकार की अधीनता स्वीकार करने से उसे राने को खूब मछली मॉस मिलेगा । अपनी सहायता के लिए वसन्तसेना ने परिचारिकों को पुकारा पर कोई जवाब न मिला । क्रुद्ध होकर शकार ने उसे मारने की धमनी दी तो इस पर वह बहुत डर गई । इस पर विट ने फिर ताना मारा कि वह तो भले बुरे का समान रूप से चाहनेवाली ब्राह्मण और शूद्र जिसमें समान भाव से नहाते हों ऐसे कुप की तरह, राज और कौप का समान रूप से बोझ समालनेवाली, लता की तरह, तथा सप्त जातियों का समान भाव से बोझ समालनेवाली नाव की तरह थी ( १।३१-३२ ) ।

मृच्छङ्गिक में एक जगह वेश के टाट बाट का भी अपूर्व वर्णन आया है । वेश में पहुँचने पर विद्रूपक ने वहाँ की अपूर्व शोभा देखी । वसन्तसेना का घर लिप्रा पुता था । दीवारों पर चित्र बने हुए थे और वह फूलों से मजा था । उसके शिखर पर एक भारी मालती की माला लगी थी तथा तोरण के खम्भों के पास आम की पत्तियों से सजे पूर्ण घट रक्खे थे । तोरण पर हाथी दोंत का काम किया हुआ था । विद्रूपक ने पहले परकोटे ( प्रक्रेष्ठ ) में चूने से पुतो और लिङ्कियों और सीढियों से युक्त प्रासाद-पत्ति देखी । दूसरे परकोटे में मोटे ताजे गाड़ी के बैल थे जिनके सींगों में तेल लगा था, भेड़ों की लडाई के बाद मालिश हो रही थी, घोड़ों के गाल सँवारे जा रहे थे, घोड़ों के अस्तबल में बन्दर थे तथा महावतों द्वारा भात और घी गिलाए जाते हुए हाथी थे ।

तीसरे परकोटे में कुलपुत्रों के लिए आसन लगे हुए थे । एक पाशपीठक पर एक आधी पडी हुई पौधी पडी थी तथा दूसरे पीठक पर पासे पडे थे । वहाँ विटने वेश्याओं तथा मानभग और सयोग करनेवाले पुराने दूतों को चित्रफलक लिए हुए देखा । चौथे परकोटे में वेश्याएँ मृदग, काखनाल, वशी और वीणा बजा रही थीं तथा गणिका टारिकाएँ गीत नृत्य, कामशास्त्र और नाट्यनी शिक्षा प्रदण कर रही थीं । लिङ्कियों पर पानी के उल्टे घड़े हवा खींचने के लिए लटकाए हुए थे । पाँचवें परकोटे में पहुँचते ही हींग और तेल की गंध से विद्रूपक का पता चला कि वहाँ रसोई घर था । वहाँ कसाई जानवरों को खलिया रहे थे तथा रसोइए मोदक बना रहे थे और पूए तल रहे थे ।

घर के प्रधुल यानी दोगले दूसरों के घर पाल पुनकर दूसरों का भोजन करके, अनजानी औरतों से दूसरों द्वारा जन्म लेकर, तथा दूसरों का माल उडाकर बिना किसी गुण के ही मौज उडा रहे थे ( ४।२८ )

छुठे परकोटे में उसने शिल्पियों को वैद्य्य, मोती, मूँगा, पुस्ताराज, नीलम, कर्कसन, मानिक और पन्ने के बारे में बातचीत करते देखा । मानिक सोने में जडे जा रहे थे ( वध्यन्ते जातरूपैः ), सोने के गहने गडे जा रहे थे ( घध्यन्ते ), लाल रेशमी डोरी में माती पोहे जा रहे थे, वैद्य्य घिसे जा रहे थे, शल काटे जा रहे थे, तथा मूँगे सान पर चडे हुए थे । गोली केसर के थर सूजने के लिए सुले पडे थे, कस्तूरी गोली का जा रही थी, चदन घिसा जा रहा

था और तरह तरह की गधयुक्तियाँ तैयार की जा रही थीं। कपूर पढी पान की गिलीरियाँ आगतुकों को दी जा रही थीं। लोग हँसते हुए कटाक्ष पात कर रहे थे और डटकर शराव पी रहे थे। अपना घर द्वार और माल मत्ता छोड़कर आए हुए दास दासियाँ को अपने घर छोड़कर वेश्याएँ मद की सुराहियाँ ( आसन करक ) से शराव पीकर चल रही थीं।

सातवें परकोटे में कबूतरों के जोड़े मोरों ( विहगवादी ) में आराम कर रहे थे। दही भात खाकर सुग्गे अपने पिंजडों से सूत पाठ कर रहे थे। मदनसारिकाएँ अनवरत बटबटा रही थीं और कोयलें कूक रही थीं। पिंजड़े छुँटियों ( नागदत्तक ) से टँगे थे, लवे लडनेके लिए उसकाए बा रहे थे, कपिंजल बुलवाए जा रहे थे, दरवाँ में पालतू कबूतर एक दूसरे पर चढ़ रहे थे, मोर नाच रहे थे और राजहंस गणिकाओं और यह सारसों के पीछे चल रहे थे।

आठवें परकोटे में वसतसेना का भाई पट्ट, प्राचरक और गहने पहनकर इधर उधर डोल रहा था। मोनी ताजी और नशेमें मदमस्त गणिका माता पुण प्राचरक और जूते पहनकर ऊँचे आसनपर बैठी हुई थी। यह उपवन में भूला पडा हुआ था।

बुधस्वामी ने बृहत्कथाश्लोकसमग्र में जो वेश का वर्णन दिया है वह मुच्छकटिक के वेश वर्णन से इतना मिलता जुलता है कि मालूम पडता है जैसे शद्रक और बुधस्वामी दोनों ने यह वर्णन गुणाढ्य की बृहत्कथा से लिया हो। कथा यह है कि लत्रशाटक कावस्थ के बृहत्कावे में आकर गामुत्तने अपने सारथि का वेश की, जिसको चेतस्यावास कहा गया है, सरप रथ हॉक देने को कहा। पहले उसका रथ पशुदार वणिकूप में पहुँचा जहाँ मालाएँ, गहने, धूप इत्यादि विक्र रहे थे। उसके आगे गोमुख को उपवनयुक्त प्रासाद पक्ति मिली। वहाँ उसने अलज व्यवहार ( उत्कटाचार ) करते हुए शराव के नशे में मस्त कुछ मर्द और औरतों को देखा। अपने पीछे आते हुए एक कामुक से एक वेश्या मधुर दाहण शब्दों में कह रही थी, “अरे बल्लवक, तू मुझ अमागी को क्या छूता है, जा बहुत से बल्लवकों ( रसोहवों ) से छूई गई अरनी बल्लविका को छू।” कहीं श्रैगुण्डियों से रिपची और कोणा से परिवादिनी छेड़ी जा रही थी।

रथ जब धीरे धीरे चल रहा था तब गोमुख ने कुछ कन्याओं को पट्टिनाएँ पढ़ते देखा। पृथुने पर पता चला कि वह विट शास्त्र था। शरमा कर गोमुख ने लीटना चाहा लेकिन सारथी रथ चढाता ही गया। अन्त में रथ एक बड़े भारी महल के पास जाकर रुका। महल मुन्दरियाँ और विनोत पुरुषों से भरा था। गहनों से सजी गणिकाओं ने पौरन बाहर निकल कर रथ को घेर लिया। एक अषेड स्त्री ने हाथ जोड़ कर उसके आने का कारण पूछा। उन वेश्याओं की आर से अरनी आँलें माड कर उसने तिडकी में एक मुन्दरी की सिगार करते देखा। तीन दासियाँ उस पर पले भल्ल रही थीं। उसने अपना कपित शरीर उठा कर गोमुखा का नाम पूछा। उसका आकर्षण देखा कर सारथी ने उसे महल के अन्दर घुसने को कहा।

पहली कक्षा में घुसते ही उसने एक लडकी को विनय का पाठ पढ़ते देखा, दूसरी कक्षा में कर्णारथ और सिबिनाएँ पढ़ी थीं, तीसरी कक्षा में देश देश के पड़े थे, चौथी कक्षा में मोर, चकोर, सुग्गे, मीना और बुम्बुट थे। चतुर शिल्पियों ने उनके पिंजड़े संगे और ताँबे

के मेल से बनाए थे। छुट्टी कदया में गन्ध शास्त्र की सामग्री और सुगन्धित लेपों के बरतन थे। सातवीं कदया पट्ट, कौशेय, दुकूल इत्यादि से भरी थी। आठवीं कदया में मोती छेदे जा रहे थे और जगहगतों पर सान दी जा रही थी। वहीं पर उस सुन्दरी ने जिसने उसका नाम पूछा था उसके आगमन का कारण पूछा। वेश्याओं ने चेतस्यावास की तारीफ करते हुए कहा—

दीर्घायुया गृहमिदं चिन्तामणि सधर्मणा

अलकृतं च गुप्तं च गमितं च पवित्रताम् ( १०।१०३ )

दीर्घजीवी और चिन्तामणि की तरह सन फलदायक आपके घुसने से यह अलकृत और गुप्त घर पवित्र हो गया।

इसके बाद वह सीढ़ी चढ़ कर महल में घुसा और वहाँ नायिका से भेंट की।

वेश और पानागार का चोली टामन का साथ कहना अन्युक्ति न होगी। चतुर्भाषी में आपानक के बहुत से उल्लेख हैं। पद्मभाभृतकम् में ( ५ ) मधुपान के समय स्नाद बचाने के लिए गजक ( उपदश ) पाने की प्रथा का उल्लेख है। धूर्तवितसनाद ( ७१-७२ ) में शराव में उल्लेख और सहकार तैल पडने का और चपक के नाचते हुए मोर की शकल का होने का उल्लेख है। शराव की किस्मों में वारुणी (धू० वि० ७२-७३ मि० १२२) आसव ( धू० वि० ७६ ), शोधु ( धू० वि० ७७, पा० ता० २५२ ) मधु ( पा० ता० १५० ), मदिरा ( पा० ता० २१५ ) के नाम आते हैं। चपक कभी कभी कौसे का भी होता था ( पा० ता० २३८ )।

पादताडितकम् में ( १६७ ) एक जगह पानागार का सुन्दर वर्णन आया है। वहाँ रज्जु टौर चलते थे। पिट ने वहाँ एक अजीब दृश्य देखा। रोहतक के मृदगियों तथा भौंभ भौंसुरी बजाने वालों के साथ बाल्हिक पुत्र बाण्य यौधेयों का भोग गीत गा रहा था। उसके एक कान में कुरण्ड की माला पडी थी। बाएँ हाथ से पडकते हुए उत्तरीय को संभालता हुआ तथा दाहिने हाथ में शराव का घडा लेकर वह नाच रहा था। उसके हाथ में कभी आधा मापक भी नहीं टिकता था। मडल बाध कर पीने वाले नट, नटी और चेट इत्यादि को गजक देकर वह इनाम पाता था और उसी से डट कर शराव पीता था।

लगता है गुप्त युग में और उसके पहले भी शरावपौरी का धर्म विकृत होते हुए भी बहुत प्रचलन था। जैन ग्रंथों के अनुसार पानागारों ( पाणागार, कपसाला ) में शराव बेची जाती थी। शराव बेचने को रसवाणिज्ज कहते थे। लगता है घरों में भी शराव के कुम्भ होते थे। जैन ग्रंथों में चन्द्रप्रभा, गणेशलाका, वरसीधु, वर-वारुणी, आसव, मधु, मेरक, ऋद्रामा अथवा जशुफल कलिका, दुग्ध जाति, प्रसन्ना, तल्लक ( तेलक, मेलग ), शताद्र, खजूरसार, मृद्रीकासार, कापिशायनी, सुपक और इन्दुरस, सुरा, मज्ज, इत्यादि नाम आए हैं। आसन्न कपित्थ, शकर और मधु से बनता था। मधु शायद अगूरी शराव थी। मेरक मेपशृगी, गुड, बडी और छोटी पीपल और त्रिफला के योग से बनती थी। प्रसन्ना पिष्ठ, कियन, मसालें और पुचक के मेल से बनती थी। कापिशायन ( वृष्टकथाश्लोकसग्रह, १३।२६ ) कापिशायी की अगूरी शराव थी। कादम्बरी कदम्ब के फलों से बनती थी।

मृच्छकटिक में आपानक का एक सनेत है जिससे पता चलता है कि आपानक में गजक की तरह लाल मूली का उपयोग होता था। बृहत्कथाश्लोकसमूह में आपानक का कई जगह ब्योरेवार वर्णन है। सर्वे आस्थान मण्डप में लोगों से मिल कर राजा अपने मंत्रियों के साथ उद्यान की आपान भूमि में जाता था। वहाँ सारा शहर इकट्ठा हो जाता था और राजा लोगों का कपड़े, गहने, मालाएँ बाँटता था। इसके बाद पद्मराग शुक्तियों में कमल से सुगन्धित सुरा का पान होता था। शराब के दौर के बीच में कभी बीन बजती थी, कभी गाना गाया जाता था और कभी नट नाचते थे। सभ्य के बाद राजा महल में जाता था। वहाँ गाना और नाटक, जिसमें केवल स्त्रियाँ ही भूमिकाएँ लेती थीं, होते थे। इसने बाद वह महल की स्त्रियों को शराब बाँट कर सोने चला जाता था। सानुदास की कहानी में भी आपानक और उसकी सुराइयों का सुन्दर चित्रण हुआ है। सानुदास एक रईस सारथी वाह का पुत्र था। उसके भ्रुव नामक एक मित्र ने एक दिन उससे कहा कि उसकी मित्र मण्डली बगीचे में खाने पीने और जलक्रीडा का मजा ले रही थी। उसने अपनी स्त्री के साथ उसमें शामिल होने को कहा। सानुदास ने पहले तो आनाकानी की लेकिन भ्रुव उसे गाड़ी में लाया ही। उसके शराब न पीने पर उसके मित्र ने उसकी हँसी उड़ाई और उसे इस बात पर राजी कर लिया कि कम से कम वह उन्हें पीता ही देखे। बगीचे में पहुँच कर सानुदास ने लोगों को मालाओं से सजा देखा। भ्रुवक ने उसने लिए माधवी लता और चूता फुरों का आसन बनाया। इसने बाद उसने अपने मित्रों को पीते और अपनी स्त्रियाँ को पिलाते देखा। कुछ लोग वीणा पर बसंत राग गाने लगे। इतने में शैबल और कीचड़ से सनी धोती पहने एक मित्र उठ खड़ा हुआ और एक कमल के पत्ते में पुष्कर मधु भर कर उसकी तारीफ का पुल बाँधने लगा और सानुदास को इस का भरोसा दिलाया कि उसका स्वाद शराब की तरह बिल्कुल नहीं था। विचार सानुदास उसके बहकावे में आकर शराब पी गया और कहने लगा कि पटरसों से उसका स्वाद भिन्न था। इस पर उसने मित्र हँस कर कहने लगे कि वह सातवों रस था जिसे सुरत रस कहते थे। उन्होंने उसे इतनी शराब पिलाई कि वह बेहोश हो गया ( १८।३२-५६ )।

नये में सानुदास को एक औरत की चिल्लाहट सुन पड़ी। माधवी मण्डप में पहुँचने पर वहाँ उसे एक सुन्दरी दीख पड़ी। पूछने पर उसने कहा कि वह गगदत्ता नाम की यक्षिणी थी और उसने यह प्रण किया था कि उससे स्वीकार न किए जाने पर वह अपना प्राण दे देगी। इस पर सानुदास उसने घर गया जहाँ उसकी माँ ने उसका स्वागत किया। इसने बाद वह गगदत्ता के साथ अपने मित्रों के पास लौटा। उसे नरो में गडगण्य देख कर उसके मित्र खूब हँसे और उसे बताया कि गगदत्ता यक्षिणी नहीं वेश्या थी ( १८।५७-६२ ),

जिस समाज का हमें चतुर्भाषी में दर्शन होता है उसमें वेश्या सग और शराबखारी के साथ साथ जूआ भी आमोद प्रमोद का एक प्रधान साधन था। पद्मप्राभृतकम् में (२८) उज्जयिनी की द्यूत सभा का उल्लेख है। धूर्तबिद्यसाध ( ६८ ) में विट जूए का इसलिए दूर ही से नमस्कार करता है क्योंकि रईसों की तरह पासे हमेशा संधि नहीं पड़ते। पद्मिदुद में भी खूब दौंव लगता था। गोष्ठी दा दलों में बैठ जाती थी और अपनी प्रेयसियों का रिफाने

के लिए वे बेहिसाब टॉय ( पग ) लगाते थे ( ७२ ) । पादताडितम् ( १६६ ) में सार्वभौम नगर के रास्ते में मापक जीत कर पूरे मास और मदिरा लिए हुए परिचारका के साथ जुआड़ियों का वेश की तरफ जाने का उल्लेख है । पर इन सब उल्लेखों से तत्कालीन चूत सभा और जुआड़ियों के जीवन पर पूरा प्रकाश नहीं पड़ता । उसके लिए तो हमें वात्स्यायन कृत कामसूत्र, मृच्छकटिक, वसुदेवहिंदी और दशकुमार चरित का सहारा लेना चाहिए ।

वात्स्यायन की चौंसठ कलाओं की तालिका में ( ४२ ) मेघ लावक कुक्कुट युद्ध विधि, और ( ५६ ) चूतनिशेष का वर्णन है और ( ६० ) आकर्ष क्रीडा से जूए का नाश हाता है ( का० सू० १३ १६ ) । नागरक के रहने के कमरे में आकर्षकपलक और चूतपलक होते थे ( १४।१२ ) भोजन करने के बाद नागरक लगे, मुर्ग और मेढों की लडाईं देखता था ( १४।२१ ) । बाग रगीचे की सैर में भी लगे मुर्ग और मेढों की लडाईं में जुआ हाता था ( १४।४० ) । पत्नी अपने पति के लिए मेघ, लावक और कुक्कुट का पालन करती थी ( ४।१।३३ ) । पत्नियों के युद्ध के समय पीठमर्द नायक को वेश्या ने यहाँ ले जाता था ( ६।१।२५ ) ।

मृच्छकटिक ने दूसरे अंक में जुआड़ियाँ और जूएखाने का बड़ा ही सुन्दर चित्रण हुआ है । सवाहक नाम का जुआड़ी जुए में सौ मुहरें हार गया था । पैसे न दे सकने के कारण वह जुआड़ी और सभिक ( नाल उटाने वाला ) को बुत्ता देकर भागकर एक सूने मन्दिर में छिप गया । पर जुआड़ी माथुरक और सभिक पूरे काइयों थे । वे उसके पैरों के निशान देखते देखते मन्दिर में पहुँचे जहाँ सवाहक मूर्ति बना हुआ खड़ा था । वहाँ उसे न पाकर माथुरक और सभिक वहीं जूआ खेलने लगे । अपने को रोकने में असमर्थ सवाहक ने अपना भेद खोल दिया । उसे पीट पाटकर माथुरक ने उसे चूतकर मण्डल के नाम पर गिरफ्तार कर लिया । भगड़े भक्त में सवाहक ने फिर से निकल भागना चाहा पर उसको पकड़ कर दोनों जुआड़ी पीटने लगे । इतने में दर्दुरक ने आकर बीच प्रचाव किया और इस बात का मुभाव रखा कि वे दोनों सवाहक को दस मुहरें उधार दें जिससे अगर वह जीते तो अपना कर्ज चुका दे । पर माथुरक ऐसी बुत्तवाजी में आने वाला नहीं था । भगडा फिर शुरु हो गया और दर्दुरक ने माथुरक को पीट दिया ।

वसुदेवहिंदी में अनेक स्थलों पर जूए का अजीब वर्णन बच गया है । एक जगह कहा गया है कि अधिकतर दुष्ट और चोर पानागार, चूतशाला, हलवाई की दुकान, पाहुइस्त-घारी परिव्राजकों के मठ, रत्नाग भिक्षुओं के काठे, दासीगृह, आराम, उद्यान, सभा, प्रपा और शून्य देवकुल्लमें रहते थे<sup>१</sup> । भार्दूलपुर में वसुदेव का साथी अशुमान् एक सार्थवाह से मिल कर उससे ठहरने का स्थान पूछ रहा था कि इतने में उसने बडा कोलाहल मना । पूछने पर पता चला कि शोर गुल उस जगह से आ रहा था जहाँ लम्बे दाव लगाकर इम्पुन जूआ खेलते थे । अशुमान् चूत सभामें पहुँचा । पहले तो द्धारपाल ने उसे ब्राह्मण समझकर रोक कर जब उसने पाण्डिलास्य और बुद्धि की तारीफ की तो उसने उसे अदर जाने दिया । भीतर घुसकर उसने देखा कि एक करोड का दाव लगा था । यह देखकर वह यह निश्चय न कर सका कि किसका साथ दे । पर अशुमान् ने अपनी चाल कही और वीणादत्त जीत गया । वीणादत्त

ने अपनी रकम पर उसे जूआ खेलने को कहा और अशुमान् उसके साथ बैठ गया। इस पर विपत्ती ने ललकारा कि अगर उसके पास अपनी रकम हो तो खेले। उस खेल में ब्राह्मण का काम नहीं था। वीणादत्त ने कहा कि उसे उसकी चालसे जूआ खेले का अधिकार था। इसके बाद अशुमान् ने विपत्ती को अपने गहने दिखलाए। उसपर गद्द दृष्टि जमाकर उसने खेल शुरू कर दिया। सोना, हीरा, और रुपए का भारी दाव लगा। अशुमान् जीत गया। इसके बाद वह वीणादत्त के यहाँ गया और जीत का धन मुद्रित करके उसके यहाँ रख दिया।<sup>१</sup> एक दूसरी जगह राजगृह की द्यूत सभा का उल्लेख है।<sup>२</sup> वहाँ बड़े-बड़े धनी, अमात्य, सेठ, सार्थवाद, पुरोहित, तलवार (नगर रक्षक) और दण्डनायक गणि और सुवर्ण की ढेरियों की बाजी लगाकर जूआ खेलते थे। लोगों के यह पूछने पर कि वह कौन से दाव से खेलने वाला था वसुदेवने अपनी हीरे की अँगूठी दिखलाई जिसका दाम एक रत्नपरीक्षक ने एक लाख आका। मामूली दाव में मणि का ढेर एक लाख का, मध्यम दावमें बत्तीस, चालीस और पचास लाख का और उच्च दाव में अस्ती नब्बे और करोड़ का होता था। सबसे नीचा दाव पाँच सौ का था। हारने पर जुआड़ी दौब वूना तिगुना कर देते थे। जब वसुदेव ने हिसाब करने को कहा तो उसकी जीत मध्यस्थों के अनुसार एक करोड़ की निकली। द्यूतशालके अधिपति को बुलाकर वसुदेव ने उस रकम को गरीबों में बाँट देने को कहा।

कुक्कुट युद्ध के बारे में भी वसुदेवहिंदी में दो उल्लेख हैं। एक बार गगरक्षित नामक द्वारपाल अपने मित्र वीणा दत्त के साथ भ्रावस्ती के चौक में बैठा था। उसी समय रगपताका वेश्या की दासी ने वीणादत्त को खबर दी कि रंगपताका और रतिसेना के कुक्कुटों में लड़ाई हो रही थी और इसलिए उसकी मालकिन ने उसे प्रेरक बनाया था। वीणादत्त ने गगरक्षित को साथ ले जाने के अभिप्राय से उसकी ओर देखा। इस पर दासी ने ताना मारा कि भला वह परदेसी गणिका का रस कैसे जान सकता था। चिढ़ कर गगरक्षित वीणादत्त के साथ हो लिया। रगपताका ने उनकी अभ्यर्थना करके उन्हें आसन देकर गध माल्य से उनकी पूजा की। इसके बाद कुक्कुट युद्ध शुरू हुआ और एक लाख की बाजी लगी। वीणादत्त ने रगपताका का कुक्कुट लिया और रतिसेना का कुक्कुट हार गया। पीछे दस लाख का दाँव लगा। रतिसेना का कुक्कुट गगरक्षित ने लिया और वह जीत गया। दूसरे दिन रतिसेना की दासी ने उसे एक सौ आठ दीनार दिए।<sup>३</sup>

एक दूसरी जगह<sup>४</sup> वसुदेवहिंदी में कुक्कुट युद्ध और उसी प्रसङ्ग में महिप युद्ध और मेप युद्ध का उल्लेख हुआ है। एक बार धनरथ नामक राजा के यहाँ सुपेणा नाम की एक गणिका एक कुक्कुट लेकर आई और कहने लगी कि एक लाख की शर्त पर उसका कुक्कुट लड़ने को तयार था। रानी मनोहरि ने यहाँ आकर अपनी दासी से बज्रतुण्ड नामक कुक्कुट लाने को कहा और सुपेणा की बात मान ली। आज्ञा पाकर दासी ने बज्रतुण्ड को सुपेणा के कुक्कुट से भिडा दिया। लड़ाई देख कर धनरथ ने कहा कि उनमें कोई जीतने वाला नहीं था। क्योंकि पूर्वजन्म में वे अयोध्या के नन्दिमित्र के पशुपुत्र में भैसे होकर धरणिसेन और नदिपेण से लड़ाए जाकर मरे थे, बाद में वे अयोध्या में मेहे

१. वहाँ, २७३-२७४। २. वहाँ २२२-२३। ३. वहाँ, पृ० ३७८। ४. वहाँ पृ० ४३६-४३७।

होकर जन्मे और उनका काल और महाकाल नाम पडा। वे भी आपस में लड कर सिर फूटने से मरे थे।

उत्तराध्ययन टीका की एक प्राचीन कहानी में भी कुक्कुटयुद्ध का सजीव चित्रण हुआ है। कौशाबी के बाहर उद्यान में सागरदत्त और बुद्धिल ने मुर्गों की लडाई में एक लास की मदान बदी। पर सागरदत्त का मुर्गा डर गया और इस तरह वह बाजी हार गया। पर सागरदत्त के मित्र वरधनु ने बुद्धिल के मुर्गों की परीक्षा की तो पता चला कि उसके पनों में तेज सूइयाँ चुसी थीं। बुद्धिल ने उसे घूस देकर मना लेना चाहा पर उसने फनखी से सागरदत्त पर उसका राज खोल दिया। इस पर सागरदत्त ने चतुराई से बुद्धिल के मुर्गों के पैरों से सूइयाँ हटा दीं और इसके बाद उसका मुर्गा जीत गया। (मेयर, ओल्ड हिन्दू टेल्स, पृ० ३४-३६)।

दण्डी के अपहारवर्मा की कहानी में भी जूए का बहुत ही सुन्दर वर्णन आया है।<sup>१</sup> चपा में अपहारवर्मा ने द्यूतसभा में जाकर जुआड़ियों (अक्षधूर्त) से मेल मिलाया। उसने उनकी पचीस तरह की द्यूताभित कलाओं<sup>२</sup>, पड (अक्षभूमि) पर हाथ की सपाईं, अत्यन्त चालाकियों (कूटकर्म), गर्व भरी गालियों, जीवन की परवाह न करने काम करना, सभिक को प्रत्यय देने वाले न्याय, बल और प्रताप युक्त साधनक्षम व्यवहार, बलियों को सालना देना, कमजोरों को पटकारना, अपने पक्ष के समर्थन में निपुणता, अनेक तरह के प्रलोभन, दाँव (गुह) के मन्दों का वर्णन, घन बाँट कर उदारता दिखलाना, बीच बीच में गाली गुप्ता भरा शोर इत्यादि बातें उसने सीख लीं। एक दिन असावधानी से किसी जुआड़ी (कितव) के पासा फेकने पर वह हँस दिया। इस पर विपत्ती जुआड़ी (कितव) ने क्रोध से जलती आँखों से मानों उसे जलाते हुए कहा—“क्यों वे, तू हँसी के बहाने मुझे जूए का रास्ता सिखलता है। यह शरीर अशिक्षित दयनीय है। मैं तुझ चतुर के साथ ही खेलूँगा। यह कह कर वह द्यूताध्यक्ष की अनुमति से अपहारवर्मा के साथ भिड गया। अपहारवर्मा उससे सोलह हजार दीनारें जीता। उसमें से आधा उसने सभिक और सभ्यों में बाँट दिया और आधा स्वयं लेकर उठ खडा हुआ। लोग उसकी प्रशंसा करने लगे। सभिक के अनुरोध से उसने उसने घर भोजन किया।

प्रमति के कथानक में कुक्कुटयुद्ध का अच्छा वर्णन है।<sup>३</sup> श्रावस्ती जाने के रास्ते में एक निगम में उसने नैगमों का कुक्कुटयुद्ध का महान कोलाहल सुना। वह वहाँ पहुँच कर कुछ हँस पडा। इस पर पास में बैठे हुए किसी बूढ़े ब्राह्मण विट ने धीरे से उसके हँसने

१. दश कुमार चरित, पृ० ६४। ६५। ता० ना० गोडबोले द्वारा संपादित, बम्बई १९३६। २ जयभगला टीका (का० सू० १।३।१५) ने द्यूताध्यय की बीस कलाएँ यथा-निर्जीव, (१) वायु प्राप्ति, (२) अष्टविधान, (३) रूपसख्या, (४) क्रियामार्गण (५) वाँज-ग्रहण, (६) नयज्ञान, (७) करणादान, (८) चित्राचित्रविधि, (९) गूडराशि, (१०) तुल्या-भिहार, (११) क्षिप्रग्रहण, (१२) अनुप्रासिलेखस्मृति (१३) अग्निप्रम, (१४) झल या मोहन, (१५) ग्रहदान। सजीव—(१) उपस्थानविधि, (२) युद्ध, (३) रुत, (४) गत, (५) नृत्त।

३ वही, पृ० १६७-१६८:

का कारण पूछा। इस पर उसने कहा कि पूरव के नारिकेल जाति के कुक्कुट का बलाका जाति के पछाहीं कुक्कुट की ताकत बिना समझे ही लोगों ने लडा दिया था। विट ने कहा कि वह भी इस बात को जानता था पर चुप रहना ही ठीक था। यह कह कर उसने थैली से कर्पूर से मुगधित एक पान दिया। पछाहीं कुक्कुट ही जीता।

अमरकोश में भी जूए की अच्छी चर्चा है। जुआड़ी के लिए धूर्त, अक्षदेवी, कितव, अक्षधूर्त और द्यूतकृत शब्द आए हैं (२११०।४४)। शायद लम्गा लगाने वालों के लिए ल्गनक और प्रतिभू (२११०।४४) शब्द आए हैं। नाल उठाने वाले के लिए द्यूतकार और सभिक (२११०।४४), जुआ के लिए द्यूत, अक्षरती, कैतव और पण (२११०।४४), बाजी के लिये ग्लह, पासे के लिए अक्ष, देवन और पाशक (२११०।३५), पासा (पारी) फेंकने के लिए परिणायत् (२११०।४६) और पड के लिए अण्यपद और शारिणल (२११०।४६) शब्द आए हैं।

लगता है गुप्तयुग में गेंद खेलने की प्रथा चल पड़ी थी। पद्मप्राभृतक और दश कुमारचरित में कटुक क्रीडा के बहुत सुन्दर वर्णन आए हैं। पद्मप्राभृतकमें प्रियगुयथिका अपनी लल अगुलियों से लाल रंग का कटुक उछाल रही थी। विट के यह कहने पर भी कि वह मानों कटुक क्रीडा के बहाने अपनी सखियों को नृत्य सिखला रहा था वह खेलती ही गई। उसने अपनी सखियों के साथ बाजी (पणित) लगा रखली थी। नत, उन्नत, आवर्तन, उत्पतन, अपसर्पण, प्रधावन, परिवर्तन, निवर्तन, उद्वर्तन इत्यादि गतियों से उसने कपड़े उड़ रहे थे, कुण्डल झूल रहे थे, बालों से फूल गिर रहे थे, काची भनभना रही थी। पूरा सौ करके वह रुकी और इस तरह वह अपनी सखियों से बाजी जीत गई।

कामसूत्र (१।३।१६) में बालक्रीडनकानि पर टीका करते हुए जयमगला टीका ने उसमें घरींदा, गुडिया (पुत्रिका) और गेंदको रूकता है। एक जगह (३।३।१३) बालिका को भेट में गेंद देने का उल्लेख भी है।

दशकुमारचरित में एक जगह वाराणसी के प्रमदवन में काम पूजा के लिए निकली हुई राजकुमारी कान्तिमती का अपनी सखियों के साथ गेंद खेलने का उल्लेख है। दश कुमार के छठे उच्छ्वास में कटुकात्सव का बड़ा ही जीवित चित्रण हुआ है। चित्रगुप्त ने ताम्राक्षि के बाहर के बगीचे में एक बड़ा उत्सव देखा। एक बर्ष भजाते हुए पुत्र ने उसे बताया कि विंध्यवासिनी के प्रसाद से सुहृदपति तुरगभवा को एक पुत्र और एक कन्या हुई। देवी ने कन्या का प्रतिमास कृतिका नक्षत्र में अच्छे वर की प्राप्ति के लिए देवी को प्रसन्न करने के लिए कटुकनृत्य का आदेश दिया। मित्रगुप्त ने इतने में कटुकावती का आते देखा। उसने भगवती को नमस्कार करके कटुक का हाथ में लेकर उसे जमीन पर फेंका जय वह जरा ऊपर उठा तो उसने अँगुलियों पसार कर श्रौर अँगूठा मोड़ कर हाथ से उसको थपकी देकर हाथ के प्रथम भाग से उसे ऊपर उछाला और फिर उस छोड़ दिया। मध्य

१ टाकापुँ वैजयन्ता से नालिकर और बलाकाका लक्षण देता है—दार्घमाव सितवपुर्महाप्राण स्रव-मना। बलाका जातिरित्युत्सवद-यो नालिकरज। नालिकेर हा मानसोल्लास भा० २, पृ० २३६-४० का नार जाति का कुक्कुट मालूम पड़ता है। २ दशकुमारचरित, पृ० १७०। ३ वहा, पृ० २०६-२११।



निलम्बित और द्रुत लय में धीमे धीमे गोंद फेंकते हुए उसने चूर्णपद<sup>१</sup> दियलया। गोंद के शिथिल होने पर उसने उसे जोरा से मार कर फिर उड़ाला, और फिर चक्कर काट कर (विपर्ययेण) उसे शात हो जाने दिया। फिर उसे बगल और तिरछाई में बाएँ और दाहिने हाथ से मारते हुए चिडियों की तरह उसे उड़ाया। ऊपर उठ कर नीचे गिरने पर पकड़ने में उसने गनिमार्ग<sup>२</sup> दिखनाया। फिर उसे चारों ओर घुमा कर वापस लाई। इस तरह से अनेक भाँति से खेलती उसने दर्शकों की प्रशंसा स्वीकार की और उसने मित्रगुप्त की ओर देखा और फिर खेलने लगी। गोंद ने जोर से फिरने से वह चक्कर काटती थी। उसने पञ्चमिन्दु (पञ्चान्त प्रमार) दियलया और बरदमुतान (गोमूत्रिका) में चक्कर काटा। उसने आभरण भङ्गकर रहे थे, उसने ओठों पर मुमकान थी, कर्वा पर लहराते शाला को वह सँभाल रही थी, मेगला रव कर रही थी, बटुरा, उठा और नितरों से लगा उज्ज्वल अशुक पडपडा रहा था, बाहें सिफाइ और पसार कर वह गोंद को टोंक रही थी, उसने बाहुपाश मुड़े हुए थे, ऊपर उठाए हुए ताल त्रिक पर लहरा रहे थे। उसने कर्णपूर और कनम्पन खेल की शीघ्रता में गिर रहे थे। वह बार बार हाथ पैर उठा कर कटुक को भीतर बाहर फेंक रही थी, अवनमन और उन्नमन से उसकी कमर कभी दियलाई देती थी कभी नहीं, अवनतन और उन्नतन से मोती की माला अवनस्थित हो रही थी, पसीने की बूँदों से पत्रमग मिट रहा था और कर्णावतस सूख रहे थे। स्तनत्र से हटे अशुक को सँभालने के लिए एक हाथ लगाए, नैडती, उडती, आँलें खोलती, बन्द करती कन्दुकावती खेल रही थी। खेल समाप्त होने पर देवी को वन्दना करने अपनी सखियों के साथ वह पुर को लौट गई।

उपवनयात्रा भी वैशिक सस्कृति का अंग रहा है। चतुर्भाणी में प्रसंगपर ही कहीं कहीं उपवनयात्रा का उल्लेख हुआ है। विन्धूर्तसवाद (६७-६८) में वर्षा यम जाने पर प्रधान वेश्याओं के साथ कामियों का उपवनयात्रा की तैयारी करने का उल्लेख है। उपवाभिसारिका (१३८) में वेश्या द्वारा सार्थत्राह धनमित्र का अशाकनिका में लेजाकर छोड़ देने का उल्लेख है। पर कामसूत्र (१।४।२६) के अनुसार उद्यानगमन नागरक वृत्त का एक विशेष अङ्ग था। नागरक दोपहर के समय सज धजू कर वेश्याओं और परिजनों के साथ उद्यान में जाते थे और कुक्कुट, लावक, मेघ युद्ध से और गाने बजाने से जी रहला कर उद्यानगमन का चिन्ह जैसे फूल माला लेकर लौट आते थे (१।४।४०)।

वसुदेव हिंटी<sup>३</sup> के अनुसार राजा भी उद्यानयात्रा में निम्नलेते थे। उनके साथ टाट-वाट के साथ एक दूसरे की स्पर्धा करते हुए नागरिक भी हो लेते थे। वहाँ खाना पीना, नाच गाना और हँसी-मजाक होता था।

वृहत्कथाश्लोकसंग्रह में नागवन की यात्रा का बड़ा ही सुन्दर चित्र खींचा गया है। उद्यन की आशा से नरवाहनदत्त और उसने मित्र नागवन यात्रा के लिए तैयार हो गए। उन्होंने देखा कि नगर के द्वारा पर सने घने लोगों की माड निकली चली आ रही थी। भीड में घोड़े हाथी और शिकारियाँ थीं। उन्होंने कमण्वन्त को हाथों पर चढे देखा। वासवदत्ता

१. गयागत्योरानुलोत्रय न्यूनाधिक्य क्षेपण तच्चूर्ण पदम्-कटुकतत्र। २. दशपद च क्रमण गतिमार्गं विदु — कटुकतत्र। ३. वसुदेव हिंटी, पृ० ५६।

और पद्मावती को घेर कर कचुकी और परिचारक चल रहे थे। मकरयष्टि और रत्नपताकाएँ लेकर वेश्याएँ चलती हुई दूसरों का अपनी ओर ध्यान आकृष्ट कर रही थीं। नरवाहनदत्त और उसने साथी रथ पर चढ़ कर राजमार्ग पर हाते हुए नगरद्वार पर पहुँचे। चाभदार रथ के लिए रास्ता साफ कर रहे थे। भीड़ को देखने के लिए वे एक देवालय में पहुँचे। वहाँ नरवाहनदत्त ने स्त्रियों से भरा एक प्रवक्ष्य देखा। उत्तम से एक ने अपनी दाँ अँगुलियाँ मुँह पर रक्तीं और हाथ जोड़े। कामशास्त्र से अनजान होने से नरवाहनदत्त ने उस इशारे का मतलब नहीं समझा। हँसोड गोलुख ने उसे उस वेश्या को प्रणाम करने को कहा। उसने ऐसा करने पर लोग हँसने लगे। इस पर वेश्याएँ भी कुमार के भालेपन पर हँसने लगी। ( १। १-२० )। क्रीडा स्थानों को देखने के बाद नरवाहनदत्त का दल घुमना पार गया। क्रीडा गृह में रात बिता कर सत्र लोग सवेरे नागवन पहुँच गए। वहाँ उन्होंने भीड़ को मौज उड़ाते देखा। सेनापति ने कुमार और उनके साथियों को यानागृह में ठहराया जहाँ उन लोगों ने सारा दिन राग रग, नहाने और खाने पीने में बिताया।

गुप्त युग में संगीत और नृत्य का बड़ा प्रचार था। संगीत में कुशलता तो वैशिकी शिक्षा का एक विशेष अंग माना जाता था। अतः पुर की स्त्रियाँ भी गाने बजाने और नाचने की आचार्यों से शिक्षा पाती थीं। चतुर्भांगी में ऐसे अनेक स्थल ग्राए हैं जिनसे तत्कालीन नृत्य, संगीत और नाट्य पर प्रकाश पड़ता है। अतः पुरकी स्त्रियाँ आचार्यों की शिक्षा के अनुसार नाचती थीं ( प० प्रा० )। वेश्याएँ नृत्यवार के दिन आचार्यों के यहाँ नाच सीखने जाती थीं ( प० प्रा० ५८ )। संगीतक अथवा जलसे का कई भार उल्लेख है। नारायण के मंदिर में संगीतक होता था ( उभ० १२२-१२३ )। संगीतक में शामिल होने के लिए क्याना मिलता था। कुमुमपुर के राजा द्वारा आयोजित पुरदरविजय नामक संगीतक के लिए मियगु सेना और देवदत्ता को न्योता मिला था। लगता है राजभवन में उसने लिए सिमारिश की आवश्यकता पड़ती थी ( उभ० १४१ )। ऐसे संगीतकों में नर्तकियों में होड लगती थी। नृत्य क निम्नलिखित अंग माने जाते थे—रूप, श्रो, नवयौवन, चुति काति, भादि, चार तरह की अभिनय सिद्धि<sup>१</sup>, बचीस तरह के हस्त प्रचार, अक्षरह भाँति के निरोक्षण,<sup>२</sup> छह स्थान,<sup>३</sup>

१ आंगिको वाचिकश्चैव भाहार्यं सात्त्विकरतथा ।

च वारोऽभिनया ह्येते विज्ञेया नाट्यसश्रया ॥ भरत, ६।६३

२ नृत्तहस्त—चतुरस्र, उद्बृत्त, तलमुख, स्वस्तिक, विप्रकार्ग, भ्राल, खण्डामुख, भाविद्धक, सूर्यास्य, रेचित, अधरेचित, उत्तान, अवाचित, पल्लव, नितव केशवध, कदिहस्त, लतारय, पञ्चवचितक, पञ्चप्रद्योतक, गरुडपञ्च, हसपञ्च, ऊर्ध्व मडलिन्, पार्श्व उरोमडलिन्, उरो पार्श्वोर्ध्वमडल, मुष्टिक, स्वस्तिक, बलिनी, पद्मकोश, भलपल्लवोद्भव, ललित और बलित—ना० शा० ६।११-१७

३ देखिए नाट्यशास्त्र, ८।४०-६५

४ वैष्णव, समपाद, वैशाख, मडल, प्रत्यालीट और आलीट, ना० शा० १०।५१

१ (तीन) गति, आठ रस, गाने बजाने इत्यादि में तीन लय ( उभ० १४२ ) । जलसे की प्रेक्षा ( वा० ता० २२५ ) भी कहते थे । प्रेक्षा और समाज में सामाजिक भाग लेते थे । मयूरसेना के लास्यनार से पता चलता है कि राजा बजने के बाद पहले देवता मगल होता था और इसके बाद गीत और नृत्य होता था । मयूरसेना के नाच की प्रथम वस्तु में ही लासक उपचन्द्र ने उसमें प्रयोग दोष टिपलाया और उसके पक्ष में सामाजिक जन वे पर तलवर हरि शूद्र ने मयूरसेना का पक्ष लिया और प्रारिणक ( मध्यस्थ ) ने भी उसी का समर्थन किया ( पा० ता० २२५-२६६ ) ।

१. स्थित, मध्य और द्रुत-ना० शा० १२।१६

२. शृंगारादि भवेद्भास्यो रौद्रात्तु करुणो रसः

धीराच्चैवाद्भुतोत्पत्तिर्वाभस्ताच्च भयानकः ना० शा० ६।३६

३ अमरकोश ( व० २।७।१५ ) में समज्या, परिपद, गोष्ठी, सर्भा, समिति, ससद, आस्थानी, आस्थान और सद कहा गया है । इनके सदस्यों को सभासद, सभास्तार, सम्य और समाजिक कहा गया है ( २।७।१६ )

४. भरत के अनुसार लास्यांगों में गेयपद, स्थितिपाठ्य, आसीन, पुष्पगंधिका, प्रच्छेदक, त्रिमूढ, सैन्धवक, द्विमूढक, उत्तमोत्तमक, विचित्रपद, उक्तप्रयुक्त और भावित होते थे । आसन पर बैठ कर साजके साथ सूत्रा गाना अथवा नृत्य न्यास में स्त्री द्वारा प्रिय के गुण युक्त गाने को गेयपद कहते थे । आसन पर बैठकर कामदग्धा का प्राकृत पाठ स्थितिपाठ्य है । आसीन में चिन्ता और शोक का पुट होता है । जहाँ मनुष्य के प्रेम में स्त्री संस्कृत गान करती है उसे पुष्पगंधिका कहते हैं । प्रच्छेदक में चोदनी से व्यांकुल स्त्रियों प्रिय को सजाती हैं । त्रिमूढ में पद कम और पुरूप पात्र अधिक होते हैं । सैन्धवक में विस्मृत सकेत, करुणा इत्यादि भाते हैं । द्विमूढक में गीत अभिनय भाव और रस का समिश्रण होता है । उत्तमोत्तम में अनेक रस और श्लोकवध. विचित्रपद में प्रतिकृति, उक्तप्रयुक्त में सवाल जवाब, उलाहना इत्यादि तथा भावित में स्वप्नदर्शन से भाव प्रकाश करना होते हैं ( १।१।३८-१५२ ) ।

५. भरत के अनुसार प्रेक्षक चरित्रवान, शांत, विद्वान, यशस्वरित, मध्यस्थ, बड़ी उम्र वाला, नाटक के छः अंगों में कुशल, पवित्र, जागरुक, चार तरह का बाजा बजाने में कुशल, नेपथ्य कर्म में कुशल, देश भाषा जानने वाला, कला और शिल्प में चतुर, अभिनय, रस, भाव, शब्द छद् और नाना शास्त्रों में कुशल होता था ( २।७।४३-५३ ) । वह ऊहापोह में कुशल, दोष ढूँढने वाला, प्रेमी, तुष्टि में तुष्ट, शोक में शोक, दैन्य में दीनता इत्यादि गुणों से युक्त होते थे ( २।७।५४-५६ ) । पर एक ही प्रेक्षक में ये सब गुण असम्भव थे इसलिए बहुत से प्रेक्षक की आवश्यकता पड़ती थी ( ५७ ) । ऋगडा पढ़ने पर प्रारिणक का काम पड़ता था । यज्ञवित्, नर्तक, छद् शास्त्र का ज्ञाता, विच्छेद, वित् इष्टवाह, चित्रवित्, वेरया, गन्धर्व, राजसेवक प्रारिणक होते थे ( २।१।६३-६५ ) । यज्ञ में याज्ञिक की, अभिनय में नर्तक की, छद् में छद् शास्त्र जानने वाले की, पढ़ने में शब्द शास्त्री की, विभूति, अन्त-पुरकी बातें तथा राजा सबर्षी बातों में इष्टवाक्की आवश्यकता होती थी ।

चतुर्भाषी में नाटक के सम्बन्ध में भी कुछ उल्लेख है। भाव गन्धर्वदत्त नामक नाटकाचार्य का उल्लेख है। लगता है नाटकाचार्य के शिष्य भी होते थे। नाटकेक दर्दुरक नामक ऐसे ही एक शिष्य का उल्लेख है। आचार्य छोटे मोटे कामों के लिए ऐसे शिष्यों को दौड़ाते थे। दर्दुरक कुमुद्वतीप्रकरण का भूमिका पत्र लेकर देवसेना के पास गया था ( प० प्रा० ५० )। भूमिका तालपत्र पर लिखी होती थी ( प० प्रा० ५४ )।

वीणा के साथ गाने का चलन था। शोणदासी ( प० प्रा० ४४ ) काकली मन्द मधुर स्वर में बल्लकी का जरा छेड़ते हुए कैशिक के सहारे बूज रही थी। कैशिक के सहारे गाना करणा से व्योत-प्रोत होता था। मगधमुन्दरी के स्फुट वर्ण और अलंकार से सजी, पट्टन ग्राममें बल्लभा नामक चौपदी गाने का उल्लेख है ( प्र० प्रा० ४८ )। वक्त्रा और अपरवक्त्रा छंदों में भी गाने का रिवाज था ( उभ० १४४ )। चौधेय यानी पूवा पञ्जाब के बागह गीत गाने का चलन था। गाने वाले के साथ रोहतक के मृदंगिए, भौंभ और बाँसुरी बजाने वाले होते थे ( पा० ता० १६८ )। एक जगह ( पा० ता० १७७ ) सततत्री वीणा पर काकली पञ्चम स्वर से गाने का उल्लेख है। पिच्छोला शायद मुँह से बजाने का किसी तरह का वाजा था ( पा० ता० १८७ )। वीणा की किरमों में बल्लकी ( प० प्रा० ४४ ) जिसमें तूवा ( पा० ता० २५३ ) लगा रहता था, सततत्री वीणा ( पा० ता० १७७ ), विपची ( पा० ता० २३४ ), ओर तत्री ( पा० ता० २५३ ) के उल्लेख हैं। बल्लकी आधुनिक वायलिन की शकल की वीणा होती थी, विपची और सततत्री वीणा में सात तार लगे होते थे और उसकी शकल कानून की तरह होती थी ( अमरकोश १।६।४ )। ऐसे ही वीणाचार्य गान्धर्व सेनक का नाम पादताडितकम् ( २५३ ) में आया है। उसे तीन तरह के बाजों पर अनेक करणों में अग्यस्त बिन पर गिरती अँगुलियों वाला तथा बल्लकी के तूवे की धोणि पर रखते हुए रईसों के अन्तःपुर की सुन्दरियों की इधर उधर घूमती हुई अगुलियों का मजा लेने बाबा कहा गया है।

चतुर्भाषी में सगीत, नृत्य, इत्यादि के उपर्युक्त वर्णनों में हमे तत्कालीन सगीत की एक अस्पष्ट सी झलक मिलती है। पर भारत के नाट्यशास्त्र, गृच्छकटिक, वसुदेवहिंदी और बृहत्कथाश्लोकसमूह के आधार पर हम उस अधूरे नित्र को और भी साफ कर सकते हैं। नाट्यशास्त्र के अट्टाईसवें अध्याय में आतोद्यविधि का सविस्तार वर्णन हुआ है। बाजे चार तरह के होते थे यथा तत, अनवद्ध, घन और मुपिर ( १ )। तत्रीगत बाजों को तत, मृदग इत्यादि को अननद्ध ( मटे हुए ), ताल को घन, और बाँसुरी को मुपिर कहते थे ( २ )। इनका उपयोग, नाच, गाने और नाटक में होता था। वैपञ्चिक ( बिनकार ), कैशिक, वशा-वादक, मार्दंगिक पाणविक ( हाथ से ताल देने वाले ), दार्दुरिक इत्यादि गाने-गाउचने में साथ देते थे ( ३-५ )। अनेक बाजों के साथ वीणा वादन का गाधर्व कहते थे। देवताओं और गधर्वों के प्रिय होने से इसे गाधर्व कहते थे ( ८-९ )। गाधर्व स्वरात्मक तालात्मक और पदात्मक होते थे ( १२ )। भारत के अनुसार ( २६।१४४ ) चिना वीणा में सात तार हाते थे और विपची में नौ। विपची कोण से बजाई जाती थी और चिना अगुलियों से।

वसुदेवहिंदी में नाटक ( नाट्य ) शब्द का व्यापहार केवल नृत्य के लिए हुआ है।

खाने के बाद पान लेने पर नाटक यानी नृत्य दिखलाया जाता था<sup>१</sup>। वर्षरी और किरात आदि जाति की दामियाँ संगीत और नाचने में बहुत कुशल होती थीं। कुञ्ज, वामन किरात नर्तकियों का उल्लेख एक दूसरी जगह है<sup>२</sup>। वसन्ततिलका के नृत्य का वर्णन एक जगह है।<sup>३</sup> नालिकागलक नृत्य में<sup>४</sup> जलघड़ी के अनुसार नाच चलता था। पानी समाप्त होते ही नृत्य समाप्त हो जाता था और उसी पानी से नाट्याचार्य नर्तकी को स्नान कराता था। सूचनात्म्य में प्रेक्षण गृह में सूई के ऊपर इस तरह से नाचती थीं कि सूईयों अपनी जगह से हटती नहीं थीं।

वसुदेवहिंडी के गन्धर्वदत्ता लंभक<sup>५</sup> में चंपा नगर में संगीत प्रेम का एक अच्छा चित्र खींचा गया है जिसका मेल जैसा हम आगे चल कर देखेंगे, बृहत्कथाश्लोकसंग्रह के वैसे ही दृश्य से मेल खा जाता है। जिन मन्दिर से निकल कर वसुदेव ने वीणा लिए हुए बहुत से युवकों को देखा। बहुत से लोंग बीनों से भरी गाड़ी को घेरे हुए थे। वीणा का वहाँ उतना प्रचार देख कर वसुदेव ने जब उसका कारण पूछा तो पता लगा कि सेठ चारुदत्त की पुत्री गांधर्व विद्या में अत्यन्त कुशल थी। उसका प्रण था कि जो संगीत में उसे जीतेगा उसी के साथ वह विवाह करेगी। हर महीने विद्वानों के सामने इस बात का निर्णय होता था। वसुदेव ने नगर के प्रतिष्ठित संगीतज्ञों के बारे में पूछा तो सुग्रीव और जयग्रीव के नाम का पता चला।

वसुदेव ने उन्हीं के यहाँ समय बिताने का निश्चय किया और सुग्रीव के यहाँ बेवकूफ का बाना घर कर पहुँचा। उपाध्याय से उसमें अपना नाम स्कंदिल बतलाया और बीन सीखने की इच्छा प्रकट की। मूर्ख जान कर सुग्रीव ने उसकी भारी बेइज्जती की पर उसने उसकी पत्नी को एक रत्न जड़ित कड़ा देकर बस में कर लिया। और उपाध्याय ने उसकी मदद से वसुदेवको शिष्य बनाना स्वीकार कर लिया। नारद और 'तुम्बुरु की पूजा करने के बाद उपाध्याय ने उसे बीन दी जिसे उसने तोड़ दिया। ब्राम्हणी ने एक बड़ी तंत्री बनाने की सलाह दी। उपाध्याय ने ऐसा ही करके उसे धीमे-धीमे बीन सजाने की सलाह दी। धरनी बनावटी मूर्खता से शिष्यो को वसुदेव हँसाता था। इतने में संगीत परीक्षा का समय आ पहुँचा। ब्राम्हणी की मदद से वसुदेव भी सभा में गया।

सभा में सजे आसनों पर विद्वान बैठे और बाकी लोग फंशों पर। उपाध्याय विचारे दर रहे थे कि कहीं वह उनके पास न आएँ। पर वसुदेव की तारीफ से प्रसन्न होकर चारुदत्त ने आसन दिया।

बाद में गन्धर्वदत्ता आकर बबनिका के पीछे बैठ गई। किसी की हिम्मत बीन बजाने की नहीं हुई, पर वसुदेव तैयार हो गया। एक वीणा लाई गई पर उसका तुम्बा साफ न होने से उसने उसे लौटा दिया। दूसरी वीणा को दावानल की लकड़ी से बने होने के कारण कठोर स्वर वाली होने से उसने अलग कर दिया। तीसरी वीणा को पानी में डूबी लकड़ी से बनी होने से गम्भीर स्वर निकलने के कारण उसने नहीं लिया। इसके बाद चन्दन चर्चित

१ वसुदेवहिंडी, पृ० ४६०, २ वही, पृ० ४२५, ३ वही पृ० ४७८, ४ वही ३५, ५ वही १२५, ६ वही १६१।

और फूल माला से सजी एक वीणा लाई गई और वह आसन पर बैठ गया। चारुदत्त ने उससे विष्णुगीतक व्रजाने को कहा। विष्णुगीतक की उत्पत्ति का हाल कह कर वसुदेव और गन्धर्वदत्ता ने वीणा को झुंकार कर गांधार ग्राम की मूर्छना से वीन स्थान, क्रिया शुद्धि, ताल, लय और द्रव्य की समता से विष्णु गीतिका गाई। लोग वाह वाह करने लगे और कहने लगे कि नगर का उत्सव और वीणा का व्यापार बन्द होने वाला था। उसने बाद वसुदेव ने गन्धर्वदत्ता का वरण किया।

बृहत्कथाश्लोक समग्र में कई स्थानों पर नाच गाने का सुन्दर चित्रण हुआ है। उदयन की आज्ञा से ( ११।१ से ) मदनमञ्जुका के नृत्य की व्यवस्था की गई। अपने साथियों और नागरकों के साथ नरवाहनदत्त राजमहल में पहुँचे। उदयन को नमस्कार करके वे सिंहासन को घेर कर बैठ गए। कुशल प्रेक्षकों से रागागण भरा देख कर दोनों नृत्याचार्यों ने राजा को नमस्कार करके कहा कि दोनों नर्तकियाँ नाचने को तैयार थीं और उनकी आज्ञा चाहती थीं। राजा ने कौन पहले नाचे इसका चुनाव गोमुल पर छोड़ दिया और उसने इसके लिए सुयामुनदत्ता को चुना। उसके रंग मन्च पर आते ही प्रेक्षक स्तब्ध हो गए। अन्त में सुयामुनदत्ता ही प्रतिस्पर्धा में जीती। लगता है इस तरह की हीडें उस समय की एक खास बात थी। पाटलिपुत्र में प्रियगुप्तेना और देवदत्ता की हीड का उल्लेख उभयामासिरका में भी है।

वीणावदन की प्रतिस्पर्धा का एक बहुत सुन्दर चित्र बृहत्कथाश्लोकसमग्र के सोलहवें और सत्रहवें अध्यायों में बच गया है। वसुदेवहिंडो के गन्धर्वदत्ता लभक के ऐसे ही उपशुंक्त वर्णन से तुलना करने पर पता चलता है कि शायद दोनों कथाओं का मूल स्रोत गुणाढ्य की अग्रज बृहत्कथा रही हो। कथा यह है कि नरवाहनदत्त ने विद्याधर अभितगति जहाँ गिरा था उस जगह का नाम बिना पूछे ही उसे विदा कर दिया। आस पास का जगल बड़ा घना था। रात के समय उसे पार करके नरवाहनदत्त एक उपवन में पहुँचे और एक माली से उसके मालिक का नाम पूछा। इस सवाल से वह बेचारा स्तब्ध रह गया और कहा कि वह शायद उससे हँसी कर रहा था। इसके बाद नरवाहनदत्त तोरणयुक्त एक दूसरे बगीचे में पहुँचे। वहाँ उन्होंने चित्रोपधानक से सजी एक शिला पर एक जन को वीणा बजाते देखा। वह नागरक व्रजाने में इतना मस्त था कि पहले तो उसने नरवाहनदत्त को देखा ही नहीं। नरवाहनदत्त के आवाज देने पर वह उठ खड़ा हुआ और उनका स्वागत करके उन्हें शिला पर बैठाया। नरवाहनदत्त ने उससे जब उस देश का नाम पूछा तो उसने कहा कि वे जरूर आसमान से टपक पड़े होंगे। पीछा छुड़ाने के लिए नरवाहनदत्त ने उससे कहा कि वे वत्स देश के निवासी थे। उनसे प्रेम में पँस कर एक पत्नी उन्हें उड़ा ले गई थी, पर लड़ाई हाने से उन्हें उस जगह पटक कर यह चल दी। यह सुन कर उसने बतलाया कि वह अग देश की चम्पा नगरी में था। उसका वास्तविक नाम दत्तक था पर उसने भिन्न उसके वीणावदन में कुशल होने से वीणादत्तक कहते थे। वीणादत्तक ने एक परिचारक को पौरन गाड़ी लाने की आज्ञा दी। गाड़ी आने पर दोनों जन उसमें बैठ कर चम्पा की ओर चल पड़े। रास्ते में लोगों को यह देख कर आश्चर्य हुआ कि किस तरह वीणादत्तक ने एक अजनबी को गाड़ी में मान्य स्थान दे रखा था। नरवाहनदत्त ने यह भी देखा कि खेतियर हल छोड़ कर और ग्वाले अपने

पशु छोड़ कर बिन बजा रहे थे ! राज द्वार पर उसने वीणा के भाग ढोती हुई बैलगाड़ियों का एक ताता देखा । अग्रे बढ कर वणिकमार्ग पर उसने कुम्हारों, षड्यंत्रियों और बेंत तिनने वालों को बिन बजाते देखा । अन्त में दोनों वीणादत्त के घर पहुँचे ( १-५५ ) ।

वहाँ वीणादत्त ने अपने परिचारकों से नरवाहनदत्त के साथ अपने जैसा ही व्यवहार करने को कहा । अपने को ब्राह्मण बतलाने के लिए नरवाहनदत्त ने पावस भोजन की इच्छा प्रकट की । एक मर्दन शालग्र ने उसकी मालिश की । उद्वर्तन के बाद उसने स्नान करके कीमती कपड़े पहने और देव दर्शन करके सीधे भोजन मंडप में पहुँचा । उसके बैठने के बाद वीणादत्त अपने भाइयों और भतीजों के साथ बैठ गया । रसोद्दय ने नरवाहनदत्तके सामने खीर से भरा सोने का कटोरा और उसके पार्श्व में यशत्र ( महामसार ) की कटोरी में घी शहद रखा । अच्छे भोजन और पेयों को देख कर नरवाहनदत्त का मन ललच गया और वह गरम खीर से मुँह जलने का बहाना करके पानी पीने लगा । पर उसका भेद चुल गया और उसे सुगंधित मुरा टी गई । इसके बाद उसने अचार के साथ मास खाया । भोजन समाप्त हो जाने पर भोजन मंडप में ही उसके लिए एक पलग डाल दिया गया और उसे मुखगंध राग और पान दिए गए । नरवाहनदत्त ने वीणादत्त से चपा के लोगों का वीणा के पीछे पागल होने का कारण पूछा । उसने कहा सानुदास सेठ की पुत्री मुन्दरी गन्धर्व-दत्ता का यह प्रण था कि वह उसी के साथ विवाह करेगी जो उसके एक ग्रहात गीत के साथ वीणा का साथ देकर उसे हराएगा । हर छूठे महीने वह चौसठ नागरकों के सामने एक अज्ञात गीत गाती थी पर उसका साथ करने में लोग अपने को असमर्थ पाते थे । रात चीत के अन्त में सानुदास के भेजे हुए दो आसावरदारों ने आकर पूछा की मुहब्द गोष्ठी और समास्या ( ६० ) का आयोजन किया जाय ( ५६-६३ ) और वह सहमत हो गया ।

नरवाहनदत्त ने सगीत न जानने का बहाना किया । यह सुन कर वीणादत्त ने स्वर स्वर वालों और स्वर और श्रुतियों से सफा भूतिल नामक एक गायक को बुलाया । उम नर वानर को देख कर नरवाहनदत्त ने उससे पढ़ने से पहले राज्य तरु गँवा देना ठीक समझा । वीणादत्त तथा उसके साथियों ने भूतिल की आवभगतकी, पर नरवाहनदत्त ने उसकी ओर आँस तक न केंरी । गुस्से से उसे गुरेखा हुआ भूतिल आसन पर बैठ गया । वीणादत्त ने उससे नरवाहनदत्त को नारदीय सगीत में शिक्षा देने की प्रार्थना की । उसने यह कहकर बात उड़ा देनी चाही कि नरवाहनदत्त उसे फूटी कौड़ी ( काफ़िणी ) भी नहीं दे सकता था । उसकी राय में विद्या केवल गुरु भक्ति अथवा प्ये से ही मिल सकती थी और ये दोनों बातें उसके लिए सम्भव नहीं थीं । यह सुनकर दत्तक ने हठके तीरे से भिड़कने हुए कहा कि उसने रहते हुए नरवाहनदत्त मुस्ताब नहीं कहा जा सकता था । यह कह कर उसके सामने भी मुहरें पटक दीं । नारद और सरस्वती की पूजा के बाद भूतिल ने नरवाहनदत्त को एक वेसुरी बिन पकड़ा दी । जब उसने बिन को गान में लिया तो भूतिल बिगड कर वीणादत्त से कहने लगा कि ऐसे आदमों को दिसे टीक तरह से वीणा पकडने की भी अबकल नहीं बिन मिताना अवम्भव था । इस तरह पटकाने हुए वह निपाद पट्ट की जगह निपाद स्वर मिताने लगा । इस पर बिगड कर नरवाहनदत्त ने बिन के चार-पाँच तार चटका दिए । भूतिल के पटकाने पर अरना गुन वेश भूठ कर नरवाहनदत्त ने दूरी बिन पर ही ऐसे स्वर छुँडे

कि लोग अचभे में आगए और भूतिल उसे काकतालीय घटना कह कर दक्षिणा लेकर चंपत हुआ (१७।१-२५) ।

ब्यालू करने के बाद नरवाहनदत्त मालाओं और धूप से सुगन्धित शयनागार में गए । वहाँ दो रूपाजीमाओं ने अपने रासभ स्वर से उसे आकर्षित करना चाहा । उनसे चुटकारा पाने के लिए नरवाहनदत्त ने सोने की नकल साध ली और वे निराश होकर चली गईं ( २६-३१ ) ।

आधी रात के समय नरवाहनदत्त की नींद खुल गई और उन्होंने चित्रपट में लिपटी नाम दंत पर लटकती वीणादत्तक की वीणा देखी । बहुत दिनों से छूटे अभ्यास को जरा ताजा करने के लिये उन्होंने धीरे-धीरे ऊँचा-नीचा करके विना त्रँगुलियों से छुए ही वीणा के मुर मिला दिए । उसका रागोत सुन कर वीणादत्त के घर वालों ने आवाज लगाई कि स्वयं सरस्वती वहाँ वीणावादन कर रही थीं । उन्होंने आपस में कहा कि जब आरंभ ही में इतना सुन्दर था तो अन्त की क्या बात ! उनकी बातें सुन कर नरवाहनदत्त ने पीरन वीणा खँटी पर लटका दी और सो गए । वे गीघ्र जब उस कमरे में आए तो वहाँ कुछ न पाकर कहने लगे कि उनके जैसे तुच्छ आदमियों के सामने भला सरस्वती कैसे प्रकट हो सकती थी । ( ३२-४३ ) ।

दूसरे दिन सबेरे वीणादत्तक ने नरवाहनदत्त से कहा कि गर्भव्य समास्या में ले जाने के लिये रथ तैयार खड़े थे पर नरवाहनदत्त ने कहा कि वह और उसके साथी जैसे जाना चाहें जायँ । उन्होंने पैदल जाने का इरादा कर लिया था । वीणादत्तक उसकी बात मान कर उसे दल का अग्रगुआ बना कर निकल पड़ा । सवारियाँ छोड़ कर पैदल चलने से स्वीकृत कर नागरिकों ने नरवाहनदत्त को कोसा । एक बड़े महल में यक्षीकामुक नरवाहनदत्त को देखने स्त्रियों इकट्ठी हो गई थीं । इस तरह दल सानुदत्त के यहाँ पहुँचा । पहली कक्षा में पटोरे से सजे ( महा पत्रोर्ण वैधितम् ) चौसठ आसन लगे थे । सानुदास ने आगन्तुकों का स्वागत करके उन्हें आसनों पर बैठाया । नरवाहनदत्त को देख कर सानुदास ने उन्हें आसन न दे सकने का खेद प्रकट किया । यह सुन कर दत्तक स्वयं उसे अपना आसन देने पर तैयार हो गया । उसके खड़े होते ही आदर्श दूसरों को भी खड़ा होना पड़ा । नरवाहनदत्त को एक आसन मिलने पर सब लोग बैठे । इसके बाद तीन सौ गणिनाओं ने आकर अभ्यागतों के पैर धोए । उनमें से जब एक नरवाहनदत्त के पास पहुँची तो उसके सौंदर्य की चकाचौंध से उसके सिर से पानी का घटा गिर पड़ा ( ४४-७८ ) ।

इसके बाद सत्र नागरिक एक बड़ी सभा में घुसे जहाँ उनसे एक कचुकी ने पूछा कि अगर वे आराम कर लुके हाँ तो गन्धर्वदत्ता अपना गीत आरंभ करे । अपनी कमजोरी जानकर नागरकगण तो आनाजानी करने लगे पर नरवाहनदत्त शांत बने रहे । यह देख कर लोगों ने कहा कि उनकी शक्ति वैश्वरूपी की शोक्त थी ( ७९-८६ ) ।

इसने राट जनिका दृष्टकर कचुकियों और परिचारकों के साथ गन्धर्वदत्ता ने सभा में प्रवेश किया । उमरी सुन्दरता से गोष्ठी चकाचौंध हो गई । इसके बाद कचुकी ने गन्धर्वदत्ता के गीत का बीन पर साध देने वालों को आमन्त्रित किया । महली ने वीणादत्तक को आगे बढ़ने को कहा । गन्धर्वदत्ता ने जैसे ही गीत छेड़ा नरवाहनदत्त को पता चल गया कि वह नाराशगोत था तिस विभिन्नम धी प्रदक्षिणा करते हुए गन्धर्व विश्वामु ने गाया था ।



उदयन ने नरवाहनदत्त को यह गीत बनाया था। नरवाहनदत्त पीरान अपने आसन पर साथ चरने के लिए चढ़े हो गए। लोगों ने यह उनका बचपन समझा पर नरवाहनदत्त बिना किमी की परवाह किए गंधर्वदत्ता के बगल में जा बैठे। उनके सामने एक वीणा लाई गई पर उसे उन्होंने यह कह कर अलग कर दिया कि उसके तूबे में भाला होने से तंत्री के स्वर दब जाने का भय था। उसके इस व्यवहार पर क्रुद्ध होकर नागरक उन्हें बेशर्म और झूठी शान दिखाने वाला कह कर कहने लगे कि भला वेदपाठी बिन बजाना क्या जाने। पर बिन का तूम्बा खोल कर नरवाहनदत्त ने अपनी बात सिद्ध कर दी। दूसरी बिन भी नरवाहनदत्त ने पसन्द नहीं की क्योंकि उसके तार टूँक नहीं थे। इस पर सानुदास फूलों से सजी कच्छप वीणा लाए। नरवाहनदत्त अपने पैर धोकर और वीणा की प्रदक्षिणा करके कौशेय से ढँके मच पर बैठ गए। अँगुली के इशारे से ही उन्होंने वीणा मिला ली और फिर गन्धार ठाठ पर बजाते हुए उन्होंने गन्धर्वदत्ता से अपना गीत शुरू करने को कहा। उनका वाजा इतना सुन्दर था कि गन्धर्वदत्ता ने अपनी हार मान कर उन्हें वर लिया और कचुकी ने जैसे स्वर्ग से नास्तिक निकाल ग़ाहर किए जाते हैं उसी तरह नागरकों को निकाल ग़ाहर किया (६७-१६१)।

कालिदास के मालविकाग्निमित्र (अ० १-३) से भी गुप्तकालीन नृत्य और संगीत पर काफी प्रकाश पड़ता है। नाट्याचार्य संगीतशाला में शिक्षा देते थे। नाट्याचार्यों की राज दरबारों में भी काफी कद्र थी। गणदास ऐसे नाट्याचार्यों को वेतन मिलता था। नाट्याचार्य में नृत्य में निपुणता और सिखाने की विद्या का होना जरूरी माना जाता था। इसमें सन्देह नहीं कि नाट्याचार्यों में स्वर्ण की भावना होती थी। मालविकाग्निमित्र में हरदत्त नामक नाट्याचार्य ने गणदास को लालकार कर कहा कि उसके सामने उसकी कोई हैसियत न थी। राजा ने हरदत्त ने उन दोनों की निपुणता की परीक्षा के लिए प्रतियोगिता की प्रार्थना की। राजा रानी और कौशिकी मध्यस्थ बने। प्रतियोगिता के निम्नलिखित नियम सामने रखे गए—

अनाडी शिष्या के शिक्षा न ग्रहण करने पर दोष शिक्षक का था, वेत्कूप शिष्या को स्वीकार करना गुरु की मूर्खता थी और मामूली शिष्या को निपुण नर्तकी में परिवर्तन कर देना गुरु की बुद्धिमानी का परिचायक था। ऐसी प्रतियोगिता संगीतशाला में होती थी। गाधर्व आरभ होने पर नर्तकियाँ सजधज कर आती थीं और नाचती थीं। प्रेक्षक उनके गुण दोष बताने करते थे। अन्त में मध्यस्थ अपनी राय देते थे और जीतने वाली के गुरु को इनाम दिया जाता था।

चतुर्भांगी में जहाँ तहाँ गुप्तकालीन वेप भूषा और अलंकारों के उल्लेख आ गये हैं। उनकी तुलना गुप्तकालीन साहित्य और कला में वेप भूषा और अलंकारों के उद्गम से करने पर ऐसा पता लगता है कि चतुर्भांगी गुप्तकाल की ही रचना होगी। उस युग में भीनी मरुमल (पेल्लाशुक धू० वि० ७८) पहनने की बड़ी चाल थी। अशुक (पा० ता० १५२) भीना होने से उसके श्रन्दर से बदन दिखाने देता था। रत्ताशुक (पा० ता० २४६) पहनने का रिवाज था। स्त्रियों और पुरुषों के उत्तरीय पहनने का उल्लेख है। जल्दी से चलने में उत्तरीय तिसक जाता था (पा० प्रा० ३७)। बाह्यी कारने वाला बाप पानागार में नाचते

हुए अपने भ्रान्ते ( पिरल ), दाहिने कंधे पर पड़े, पडपडाते फिनारे वाले ( व्याकुलदश ) उत्तरीय का चार चार सँभालता था ( पा० ता० १६८ ) । कभी कभी उत्तरीय से दाना चाटुएँ टक जाती थीं ( पा० ता० १५४ ) । नीवी ( प० प्रा० २४ ) अथवा दशात नीवी ( पा० २३७ ) अमर काश ( ३।३।२१२ ) ने अनुसार स्त्री ने कण्टिख वा बंध कहा गया है । शास्त्रिक धोती और साडी का बोधक था ( धू० वि० ६८ ) । स्त्रियाँ चादर ( प्राधार ) और दुकूल पट्टिका भी पहनती थीं ( प० प्रा० ४४ ) । अर्धाङ्क पुरुष ( धू० वि० ७२ ) और स्त्रियाँ ( उ० भ० १४१, पा० ता० १८५-१८८ ) पहनती थीं । अमर काश ( २।६।११६ ) में अर्धाङ्क और चडातक स्त्रियों का वस्त्र माना गया है । अर्धाङ्क की व्याख्या ऊर्ध्वार्धाङ्कादक मशुकमधाङ्कम् अर्थात् आधी जाँघे टकने वाला वस्त्र अर्धाङ्क है—की गड़ है । उभेटुएँ कमरबद्ध क लिए/रज्जुवासस् ( पा० ता० ११४ ) शब्द आया है । चोली के लिए स्तन प्रावरण ( धू० वि० ७८ ) और कृपासक ( पा० ता० २३७ ) शब्द आए हैं । अमरकोश ( २।६।११८ ) में चोल और कृपासक को समानार्थक माना है । स्त्रीरक्षानी के अनुसार कृपासक की व्याख्या है—कृपरेश्यते कृपास आणा कञ्जुलिकार्य ।

फूलों से बने गहने पहनने का बहुत प्रचलन था । फूल का बना कर्णपूर ( प० प्रा० १०, पा० ता० २४५ ) पुष्पापीड ( सिर पर लगाने का गजरा-प० प्रा० १८ ) और कर्णात्तल ( धू० वि० ७८, पा० ता० १५५, २५४ ) का रियाज था । बहुधा लोग कुरटक का बना शेरर ( प० प्रा० १७ पा० ता० १६८ ) पहनते थे । फूलों की इतनी मॉग थी कि फूल बाजार को पुष्प बीधी कहते थे । वहाँ कमल, कलियाँ, उल्ल, रत्नाशोक, फूलों के गुच्छे ( स्तवक ) पुष्पापीड, गूथे हुए फूलों के बसन और मालाएँ बिकती थीं ( प० प्रा० २५ ) । बनराजिना के शृङ्गार से लोगों का फूलों के प्रति प्रेम प्रकृत होता है । उसका केश वासन्ती, कुद और कुरवक के फूलों से सजा था । उसकी चोटीकी फूँद में अशक के फूल लगे थे, सिन्दुवार के फूलों से उसके स्तन मजे थे, आम की मन्त्रियों और पल्लवा से कर्णपूर बने थे । उसके हाथों में भी फूल थे ( प० प्रा० १७ ) ।

आभरणों ने अधिक नाम चतुर्भागी में नहीं आए हैं । हाथों में पहनने का कडा ( बलय-प० प्रा० ४० ), कानों में पहनने का कर्णपाश ( धू० वि० ७८ ), सफेद काठ की कर्णिका ( पा० ता० १८२ ), काठ का बना विपुल सित कलश ( पा० ता० १६३ ), कुण्डल ( पा० ता० १८८, २२८, २३३ ), साने का बना तालपत्र ( पा० ता० २३७ ), गले में पहनने का हार ( पा० ता० ), और साने का बना वैकल्प ( पा० ता० १८८ ) मुख्य थे । स्त्रियाँ चोटीला ( गुच्छ ) जो मणि, मोती और सोने से बना होता था पहनती थीं । ( पा० ता० २३७ ) । करधनी के लिए कई नाम आये हैं यथा मेलला ( प० प्रा० ४६, उभ १२८, पा० ता० १५५, १६२, २५३ ), ( फाची धू० वि० ७३, ७६ ) और रशना ( पा० ता० १८०, १५ ) । लगता है मेलला सजाना वश्याआ की एक विशेष कला थी धू० वि० ८० ।

गहनों के सिवाय भी पत्रलेखा, विशेषक तिलक, अगगराग इत्यादि से स्त्रियों का शृङ्गार करने के उल्लेख चतुर्भागी में आए हैं । कर्णालों पर पत्रलेखा बनाई जाती थी । पत्र प्राभृतकम् ६, म उज्जयिनी की तुलना जबूद्वीव रूपी यधू क गालों पर धनी पत्रलेखा से की

गई है। एक जगह तमाल और हरिताल के संयोग से पत्रलेखा बनाने की बात कही गई है (पा० ता० ३४)। विशेषक का भी उल्लेख हुआ है (पा० प्रा० २८)। उसका मकर का आकार होता था (पा० ता० २२८)। रोली का टीका (रोचना बिंदुक) लगाने की भी चाल थी (पा० प्रा० ३८)। सिर पर तिलक लगाये जाते थे (तिलकावभेद पिंजरी कृत ललाट—धू० वि० ८५)। स्त्रियाँ पैरों में आलता लगाती थीं। (धू० वि० ६६, ६८)। एक जगह आलेख्य वर्णक पात्र से मयूरसेना के पैर रँगने का उल्लेख है (पा० ता० २२८)। अमराग रचना (२०४) का विशेष महत्व था। नाना गंधों से अधिवासित तैल (अ० १४०) और वदन को सुगन्धित करने के लिए चूर्ण का उपयोग होता था (आ० १४०)। एक जगह निम्ब, गालरू और लाहे के चूरे से रत्ने खिजाव का उल्लेख है (पा० प्रा० २६)। केशों में धूप देने की प्रथा थी (धू० वि० ६४)।

चतुर्भाणों में कहीं कहीं वस्त्रालंकारों का हलका सा वर्णन देकर तत्कालीन पात्रों की जीती जागती तस्वीर सामने खड़ी कर दी गई है। पद्मप्राभृतकम् में नीलालेप और रिजाव लगाए तथा पुरानी कौपीन पहने मृदग वासुलक निट (२६, २८), मलिन कापाय प्रावार पहने सविलक (३१-३२), फूला के गहनों से सजी वन राजिका (२५), बिना आँखों आँजे, गद्दे कपड़े पहने, रूखे बाल, शिथिल वय और झँगूठी पहने बिना विरहिणी कुमुदती (४०), गहने छोड़ कर, मैली चादर से वदन ढके, ललाट पर रक्त चंदन लगाए, दूकूल की पट्टी से सिर ढके मानिनी शोणदासी (४४) के चित्र जीवित हैं। पादताडितकम् में तो वेपभूपा के सहारे से पात्रों में से बहुतां की तस्वीरें खींची दी गई हैं। वेन, दण्ड कुण्डिका भांड लिए न्यायाधीश विष्णुगप्त (१४३), एक कान में कुरटक माला, कन्धे से लिसकते हुए दुपट्टे को ठीक करता, मद्य भाजन उठाए वापर (१६८), सफेद कपड़े पहने हुई कंधों पर गिरे सफेद गाला को समेटती हुई सरणिगुप्ता (१६६), वैरुच्य और अधारक पहने पराक्रमिका (१८८), सिर पर जूड़ा बाँधे, कलश नामक कुण्डल पहने, उत्तरीय से दोनों बाहुएँ बाँधे, कमर में उमेठा दुपट्टा लपेटे भद्रायुध (१६३), तलवार लिए हुए दाक्षिणात्यों से घिरा, नकाशीदार (भद्राक) मन्मल का उत्तरीय और आँध्र का बना जिरहवस्त्र (काष्णायस) पहने, नसर लगाए और पान लिए हुए महातलवार हरिशूद्र (२२४), कानों में साने के तालवत्र चोरी में हेम गुच्छ लगाए कूर्पासक से बाहुमूल और स्तन ढके राजा (२३७) गुप्तकाल की जीती जागती तस्वीरें हैं।

गुप्तकालीन वेप भूपा और प्रसाधन सामग्री का जो वर्णन किया गया है उसका समर्थन तत्कालीन साहित्य और ज्ञानभट्ट की आख्यायिकाओं से हाता है। कामयून की चौंसठ कलाओं में विशेषकच्छेद्य (५), दशनवसनाङ्गराग (८), माल्य प्रथन विकल्प (१४) शोतरका पीड योजन (१५), नेपथ्य प्रयाग (१६), कर्णपत्रभग (१७), गन्धयुक्ति (१८) और भूषण योजन (१९) (का० सू० १।३।१६) के अन्तर्गत वेप भूपा और प्रसाधन सम्बन्धी सारी बातें आ जाती हैं।

जयमगला ने विशेषकच्छेद्य का अर्थ ललाट पर दिए जाते तिलक किया है। भूर्जादि पत्रों से पत्रच्छेद्य के अनेक अभिप्राय काटे जाते थे। त्रिगुणित्वा का प्रिय होने से आदर के ही लिए पत्रच्छेद्य का नाम विशेषक पडा। कर्णपत्रभग (१७) का अर्थ हाथी दाँत, शय इत्यादि से बनाये गये कुण्डलों का उद्देश्य बताया गया है। अमरकोश में (१।६। १२२-१२३) चर्चा, चार्चिक्य, स्थामक, प्रसाधन, अनुबोध, पत्रलेखा, पत्रागुलि, तमाल पत्र

तिलक, चित्रक और विशरक शब्द तिलक इत्यादि क अर्थ में आए हैं। क्षीरस्वामी ने यहाँ चर्चा से चन्दनादि के पुण्ड्र लगाना, स्थासक से वदन में सुगन्धित द्रव्य के छापे लगाना, अनुवाध से कस्तूरीकादि का तिलक, पत्र लेखा और पत्रागुलि से पत्ती के आकार के अभिप्राय जा द्रविड इत्यादि देशों में गाल पर पत्रभग कहलाता था, तमालपत्र से मस्तक पर तमालपत्र के आकार का कस्तूरी का तिलक लिया है। तिलक शायद तिलक पुष्प के आकार का होता था। चित्रक अनेक रंगों का तिलक होता था।

तत्कालीन साहित्य में प्रसाधन के बृहत् से उल्लेख आए हैं<sup>१</sup>। स्त्रियों अलक्षक से अपने ओठ रँगती थी तथा विशेषक काले, सफेद और लाल रंग में रंगे जाते थे। पत्रभग क लिए चन्दन और अमर व्यवहार में लाए जाते थे। कभी सारे शरीर में चन्दन पोतकर काले रंग से अभिप्राय बनाये जाते थे। अभिप्राय सफेद अमर, गारोचना, कृष्णागुच, नसर, हिंगुल और से दुर स भी बनाए जाते थे और उनका स्थान मस्तक, गद्द, कपोल स्तन इत्यादि हाता था। गालों पर मकरिका पत्रभग लिखा जाता था। कभी कभी अभिप्राय चक्राकार होता था अथवा वेल की शकल का। कभी स्त्रिया के गालों पर मरी नकाशी (चित्रवितान) नवाई जाती थी। चन्दन से ललाटिका और विशेषक लिखे जाते थे। कभी कभी चन्दन की सुन्किषा (पुलकष) से शरीर सजाया जाता था। शरीर में लगाने के लिए चन्दन, अमर, कस्तूरी, नसर और कपूर का प्रयोग होता था। सर्वतोभद्र और यज्ञकर्म नामक विलेपनों का भी प्रचार था। गात्रानुलोपिनी, वर्ति, वर्णक और विलेपन भी शरीर में लगाने के द्रव्य थे। श्रोत्रों में वाजक लगाया जाता था। सुगन्धित तेलों का स्नान उपयोग होता था और सुगन्धि के लिए बाला में धूप दी जाती थी।”

गुप्त काल में पत्रच्छर्मा का कैला रूप हाता था इस समय में वृहत्कथाश्लोकसमूह में एक उल्लेख विशेष रीति से ध्यान देने योग्य है (६।१।७)। एक नदी न किनारे गामुत्त कमल की पत्तुडियों में ऐसे अभिप्राय काटन लगा जा मदनानुरागियों के गालों की शोभा बढ़ाते थे। पत्रच्छर्मा चार तरह का यथा अस्त, चतुरस्र, दीर्घ और वृत्त माति न हाते थे। अस्त का उपयोग, पशु, पर्वत, वर इत्यादि अभिप्रायों के लिए होता था। चतुरस्र यानी चौकार का प्रयोग नगर मनुष्य इत्यादि अभिप्रायों के लिए होता था। दीर्घ का उपयोग नद, नदी, पथ, प्रताप, सप इत्यादि ज्ञान के लिए होता था तथा वृत्त का भूगण सयाग, शङ्खत मिथुन क लिए हाता था। उपर्युक्त वर्णन से पता चलता है कि पत्रच्छर्मा का प्रयोग न केवल आभूषण न लिए ही होता था उससे आधुनिक सौन्दर्य की तरह बहुत से अलंकारिक अभिप्राय भी बनाए जाते थे।

गुप्तकालीन वैदिक सस्कृति का आधार समझने न लिए गांधी जीवन का समठन शार गगरक वृत्त का अध्ययन आवश्यक है। वास्तव में देगा जाय ता चतुर्भाषी में गांधी जीवन के एक परलू यानी वरगमन का चित्रण है। धृतत्रिसयद में (७१-७२) में गांधी के पुद्ग अंग पर यथा ललकार से भरा जूआ, कामिनिषा क बगल में बैठ कर सुगन्धि शरान पीना, अगसनों पर चर्याभा का धैठा कर पद्मिपुद्ग में गहरा नूआ टेलना

इत्यादि पर प्रकाश डाला गया है। धूर्तविट से ही यह पता चलता है कि गोष्ठी के सदस्य (गोष्ठिक) किसी एक सदस्य के गोष्ठ में शामिल होते थे और कामशास्त्र संबंधी अनेक प्रश्नों पर सहस्र करते थे। गोष्ठीशाला में भी गोष्ठी की बैठक होती थी (८६)। उभयाभिसारिका (१४६) के अनुसार गोष्ठी कामिजनों के मिलने का कारण होती थी। पाद-ताटितरुम् (१५०) में धूर्तगोष्ठी का बेल्टके मधुपान का उल्लेख है। वेश में चन्द्रोदय के समय गोष्ठी बाँध कर कामुक पीते थे (पा० ता० २३५)। एक दूसरी जगह विटों का गोष्ठी से पृथक् होने का उल्लेख है (पा० ता० ४४)।

पर चतुर्भाणो के गोष्ठी सम्बन्धी उल्लेखों से गोष्ठी के संगठन और आनोद प्रमोद पर पूरी तरह से प्रकाश नहीं पड़ता, उसके लिए तत्कालीन साहित्य की छान-बीन आवश्यक है। यह उल्लेखनीय बात है कि प्राचीन काल में गोष्ठ या गोष्ठी का अर्थ गुप्तकालीन कला गोष्ठी न होकर कुछ दूसरा ही था। गेल्डनर के अनुसार वैदिक साहित्य में गोष्ठ का अर्थ चरागाह था, पर ब्लूमफील्ड और हिटनी ने उसका अर्थ बाड़ा किया है। श्री सरकार के अनुसार गोष्ठ सारे कबीले के अधिकार में होता था और इसलिए बहुत संभव है कि बाद में चलकर उसका अर्थ समाज में परिणत हो गया। बौद्ध और ब्राह्मण साहित्य में उसका अर्थ दिन भर के काम से थके कबीले का गोष्ठ में इकट्ठे होकर मौज-मजा करना हो गया। जो भी हो गावों के बाड़े के अर्थ में गोष्ठ शब्द का प्रयोग महाभारत इत्यादि में आया है। ईसा पूर्व तीसरी से पहली सदियों में गोष्ठी का एक दूसरा ही अर्थ होता था अर्थात् मन्दिरों अथवा पूजा स्थानों की प्रवन्ध समिति को गोष्ठी कहते थे। मट्टिप्रोलु के मंजूया लेखों में जिनका समय ई० पू० २०० के करीब माना जाता है बहुत से गोष्ठिकों के नाम दिए गए हैं। साँची के अभिलेखों में बौद्ध गोष्ठी का उल्लेख है। धर्मवर्द्धन की बौद्ध गोष्ठी का दान ६६-६७ संख्यक लेखों में आया है। स० १७८ में विदिशा के बरुलमिर्मों की गोष्ठी के दान का उल्लेख है। आबू के १२३० ई० के एक अभिलेख में कुछ थावक गोष्ठिकों के नाम दिए गए हैं जिनके वंशजों को मन्दिर के प्रवन्ध का अधिकार था। पंचतंत्र में गोष्ठी कर्म एक तरह का वाणिज्य है। यह कैसा वाणिज्य था इसका तो उल्लेख नहीं है पर यह कहा गया है कि गोष्ठी कर्म में निरत सेठ खुश होकर सोचता है कि धन से भरी पृथ्वी को वही ले ले दूसरा नहीं।

गुप्तयुग में गोष्ठी का अर्थ कलागोष्ठी अथवा आनन्द प्रमोद की बैठक में अधिकतर सीमित हो गया था और उसमें योगदान देना नागरक वृत्त का एक प्रधान अंग हो गया था। गोष्ठियों में शामिल होना हीनता का चोतक न होकर प्रतिष्ठा का चोतक था। कादम्बरी में शर्द्धक को गोष्ठी वन्धों का प्रवर्तयिता कहा गया है। बृहत्कथाश्लोकसंग्रह में उपर्युक्त वर्णित चम्पा की गोष्ठी से भी इस बात की पुष्टि होती है। मृच्छकटिक (६।४) से पता चलता है कि गोष्ठी यान पर चढ़ कर लोग सैल-सपाटे को बाते थे। वसन्तसेना का रथ देखकर आर्यक

१. स० सी० सरका, सम भास पेक्ट्स आफ दि अलियस्ट सोशल हिस्ट्री ऑफ इंडिया टु० ७-६, लडन १९२८। २. एपि० इं, २, ३२७, ३२६। ३. दि मानुमेन्ट्स आफ साँची, १, टु० २६८। ४. एपि० इंडिका, ८, २१६। ५. पञ्चतंत्र (निर्णयसागर), टु० ७। ६. कादंबरी, टु० १०।

ने सोचा कि या तो वह सैल तपाटे में जानेवाले गोष्ठिकों का गोष्ठीयान था अथवा टुलहिन को ले जाने वाला बधूयान। यहाँ यह पता देना अनुचित होगा कि ई० पू० पहिली सदी में भी गंघीयान का पता चलता है। इलाहाबाद म्युनिसिपल म्यूजियम में कौशाबी से मिला मिट्टी का एक गोष्ठीयान है। यान के दोनों ओर तीन तीन मूर्तियाँ दीप पडती हैं। इनमें से एक आदमी थाल में मूली, चपाती, कबाब और केले ला रहा है, एक लो नाच रही है और एक आदमी ब्रीन नजा रहा है। दूसरी ओर एक आदमी मृदग बजा रहा है और एक प्रेमी सुगल चुनन का मजा ले रहे हैं।

गोष्ठी ने आमोद प्रमोदों का सुंदर चित्रण वसुदेवहिंडी में कई बार हुआ है। धम्मिल हिंडी में उल्लेख किया गया है कि सासारिक ज्ञान प्राप्त करने के लिए और कामकला में निपुण बनाने के लिए धम्मिल को उसके पिता ने विदग्धों की ललित गोष्ठी में प्रवेश कराया और वह गोष्ठिकों के साथ उद्यान, वानन, सभा और उपवनों की सैर करता हुआ समय बिताने लगा। लगता है उस समय गोष्ठिक प्रेक्षक का भी काम करते थे। वसन्त-तिथि के प्रथम नृत्य प्रदर्शन के अवसर पर राजा ने गोष्ठी के अंगरानों से कहलवाया कि उसे वसन्ततिलका के नृत्य की परीक्षा लेनी थी इसलिए वे किसी चतुर प्रेक्षक को भेजें। गोष्ठिकों ने इसके लिए धम्मिल को चुना और उसने वसन्ततिलिका के नाच की प्रशंसा की। गोष्ठिकजन पन्च्येय की कला में भी निपुण होते थे। एक बार धम्मिल ने कुछ सुन्दर पन्च्येय बनाकर उन्हें एक सूती छाल की नाव पर रख कर बहा दिया। सयोगनरा चपानगर का राजा जो ललितगोष्ठी का शौकीन था अपने विदग्ध नागरक मित्रों के साथ गंगा में क्रीडा पर रहा था। उसने पन्च्येयों को देखते ही उनके बनाने वाले को ढूँढ़ने के लिए आदमी भेजे। धम्मिल को लेकर वे हाजिर हुए। राजा ने उसका स्वागत करके गोष्ठिकों से उसके टहराने की व्यवस्था करने को कहा। जब गोष्ठी नायक ने आकर समाचार दिया कि डेर तैयार था तब राजा गोष्ठिकों से निरा हुआ धम्मिल के साथ हाथी पर बैठकर नगर के बाहर उद्यान में पहुँचा और वहाँ धम्मिल कलसेना और तिमलसेना के साथ टहर गया। एक दिन राजा ने धम्मिल की परीक्षा अथवा हँसी के लिए गोष्ठी सहित उद्यानयात्रा की आज्ञा दी और गोष्ठिकों को अपनी अरनी पत्नी साथ लाने का कटा (वही, ७०-७१)। कलसेना ने तिमलसेना को किमी तरह मना कर उद्यान गमन के लिए राजी कर लिया। दूसरे दिन वह सुनकर कि राजा ललित गोष्ठी के साथ उद्यान में गया है धम्मिल गहने पहने पहन कर तिमलसेना के साथ रथ में बैठ कर उद्यान में पहुँचा। वहाँ परिचारकों ने सुंदर तपू और मण्डप तैयार किए तथा कुम्भधुआँ के योग्य सेज तैयार कीं। भोजन मण्डप पृथक् में और योग्य आसनो से गजगाया गया। लोगों ने भोजन किया और इसके बाद मदविह्वल सुवर्णियों ने गाया।

गोष्ठिकों के संगीत प्रेम और शराबप्योरी का एक उल्लेख अजदान शतक<sup>३</sup> में मिला है। वही मग है कि प्रातःकाल जब बुद्ध ने आश्रम में प्रवेश किया तो उन्होंने वस्त्रों में

१. वाण्य, हेताकेया निगारम्मज्जम कीशांबी, पृ० ७०, पृ० ७०, पृ० XI. II, एलाहाबाद १९५०। २. वसुदेव-हिंडी, पृ० ३४-३५। ३. अजदान शतक, १, पृ० १६३, पृ० १५०। श्यामल श्रावण श्यामल।

वेहोश-गोष्ठियों को वीणा, पणव, मृदंग इत्यादि बजाते और गाते देता। उनके हारो और कपडों में कमल की पलडियों चिपकी थीं।

नागरकवृत्त और गोष्ठियों का विस्तृत वर्णन कामसूत्र में मिलता है। उससे गुप्त-कालीन या उसके पहले की गोष्ठी की जीती जागती तसवीर सामने खड़ी हो जाती है। विद्या पढ कर ब्राह्मण दान से, क्षत्रिय जय से, वैश्य व्यापार से और शूद्र शिल्पादि कर्म से धन पैदा करके नागरक वृत्त को अपनाता था (१।४।१)। नागरक भलेमानसो के नगर, पत्तन अथवा खर्वट में अपना घर बनाता था (१।४।२) उसका घर नदी अथवा वापी के पास होता था। उसमें वृत्त वाटिका और काम करने तथा रहने की कच्चाएँ होती थीं (३)। बाहर के घर के बीच में तक्रिए और चादनी से युक्त चबूतरा पर रात का बचा अनुलेपन, माल्य, मोमदानी (सिक्क करडिका), सुगन्धि पुटिका, नीबू का छिलका और पान होते थे (७-८)। पर्श पर पीकदान (६) और रूँटी (नागदन्त) पर वीणा, चित्रपलक, रगों की पेटी (वर्तिका समुद्रगक), कोई पुस्तक और कुरटक माला होती थीं (१०)। पलंग के पास ही सारा पर्श वृत्तास्तरण घेरे रहता था (११)। दीवाल से लगा जूझा खेलने का पड (आकर्ष पट्ट) लगा होता था (१२)। वासण्ड के बाहर ऋंडापक्षियों के पीजरे टँगे होते थे (१३)। एक जगह कातने और बढईगरी का सामान होता था (१४)। बगीचे में छाया में एक झूला और फूलों से सजी कुट्टमित पीठिका होती थी (१५)।

नागरक सवेरे उठ कर शौच से निवृत्त कर, दातन करके, हल्का सा अनुलेपन और धूप का सेवन और माला ग्रहण करके, ओठ पर मोमरोगन और आलता लगाकर, शीशे में अपना मुँह देख कर और पान खाकर अपने काम में लगता था (१६)। नित्य स्नान, हर दूसरे दिन मालिश (उत्सादन), हर तीसरे दिन शरीर में चिकनाई लाने के लिए समुद्र-फेन का व्यवहार (फेनक) तथा चौथे पाँचवें और दसवें दिन घाल, नल इत्यादि कर्वाना आवश्यक था (१७)। वह हमेशा कपड़े से बगल का पसीना पोछता था (१८)।

नागरक दोपहर और शाम को भोजन करता था (२०-२१)। भोजन के बाद वह शुक सारिका को बुलवाने, लावक कुककुट और मेप के युद्ध, पीठमर्द विट त्रिदूपक के साथ वात-र्चात करके दिन में आराम करता था (२१)।

दोपहर के बाद वह गोष्ठी क्रीडा करता था और शाम को गाना-प्रज्ञाना सुनता था (२३)। सगीत के बाद धूप से सुरभित वासण्ड में वह अभिसारिकाओं की प्रतीक्षा करता था, दूतियों को भेजता था, अथवा प्रेयसीसे मिलने खुद जाता था (२४)।

नागरक घग्निबन्धक, गोष्ठी समन्वय, आपानक, उद्यानगमन, समस्या और क्रीडाओं में योगदान देता था (२६)। पक्ष अथवा मास में पर्ष के दिन सरस्वती भवन में जलसा (समाज) होता था। आप हुण नरों (कुशील्य) का नान होता था। दूसरे दिन उन्हें उपहार दिए जाते थे। इससे बाद उनको रखना अथवा विश कर देना अपनी इच्छा पर था (३२)। सरस्वती घग्निबन्धन के सिन्धय स्थिति के अनुकूल और भी घटाएँ होती थीं (३३)।

गोष्ठीयोग्य वेश्या के घर, समा में, अथवा मित्र के घर होता था। समान विद्या, बुद्धि, शील, वित्त और वयस् वालों की वेश्याओं के साथ अनुरूप वार्तालाप और गानिका का यथायोग्य आसनो पर बैठना ही गोष्ठी कहलाता था (३४)। गोष्ठी में काव्य समस्या अथवा

कल्प समस्या पर चर्चा होती थी ( ३५ ) । चर्चा के बाद लोग एक दूसरे को भेंट देते थे ( ३६ ) । आपानक ( ३७-३८ ) और उद्यान गमन ( ३९-४० ) भी गोष्ठी के अंग होते थे । गमा में नागक वापी इत्यादि में जल क्रीडा करते थे ( ४१ ) ।

विशेष उत्सवों को समस्या कहते थे । इनमें यक्षरात्रि ( दीवाली ), कौमुदी जागर ( वार्तिका पूर्णिमा ), सुवसन्तक ( वसन्त पञ्चमी ) इत्यादि शहरों के उत्सव थे । देशी उत्सवों में सहकार भजिका में आम तोड़े जाते थे, अम्पूपलादिका में हरा चना आदि भूनकर खाया जाता था, विसलादिका में कमल ककड़ी खाई जाती थी, नवमंत्रिका वर्ष के आरम्भ में वनाम नई पत्तियों के खेव से मनाई जाती थी, उदकक्षेत्रिका से रंग छोड़ने का मतलब था, पाचालानुयान म लोग दूसरों की नकल करते थे, एकशालमली में सेमल के फूलों के गहने बनाकर पहने जाते थे, यचतुथा यानी वैशाल शुक्ल चतुथा को नायरु एक दूसरे के ऊपर यच का श्रॉटा पँकते थे, आलोलचतुथा में लोग श्रावण शुक्ल तृतीया को हिंडोला झूलते थे, मदनोत्सव में मदन की प्रतिमा का पूजन होता था, दमनभजिका में परस्पर दौने के फूलों के गहने दिए जाते थे, हाणका से होली का मतलब है, अशाकातसिका में अशाक के फूलों से सिर के गहने बनाए जाते थे, पुष्पावचायिका में फूल बिने जाते थे, चूतलतिका में आम की मञ्जरिया से अयतस बनाए जाते थे, इच्छुभजिका में ईख तोड़ी और पजाई जाती थी, तथा कदमयुद्ध में कदम के फलों से एक दूसरे का मारा जाता था ( ४२ ) ।

नागरक के सहायकों में पीठमर्द ( ४४ ), विट ( ४५ ) और विद्रूपक ( ४६ ) होते थे जो वैश्याओं और नागरकों के साधिविग्रहिक होते थे ( ४७ ) । मिन्तुकी, मुडा, बधकी, बृद्ध गणिका भी नागरक की सहायता करती थीं ( ५१ ) ।

ग्रामरासी भी अपने समान जातीय, निचक्षण और कौतूहलियों का उरताहित करने और नागरक वृत्त का वर्णन करने उनमें विश्वास पैदा करने नागरक वृत्त पालन करते थे, गोष्ठी योजना करते थे और एक दूसरे की सहायता करते थे ( ४९ ) ।

कामयून ने अनुसार गोष्ठी में न तो अधिक सस्कृत बाली जाती थी न देश भाषा । गोष्ठी में कलाविषयक चर्चा होती थी ( ५० ) । लोगों में विद्रूप पैदा करनेवाली, निरकुश, दिसारील गाष्ठी व्याप्य थी ( ५१ ) । लोगों को प्रसन्न करने वाली, बबल मीजमने के लिए ही गाष्ठी ठीक होती थी ( ५२ ) ।

गाष्ठी ने भोजमत्रों का उल्लेख करते हुए भी कामयून में अनेक ऐसे स्थल हैं जिनसे पता चलता है कि भली स्त्रियों का गोष्ठी में जाना ठाक नहीं समझा जाता था ( ४। १।१५ ) पर पुनर्भू की समाज, आपानक, उद्यानयात्रा इत्यादि में जाने की अनुमति ( ४। २।५६ ) थी । तरुण पटोसी ने घर गष्ठी याजन करने वाली ( ५।१।५२ ) स्त्री सुत साध्य मानी जाती थी । पुरुष की अतिगोष्ठीशीलता स्त्री के विगटने का एक कारण था ( ५।६।४९ ) ।

गाष्ठी न उपर्युक्त वर्णन में जल क्रीडा भी एक खास बात मानी गई है । सस्कृत काव्य साहित्य में आग चल कर जलक्रीडा एक अभिप्राय सा बन गया । गाष्ठी के साथ जलक्रीडा का एक निरमय वर्णन हरियश में बच गया है । एक समय यादवा ने बिंवारक तीर्थ में समुद्र यात्रा की साची । कुमारो की गाष्ठी ने साथ द्वारका का सहज्रों वश्याएँ थीं ( २।८।७-८ ) । वे सामान्य, रच्छा भोग्य भाडा नारियों अथन गुणों से नारियों की तरह लगती थीं ( ६ ) समुद्र में



था या शस्त्र लेकर मारामारी करता था। गरीबी की वजह से उसके घर में पानी तक मयस्सर नहीं होता था। वह प्राण देकर भी मित्र की दुश्मनों से रक्षा करता था, कामी हमेशा उससे मिडने को तैयार रहते थे। वह बड़ा शाहखर्च हांता था। विटों की श्रेणी में राजे, महाराजे, गवैये, ब्रजवैये, वैद्य इत्यादि भी आ जाते थे। ददृण माधव के यह पूछने पर कि क्या राजा का बलाधिकृत भी विट होता था विट ने कहा वेशक वह तो विट सेना का हरील था क्यो कि पूर्वान्वित के वेश कलह में उसकी अँगुलियों कट गई थीं, पन्नगर में दुश्मनों ने उसके नितम्ब में तीर खोम दिये थे, विदिशा में उसकी एक बाँह कट गई थी। वाजीकरण के लिए वह वैद्यों को पैसा देता था और वेश्याओं को भी उससे पैसा मिलता था। वह क्षीण शक्ति होने से लाली रति कथा से श्रचना मन बहलाता था ( १५८-१६१ )।

✓ संस्कृत नाटकों में बहुधा विट आता है, पर नाट्यशास्त्र में उसकी ठीक ठीक व्याख्या नहीं हो सकी है। भरत ने नाट्यशास्त्र में ( ३५।५५ ) विट को वेश्योपचार कुशल, मधुर, दक्षिण, कवि, ऊहापोह में कुशल वाग्मी और चतुर कहा है। शृङ्गारतिलक और दशरूपक में उसे एकविध कहा गया है। साहित्यदर्पण ( ३।४१ ) में विट को निर्धनता की वजह से मौज उड़ाने में अदम, धूर्त, वेश्योपचार कुशल, वाग्मी और गोष्ठी में प्रतिष्ठा पाने वाला कहा गया है।

विट की उपर्युक्त व्याख्या से उसके स्वरूप पर कुछकुछ प्रकाश, अस्पष्ट पड़ता है, जैसे उसका वेश्योपचार और बात चीत में कुशल होना, उसकी निर्धनता, पर उसका यथार्थ रूप कामयून से प्रकट होता है। कामयून ( १।४।४५ ) में उसकी व्याख्या है—सुकविमवस्तु गुणवान् सस्त्रो वेशो गोष्ठ्या च बहुमतस्तदुपजीवी च विटः, अर्थात् जिसका शौकीनी में माल समाप्त हो गया हो, गुणी, पत्नी वाला, अनेक कलाओं का जानकार तथा उनसे वेश और गोष्ठी में जीवन निर्वाह करने वाला विट कहलाता था। पीठमर्द और विद्रूपक के साथ वह वेश्याओं और नागरकों के साधिविग्रहिक ( १।४।४७ ) का काम करता था। यह कभी नायक के दूत का भी काम करता था ( १।५।३७ )। नायक विट को भेज कर नायिका को मनवा कर अपने घर बुलवाता था ( २।१०।४८ )।

विटों के उपर्युक्त उल्लेखों से यह पता लगता है कि बहुधा कामी अपना मालमत्ता खोकर विट बन जाते थे। इनमें कामुकता, कला, मैत्री, गुणवर्द्ध और हानिरजवाबी का एक अपूर्व समिश्रण होता था और इसी की वे रीटो खाते थे। पर जैसा कि मध्यकालीन साहित्य से पता लगता है विट शब्द वेश में घूमने वाले छिछोरो और गुणवर्द्धों के लिए व्यवहार में आने लगा था। आठवीं सदी के ऐसे ही विटों का उल्लेख कुट्टनीमतम् में कई बार हुआ है। वे वेश्या को बिना भाड़ा दिये चम्पत हो जाते थे। पकट जाने पर वेश्या उनकी काफी मरम्मत करती थी ( ३३३ )। वह वेश्या के आगे मुँह बना कर गाता हुआ चलता था ( ३३६ )। वह किसी घनी के साथ वेश्या को लगा कर बीच में मुपत का मजा खटता था ( ३४० )। 'मैंने तेरे लिए घर छोड़ा, नू अब दूसरे के साथ जाती हूँ' यह कह कर वह वेश्या को उलाहना देता था ( ३४१ )। भाड़े के सम्बन्ध में बूढ़े विट मध्यस्थ का काम करते थे ( ३४२ )। विटों की आपस की बात चीत का एक स्थान में अच्छा उल्लेख है ( ७४३-७५५ )—'अरे गम्भीरेश्वर, टासी के साथ पँस कर तेरे मित्र की बही हालत होगी जो मेरी हुई।' एक वेश्या कहती है—'अरी सुरदेवि, विट चन्द्रवर्मा निःसार बातों से हथेली पर चाँद उतारता है,' 'श्री कुरमि में

देखती हूँ कि वसुपेण तेरे पीछे घूमता है, थोड़े ही दिनों में उसकी मिठाई का भेद खुल जायगा' इत्यादि। मध्यकाल में विट की जघन्य कामुकता का उल्लेख क्षेमेन्द्र ने कलाविलास ( ६।२७ में किया है। उसके अनुसार अपना धन फूँक कर दूसरे के धन पर लल्लुमी नरायण बोलने वाले सदा वेश और वेश्या की स्तुति में लगे विट चिंतनीय थे। देशोपदेश और नर्ममाला में मध्यकालीन विट का वही रूप सामने आता है। उसकी कुटिलता, भोग में श्रावृत्ति, दूसरों की स्त्रियों के प्रति प्रेम, क्रोध, चपलता, वेश्याओं द्वारा तिरस्कार, भूले रहने पर भी झूठी शान, गरमी में गरम और जाड़े में ठंडा कपड़ा पहनना, बर्ज में चपे रहना, गर्पे मारना, गुण्डई इत्यादि उसकी खास बातें थीं।

पद्मप्राभृतकम् में पीठमर्द का भी उल्लेख हुआ है ( ११ )। ददुर्क ने यह कहने पर कि वागीश्वर से श्रात करना समुद्र को गोला करना है विट ने इसे उसका पीठमर्द करने का स्वभाव माना। इसके माने यह हुए कि पीठमर्द हँसी मजाक में निपुण होता था। कामसूत्र ( १।४।४४ ) में पीठमर्द की व्याख्या मिलती है यथा—अविभवस्तु शरीरमात्रः मल्लिम्न फेनककपायमात्रपरिच्छुदः पूज्याद्देशादागतः कलानु विचक्षणः तदुपदेशेन गोष्ठया वेशोचिते च वृत्ते साधयेदात्मानमिति। उपर्युक्त वर्णन से पता चलता है कि पीठमर्द गरीब होता था, उसका कोई परिवार नहीं होता था वह रोजी की पिराक में इधर उधर घूमा करता था। उसकी वेपथूपा में मल्लिकार्जुन, फेनक और कपाय होते थे। जयमगला के अनुसार मल्लिकार्जुन दंडासनिका होती थी जिसे पीठमर्द अपनी पीठ पर लिए घूमा करता था। अपनी जॉयों को चिकना और मुलायम रखने के लिए वह फेनक यानी समुद्र फेन और कपाय ( शायद आँवला ) का सेवन करता था। कलाआ में वह पारगत होता था और गोष्ठी में वेशोचित वृत्ति से वह जीविकापार्जन करता था। विट की तरह वह नायक का दूत कर्म भी करता था। चतुर्भाषी में चेट ( पा० ता० १६६ ) का नेबल एक जगह उल्लेख आया है जहाँ वह पानागार में नट इत्यादि लोगों के साथ शराब पीता दिखलाया गया है। नाट्य शास्त्र ( ३५।३८ ) में चेट को कलहप्रिय, बकवादी, विरूप, गधसेवी, तथा मान्य और अमान्य का जानकार कहा गया है। संस्कृत नाटकों से यह पता चलता है कि चेट नीचे स्तर का परिचारक था। और नायक नायिका में बिचवई का काम करता था। मृच्छकटिक ( अंक ३ ) में चेट के चित्रण से उसने नीचे दर्जे का पता चल जाता है।

पादताडितकम् में विट के सिवा डिडिक का भी उल्लेख है। उनका उल्लेख धूर्तगोष्ठी ने नर्मकला जानने वालों के साथ ( १५० ) किया गया है। लाट ने डिडियाँ की विट पिराचों से तुलना करता है ( १८४ )। जब भट्टिमधवर्मा पुण्डिता स्त्री के साथ रति की सफाई देते हुए महाभारत का एक श्लोक पढ़ता है तो उसे विट उसका डिडिक कहता है ( १८६ )। महाप्रतिहार भद्रायुध डिडियों से घिरा था ( १६३ )। लगता है कि डिडी चित्रकला में भी दखल रखते थे ( १६६-१६७ )। डिडियों का उल्लेख संस्कृत और प्राकृत साहित्य में सिनाय वसुदेव डिडी के और दूसरी जगह नहीं मिलता। डा० भागीरथ साहसरा

ने मुझे एक पत्र में लिखा है कि वसुदेवहिंडी ( मूल ) के पृ० ५१ में इस शब्द का सात बार प्रयोग हुआ है। वसुदेवहिंडी के अपने गुजराती अनुवाद में ( प्र० ६२ ) डा० साडेसरा ने हिंडी शब्द का अर्थ न्यायाधीश किया है, पर अब वे स्वयं इस अर्थ को ठीक नहीं मानते। कथा यह है कि एक समय धनश्री अपने महल में बैठी थी कि नहा धोकर गहने पहने एक हिंडी महल के नीचे से निकला और धनश्री का थूका हुआ पान उसपर गिरा। हिंडी धनश्री की श्रौर देख कर उसपर रीझ गया। विनीतक की मदद से उसने धनश्री को पाना चाहा पर धनश्री ने न माना। जब वह अपनी बात पर अडा ही रहा तो धनश्री ने एक दिन उसे उपरन में बुलाकर और शराब पिला कर उसका सिर काट डाला। गुजराती का डाडा शब्द जिसका अर्थ आवाय होता है शायद हिंडी से ही निकला है।

उपर्युक्त विवरण से ऐसा पता चलता है कि हिंडी एक तरह का मनचला शौकीन होता था जिसे हम आजकल की भाषा में छैला कह सकते हैं। लगता है धिट की तरह उसमें जीउट न होकर छिछोरापन अधिक होता था और वह रईसों का पिछलग्गू घना रहता था।

चतुर्भाणी के चारों भाग, जैसा हम पहले देत चुके है, वेश्याओं और उनसे कामुकों से सन्ध रखते हैं। वेश्याओं के नरररे, मान, मानभग, शृंगार, लीला, खेल वृद्ध, सगीत और नृत्य में कुशलता, कलाप्रिय प्रेमी को चूसना; कुटनियों का गरीब प्रेमियाँ को कला बताना, कामशायर में कुशलता, मद्यपान, गोष्ठी प्रेम, कभी कभी प्रेमो के विरह में कतरता, दूत श्रयवा दूती भेज कर प्रेमी से सदेशा कहलवाना इत्यादि का इन भागों में सुदर वर्णन है। चतुर्भाणी से पता चलता है कि धर्मविरुद्ध होने पर भी वेश्याप्रसंग गुप्तयुग में नीच कर्म नहीं समझा जाता था। वेशमें जानेवालोंमें शारद्वती पुत्र साखतभद्र ( प० प्रा० ६ ), यौ प्रार्थरक्षित ( पा० ता० २५० ) दाक्षिणात्य-आर्यरक्षित ( पा० ता० २५४ ), गुप्त और महेश्वरदत्त ( पा० ता० २५५ ), तथा दाशेरक रुद्रकर्मा ( पा० ता० २५७ ), कवि, दत्तकलशि वेश्याकरण ( प० प्रा० १६ ), धर्मासनिक पुत्र पत्रिक ( प० प्रा० २१ ) और न्यायाधीश विष्णुशर्मा जैसे वैष्णव ( पा० ता० १६३ ), सखिलक ऐसे पतित बौद्ध भिक्षु ( प० प्रा० ३२ ), विलास कौण्डिनी जैसी परित्राजिका ( उभ० १२६ ), वृष्णिलक ( धूरि० ७० ), कुबेरदत्त ( उभ० १२२ ), समुद्रदत्त ( उभ० १२८ ), धनमित्र ( उभ० १३८ ) जैसे सेठ, मौर्य चन्द्रोदय ( प० प्रा० ४४ ), कुमार मयूरदत्त ( पा० ता० १६० ), प्रथम अग्रान्ताधिपति इन्द्रवर्मा ( पा० ता० १६०, १८६ ), आनन्दपुर के कुमारमयवर्मा ( पा० ता० २, १६०, १८२, १८३ ), राजा के सले रामसेन ( उभ० १३६, १४२ ) और मयूरकुमार ( पा० ता० २३८ ), महामान पुत्र नागदत्त ( उभ० १२६ ), महामान पुत्र शासनधिपति विष्णुनाग ( पा० ता० १५४ ), अमात्य विष्णुदास ( पा० ता० १५६ ), महानगर हरिशूद्र ( पा० ता० २२४ ), इग्यपुत्र नित्यप्रवाल ( पा० ता० २४० ), भिषक् इग्यचन्द्र ( पा० ता० १५६, १७६ ), चित्रकार निरपेक्ष ( पा० ता० १६८ ) और धैरिच वृद्ध पुत्रक पाचक ( पा० ता० २१२ ), मिट, पीठमर्द, चेट, नृत्य सिंगाने वाले, गवैये बज्रवैये और तरह तरह के लोग अपने काम से अग्रया या ही सैर सपाटेके लिए घरमें जाते थे। भूतेशि मगाद के पत्रमें पता चल्ता है कि उस युगमें वैशिक जीवन इतना प्रभावशाली हो गया था कि गौणियोंमें वेश्या प्रेम के विभिन्न पशुआ पर बहस होती थी।

वेश्याओं के अनेक नाम चतुर्भाणी में आए हैं, यथा पुंश्चली<sup>१</sup>, कामिनी<sup>२</sup>, बधकी<sup>३</sup>, वेशयुवति<sup>४</sup>, गणिका<sup>५</sup>, वेश्या<sup>६</sup>, वारमुख्या<sup>७</sup>, वेशवधू ( धू० वि० ७३६०, १०२, ११८ ), गणिका-परिचारिका<sup>८</sup> गणिकादारिका<sup>९</sup>, वेश्यामना<sup>१०</sup>-परिचारिका ( धू० वि० ७८; पा० ता० २२० ), विलासिनी ( धू० वि० ८८; पा० ता० १५२, १६१, १८६, २४२, २४५, २५२, ) वेशयुवती ( धू० वि० ६१ ), वरयुवती ( उभ० १२५ ), वेश्याजन ( धू० वि० १०८ ), वेश्यावधू ( धू० वि० १०६ ), मदनदूती ( धू० वि० ११७, पा० ता० २३२ ), शमली ( धू० वि० ११८ ) ( उभ० ६० ), प्रेक्षयुवति ( उभ० १२५ ), वेशलक्ष्मी ( उभ० १२६ ), वेशस्त्री ( उभ० १३६, पा० ता० १५८ ), चेटिका ( उभ० १४३ ), वेश देवता ( पा० ता० १५३ ), अगना ( पा० ता० १५६ ), वृषली ( पा० ता० १५६ ), पात्री ( पा० ता० १६२ ), नटी ( पा० ता० १६६ ), चामरआहिणी ( पा० ता० १६०, २१२ ), वेशकन्यका ( पा० ता० २१० ), पताकावेश्या ( पा० ता० २१८, २२२ ), रूपवासी ( पा० ता० २२० ), रूपाजीवा ( पा० ता० २२३ ), वेशमुन्दरी ( पा० ता० २४१ ), दासी ( पा० ता० २५० ), वारस्त्री ( पा० ता० २५६ ) और कुट्टिनी ( पा० ता० २५६ ) ।

वेश्याओं के इन नामों में क्या भेद था इसका पता चतुर्भाणी से तो नहीं चलता पर साहित्य से इन पर प्रकाश पड़ता है । पुंश्चली का आदमियों के पीछे दौड़ने वाली वेश्या से तात्पर्य है । अर्थशास्त्र में भी पुंश्चली का यही अर्थ है । ब्रह्मवैवर्त पुराण में चार यारों वाली वेश्या को पुंश्चली कहा गया है ( भारतीय विद्या, ४, भा० २, पृ० १६३ ) ।

कामिनी का अर्थ शब्दकल्पद्रु के अनुसार अतिशय कामयुक्ता नारी है । बधकी शब्द बध धातु से निकला है जिसके अर्थ होते हैं बाँधना, अर्थात् बधकी वह स्त्री है जिसका बहुतांसे सम्बन्ध हो । वेशयुवति वेश की युवती यानी वेश्या है । वेश्या के लिए गणिका शब्द का व्यवहार हुआ है । अर्थशास्त्र ( १।२६।४४ ) के अनुसार गणिका पर राजा का अधिकार होता था और उसे अपनी स्वतन्त्रता के लिए कुछ रुपये भरने पड़ते थे । उसी तरह वेश्या तमाम रदियों के लिए समान वाचक शब्द है । कामसूत्र के अनुसार ( ६।६।५४ ) कुम्भदासी, परिचारिका, कुलटा, नटी, शिल्पकारिका, प्रकाशविनष्टा, रूपाजीवा और गणिका वेश्या के पर्याय हैं । वारमुग्धा से वेश्याओं की श्रेणी में मुख्य वेश्या से मतलब है । वेशवधू का वेश की बहू से यानी वेश्या से मतलब है । गणिका परिचारिका से गणिका की दासी से मतलब है । ये बड़े टाट बाट से रहती थीं और बड़ी नखरेबाज होती थीं । गणिका दारिका से नौची वेश्या का मतलब है । दंडिन् के अगहारवर्मा स्वरित में काममञ्जरी को गणिका अथवा गणिकादारिका कहा है । उनके सड़क पर नखरे से चलने का उल्लेख

१. प० प्रा० १३, पा० ता० १५३, १६६, २. प० प्रा० ३०; धू० वि०, ६७, ७१, ८५, ९०, ९१, ९२, १००, १०५, ११२, ११६, पा० ता० १५१, १७८, १३५, २२२, ३. प० प्रा० २२, ४. प० प्रा० २४, ५. प० प्रा० २६, उभ० १२७, १३५, पा० ता० १८०, २०२, २०४, २१५, २३६, २४४, ६. प० प्रा० ३१, ३३, धू० वि० ६३, ७३, ७४, ९०, ९१, १०६, ११०; उभ० १३५, १४०, पा० ता० १६१, २४३, ७. धू० वि० ८६, पा० ता० १२५, १५६, १७६, २१५, २३२, २५७, १० धू० वि० ७७; उभ० २२०, १४०; पा० ता० ८. धू० वि० ७६, उभ० १३६, ८. धू० वि० ७६, उभ० १२५ ।

उपमाभिसारिका ( ३ ) में है। वेश्यागना भी वेश्या का मोक्षक शब्द है और इसी अर्थ में भट्टरि ने उसका नीतिशतक ( ४७ ) में प्रयोग किया है। परिचारिका दासी वेश्या अथवा वेश्या दामी के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है। लगता है कि वह साधारण श्रेणी की वेश्या होती थी। गिलासिनी गिलासशीला यानी वेश्या है। वरसुवती, वरखी, वेश्यावधू, वेशखी, वेशसुन्दरी भी एक ही अर्थ में वेश्याओं के नाम हैं। मदनदूती और प्रेण्यवृत्ति वेश्यादूती के अर्थ में आए हैं। वेश्याका वेशलक्ष्मी और वेशदेवता भी कहा गया है। ब्रह्मवैवर्त पुराण के अनुसार शृङ्गी के तीन कामुक होते थे ( भारतीय विद्या भा० ५, पृ० १२२ )। चेटी अथवा चेटिका का साधारण अर्थ दामी होता है पर हलायुध और हेमचन्द्र के अनुसार चेटी कुम्भदासी, बहवा और गणेरुका पर्याय हैं। वह दूती का काम भी करती थी ( भारतीय विद्या, ४ (१), १६४२, पृ० १२३ )। पात्री जिससे हिन्दी का पतुरिया निकला है वेश्या का पर्याय है। नटी भी कामसूत्र ( ६।६।५४ ) में वेश्याओं की श्रेणी में रची गई है। अथमगला ने उसे रगयोपिद्रू यानी अभिनेत्री कहा है। चामरप्रदिणी भी परिचारिका की तरह साधारण श्रेणी की वेश्या होती थी। पताका वेश्याएँ सिवान के बाहर भोजडियो में रहती थी। पादताडितकम् के अनुसार उन्होंने पोटों के मलेच्छ व्यापारियों को गवाह बनाकर सूर्यनाग पर श्रदाळत में शायद अपने भाड़े के लिए मुकद्मा चला दिया था। ये साधारण दूतों की वेश्याएँ जगलों में रहती थीं। वे मतगाली काकिणी मात्र पण्य वाली, नीचों को गम्य थी। लगता है उनका पताका वेश्या नाम इसलिए पड़ा कि वे अपने घरों पर पताकाएँ लगाती थीं। रूपदासी स्वरूपगान दामी अथवा वेश्या है। अर्थशास्त्र ( २।२६।४४ ) से पता लगता कि रूपदासी का दर्जा गणिजा से घटकर होता था क्योंकि गणिका का वध करनेवाले को मृत्युदंड होता था। पर रूपदासी और मातृका को मारने वाले को गहरा जुर्माना होता था। रूपाजीना यह नारी थी जो अपने रूपसे अपनी आजीविका चलाती थी। अर्थशास्त्र ( २।२६।४४ ) में रूपाजीका शब्द का व्यवहार साधारण वेश्या और एक विशेष तरह की वेश्या के लिए होता था। काम

१. जत होता है पताका श्रेणियों और रोजगारों की प्रतीक बन गई थीं। मृत्युकटिक में वसतसेना के घर का वर्णन करते हुए उसके भवन द्वार को सौभाग्य पताका समूह से उपशोभित कहा गया है। ये पताकाएँ जो शायद उसके स्वतन्त्रता की सूचक थीं उसके जनपदपञ्चयामों होने में उसके सौभाग्य की सूचक हो गईं। यहाँ मनुका वह भाद्रेश उपदेशनीय है जिसके अनुसार स्वयं किमी श्रेणि विशेष भगवा मण्डाला का सांकेतिक चिह्न होता था ( मनु, ४।८५ )। हरियर में वस द्वारा गुलाब गुण समाज में ( ४५२८-३८; ४९४२ ) उनके श्रेणियों अपनी श्रेणियों की प्रतीक पताकाएँ लिए हुए चलाने गईं हैं। पृथ्वीकारसूत्रभाष्य ( १।५३१ ) में रसायनविद्वत् को ब्याख्या करते हुए मलयगिरि का बहना है कि महाप्राण देश के शरायणियों में चाहे वहाँ शराब हो या न हो, उनके परिज्ञान के लिए पताकाएँ लगाई जाती थीं जिन्हें देखकर जैन भिक्षु उनसे पाम नहीं करवाने थे। मनु १।९।१ के द्वितीयांश वाले लेख में [ एपि० इति०, २९, १०२ से श्लो० ८३ (८९) ] पत्राशिक्षासुवण्य में वेरपाओं की प्रतीक द्विदिर्वाण्य पत्राएँ हैं। इन उक्तियों में यह गिद होता है कि वेरपाएँ अपने घरों पर अपने स्वतन्त्रता की प्रतीक पताका लगाती थीं और दूसरों को उनका नाम वेरपा पदा।

सूत्र ( ६।५।२६ ) में रूपाजीवा के लभतिशय के परिचायक गहनों से सचे सत्र अग, क्रीमती चीजों और परिचारकों से भरा सजा घर होता था । जयमगला के अनुसार रूपाजीवा में केवल रूप होता था कलाएँ नहीं । कामसूत्र ( ६।६।५४ ) में एक दूसरी जगह कुम्भदासी, परिचारिका, कुलगा, स्वैरिणी, नगी, शिल्पकारिका और प्रकाशविनय की गिनती भी रूपाजीवा में की गई है । मिलिन्दप्रश्न ( प्र० ३३१ ) के अनुसार रूपाजीवा, कुम्भदासी, गणिका, लासिका, वारस्त्री और वेश्या नगरमडन समझी जाती थीं । दासी मामूजी दर्जे की वेश्या हानी थी । हेमचन्द्र द्वारा दासी और चेटी के एक साथ रखने से दासी की स्थिति पर प्रकाश पड़ता है । दशकुमारचरित ( अध्याय २ ) में काममजरी की पहिन राममजरी का दासी कहा गया है । पादताडितम् की घटासी और कामसूत्र की कुम्भदासी एक ही है । जयमगला के अनुसार ( ६।६।५४ ) कुम्भ से तात्पर्य यहाँ ऋतु नीचा काम करने से है । एक दूसरी जगह ( ६।६।२७ ) कुम्भदासी के सपेट कपड़े और सोने के गहने पहनने, सुगन्धि और पान सेवन करने का उल्लेख है ।

वेश्या की माता यानी खाल के लिए निम्नलिखित शब्द आए हैं—माता ( प० प्रा० ३३ ), शभली ( धू० वि० ११८ ), गणिकामाता ( उभ० १३५ ), वेश्याजननी ( उभ० १२७, १२८ ) और कुट्टनी ( पा० ता० २५८ ) । मात्र शब्द वेश्या माता के लिए अनेक जगह साहित्य में आया है । डॉ० रूर्नवाल लुडविक ने ( भारतीय विद्या, भा० ५, ११४-१४२ ) गणिका माता के लिए इस शब्द का प्रयोग अर्थशास्त्र, कामसूत्र, दशकुमार चरित, पंचतंत्र और मृच्छङ्गिक में दिखलाया है । वेश्याजननी उड़ी लालची होती थी ( उभ० १२७, १२६, १३३, १३४, १३५ ) । उसका हुकम वेश्या शासन कहलाता था । उसकी मर्जी न विरुद्ध वेश्या नहीं जा सकती थी । माल खतम होने पर वे वेश्याओं को कामिया का छोड़ने पर बाध्य करती थीं ( उभ० १३८-१३६ ) । अमरकाश ( २। १२६ ) के अनुसार कुट्टनी और शभली समानार्थक हैं । क्षीरस्वामी ने शभली की निरुक्ति श श्रेयो भालयति लाति या की है, और उसने लिए देशी शब्द चुदी प्रयोग किया है ।

वेश्यायका ( पा० ता० २१० ) से नीची अर्थात् कम उम्र को वेश्याओं से मतलब है । वे कटुक, पिञ्जोला ( एक तरह का शजा ), गुड्डा गुड्डा ( अतकपुत्र दुहितृका ) इत्यादि तिलीने खेलती थीं । कामसूत्र न शालोपत्रम प्रकरण ( ३।३ ) में कन्याओं के अनेक खेलों की सूचना मिलती है । उनमें फूल चुनना और गुहना ( पुष्पावचय, प्रथम ), घरींश बनाना ( गृहक ), गुडियांश खेल ( दुहितृका क्रीडा याजना ), भात पकाना ( भक्त पाक करण ), ( ३।३।५ ), पासा पकाना ( आकर्ष क्रीडा ), पट्टी गूथना ( पट्टिका क्रीडा ), मुट्टी चौपकर चुभना ( मुष्टियुत ), लुल्लयुत, बीच की अगुली वृक्षना ( मध्यमालगुलि मरण ), गाग गागी का खेल ( पद्मपाणक ) ( ३।३।६ ), पिचकारा चलाना ( चवडनिम ), आँव मिचौ अल ( मुनिमालिताकानि ), टा टलमि विभक्त हाकर बीचमें नमकन टेले की लूना ( लण्य वीथिका ), जिसे जयमगला न अनुमार लगनहार कहते थे, पक्षियों की तरह डैने पत्रारने के खेल ( अनिलताडितिका ), गहूँ के टंगमें छिगा रगया आगम में गहूँ काटकर डूँड निकालना ( गारुम पुत्रिका ), गनेश धारण ( अगुलिताडितिका ), ( ३।३।७ ), कटुक, रगाली ( भक्ति चित्र ), सूत, लफरी, मींग और हाथी दाँत, मोम, पीठी और मिट्टी की बनी पुतलियाँ ( दुष्टगुना ) ( ३।३।१३ ), एक काटमें मेडे और मेडों की आड़ी, बन्दे और मेड की बोड़ी,

बोंस की पगडी, काठ ग्रथना भिन्नीने बने देव मंदिर, तोते, कोयल, मैना, लवा, मुर्गा, तोतर इत्यादि के मिट्टी के बने पिंजरे, शल, सीपों, मिट्टी, काठ और पत्थर के बने तरह-तरह के जलभाजन, नकली याने इत्यादि बनाना ( मच मातृका ), छोटी धोणा ( वीणिका ), हठरी ( पिथोलिका ), आलता, मैनसिल, हडताल, इंगुर, श्यामकण इत्यादि रखने की विटारियों ( वहीलिका, ३।३।१४ ) इत्यादि मुख्य हैं ।

चतुर्भांगी में वेश्याओं का जो चरित दिखलाया गया है उसके ठीक तरहसे समझने के लिए कामसूत्र, नाट्यशास्त्र, मूञ्जकृतिक, वसुदेवविण्डी इत्यादि का अध्ययन आवश्यक है क्योंकि इन सब की सम्मिलित सामग्री से वेश जीवन का एक सर्वांग चित्र उपलब्ध होता है । धूर्तविटसवाद में तो कामशास्त्र सम्बन्धी अनेक उल्लेख आते हैं जिनकी तुलना कामसूत्र और भरत में आए हुए उल्लेखों से की जा सकती है ।

भारत के अनुसार ( २५।१ ) वैशिक शब्द के अर्थ सब कलाओं में विशेषता पैदा करना अथवा वेश्योपचार का ज्ञान है । वैशिकवृत्त को जानने वाला सब कलाओं का जानकार, सब शिल्पों में कुशल, स्त्रियों का चित्त रींचने वाला, शास्त्रज्ञ, रूपवान, वीर, धैर्यवान, बालिग, अच्छे कपड़े पहनने वाला, मीठा बोलने वाला, चतुर, पवित्र, कामोपचार कुशल, देशकाल जानने वाला, हाजिर जवाबी में चतुर, खचाला और मानी इत्यादि होता था ( २५।२०७ ) । नायक का मिन अनुरक्त, पवित्र, दान्त, दक्षिण, प्रतिपत्तिज्ञान, और छिद्रान्वेपी होता था ( २५।७ ) । दूतियों में कमिनी, परिव्राजिका ( लिगिनी ), नगी ( रगोपबिवा ) पडोसिन, सली, दासी, कुमारी, बढइन, धाय, पापडिनी, और नाग्यफल बहनेवाली ( ईक्षणिका ) इत्यादि होती थीं । वे मिठबोली, चतुर, समय पहचानने वाली, सलाह देने वाली होती थीं । वे कामुकों को प्रोत्साहन देती थीं, उनके गुण गाती थीं, ठीक समाचार देती थीं, भाव प्रदर्शन करती थीं, नायक के कुल और धन की तारीफ करती थीं और काम की बात करती थीं ( २५।६-१४ ) । वे उत्सवों पर, रात में, उद्यान में, रिश्तेदार धाय और सली के घरों में, न्योते में, सूते घर में और बीमारी के बहाने से नायक नायिका की भेंट कराती थी ( २५।१५-१७ ) ।

इसके बाद नाट्यशास्त्र में अनुरक्ता और विरक्ता के लक्षण, स्त्रियों के मनाने के उपाय और वेश्याओं की यौवन लीला के बारे में कहा गया है । अनुरक्ता स्त्री कामनेग से नपरे करती है, सखियों के गुन गाती है, धन देती है, नायक मित्रों का पुजात्री और दुश्मनों से वैर करती है, उसका समागम चाहती है, उसे देखकर और उसकी बातों से प्रसन्न होती है । साते समय उसके चूमने पर चूमती है, उसके उठने से पहले उठ जाती है और सुख दुःख दोनों में क्रोध नहीं करती ( २५।१८-२१ ) । इसके विपरीत विरक्ता नायक के चूमने पर मुँह पीछली है, अनचाही बातें करती है, उसके मित्रों से द्वेष और शत्रुओं की प्रशंसा करती है, सेज पर मुँह धुगाकर साती है, आवभगत पर भी प्रसन्न नहीं होती, क्लेश सहन नहीं करती, अकारण ही काध करती है, अँलें नहीं मिलाती और उसका स्वागत नहीं करती ( २५।२४-२७ ) । विरक्त के कारणों में हृदय ग्राही भाषों का त्याग, धन का अभिमान, बात छिपाना, बीमारी बनाना, गरीबी, दुःख और हलाई, लघर न मिलना, नायक का प्रनास गमन, मान, अतिशोभ, अतिरुम, समय वितारक आना, और नायिका को अप्रिय लगने वाली वस्तुओं का सेजन है ( २५।२८-३१ ) ।

भरत ने स्त्रियों के मनाने के उपाय भी कहे हैं यथा—लालची को धन से, पडिता को कलागान से, चतुरा को क्रीडा से, मानिनी को मान से, तथा पुरुषद्वेषिणी को गहने देकर और कथाओं से गनाया जा सकता है। खिलौनों से बाला, आश्वासन से भयग्रस्ता, सेवा से गर्विता और शिल्प दर्शन से उदात्त मनाई जाती है। ( २५।३२-३५ )।

भरत ने धूर्त विट सवाद की तरह वेश्याओं और साधारण स्त्रियां को तीन श्रेणियों में बाँटा है। उत्तमा नारी अग्रिय होने पर भी अपने प्रिय से लगनेवाली बात नहीं कहती, वह कलाओं और शिल्पों में चतुर, रूपवती, कुलीन और धनी की प्रेमिका, कामतन में कुशल, जरा से में ही क्रोध हटा देनेवाली, कारण से ही गुस्ता करने वाली, पर ईर्ष्या हटते ही बोलने वाली, काम और समय का विचार करने वाली होती है ( २५।३६-३९ )। मध्यमा या वो खुद पुरुषों को चाहती है अथवा पुरुष उसे चाहते हैं। वह कामोपचार में कुशल, अपनी प्रतिपत्तिणियों से डाह करने वाली, ईर्ष्यालु, चंचल, क्षणिक क्रोध में गर्व करने वाली और क्षण में ही प्रसन्न होने वाली होती है ( २५।४०-४१ )। अधमा बिना जात के ही क्रोध करने वाली, दुःशील, अभिमानिनी, चपला, कठोर और गहरा क्रोध करनेवाली होती है ( २५।४२ )।

वेश्याओं की यौवन लीला के बारे में भी नाट्यशास्त्र में कुछ कहा गया है। नेपथ्य, रूप, चेष्टा और गुण के अनुसार प्रथम यौवन में उरु, गड, जवन पीन, और स्तन कर्कश होते हैं और मुरत में उरसाह होता है। यौवन के दूसरे काल में शरीर और स्तन भरे होते हैं और कमर पतली होती है। यौवन के तीसरे काल में लुनाई और रति प्रेम बढजाते हैं। नव यौवन बीतने पर चौथी अवस्था आती है। उसमें बदन टल जाता है और रति में उरसाह नहीं रहता। यौवन की प्रथमावस्था में स्त्री क्लेश नहीं सह सकती, सीतों में न क्रोधित होती है न प्रसन्न, पर वह सौम्य गुणों से प्रेम करती है। यौवन की दूसरी अवस्था में वह कुछ कुछ मान, क्राध और ईर्ष्या करती है और क्रोध में चुन रहती है। यौवन की तीसरी अवस्था में वह मुरत में दक्ष, प्रतिपन्न, ईर्ष्यालु, गुणी और गर्वाली होती है। यौवन की चौथी अवस्था में ईर्ष्या चली जाती है और नायिका विरह नहीं चाहती ( २५।४३-४३ )।

भरत ने नायक के चार भेद माने हैं। नायक दुःख में समान, क्लेश सहने वाला, प्रणय क्लेश को शांत करने वाला और रति के उपचारों में कुशल होता है। व्येथ नायक अग्रिय न करने वाला, धीरोदत्त, प्रियंवद, मानी, हृदय के तर्कों का जानकार, स्मृतिमान्, मधुर, त्यागी अतोधी, काम के वश में न होने वाला, और स्त्री के अपमान से अलग हो जाने वाला होता है ( २५।५६-५७ )। मध्यम नायक स्त्रियों का सय तरह से अर्थ ग्रहण करने वाला लेकिन जरा-सा दोष देखते ही अलग हो जाने वाला, समय पर देने वाला तथा अपमानित होने पर भी क्रोध न करने वाला होता है ( २५।५८-५९ )। अधम नायक अपमानित होने पर भी स्त्री के पास जाता है और स्नेह से मिलता होता है। मित्रों के मना करने पर नए नए दोष देख कर उसकी प्रवृत्ति बढती है ( २५।६०-६१ )।

सप्रवृद्ध नायक भय और क्राध को परगाह न करने वाला, मूर्ख, स्वभाव से ही गहप्यन दिलवाने वाला, जिद्दी, निर्लज्ज, रतिकल्ह में मार बैठने वाला, कर्कश और स्त्रियों का तिलौना होता है ( २५।६२-६३ )।



भरत के अनुसार गणिका का पद काफी ऊँचा होता था। उसमें लीला, हाव भाव, सत्य, विनय और माधुर्य का एक अपूर्व समिश्रण होता था। चौंसठ कलाओं में उसकी प्रवृत्ति होती थी। राजोपचार में वह कुशल होती थी तथा स्त्रियों के दोष उसमें होते थे। वह मृदु-मार्पणी, चतुर, और परिश्रमी होती थी ( ३५।६०-६२ )।

कामसूत्र की तो वैशिक वृत्त का भंडार कहना अनुचित न होगा। गोष्ठी, राजमहल तथा वेश में वेश्याओं का क्या स्थान था, कामुकी को लूटने में वे कौन से उपाय बरतती थीं, कला के क्षेत्र में उनका क्या स्थान था, इन सब प्रश्नों पर कामसूत्र में वेश्याओं और कुलस्त्रियों के कुछ मनोविकार सामान्य भी माने गये हैं। उससे यही भी पता चलता है कि धर्म विरुद्ध होते हुए भी वेश्याओं का समाज में एक विशेष स्थान था और कलाओं की तो वे विशेष ज्ञाता मानी जाती थीं। आपानक और कामुकता गोष्ठी के अग तो वे ही पर उसमें भाग लेने वाले नागरक और वेश्याएँ कला और काव्य समस्याओं पर विचार विनिमय करते थे। कामसूत्र और चतुर्भाषी से यह भी पता चलता है कि कुछ वेश्याएँ ऐसी होती थीं जिनका प्रेम केवल लूटने के लिए ही न होकर वास्तविक होता था। ऐसी वेश्याएँ प्रेमी के विदेश जाने पर एक कुलस्त्री की तरह विरहिणीजित धारण करती थीं और अपने प्रेमियों के कुशल मंगल के लिए देवार्चन पूजा इत्यादि करती थीं।

गणिका के जीवन में कलाओं का कितना महत्व था, इसका पता कामसूत्र के दो श्लोकों से लगता है। शील, रूप और गुणों से युक्त वेश्या कलाओं से ऊपर उठ कर गणिका कहलाई जाकर जन समाज में विशेष स्थान पाती थी, राजाओं और विद्वानों से पूजित और स्तुष्टमान, कला के उपदेश के इच्छुकों से प्रार्थित, विद्वधों द्वारा चाही जाने वाली, और सबको लक्ष्यभूत होती थी ( १।३।२०-२१ )। संस्कृत बौद्ध साहित्य में अनेक ऐसे उल्लेख हैं जिनसे तत्कालीन गणिका के जीवन पर प्रकाश पड़ता है। महावस्तु ( ३।३५-३६ ) की एक कहानी में कहा गया है कि एक अग्रगणिका ने एक चतुर और रूपवान पुरुष को मुरत के लिए बुला-याया। उसने गंध तैल लगा कर स्नान करके, चूर्ण से अपना शरीर सुगन्धित किया, तथा आलेपन लगाने के बाद काशिक वस्त्र पहन कर अग्रगणिका के साथ भोजन किया। गणिका अवयाली की कहानी बौद्ध साहित्य में विख्यात है। ( गिलगिट टेक्स्ट्स, ३ भा० २, पृ० १७-२२ )।

कथा के अनुसार वह महानाम की पुत्री थी और वैशाली के सेठ साहूकार उसके साथ विवाह के इच्छुक थे। गण के जल्ते में महानाम ने किमी सुवान को अपनी कन्या देने का इरादा जाहिर किया पर गण ने यह निश्चय किया कि वह खौरन गणभोग्या थी। जब आग्र पाली को गण का यह मन मालूम हुआ तो उसने जनार्द कल्याणी बनने के पहले कुछ शर्तें रखीं यथा—(१) गण को उसे नगर के प्रथम भाग में घर देना होगा, (२) एक कामुक के रहते दूसरा कामुक नहीं आ सकता था, (३) उसका मादा पॉच सौ कार्पाणका होगा, (४) घर तलाशी के समय उसके घर की सातों दिन ही तलाशी हो सकती थी, (५) उसके घर में आने आने वाली की देव रेग नहीं हो सकती थी। गण ने उसकी शर्तें स्वीकार कर लीं। उसने एक बड़ी चित्रशाला बनवाई जिनमें देव के बड़े बड़े चित्रकारों ने राजा, धनी, श्रेष्ठी गणिक और मार्पणहों की शोषी बनाई। यह आने वालों से उनके सम्बन्ध में प्रश्न करती थी। आग्रपाली चौंसठ कलाओं में प्रवीण थी। राजा विविगार से उसका सम्बन्ध था। उसका

इतना प्रभाव था कि एक बार उसने वैशाली के व्यापारियों से कहा कि वे उसने पास वाली राजा की मुहर लगाकर बिना शुल्क के माल ले जाएँ ।

वैश्याओं के चौंसठ कलाओं के ज्ञान के बारे में नाट्यशास्त्र और गिलगिट से प्राप्त बौद्ध संस्कृत विनय ग्रन्थों में उल्लेख आए हैं । वात्स्यायन ने कामसूत्र ( ११।१६ ) में उन कलाओं की निम्नलिखित तालिका दी है—( १ ) गीत, ( २ ) वाद्य, ( ३ ) नृत्य, ( ४ ) चित्रकारी ( आलेख्य ), ( ५ ) चेहरे पर पत्रभग बनाना ( विशेषकच्छेद्य ), ( ६ ) चावल और फूलों से अभिप्राय पूजना ( तडुल कुमुमावलि विस्तराः ), ( ७ ) फूल मडली ( पुष्पास्तरण ), ( ८ ) दात रँगना, कपड़े रँगना और उबटन लगाना ( दशन वसनाङ्गराग ), ( ९ ) पशु में चूँके लगाना ( मणि भूमिना कर्म ), ( १० ) सेज साजना ( शयन रचना ), ( ११ ) जलतरंग बनाना, ( १२ ) जलक्रीडा या पानी उछालना ( उदकाघात ), ( १३ ) नाना प्रकार के काम सम्बन्धी प्रयोगों का ज्ञान ( चित्रयोग ), ( १४ ) माला गुँथना ( माल्य ग्रथन विकल्प ), ( १५ ) सिर पर के गजरे बनाना ( शेलरकापीड योजन ), ( १६ ) वेश भूषा की कला ( नेपथ्य प्रयोग ), ( १७ ) हाथी दाँत इत्यादि के कुण्डल बनाना ( कर्ण पत्र भग ), ( १८ ) अंतर बनाना ( गद्ययुक्ति ), ( १९ ) गहने पहनना ( भूषण योजन ) ( २० ) इद्रजाल, ( २१ ) सुभगकरण इत्यादि यारों का ज्ञान ( कौत्सुमार ), ( २२ ) सब कामों में हाथ की सफाई ( हस्त लावन ), ( २३ ) तरह तरह के शाक जूस और खाना बनाने का ज्ञान ( विचित्र शाक यूष भस्म विकार त्रिया ), ( २४ ) शराब और आसव बनाने का ज्ञान ( पानक रस राग आसव याजन ), ( २५ ) कसीदा और बिनाई ( सूची वान कर्म ), ( २६ ) कठपुतली का खेल ( सूत्रक्रीडा ), ( २७ ) वीणा डमरू इत्यादि वाजे बजाना, ( २८ ) पहली बूझना, ( २९ ) अत्याक्षरी का ज्ञान ( प्रतिमाला ) ( ३० ) कठिनाई से पढ़े जाने वाले श्लोक कहना ( दुर्वाचक योग ), ( ३१ ) पुस्तक पढ़ना, ( ३२ ) नाचों और आख्यायिकाओं का ज्ञान, ( ३३ ) काव्य में समस्या पूर्ति, ( ३४ ) स्टाट की पाटी और बेंत बुनना ( पट्टिका वेत्र वान विकल्प ), ( ३५ ) कुन्दी करना ( तर्कु कर्माणि ), ( ३६ ) चटई गिरी ( तद्वण ), ( ३७ ) वास्तुविद्या, ( ३८ ) सिक्कों और रत्नों की परीक्षा ( रूप्य रत्न परीक्षा ), ( ३९ ) रत्नों और उनसे निकलने वाली वस्तुओं का ज्ञान ( धातुवाद ), माणियों और रत्नों की पानों का ज्ञान ( मणिरागाकर ज्ञान ) ( ४१ ) घृक्षायुर्वेद के योगों की जानकारी, ( ४२ ) मेढे, मुगों और लवे की लडाई की जानकारी, ( ४३ ) शुक और सारिका के बुलवाने का ज्ञान, ( ४४ ) पैर से कचरने ( उत्सादन ), हाथ की मालिश ( सवाहन ) तथा सिर दबाने ( केश मर्दन ) में कौशल, ( ४५ ) गुप्ताक्षरी में लिखने की कला ( अक्षर मुष्टिका कथन ), ( ४६ ) अच्छे शब्दों का प्रयोग हाते हुए भी अर्थ समझने में कठिनाई की कला ( श्लेषिद्धन विकल्प ), ( ४७ ) देशी भाषाओं का ज्ञान, ( ४८ ) फूल की डोली बनाना ( पुष्प शकटिका ), ( ४९ ) पलित ज्योतिष का ज्ञान ( निमित्त ज्ञान ) ( ५० ) गाड़ी इत्यादि बनाना ( यत्रमात्रिका ), ( ५१ ) वस्तु कोप, द्रव्य, लक्षण और हेतु का ज्ञान ( धारण मातृसा ), ( ५२ ) याद रखने की कला, ( ५३ ) मानसिक काव्य बनाने की क्रिया, ( ५४ ) कर्णों का ज्ञान, ( ५५ ) पिंगल का ज्ञान, ( ५६ ) काव्य बनाने की विधि का ज्ञान ( त्रिया पत्त्र ), भेष बदलने की क्रिया, ( ललितक्रयोग ), ( ५७ ) पटे कपड़े ठीक तरह से पहनने की कला ( वस्त्र गापन ), ( ५८ ) जूथा, ( ६० ) पासा पेंकना ( आकर्षक ब्राहा )

( ६१ ) बच्चों के खिलौने बनाने की कला ( बाल क्रीडनकानि ), ( ६२-६४ ) विनय , जीतने और व्यायाम करने की कलायें ।

कलाओं की उपर्युक्त तालिका देखा कर यह पता चलता है कि एक ही पुरुष अथवा नारी का इतनी कलाओं का ज्ञान होना सम्भव नहीं था तथा चौंसठ कलाओं में अधिकतर कलाएँ गिन गिन दर्जों में बाँटी जा सकती हैं । गीत, वाद्य, नृत्य, उदक वाद्य, वीणा ढंगरूक वाद्य एक श्रेणी में; तड्डल कुमुमावलि विकार, पुष्पास्तरण, मणिभूमिका कर्म, पुष्प शकटिका और शयन रचना दूसरी श्रेणी में; विशेषकरन्ध्व दर्शन ब्रसन अंगराग, माल्य ग्रथन, शैलरकापीड योजन, नेपथ्य प्रयोग, कर्णपत्रभग, गन्धयुक्ति, भूषणयोजन, उत्सादन, सवाहन, केशमर्दन छलितक योग और वस्त्र गोपन तीसरी श्रेणी में; शाक और भोजन बनाना, और शराब बनाना चौथी श्रेणी में; मेढे इत्यादि की लडाईं, द्यूत विशेष और पासे का खेल पाँचवीं श्रेणी में; प्रहेलिका, प्रतिमाला, दुर्वाचक योग, पुस्तक वाचन, नाटकाख्यायिका दर्शन, काव्य समस्या पूरण, अक्षरमुद्रिका कथन, म्लेच्छतविकल्प, देशभाषाज्ञान, धारण मात्रिका, मानसी काव्य त्रिया, अमिधान कोप, छन्दो ज्ञान और क्रिया कल्प छठी श्रेणी में आ जाते हैं । शेष कलाएँ जैसे इन्द्रजाल, कोचुमार योग, पट्टिका घेन वान विकल्प, सूचीवान कर्म, तर्क कर्म, तद्वण, वास्तुविद्या, रूप्य रत्न परीक्षा, धातुवाद, मणिसागाकरज्ञान, वृत्तायुर्वेद, आलेख्य कर्म, यज्ञ मानुका, बच्चों के खिलौने बनाने की कला इत्यादि स्वतन्त्र कलाएँ हैं ।

उपर्युक्त कलाओं पर जहाँ तक चतुर्भांगी का सम्बन्ध है हमने प्रकाश डालने का प्रयत्न किया है । लगता है गन्धयुक्ति का गुप्त युग में काफी प्रचार था । बृहत्कथाश्लोकसमूह ( १६।६४-७२ ) के अनुसार कानन द्वीप का राजकुमार मनोहर और उसके मन्त्री बकुल और अशोक गन्धों के कई शौरीन थे । एक बार सुमंगल नामका एक चतुर गन्धी ( बुद्ध-गन्धानुशासन ) उनके पास आया । उसके सामने धूप लगाई गई और विलेपन बाँटे गए । पर गन्धी ने माल्य और पुष्पों की गन्ध से धूप और विलेपन के गन्ध अलग होने से सिर टर्ट की शिकायत की । इसके बाद उसने स्वयं अपनी भोली ( स्थगिका ) और पेट्टी ( फलक सपुटक ) बाहर निकाली और एक सुगन्धित धूप तैयार की । एक बार सुमंगल द्वारा सब गन्धों के राजा यक्षवर्द्ध नामक सुगन्धि तैयार करने का उल्लेख है ( वही १६।१४० ) ।

वेश्या का नागरकों के साथ जो सम्बन्ध था और वे कैसे उनके साथ आपानकों, उद्याननीडा और गोष्ठियों में सम्मिलित होती थी, इस पर पहले ही प्रकाश डाला जा चुका है । धूर्तवित्तसाठ में एक जगह गीन रत्नलन का उल्लेख आया है । कामयूत्र के अनुसार ऐसा होने पर नायिका क्लह करती थी, रोती थी, सिर के बाल नोचती थी, अपनी छूती बूझती थी, सेज से उतर कर जमीन पर सोटने लगती थी तथा गहने पँकने लगती थी ( २।१०।४१ ) । उसके पैर पर गिर कर मनाना ही एक उपाय था । उसके मनाने में पीठमर्द, निद्र इत्यादि भी सहायक होने थे ।

कामयूत्र ( ४।२।७८ ) के अनुसार अन्तःपुर में आन्ध्रतरिक और नाटकीय वेश्याएँ अपने बाहर की कलाओं में रहती थीं ।

वैशिक नामक छठे अधिःकरण में वेश्याओं के सम्बन्ध में काफी जानकारी की बातें आई हैं । वेश्या का प्रेम सामाजिक अथवा सृष्टिम होता था । वह पुरुष की अपने वश में रहती थी । वह अपने राबगार के निद्र गहने कपड़े पहन कर, आधी छिन्नी और आधी

दिललाई देती हुई राजमार्ग पर आने जाने वालों को देखती थी (७)। वह गम्य कामुकों का निरादर नहीं करती थी। अपना काम साधने के लिए आरक्षक, न्यायाधीश, देवज्ञ, साहसिक, चोर, कलामाही, पीठमर्द, विट, विद्रूपक, कलाकार, गधी, कञ्चवार, घोषी, नाई और भिक्षुक से जान पहचान बढ़ाती थी (६)। अर्थ के लिए स्वतंत्र, जवान, धनी, सामने दिखलाई देने वाला, रोजीवाला, अधिकरणवान, बिना तक्रलीफ के दौलत पाया हुआ, लडने वाला, बँधी आमदनी वाला, अपने को बड़ा समझने वाला, अपनी प्रशंसा करने वाला, नपुंसक, पुंस्व का अभिमानी, बराबरी करने वाला, स्वभाव से त्यागी, राजा अथवा महामात्र से खटकने वाला, भाग्य का भरोसा करने वाला, वित्त का अभिमानी, बड़ों के दम्भ के बाहर, सजातों में एक बनने वाला, घर का एक ही लडका, परिव्राजक, प्रच्छन्न काम और वैद्य, इनसे वह प्रीति करती थी। (१०) नायक महाकुलीन, विद्वान, समय जानने वाला, कवि, आशयान कुशल, वाग्मी, प्रगल्भ, विविध शिल्पज्ञ, विद्या में वयोवृद्धों का आदर करनेवाला बड़े होने का इच्छुक, उत्साही, दृढभक्त, अनीध्यालु, त्यागी, घटा, गोष्ठी, प्रक्षणाक, समाज और समस्या में मजा लेने वाला, निरोग, सुडौल शरीर वाला, प्राणवान, शराब न पीने वाला, कार्मणिक स्त्री का पालन और प्यार करने वाला और उनके वश में न आने वाला, स्वतंत्र जीविका वाला, दयावान, इत्यादि गुणोंसे युक्त होता था (१२)। नायिका रूप यौवन, लक्षण और माधुर्य से युक्त नायक को चाहने वाली, गुणों में अनुरक्त अर्थ में नहीं, रति संगोग शीला, स्थिरमति, एकवर्गी, लालच विहीन, तथा गोष्ठी और कला में प्रेम करने वाली होती थी (१३)। बुद्धि, शील, आचार, कृतशता, दूरदर्शिता, प्रतिज्ञा भंग न करना, नागरक वृत्त में रस लेना, दैन्य, बहुत हँसी, लड़ाई लगाना, पैशुन्य, दूसरे का दोष निकालना, क्रोध, लोभ, घमड और चपलता का त्याग, दूसरे के बोलने के पहले बोल उठना, कामशास्त्र और श्रंग विद्याओं का ज्ञान, ये सब नायक के साधारण गुण माने जाते थे (१४)।

क्षय से पीडित, रोगी, कुमि रोग से पीडित, दुर्गन्धित सुल वाला, अपनी स्त्री को प्यार करने वाला, कजूम, निर्दयी, बड़ों से त्यागा हुआ, चोर, दम्भी, बराबरीकरण इत्यादि में विश्वास करने वाला, मान अपमान की परवाह न करने वाला, द्वेष साधन करने वाला और लजालू, इनके साथ वेश्या को प्रेम करने को मनाही थी (१६)। गम्य के बताने पर भी पौरन उसके पास इकलिये जाना उचित नहीं था कि कहीं वह यह न समझ ले कि वह सुलभ थी (६।२१)। नौकर, संवाहक, गायक, विद्रूपक और मर्द से उसका भाव जान कर ही उसका संग करना ठीक था (२२)। वे ही नायक का शौचाशौच, प्रेम राग तथा देने लेने के बारे में बता सकते थे (२३)। निट नायक और नायिका का संयोग कराता था। पत्नी और पशु युद्ध, क्षारिका प्रलापन, प्रेक्षणक और संगीत के बताने पीठमर्द नायिकाको नायक के घर या नायक को उसके यहाँ ले जाता था (२४-२५)। प्रेम बढ़ने के लिए आपसमें उपहार देना-लेना, और गोष्ठी की योजना होती थी, फिर दासी भेजी जाती थी (२६-२८)।

नायक के साथ प्रीति हो जाने पर वेश्या एकचारिणी ब्रतना पालन करती थी (६।२।१) और नदरेसे अपना प्यार बनाती थी। क्रूर और लोभी माताका उसपर अधिकार होता था, उसके अभाव में वह पाला के अधिकार में होती थी (३)। गणिकामाता कामुक से विशेष स्नेह नहीं रखती थी और जबरजस्ती अपनी लडकी को उसके यहाँ से लीच लाती थी। उसके

बाद नायिका नायक को लुभाने के लिए बीमारीका वहाना करती थी कि जिससे वह उससे मिलने आए। वह बेटी के हाथ उसके पास निर्मल्य और पान भेजती थी। वह राजमार्ग में होते खेल तमाशे काठेपर बैठती अन्यमनस्क भाव से देखती थी, उसमें नायकको देखकर लज्जाती थी तथा उसके द्वेष में द्वेषभाव, उसके प्रियमें प्रियता, उसके शौक में शौक, और उसके हर्ष में हर्ष प्रकट करती थी। वह गुस्ता भी कम करती थी। वह खय काम याचना न करके उसे अपने आकारसे दिललाती थी, सपने इत्यादि का बहाना करती थी और नायक के प्रशसनीय कामों की तारीफ करती थी। नायक के कुछ बोलते ही उसका अर्थ समझ जाती थी और उसकी प्रशंसा करती थी। उसका मन समझ कर बोलती थी, उसकी बात का ठीक जवाब देती थी। सोसे भरकर, बार बार जभाई लेकर, अथवा जमीन पर गिरकर नायक के दुःख के साथ वह समवेदना प्रकट करती थी, उसकी दुहाईसे उसे आगाह करती थी। वह उसके दूसरे से पैसे जाने से दूसरों की प्रशंसा नहीं करती थी, उसी की तरह दूसरे नायक की निन्दा नहीं करती थी और जो कुछ भी मिलता था उसे ले लेती थी। नायक के वृथा नाराज होने पर वह अपनी नायकगी गहने और भोजन छोड़कर दिलाती थी। उसके कष्ट सुनकर वह रोती थी, उसके साथ देश छोड़ देने की अभिलाषा दिललाती थी, तथा राजा के हाथ बिकी होने पर उससे दाम देकर छुड़ाने की बात करती थी। उसकी मंगल कामना के लिए वह मनोती मानकर इष्टदेव की पूजा करती थी। उसकी अनुपस्थितिमें कम गहने पहनती थी और कम खाती थी। रात में उसका नाम सुनकर ग्लानि से सिर अथवा छातीपर हाथ रख लेती थी। निद्रा में उसका स्पर्श मुल पाकर वह गोद में बैठती थी, सोती थी और वियोगमें मित्र के घर अथवा देव दर्शन को जाती थी। नायक के व्रत उपवास छुड़ानेमें दोष मिला है वह कहकर गुद व्रत करने लगती थी। विनाद में वह उसकी अशक्ति की ओर इशारा कर देती थी। वह उससे और अरने घन में भेद नहीं मानती थी। वह विना नायक के गोष्टी इत्यादिमें नहीं जाती थी। उसके निर्मल्य और जूठे भोजन में वह मजा पाती थी। वह उसके कुलशील, विद्या इत्यादि तथा माधुर्य की पूजा करती थी। नायक को गीत आदि की तरफ मुकाती थी, और विना मौसमकी परवाह किए उसके पास जाती थी। वह नायक से कहती थी कि वे दोनों दुःख में भी एक साथ रहेंगे। वह नायक के भावों का अनुगमन करती थी। यशोकरण की बात होने से वह उससे पौरन नकार जाती थी। उसके प्रति प्रेम दिललाने के लिए वह श्रमणी माता से नित्य भगडा करती थी। अगर उसकी मा जवर्दस्ती उसे दूसरे के यहाँ ले जाना चाहती थी तो नियमाने, भूल डहताल, शस्त्र से आत्मघात अथवा पत्थर लगा कर मरने की धमकी देती थी। माता ने व्यवहार से रुष्ट नायक को वह दूती से बुलवाती थी और उसे पमाने के लिए चेष्टा वृत्ति की निन्दा करती थी। वह इस बात का प्रशंसा करती थी कि धन के लिए नायक का उसकी माँ से भगडा न हो। पर विना माँ की सलाह ने वह कुछ नहीं करती थी। नायक के विदेश जाने पर कुन्तवधुकी तरह वह अपना शरीर नहीं मजाती थी, गहने न पहनकर केवल मंगलमूलक एक शल वलय पहनती थी। वह भीती बातों की सोचती थी, शुभाशुभ पत्र बानने के लिए उरोतिथियों ने यहाँ जातो थी, श्रीर मन्त्र पत्र पढ़ती थी। वह सपने में नायक से भेटने की बात कहती थी। अनिष्ट स्वप्न होने पर वह शांति कर्म करवाती थी। नायक ने लीगते ही वह काम पूजा करवाती थी, श्रीर देवताओं को भेट चढ़ाती थी और सगिर्वा मंगल कामना के लिए पूर्ण पट लाती थी। अपने नायक के

सकुशल लौट आनेके लिए कौए की पूजा करती थी। नायक से 'मैं आपके बिना जी नहीं सकती थी' ऐसा वह कहती थी ( कामयूत्र ६।२।१-५३ )।

इसके बाद वेश्या कामुक से किस तरह माल दुहती थी इसका उल्लेख है। सक से स्वाभाविक रीति से ही माल मिल जाता था। आचार्यों के अनुसार जहाँ स्वाभाविक रीति से मनचाहा अथवा उससे अधिक धन मिले वहाँ उपाय की आवश्यकता नहीं होती। पर वात्स्यायन के अनुसार उपायों से उससे दूनी दौलत मिल सकती थी। गहने, पकवान, भोजन शराब, माला गंध, बत्न इत्यादि वह उधार लेकर उसका पर्चा सामने पेश करती थी जिससे वह उसे चुमादे। वह उसके धन की प्रशंसा करके व्रत, पेड़ लगाने, बाड़ी लगाने, मन्दिर बनवाने, तालाब खुदवाने, बगीचा लगवाने, और उत्सवों की बात चलाकर उससे रुपए वसूलती थी। रुपए ऎंठने का दूसरा तरीका यह था कि आरतूकों और चोरों की मदद से वह अपने गहने चुरवा लेती थी और फिर नायक से उनके लिए पैसे वसूल करती थी। घर जलाकर, दीवारों में सेंध लगवाकर माल गायन होनेका बहाना करके वह पैसे लूटती थी। फिर वह नायक के लिए कर्ज लेने का बहाना करके उसके चुकाने के बहाने अपनी मॉ से लडाई करती थी। नायक के मित्रों के यहाँ उत्सवों में जाने से वह यह कहकर इनकार करती थी कि उपायन के लिए उसके पास पैसे न थे। वह नायक को यह भी सुनाती थी कि उसके मित्र पहले उपायन लाए थे। उससे रुपया वसूल करने के बहाने वह उचित कामों को भी छोड़ देती थी और गरीबी दिखलाने के लिए मामूली शिल्पों में लग जाती थी। अपना काम साधने के लिए वह वैद्य और महाभात्र से साठ गॉठ जोड़ती थी। नायक के मित्रों और सहायकों के दुःख में वह उनकी इसलिए सहायता करती थी कि वे उसकी तारीफ करें। घर बनाने, सत्ती के पुन के अन्न-प्राशन, मुडन इत्यादि, और उसके दोहद और बीमारी तथा गिन के दुःख दूर करने का बहाना बनाती थी। नायक के सामने ही उसके लिए अपने गहने बेचने की बात चलाती थी तथा बनिए से सॉट-गॉठ करके वह उसे गहना और बरतन भाडा बेचने के लिए दिखलाती थी। प्रतिगणिनाओं के जैसी ही वस्तुओं को लेने के लिए वह उन्हें बनिए के हाथ नायक को दिखलाती थी जिससे वह उन्हें उसके लिए खरीद ले। वह बग़बर उसके पहले के उपकारों की याद दिखती थी तथा दूतों के द्वारा उसके पास प्रतिगणिनाओं के गहरे लाभ की खबर पहुँचाती थी। नायक के सामने वह लजाकर प्रतिगणिनाओं से भी बड़कर हुए अथवा अपने न होनेवाले लाभ का वर्णन करती थी। अपने पहले के लाभों का वर्णन करके यह बनाबटीयन से कहती थी कि उसे कुछ नहीं चाहिए था जिससे वह पँसकर गहरा माल दे। नायक के प्रतिस्पर्धियों के त्याग की वह खबर उडवा देती थी जिससे उरका मन डोले। शालमान दिखलाकर वह मॉगती थी ( कामयूत्र, ६।३।१-२६ )

वेश्या विरक्त कामुक का पता उसके स्वभाव बदलने अथवा मुँह के रंग से पा जाती थी। ऐसा होने पर वह उसे कम अथवा ज्यादा देता था, उसके रिपक्षियों के साथ प्रीति बताना था, करना कुछ चादिए करता कुछ था, जो कुछ उचित था उसे भी नहीं देता था, देना जानकर भी उसे भूल जाता था, मित्रों के साथ श्यारे से बातचीत करना था, मित्रके काम के बहाने दूरी बग़द संता था और पहले की खेलेली के परिवारक के साथ गुपचुप बातचीत करता था ( कामयूत्र, ६।३।३७-३५ )।

अब वेश्या को नायक की निरक्ति का पता चल जाता था तो वह चुपके-चुपके उमका

माल अपने कब्जे में कर लेती थी और कह देती थी कि साहूकारों ने जबरदस्ती कब्जा जमा लिया। उसके भगडा करने पर 'माल मेरा है तू फौन होता है' यह कह कर वह अदालत पहुँचती थी ( कामयूत्र ६।३।३६-३८ )।

अपने सक्त कामुकके साथ भी वेश्या गहरी चाल चलती थी। जब उसको रकम छीज जाती थी तब उसका अपराध दिखलाकर उसे निकाल बाहर करनेकी तरकीब करती थी। खुबख पर बाद में शायद माल पैदा करने वाले कामुक को वह ऐसे उपाय से निकालती थी कि जिससे उसके साथ उसकी पूरे तौर से पटक न जाय। नायक को निकाल बाहर करने के लिए वह उसके मन की बात नहीं करती थी, उसकी निन्दा करती थी, उसे देर कर ओठ निचकाती थी, जमीन पर पैर पटकती थी, उसके धनजाने विषयों पर बात करती थी और जाने विषयोंकी इसलिए अवहेलना करती थी कि लोगों में उसकी हँसी हो, उससे घृणा करती थी, उसकी शान को हँसी उडाती थी, बहुतों का साथ करने लगती थी, उसके जैसों की निन्दा करती थी और अनेके में उसे पास नहीं आने देती थी। रति के समय पान इत्यादि लेने में आनाकानी करती थी, उसे चूमने नहीं देती थी, जघनस्थल छिपाती थी, नख और दंतच्छदोंसे घृणा करती थी, आलिंगन करने पर हाथ बंध लेती थी, बदन स्तब्ध कर लेती थी, कमर टेढ़ी कर लेती थी, नींद का बहाना करती थी, यकावट दिखलाती थी, कमजोर की हँसी और मजबूत की तारीफ करती थी, तथा दिन में उसका रतिभाव ताडकर बाहर चल देती थी। उसकी बातों में वह नुबस निकालती थी, उसके भोंड़ेपन पर हँसती थी, हँसी करने पर बात उडा देती थी, उसके बात करने पर वह भीहँ मार कर चाकर की श्रोर देखती थी अथवा उसे मारती थी, उसे टोंक कर बात बदल देती थी, उसके अपराधों और बुराइयों का वर्णन करती थी, और चुटकी बजा कर उसको पीटा पहुँचाने वाली बातें करती थी ( कामयूत्र, ६।३।३६-४३ )

पर वेश्या बड़ी काह्यौ होती थी। वह अपने कोठे के निकमुओं से भी फिर से दोस्ती गौठने के लिए तैयार रहती थी। वह यह खबर उडा देती थी कि निकालने में दोष नायक का था, जहाँ वह गया वहाँ से भी निकाला गया अथवा दोष दोनों का था इत्यादि। पर वह उससे मिलने का हमेशा मौजा ताडा करती थी। जैसे ही वह देखती थी कि उसके धन अथवा मान में वृद्धि हुई, अथवा वह अपनी स्त्री अथवा घर से अलग हुआ कि वह उसे फिर से फँसाने का प्रयत्न करती थी। इसके लिए वह नायक के पीठमर्द आदि से कहलवाती थी कि अपनी माता की बटमाशी से विग्रह होकर उसने उसे निकाला था। इस तरह उसके फिर से फँस जाने पर वह उसे दुहती थी ( कामयूत्र, ६।४ )।

वास्तवपन ने वेश्याओं के सम्बन्ध की ओर भी बहुत से बातें कही हैं। बहुत से कामुकों के होने पर उसे लाभ के लिए हर रोज एक एक नया लेना चाहिए, एक ही को लेकर बैठ न जाना चाहिए, देश, काल, स्थिति, अपने गुण और मौभाग्य और दूसरियों से अपनी बर्माई देखकर रात में पन लेना चाहिए, गन्ध वस्तु के पास दूत भेजने चाहिए, लाभ के लिए एष ही के साथ दूसरे, तीसरे या चौथे दिन जाना चाहिए, बाकी दिनों में सबके साथ। नगद देने वाले से मिलना चाहिए। मन्दिर और तालाब बनवाना, बंध बंधवाना अग्नि नैत्य बनवाना, दूसरे के हाथ से ब्राह्मणों को गोदान देना, देवपूजा और मेट करना इत्यादि गतिहा के अतिष्ठय लाभ के साधक थे। अच्छा सजा घर, कीमती सामान, नीकर इत्यादि रूपाचीस के लामातिष्ठय के साधक थे। सपेट करके पहनना, अच्छा गाना गाना,

पान छत्र का सेवन और साने के गहने पहनना कुम्भदासी के सौभाग्य के द्योतक थे ( कामसूत्र, ६।५ )।

वाल्म्यायन ने कामसूत्र में अपने युग की वेश्याओं के मनोवैज्ञानिक भावों का स्पष्टीकरण किया है, पर उसने रूप का स्पष्ट दर्शन तो साहित्य में होता है। उससे पता चलता है कि कुछ वेश्याएँ ऐसी होती थीं जो प्रेम के लिए सब कुछ त्याग देने का तैयार रहती थीं। मृच्छकटिक की वसन्तसेना ऐसी गणिकाओं में एक थी, पर तत्कालीन वेश्याएँ सभी ऐसी नहीं होती थीं। विन् ने उसे धन हरने वाला पथभूत शरीर कहा है और उसकी तुलना उस वापी से जिसमें श्रेष्ठ ब्राह्मण और मूर्ख शूद्र दोनों नहाते हैं, उस लता से जो कौए और मार दोनों के भार से झुक जाती है, उस नौका से जिस पर चढ़ कर ब्राह्मण, क्षत्रिय और वैश्य पार उतर जाते हैं की है<sup>१</sup> मृच्छकटिक के चौथे अंक में वसन्तसेना और मदनिका ने सनाद से भा वेश्या जीवन के कुछ पहलुओं पर प्रकाश पड़ता है। वसन्तसेना चारुत्तकी शशीह पर आँख गड़ाए हुए मदनिकासे पूछती है कि शशीह कैसी थी। मदनिकाने जवाब दिया कि शनाहत ठीक थी। वसन्तसेना के यह पूछने पर कि वह कैसे, उसने कहा है इसलिए कि उस पर उसकी आँख लगी थी। इस पर वसन्तसेना कटती है ऐसा कहना उसका वेश में रहने की चतुर्गुण प्रकट करता था। इस पर मदनिका ने कहा कि क्या वेश में रहने वाले झूठ बोलने में चतुर होते थे। इस पर वसन्तसेना ने उत्तर दिया कि हर तरह के लोगों का साथ करने से वेश्याएँ झूठ बोलने में कुशल हो जाती हैं। उसी अंक में शर्विलक और मदनिका का आपस में बड़े प्रेम से बातचीत करते हुए देखा कर वसन्तसेना कहती है कि ऐसा मालूम पड़ता था कि शर्विलक उसे दासी वृत्ति से छुड़ाना चाहता था। शर्विलक ने आगे चल कर मदनिका से पूछा कि क्या वसन्तसेना निष्कम्य लेकर उसे छोड़ देने पर तैयार थी। इस पर मदनिका ने बसाब किया कि वसन्तसेना की इच्छा मिना पैसा लिए सब परिजनों का दास बंधन से मुक्त कर देने की था। फिर उसने कहा कि उसका पास इतना पैसा कहाँ से आया जो वह उसे छुड़ाने की बात सोचता था। उपर्युक्त कथनोपकथन से यह पता चला जाता है कि परिचारिकाएँ खरीदी हुई होती थीं और पैसे भर कर उन्हें छुड़ाया जा सकता था। उसी अंक में शर्विलक मदनिका से रिगड कर वेश्याओं की बुराई करता है—वेश्या रूपी चिड़ियाँ फले-फूले कुलपुत्र रूपी वृक्षा का सफाया कर देती हैं ( ४।१० )। मनुष्य कामासक्ति में अपना धन और यौवन भ्रष्ट करते हैं ( ४।११ )। वे मूर्ख हैं जो श्री और वेश्या में आस्था रखते हैं ( ४।१२ )। वेश्याओं से प्रेम नहीं करना चाहिए क्योंकि वे प्रेमी की प्रताड़ना करती हैं, केवल उसी से प्रेम करना चाहिए जो प्रेम करे, रिक्ता से दूरही रहना चाहिए ( ४।१३ ), वे धन के लिए रोती हैं और हँसती हैं, पुरुषों पर विश्वास जमाता हैं पर स्वयं विश्वास नहीं करती, इसलिए कुल शील वाले पुरुष का उनका पास नहीं पकना चाहिए ( ४।१४ )। समुद्र की लहरों की तरह चंचल, सध्या व बाटलों की लड़ाई की तरह क्षणिक, लुटेरी वेश्याएँ पुरुष को दूध कर निचाड़े हुए आलने की तरह फक देती हैं ( ४।१५ )। व अपन दिल में एक का स्थान देकर दूसरे को आँसु के झरारे से बुलाती हैं, एक कामुक को घता प्रता कर दूसरे की शरीर से कामना करती हैं ( ४।१६ ), पहाट का चाग पर कार्ड नहीं फूँटती, मदद चाड़े की सवारी



नहीं सँभाल सकते, बाधा हुआ जो धान नहीं हो सकता और वेश्याएँ पवित्र नहीं हो सकती ( ४ १७ ) । पर वेश्याओं की बुद्धियों का बलान करते हुए भी शूद्रक ने विट के मुख से वसतसेना की तारीफ़ करवाई है । शकार विट से वसतसेना को मार डालने के लिए करता है । इस पर वह जान पड़ करके कहता है कि वह जान ली, नगर का भूषण और वेप नियम के विरुद्ध प्रेम करने वाली थी । उस को मार कर भला वह किस डायी से परलोक की नदी पार कर सक्ता था ( ८१२३ ) ।

मृच्छकृष्णिक में हम ऊपर देख आए हैं कि वेश्याएँ दासियाँ रखती थीं और नगद देकर वे दास बन्धन से मुक्त की जा सकती थीं । पादताडितकम् में अनेक देश की वेश्याओं का वर्णन है जिनमें सिन्धु की मयूरसेना, बर्नरी और यवनी कर्पूरतुरिष्ठा की ओर हम पाठकों का ध्यान आकृष्ट करना चाहते हैं क्योंकि गुप्तकालीन और उससे पूर्ववर्ती साहित्यमें विदेशी और देशी दासियों के अनेक उल्लेख हैं । पेरिप्लस ( ई० प्रथम सदा ) के अनुसार भडान में उतरनेवाले विदेशी माल में गानेवाले लड़के और विदेशी दासियाँ होती थीं । अन्तमह-दसाओं में विदेशी दासियों की सूची दी हुई है जिनमें कुल्लु की पहचान हो सकती है, कुल्लु की नहीं । बर्नरी बर्नर देश यानी उत्तरी और पूरब अफ्रिका की, पौसय शायद वल्लु प्रदेश की, जाणिय यूनान की, पहुरी शायद उत्तर ईरान की, यूषिणय शायद ऋषिक या पूरबी जाति की, दामिल्ली तमिल देश की, सिन्धुली सिन्धु की, आरबी अरब की, पुलिद (भील), पक्षणी फरगना की, नहली पञ्जाब की, मुफडी लमगान की । शररी और पारसी ता पहचानी जाती है पर घासणिगिणि, लासिय और लौसिय कहाँ से आती थीं इसका पता नहीं । इन विदेशी दासियों की वेपभूषा उन-उन देशों के अनुरूप होती थी । ये दासियाँ इस देश की भाषा न समझ सकने के कारण बजल हशारों से वातचीत कर सकती थीं । पादताडितकम् में यवनी कर्पूरतुरिष्ठा से कारण ही विटने इससे वातचीत नहीं की ।

वसुदेवहिंडी में भी वेश्या जीवन पर काफी प्रकाश डाला गया है जिसने कुल्लु पह लुश्रा का उल्लेख हम पहले ही कर आए हैं । धम्मिल्लहिंडी में वसन्ततिलका गणिका के प्रसंग में तत्कालीन वेश्या जीवन पर काफी प्रकाश पड़ता है । बेचारा धम्मिल्ल व्याहृ हा जाने पर भी व्याकरण का समान और सज्जन घोषा करता था । इस बात की उसकी स्त्री ने अपनी सास से शिकायत की । उसने पिता ने उसे गणिका के साथ लगा दिया । एक गृह्य के समय वसन्ततिलका का धम्मिल्ल से प्रेम हो गया और वह उसने साथ रहने लगा । गणिका का माता के पान राज पाँचवीं कार्पाण भेजने से धम्मिल्ल के माता पिता धामेधीने गुबग हा गए और पुत्र के विवाह में उनकी मृत्यु हो गई । धम्मिल्ल की स्त्री भा घर बेच कर नैहर चली गई । रामो के हाथ अपने सारे गहने उसने वसन्ततिलका के पास भिजवा दिए पर उसने उन्हें लीन दिया ।

इधर धम्मिल्ल का माता समाप्त हो जाने पर वसन्ततिलका की माता ने उसे निकाल बाहर करने का सलाह दी, पर वसन्ततिलका का धम्मिल्ल के प्रति प्रेम वास्तविक था

१ शॉप, पेरिप्लस ऑफ दि एरार्थियन सी, पृ० ४२ । एल० डॉ० वार्नेट, द्वारा धर्मुदित, पृ० २८-२९ एडन १९०१; नायाधम्म वहाभो, ११२० । ३ देव्यो, मोतीचन्द्र, प्राचीन भारतीय वेप भूषा, पृ० १४१-१४२ । ४. वसुदेवहिंडा, पृ० ३३ में ।

और इसलिए उसने अपनी मा की जात नहीं मानी। पर माँ बड़ी धूर्त थी। उसने एक दिन घर में कर्वट देवता का उत्सव किया जिसमें तमाम गणिकाएँ शामिल हुईं। धम्मिल्ल उस उत्सव में जब शराब पीकर बेहोश हो गया तो गणिका माता ने उसे एक पत्र पुराना कपड़ा पहना कर नगर के बाहर फिक्का दिया। हाश आने पर धम्मिल्ल गणिकाओं को फाँसने लगा। बाद में अपने माता पिता की मृत्यु का हाल सुन कर उसे अत्यन्त खेद हुआ। उधर जब यशतिलका को अपनी माता की घोखेबाजी का पता चला तो उसने एकवेणी बाँध कर और गध, पुष्प और बलकार छोड़कर विरहिणी व्रत धारण कर लिया। बहुत दिनों के बाद धम्मिल्ल के साथ फिर उसका मिलन हुआ।

यमुदेव हिंडी से वेश्याओंके सन्ध में ओर भी कुछ जानकारी मिलती है। एक जगह (पृ० १२८) गणिकाओंकी एक विचित्र उत्पत्ति दी हुई है। कथा यह है कि भरत केवल एक स्त्री व्रतधारी थे। इस पर राम-तों ने एक साथ ही बहुत सी कन्याएँ उनके पास भेजीं। उन्हें देख कर रानी के मन में शका हुई और उसने भरत को इस बात पर राजी कर लिया कि वे राजा की सेवा बाह्यापस्थान में करें। इससे जाद छत्र और चमर लेकर वे राजा की सेवा करने लगीं। बाद में वे कन्याएँ गणों को दे दी गईं और इस तरह गणिमाओं की उत्पत्ति हुई। इसी कथा का दूसरा रूप हमें बृहत्संथाश्लोकसंग्रह (१०१८३-१८७) में मिलता है। कथा के अनुसार भरत ने जबर्दस्ती समुद्रकन्याओंका अपहरण करके उनसे विवाह करना चाहा लेकिन उनमें उसको केवल एक ही कन्या रुची। राकी कन्याओं से उसने श्राठ गण बनाए और प्रत्येक गण की एक नायिका नियुक्त की जिसे छत्र, चमर और आसन रखने का अधिकार था। गण की नायिका महागणिका कहलाई। वेश्याओं में गणिका सबसे ऊँचे दर्जे की वेश्या होती थी और क्रय दासी सबसे नीचे दर्जे की। गणिका की उत्पत्ति के उपर्युक्त विवरणों से ऐसा पता चलता है कि गणिकाओं का सन्ध गणा से था और जैसा हम एक दूसरी जगह देख चुके हैं शायद गण की आज्ञा से ही अग्रगणिका की नियुक्ति होती थी।

यमुदेवहिंडी (पृ० ४२५) में भी बर्बरी और किराती (चिलातिका) नामक संगीत और नृत्य में निष्णात दो दासियाँ का उल्लेख है। एक दूसरी जगह (पृ० ४७८) कुञ्ज, कामन किरात और नाटक की पात्रियों का दहेज में देने का उल्लेख है।

दशकुमारचरित के द्वितीय उच्छ्वास में भी वेश्याओं का सुंदर चित्रण हुआ है। चपा में गङ्गा के किनारे अपहारवमा मरीचि नामक ऋषि से मिला और उन्होंने कामजरी द्वारा अपनी दुर्गति रमने की बात कही। एक दिन चपा की कामजरी नाम की वार युक्ति रोती, कल्पती उनका पास पहुँची। ऋषि के पहुँचने पर उसने कहा कि ऐदिक सुप्त से उठना मन उचट गया था और इसलिए वह उनकी शरण में आयी थी। पर उसकी माता ने कहा कि उसने त्रिगडने का कारण उसका अपना अधिकार जतलाना था। वेश्या की माता लडकी जनमने ही उसकी मालिश (अगक्रिया) का प्रबन्ध करती थी, उसने तेज, बल, रग और बुद्धि बढ़ने के लिए और शरीर की त्रिगडी धातुओं को ठीक कराने के लिए वह उसे कम आहार करा कर उसका शरीर का पापण करती थी। उसकी पाँच वर्ष की उमर से उसका पिता भी उसे नहीं देख सकता था। उसका जन्म दिन तथा पुण्यदिनों पर वह उत्सव मनाती थी और मंगलाचार करती थी। उसे कामशास्त्र की सांगोपांग शिक्षा दी जाती थी और वह

नृत्य, गीत, वाद्य, नाट्य, चित्र, पाठशास्त्र, गन्ध और माल्य ग्रन्थन तथा लिपि और हाजिर जगदीश्वरी कलाओं का भरपूर अध्ययन करती थी। उसे व्याकरण, तर्कशास्त्र और सिद्धान्त का भी थोड़ा थोड़ा ज्ञान कराया जाता था। जीविका पालन के उपाय, ब्रीडा कौशल और सजीव और निजाव द्युत विधियों का उसे अध्ययन कराया जाता था। विरवासियों द्वारा अग-स्पर्श कला का उसे ज्ञान प्राप्त होता था। यात्राओं, उत्सवों, आदिमें उसे सज धज कर उसका विज्ञापन किया जाता था। उस्तादों से उसे सामयिक सगीत इत्यादि की शिक्षा दिलाई जाती थी। चारों ओर समाजियों द्वारा उसकी तारीफ पैलगा दी जाती थी। खान्दानियों को मिलाकर उसके कल्याणकारी लक्षणों की शुद्धत कर दी जाती थी। पीठमर्द, विट, विदूषक और भिन्नुणियों नागरिकों की मडलियों में उसने रूप, शील, शिल्प, सौन्दर्य और माधुर्य की तारीफ करती थी। युवक के पैसे पर अधिक से अधिक पीस की व्यवस्था की जाती थी। जाति, रूप, वय, अर्थ, शक्ति, शौच, त्याग, दक्षिण्य, शिल्प, शील और माधुर्य से सपन्न और स्वतन्त्र व्यक्ति को ही वह दी जाती थी। बड़े गुणवान के स्वतन्त्र न होने पर भी थोड़े ही पर वह उसके साथ लगा दी जाती थी। जो स्वतन्त्र नहीं थे उनके गुरुजनों से उनके साथ माधुर्य विवाह का भय दिलाकर पैसा वसूल जाता था। कामी के निश्चित पीस न देने पर उसे अदालत में खींचा जाता था। असली प्रेमी के लिए वह एकचारिणी प्रत करती थी। नित्य और नैमित्तिक कार्यों के ब्रह्मणे से कामुक का ब्रचा खुचा धन खींच लिया जाता था। लालची के धन न देने पर उसे जबरदस्ती पकड़ कर बैठाए रखा जाता था, लोभी कामुक को दुहने के लिए पड़ोसी की मदद लेनी पड़ती थी। प्रेमी के खुश हो जाने पर खाल उसे गालियों देकर, चिल्लाकर, लडकी को उसके पास जाने से रोक कर, उसे लज्जित हो जाने से रोककर, उसे लज्जित और अपमानित करने निकाल बाहर करती थी। उसे धन देने वाले, सऊट टालने वाले और अनिच रईस की खोज करनी पड़ती थी।

इस तरह वेश्या धर्म की विवेचना करने के बाद काममजरी की मा ने कहा कि वह एक से पैसे कर अपना पैसा खरचती थी। मना करने पर वह भाग कर ऋषि के पास चली आई। वेचारे मरीचिने भी उसे कुलधर्म पालन करने की सलाह दी पर वह अपनी बात पर डटी रही। इस पर ऋषि ने उसकी माँ को यह समझा कर विदा किया कि जगल की तकलीफें उठा कर वह कुछ दिनों में स्वयं ठीक हो जायगी। खाला के लौट जाने पर काममजरी हलके मुदर वस्त्राभूषण पहन कर, देव पूजन, कुमुम चयन इत्यादि में अपना समय बिताने लगी। एक दिन उसने बातचीत में ऋषि को ऐसा ह्ममाया कि वह उसके साथ शहर में उसने घर जा पहुँचा। दूसरे दिन कागोस्सव में राजा ने मुसकरा कर उसे ऋषि के साथ बैठने को कहा। बाद में पता लगा कि काम मजरी ने एक वेश्या से ऋषि को पैसे कर लाने की बाजी लगा रखी थी। इसके बाद अग्रहारवर्मा की एक जैन साधु से भेट हुई जो रो रहा था। पूछने पर उसने बताया कि वह वसुवालि नाम का बनिया था। उसकी बदसूरती से लोग उसे विरूपक कहते थे। एक बार कुछ बदमाशों ने उसकी सुन्दरक नामक सेठ से जो बड़ा रूबसूरत था लडाईं करा दी और स्वयं दस बात का पैसा किया कि काममजरी जिसे कचूल करे वही बड़ा था। काममजरी ने उसे पैसे कर फेरल लेंगादा मात्र उसके पास छोड़ी। उसे सात्वना देकर अग्रहारवर्मा ने बुआदिया का सायनर लिया और फिर चोरी करने लगा और उसने अनेक साहसिक कामों में भाग लिया। एक बार अग्रहारवर्मा के कहने पर धनमिश्र ने राजा से

जा कर कहा कि उसने पास एक ऋतुआ था जो उसे धन देता था और वह बनियाँ और वेश्याओं की भी मांगे पूरी करता था। इस प्रपच से धनमित्र को नगर में शोहरत हो गई। इस बीच में अपहारवर्मा काममजरी की बहिन रागमंजरी के प्रेम में पँस गया और उसी तरह रागमजरी उसने प्रेम में। माता के मना करने पर कि वह गरीब था उसने जवाब दिया कि उसे गुण से मतलब था पैसे से नहीं। इस पर काममजरी और उसकी माँ ने राजा से रागमजरी के कुल परम्परा तोड़ने की और धन से मुँह मोड़ने की शिकायत की। राजा ने रागमजरी को समझाया पर वह अपनी रात पर डटी रही। यह सुनकर और यह जान कर कि बिना पैसे के रागमजरी की माँ उससे नहीं मिलने देगी अपहारवर्मा ने एक चाल चली। उसने उसकी माँ की कुत्नी बौद्ध भिक्षुणा धर्मरक्षिता से उसके पास यह सन्देश भिजवाया कि रागमजरी के मिलने पर जादू का ऋतुआ उसे भेंट कर दिया जायगा। काममजरी ने ऋतुआ लेकर रागमजरी और अपहारवर्मा की शादी की इजाजत दे दी। पर ऋतुए से धन पाने के लिए छल से कमाया रूपरा लौटा देना आवश्यक था और काममजरी ने भी वैसा ही किया। उधर उसने धनमित्र से राजा के पास परियाद करवा दी कि ऋतुआ उसका था जो चोरी चला गया था। जब राजा ने उसे बुलाया तो अपहारवर्मा से यह सुन कर कि उसकी दुर्गति होने वाली है रागमजरी ने धनमित्र को ऋतुआ लौटा दिया। पर माल बॉट देने पर वह खुश हो गई। इस तरह से अपहारवर्मा ने उसकी चालाकी का उसे भरपूर बदला दे दिया।

गुप्त युग में वेश्याओं का राजमहल और राज दरबार से काफी सम्बन्ध था। इस युग के पहले भी राजाओं और वेश्याओं के सम्बन्ध का पता चलता है। मेगस्थनीज<sup>१</sup> ने अनुसार राजा के शरीर की रक्षा का भार दासियों पर होता था। कर्तियस<sup>२</sup> के अनुसार वे राजा को भोजन कराती थीं और शराब पिलाती थीं और उसने नशे में वेहोश हो जाने पर शची देवता का गीत गाती हुईं वे उसे शयनागार में ले जाती थीं। शिकार में वे अन्न राजा से सुसज्जित होकर हाथी घोड़ों और रथों पर चढ़ कर उसने साथ जाती थीं। कौटिल्य ने अनुसार ( मूल पृ० ४४ ) वेश्याएँ राजा के नहलाने ( स्नापक ), मालिश करने ( सवाहक ), पलग लगाने ( आस्तरक ) तथा घोड़ी और माली का काम करती थीं। राजा को जल, गन्ध, चूर्ण वस्त्र और माला देते समय परिचारकों के साथ वेश्याएँ उन वस्तुओं का अपनी ब्राह्मणों और छाती में लगा कर फिर उन्हें भेंट करती थीं। वेश्याभ्यक्ष ( २२७।४४ ) गणिका और प्रतिगणिका की नियुक्ति करता था। उसके बाहर चले जाने अथवा मरने पर उसकी बहन उसकी जगह काम करने बतन और जायदाद की हकदार होती थी। वारिस न होने पर जायदाद राजा को मिलती थी। गणिकाएँ उनके रूप और अलंकार के अनुसार उत्तम मध्यम और कनिष्ठ श्रेणियों में बाँट दी गई थीं और उनका बतन हजार की इकाई में निश्चित कर दिया गया था। छत्र, भूद्वार, और पखा लेना, शिक्षा, पीठिका और रथ पर राजा का साथ देना गणिकाओंके विशेष अधिकार थे। रूप समाप्त हो जाने पर वह खाला (मातृका) बना दी जाती थी। दासवृत्ति से अपने को मुक्त करने के लिये बारह हजार पण देने पड़ते थे। गणिका आठ वर्ष की उम्र से ही राजा के सामने गाने बजाने लगती थी। बूढ़ी हो जाने पर गणिकाएँ रसोइघर और भण्डारों

१ मेक्सिडिल, इंडिया एण्ड दिसकाइव्ड इन क्लामिकल लिटरेचर, पृ० ५८। २ वहा, पृ० ५८ पा० टि०।

में लगा दी जाती थी। किती की रसूल (अनघदिका) जन जाने पर गणिकाको सवा पण हर महीने राजा को दह की तरह भरना पड़ता था। गणिकाध्यक्ष गणिकाओं के ग्राय और व्यय पर ध्यान रखता था और उन्हें फजूल खर्चा से रोकता था। गणिका को तग करने वाला के लिए टण्ड की व्यवस्था थी। गणिका तथा नाचने गाने वालों को बाहर से आने पर पाँच पण प्रेक्षावेतन भरना पड़ता था। रूपाजीवा को महीने में दो दिन की कमाई कर में भरनी पड़ती थी। वेश्याभा के कला और संगीत के शिस्तुकों को राज की ओर से वेतन मिलता था।

गुप्त युग में भी राजाओं और वेश्याओं का सम्बन्ध वैसे ही चलता रहा। मृच्छकटिक के अनुसार (३।१०) राजगणिकाएँ सबको पर नहीं चलती थीं। समुद्रगुप्त के अभिलेख (गु० ई० १, प्र० ८) में कन्योपायनदान अर्थात् भेग में कन्याओं के मिलनेका उल्लेख है। वे राज सेवा सम्बन्धी सब काम करती थीं। हर्षचरित (ट० १८६-१८६) में पुत्र जन्म के अरसर पर वेश्याओं का कुल वधुओं के साथ मिलकर नाचने का उल्लेख है। बाण कहते हैं कि जजान सामन्त राजा को सुश करने के लिये नाचे। शराव में मस्त दासियों गणिकाओं की नकल करने नाचीं, कुछ लोग कुट्टियों ने सग नाचने लगे। कुम्भदासियों तपस्वियों से भेगने लगीं, दास गालियों बकने लगे और रानियों कचुकियों को नचाने लगीं। गणिकाएँ बीन, तम्बूरे और मृदग इत्यादि के साथ नाचने लगीं और अपने प्रेमिकों के सुखदासपद गाने लगीं। उनके सिर पर गजरे और कानों में फूल के भूमर थे। ललाट पर चन्दन तथा कुरटक की मालाएँ निगम्यों पर लटकती थीं। उनके शरीर पर केसर और चेहरो पर सिन्दूर बिन्दु लगे थे। सुगन्धि से वे महमहा रही थीं और लोगों पर मालाएँ उछाल रही थीं।

वेश्याओं का देवालयों से बहुत प्राचीन सम्बन्ध रहा है। चतुर्भांगी में कई जगह वेश्याओं का मंदिरों में गाने बजाने का उल्लेख है।

पद्मप्राभूतकम् (प्र० ३५) में वनराजिन्ना फूल के गहनों और उपहारों से लदी कामदेव के मन्दिर से उतरती कही गई है। उभयाभिसारिका (२२२-२२३) में नारायण के मन्दिर में कुबेरदत्त द्वारा मदनाराधन के लिए मदनसेना का जलसा किया गया। पाद साटिकम् (प्र० २१२) में पुस्तक्याचिका और गगायमुना की चामरगाहिणी मदयती भी वेश्या थी। पर इन सब उद्धरणों से यह नहीं पता चलता कि इन वेश्याओं का मन्दिरों से काई संबंध रक्म मिलती थी या नहीं। इसमें सन्देह नहीं कि देवदासी की प्रथा काफी प्राचीन है। अर्थशास्त्र के सूत्राध्यक्ष प्रकरण में (मूल० प्र० ११३) इस बात का उल्लेख है कि पिपवाभा और वेश्याओं के साथ साथ सूत्राध्यक्ष देवदासियों से भी सूत कतपाता था। इस उल्लेख से यह बात साफ हा जाती है कि मौर्यकाल में भी देवदासियों की प्रथा थी और वे दूसरी वेश्याओं से भिन्न माना जानी थीं। मण्डूक (१।३४-३५) में उज्जैन के महाकाव के मन्दिर में चामरगाहिणी वेश्याओं के नृत्य का वर्णन है। उनके पदाक्षेप से तान में उनकी कर्पनी लटकती थी। भविष्य पुराण (१।६३।६७) में भक्ति-पूर्वक सूर्य का वेश्यादान से सर्वलोभ प्राप्त होने की बात कही गई है। श्युगनचरित (याग्यं, २, प्र० २५८) का अनुसार मुलान के सूर्य मन्दिर में वेश्याएँ बराबर जाती नाचती रदा थीं। वृद्धनागर में भी एक जगह (श्लो० ७४३) बनारस के गम्भारक्षर

के मन्दिर में देवदासी का उल्लेख है, जो जल्दी किसी को हाथ नहीं रखने देती थी। राजतरङ्गिणी में भी कई जगह देवदासियों का उल्लेख आया है। जयापीड घूमते घामते पौड्रवर्धन पहुँचा। एक दिन वह कार्तिकेय के मन्दिर में नाच देखने गया। वहाँ भरत की पद्धति से नृत्य देख कर वह दरवाजे पर बैठ गया। वहाँ उसकी कमला नामक देवदासी से मुलाकात हुई और वह उसे अपने घर ले गई (४।४२१ से)। उत्कर्ष की रखेली सहजा सती हो गई। वह देव दासी थी (८।८५० से)। एक दूसरी जगह (४।२६६) दो देवग्रहाश्रित नर्तकियों का उल्लेख है। जिस मन्दिर में वे नाचती थी वह जमीनमें धस गया था। ज्योत्स्नाकी समयमातृका में भी देवदासी का उल्लेख है। एक जगह (१।३३) कहा गया है कि कायस्थको टरकाने से देवग्रह की वृत्ति वेश्या को नहीं मिल सकती थी। दूसरी जगह कुटनी एक बनिए से कर्ज माँगकर कहती है कि देवालय से मिले अन्न से वह कर्ज पूरा कर देगी (८।८८)। कथा सरित्सागर में मथुरा की रूपिणिका की कथासे पता चलता है कि वह पूजाके समय नाचने गाने के लिए देवमन्दिर जाती थी। वह देवदासी की वृत्ति और वेश्यावृत्ति दोनों का ही पालन करती थी।

अलखिरूनी के अनुसार (सचाऊ, भा० २० पृ० १५७) ब्राह्मण और ऋषि इस प्रथा के बड़े विरोध थे, लेकिन राजाओं के पक्ष में होने से उनकी कुछ न चलती थी। राजस्थान के एक दसवीं सदी के अभिलेख (एपि० इडिका, १०, पृ० २८) में राजा ने अपने चराचरों को आदेश दिया है कि उसके द्वारा मन्दिर में जो देव दासियों का प्रबन्ध किया गया था वह ब्राह्मणों और साधुओं की बात से नहीं रोका जा सकता था। वाघलो (खानदेश) के १०६०-६१ के अभिलेख में गोविन्दराज ने एक पाटक का दान विलासिनियों के नाच गाने के लिए दिया था (एपि० इ० २ पृ० २२७)। चाहमान जोजल देव के १०६०-६१ के एक लेख में (एपि० इ० ११, पृ० २६-२७) सब देवदासियों को यह आदेश दिया गया था कि वे रुब बन ठन कर जल्सा करें। दक्षिण में तो इस प्रथा का हाल तक बोल वाला था। राजराज के १००४ के एक लेख में (साउथ इंडियन इनस्क्रिप्शन्स, भा० २, पृ० २५६-३०३) इस बात का उल्लेख है कि तंजौर के प्रसिद्ध मन्दिर में ४०० तलिवेरि पेण्डगल यानी देवदासियाँ थीं। वे मन्दिर के आसपास की गलियों में रहती थीं और सेवा के लिए उन्हें धान के सौ क्लम मिलते थे।

चतुर्भांगी का विषय वैशिक जीवन है, पर प्रसंगवश उसमें अनेक ऐसे उल्लेख आ गए हैं जिनसे गुप्तकालीन धार्मिक विश्वासों पर कुछ प्रकाश पड़ता है। हमें इतिहास से पता चलता है कि गुप्तयुग में भागवत धर्म का कितना प्रभाव था। चतुर्भांगी के कुछ उद्धरणों से भी तत्कालीन भागवत धर्म पर प्रकाश पड़ता है। इस सम्बन्ध में सबसे पहले हमें चौद शब्द पर विचार करना होगा। पद्मभारतकम् (पृ० २१, २३) में धर्मासनिकपुत्र परिव्रज को विट चौद कहता है। पादताडिकतम् (१६३, १६५) में भी अमात्य विष्णुदास को चौद बताया गया है। चौद (पाणिनि ४।४।६२) के साधारण अर्थ परिव्रता के होते हैं, पर चतुर्भांगी में चौद शब्द में लाक्षणिक अर्थ भी है। श्री चन्द्रबन्धी पाडे ने नईधाराए एक अर्थ में इस शब्द पर विचार किया है। वे दण्ड और कुडिका भाजन लिये हुए मृच्छटिक के परिव्राजक जिसे रुटमोडक नामक हाथी ने लपेट लिया था और येनटण्ड और कुडिका भाजन लिए हुए अमात्य विष्णुदास की तुलना करके इस निष्कर्ष पर पहुँचे हैं कि चौद यास्त

में एकायन भागवत थे। उनकी इस पहचान का समर्थक नाट्यशास्त्र का एक श्लोक और उस पर अभिनव गुप्त की टीका है। भरत<sup>१</sup> के अनुसार चौद्व या चोद्व (अपपाठ चैद्व), परित्राजक, मुनि, शाक्य, श्रोत्रिय, शिष्ट और घार्मिकों को संस्कृत बोलना आवश्यक था। चौद्व पर टीका करते हुए अभिनव गुप्त ने कहा है—चोद्व भागवतविशेषा ये एकायना इति प्रसिद्धा<sup>२</sup>, अर्थात् चोद्व भागवत विशेष थे जो एकायन नाम से प्रसिद्ध थे। पद्म-प्राभृतकम् में चौद्व पवित्रक के वर्णन से पता चलता है कि श्राव की तरह ही उन दिनों भी भागवतों को द्यूद्याहूत<sup>३</sup> का रोग लगा था, गोकि कभी-कभी वे वेश्यागमन से बाज नहीं आते थे। अमात्य विष्णुदास के वर्णन से चौद्वों के रूप पर कुछ और अधिक प्रकाश पड़ता है। उसके पाम वेनदड और कुडिका भाड थे। वह ध्यान अभ्यास के फेर में पड़कर न्यायालय का ठीक तरह से काम नहीं करता था। विट से उसकी बातचीत से पता चलता है कि वह आचार विचार में सलग्न रहता था। लगता है स्वस्तिपाचन, वदना, योगशास्त्र एकायन भागवत धर्म के लक्षण थे। भागवतों द्वारा प्रसाद रूप में विजौरा बँटने की श्रौर भी इशारा है।

चौद्वों के सिवाय भी चतुर्भाषी में भागवत धर्म पर कुछ कुछ प्रकाश पड़ता है। उभयामिसारिका (पृ० १२२) के अनुसार पाटलिपुत्र में भगवन् नारायण का मन्दिर था जहाँ मदनसेना ने मदनाराधन संगीतक टिपलाया था। पद्म प्राभृतकम् (पृ० ३५) में उज्जयिनी के कामदेवायतन का उल्लेख है जहाँ से पूजा पुरस्कार लेकर वनराजिका उतर रही थी। पादताडितकम् में कई जगह उज्जैन के कामदेवायतन का उल्लेख है। एक जगह (पृ० १६६) बूढ़ी वेश्या सरणिमुक्ता का विट ने कामदेवायतन से उतरते देखा। वह तुरत धुले कपड़े पहनकर मकराष्ट्र की प्रदक्षिणा कर रही थी। एक दूसरी जगह (पृ० १६६) निरपेक्ष द्वारा प्रद्युम्न देवायतन की वैजयन्ती लिखने का उल्लेख है। एक तीसरी जगह (२१८) भी कामदेव के मन्दिर का उल्लेख है। यहाँ शायद प्रद्युम्न और कामदेव के मन्दिर से एक ही मन्दिरका मतलब है। यहाँ कामदेव और प्रद्युम्न की पूजा से पाञ्चरात्र भागवतधर्म की श्रौर इशारा है। शकराचार्य ने ब्रह्मसूत्र (२।२।४२) में चार बूढ़ यथा वामुदेव, सक्पर्ण, प्रद्युम्न और अर्निशुद्ध के साथ भगवत् वामुदेव की पूजा की पाँच विधियाँ दी हैं। टीकाओं के अनुसार से विधियाँ—(१) अभिगमन वचन, शरीर और मन भगवान् म लगाकर मन्दिर जाना, (२) उपादान—पूजा की सामग्री इकट्ठा (३) इष्या—पूजा, (४) स्वाध्याय—यानी मनसाठ और (५) योग है।

चतुर्भाषी में कई स्थानों पर बौद्ध धर्म की भी चर्चा हुई है। भाग्यकारों ने दुराचारी बौद्धों की हँसी ता उड़ाई है पर बौद्ध धर्म का प्रति कहीं अनास्था नहीं प्रकट की गई है। पद्म प्राभृतकम् (पृ० ३१-३५) में बौद्धभिक्षु सधिलक की येश में देवपर विट उतरल पढा और उसन मृषा मिर मुँडाने की निन्दा की, पर उस बौद्ध धर्म की मजबूती की तारीफ की जो घटमारु भिक्षुओं द्वारा प्रताडित होकर भी पूजा पा रहा था। सधिलक धर्मारण्य विहार का योगी था। विट और सधिलक की बातचीत में बौद्धधर्म के पारिभाषिक शब्द जैसे निन्द्यात, सुदयचन, सार्गता में दया, वृणाच्छेद, परिनिर्वाण, अनात्मानन, पचरिचा आदि हैं और इन सबका विट ने दूसरे ही अर्थ में व्याख्या की है। पद्मप्राभृतकम् (पृ० २६)

में एक जगह शाक्यभिन्नुकी का शैषिन्क के घर बसाने का इशारा है। पातञ्जलितकम् ( पृ० १६८ ) में विट बौद्ध निरपेक्ष पर बौद्ध धर्म को लेकर जो पत्रियाँ कसता है उससे तत्कालीन वज्रयान पर कुछ प्रकाश पडा है। श्रीचन्द्रबली पाडेय ( नागरीप्रचारिणी पत्रिका, वर्ष ५८, अंक ३, स० २०१०, राधिका और राथण का रहस्य, पृ० २७५ से ) ने विट और निरपेक्ष की निम्नलिखित बातचीत में मुद्रितायोपित् राधा पर मननीय विचार प्रकट किए हैं :—

तो इस पर पत्रियाँ कसूँ। अरे भागवत निरपेक्ष, कर्णारमक भगवान बुद्ध की मैत्री के अनुसार आचरण करनेवाले तुझमें मुद्रिता योपित् उस स्त्री के पति क्या उपेक्षा विहार ( उदासीन आचरण ) ठीक है ?

क्या कहता है—तुम्हें ठग का मतलब मैं समझ गया। मैं अब उपासक हो गया हूँ तथागत ने कहा है यही ससार धर्म है। ठीक है, उसी के लिए तथागत का रचन प्रमाण नहीं है।

अरे यह ठग कर हँसा। क्या कहता है—तथागत के शासन में शका नहीं करनी चाहिए। शास्त्र और है मनुष्य का स्वभाव कुछ और है और हम बीतराग नहीं हैं। अगर यह बात है तो तुम्हें चाहिए कि उस अवस्था में पड़ी भगवती राधिका का शोक सागर से उद्धार कर।

श्री चन्द्रबलीजी के अनुसार यहाँ राधिका का कृष्ण के साथ कोई संबंध न होकर उसका सत्रय तथागती उपासकों से था। गुह्यममाज तत्र में मुद्रामत्र विधानज्ञ के लिए सोलह वर्ष की स्त्री को तथागती भार्या बनाकर विद्याव्रत साधने का विधान है। यही तथागती भार्या साधिका वा राधिका है—राध साध ससिद्धौ न्याय से प्रज्ञावायविनश्रय में मुद्रासाधना का विधान तथा मन्मथ राजा वज्रसत्व की प्रसाधना में मुद्राङ्गिन का विशेष स्थान है। पर वज्र साधन में साधिका का संयोग ही विहित है, त्रियोग नहीं। मुद्रितायोपित् प्रज्ञा पारमिता का रूप है। पाडेयजी ने आगे चलकर चड़ी सूत्रों से यह दिखाया है कि किस तरह मुद्रितायोपित् राधा का कृष्ण चरित से संबंध जुडा।

निरपेक्ष बौद्ध बतलाया गया है। उसके और विट की नोक भोंक में भी बौद्ध धर्म के अनेक पारिभाषिक शब्द जैसे ससार धर्म, तथागत, तथागत शासन इत्यादि हैं और उन शब्दों को ताड़-मराड कर व्याख्या की गई है।

जैनियों का सिनाय धूर्तविटसनाद ( पृ० ८७ ) के जहाँ विश्रलक की उपमा नग्न श्रमणक से दी गई है और वहीं उल्लेख नहीं आया है। तत्कालीन संस्कृत साहित्य विशेषकर दशकुमारचरित ने अपहारवर्मा चरित में क्षणिक विहार का उल्लेख हुआ है ( पृ० ६० से )। लगता है कि दंडो की जैनधर्म न प्रति कम आस्था थी। वेचारा वसुपालित काममारी से छुटकर एक मुनि ने यह कहने से जैनधर्म में मातृमार्ग गुरु है लगींठी छाडकर दिगंबर साधु बन बैठा। पर वह न नहाने से शरार को गदगी, केशलुचन की भयकर पीडा, भूय प्यान का कष्ट, स्थान, आसन, शयन और भाजन सम्बन्धी नियमों की कड़ाई से आज्ञा आ गया था। इस पर वह था द्विजाति और उसके पूर्वज वैदिक धर्म ने मानने वाले थे और जैनायतन में देवताओं की निन्दा की जाती थी। बाद में चलकर यह जैनधर्म छोडकर फिर वैदिक हो गया।



ऐसी बात नहीं है कि केवल बौद्ध और जैन ही चतुर्भांगी के चिटों की हँसी के पात्र हों, उभयाम्भितारिका ( ६७ ) में परिव्राजिका विलास कौण्डिनी और विट की वृहत् में वैशेषिक दर्शन के पद्मपदारथ इत्यादि का उल्लेख है ।

गुप्त युग में यक्ष पूजा की क्या अवस्था थी इसका चतुर्भांगी में कम उल्लेख है । पादताडितकम् ( पृ० १६७ ) से पता चलता है कि उज्जैन में पूर्णभद्र शृंगारक था, पर वहाँ यक्ष पूर्णभद्र का चैत्य था या नहीं इस संबंध में कोई उल्लेख नहीं है । एक दूसरी जगह ( पृ० २१० ) आलेख्य यक्ष इव दर्शन मान रम्यः से पता चलता है कि यक्ष केवल चित्रों में ही सुन्दर दीपते थे स्वभाव में नहीं । यहाँ यक्षों के कूर कर्मों को ओर सजेत है । बृहत्कथा श्लोक समूह ( १३।३-५ ) से पता चलता है कि यक्ष पूजा में शराव और फूल होते थे । पूजा में चढी शराव का मत्त प्रसाद पाते थे । एक दूसरी जगह ( १६।७५-७६ ) यक्ष सत्र में एक सुन्दर यक्षिणी का चित्र होने का उल्लेख है । गुप्त काल में श्री लक्ष्मी की पूजा का चित्रों एवं मृणमुद्राओं से पता चलता है । पादताडितकम् में ( पृ० २१६ ) आलेख्य पट पर वर्ण के अनुरूप सुन्दर वेप भूषा वाली लक्ष्मी का उल्लेख है ।

पूर्वनिष्ठसंवाद ( पृ० ११५ ) में रत्नगंगिलापियों का हना, प्रपात और अग्निप्रवेश द्वारा प्राणोत्सर्ग कर देने का उल्लेख है । महाभारत में ( १२।३६।१४ ) मेरु से अथवा प्रपात से गिर कर अथवा अग्निप्रवेश से जीवनोंत्सर्ग करने की महाप्रस्थान कहते थे । अत्रि के अनुसार सत्ता के पार पहुँच जाने पर श्रीर अथवा कि से नियमों का पालन न कर सकने पर, असाध्य बीमारी में मनुष्य पर्वत से गिरकर, अग्नि प्रवेश करने, डूबकर अथवा अनशन करने अपना प्राण दे सकता था । लक्ष्मीचर ने तीर्थ विवेचन काष्ठ १ में वासुपुराण और देवी पुण्य के उद्धरण देते हुए अग्निप्रवेश पर और प्रकाश डाला है । मंत्र पढ़कर अग्निप्रवेश करते थे । देवीपुण्य के अनुसार अग्निप्रवेश के पहले पट पर लिखे भैरव की पूजा रक्तपुष्प और यक्ष से करके लोग अपने को आग में डाल देते थे । आग में गिरने की आठ विधियाँ कही गई हैं यथा—(१) पतंग पात—अर्थात् फीट पतंगों की तरह आग में जलना, (२) दस-पात—इसमें अपने पक्षों को सिकोड़कर आग में दूढ़ते थे, (३) मृगपात में जैसे मृग अपकूप गर्त इत्यादि को लपेटता है उसी तरह आदमी सूत्राग मारकर आग में गिरता था । इसमें दाना पैर घाबर रहते थे । (४) मुमक्षुपात में आदमी आग में उसी तरह गिरता था जैसे अग्निलो में मूसल, (५) वृष पात में बैल की तरह हुकार कर आदमी आग में दूढ़ता था, (६-८) विमान पात, शयन पात और निद्रागत भी आग में दूढ़ने की तरफों थीं । स्वर्णों भी अग्निप्रवेश कर सकती थीं ।

चतुर्भांगी में अनेक राजकर्मचारियों के नाम आए हैं । धर्मांगिक ( प० प्रा० २१ ) न्यायाधीश होता था । न्यायालय की धर्मस्थान अथवा धर्मासन ( नारद, १।३८; मनु, ८।३३ मुन, ४।१।२६ ) अथवा धर्माधिकरण ( मुन, ४।१।४४ ) करते थे । प्राद्विशक ( प० प्रा० १६८ ) धर्माध्यक्ष के लिए बहुत प्राचीन शब्द है । भी धर्मों के अनुगार हमारा उद्देश्य

१. दिग्दा आद धर्मशास्त्र, भा० ३, पृ० ३५८-३२३

२. गार्ध विवेचन काष्ठ, पृ० २५१-१२

गौतम, नारद इत्यादि में हुआ है।<sup>१</sup> न्यायाधीश के लिए प्रध्याति ( पा० ता० २१४ ) शब्द नया है। महामान्म मुख ( उभ० १२५ ) से यहाँ प्रधान सरकारी अपसरों से मतलब है। यह शब्द अग्रे के शिला लेखों से लेकर बहुत दिनों तक भारतीय अभिलेखों में आता रहा है। मनी ( उभय० १४० ) राजा का सलाहकार होता था। कभा-कभो राजे अपना दोष उसके सर मढ़ देते थे। शासनधिकृत ( पा० ता० १५४ ) शायद राजा के शासनपत्रों को निकालने का अधिकारी होता था। बलाधिकृत ( पा० ता० १६० ) जैसा कि आदित्यसेन ने ६७२-७३ ई० के एक लेख से पता चलता है ( एपि० इंडिका, १२, पृ० २१० ) सेना का अध्यक्ष होता था। महाप्रतिहार ( पा० ता० १६३ ) राजा का एक उदा अपसर होता था और वह राजा की ओर से बड़े बड़े अभियानों पर भेजा जाता था। उसका उल्लेख सारंग गिह ने ताम्र पत्र में ( एपि० इ० १०, पृ०-७२ ) और गुप्त अभिलेखों ( गुप्त २०, न० ४६, पृ० २१३, २१६ इत्यादि ) में है। सेनापति ( पा० ता० १८२ ) से यहाँ सेना के एक बड़े अधिकारी से मतलब है। महातलवर ( पृ० ३३ ) का क्या कर्तव्य होता था इसका ठीक पता संस्कृत साहित्य से नहीं चलता। इस अपसर का उल्लेख नागार्जुनीकौंड के दत्तगुप्त राजाओं के अभिलेखों में हुआ है ( एपि० इ० २०, पृ० ६, १६ )। जैन शास्त्रा के अनुसार तलवर या महातलवर का आहदा महासामन्त की तरह होता था। राजा उसे पट्ट से निभूपित करते थे पर उन्हें अपने ऊपर चौरी चलवाने का अधिकार नहीं था ( जैन, वही, पृ० क० पु० १०, १३ )।

✓ पादताडितम् में अधिकरण यानी न्यायालय का कई जगह उल्लेख है। न्यायाधीश निष्णुदास ( पृ० १६३ ) के अधिकरण में पिनक लेने का उल्लेख है। सूर्यनाग पर अधिकरण में पताका वेश्याओं ने मुकदमा चलाया था और वह मन्वेच्छ अश्वमेध श्रावणिकों द्वारा वहाँ लाया गया। पर बलदर्शक स्वदकीर्ति ने यह कह कर कि वह राजा का साहू था उसे उचारा। ( पृ० २१८ )। श्रावणिक का अर्थ डा० टामम ने गवाह किया है, पर श्रावणिक शायद सम्मन तलब करने वाले चपरासी हो सकते हैं। बलदर्शक जबरदस्ती काम करवा कर अथवा जेल भेजकर कर्जदारों से ऋण वसूल करता था। मनु ( ४/४६ ) और नारद ( ४/१२२ ) के अनुसार कर्ज वसूली के पाँच उपाय थे—धर्म ( मनाना ), व्यवहार ( मुद्दमा ), छुल या उपाधि ( धोखा ), चरित ( घरना देना ) और बल ( जबरदस्ती काम कराना और जेल )।

पादताडितम् ( पृ० २१३-२१४ ) में एक जगह तत्कालीन कुमारामात्य अधिकरण का मनेदार चित्र खींचा गया है। पुस्तकशाचिका मद्यता पुस्तकशाचक का छुडकर उपगुप्त में अनुरक्त हो गई। उधर पुस्तकशाचक की अपनी सास के साथ ठन गई और वह उसे अधिकरण में खींच ले गई। चित्र के पढ़ने पर उसने ज्ञातव्या कि वह कुमारामात्याधिकरण से आ रहा था। चित्र ने उसे जात की उधाई देना चाहा पर पुस्तकशाचक ने कहा कि जीत की ता शत क्या केवल तत्कलीप ही मिल रही थी। वहाँ निष्णुदास न्यायाधीश ( प्रध्याति ) था। उसका भाई काङ्क उसे धमकाता था। निष्णु रह रहकर चिल्लाता था और साता था। अनालत के अधिकृत, पुस्तपाल, और काष्ठक महत्तर बराबर उसका पीछा करते थे। अधिकृत

से यहाँ शायद अदालत के अधिकारियों से मतलब है, कायस्थ से पेशकार और पुस्तपाल से मीर दफ्तर से। पुस्तपाल शब्द गुप्त सवत् १२४ और १२६ के दामोदरपुर के ताम्रपत्रों में ( एपि० इ० १५, पृ० ११३ और १३० ) और पहाड़पुर वाले लेख ( एपि० इ० २०, पृ० ६१ ) में इसी अर्थ में आया है।

बनारस में राजघाट की खुदाई से गुप्तकाल के कुमारामात्याधिकरण की गजलक्ष्मी से अंकित मिट्टी की मुहरें मिली हैं। गुप्त युग में कुमारामात्य साधिविग्रहिक, महादण्डनायक, मन्त्री और विपयवति का काम करते थे तथा राजकुमारों और उपरिंकर महाराजा के मातहत होते थे। इस तरह कुमारामात्य का दरजा अग्नेबी केडेट की तरह होता था पर उसका उपरिंकर महाराज और केन्द्रस्थ सरकार से क्या सम्बन्ध होता था इसकी ठीक ठीक पड़ताल नहीं की जा सकती।<sup>१</sup>

गुप्तों की राज्य व्यवस्था अधिकारियों द्वारा जिन्हें आधुनिक सरकारी दफ्तर और अदालत कह सकते हैं होती थी। वैशाली से मिली मुद्राओं पर श्री परम भट्टारकपादीय कुमारामात्य अधिकरण<sup>२</sup>, श्रीरणभाडागार अधिकरण<sup>३</sup>, दडपाश अधिकरण और तोरमुक्ति उपरिंक अधिकरण<sup>४</sup> के नाम आए हैं। राजघाट से वाराणस्यधिष्ठानाधिकरण की बहुत सी मुद्राएँ मिली हैं। यहाँ अधिष्ठान से जिले के प्रधान नगर से तात्पर्य है। नसाद की एक मुद्रा<sup>५</sup> में भी वैशाल्य धिष्ठानाधिकरण लेख अंकित है।

कादंबरी से अधिकरण पर कुल्लु और प्रकाश पडता है। चन्द्रापीड ने शूद्रक के महल के अधिकरण मंडप में बड़े अप्सरो को अच्छे कपड़े पहनकर वेत्रासनों पर बैठे काम काज करते देखा। लेखक धडाधड राजा के सैकड़ों हुकमनामें ( शासनपत्र ) लिख रहे थे। उन्हें तमाम ग्रामों और नगरों के नाम याद थे ( वही, पृ० १४३ )।

मन्थुकटिक ने नीवें अग्ने फौजदारी और माल अदालत की कार्यवाही पर अच्छा प्रकाश पडता है। अदालत बैठने के पहले अधिकरणमोजक शोधनक से व्यवहार मंडप में आसन लगा देने को कहते थे। ऐसा करने के बाद शाधनक अधिकरणियों से प्रवेश के लिए कहता था। इसने बाद अधिकरणिक श्रेष्ठी, कायस्थ इत्यादि के साथ आता था। इसने और श्रेष्ठी और कायस्थ इत्यादि की बातचीत से पता चलता है कि व्यवहार में असलियत तक पहुँचने के लिए बहुत सी बातों को आवश्यकता थी। मुकदमेबाज अदालत में लोगों पर झूठी तुहमत लगाते थे और झूठे बयान देते थे। अगर अदालत का फैसला किसी एक के निरुद्ध गया तो वह राजा का बदनाम करता था। न्यायाधीश का सिवाय अपयश के और कुछ हाथ नहीं लगता था ( ६।३ )। कानून को एक तरफ रखकर लागू शिकायत करते थे और अपना दोष कभी स्वीकार नहीं करते थे ( ६।४ )। इसलिए न्यायाधीश को शास्त्रों का ज्ञान, कपटचार का भडा पाड करनेवाला, वक्ता, शात, तरफदारी न करनेवाला, सब बातें जचकर फैसला करने वाला, कमजोरों का रक्षक, मजबूतों का काल, धार्मिक और लालच रहित हाना आपश्यक था। इतना ही नहीं उसे सज तरह से सत्य तक पहुँचना पडता था और राजा या काप दूर करना

१. पृष्ठवास हिन्दी आफ इंडिया, पृ० १३३, लडन १९४६। २. एपि, ६, २३, पृ० ५६। ३. पृ० ५५० आर० १६०३ ०४, पृ० १०८। ४. वही पृ० १०६। ५. वही पृ० १०६।

पढता था ( ६।५ ) । इसके बाद शोधनक उन्हें अधिकरण मंडप में ले जाकर अधिकरण भोजनों को सावधान कर देता था और न्यायाधीश की आज्ञा से बाहर जाकर कार्याधियों की पुकार करता था । पर्यादी की अर्जों का परस्पर लिख देता था । इसके बाद अधिकरणिक धादी और प्रतिवादी के बयान लेता था ।

अदालत में जाने के अलावा पाप के प्रायश्चित्त और धार्मिक व्यवस्थाओं के लिए लोगों के ब्राह्मणों की पीठिका में जाने का उल्लेख पादताडितम् ( पृ० १५६-१५८ ) में है । विवरण से पता चलता है कि वहाँ के त्रैविद्य वृद्ध ब्राह्मण धर्मशास्त्र के ज्ञाता होते थे । वे दृढनीति, श्रान्त्योक्षिकी और दूसरी विद्याओं और कलाओंमें निपुण होते थे । उनके साथ उनके विद्यार्थी भी होते थे । उनमें से आचार्य भवशर्मा ने विष्णुनाम को प्रायश्चित्त व्यवस्था बता कर कहा कि देशजाति कुलतीर्थ समय धर्माध्याम्नायैरविरुद्धाः प्रमाणम् अर्थात् देश, जाति, कुल, तीर्थ समय धर्म के अनुसार वेद विरुद्ध न होने पर प्रमाण माना जाना चाहिए । यहाँ भवशर्मा गौतम और वसिष्ठ ( गौतम ११२० २२, वसिष्ठ १।१७ ) के देश जाति कुल धर्माध्याम्नायैरविरुद्धाः प्रमाणम् का उल्लेख करता है । यह ध्यान देने लायक बात है कि राजवाट बनारस की सुदाई से त्रैविद्य लेखवाली मुद्राएँ भी मिली हैं ।

चतुर्भाणी से यह भी पता चलता है कि गुप्तयुग की विलासिता का प्रधान कारण व्यापार में भारी उन्नति थी । पद्मप्राभृतम् ( ६ ) में चारों समुद्र से आए माल का उज्जैन के बाजार में परीद बेचका उल्लेख है । पाटलिपुत्र ( धू० टि० १६६ ) के बाजार में भी तरह तरह के मालों के विक्रेता उल्लेख हैं । श्रेष्ठिपुत्र कृष्णिलक ( धू० टि० ७० ), श्रेष्ठि कुवेरदत्त ( उभ० १२२ ), सार्यवाह समुद्र दत्त जिसे उस समय का कुवेर कहते थे ( उभ० १२८ ), सार्यवाह धनमित्र जो घेरया ससर्ग में छुट चुका था ( उभ० १३८ ) ये सब वेश्याओं के प्रेमी थे । पादताडितनम् में गुप्त कालीन सिक्कों का जैसे सुवर्ण ( पृ० १८६ ), मापक ( १६७ ), मापकार्थ ( १६८ ) और काकिणी ( २२२ ) का उल्लेख है ।

चतुर्भाणी के उपर्युक्त अध्ययन से यह पता चल जाता है कि उसके भाग गुप्त काल में लिखे गए । भागों में वेश जीवन का शायद दत्तक के वैशिक सूत्र का आश्रय लेकर बहुत बारीकी के साथ चित्रण किया गया है । पर साथ ही साथ वास्तविक जीवन और जीते जागते पात्र और पात्रियों का चित्रण उनकी सूधी है । आनुपगिकरूप से गुप्तकालीन धर्म, व्यापार इत्यादि पर भी काफी प्रकाश डाला गया है । ये भाग गुप्तकालीन जीवन पर कितना प्रकाश डालते हैं इसकी सचाई का पता हमें तत्कालीन साहित्य से भी चल जाता है ।

प्रिंस आफ वेल्स म्यूजियम  
घन्वई

}

मोतीचन्द्र

श्रीरस्तु ।  
श्रीशूद्रकविरचितं  
पद्मप्राभृतकम्

[ नान्द्यन्ते प्रविशति सूत्रधारः ]

सूत्रधार—

- १— ( अ ) जयति भगवान् रुद्रः  
( आ ) कोपादथनाप्यनुग्रहाद् येन ।  
( इ ) श्रीणा विलासमूर्ति  
( ई ) कान्ततरवपु हृत काम ॥  
( ? ) अपि च—
- २— ( अ ) पुष्पममुज्जला\* कुरवका नदति परभृत.  
( आ ) कान्तमशोरपुष्पसहित चलति किमलयम् ।  
( इ ) चूतसुगन्धयश्च पन्ना भ्रमररतवहा  
( ई ) सम्प्रति काननेषु सधनुर्विचरति मदन ॥

१—उन भगवान् रुद्रकी जय हो जिन्होंने मोघ अथवा कृपासे स्त्रियोंके विलास की मूर्ति काम को और भी चमकीले शरीरवाला बना दिया ।

और भी—

२—कुरवक फूलों से श्वेत है । कोयल कूकती है । सुन्दर अशोक के फूल के साथ कोपल डोलती है । भौरो से गुजारती और आमकी गन्ध से महमहाती हवा चलती है । आज धनुष लिए हुए काम वन में विचर रहा है ।

? (आ) कोपादथनाप्यनुग्रहात्—रुद्रने पहले काघ मे काम को भस्म किया और फिर अनुग्रहसे उसे जावन दानु दिया ।

? (ई) कान्ततरवपु —अग्नि में तपाने से जैसे सोने का रंग और निखर जाता है वैसे हा मानो कामदेव शिव की कोपाग्नि में तपकर अधिक सुन्दर या प्रभावशाला हो गया ।

( ? ) किञ्चान्यत्—

- ३— ( अ ) आतोद्यं पक्षिसंघास्तरुरसमुदिताः कोकिला गान्ति गीतं  
 ( आ ) वाताचार्योपदेशादभिनयति लता काननान्तःपुरस्त्री ।  
 ( इ ) ता वृक्षाः साधयन्ति स्वकुसुमहृपिताः पल्लवाग्रागुलीभिः  
 ( ई ) श्रीमान् प्रातो वसन्तस्त्वरितमपगतो हारगौरस्तुपारः ॥
- ४— ( अ ) मृलादपि मध्यादपि  
 ( आ ) विटपादप्यंकुरादशोकस्य ।

और क्या—

३— चिड़ियों के चहचहे को बाजा बनाकर प्रेम के रस से मतवाली कोकिलाएँ गीत गा रही हैं। वन के अन्तःपुर की कामिनी रूपी लता आचार्य वायु के उपदेशसे अभिनय कर रही है। उस लता को वृक्ष अपने फूलों से हर्षित होकर पल्लव रूपी अंगुलियों से फुसला रहे हैं। श्रीमान् वसन्त के आते ही हार-जैसा सफेद पाला फौरन गायब हो गया।

यह श्लोक मल्लहण पुत्र यल्लभदेवकृत 'चिदम्भजनयल्लभ' नामक उक्तिसंग्रह में शूद्रक के नामसे उद्धृत किया गया है। [ इस सूचना के लिए मैं अपने मित्र श्री डा० राघवन का अनुगृहीत हूँ ] ।

३ (इ) साधयन्ति—फुसलाते हैं, संवेतों से अपनी ओर आकर्षित करते हैं। यहाँ लता अन्तःपुर की स्त्री के समान है और वृक्ष उन विटों के समान हैं जो उस बाला को झरारों से अपनी ओर खींचते हैं।

३ (ई) स्वकुसुमहृपिताः—पुष्पोद्गम ही जिनके हृषित या कामभाय से मत होने का लक्षण है।

हृषित—कामोत्तेजित।

३ (इ) पल्लवाग्रागुलीभिः—पल्लवरूपी अंगुलियों के अग्रभाग या पोरखे से।  
 अग्रागुलि = पोरखा।

३ (ई) श्रीमान् वसन्तः—रुचिं सम्पन्न अथवा यौवनवृत्त सौन्दर्य से सम्पन्न नायक की तुलना वसन्त से की गई है। वेशमें ऐसे नायक के आने पर पुराने चुपके हुए या दरिद्र नायक विदा हो जाते हैं।

३ (ई) हारगौरस्तुपारः—हार = काम शक्ति का चय, धीर्यपण। गौर = पीला। हारगौरपुषार का संकेत उस नायक के लिये है जो वेश में अपनी पुंस्य शक्ति का चय कर चुका है और तिमिरा रंग पीला पड़ गया है। ऐसा नायक दूसरे श्रीमान् अर्थात् यौवन श्रीसम्पन्न नायक का भागमन देकर वेश में मटक जाता है, यहाँ मुँह नहीं दिगाता। यह भी स्पष्टता है कि युवा नायक अपनी धी से सुन्दर लगता है और पुराना दृढ़ नायक हातादि आभूषणों से वन-वनकर वेश में आता है। तुपार = पाले से मारे हुए या पल्लवाएँ हुए नायक की ओर संकेत है

- ( ३ ) पिशुनस्थमिव रहस्यं  
( ३ ) समन्ततो निष्कमति पुष्पम् ॥

( १ ) अहो अयं—

- ५— ( अ ) ससम्भ्रमपरभृतस्तः  
( आ ) समिन्धुवारः सकुन्दसहकारः ।  
( इ ) समदमदनः सपवनः  
( ई ) सयौवनजनप्रियः कालः ॥  
( १ ) ( निष्कान्तः )  
( २ ) ( स्थापना )

( ३ ) [ ततः प्रविशति विटः ]

( ४ ) साधु भोः । ( ५ ) रमणीयं खलु तानदिदं शिशिरजराजर्जरस्य संवत्सर-  
विटस्य ( ६ ) हिमरसायनोपयोगात् वसन्तकेशोरकमुपोहाते । ( ७ ) सम्प्रति हि—

६— ( अ ) प्रचलकिमलयाप्रप्रनृत्तद्रुमं यौवनस्थायते  
फुल्लचल्लीपिनद्ध वनम्

४—मूल से, बीच से, चोटी से अंकुरों से, सब ओर से अशोक के फूल खल के हृदय में से भेद की तरह फूट-फूट कर निकल रहे हैं ।

अहा ! यह—

५—मतवाली कोयल की कूक से भरा, सिन्धुवार, कुन्द और सहकार से सुगोभित, गरबीले काम और हवा से भरा जवानों का प्यारा मौसम है ।

[ विटका प्रवेश ]

वाह ! क्या खूब । शिशिर रूपी बुद्धापे से जर्जर संवत्सर रूपी विट की सुन्दर वसन्ती जवानी हिमरूपी रसायन खाने से लौट कर पास आ रही है । इस समय तो—

६—हिलती कोपलों से नाचते हुए वृक्षों वाला और फूली लताओं से लिपटा हुआ वन यौवन पर आ रहा है । तिलक वृक्ष पर वैठी कोयल जूड़े सी लग रही

५ ( ६ ) केशोरक = नगयौवन ।

५ ( ६ ) उपोहाते—कर्मवाच्य, पास पहुँच रहा है, विट द्वारा अपना यौवन पुनः प्राप्त किया जा रहा है ।

६ ( अ ) यौवनस्थायते—यौवनस्थ से नामवाच्य, अपने यौवन पर आ रहा है ।

- ( आ ) तिलकशिरसि केशपाशायते कोकिल. कुन्दपुष्पे स्थित-  
स्त्रीकटाक्षायते पटपदः ।  
( इ ) क्वचिदचिरविरूढवालस्तनी कन्यकेनोद्गतैः श्यामलैः  
कुड्मलैः पद्मिनी शोभते  
( ई ) वरयुवतिरतिश्रमस्तिन्नपीनस्तनस्पर्शधूर्तायिता वान्ति  
वासन्तिका वायवः ॥

( १ ) इत्थं च मदनशरसन्तापकृशो बलवानयमृतुः ( २ ) यद्देवदत्तासुरतसुप्रति-  
विहितयौवनोत्सवस्य ( ३ ) कर्णापुत्रस्थोन्मुच्यमानवालभावयौवनावतारकोमला ( ४ )

हे और कुन्द के फूल पर बैठा भौरा कामिनी के कटाक्ष का काम कर रहा है। कहीं नये उभरे छोटे स्तनो वाली कन्या की तरह कमलिनी साबली कलियों से शोभित है। कहीं वसन्त के वायु-समूह रतिश्रम के पसीने से भरे स्त्री के पीन स्तनो के स्पर्श की धूर्तता ( छेड़खानी ) करते हुए वह रहे हैं।

काम के वाणो की मार से सन्ताप देने में कठोर यह वसन्तकाल अवश्य बलवान् है, क्योंकि देवदत्ता के साथ सुरत द्वारा भली भोंति अपनी जवानी का

६ (आ) तिलकशिरसि केशपाशायते कोकिलः—तिलकपत्र की चोटी पर बैठी हुई कोयल की उपमा केशपाश से दी गई है। यह एक विशेष प्रकार का केशविन्यास होता था। इसमें सिर के ऊपर किसी रेशमी वस्त्र को गेंदरी के रूप में लपेट कर उसके भीतर से केशों की रेंगी ऊपर की ओर निकलती हुई दिखाई जाती थी। कुपाण काल में इस प्रकार के केशविन्यास का रिवाज था जो गुप्तकाल में भी लोकप्रिय रहा। अश्वघोष ने इसका उल्लेख किया है—

पुष्पावनदधे तिलकद्रुमस्य दृष्टान्यपुष्टा शिरसरे निविष्टाम् ।

सकल्पयामास शिरसा प्रियायाः शुक्लाशुकाटालमपाश्रितायाः ॥

सौन्दरनन्द ७/७

'श्वेत वृक्षों से लदे हुए तिलकपत्र की चोटी पर बैठी कोयल की देवदत्त नन्द ने समझा मानो यह उसकी प्रियतमा के सिर पर बंधे हुए श्वेत रेशमी वस्त्र के ढेर पर लहराती हुई वेणो सी लगती थी'। शुक्लाशुकाटाल और उसके भीतर से निकलती हुई शिरसा का टोक रूप शिरस के अवन से विदित होता है। मथुरा की कुपाण कालीन कला में इस विशेष केशविन्यास का अवन पाया जाता है [ मथुरा संग्रहालय के वेदिका स्तम्भ जे५५ पर अशोक दोहद में लड़ी हुई स्त्री का केशविन्यास इसी प्रकार का है, चित्र सख्या १ ]। अमरावती की शिव-कला में भी इसके दो उदाहरण मिले हैं [ शिवराममूर्ति कृत अमरावती स्फुटचर्म, पृष्ठ ६, चित्र ६, ११ ]। श्वेत वृक्षों से लदे हुए तिलक पत्र की उपमा शुक्लाशुकाटाल या गेंदरी की भोंति लपेटे हुए श्वेतवस्त्र से दी गई है। केशपाशायते कोकिल वायव से ज्ञात होता है कि इस प्रकार का केशविन्यास कोकिल केशपाश कहलाता था।



मदनमञ्जरिका देवसेनाचृतयष्टिमतिलङ्घयते मदनभ्रमर । ( ५ ) अथवा किमिव कर्णापुत्रस्यातिकमिष्यति । ( ६ ) समधुसपिप्क हि परमत्र सोपदशमास्वाद्यतर भवति, ( ७ ) अतः शङ्के देवदत्तासुरतमधुपानोपदशभूत चण्डालिकाश्रय ( ८ ) बाल-भावनिरुपस्थतोपचारहसितललितरमणीय दारिकासुन्दरीरतिरसान्तरमपि प्रार्थयत इति ।

उत्सव मनाकर भी कर्णापुत्र का काम रूपी भौरा देवसेना रूपी उस आम की डाली के लिये भूखा तड़प रहा है जो बालापन छोड़कर यावनागम से कोमल बनी है, और काम की मजरी सी फूल रही है । अथवा कर्णापुत्र का भूखा रहना कैसा ? घी शक्कर से बना तरमाल अचार चटनी ( सोपदंश ) के साथ अधिक जायका देता है । मैं समझता हूँ इसीलिए वह देवदत्ता के साथ सुरतरूपी मधुपान से छरकर बालसुन्दरी पोडंशी (चण्डालिका) देवसेना के साथ खुठ और मज़ा देनेवाली सुरत की ऐसी गजक भी चखना चाहता है जिसमे बालापन की भोलीभाली आवभगत (उपचार), चुहलनाजी ( हसित ) और छेडखानी ( ललित ) भरी है ।

६ (३) कर्णापुत्र = मूलदेव । मूलदेव की कथा में उसका प्रधान नायिका देवदत्ता और दूसरी नायिका देवदत्ता की बहन देवसेना थीं । मूलदेव का मित्र शश था । बाण ने कादम्बरी में मूलदेव का उल्लेख किया है—कर्णासुतकथेव सन्निहितविपुलाचला शशोपगता च ( विन्ध्याटयी वर्णन ) । मूलदेव कामशास्त्र का, विशेषत वैशिकतत्र का मुख्य पात्र समझा जाता था । क्षेमेन्द्र ने कलाविलास में उसका उल्लेख किया है । शुक्ससति की कहानियों में भी वैशसम्बन्धी मामलों के पचरूप में उसका चित्रण आया है ।

६ (४) अतिलङ्घयते—अतिलङ्घन कर रहा है, अति भूख से व्याकुल है । देवदत्ता के साथ रमण करके अब कोमल देवसेना के लिए तड़प रहा है, या भुखाय रहा है, [ धनारसी बोलों में अभी तक सुरतेच्छा के लिये विटो की भाषा में कहते हैं भूखल हो ] ।

६ (७) मधुपानोपदशभूत—मधुपान के साथ मूली या गजक आदि खाने का रिवाज था, उमे ही उपदश कहते थे । हिन्दी में उसे चिखना या गजक कहते हैं ।

६ (७) चण्डालिका—सोलह वर्ष की आयु की कुमारी, पोडंशी बाला । इसे ही अम्बिका या दुर्गा भी कहते थे—क्षेत्रज्ञा पञ्चदशभि पोडंशी चाम्बिका स्मृता । ( रुद्रयामलतत्र, पटल ६, श्लोक ६६, पूना ओरियेन्टैलिस्ट वर्ष १४, पृ० १७ )

चण्डालिका का व्यग्य सकेत वत्रयान मान्यता की मुद्रायोपि साधना से भी है जिसे चडाली या डोम्बी भा कहा जाता था । पादताडितक भाग में 'मुद्रित योपा' की साधना का उल्लेख आया है ।

६ (८) निरुपस्थत—उपस्थत = चटपटा, मसालेदार, घनावटदार । निरुपस्थत = सादा, बिना घनावट का, औपचारिकता रहित ।

६ (८) उपचार—आवभगत, किसी के आने पर उसके स्वागत संस्कार का ढग-शिष्टाचार ।

(६) अहो नु सलन्य लघुरूपोऽपि चलवान् मदनव्याधिः, (१०) येनानेक-  
शास्त्राधिगतनिष्पन्दबुद्धिः सर्वकलाज्ञानविचक्षणो व्युत्पन्नयुवतिकामतत्रसूत्रधारः (११)  
कर्णापुत्रोऽपि नागीतामबरस्थामुपनीतः । (१२) स हि—

- ७— (अ) उच्चिद्राधिकतान्ताम्रनयनः प्रत्युपचन्द्राननो  
(आ) ध्यानग्लानतनुधिजृम्भणपरः सन्तप्तसर्वेन्द्रियः ।  
(इ) रम्यैश्चन्द्रवसन्तमाल्यरचनागान्धर्वगन्धादिभि-  
(ई) यैरेव प्रमुखागतैः स रुमते तैरेव सन्तप्यन्ते ॥

(१) अथवा देवसेनामुद्दिश्य नैतदाश्चर्यम् । (२) कुतः । (३) श्लाघ्य-  
मन्मथमन्तोरथक्षेत्र हि सा दारिका । (४) अहंत्वस्या रूपयौवनलावण्य कर्णापुत्रस्यो-  
न्माद जनयितुम् । (५) तस्या हि

- ८— (अ) विभ्रान्तेक्षणमक्षतोष्ठरुचकं प्राचीनगण्ड मुरा  
(आ) प्रत्यग्रोत्पतितस्तनाकुरमुरो वाहलता कोमला ।

अहो ! निश्चित ही काम की बीमारी छोटी होने पर भी भारी होती है, जिसने  
अनेक शास्त्रों के अचूक जानकार, सभ कला और ज्ञान में चतुर, युवतियों का काम  
रूपी ताना बुनने वाले (सूत्रधार) कर्णापुत्र को भी इस दशा को पहुँचा दिया ।

७— उसकी आँखें नींद न आने से कुछ अधिक अलसाई हुई और लाल है ।  
उसका मुख सबरे के चन्द्रमा जैसा पीला है । चिन्ता से उसका शरीर दुबला है ।  
वह जैभाई ले रहा है । उसकी सारी इन्द्रियों जल रही है । जिन सुन्दर और  
सामने आप हुए चन्द्र, वसन्त, माल्यध्रवन, सगीत और सुगन्धि आदि से वह  
आनन्द उठाता था, उन्हीं से अब वह सन्ताप पाता है ।

अथवा, देवसेना के कारण यह सब हुआ हो, यह अचरज नहीं, क्योंकि  
वह नौची मन चाहे काम भावों को पैदा करने वाली है । यह ठीक ही है कि  
उसकी रूपयौवनजनित लुनाई कर्णापुत्र को पागल बना रही है ।

८— उसका चंचल कटाक्ष, अशरणी शारता हुआ अक्षत अधर, गाल सामने

६ (८) दारिका सुन्दरी—वेश में वह लुमारी कन्या जो अभी नथपद हो, जिसे  
थनारसी बोल में नीचा कहते हैं । विधिपूर्वक उसकी नधनो उतार कर उसे छूती करने का  
सस्कार मनाया जाता था ।

६ (१०) कामतत्रसूत्रधार—तत्र = ताना । सूत्रधार = सूत्र भरी हुई टरकी फेंककर बुनने  
वाला । बुनती, त्रा तो काम के हावभाव का ताना पैराली है । उसकी बुनने वाले नायक को  
सूत्रधार के रूप में कल्पित किया गया है ।

७ (अ) तान्त—शिथिल, अलसाई हुई ।

८ (अ) ओष्ठरुचक—अशरणी शारता हुआ ओष्ठ । रुचक = निष्क, सुवर्णमुद्रा,  
अशरणी । गुप्तकाल में अधर के नीचे का भाग निष्क जैसा लटकता हुआ भ्रमन्ता की

( ३ ) अव्यक्तोत्थितरोमरेसमुदरं शोणी कुतोऽप्यागता

( ३ ) भावश्चानिभृतस्वभावमधुरः कं नाम नोन्मादयेत् ॥

( ? ) [ परिक्रम्य ]

( २ ) स इदानीं देवसेनासमुखं मदनामयमतिव्यायामकृतज्वरमुद्दिश्य ( ३ )  
हारतालवृन्तचन्दनोपनीयमानदाहप्रतीकारः तत्समागमाशाकृतप्राणधारणं शयनपरायणः  
कथञ्चिद् वर्तते । ( ४ ) अथ तु प्रागहरेय पुष्पाञ्जलिको नाम देवदत्तायाः परिचारकः  
सोपचारमुपगम्य कर्णापुत्रमुक्तवान्—

( ५ ) आर्यपुत्र, विज्ञापत्यञ्जुक्ता देवदत्ता 'न रत्नु मे ह्यस्तनेऽह्न्यन्नागमनाद् बहु-  
मानमथ्यस्थतामुपगन्तुमर्हत्यार्यपुत्रः । ( ६ ) इयं हि मे भगिनिका चण्डालिका किमपि

किया हुआ मुँह, छाती पर नये उठे हुए स्तनादुर, कोमल बाहुलताएँ, पेट पर कुछ-कुछ  
भीनती हुई रोमावली, कहीं से आकर भरे हुए नितम्ब और उन्मुक्त स्वभाववाला चतुर  
प्रेम-भाव किसको पागल नहीं बना देते ?

[ धूमकर ]

वह अभी देवसेना से उत्पन्न काम व्याधि की छटपटाने के कारण हरास्त को  
हार, पंखे और चन्दन की मदद से दूर करके उसके, मिलने की आशा से प्राण रख कर  
खाट पंरुड़े हुए किसी तरह जी रहा है । आज ही सवेरे देवदत्ता के पुष्पाञ्जलिक  
नामक दास ने नम्रतापूर्वक जाकर कर्णापुत्र से कहा—'आर्यपुत्र, आजी देवदत्ता  
कहती है—'कल के दिन मेरे न आने से आर्यपुत्र का मेरे प्रति समादर भाव में  
चित्रकला में प्रायः देगा जाता है ( प्रिक्रिय, अजन्ता, फलक ७१ अप्सरा चित्र ) । उस  
समय यह सोन्दर्य का लक्षण माना जाता था । बाण ने कादम्बरी में अधर-रुचक का दो बार  
उल्लेख किया है ( कादम्बरी, वैद्य संस्करण, अनुच्छेद ६५, १४२ ) । 'अशरफी भारतता हुआ'  
यह मुहावरा बनारसी बोली में बच गया है जो अवश्य ही गुप्त कालीन ओष्ठरुचक या  
अधररुचक की कल्पना पर आधारित होना चाहिए । मुस्कुराते हुए व्यक्ति के लिये कहा जाता  
है—'का अशरफी भारत ही ।'

८ ( अ ) प्राचीनगण्डं मुरलं—जिस मुद्रा में मुँह सामने न होकर गाल सामने किया  
गया हो । भाव यह कि मुग्धोचित शालीनता के कारण वह मुँह सामने करके नहीं देखती,  
मुँह घुमा लेती है जिससे उसका गाल दिखाई पड़ता है ।

८ ( ३ ) अव्यक्तोत्थित—जो अभी स्पष्ट नहीं निकली है, कुछ कुछ भीनती  
हुई रोमराजि ।

८ ( ३ ) अनिभृत—उन्मुक्त, प्रस्थिहीन, खुला हुआ ।

८ ( २ ) अतिव्यायामकृतज्वरं—कामव्याधि के बहुत लम्बा खिच जाने से ज्वर या ताप  
रहने लगा है, जैसे किसी रोग के पुराने पड जाने पर शरीर में हरास्त रहने लगती है ।

८ ( ४ ) प्रागहः—दिन का पूर्व भाग या आरम्भ ।

अस्वस्वरूपा तदनुकम्पया पर्युपिताऽस्मि । ( ७ ) इयं तु साम्प्रतमागच्छामीति । ( ८ ) ततस्तदुक्तदत्तप्रतिवचनः प्रतिप्रस्थाप्य पुष्पाञ्जलिकं कर्णापुत्रः सोपग्रहमिव मामुक्तवान्— ( ९ ) 'सखे शश, त्वयाऽपि नाम श्रुतं 'साम्प्रतमिहागच्छामि' इति । ( १० ) तदेप इदानीमवसरः सुखप्रश्नागमनेन विविक्तविस्रम्भा देवसेनामवगाह्य सन्तापकारणमस्याः परिज्ञातुम् । ( ११ ) तदेपोऽञ्जलिः । ( १२ ) सखांपायैरर्हति देवानाप्रियोंऽस्माकं देवसेना-समुत्थं हृदयगतमापुंखनिसातं मदनशरशल्यं समुद्धर्तुम्' इति । ( १३ ) ततः सस्मितानुयात्रमुक्तो मया 'भवतु धूर्ताचार्य, किमिति त्वया दिवा दीपप्रज्वालनं क्रियते । ( १४ ) किं नाभिज्ञोऽहं युवधारन्योन्यमनोरथमूकदूतकाना नयनसङ्गतकानाम् । ( १५ ) अपि च, स एवास्मि मूलदेवसरः शशोऽहम् ( १६ ) नैनामप्रतार्यागमिष्यामि' इत्युक्त्वा प्रस्थितोऽस्मि । ( १७ ) तत् किं नु राजमार्गे सुहृत्प्रश्नसङ्ख्याभिः कालं क्षपयता तथा गन्तव्यम् ( १८ ) यथा देवदत्ताविरहिता चण्डालिकामासादयेयम् ।

उपेक्षा लाना ठीक नहीं है । मेरी छोटी बहन चण्डालिका कुछ बीमार है, उसके प्रति सहानुमति से मैं ठहर गई । अब मैं तुरन्त आती हूँ ।' तब उसके कथन का जवाब देकर पुष्पाञ्जलिक को खाना करके कर्णापुत्र ने प्रीतिपूर्वक मुझसे कहा—'सखे शश, तूने भी सुना 'मैं यहाँ आती हूँ' । तो यही अवसर है कि वहाँ पहुँच कर कुशल क्षेम पूछने के बहाने सर्वथा, विश्वास दिलाकर देवसेना की थाह लेकर उसके दुःख का कारण जाना जाय । तो यह मेरा प्रणाम । देवसेना द्वारा चलाए गए और मेरे दिल में अन्त तक घुसे हुए इस काम वाण को भाग्यशाली आप ही किसी तरह निकालने में समर्थ है ।' इस पर हँसकर बिदाई के रूप में मैंने उससे कहा—अच्छा धूर्ताचार्य, क्या तू दिन में दिया बालता है ? क्या मैं तुम दोनों का आँख लड़ाना नहीं जानता जो तुम्हारे मनोभावों को चुपचाप प्रगट करता है । और भी, मैं मूलदेव का सखा, वही शश हूँ । मैं उसे बुत्ता दिए बिना नहीं आऊँगा ।' यह कहकर मैं चल पड़ा । फिर क्यों न मैं राजमार्ग में मित्रों के साथ बातचीत में

८ (६) पर्युपिता—ठहर गई, रह गई । परि-वस् = ठहरना, रह जाना ।

८ (८) सोपग्रहं—प्रीतिपूर्वक, मनाकर । कादम्बरी पृ० १५६, सोपग्रहं = सानुकूल, और भी पृ० २२० ।

८ (१०) सुखप्रश्न—कुशलप्रश्न । सुखरात्रि, सुखशय्या या सुखशयन पूछनेवाला व्यक्ति सोखरात्रिक, सोखशायिक या सोखशायनिक कहलाता था ( पृच्छती सुस्नातादिभ्यः, वार्तिक ४।१।१ ) ।

८ (१०) विविक्तविस्रम्भा—सब प्रकार से निरद्वल विश्वास वाली । विविक्त = शुद्ध ।

८ (१२) देवानाप्रियः—भाद्रसूचक शब्द, भाग्यशाली ।

८ (१३) अनुयात्र—यात्रा के समय कहे हुए बिदाई के वचन ।

८ (१४) नयनसंगतक—नयनों का मिलाना या आँख लड़ाना ।

( १६ ) ( परिक्रम्य )

( २० ) अहो तु खलु वसुन्धरानधूजम्बूद्रीपनदनम्पोलपत्रलेखाया नानामाण्ड  
समृद्धाया ( २१ ) अवन्तिसुन्दर्या उज्जयिन्या परा श्री । ( २२ ) इह हि—

६—

( अ ) पुरयास्तावद्दाभ्यासा द्विरदरथतुरगनिनदा धनुर्गुणानि स्वना

( आ ) दृश्य श्राव्य विद्वद्वादाश्चतुरुदधिसमुदयपले वृता विपणिक्रिया ।

( इ ) गीत वाद्य धृत हास्य क्वचिदपि च निटजनकथा क्वचित्सकला कला

( ई ) क्रीडा पक्षिक्षुब्धाश्चेमा प्रचुरकरचलयरशनास्वना गृहपङ्क्तय ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) अप्रीदानीमभिमतकार्यनिष्पत्तिसूचक किञ्चिन्निमित्त पश्येयम् ।

( ३ ) ( विलोक्य )

( ४ ) अय तावत् काव्यव्यसनी कात्यायनगोत्र शारदतीपुत्र सारस्वतभद्र  
स्वगृहद्वारकोष्ठके श्वेतवर्णव्यमामहस्त ( ५ ) चिन्तितोपस्थितास्वादिताकाराक्षिभ्रूविकारै-  
रभिनयन्तिव चक्रपीडकक्रीडामनुभवति । ( ६ ) तत्काममस्मिन् काले प्रवृत्तप्रतिभासौतो-

समय विताते हुए ऐसे समय चण्डालिका के पास पहुँचूँ जब वह देवदत्ता  
से अलग हो ।

अहा ! वसुन्धरारूपी वधूटी के जम्बूद्रीपरूपी मुख कपोल पर पत्रलेखा  
के समान उज्जयिनी की अपूर्व शोभा है जो तरह-तरह के माण्ड से भरी पुरी है ।

यहाँ वेदों का पवित्र अभ्यास, हाथी, रथ, घोड़ों का निनाद, धनुप्रत्यञ्चा  
की टंकार, नाटक, काव्य, विद्वानों का शास्त्रार्थ, दूकानों पर लाए गए चारों समुद्रों  
के माल की लेखावेची, गाना, बजाना, जूआ और हँसीठट्टा, कहा बिटों की गप्पें,  
कहीं सन कलाएँ हैं । ये गृहपक्तियों पालतू चिडियों की चहचहाहट से क्षुध और  
बहुत से कड़ों और करधनियों की झनझनाहट से भरी है ।

( घूमकर ) अब मैं मनचाहा काम पूरे होने का कोई समुन देखूँ ।

८ ( २० ) वसुन्धरानधू—कहरना यह है कि समस्त पृथिवी वधूटा है, जम्बूद्रीप  
उसका मुखकपोल है और उज्जयिनी उस कपोल पर बना हुई पत्रलेखा है । पत्रलेखा =  
चित्र में शोभा के लिए फूल पत्तियों का अवन । छियाँ मुख का शोभा के लिए इस प्रकार  
फूल पत्तियों का चित्र बनाती थी । ये चित्र चन्दन, कस्तूरी आदि से एव पत्रा में बने हुए  
आकृतियों के कगव से लिखे जाते थे । ऐसे कगव को भक्तिच्छेद या पत्रच्छेद कहते थे ।

८ ( २० ) भाण्ड—( १ ) व्यापारा माल ( २ ) सजावट के आभूषण अलंकार ।

९ ( ४ ) स्वगृहद्वारकोष्ठके—घर के बराठे में । द्वारकोष्ठक—अलिन्द, घर के  
सामने बने हुए द्वार में जो कोष्ठ या कमरे होते थे उन सबको 'द्वारकोष्ठक' कहा जाता था ।

९ ( ४ ) श्वेतवर्ण—खडिया या सफेद रंग ।

अस्वस्वरूपा तदनुकम्पया पर्युपिताऽस्मि । (७) इय तु साम्प्रतमागच्छामीति । (८) ततस्तदुक्तदत्तप्रतिपन्न प्रतिप्रस्थाप्य पुष्पाञ्जलिक कर्णापुत्र सोपग्रहमिव मामुक्तवान्— (९) 'सखे शश, त्वयाऽपि नाम श्रुत 'साम्प्रतमिहागच्छामि' इति । (१०) तदेव इदानीमन्तर सुखप्रश्नागमनेन विनिकृतिस्त्रिभा देवसेनामन्गाल्य सतापकारणमस्या परिज्ञातुम् । (११) तदपोऽञ्जलि । (१२) सवापायैरर्हति देवानाप्रियोऽस्माक देवसेना-समुत्थ हृदयगतमापुखनिस्त्रात मदनशरशल्य समुद्धर्तुम्' इति । (१३) तत सस्मि-तानुयात्रमुक्तो मया 'भवतु धूर्ताचार्य, किमिति त्वया दिवा दीपप्रज्वालन कियते । (१४) कि नाभिज्ञोऽह शुवयोरन्योन्यमनोरथमूकदूतकाना नयनसङ्गतकानाम् । (१५) अपि च, स एवास्मि मूलदेवसस शशोऽहम् (१६) नैनामप्रतार्यागमिष्यामि' इत्युक्त्वा प्रस्थि-तोऽस्मि । (१७) तन् कि नु राजमार्गे सुहृत्प्रश्नसङ्कथाभि काल क्षपयता तथा गतव्यम् (१८) यथा देवदत्तानिरहिता चण्डालिकामासादयेयम् ।

उपेक्षा खना ठीक नहीं है । मेरी छोटी बहन चण्डालिका कुछ बीमार है, उसके प्रति सहानुभूति से मैं ठहर गई । अब मैं तुरन्त आती हूँ ।' तब उसके रुथन का जवाब देकर पुष्पाञ्जलिक को खाना करके कर्णापुत्र ने प्रीतिपूर्वक मुझसे कहा—'सखे शश, तूने भी सुना 'मैं यहाँ आती हूँ' । तो यही अवसर है कि यहाँ पहुँच कर कुशल क्षेम पूछने के बहाने सर्वथा विश्वास दिलकर देवसेना की थाह लेकर उसके दुःख का कारण जाना जाय । तो यह मेरा प्रणाम । देवसेना द्वारा चलाए गए और मेरे दिल में अन्त तक घुसे हुए इस काम बाण को भाग्यशाली आप ही किसी तरह निकालने में समर्थ है ।' इस पर हँसकर बिदाई के रूप में मैंने उससे कहा—अच्छा धूर्ताचार्य, क्या तू दिन में दिया बालता है ? क्या मैं तुम दोनों का आँख लडाना नहीं जानता जो तुम्हारे मनोभावों को चुपचाप प्रगट करता है । और भी, मैं मूलदेव का सखा बही शश हूँ । मैं उसे बुचा दिए बिना नहीं आऊँगा ।' यह कहकर मैं चल पड़ा । फिर क्यों न मे राजमार्ग में मित्रों के साथ बातचीत में

८ (६) पर्युपिता—ठहर गई, रह गई । परि-वस् = ठहरना, रह जाना ।

८ (८) सोपग्रह—प्रातिपूर्वक, मनाकर । कादम्बरी पृ० १५६, सोपग्रह = मामुक्त, और भा पृ० २२० ।

८ (१०) सुखप्रश्न—कुशलप्रश्न । सुखरात्रि, सुखरात्र्या या सुखशायन पूछनेवाला व्यक्ति सौखरात्रिक, सौखशाथिक या सौखशाथनिक कहलाता था (पृच्छतौ सुस्नातादिभ्य, वार्तिक ४।४।१) ।

८ (१०) विनिकृतिस्त्रिभा—सब प्रकार से निश्चल विश्वास वाला । विनिकृ = शुद्ध ।

८ (११) देवानाप्रिय—आदरसूचक शब्द, भाग्यशाली ।

८ (१३) अनुयात्र—यात्रा के समय बड़े हुए बिदाई के वचन ।

८ (१४) नयनसङ्गतक—नयना का मिलाना या आँख लडाना ।

( १६ ) ( परिक्रम्य )

( २० ) अहो तु सलु वसुन्धरावधूजम्बूद्वीपवदनकपोलपत्रलेसाया नानाभाण्ड-  
समृद्धाया ( २१ ) अबन्तिमुन्दर्या उज्जयिन्याः परा श्रीः । ( २२ ) इह हि—

- ६— ( अ ) पुण्यास्तावद्देदाभ्यासा द्विरदरथतुरगनिनदा धनुर्गुणानिःस्वना  
( आ ) दृश्यं श्राव्यं विद्वद्वादाश्चतुरुदधिसमुदयफलेः कृता विपणिक्रिया ।  
( इ ) गीतं वाद्यं घृतं हास्यं कचिदपि च विटजनकथाः कचित्सकलाः कलाः  
( ई ) क्रीडा पक्षिच्युत्वाश्चेमाः प्रनुरकरवलयरशानास्वना गृहपङ्क्तयः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) अपीदानीममिमतकार्थनिष्पत्तिपूचकं किञ्चिन्निमित्तं पश्येयम् ।

( ३ ) ( विलोक्य )

( ४ ) अयं तावत् काव्यव्यसनी कात्यायनगोत्रः शारदतीपुत्रः सारस्वतभद्रः  
स्वगृहद्वारकोष्ठके श्वेतवर्णव्यप्राग्रहस्तः ( ५ ) चिन्तितोपस्थितास्वादिताकाराक्षिभ्रुविकारे-  
रभिनयन्निव चक्रपीडकक्रीडामनुभवति । ( ६ ) तत्काममस्मिन् काले प्रवृत्तप्रतिभासोतो-

समय वित्ताते हुए ऐसे समय चण्डालिका के पास पहुँचूँ जब वह देवदत्ता  
से अलग हो ।

अहा ! वसुन्धरारूपी वधूटी के जम्बूद्वीपरूपी मुख कपोल पर पत्रलेखा  
के समान उज्जयिनी की अपूर्व शोभा है जो तरह-तरह के भाण्ड से भरी-पुरी है ।

यहाँ घंटों का पवित्र अभ्यास; हाथी, रथ, घोड़ों का निनाद; धनुप्रत्यङ्घा-  
की टंकार; नाटक, काव्य, विद्वानों का शास्त्रार्थ; दूकानों पर लागू गए चारों समुद्रों  
के माल की लेवावेची; गाना, बजाना, जूआ और हँसीठट्टा; कहीं वियों की गर्में,  
कहीं सब कलाएँ हैं । ये गृहपत्नियों पालतू चिड़ियों की चहन्नहाहट से क्षुब्ध और  
बहुत से कड़ों और करधनियों की झनझनाहट से भरी हैं ।

( घूमकर ) अब मैं मनचाहा काम पूरे होने का कोई सगुन देखूँ ।

८ ( २० ) वसुन्धरानधू—वसना यह है कि समस्त पृथिवी वधूटी है, जम्बूद्वीप  
उसका मुखकपोल है और उज्जयिनी उस कपोल पर बना हुई पत्रलेखा है । पत्रलेखा =  
चित्र में शोभा के लिए फूल-पत्तियों का अंकन । स्त्रियों मुख की शोभा के लिए इस प्रकार  
फूल पत्तियों का चित्र बनाता था । ये चित्र चन्द्र, वस्तुरी आदि से एवं पत्रों में बने हुए  
आकृतियों के कटाव से लिये जाते थे । ऐसे कटावों को भक्तिच्छेद या पत्रच्छेद कहते थे ।

८ ( २० ) भाण्ड—( १ ) व्यापारी माल; ( २ ) सजावट के आभूषण अलंकार ।

६ ( ४ ) स्वगृहद्वारकोष्ठके—घर के बरतों में । द्वारकोष्ठक—भक्तिन्द, घर के  
सामने बने हुए द्वार में जो कोष्ठ या कमरे होते थे उन मयको 'द्वारकोष्ठक' कहा जाता था ।

६ ( ४ ) श्वेतवर्ण—बड़िया या सफेद रंग ।

विवातिन सुप्रियमपि सुहृदमन्यसूयन्ते कवयः । (७) किन्तु सरस्वतीलताप्रभवाना  
वाक्पुष्पकारा कर्णपूरम् (८) अद्वैताऽतिक्रमि तु चञ्चितमिवात्मान मन्ये । (९) याव-  
देनमुपसर्पामि । (१०) (उपेत्य)

(११) सखे कात्यायन किमिदमाकाशरोमन्थन क्रियते ! (१२) किं ब्रवीषि—  
“स एव मा काव्यपिशाचो बाह्यति” इति । (१३) मा तावत् भो. अधो पुराणकाव्यपद  
च्छेदप्रथनचर्मकार (१४) किमिदं नष्टगोयूय इव गोपालको नृपदान्यन्तेपसे । (१५)  
अथ सखे किं वस्तु परिग्रह्य इतः श्लोक । (१६) किं ब्रवीषि—“ननु सल्लु इममेव  
वर्तमानरमणीय वसन्तसमयमाश्रित्य इतः श्लोक” इति । (१७) अथ शक्यं श्रोतुम् ?  
किं ब्रवीषि—(१८) “नन्वेव मित्तिगतो वाच्यताम्” इति । (१९) कासी ? (२०)  
(विलोक्य) (२१) अथे अथ—

(देखकर) अभी यह काव्यव्यसनी कात्यायनगोत्री शारद्वतीपुत्र सारस्वतभद्र अपने  
घर के दरवाजे पर खडिया के रंग में अंगुली साने हुए सोची बात के याद आ  
जाने का मजा ऑख और भोट मटकाकर सूचित करता हुआ चकडोर का खेल  
खेल रहा है। ऐसे समय में बहती हुई प्रतिभा के स्रोत को तोड़ने वाले  
अपने प्यारे मित्र पर भी कविगण बिगड़ पड़ते हैं। किन्तु सरस्वतीरूपी लता से  
पैदा हुए वचनरूपी फूलों को बिना कर्णपूर बनाए आगे बढ़ जाऊँ तो घाटे में  
रहूँगा। पहले इससे मिल लूँ। (पास जाकर)

मित्र कात्यायन, क्या बिना चारे के जुगाली कर रहा है? क्या कहता  
है—“यही काव्य का पिशाच सिर चढ़ाकर मुझे हॉक रहा है।” अरे पुराने काव्य  
पदों के टुकड़ों को गँठने वाले मोची, क्या तू तितर-बितर हुई गौंयो को खोजने  
वाले गाले के समान नए पदों को ढूँढ़ रहा है? अरे मित्र किस चीज को लेकर  
तू ने श्लोक बनाया है? क्या कहता है?—“सामने दिखाई पड़ने वाले इसी छबीले  
वसन्त को लेकर श्लोक रचा है।” क्या सुन सकता हूँ? क्या कहता है?—“भीत  
पर लिखा है, पढ़ ले।” कहाँ है वह? अरे यह है—

६ (५) चकपीडक नीडा—चकडोर या चकभारी का खेल।

६ (७) कर्णपूर = १-हृय नाम का आभूषण, २-कान में भरना।

६ (११) आकाशरोमन्थन—बिना चारे के जुगाली करना।

६ (१३) छेदप्रथनचर्मकार—फटे टुकड़ों को गँठनेवाला मोची। यह नये चमड़े  
के जूते बनाने वाले से मित्र होता है। पुराने काव्य में पद लेकर उन्हीं से नये श्लोक  
बनाने वाले तुक्कड़ कवियों पर कटाव किया गया है। यहाँ पुराने काव्य और नये काव्य के  
भेद की स्पष्टता प्पान देने योग्य है। कालिदास ने भी ‘पुराण काव्य’ और ‘नवकाव्य’ का  
उल्लेख कुछ हदों प्रकार की आलंचनापरक वृष्टभूमि में किया है—पुराणमित्येव न तापु नयं  
न चापि काव्य नवमित्येषा—पुराणा काव्य मनी अरुऽ। नदी, नया काव्य मनी निवृष्ट नदी।



१०—

- ( अ ) पुष्पस्पष्टाट्टहासः समदमधुकरः कोकिलावावदूकः ।  
 ( आ ) श्रीमत्स्वेदावतारः प्रसुभगपवनः कर्कशोद्दामकामः ।  
 ( इ ) बालामप्यप्रगल्भां वरतनुमवशां कामिने सम्भ्रदातुं  
 ( ई ) कालोऽयं तत्करिष्यत्यनुनयनिपुणं यन्न दूतीसहस्रम् ॥

( १ ) साधु भोः कल्याण खल्वेतन्निमित्तम् । ( २ ) वयस्य, सत्पुत्र लाभ इव यशस्करः श्लोकोऽयमस्तु । ( ३ ) वाक्पुरोभागानामभागी भव । ( ४ ) अये केनैतद् हसितम् ? ( ५ ) ( विलोक्य ) ( ६ ) अये दर्दरकः पीठमर्दोऽप्यत्र । ( ७ ) अंधो ! दर्दरक, किमत्र हास्यस्थानम् ? किं ब्रवीषि—( ८ ) इदं सलु भवता समुद्राभ्युक्षणं क्रियते यद् वागीश्वरं वाग्भिरर्चयसि” इति । ( ९ ) मा तावदलोकज्ञ किं वसन्तमासो न पुष्पोपहारमर्हति ? ( १० ) अपि च न त्वया श्रुतपूर्वम्—

११—

- ( अ ) सूर्यं यजन्ति दीपैः  
 ( आ ) समुद्रमद्भिर्वसन्तमपि पुण्यैः ।

फूलों का खिलखिलाना, मतवाला भौरा, कूकती कोयल, सुन्दर पसीने का आना, मीठो हवा, कर्कश और प्रचण्ड काम, इनसे युक्त यह वसन्त का समय नई वेवस तथा छरहरी वाला को कामी के पास पहुँचाने के लिये जो कर सकेगा वह खुशामद में चतुर हजारों दूतियों भी न कर पाएँगी ।

आवास, यह शकुन काम साधने वाला है । मित्र, तेरा यह श्लोक सत्पुत्र-लाभ की तरह यशस्कर हो । तुझे काव्यालोचना का शिकार न बनना पड़े । अरे, यह कौन हँसा ? ( देखकर ) अरे यह तो पीठमर्द दर्दरक है । अरे दर्दरक, इसमें हँसने की क्या बात है ? क्या कहता है—“निश्चय ही आप बृहस्पतितुल्य कवि जी की बातों से पूजा करके मानो समुद्र पर जल छिड़क रहे हैं ।” ऐसा मत कह मूर्ख ! क्या वसन्त मास की पूजा में फूलों की भेंट नहीं चढाई जाती ? और भी क्या तूने पहले नहीं सुना—

१० ( आ ) श्रीमत्स्वेदावतारः—सात्त्विक भाव जनित स्वेद के लिए धीमन् कहा कहा गया है, श्रमजनित स्वेद के लिए नहीं ।

१० ( इ ) वरतनु—छरहरी, लकलका ( बनारसी बोली ) ।

१० ( ३ ) वाक्पुरोभागाना—वाणी या काव्य में दोष निकालना, काव्य की विपरीत आलोचना । पुरोभाग = दोषैकदर्शन ( तुलना कीजिए, रघुवश १२।२२ ) । दोषैकदृक् पुरो-भागी—अमर ।

१० ( ६ ) पीठमर्द—नायक-नायिका के बीच प्रेम साधन में सहायक—

पताकानायकस्त्वन्यः पीठमर्दो विचक्षणः ।

तस्यैवानुचरो भक्तः किञ्चिद्गुणैः ॥ दशरूपक ॥

( ३ ) अर्चामो भगवन्त

( ३ ) वयमपि वागीश्वर वाग्भिः ॥ इति ।

( १ ) भवतु ( २ ) दशितस्ते पीठमर्दस्त्वामः । ( ३ ) सेवितोऽत्रभवान् । ( ४ )  
अपि च वसन्तकालोऽयमच्छलः परभृतप्रलापानाम् । ( ५ ) ईदृश एवास्तु भवान् । ( ६ )  
साधयाम्यहम् । ( ७ ) ( परिक्रम्य विलोक्य )

( ८ ) अये अयमपरो विपुलामात्य. कामदत्ताप्राकृतकाव्यप्रतिष्ठानभूतः ( ९ )  
वैशिकजुत्याऽधोमुख प्रस्थित । ( १० ) आ गृहीतम्—एष देवदत्तासीमाभ्यसकान्ते मूलदेवे  
विपुलावमानात् ( ११ ) आत्मानमवधीरितमगच्छन् प्रणयकुञ्जः सत्त्वेप धान् ।  
( १२ ) भवतु परिहासप्लवेनैनमवगाहिये । ( १३ ) ( निर्दिश्य ) ( १४ ) भोः सुहृत्-  
कुमुदाननवबोधयन् दिवाचन्द्रलीलयाऽतिकामसि । ( १५ ) पृच्छामस्तावत् किञ्चित् ।

दीपो से सूर्य पूजा जाता है, पानी से समुद्र की पूजा होती है और वसन्त  
की भी फूले से पूजा होती है । हम भी बातों से बड़े कवि की पूजा कर रहे हैं ।

ठीक, तूने पीठमर्द का स्वभाव दिखला दिया । बस, तुझसे मिलना हो  
चुका । और भी—यह वसन्तकाल कोयले की मदभरी कूको से सुहावना है, तू भी  
ऐसा ही हो । मैं चला । ( घूमकर और देखकर )

अरे, यह दूसरा आ गया विपुलामात्य जो कामदत्तारूपी प्राकृतकाव्य के  
सम्भालने में चतुर था, पर अब वैशिक वृत्ति ( वेश के मामलो ) में मुँह की खाकर  
( मुँह लटकाए ) चला जा रहा है । अब समझा—मूलदेव के देवदत्ता के साथ फँस  
जाने पर विपुल के अपमान से अपने को अपमानित मानकर यह भलामानस  
जखर मान से फूला हुआ है । होने दो—हँसी की डुबकी से मैं इसकी गहराई में  
पैटूँगा । ( इशारा करके ) “अरे मित्ररूपी कुमुदो को खिलाए बिना तू दिन के  
चन्द्रमा की तरह क्यों हमें छोड़े जा रहा है ?” तुझसे कुछ पूछना है—

११ ( २ ) दशितस्ते पीठमर्द स्वभावः—दर्दरक ने जो यह कहा कि वागीश्वर को  
वाकू से क्यों मिलाता है, उस पर विट का कहना है कि दर्दरक ने अपना पीठमर्द का  
स्वभाव प्रकट कर दिया, अर्थात् नायिका को नायक से मिलाना उचित ही तो है । पर  
पीठमर्द अपना स्वार्थ या उल्लेख साधा करने के लिए उन दोनों को मिलाने देना  
नहीं चाहता ।

११ ( ८ ) विपुलामात्य = विपुला का अमात्य, विपुला की प्रेम साधना में उसे  
परामर्श देनेवाला । कर्णापुत्र मूलदेव पहले विपुला में अनुरक्त था, पीछे वह देवदत्ता से प्रेम  
करने लगा ।

११ ( ८ ) कामदत्ताप्राकृतकाव्यप्रतिष्ठानभूतः—यहाँ प्रतिष्ठान पद साभिप्राय  
प्रयुक्त हुआ है जो सरकारी दफ्तर या कार्यालय के अर्थ में आता था । अमात्य नाम का  
अधिकारी प्रतिष्ठान का संचालन करता था । प्राकृत या साधारण प्रतिष्ठान का अधिकारी  
यदि किसी नगर के प्रतिष्ठान का प्रबन्धक नियुक्त कर दिया जाय तो जैसे यह अमफल रहे

१२—

( अ ) कलाविज्ञानसम्भन्ना

( आ ) गर्भैकत्रतशान्तिनी ।

( इ ) न सत्वत्यन्तधीरा सा

( ई ) सिन्ना ते निपुला मति ॥

( ? ) किं नवीपि—‘गृहीतो वञ्चितरुस्यार्थः । ( २ ) किं तनाचाया मूलदेवो न ज्ञायत’ इति । ( ३ ) मा मैत्रम् । ( ४ ) देवदत्तासुरतसकान्तस्यापि निपुलागतमेव हृदयम् । ( ५ ) किं वनीपि—‘तदपि मूलदेवीय शाठ्यम्’ इति । ( ६ ) आम् । ( ७ ) भगान् खलु सत्याज्जं किमिदानीं स्वशिष्या विपुला नोपालभते ( ४ ) यथा प्रणयसौपार्थ मधिगतः कर्णापुत्र —

“कला और विज्ञान से भरी हुई, सदा गरूर में मन्त वह तेरी विपुल बुद्धि निश्चित ही अतिग्रीर थी जो वह खिन्न नहीं हुई ।”

(दूसरा अर्थ) क्या तुम जानते हो कि कलाओं के प्रयोग ज्ञानसेयुक्त, गरबोले स्वभाववाली वह विपुला अन्त तक धीर न बनी रहने के कारण रोद को प्राप्त हुई ?

क्या कहता है—“तुम्हारे व्यङ्ग्य का मतलब मैंने समझ लिया । क्या गुरु मूलदेव की चटई मशहूर नहीं ?” नहीं, ऐसी बात नहीं है । देवदत्ता के साथ दिल नगने पर भी उसकी तनीयत निपुला में ही लगी है । क्या कहता है—“वह भी मूलदेवों बदमाशी है ।” ठीक, आप सच्चे-सीप्रे अपनी शिष्या निपुला को उलाहना क्यों नहीं देते, जिस प्रेम रूठी को मनाने कर्णापुत्र आया था ?

ऐसे ही निपुला के साधारण प्रेम के सँभालने तक जिसके बुद्धिप्रकर्ष की सीमा थी, ऐसा विपुलामात्य वेश के मामलों में मात खा गया, इसीलिए वह कर्णापुत्र के मन को देवदत्ता की ओर से मोडकर विपुला में अनुरण न कर सका । वहाँ कामदत्ता नामक प्राकृत भाषा के किसी काव्य की ओर सरेत है, उसमें प्रेम व्यवहार का जो स्तर था वहाँ तक उस विपुलामात्य की गति थी । इस काव्य की यह भी व्यजना थी कि प्राकृत काव्यों में प्रेम का जो सीधा साधा स्तर था, सम्स्कृत काव्य में वह उसमें अधिक विकसित या व्यजनापूर्ण या नाकर्मिक से युक्त होता था । अतएव साधारण वैश्या निपुला का पद्मपातों नागरिक वेश का चतुराई का सफलता से नागना न कर सका ।

११ ( ३ ) सेवितोऽप्रभयान्—विट दर्दरक को टरकाने के लिये यह कहता है कि आपसे मिलना हो चुका । आदरार्थक अप्रभयान् पद इसलिए प्रयुक्त किया गया है कि दर्दरक को विट का वाक्य उरा न लगे ।

११ ( ४ ) अञ्चल—अरुड़ा, सुहावना । दूसरा अर्थ छल रहित ।

११ ( ४ ) परभृतप्रलाप—कायल का बालना । परभृत—कायल । परभृत का दूसरा अर्थ वैश्या भी यहाँ सगत है । परभृतप्रलापानामञ्चल—दर्दरक के पक्ष में हम वाक्य का अर्थ यह होगा—‘परभृत अर्थात् वैश्याओं या रमणों के वचनों को बिना छल व पहुँचा ।

१३—

- ( अ ) प्रात इव शरत्कालः  
 ( आ ) प्रावृष्टकलुषा नदी प्रसादयितुम् ।  
 ( इ ) क्षिप्तः कदर्थयित्वा  
 ( ई ) हेमन्ते तालवृन्त इव ॥

( १ ) किं व्रीषि—“कदा कथम्” इति । ( २ ) ससे श्रूयताम् । ( ३ ) ननु-  
 कतिपयाहमिवाद्य मद्द्वितीयः कर्णापुत्रो विपुलामनुनेतुमभिगतः । ( ४ ) अथ द्वारकोष्ठकस्थे-  
 नानेन कोषागाधपरीक्षार्थमहमादितः सोपग्रहं कल्पितः । ( ५ ) सोऽहं प्रियवचनो-  
 पन्यासेनाभिगतश्चैनाम् । ( ६ ) साऽपि चेर्ष्यादोषदूषितलावण्या दृष्ट्वैव मां ( ७ )  
 ‘कुतोऽयमायास’ इत्युक्त्वा पराङ्मुखी संवृत्ता । ( ८ ) ततः सपरिहासमुक्त्वा मया—

१४—

- ( अ ) किमुक्त्वा केन त्वं प्रतिवच इदं कस्य वचसः  
 ( आ ) तदावृत्ता भूत्वा वद वदनचन्द्रेण वनिते ।  
 ( इ ) प्रसन्ना त्वा दृष्ट्वा भवति हि मम प्रीतिरतुला  
 ( ई ) भुजङ्गीव क्रुद्धा भ्रुकुटिरियमुदवेजयति माम् ॥ इति

बरसात में गदली हुई नदी को प्रसन्न करने के लिये शरत्काल की तरह वह आया था । पर सरदी में ताड़ के पंखे की भाँति वेड़जती से वह फँक दिया गया ।

क्या कहता है—“कहाँ कैसे ?” मित्र सुन । कुछ दिन पहले की तरह आज मेरे साथ कर्णापुत्र विपुला को मनाने गया । उसकी ब्योढ़ी पर खड़े होकर उसने क्रोध की गहराई जानने के लिये पहले मुझे प्रीतिपूर्वक भेजा । मैं मीठी बात कहते हुए उसके पास गया । डाह से जली-भुनी उस सलोनी ने मुझे देखते ही ‘किस लिये यह सब मेहनत है’ यह कहकर मुँह फिरा लिया । इस पर मैंने हँसी से कहा ।

तुझसे किसने क्या कहा ? यह उत्तर किस बात का है ? वनिते, जरा सामने घूमकर पुन उसे अपने चन्द्रमुख से दुहरा । तुझे प्रसन्न देख कर मेरी प्रीति

११ ( १२ ) प्लव—डुबकी, डोंगी ।

१२ ( अ ) कलाविज्ञानसम्पन्ना—कला नृत्यसंगीतादि; विज्ञान कामतंत्र का शास्त्रीय ज्ञान ।

१२ ( ई ) ते विपुलामतिः—समस्त पद का संकेत यह है कि विपुला के हित में लगी तेरा बुद्धि पर्याप्त धैर्य के अभाव से बीच में ही असफल हो गई ।

१२ ( ई ) ते मतिः—क्या तुम यह मानते हो ? ( प्रश्नवाचक अर्थ ) ।

१२ ( ? ) वञ्चितक—व्यङ्ग्य । १२ वें श्लोक का व्यंग्य इस प्रकार है—कला विज्ञानसम्पन्न, सदा गरूर में भरो रहनेवाली तेरी विपुला मति अति धीर नहीं है जो इस प्रकार पित्त हुई ।

१२ ( ४ ) द्वारकोष्ठक—ब्योढ़ी, अलिन्द । घर के बाहरी द्वार का प्रकोष्ठ ।

१२ ( ४ ) अगाध—गहराई, यहाँ यह विशेष्य की भाँति प्रयुक्त है ।

- १५— ( ? ) तदनन्तरमवन्तिसुन्दर्या सख्याऽभिहिता—  
 ( अ ) किं कृत्वा भ्रुकुटीतरङ्गविपमं रोपोपरक्तं मुखं  
 ( आ ) निःश्वासज्वरिताधरं प्रियसखं प्राप्तं न संभापसे ।  
 ( इ ) सौभाग्येन हि शत्रुकर्म कुरुपे स्त्रीगर्वमेधाविनि  
 ( ई ) मानं मानिनि मुञ्च सर्वमचिरादत्यायतं छिद्यते ॥ इति ।

( ? ) अथ गुणवती परिपदिति कृत्वा कर्णापुत्रोऽभिगतः । ( २ ) स चानया प्रणिपातावनतः सरोपमवधूयाभिहितः—

- १६— ( अ ) कृत्वा विग्रहभागतोऽसि नियतं निर्वासितो वा तथा  
 ( आ ) कान्तालापविनोदने किल वयं विश्रामभूमिस्तव ।  
 ( इ ) किं नैराश्यनिरुत्सुकस्य मनसः संधुक्षणेमे पुनः  
 ( ई ) पीतेनात्र किमपीधेन कटुना सुस्वागतं गम्यताम् ॥ इति ।  
 ( ? ) किं ब्रवीषि—“यद्येवं तामेवाविनीतां तावदेनामुपालब्धुं गच्छामि” इति ।  
 ( २ ) छन्दतः ( ३ ) तयागृहीतवाक्यो भवानस्तु । ( ४ ) साधयामस्तावत् ।

वेहिसाव हो जाती है । नागिन की तरह गुस्से से भरी यह तेरी भ्रुकुटी मुझे डरपा रही है ।

इसके बाद उसकी सखी अवन्तिसुन्दरी ने कहा—क्यों भ्रुकुटी टेढ़ी करके क्रोध से लाल मुँह करके, साँस से अधरों को झुलसाकर मित्र के आने पर भी नहीं बोलती ? गर्व से फूली हुई तू अपने सौभाग्य से घैर करती है । मानिनी ! मान छोड़, सब चीजें बहुत खींचने से जल्दी ही टूट जाती हैं ।

‘मन-मिलाव की बैठक सदा भली है’ यह मानकर कर्णापुत्र भी वहाँ पहुँच गया । उसे झुका हुआ देखकर उसने क्रोध से झटक कर कहा—‘तू लड़ाई करके आया है, या जरूर उसने निकाल बाहर किया है । चुहलभरी बातचीत से मन वहलाने के लिये तूने मुझे थकान मिटानेवाली अपनी आरामगाह समझ रक्खा है ? बुझे अरमानोंवाले मेरे मन को जलाने से क्या मतलब ? कड़वी दवा पीने से क्या फायदा ? जैसे भले आया है वैसे ही वापिस जा ।’

क्या कहता है ?—“यदि ऐसा है तो पहले उस उजड़ के पास ही डाट-डपट करने जाता हूँ ।” जा उससे मनमानी बातें कर । अब मैं चला । ( धूमकर )

१५ ( ? ) गुणवती परिपत्—यह मुहावरा इस अर्थ में था कि मिलना-जुलना सदा अच्छा ही है । प्रवान या चौधरी अपने अन्तरंग सदस्यों को बुलाकर जो बैठक करते थे, बनारसी बोली में वह मेल-मिलाव की बैठक या ‘अठकौमल’ कहलाती थी । अन्तरंग परिपत् को ही सम्भवतः गुणवती माना जाता था ।

१६ ( ? ) तामेवाविनीतां—इसका पाठ रामहृण्य कवि के मंस्टरग में ‘तामेवा-विनीतां तावदेनामुपालब्धुं’ है । मद्रास गवर्नमेन्ट ऑरियेन्टल लाइब्रेरी की प्रति (R२७२५)

## (५) (परिक्रम्य)

(६) हा धिक् अपरं मूर्तिमत् गमनविघ्नमुपस्थितम् । (७) एष हि, पाणिनि-पूर्वको दन्दशकपुत्रो दत्तकलशिर्नाम वैयाकरणः प्रतिमुखनेवोपस्थितोऽस्मान् । (८) अप्रीदानीमविघ्नेनास्य वाग्यागुरामुत्तरेयम् । (९) संरब्धमिवैनं पश्यामि । (१०) आम् वादविघटितेनानेन भवितव्यम् । (११) तथा हि । (१२) अस्य कलहकण्डू-बन्धुरा वागापदपि स्पृष्टा देवकुलघण्टेवानुस्वनति । (१३) प्रियगणिकश्चैप धान्नः । (१४) ता किल नृपुरसेनाया दुहितरं रशनावतिका नाम व्यपदिशति । (१५) भोः कष्टम् । (१६) करभकण्डावसक्ता वल्लकीमिव शौचामि ता रशनावतिकाम् । (१७) एष उद्यम्याग्रहस्तमभिभापत एवास्मान् ।

(१८) किमाह भवान्—“अपि सुखमशयिष्ठाः” इति । (१९) का गतिः, भवतु सभाजयिष्याभ्येनम् । (२०) स्वागतमक्षरकोष्ठागाराय । (२१) वयस्य दत्तकलशे संरब्धमिव त्वां पश्यामि । (२२) कश्चित् कुशलम् । (२३) कि भवानाह—“एषोऽस्मि

हा धिक् ! यह हमारे मार्ग का दूसरा देहधारी विघ्न आ गया । दन्दशूक का पुत्र पाणिनि दत्तकलशि नामका वैयाकरण भेरे ठीक सामने ही मौजूद है । अब इसके वाग्जाल से सकुशल बच निकलना है । इसे घबड़ाया हुआ सा देखता हूँ । ठीक, यह वहस में कहीं रगड़ा गया है । वैसे भी, कलह की खुजलाहट से भरी इसकी चापी जरा-सा भी छूने पर मंदिर के घण्टे की तरह टनटनाने लगती है । यह भला-मानस गणिका-प्रिय है । अपनी चहेती को नृपुरसेना की पुत्री रशनावती नाम से बताया करता है । हा ! ऊँट के गले पड़ी घीणा की तरह उस विचारी रशनावती के लिये अफसोस है । यह हाथ उठाकर मुझसे ही कह रहा है ।

तूने क्या कहा—“सखे, सुखसे तो सोया ?” अब इससे बचने का क्या उपाय है ? अच्छा तो इसका सत्कार करूँगा । अक्षरों से भरे कोठार का स्वागत । मित्र

में पाठ यह है—तामेवाविनीतां तावदेवोपालब्धुं—अर्थात् उसमें एनां पद नहीं है जो अर्थ में कीटनाई उत्पन्न करता है । त्रिरेन्द्रम् पोथो का पाठ यह है—तां तावदेनामुपालब्धुं । मद्राम गवर्नमेन्ट ओरियेन्टल लाइब्रेरी की दूसरी प्रति (R २७२६) में गच्छामि की जगह इच्छामि पाठ है ।

१६ (२) छन्दतः गृहीतवाच्य—दिल खोलकर बातें करना ।

१६ (७) पाणिनिपूर्वक—पाणिनि जिसके नाम से पहले लगा है ।

१६ (१०) वादविघटित—वाद में पिटा हुआ या हारा हुआ ।

१६ (१२) देवकुलघण्टा—मन्दिर का झलता हुआ घंटा जो तनिक हिलने से बट्टा देर तक बजता रहता है ।

१६ (१४) व्यपदिशति—कहा करता है, बताया करता है ।

१६ (१४) तपस्विनी—बेचारी, असहाय ।

१६ (२०) अक्षरकोष्ठागार—शब्दों का कोठार; वैयाकरण के लिए बढ़िया व्यंग्य है ।

वतिभुम्भिरिव संघातवलिभिः कातन्त्रिकैरवस्कन्दितः' इति । ( २४ ) हन्त प्रवृत्तं काकोलूकम् । ( २५ ) सखे दिष्टया त्वामलूनपक्षं पश्यामि । ( २६ ) किं ब्रवीषि—“का चेदानीं मम वैयाकरणपरशवेषु कातन्त्रिकेष्वस्था” इति । ( २७ ) यथातथाऽस्तु भवतः । ( २८ ) साधयाम्यहम् ।

( २९ ) किं ब्रवीषि—“क सञ्चिचीर्षुः, ( ३० ) तिष्ठ तावत्, किमसि दुद्रूपुः”

दत्तकलशि, तुझे मैं घबराया सा देखता हूँ । कुशल तो है ?' तूने क्या कहा—  
“मरा मांस खानेवाले डोम-कौओं की तरह कातंत्री वैयाकरण मुझ पर टूट पड़े हैं ।”  
हाय ! कौओं और उल्लुओं में मच गई । मित्र, बधाई है कि मैं तुझे बिना परनुचे देखता हूँ । क्या कहता है—“इन हरामी कातंत्र वैयाकरणों को मैं समझता क्या हूँ ?” आप जैसे हैं वैसे ही रहें, मैं चला ।

क्या कहता है—“कहाँ चला ? ( संचिचीर्षुः ) अभी ठहर । ऐसी दौड़

१६ ( २३ ) संघातवलिभिः—मरा हुआ मांस खानेवाले डोम-कौए ।

१६ ( २३ ) कातन्त्रिक—कातन्त्र व्याकरण के विद्वान् । गुप्तकाल में पाणिनीय वैयाकरण और कातंत्र वैयाकरणों में बड़ी नाँक-झोंक चलती थी, विशेषतः पश्चिम भारत में । उसी की ओर संकेत है ।

१६ ( २३ ) अवस्कन्दित—अवर्द्ध । अवस्कन्द = रूपट्टा मार कर टूट पडना, अकस्मात् हमला करना ।

१६ ( २७ ) यथातथाऽस्तु भवतः—विट प्रकट अर्थ में मानो उसका शुभ चाहता है, किन्तु वस्तुतः वह उसके अहंकार पर व्यंग्य कर रहा है कि कातन्त्रिकों के मुकाबले में आकर तू अपनी ऐसी-तैसी करा ले । यथातथा = ऐसी-तैसी । यह गुप्तकालीन बोलचाल का मुहावरा था । दूसरा अर्थ, आप जैसे हैं वैसे रहें, अर्थात् कातन्त्रों से भिड़कर भी आपका कुशल बनी रहे । इसका व्यंग्यार्थ बिल्कुल दूसरा है, अर्थात् आपकी ऐसी-तैसी हो ।

१६ ( २९ ) सञ्चिचीर्षुः—चर् धातु के सन्नतरूप चिचीर्षति से 'सनाशंभिच उः' ( ३।२।१६८ ) से उपन्ययान्त कृदन्त 'जाने की इच्छा वाला ।'

१६ ( ३० ) दुद्रूपुः—दौड़-धूप का इच्छुक । द्रु धातु के सन्नतरूप दुद्रूपति से उत्पत्यय करके कर्तृवाचक बना हुआ रूप । दत्तकलशि के 'संचिचीर्षु' 'दुद्रूपु' जैसे भारो-भरकम कृदन्त प्रयोगों से चिढ़कर विट कहता है—“अरे सीधी सीधी चलतू भापा बोल ।’ माघ, भट्टि आदि काव्यों में कृदन्त तद्धित शब्दप्रयोगों की जो प्रवृत्ति देखी जाती है, युग की उस प्रवृत्ति पर यहाँ व्यंग्य है । विट ने वैसे प्रयोगों को वैयाकरणों का वाग्व्यसन कहा है । ज्ञात होता है कि वाद-विवाद के लिये इस प्रकार के शब्द हूँ हूँकर लाए जाते थे । उदाहरण के लिये—

सोऽथ्यैष्ट वेदास्त्रिदशानयष्ट पितृनताप्रीति सममंस्त बन्धून् ।

व्यजेष्ट पड्वर्गमरीमरस्त समूलघातं न्यवधीदरीश ॥

( भट्टिकाव्य १।२ )

इति । ( ३१ ) हा धिक्, प्रसीदतु भवान् । ( ३२ ) नार्हस्यस्मान् एवविधैः काष्ठप्रहार-  
निन्दुरैर्वागशानिभिरमिहन्तुम् । ( ३३ ) साधु व्यावहारिक्या वाचा वद । ( ३४ )  
अभाजन हि वयमीदृशाना करभोद्गारदुर्भगाना श्रोत्रविपनिपेकभूताना वैयाकरण्याग्-  
व्यसनानाम् । ( ३५ ) किं वीपी—“कथमहमिदानीमनेकत्रावदूकनादिवृपमविघट्टनो-  
पाजिताम्” ( ३६ ) अनेकधातुशतघ्नी वाचमुत्सृज्य स्त्रीशरीरमिव माधुर्यकोमला  
करिष्यामि” । ( ३७ ) अहो अनाथः खलसि । ( ३८ ) कुत.—

१७—

- ( अ ) स्वरालापे स्त्रीव्यस्योपचारै  
( आ ) कार्यारम्भे लोकनादाश्रये च ।  
( इ ) कः सश्लेषः कष्टशब्दाक्षराणा  
( ई ) पुष्पापीठे कष्टकाना यथैव ॥

धूप क्या ?” हाय, तू माफ कर । इस तरह डबे की मार की तरह नितुर वाक्वज्रों  
से मुझे मत कूट । भरे आदमियों वाली चलनू भाषा बोल । ऊँट की बर-  
बलाहट जैसी अशोभन, कानों में विप की तरह चू पडने वाली वैयाकरणों की इस किट-  
किटाहट से हमें बचा । क्या कहता है—“अनेक बडबडिये तार्किकों की बैल-  
भिडन्त से उत्पन्न हुई और अनेक धातुओं से ढाली गई शतघ्नी के समान गड़गडाने  
वाली शैली को छोड़कर मैं अब कैसे उसे स्त्री के सुकुमार शरीर जैसी बनाऊँ ?”  
अहो, तब तो तू अनाथ है ।

१७—गपशप में, स्त्री और मित्र की खातिर में, अदालती मामले के अर्जी-  
दावे में, कटावतो में, दाँततोड शब्द और अक्षरों का क्या मेल, जैसे फूल के सेहरे  
और काँटों का ?

१६ ( ३३ ) व्यावहारिक्या वाचा—बोलचाल की सीधी सार्दी भाषा ।

१६ ( ३५ ) वृपमविघट्टन—बैल भिडन्त ।

१६ ( ३६ ) अनेकधातुशतघ्नी—अनेक धातुओं से ढाली हुई शतघ्नी । अनेक  
धातुओं की गड़गडाहट से भरी हुई वाक्व-शैली ।

१६ ( ३७ ) अनाथ—असहाय । इसका दूसरा अर्थ बिना नाथ वाला बैल ।  
शैली के विषय में विट के समझाने से जब दत्तकलशि पर कोई असर न हुआ तो वह खोभकर  
कहता है—हाय, तू तो मे नाथका का बैल है ।

१७ ( अ ) स्वरालाप—मीज मजे की बातचीत, गपशप ।

१७ ( आ ) कार्यारम्भ—मुकद्दमे के अर्जीदावे में । कार्य = अदालती मामला,  
मुकद्दमा, दावा । मुसकाल में यह शब्द इस विशेष अर्थ में प्रयुक्त होता था । पादताडितक  
में चादी प्रतिवादी या मुकद्दमे से सम्बन्धित व्यक्तियों को कार्यक कहा गया है—

अधिकरणगतोऽपि क्रोशता कार्यकारणाम् । ( श्लोक २५ )

आरम्भ—मुकद्दमे के शुरू में दाखिल किया हुआ अर्जीदावा जिसमें चादी अपना  
गामना पेश करता है । विट का आशय है कि अर्जीदावे की भाषा सीधी-सार्दी व्यावहारिक  
होनी चाहिए । उसमें व्याकरण के उंदे मेदे प्रयोगों का प्रयोग उचित नहीं ।



(१) किमाह भवान्—“स्थाने रलु सा पुश्चली शब्दशीपरमाभापिता रुष्टा” इति । (२) तलेत्य पुश्चतीति ? (३) किं व्रीषि—“प्रिया नाम केनोच्यते” इति (४) (विमृश्य) (५) आ विदितम् (६) रशनायतिका एतच्चार्यति । (७) नातश्च भूय कष्टतर यत्सा प्रचुरपादपान्तरचारिणीन कोकिला (८), स्वभावसर विल्वपादपमाश्रिता । (९) कष्ट भो महदिद परिहासस्तु, आस्वादयिष्यामस्तावत् ।

(१०) वयस्य दत्तकलशे, एव स्वभावदक्षिणस्य भवत कथ कामिनी निरक्तेति पर मे कुतूहल श्रोतुम् । (११) एतदुच्यता तावत् विस्तरत । (१२) किमाह भवान्—“साधु सा पुश्चली पूर्वेषु पूर्वकाले (१३) वेशकोष्ठकमुपेत्य रिरसया मा हविर्जुह्वपन्त जिपक्षतीगोपासीदत् । (१४) ततोऽहमेनामवोचम्—(१५) वृषलि हविर्जुह्वपन्त मा मा स्राक्षी” इति । (१६) हन्त ! इद तत् दुष्टगान्धर्व नाम । (१७) सुकुमार

तूने क्या कहा—“जहूर वह छिनाल है जो मेरी ऐसी भीठी बोली से भी रूठ गई ।” यह छिनाल कौन हुई ? क्या कहता है—“उमे प्रिया कैसे कहा जाय ?” (सोचकर) हाँ, समझ गया । रशनायती इसी लायक है, क्याकि इससे बढ़कर दुख की कोई बात नहीं कि अमराई में निचरनेवाली कोयल, स्वभाव से कनीले बेल के पेड़ पर बैठ गई । हाय, इस दर्द में भी बड़ा मना है । तो मैं उसका मजा लूँ ।

मित्र दत्तकलशि, तैरे जैसे मिठगोले भलेमानुस से वह औरत जैसे फिरट हो गई ? यह सुनने की मुझे बड़ी चाह है । खोलकर सन बात कह । तूने क्या कहा—“जहूर वह छिनाल है । फलके दिन पर्णकाल में वेश के अलिन्द में आकर मदमाती होकर वह मेरे हवन करते समय मुझे मानो अंकरारती हुई पास आकर बैठ गई । इस पर मैंने उससे कहा—दोगरी, होम करते हुए मुझ मत छू ।” हाय, इसी को निगडी मुलाकात कहते हैं । कामिनी को भी अपना बनाना नाजुक काम है । यह

१७ (आ) लोकवाद—कहावत, आभाणक । लोकवाद या कहावत को वातचात के वाच में डालते हुए जैसा कहावत हा वैसा हा रचना आवश्यक है । उसमें अपना आर स कठिन शब्दा का मेल नहीं बैठाया जा सकता ।

१७ (ई) पुष्पापीड—पृथु का सेहरा या मुकट ।

१७ (१) शब्दशीपर—सुन्दर सुकुमार वचन, माठे बाल ।

१७ (१०) स्वभावदक्षिण—स्वभाव का अनुकूल, मिठगोला ।

१७ (१३) वेशकोष्ठक—वेश का बाहरा अलिन्द या बरौटा । काष्ठक से तापर्य यहाँ द्वारकोष्ठक स है जो कि प्रवेशद्वार हाता था और निममें कुछ कमरे भा यने रहते थे । वेश क बाहर होने के कारण उसमें पूनापाठ करना सम्भव था ।

१७ (१५) वृषली—एक गाली, दागला ।

१७ (१६) दुष्ट गान्धर्व—विगदा भेंट । गान्धर्व—कामराति स खा पुरण का मिलना, मुलाकात ।

खलु कामिनीसंपरिग्रहः । ( १८ ) कलहोऽयमुपचारो नु । ( १९ ) मा तावदलोकज्ञ  
शुक्तं नाम त्वया प्रणयोपगता कामिनी विरागयितुम् । ( २० ) स्त्रीजनोऽपि त्वया कष्ट-  
शब्दनिष्ठुरामिर्व्याकरणविस्फुलिङ्गाभिर्वाभिःरुत्रासयितव्यो भवति । ( २१ ) इदमपि  
न त्वया श्रुतपूर्वम्—

- १८— ( अ ) रत्यर्थिनी रहसि यः सुकुमारचित्ता  
( आ ) कान्ता स्वभावमपुराचरलालनीयाम् ।  
( इ ) चागर्चिपा स्पृशति कर्णविरंचनेन  
( ई ) रक्ता स वादयति वल्लकिमुल्मुकेन ॥

( १ ) सर्वथा दुष्करकारिणी सलु रशनावतिका, या भक्तमनेन कल्पयति । ( २ )  
अथवा तु तस्याः शापः । ( ३ ) वयस्य दत्तकलशे श्रुतं श्रोत्ररसायनम् । ( ४ ) स्वस्ति  
भवते । ( ५ ) साधयाम्यहम् । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

छूँ-छों किंचकिंच की जड़ है । अरे नादान, प्यार करती कामिनी को दुत्कार कर तूने  
ठीक नहीं किया । कड़े शब्दों से निटुर बनी और व्याकरण की चिनगारियों से भरी  
अपनी बातों से तू स्त्रियों को भी चिहुकाता है । क्या तूने पहले यह नहीं सुना—

१८—जो एकान्त में काम से भरी, सुकुमार नित्तवाली, सहज मीठे शब्दों से  
प्यार करने योग्य, अनुरक्त स्त्री को कान फोड़ने वाली चाणी रूपी लपट से छूता है वह  
मानों लुआठ ( जलती लकड़ी ) से वीणा बजाता है ।

जरूर रशनावतिका टेढ़ा काम साधने वाली है जो इस जैसे टूँट से  
यारी रखती है । अथवा यह उसके लिये पूरा शाप है । मित्र दत्तकलशि, तेरे  
द्वारा कान में चुआया अमृत सुन लिया । तेरा भला हो । मैं जाता हूँ ।

( घूमकर )

१७ ( १७ ) कामिनीसंपरिग्रह—स्त्री का अपनाना, स्वीकार करना । विट का  
आशय है कि रमणेच्छा से युक्त भी स्त्री का अपनाना नाशुक व्यवहार चाहता है ।

१७ ( १८ ) उपचार—धार्मिक छूत छ्वात । विट का आशय है कि प्रेम के बीच  
में छूत छ्वात बरतने से मनमुटाव बढ़ जाता है ।

१८ ( ३ ) कर्णविरंचन—कान बहाने वाली । इतनी जोर से कही हुई कि कान  
फूटकर यहने लगे ।

१८ ( ६ ) रक्ता—स्त्री पक्ष में अनुरक्त; वल्लकी पक्ष में रागवती, जिसके तार राग  
के अनुकूल हैं ।

१८ ( १ ) या भक्तमनेन कल्पयति—भक्त कल्पयति मुहावरे के रूप में प्रयुक्त  
हुआ है, अर्थात् जो इस जैसे हूँठ के साथ भात-पानी ( मेल जोल ) या दोस्ती रखती है ।  
भात पानी रखना आज भी भोजपुरी में बोला जाता है ।

(७) इदमपर मनुष्यकान्तारमुपस्थितम् । (८) एष हि धर्मासनिकपुत्र पवित्रको नाम प्रच्छन्नपुश्चलीको (९) ऽर्चोक्ष चौक्षवादिः । (१०) राजमार्गोऽविदितजनसस्पर्श

यह दूसरा मनुष्यों का जमावडा हाजिर है । यह धर्मासनिक का पुत्र पवित्रक नामका छिपा छिपरा पवित्रताहीन किन्तु वैष्णव कहलाने वाला, राजमार्ग

१८ (७) मनुष्यकान्तार—मनुष्यों का जगल, लोगो का जमावडा ।

१८ (८) धर्मासनिक—धर्मासन का अध्यक्ष, न्यायाध्यक्ष ।

१८ (९) प्रच्छन्नपुश्चलीकः—छिपकर पुश्चली रपने वाला ।

१८ (१०) अर्चोक्ष—चौक्ष शब्द के दो अर्थ हैं (१) चोखा, शुद्ध, पवित्र, सच्चा । (२) भागवतो का एक सम्प्रदायविशेष जो बहुत दुआदृत बरतता था । अमि नवगुप्त के अनुसार ये एकायन कहलाते थे—

चौक्षा भागवतनिशेगा ये एनाथना इति प्रसिद्धा ।

भागवत में जिन्हें भगवत्प्रपन्न एकान्तिन् कहा है, वे ये ही एकायन जान पड़ते हैं ( भा० पा० १३।२० ) । भरतमुनि कृत नाट्यशास्त्र में भी चौक्षा का उल्लेख है—

परिव्राण् मुनिशास्त्रेषु चौक्षेषु श्रोत्रियेषु च ।

शिष्टा ये चैव लिङ्गस्था सख्यत तेषु योजयेत् ॥

( नाट्यशास्त्र १७।३६ निर्णयसागर सस्करण )

श्री मनमोहन घोष ने नाट्यशास्त्र के अपने अंग्रेजी अनुवाद में चौक्षेषु पाठ माना है और एक प्रति का पाठ चौक्षेषु लिखा है । निर्णयसागर सस्करण में भी द्विष्णा में एक प्रति का पाठ चौक्षेषु है, यद्यपि मूल में अशुद्ध पाठ वाक्येषु रक्त्रा गया है ।

पादात्ताडितक में भी चौक्ष का उल्लेख आया है—एष हि स वेत्रदण्डकुण्डिकाभाण्ड सूचितो वृषलचौक्षामायो विष्णुदास ( २४।५ ) । यहाँ वेत्रदण्ड और कुण्डिकाभाण्ड चौक्ष की पहचान बताई है ।

मृच्छकटिक में दण्ड और कुण्डिका पात्र वाले एक परित्राजक का उल्लेख है जो शिगड़े हुए हाथों के सामने पढ़ गया था—

ततस्तेन दुष्टहस्तिना वरचरणरदने कुशलनलिनीमिव नगरांमुग्जविनीमवगाह मानेन समासादित परिव्रापक । त च परिभ्रष्टदण्डकुण्डिकाभाजन शीमरै सिक्त्वा दन्तान्तरे चिप्त प्रैक्ष्य पुनरप्युद्घुष्ट जनेन ।

अर्थात् वह बिगडा हुआ हाथा सूँढ़, पैर और दाँता से उज्जयिनी को सूँढ़ता हुआ परिव्राजक के पास आ गया । मुनिना कृष्ण डडा छुट्टकर एक ओर जा गिरा और वह हाथों के दाँता के बीच चला गया । इस प्रकार दण्डकुण्डिका वाला यह परित्राजक चौक्ष भागवत ही ज्ञात होता है । चौक्ष सम्बन्धी इन तान सूचनाओं के लिये मैं श्री चन्द्रवली पाण्डेय का अनुगृहीत हूँ ( द्विष्ण उनका लेख, 'मृच्छकटिक का परित्राजक' नई धारा, अक्टूबर १९५२, पृ० ३-४ ) । गुजरात में स्वामी नारायण सम्प्रदाय के लोग जो बहुत दुआदृत या छुँ छुँ मानते हैं चौखलिया कहलाते हैं । ज्ञात होता है कि प्राचीन चौक्ष शब्द की परम्परा उस नाम में बच गई है ।

परिहरन्निव संगृहीतार्द्रवसनः सकुञ्चितसर्वाङ्गो (११) नासिकाद्वयमंगुलीद्वयेन विधाय चत्वरशिवपीठिकाभाश्रित्य स्थितः । (१२) हास्यः खल्लेप तपस्वी । (१३) यथा तावदयं मत्तकाशिन्या दुहितरं वारुणिकां नाम बन्धकीमनुरक्त इति श्रूयते । (१४) तदिदानीं किमयमाकुलो भवति । (१५) इदमस्या विनयप्रचारपुस्तकमुद्घाट्यते ।

(१६) अङ्घो पवित्रक, किमिदमुष्णस्थलीकूर्मलीलया स्थायते । (१७) किं ब्रवीषि—“राजमार्गे सुलभमविदितजनसंस्पर्शं परिहरामि” इति । (१८) अङ्घो अविज्ञातजनसंस्पर्शो नाम परिहियते भवता । (१९) वारुणीजघनपात्रं जाह्नवीतीर्थमिव परमपवित्रं ननु । (२०) किं ब्रवीषि—“नैतदस्ति” इति । (२१) किमिदं गोपालकुले

में अनजाने लोगों की मानो छूत बचाता हुआ, गीले कपड़े समेट कर सारा बदन सिकोड़ता हुआ, उँगलियों से दोनों नक़्क़ दबाए हुए, चौराहे पर शिवपिंडी के सहारे खड़ा है। ज़ेरूर यह बेचारा हास्यपद है, क्योंकि यह मत्तकाशिनी की पुत्री वारुणिका नाम की टकहिया (बन्धकी) वेश्या पर आशिक है, ऐसा सुना जाता है। इस समय यह घबराया हुआ क्यों है? तो उसकी आवारामर्दी के पोथों की पित्रारी खोलता हूँ।

अरे पवित्रक, क्यों तू धूप सेकते हुए कल्लुए की तरह गर्दन बाहर-भीतर करते हुए भ्रमड़ा है? क्या कहा—“राजमार्ग में आने-जानेवाले लोगों की सहज छूत बचा रहा हूँ।” ओ हो, तू अनजानों की छूत से छटकता है, पर क्या चारुणी

\* रामकृष्ण कवि की मुद्रित प्रति में ‘आचौचः चौचवारितः’ पाठ है जो ब्राह्मणकोर विश्वविद्यालय की हस्तलिखित प्रति (संख्या ५६६८ डी०) का पाठ भी है। शेष तीन प्रतियों में (मद्रास प्राच्य हस्तलिखित ग्रन्थ-संग्रह प्रति R २७२५ और R २७२६ एवं त्रिवेन्द्रम महाराज के पोथोखाने की प्रति १४६१ B) ‘अचौचः’ पाठ ही है जो मूलपाठ ज्ञात होता है। इसी प्रकार चौचवारितः पाठ केवल मद्रासप्राच्य पुस्तक संग्रह की R २७२६ प्रति में है। R २७२५ प्रति में वह छुप्त है। शेष दो प्रतियों में चौचवादितः पाठ है। अतएव हमें ‘अचौचः चौचवादितः’ यही पाठ शुद्ध ज्ञात होता है। इसका अर्थ हुआ अचौच अर्थात् आचार अष्ट होने पर भी जो चौच रूप में प्रसिद्ध हो। आचौचः चौचवारितः का अर्थ होगा चौचवक वैष्णव और चौचों की मण्डली से घिरा हुआ।

१८ (१३) बन्धकी—नौचो श्रेणी का वेश्या जिसे बनारसी बोली में टकहिया कहते हैं।

१८ (१५) अविनयप्रचार—ज्ञात होता है कि बौद्ध और जैनो की भक्ति वैष्णवों के धार्मिक नियम भी ‘विनय’ कहलाने लगे थे। उन्हीं के उल्लंघन की ओर यहाँ व्यंग्य संकेत है। प्रचार = चर्चा, चाल-चलन।

१८ (१६) उष्णस्थलीकूर्मलीला—गरम बाह्य रेत में धूप सेकने के लिये पड़ा हुआ क्युआ जैसे गर्दन बाहर-भीतर निकालता और सिकोड़ता है उसी प्रकार पवित्रक भी कभी सुलकर पड़ा होता और कभी अपने अंगों को खींच लेता है।

तकविक्रयः क्रियते । ( २२ ) कितवेष्वपि नाम केतवमारभ्यते । ( २३ ) कि ववीपि—  
 ( २४ ) “साधु मर्पयतु भवान् निपुणः सलु ते चारः” इति । ( २५ ) कस्य चारः ?  
 कुतश्चारः ? ( २६ ) न सूर्यां दीपेनान्धकारं प्रविशति । नहि मे चारकृत्यमस्ति । ( २७ )  
 सहस्रचक्षुषो हि वयमीदृशेषु प्रयोजनेषु । ( २८ ) तदपनय शठप्रचारकञ्चुकम् । ( २९ )  
 आकृतिमात्रभद्रको भवान् मिथ्याचारविनीतो ह्यसि । ( ३० ) अथो सज्जनसत्रह्यचारिन्  
 विटपारशव, चौक्षपिशाचो वेश्याप्रसङ्गश्चेति ( ३१ ) आचारविरुद्धमेतद् विरुद्धाशनाभय  
 मां प्रतिभाति । ( ३२ ) अपिच चौक्षोपचारयंत्रितः तामुपगृह्णन् संदर्शेन नवमालिका-  
 मपचिनोपि । ( ३३ ) कि ववीपि—“सर्वथा निवृत्तोऽस्मि विभ्रमात्” इति । ( ३४ )  
 पायसोपवासमिव क एतन् श्रद्धास्थिति । ( ३५ ) कि ववीपि—यथैव सुप्रसन्नोऽसि  
 शिष्यत्वे निष्पादयतु मा भवान्” इति । ( ३६ ) दिष्ट्वा भवान् सत्यथमारूढः । ( ३७ )

के जघनस्थल का पात्र गङ्गा के घाट की तरह बड़ा पवित्र है ? क्या कहता है—“ऐसी बात नहीं है ।” क्यों ग्वालों के घरों में छाँछ बेचता है ? ( चग्घड़ों से छाकटेपन की बात करता है ? ) । बदमाशों से भी बदमाशी दिखलाता है । क्या कहता है—“माफ़ कर बाबा, तेरी जासूसी चौकस है ।” किसकी जासूसी ? कहीं की जासूसी ? सूरज दीपक लेकर अँधेरे में नहीं घुसता । मुझे जासूसों की जरूरत नहीं । मैं ऐसी बातों में हजार आँखों वाला हूँ । इसलिए बदमाशी का जामा दूर कर । केवल शकल से ही भलामानस तू ढोंगीपन से नम्र बना है । अरे, सज्जनों के सहपाठी और विदों के गुलाम, छुआछूत का भूत और वेश्याप्रसंग दोनों बातें एक दूसरे के खिलाफ हैं, जैसे विरुद्ध भोजन । और भी, छुआछूत के ढोंग से बँधा हुआ तू उससे लगता हुआ मानो सँड़सी से नेवारी चुनता है । क्या कहता है—“अब मैंने लपकपना छोड़ दिया है ।” खीर खाकर उपवास करने जैसी बात का कौन विश्वास करेगा ? क्या कहता है—“अगर आप मुझ पर इतने मिहर्बान है तो मुझे अपना आगिर्द बना लीजिए ।” बधाई है, तू सत्यथ पर आ गया । यदि

१८ ( २१ ) गोपालकुले तकविक्रयः क्रियते—लोकोक्ति, ग्वालों के घर जाकर मट्टा बेचना, यानी जो खुद भारी चग्घड़ है उससे छाकटेपन की बात करना ।

१८ ( २४ ) निपुण—चौकस, होशियार ।

१८ ( २८ ) शठप्रचारकञ्चुक—शठप्रचार = बदमाशी, वहाँ जिसे अनजिय प्रचार कहा है । कंचुक = जामा ।

१८ ( २९ ) आकृतिमात्रभद्रक—देगने भर का भलामानस ।

१८ ( ३० ) सज्जनसत्रह्यचारिन्—सज्जनों के साथ पढ़ा हुआ । यहाँ ध्यंग्य मे प्रयुक्त है ।

१८ ( ३० ) विटपारशव—एक गाली, विट का हरामो पिन्ना ।

१८ ( ३० ) चौक्षपिशाच—चौक्षपन या छुआछूत का भूत ।

१८ ( ३० ) पायसोपवास—खीर भोजन करते जाना और उपवास करना ।

यदि च विटले इतो निश्चयः शीघ्रमेव वेश्युतिप्रणयपरिघभूतमिध्याचारकञ्चुक-  
मुद्घाट्यताम् । ( ३८ ) घुष्यता निटशब्दः । ( ३९ ) किमाह भवान्—“प्रणतोऽस्मि”  
इति । ( ४० ) हन्तेदानी दत्तः प्रदेयकः स्वैरमयन्त्रितश्चाचारः । ( ४१ ) अयमिदानी-  
माशीर्वाद —

- १९— ( अ ) आक्षिप्तसस्तवस्रा प्रशिथिलतरशना मुक्त्नीवीं विहस्ता  
( आ ) हस्तव्यत्यासगुप्तस्तनविवरवलीमध्यनाभिप्रदेशाम् ।  
( इ ) लज्जालीनांपविष्टा नहि नहि निस्तुजेत्येवमाक्रन्दमाना  
( ई ) शय्यामारोप्य कान्ता सुरतसमुदयस्याग्रसस्य गृहाण ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“उपस्कारित श्रेयः, चिन्तितोऽस्मि” इति । ( २ ) यद्येव-  
माचार्यदक्षिणेदानीमेष्टव्या । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“नन्यमजलिः” इति । ( ४ ) भो  
नन्यमतिव्ययम् । ( ५ ) भवतु । ( ६ ) इदानीं निष्पन्नशिष्याः स्मो वयम् । ( ७ )  
भवानिदानीमाचाया न शिष्यः । ( ८ ) सगर्वं स्वैरमयन्त्रितश्चर । ( ९ ) साधयाम्यहम् ।  
( १० ) ( परिक्रम्य )

विट बनने का निश्चय ही कर लिया है तो वेश्याओ के प्रणय के लिये कीलदार  
डडे के समान घातक झूठे आचार का बाना जल्दी से उतार कर फेंक और गुंडई  
की छलकार लगा । तूने क्या कहा—“आपका ताबेदार हूँ !” तो तुझे  
मैं मनमाने ढंग से खुल खेलने का इनाम देता हूँ । अब यह मेरा आशीर्वाद ले—

१९—विखरे और छुटे हुए बखों वाली, ढीली करधनी वाली, छुटी नीवी  
वाली, घबराई हुई, हाथ पर हाथ चढाने से स्तन त्रिवली और नाभि प्रदेश छिपाकर  
लजाते हुए बैठी हुई—“ना ना, मुझे छोड़” चिल्लाती हुई स्त्री को शय्या पर  
ले जाकर सुरत सम्मिलन की पहली फसल काट ।

क्या कहता है—“आपने उपकार का ढेर लगा दिया । मैं भला चगा  
हो गया ।” यदि ऐसा है तो अब मुझे आचार्य दक्षिणा मिलनी चाहिए । क्या कहा—  
“प्रणाम हाजिर है !” अरे, ऐसी बड़ी फिजूलखर्ची ! अच्छा, आजमे हम शिष्य बाले  
तो बन गए । पर तू तो पूरा गुरु है, चेला नहीं । अकड़ते हुए मनमानी मौज ले । मैं  
चला—( घूमकर )

१८ ( ४० ) प्रदेयक = इनाम, वख्तीश ।

१९ ( ई ) अग्रसस्य—पहली फसल । सुरत मिलन से पूर्व चुम्बनादि द्वारा जेब  
छाड़ की ओर यहाँ संकेत है । समुदय = सम्मिलन ।

१९ ( १ ) उपस्कारित श्रेय—उपस्कारित = बड़ा दिशा, ढेर लगा दिया ।  
लोमान ने अपने सस्करण में उपभारित श्रेय पाठ रखा है और कोई पाठान्तर भी नहीं  
दिया । उपभारित = विचारा, सोचा, अर्थात् आपने हित की बात सोची ।

(११) ही ही साधु भो नानाकुसुमसमनायसम्पिशिडतेन (१२) वसन्तमध्याह्न  
स्वेदावतारस्पर्शसुभगेन प्रतिहारित इवाह (१३) माल्यापणप्रासादसवाधनिनि स्तनेन  
विपणियायुना नूनमुपस्थितोऽस्मि । (१४) (पुष्पनीथी मिलोम्य) (१५) भूमितीना  
नानाकुसुमसमनायाङ्गप्रत्यङ्गा वसन्तम् । (१६) इय हि—

२०— (अ) पद्मोत्फुल्लश्रीमद्वक्त्रा सितकुसुममुकुन्ददशना नवोपललोचना  
(आ) रक्ताशोःप्रस्पन्दोष्ठी भ्रमरस्तमधुरकथिता वरस्तवस्तनी ।  
(इ) पुष्पपीडालङ्काराद्या ग्रथितशुभकुसुमवसना सगुञ्जलमेखला  
(ई) पुष्पन्यस्त नारीरूप वहति सलु कुसुमनिपणिर्यसन्तकटुभिनी ॥

(१) भो सर्वथा नानाकुसुमसमनायगन्धहतहृदयोऽह दुष्कर सलु करोमि  
एनामतिनामन् । (२) (परिक्रम्य) (३) इदमपर परिहासपत्तनमुपस्थितम् । (४)

वाह, क्या खूब ? इस तरह फूलों के ढेरों के साथ टकराने से सुगन्धित,  
वसन्त की दोपहरी में घूमनेवाले के पसीने के स्पर्श से शीतल, मालाओं की दुकानों  
और मकानों से रुक-रुककर चलती हुई बाजार की हवा मानो प्रतिहारी की भौंति आगे  
बढ़कर मुझे भेंट रही है । (फूल बाजार को देखकर) तरह तरह के फूलों के ढेरों  
से अग प्रत्यग सजाए हुए यह पुष्पनीथी वसन्तम् सी दीख पडती है । यह—

२०— फूले कमल रूपी सुन्दर मुखवाली, सफेद फूलों की कलियों जैसे दाँत  
वाली, नये नीले कमल रूपी आँखों वाली, रक्ताशोक के झुगो जैसे फड़कते ओठ वाली,  
भौरों की गुत्तार रूपी मीठी बोली वाली, अच्छे फूलों के गुच्छे जैसे स्तनों वाली,  
पुष्पा के सेहरे के गहने से सुगोभित, गूथे हुए सफेद फूलों के कपडे पहने, सफेद  
माला रूपी मेखला से युक्त, फूलों की दुकान फूलों से सजी हुई स्त्री की शोभा दिखाती  
हुई वसन्त की गृहिणी जैसी लगती है ।

आ, अनेकानेक पुष्पसमूहों की गन्ध में मेरा हृदय फँस गया है, अत इस पुष्प-  
नीथी को छोड़कर जाते हुए मुझे बड़ी रुठिनाई हो रही है, इसे छोड़ना एक कठिन  
काम है । (घूमकर) यह दूसरा हँसी का बाजार हाजिर हो गया । यह मृदगवासुल्क नामका

१६ (११) नानाकुसुमसमनाय, १६ (१२) वसन्तमध्याह्नस्वेदावतार, १६  
(१३) माल्यापणप्रासादसवाध—इन तीनों पदा के द्वारा वायु को सुगन्धित, शीतल  
और मन्द सूचित किया गया है । ये ताना विशाषण प्रतिहार पद्य में भा लगते हैं ।

२० ये श्लोक में फूलों का दुकान का कल्पना वसन्तम् के रूप में का गई है,  
अतएव वर्णन दाना पद्या में चरितार्थ होता है ।

२० (आ) रक्ताशोकप्रस्पन्दोष्ठी—फूलों का दुकान में अशोक क लाल फूलों में लदे  
हुए लम्बे-लम्बे भुगम टोरों में बाँधकर बन्दनवारों का तरह सजाए रहते थे । उनके हवा  
में हिलने व कारण उनका रूप पडकते हुए आगे से लींचा गया है । निम्नोष्ठा का  
तरह प्रस्पन्दोष्ठा रूप भा प्रयाग सम्मत है इत्यादि पाठान्तर भा नही है ।

२० (ई) परिहासपत्तन—हँसा का मडा । 'पत्तन पुष्पन्यम्—भ्रमर । पत्तन  
विणपत्त पत्य नगर को कहते थे जहाँ व्यापार या मडा हाता था और निममें माल का

एष हि मृदङ्गनामुलको नाम पुराणनाटकविटः "भावजरदगवः" इति (५) गणिका जनोपपादितद्वितीयनामधेय सुकुमारगायकस्य आर्यनागदत्तस्योदरसितान्निर्गच्छति । (६) सुन्दु तानदनेन नीलीरुर्मेस्तानानुलेपनपरिस्पन्देन जराकोपीनप्रच्छादनमनुष्ठितम् । (७) सर्वैतस्येव घान्न (८) न शय्यमिममनभिमाप्यातिक्रमितम् । (९) परिहसिष्याभ्येनम् । (१०) (निदिश्य)

(११) भावजरदगवः, अपि सुमिक्षमनया जरसा । (१२) किमाह भवान्—  
"एष भवतो निर्देदात् जरदभुजङ्ग इव जरात्वचमुत्तजामि" इति । (१३) प्राणैः सहेति

पुराने नाटक का विट जिसका वैश्याओं द्वारा दिया हुआ दूसरा नाम 'भावजरदगव' है, गुरीले गायक आर्य नागदत्त के घर से निकल रहा है । खिजाव, स्नान और अनुलेपन की चटक मटक से इसने अपना बुढ़ापा मानो लंगोट से छिपाया है । यह भला आदमी सच का मित्र है । इसमें निना बोले जाना सम्भव नहीं । इसमें हँसी डिटोली फूलेगा । ( इशारा करके )

और भावजरदगव, क्या इस बुढ़ाई में भी तुझे मुकाल है ? क्या कहा तूने—“आपके मुँह न लेने से बूढ़े साँप की तरह कँचुल छोड़ रहा हूँ ।” मालूम

गाँठें खुलती थी । पुट का तात्वय है बन्द माल की सुहर । इस प्रकार गाँठों पर लगी हुई मैकड़ा सुहरें कारों आदि पुराने नगरों की खुदाई में मिली हैं । पत्तन की ध्वनि यही है कि उसमें एक बँ बाद दूसरा हँसी की गठरी या पिटारी खुलती जाती थी ।

२० (४) पुराण नाटक विट—पुराना नाटक विट । ध्वनि यह है कि मृदग-वामुलक पहले वैश के नाटक में सक्रिय अभिनेता था, पर अब बुढ़ा होने के कारण केवल विट बन गया था ।

२० (४) भावजरदगव—भाव = एक आदरसूचक संबोधन, भा-वे भागोपि वक्ष्य क्रिद्विद्वेणु मारिप —भरत । जरदगव = बुढ़ा साँप ।

२० (५) उदयसित = घर । गृह गेहोदवमित चेश्म सप्त सिरेतनम्—अमर ।

२० (६) नीलीरुर्म—रिज्जाव । भूतं विट सवाद में इसे ही नीलारूप कहा है—  
जलधरनीलालेपः तद्विस्तमालनचिह्नलदगावः ।

विक्रमितकृतजनिरसनी रिशो यथा भाति घनसमय ॥ २ ॥

बादल सा खिजाव लगाए, रिज्जली (सोन्दर्य से पींधती हुई रिजोरी) के आलिंगन में रोमाहित, पृथ्वार जामदाना का बाना पहने विट मेघकाल सा मुहावना लगाता है ।

२० (६) परिस्पन्द—तटक भटक ।

२० (६) जराकोपीनप्रच्छादन—खिजाव लगाकर बुढ़ापे को मानो लंगोट से छिपाना चाहता है जो छिप नहीं रहा है । प्रच्छादन = छिपाना ।

२० (१२) निर्देद—उपेक्षा, सुख न लेना, किंसा की ओर से बेकफरी करना । विट ने जो व्यंग्य किया था उम्मा का उत्तर वामुलक ने दान की धार को सीपना करने हुए दिया है कि आपने जद मुला दिया तो मैं पूटे मोप की तरह चुपचाप जाड़ा गुजारता रहा और अब चपलन में कँचुल छोड़ रहा हूँ ।

२० (१३) जरदभुजङ्ग—पुराना साँप या बुढ़ा विट ।



पश्यामः । ( १४ ) पुनर्युगेन भावः । ( १५ ) सिद्ध हि ते मायया यौवनकर्म । ( १६ ) तत्र हि—

११— ( अ ) रागोत्पादितयौवनप्रतिनिधिच्छन्नव्यलीक शिरः  
 ( आ ) सदशापचितोत्तरोष्ठपलित निर्मुण्डगण्ड मुसम् ।  
 ( इ ) यत्तेनारचितामृजागुणवनेनानेन चाङ्गस्य ते  
 ( ई ) लेपेन पुराणजर्जरहस्यायोजित यौवनम् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—‘ मदनीय सलु पुराणमधु’ इति । ( २ ) मनोरथ एष

पडता है तू अपने प्राण भी छोड़कर कायारूप कर रहा है । तभी तो फिर जवान हो गया है । बनाव चुनाव से जवानी साधने में तू सिद्ध है । तेरा—

२१— सिर खिजाप से पैदा की गई नकली जवानी के सूचक बालों की ओलती से ढका हुआ ( अर्थात् बीच में गजा ) है, और मुँह मूठों के पके बालों को चिमटी से कुपट कर सफाचट दाढ़ी वाला है । यत्नपूर्वक की हुई मरम्मत के बल से जैसे पुराना गिरहर मकान ठहरा होता है वैसे ही अगो की लीपापोती से सँवारी हुई तेरी जवानी है ।

क्या कहता है—“पुरानी गराम अधिक नगीली होती है ।” तेरी यही हिर्स

२० ( १२ ) जरात्वचमुत्स्रजामि—कंचुल छोड़ रहा हूँ । इसकी व्यजना यह भी है कि उड़ापे के कारण मेरे झुर्रियाँ पड रहा है, अर्थात् आपके खर न लेने से मैं सुयता जाता हूँ ।

२० ( १३ ) प्राणै सह—विट मचाक को ओर भी चुगीला करते हुए कहता है कि तू कंचुल ही नहीं अपनी जान भी गँवार कायारूप कर रहा है, अर्थात् गया जन्म लेकर तू मुष्टका हा गया है ।

२० ( १५ ) मायया यौवनकर्म—उड़ापे को छिपाकर बनाव-चुनाव से जवानी लाना ।

२१ ( अ ) व्यलीक—ओलती या ओरो ।

२१ ( अ ) छन्न—छान या छप्पर । सच्चे यावन में तो पूरा सिर बालों से ढका रहता है, किन्तु रागोत्पादित यौवन में सिर के बीच का भाग गया हा जाता है और कंचुल चोंद के चारों ओर बनावटी यौवन के प्रतिनिधि कुछ धाड़े से ढाल रह जाते हैं तिनका उपमा छप्पर के मिरे की ओलती से दा गई है ।

२१ ( आ ) सदशापचित—सँडर्मी या तिमरा से मूँछा क पत्र या मफेद बालों को कुपट या उग्राइ देते हैं, उसी की भाँर सक्त है । शयकपाल क बालों को सफाचट कर दिया है ।

२१ ( इ ) अमृजा—लिपाई पोताई, निम्ने प्राचीन लया म गण्डस्फुटिन सस्कार कहा गया है ।

२१ ( ई ) लप = गिजाप आदि का लगाना, पलस्तर ।

भावस्य । (३) सर्वथा त्रिप्लगोच्चुरलोहचूर्णसमृद्धिरन्तु भवत । (४) साधयान्यहम् । (५) (परिक्रम्य)

(६) अथे अयमिदानी सहस्रोपस्थिते मयि घृतममालिन्दत. शिलास्तम्भेनात्मानमावृत्य स्थित । (७) (विलोम्य) (८) भवतु । (९) विज्ञातम् । (१०) शैपिलकोऽयम् । (११) किं नु खल्वस्यास्मदर्शनपरिहारेण प्रयोजनम् । (१२) किं मालतिकादूर्तीस्वयग्रहाग्निग आत्मशङ्कामुत्पादयति । (१३) भवतु । (१४) परिहासप्लनेनमरगाहिष्ये ।

(१६) भो द्विजकुमारक किमिदमात्मप्रच्छादनेन सुहृत्समागम छत्रेण चन्द्रातप इव प्रतिपिच्यते । (१७) एष नि सत्य प्रहसित । (१८) किं नवीपि—“स्वागत सुहृत्कर्णधाराय” इति । (१९) भद्र कुतो मे सुहृत्कर्णधारता योऽह तस्माद् ब्रह्मरति-

है तो त्रिफण, गोखरू और लोहे के चूरे (से बने खिजात्र) से तेरी सत्र तरह बढती हो । मैं चला । (घूमकर)

अरे, सहसा मेरे आ पहुँचने पर कोई अभी जुआखाने की ब्योढी के खम्भे के पीछे अपने को छिपाकर खड़ा हो गया है । (देखकर) ठीक, पहचान लिया । यह शैपिलक है । मुझसे छिपने का क्या कारण ? क्या मालतिका की दूर्ती को पकड़ रखने की वेहदगी के बारे में वह शक पैदा करता है ? ठीक, हँसी के गोते से उसकी थाह लूँगा ।

अरे ब्राह्मण के बेटे, क्यों मित्र के मिलने पर अपने को छिपाकर छतरी से चौदनी रोकने की तरह व्यर्थ काम करता है ? यह निरुद्ध कर हँसता है । क्या कहता है—“सुहृत्कर्णधार का स्वागत ।” भले आदमी, कहां मेरी सुहृत्कर्णधारता जो तूने मुझे अपने दोहरे रतिप्रणय से विमुख रखा ?

११ (६) घृतसमालिन्द—ज्ञात होता है कि वेश के अन्दर घृतसभा का भवन अलग बना हाता था । उसके अलिन्द या द्वारकोष्ठ के बाहर का भोर के बरामदे में पत्थर के राग्मे लगे रहते थे, उन्हीं की आर सजेत है ।

११ (११) स्वयग्रह—जयरदस्ती पकड़ लेना, दूसरे वा सहमति के त्रिना अपनी ओर ल बलपूर्वक कामुक भाव से किमी को रोक लेना । इसका माध में प्रयोग हुआ है—

प्रमचुपाराद्रिसुतातसम्भ्रमस्वयग्रहाश्लेषसुरेण निष्कयम् ।

शिशुपाल वध ११२०

प्रियप्रार्थना त्रिना नरठग्रहणम्—महितनाथ । स्वयग्रहाग्निगधे आमशका इम प्रकार पदच्छद होगा ।

११ (१६) चन्द्रातप=चौदनी । छत्रेण चन्द्रातप प्रतिपिच्यते—(लोकोक्ति) सुाना लगाकर भाता हुई चौदनी कहीं रोक जाती है ?

११ (१८) सुहृत्कर्णधार—मित्रों की नात्र पार लगाने वाला, उनका टेढ़ा काम साधने वाला ।

प्रणयसाहसात् वहिष्यत । (२०) किं त्रयीपि—“नैतदस्ति” इति । (२१) अग्नि सुरतोन्द्रवृत्ते, मा मेनम् । (२२) प्रनाश सल्लेतद् यथा शैपिलवस्य गृहे शास्यभिक्तकी प्रतिनसतीति । (२३) सा किल त्वयि उत्पन्नकामया मालाकारदारिक्या मालतिक्रिया त्वत्सकारा दात्येनानुप्रेषिता । (२४) तस्याश्च त्वया निरुपसृतभद्रक रूपयौवनलावण्य मामिपभृतमुद्दिश्य (२५) तदात्वमेवापेक्षितम्, नायातिकम् । (२६) किं वयापि—

क्या कहा ?—“नहा ऐसी बात नहीं है ।” अरे सुरत क टुकड़खोर, मुझसे ऐसा मत रह । सबको पता है कि शैपिलक के पडोस म बौद्ध भिक्षुणी बसती है । कामभाव उत्पन्न होने से मालिन की छोकरी मालतिना ने उसे तेरे पास दूती बनाकर भेजा । उस दूती के शृंगारविहीन रूप, यौवन और लाज्यमय शरीर पर मास की तरह लटककर तूने सुरत उस पर ही आँख गड़ा दी, भविष्य

२१ (१६) साहसात् वहिष्यत — तापर्यं यह कि साहस के कामा म तो निजा मित्रा को अग्रय साथ म लिया जाता है, तूने मुझे उसका पता भा नहा लिया । इन्द्र = १. दो के साथ २ लडाईं मगड का काम ।

२१ (१६) इन्द्ररति—१ दा के साथ रति, २ रहस्यरति ( इन्द्र = रहस्य, सूत्र ८।१।१५, इन्द्र रहस्यमर्यादावचन युक्तमगवज्ञपात्रप्रयागाभिष्यन्निपु ) ।

२१ (१६) प्रणय—१ प्रेम, २ बल पूर्वक ले लना ।

२१ (१६) प्रणय साहस = छान रूप कर लन का साहसा कार्य । धूर्त विज सवाद में श्रेष्ठिपुत्र कुण्डिलक के गुडई के कारनामा म मित्र क लिये किए हुए इस प्रकार के जानपर खलकर साथे जाने वाले कामा का भा उल्लेख ह ।

२१ (२१) सुरता छृत्ति—सुरत का सिद्धा वानकर काम चलानेवाला एक नायिका स यद्वापुराग न होकर जिम तिसमे लड मिलाने वाला पतित नायक ।

२१ (२४) निरुपसृत भद्रक = बिना सजाया सँवारा हुआ रूप । यह शब्दात्रला शिल्पगत दवप्रासाद स ली गई है । मन्दिर के मडोवर या गर्भगृह का बाहरा भाग भद्रक कहलाता था । चार दायारा के चार भद्रक हात थे । उन्ह रथ या मुक्त आगद के निर्गम निकाल कर सजाया जाता था जिसस मन्दिर न शिल्प में अथिक् सान्दर्भ्य उपलब्ध हो जाता था । पम् निर्गम रथ, प्रतिरथ, कोणक रथ, या भद्रक, प्रातभद्रक, कोणक भद्रक कहलाते थे । यदि भद्रक म प्रतिभद्रक या प्रतिरथ आदि का सजावट न का जाय तो वह अनुपस्कृत या सादा रहता था ।

२१ (२५) तदात्त और आयतिर—य दाना लाजायत दर्शन क पारिभाषिक शब्द थे । तदात्त = उसा समय का, नगद, प्रयत्न । आयतिकर = जानवाला, उधार । तापर्यं ह कि तू ने नगद माल पसद किया, उधार नहा । इसस मिलत हुए लोनायतिकर क मत के दा पुरान सूत्र और उपलब्ध थे— वर साशयिकाग्निष्कादमाशयिन कापापण (ग्यक में पडा मोन का मुक्षर स यवत्क मित्रन वाग चाँदा का रपया अच्छा है ) अथवा 'वरमस कपोत श्वो मयूरान्' (कल का मारना स आज का कर्तुरा अच्छा ) । यहा प्रयत्नवादा चार्वाका का दृष्टिकोण था । उमा का उल्लेख अगले वाक्य में है—अनागतमुगाशया प्रयु पस्थितमुग्गयागा न पुरयार्थ । यह शब्दावग महाभारत शांतिपर्यं स ली गई है—

“सरो यत्सत्यमनागतसुखाशया प्रत्युपस्थितसुखत्यागो न पुरुषार्थः । ( २७ ) न दीपिनाग्निमार्गणं क्रियते” इति । ( २८ ) भो सुष्ठु इतम् । ( २९ ) वञ्चित खलु रहस्य यदीदं न विस्तरतो वृषा । ( ३० ) विस्तरत इदानीं श्रोतव्यम् । ( ३१ ) किमाह भवान्—‘क इदानीं भविष्यत्प्रपञ्चमात्मनः प्रकाशयति । ( ३२ ) किन्तु समासत श्रूयताम् । ( ३३ ) तथा हि प्रसभमाक्रान्तयाऽमिहितोऽहम्—

२२—

( अ ) सम्पातेनातिभूमिं प्रतरसि शठ हे मान्या खलु वय

( आ ) दौत्येनाभ्यागताया चपल न सदृश वत्ते व्यसितम् ।

( इ ) कृच्छ्राद् रुद्धाऽस्मि जाता परगृहवसति सम्प्राप्य विजने

( ई ) मा मैत्र हा प्रसीद प्रिय विमुञ्ज पुरा कश्चित् प्रविशति ॥

( १ ) इति । ( २ ) साधु भोः अमुदङ्गो नाटकाङ्कः सवृत्तः । ( ३ ) अनेन

में मिलने वाली के लिए नहीं टहरा । क्या कहा—“मित्र, यह सच है कि अनागत सुख की आशा से आए हुए सुख को छोड़ना पुरुषार्थ नहीं, इसलिये मैंने वैसा किया । दीपक से आग नहीं खोजी जाती ।” अरे, तूने ठीक किया । अगर तूने इसे विस्तार से न बताया तो रहस्य बेमजा रहेगा । तो बात विस्तार से सुनने लायक है । तूने क्या कहा—“कौन मय्य अपनी घेहदगी का पचड़ा खोलता है ? किन्तु थोड़े में सुन ।

२२—उसने अपने ऊपर जवर्दस्ती होते देख मुझे कहा—“इतना भरोसा दिला कर अरे बटमाश तू मुझे ठगता है, मे डज्जतगाली हूँ ।” अरे चपल, इस कार्य पर आई हुई के साथ ऐसा व्यवहार ठीक नहीं । दूसरे के सूने घर में पहुँच कर मुझे जवर्दस्ती रोक लिया गया । ऐसा मत कर । मुझ पर रूपा कर । मुझे छोड़ कोई आ रहा है ।

वाह बिना मृदग के नाटक का अरु समाप्त हो गया । यो सुरत के नियम

प्रत्युपस्थितमालस्य सुखस्य परियर्जनम् ।

अनागतसुखाशा च नैव बुद्धिमता नय ॥

शान्तिपर्यं, पूना सरस्वरण १२१।२६

अर्थात् मिल हुए सुख को छोड़कर आन वाल सुख का आशा करना समझदारी नहीं ।

२१ ( २७ ) न दीपिनाग्निमार्गणं क्रियते—( लोकोक्ति ) जिस्तने हाथ में दीपक है वह उसा से अग्नि पैदा कर लेगा, दूसरी जगह आग भोजने क्यों जायगा ?

२१ ( २९ ) वञ्चित खलु रहस्य—ता पर्यं यह कि रहस्य का मजा भी उससे यताने में है, बिना कहे रहस्य बेमजा रह जाता है ।

२२ ( अ ) सम्पातेन अतिभूमि—विश्राम की भूमि पर दूर तक पहुँचा कर, विश्राम का अति मात्रा उपन्य कर ।

२२ ( २ ) अमुदङ्गो नाटकाङ्कः सवृत्तः—काल का उपभोग सवृत्तार्थ प्रियभाष क बिना ही पूर्णगालन क कारण समाप्त हो गया । अमुदङ्ग नाटक के विषय में पादनाटकिय म भाषा है—अन हि नरमृदङ्गम विशता पर्दमन्धैरवर्षाणाममृदङ्गमैशान्तरात्क नात्पने ॥ ( रणाय ३८ ) । इममे मूचिन् हाता है कि नाटक क अरु क आरम्भ का सूचना मृदङ्ग बीगा भादि वाद्य से द्रुा जाता थी ।

सुरतसन्धिच्छेदेन स्थिरीकृतो वासिष्ठीपुत्रेण विटशब्दः । ( ४ ) वयस्य सुभगो भव । ( ५ ) साधयाम्यहम् । ( ६ ) ( परिक्रम्य ) ( ७ ) हन्त भोः सुरतसर्वातिथिसन्निवेशं वेशमनुप्राप्ताः । ( ८ ) योऽयम्—

- २३— ( अ ) कामानेशः कैतवस्वोपदेशो  
 ( आ ) मायाकोशो वदनासन्निवेशः ।  
 ( इ ) निर्द्रव्याणामप्रसिद्धप्रवेशो  
 ( ई ) रम्यलेशः सुप्रवेशोऽस्तु वेशः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) क एष मलिनप्राथागवगुण्डितशरीरः सङ्कचितसर्वाङ्गो वेश्या-

को तोड़ कर वशिष्ठ पुत्र तूने विट शब्द की जड़ जमा दी ( तू पक्का विट है जो दूती के साथ ऐसा किया ) । मित्र, तेरा मिलन हो, मैं चला । ( घूमकर ) लो सुरत के मेहमानों की बस्ती वेग आ गया । यह वेग—

२३—गणिकाओं का यह वेग काम का आवेग, वदमागी का उपदेश, माया का कोश, ठगी का अड्डा, गरीबों को न पुसने देने के लिए वदनाम है । यहाँ के दुखड़े भी मज्जेदार होते हैं । इसका प्रवेश सबके लिये सुलभ हो ।

( घूमकर ) गंदी चादर से अपना वदन ढक कर देह सिकोड़े हुए वेश्या के

२२ ( ३ ) सुरतसन्धिच्छेद—यह रति क्रीडा का पारिभाषिक शब्द था । सन्धि = सँघ, विवर । सुरतसन्धि = योनिविवर । सुरतसन्धिच्छेद = वेश में नथबंद गणिका दारिका या नौचा के साथ प्रथम सुरत करके उसे छुती करना । या उसकी जवनिका ( अं० हाइमन ) छिन्न करना । जिसे यह मीभाग्य प्राप्त हो वहाँ सचा विट माना जाता था । सुरतसन्धिच्छेद की दूसरी व्यंजना भी है, अर्थात् सुरत कर्म साधने के लिये किमी के घर में सँघ लगाकर घुमना । इस पद्य में 'स्थिरीकृतः विटशब्दः' का मंत्रेत यह है कि जिनने ऐमा साहस किया हो उमे ही सचा विट समझना चाहिए ।

२२ ( ४ ) सुभगो भव—मेघदूत २।२६ ( सौभाग्यं ते सुभगविरहावस्थया व्यञ्जयन्ती ) में महिनाथ ने सुभग की व्याख्या की है—म खलु सुभगो यमद्वानाः कामयन्त इति, जिसे स्त्रियों का प्रणय प्राप्त हो वह सुभग है । बाण ने लिखा है कि उज्जयिनी के प्रत्येक भवन में मदनयष्टियों में लगे हुए घंटे दाम्पत्य जीवन के सौभाग्य की सूचना देते थे कि यहाँ पति-पत्नी का पारस्परिक प्रणयभाज समरम और अधुण्य है ( रणितसौभाग्यघण्टैः प्रतिभगनमुच्छ्रितैः मन्त्राद्भिः मदनयष्टिभिरनुभिः प्रकाशित मन्त्रध्वजपूजा, काद० अनुच्छेद ४४ ) ।

२३ ( २ ) प्राथार = ऊपर से भोदने की चादर । दिव्यादान में सुभग प्राथार था जहाँ के काम की चादर का उल्लेख आया है । ( पृ० ३१६ ) ।

२३ ( २ ) वेश्याङ्गण = वेश्या के बड़े भवन के सामने का अत्रि या सुला स्थान जो मुख्यभवन और भण्डिन्द ( या बाघप्रकोष्ठ ) के बीच में होता था ।

ज्ञानान् द्रततरममिनिष्कामति । (३) अये सम्भ्रमाद् अष्ट कापायान्तमुपलक्ष्ये ।  
 (४) आ स ण्य धर्मारण्यनिनासी सधिलको नाम दुष्टशाक्यमिच्छ । (५) अहो  
 सारिष्टता वद्धशाननस्य (६) यदेवनिधेरपि त्रुथामुण्डैरसदमिद्धुभिरुपहन्यमानं प्रत्यह-  
 ममिषुज्यत ण्य । (७) अथना न वायसोच्छिष्ट तीर्थजलमुपहत भवति । (८) एष  
 निरम्भ्यैवात्मानं दृष्ट्वेनास्मानमिप्रस्थित । (९) भवतु । (१०) मम वाक्शरगो-  
 चगच्छतो न यास्यति । (११) अमिभापिष्ये तावत् । (१२) (निदिश्य)

(१३) विहारवताल व्हेदानीमुलूक इव दिवाशङ्कितश्चरति । (१४) कि  
 वनीपि—“साम्प्रत विहारादागच्छामि” इति । (१५) भूतार्थं जानेविहारशीलता भदन्तस्य ।  
 (१६) धान्न व्हेदानी वेशवीथीदीधिकागतो वरु इव शङ्कितश्चरति । (१७) ननु

आगम से जल्दी निकलना हुआ यह कौन है ? अरे मैं देखता हूँ कि हडवडी में  
 गिरा हुआ गेरु वस्त्र ना छोर दिखाई देता है । आ, वह यही विहार ( धर्मारण्य )  
 में रहनेवाला दुष्ट बौद्ध भिक्षु सधिलक है । अहो, यह बुद्ध शासन भी कैसा पवित्र है  
 जो इस तरह के व्यर्थ सिर मुँडाने हुए दुष्ट भिक्षुको की चोट सहता हुआ भी  
 दिन दिन पूजा जा रहा है । अथवा, कौंसे से जूठा होने पर भी तीर्थ जल अशुद्ध  
 नही होता । उसने मुझे देख लिया है, इसलिए अपने आपको छिपाकर भाग रहा है ।  
 टीक, यदि वह मेरी बातों के बाणों से छू गया तो बिना चोट खाए न निकल  
 संकगा । तो उममे मत फरकेगा । ( इशारा करके )

अरे विहार के भूत, क्यों उल्लू की तरह दिन में डर कर चलता है ? क्या  
 कहता है—“अभी तो विहार से चला आ रहा हूँ ।” भदन्त की विहार-शीलता  
 की मन्चाई तो मैं जानता हूँ ? बदमाश, वेशवीथी की वावडी से निकलते हुए

२३ ( ३ ) कापायान्त = भिक्षु के गेरु वेष या चीसर का पट्टा ।

२३ ( ४ ) धर्मारण्य = धर्माराम, यह शब्द विहार के लिए प्रयुक्त हुआ है ।

२३ ( ५ ) सारिष्टता = स्वास्थ्य, वृद्धि, पवित्रता । अरिष्ट = अक्षत, परिपूर्ण, अवि  
 नश्यत । अरिष्ट का अर्थ मृत्यु का विद्धि, दुर्निमित्त भी है । उम पद में सारिष्टता का व्यंग्यार्थ  
 है कि बुद्ध शासन का अरिष्ट लग गया है और ये दुराचारी भिक्षु उमने अपने तुकमों से  
 बीपट का रह है ।

२३ ( ७ ) न वायसोच्छिष्ट तीर्थजलमुपहत भवति—( लोकोक्ति ) कौआ के  
 वामना म माधु नहा मरते ।

२३ ( १४ ) विहारशीलता = १ विहार के शास्त्र का पालन करने का नियम,  
 विहार का चारन २ घुमपडा घाट । तेरे घुमने ( विहार करने ) का डर अर्थ में  
 ममका है कि मैं भवना म्पक पूरा करन क लिये द्दपर डवर मँडरा रहा है ।

२३ ( १६ ) धान्न = बदमाश ।

२३ ( १६ ) दीधिका = पुष्करिणा, बाण ने कमलवनदीधिका का प्रायः उल्लेख किया  
 है । धेगवाधा का वेग व मुदत्ते म भी इस प्रकार का पुष्करिणा होती था ।

सुरतपिण्डपातमनुष्ठीयते ? ( १८ ) किं ब्रवीषि—‘मातृव्यापत्तिदुःखिता सधदासिका ( १९ ) बुद्धवचने पर्यन्तथापयितुमागतोऽरिम’ इति । ( २० ) विनष्ट त्वन्मुखाद् बुद्धवचनमदभ्रमादिषोपस्पर्शं पश्याम । ( २१ ) भो कष्टम्—

- २४— ( अ ) वेश्याङ्गण प्रविष्टो  
 ( आ ) मोहाद् भिक्षुर्यदृच्छ्या वाऽपि ।  
 ( इ ) न भ्राजते प्रयुक्तो  
 ( ई ) दत्तकसूत्रेऽपिरोङ्कार ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—‘मर्षयतु भवान् ननु सर्वसत्त्वेषु प्रसन्नचित्तेन भवितव्यम्’ इति । ( २ ) स्थाने नित्यप्रसन्नो भदन्त तृष्णाञ्छेदेन परिनिर्णामवाप्त्यसि । ( ३ )

बगले की तरह सहमा हुआ तू कहीं जा रहा है ? क्या तू सुरत पिण्डपात ( भिक्षा ) की खोज में है ? क्या कहता है—“माता के मरने से दुखी सधदासिका को बुद्ध वचनों से सान्त्वना देने आया हूँ ।” तेरे मुँह से निकला हुआ बुद्ध वचन ऐसा लगता है जैसे शराब के धोखे में आचमन हो । अफसोस है—

२४—वेश्याङ्गी अथवा सयोग से भी एक भिक्षु अगर वेश्या के आँगन में घुसता है तो दत्तक सूत्र में ओङ्कार की तरह वह शोभा नहीं पाता ।

क्या कहता है—“हमें सब प्राणियों पर दया दिखानी चाहिए ।” ठीक

२३ ( १७ ) पिण्डपात—भिक्षा दो प्रकार की होती थी, एक उपनिमण्डण से, दूसरी पिण्डपात से या जाकर भैक्ष्य भोजन ले आने से । पिण्ड = भोजन, पात = भिक्षा का पात्र में पडना । सुरत पिण्डपात = सुरत की भूख मिटाने के लिए भैक्ष्यर्था ।

२३ ( १८ ) मातृ—गणिका माता, वेश में बृद्धा गणिका । व्यापत्ति = मृत्यु ।

२३ ( २० ) मदभ्रम = शराब का धोखा, अर्थात् कोई शराब पीना चाहता हो, पर भूल से पानी का कुल्ला कर ले । तू चाहता है यदमाशी की बातें करना, धोखे में बुद्ध वचन तेरे मुँह से निकल गया ।

२४ ( ई ) दत्तकसूत्र—मथुरा के आचार्य दत्तक ने पाटलिपुत्र की वेश्याओं के लिए वैशिक सञ्चक एक सूत्रग्रन्थ लिखा था जो कामशास्त्र का छूटा तन्त्र माना जाता था ( ३० कुट्टिनामतम् श्लो० ७७, कामसूत्र १११११ ) ।

२४ ( २ ) नित्यप्रसन्न = सदा चित्त के प्रसाद गुण से युक्त । प्रसाद का परिभाषिक अर्थ ‘श्रद्धा’ था । जिसके मन में बुद्ध या धर्म के लिए श्रद्धा उत्पन्न हो गई हो उसे ‘प्रसादनात’ कहा जाता था । दिव्यावदान में बहुत बार यह शब्द आता है । प्रसन्ना = एक प्रकार की शराब जो भवदासिका भी कहलाती थी । दिव्यावदान में नीला पीला लोहिता भवदाता चार प्रकार की सुधा या शराब कहा है, तथा मधुमाषव, कादम्बरी, पारिपान ये तीन नाम भी दिए हैं । उनमें अशदाता और पारिपान प्रसन्ना के ही नाम ज्ञात होने हैं ( दिव्य० पृ० २१६ ) । नित्यप्रसन्न = प्रसन्ना नाम का सुरा से नित्य छुकने वाला ।

एषोऽञ्जलिप्रग्रहं करोति । ( ४ ) कि वृषीषि—“साधु मुच्येयम्” इति । ( ५ ) भवतु । ( ६ ) अन्नं वृथा धमेण । ( ७ ) सर्वथा दुर्लभः रालु ते मोक्षः । ( ८ ) कि वृषीषि—“गच्छ्याम्यहमकालभोजनमपि परिहार्यम्” इति । ( ९ ) ही ही सर्वं हृतम् । ( १० ) एतदवशाष्टमस्सालितपञ्चशिक्षापदस्य भिक्षोः कालभोजनमतिक्रामति । ( ११ ) ध्वंसस्व । ( १२ ) वृथामुण्डनश्चित्रिदद्गुणापत्रपते । ( १३ ) गच्छ, बुद्धो ह्यसि । ( १४ ) हन्त !

नित्य प्रसन्न रहने वाले भदन्त तृष्णा के नाश से परिनिर्वाण प्राप्त करेंगे ( नित्य प्रसन्ना नामक शराव जमाने वाला तू प्यास मिटने से छकेगा ) । वह हाथ जोड़ता है ( वह अंजुरी भर कर पीता है ) । क्या कहता है—“ठीक है जो मैं मुक्त हो जाऊँ ।” ठीक, अपनी मेहनत व्यर्थ मत कर । मोक्ष तेरे लिए एक दम दुर्लभ है । क्या कहता है—“मैं जाता हूँ । अकाल-भोजन से बचना चाहिए ।” वाह, वाह ! तू और सब नियम पूरे कर चुका । पंचशील को न छोड़ने वाले इस भिक्षु के लिये यही बच गया है कि समय पर भोजन करने का नियम भंग न हो । जा, लम्बा

२४ ( २ ) तृष्णाच्छेद = १. प्यास का मिटाना ( प्रसन्ना पीकर प्यास दूर करना ) ;  
२. तृष्णा या कामना का मिटाना ( बौद्ध धर्म का पारिभाषिक शब्द ) ।

२४ ( २ ) परिनिर्वाणमवाप्स्यसि = हर समय प्रसन्ना जमाने से तू खूब छक जायगा । दूसरा अर्थ तो स्पष्ट है ही कि तृष्णाद्य के फल स्वरूप तू निर्वाण प्राप्त करेगा ।

२४ ( ३ ) अञ्जलिप्रग्रह = हाथ जोड़कर अंजलिमुद्रा । ( दूसरा अर्थ ) हाथ की अंजलि को ही पीने का पात्र बना रहा है, खुल्लू भर भर पीना चाहता है ।

२४ ( ४ ) साधु मुच्येयम् = ( दूसरा अर्थ ) भला हो यदि मैं तुम्हने पिंड छुदा पाऊँ ।

२४ ( ७ ) दुर्लभः रालु ते मोक्षः = ( दूसरा अर्थ ) मेरे बाणों से तेरा बच निकलना मुश्किल है ।

२४ ( १० ) पंचशिक्षापद—यौद्धों में दो प्रकार के पंच शिक्षापद थे, एक सय उपासकों के लिये आश्रयक—१. प्राणतिपात-विरति, २. अदत्तादान-विरति, ३. भ्रमणचर्य-विरति, ४. गृधावाद-विरति, ५. मद्यपान विरति । दूसरे पंच शिक्षापद केवल भिक्षुओं के लिये थे ( भ्रमणेर शिक्षापद ) ये ही यहाँ अभिप्रेत हैं—१. गन्धमाल्यविलेपनवर्णक-धारण विरति, २. उच्चरसनमहाशयन-विरति, ३. निःकालभोजन-विरति, ४. नृत्यगीत-घादिन विरति, ५. जातरूपरजतप्रतिग्रहण विरति ( द्रष्टव्य महाव्युत्पत्ति = ६६३-८३००, एवं एतदेतं बौद्धसंहृतकोश, पृ० ५२७ ) ।

२४ ( १२ ) चित्रिदद्गुणा—विर पर पढ़ी हुई दाद की चित्ती त्रिने भाग में चाई सुईं कहते हैं । लोगान ने अपने संस्तरग में सोन वाटान्तर दिए हैं—चित्रिदद्गुणा, चित्रिद-हुण, चित्रिदद्गुणा । इनमें से चित्रिदद्गुणा शब्द मूल ज्ञात होता है ( = चित्तीदार दाद ) । विट का आशय यह है कि तू ने व्यर्थ तिर छुटाया जो दाद की चित्ती के प्रकट हो जाने से छजता है ; स्वयं यह है कि तू पतितमुंडक है जो विर पर दाद का एगिन रोग लिए विरता है ।



ध्वस्त एष दुरात्मा । ( १५ ) तत् क नु सल्विदानीं दुष्टशाक्यभिच्छदर्शनोपहत चक्षु -  
प्रक्षालयेयम् । ( १६ ) ( परिक्रम्य )

( १७ ) साधु भो इदं विटजननयनपावनमुपस्थितम् । ( १८ ) एषा हि वसन्त-  
वत्या दुहिता वनराजिका नाम वनराजिकेव ( १९ ) रूपवती कुसुमसमाजमिव शरीरे  
सन्निवेश्य ( २० ) यथोचितं पञ्चापुरस्कारमुपनीय कामदेवायतनादवतरति । ( २१ )  
यदा सर्वादरगृहीतपुष्पमण्डनाटोपा ( २२ ) शक्ये प्रियजनसकाशं प्रस्थितयाऽनया  
भवितव्यम् । ( २३ ) यावदेना प्रियवचनोपन्यासेनोपसर्पामि । ( २४ ) ( निर्दिश्य ) ( २५ )  
वासु वनराजिके, किमिदं वसन्तकुसुमाप्रयणं कुर्वन्त्या भवत्या न सल्वतिधिलोप इति ।

पड । बाल मुँडाने के कारण सिर पर दाढ़ की चित्तियो से तू लजा रहा है ? जा, तू  
पूरा बुद्ध है । अच्छा हुआ यह खल बिला गया । तो इस गधीले बौद्ध भिक्षु को  
देखने से मैली हुई अपनी दृष्टि कहाँ धोऊँ ? ( धूमकर )

अरे बाह ! गुण्डों की आँखें तर करने का साधन आ गया । यह वसन्तवती  
की पुत्री वनराजिका वनराजि की तरह रूपवती मानो अपने शरीर पर ही फूलों की  
समाज रचकर मनचाही देव पूजा और सम्मान करके कामदेव के मंदिर से उतर  
रही है । यह पूरी सावधानी के साथ फूलों के सिंगार से शरीर को भव्य बनाए हुए  
है । ज्ञात होता है, अपने प्रियजन के पास जा रही है । मीठी बातें करते हुए उसके  
पास पहुँचूँ । ( इशारा करते हुए ) बाल वनराजिका, वसन्त के फूलों का पहला

२४ ( १८ ) वनराजिकेव—रंग विरगों फूलों की विटपानली सी सुन्दर ।

२४ ( १९ ) कुसुमसमाजमिव शरीरे सन्निवेश्य—अनेक वर्णों के पुष्पाभरणा से  
मानो पुष्पा का सम्मेलन या गोष्ठी उसने शरीर में ही विरचित कर ली है ।

२४ ( २० ) पुरस्कार = सम्मान ।

२४ ( २० ) कामदेवायतन—उज्जयिना में एक कामदेवायतन प्रसिद्ध था । मृच्छ  
कणिक में भोर कादम्बरि म भी उसका उल्लेख आया है । ज्ञात होता है इसकी स्थिति वेश  
वीथी के पास था ।

२४ ( २१ ) सर्वादर = पूरी सावधानी ।

२४ ( २१ ) पुष्पमण्डन = पुष्पा के आभूषण बनाकर किया हुआ शृङ्गार ।

२४ ( २१ ) आटोप = भय स्वरूप ।

२४ ( २५ ) वासू = बाल ।

२४ ( २५ ) अप्रयण = नई उपज से किया जानेवाला एक यज्ञ विशेष । वसन्त  
कुसुमाप्रयण = वसन्त ऋतु के पुष्पा से स्वशरीर का मांगलिक शृङ्गार । इसकी दूसरा व्यनना  
यह है कि आयु के वसन्तकाल या बीमार अवस्था में जो कुसुम ( आर्वाधर्म ) का उद्गम  
हुआ है, उसके उद्घास के कारण तू मुझ जैसे अतिथि की ओर ध्यान नहीं दे रही है ।  
लौमान ने हमका पाठभेद यों दिया है—किमिदं वसन्तकुसुमाप्रयणं कुर्वन्त्या भवत्या न  
सल्वतिधिलोप । इसकी अर्थ व्यनना इस प्रकार दा है—यह क्या ? अपने पुष्पोपहार

( २६ ) किमाह भवती—“स्वागतमार्याय, अयमजलि ” इति । ( २७ ) प्रतिग्रहीत एष दाक्षिण्यपल्लव । ( २८ ) अपि च, अचिरादागतस्तावद् वसन्तस्तव शरीरे मन्त्रिविष्टा ननु । ( २९ ) किमाह भवती—“कथमिव” इति । ( ३० ) श्रूयता तान्त्—

- २४— ( अ ) वासन्तीकुन्दमिश्रै कुरवककुसुमै पूरित केशहस्तौ  
 ( आ ) लग्नाशोक शिरान्त स्तनतटरचित सिन्दुवारोपहार ।  
 ( इ ) प्रत्यग्रैश्चूतपुष्पै प्रचलकिसलयै कल्पित कर्णपूर.  
 ( ई ) पुष्पव्याघ्राग्रहस्ते वहसि सुवदने मूर्तिमन्त वसन्तम् ॥

( ? ) किं वर्वापि—“एष ते प्रदेयक ” इति । ( २ ) भवतु । ( ३ ) त्वय्येव

उपहार लेती हुई तू कहीं पाहुन को तो नहा भूल गई ? तूने क्या कहा—“आर्य का स्वागत, प्रणाम ।” तेरे दाक्षिण्य का यह पल्लव मुझे स्वीकार है। निश्चय पूर्वक अभी हाल में आया वसन्त तेरे शरीर में पैठ गया है। तूने क्या कहा—“यह कैसे ?” तो सुन—

२५—वासन्ती और कुन्द के पुष्पों के साथ मिले हुए कुरवक के फूलों से तेरा जूड़ा सजा है, चोटी के छोर में अशोक लगा है, स्तनतट सिन्दुवार के उपहार से सजा है, नयी आम की मजरी और हिलती हुई कोपलों से कर्णपूर बना है। हे सुवदने, अजलि में फूल भरे हुए तू मूर्तिमान वसन्त को वहन कर रही है।

क्या कहती है—“यह आपके लिए उपहार है ।” ठीक, तू ही इस धरोहर को

( भातैव पुष्प ) के कारण क्या तू वेश में आनेवाले अतिथिवा के मन में लोभ या भमित्यना नहीं उत्पन्न कर रहा है ? अर्थात् तेरे इस टक्के चौचन पर वेश में नया फेर लगाने वाले लोग मनचले हो रहे हैं ।

२४ ( २७ ) दाक्षिण्यपल्लव = शिष्टाचार का एक सुकुमार कर्म या हल्का नमूना ।

२५ ( अ ) वासन्ती = माधवी या अतिमुक्तक नामक श्वेत पुष्प ।

२५ ( आ ) कुरवक = किलो या कम्परेया का फूल । किला के फूल नील, लाल, पाले कई रंगों के होते हैं । पीले फूल की कुरटक, लाल की कुरवक और नाल फूल को भातैगल कहते हैं । ( पाल रक्तोष्ण नालश्च कुसुमेस्त त्रिभावयेत् । पात कुरटका ज्ञेयो रफ कुरवक स्मृत । नील भातैगले दासा ॥ शिवचोश ) ।

२५ ( इ ) केशहस्त = केशकलाप, केशपारा ( पारा पश्च दस्तश्च कलापार्या कषापरे, भस्म ; माघ ८।२७ ) ।

२५ ( आ ) सिन्दुवार = रत्न रंग का एक पुष्प, सम्राट या निर्गुंडा का फूल ।

२५ ( ई ) अग्रहस्त = हाथों का अग्रभाग, उगलियों । पुष्पव्याघ्राग्रहस्त हाथों में पुष्पमाला लिट्ट हुए ।

२५ ( ? ) प्रदेयक = उपहार, चराराश, दान इनाम ( उद्याग पर्यं ८।१०, भार्गीयतां सभाकारा प्रदवाहां हि मे भता ) ।

तानत्तिष्ठतु न्यास\* । ( ४ ) कालेनोपपादयिष्याम । ( ५ ) सुरत भवत्ये । ( ६ ) प्रस्थितोऽस्मि । ( ७ ) ( परिक्रम्य )

( ८ ) अये इदमिरिमकामिन्यास्ताम्बूलसेनाया गृहम् । ( ९ ) नित्यसन्निहितश्चात्र धान्त्र । ( १० ) किं नु प्रविशामि । ( ११ ) ( निचार्य ) ( १२ ) न शक्यमनभिभाष्यातिक्रमितुम् । ( १३ ) यावत् प्रविशामि । ( १४ ) ( प्रविश्य ) ( १५ ) अस्ति कोऽपि भोः सुहृद्गृहे शश प्रतिपालयति ? ( १६ ) अये इदं ताम्बूलसेना अस्मद् बहुमानादविलम्बितत्वरितपदविन्यासा ( १७ ) सम्भ्रमाद् प्रष्टुमुत्तरीयमारुर्षन्ती प्रद्वार एव प्रत्युद्गता । ( १८ ) अत्युपचार सत्वेप ( १९ ) शङ्के न मा प्रविशन्तमिच्छतीति । ( २० ) तदेया बहिरेव प्रयोजयितु निर्गता । ( २१ ) यथाऽस्या प्रलयसुरतचिह्नान्युपलक्ष्ये सद्य सुरतभुक्तमुक्त्वाऽनया भवितव्यम् । ( २२ ) नूनं दिवासुरतसमर्दमनुभूतवानिरिम । ( २३ ) अहो सरतलोलुप\* सलु धान्त्र । ( २४ ) भवतु । ( २५ ) परिहसिष्याम्येनाम् ।

( २६ ) ताम्बूलसेने ! किमिदं दाक्षिण्यातिव्ययं क्रियते । ( २७ ) कथं सुरत परिश्रमश्लासमिच्छिन्नाक्षरं 'स्वागतं प्रियमयस्याय' इत्याह । ( २८ ) अविरक्तिके तालवृन्तं तानदानय । ( २९ ) इतव्यायामा सलु ताम्बूलसेना । ( ३० ) चोरि, अपि बलरस, समय पडने पर ले लूंगा । तेरा भला हो । मैं चला । ( घूमकर )

अरे यह इरिम की रसैली ताम्बूलसेना ना घर है । भलामानम रोज यहाँ जमता है । क्या मैं भीतर जाऊँ ? ( सोचकर ) निना बातचीत किए जाना ठीक नहीं । तो अंदर चलूँ । ( घुसकर ) अरे दोस्त के घर में कोई है जो शश की आवभगत करे ? अरे यह ताम्बूलसेना मेरे मान के लिये जल्दी से टग भरती हुई, धनराहत में गिरी हुई चादर खाचती हुई बाहरी दरवाजे पर ही स्वागत के लिये पहुँची है । निश्चय यह इसके द्वारा अतिरिक्त आवभगत है । लगता है मेरा यहाँ प्रवेश इसे अच्छा नहीं लगा । इसीलिए वह बाहर से ही मुझे निपगाने के लिये निकल आई है । इसके ताजे सुरत चिह्नो से जान पड़ता है कि वह अभी सुरत से छूटी है । अभी निश्चय इरिम ने दिवासुरत के मलजल का अनुभव किया है । जरूर यह भला आदमी सुरत का लालची है । होने दो, इसके साथ कुछ मजाक करूँ ।

अरी ताम्बूलसेना, क्यों अधिक आवभगत खरच रही है ? कैसे तू रति जनित थकान के कारण जख्मी हुई सास से टूटे अक्षरो में 'प्रिय मित्र का स्वागत'

२५ ( ८ ) इरिम—त्रिमि विदेशी पुराण का नाम, सभ्यत हर्मिस का सम्युक्त रूप ( Hermes = यूनानी उच्चारण परमेस ) ।

२५ ( १७ ) प्रद्वार = बाह्यद्वार, यहिद्वार जो प्राकार में बनाया जाता था और जिसे द्वारप्रकोष्ठ भी कहते थे ।

२५ ( २८ ) अविरगिना = कभी विरक्त न होनेवाली, सदा विषय रस में पगी रहनेवाली ।

वर्धते ? ( ३१ ) किं ब्रवीषि—“न सल्लवगच्छामि” इति । ( ३२ ) एतत्प्रियजनपरिष्व-  
ङ्गसकान्तकालयत्नस्तनतटद्वयम् । ( ३३ ) पृच्छामि तानत् । असन्नुष्टे अननरतनिशा-  
निहारस्यरिमस्य ( ३४ ) दिवाऽपि नाम त्वया न-देयो विश्रम । ( ३५ ) ननु सायंप्रात  
होमो वर्तते । ( ३६ ) किं ब्रवीषि—“सदापि नाम परपक्षपरिहासप्रियो भाव इति ।”  
( ३७ ) नैतदस्ति । ( ३८ ) अपि दुर्विदग्धे न त्वया श्रुतपूर्वं ‘आकारसवरणमप्या-  
कार एव’ इति । ( ३९ ) किं ब्रवीषि—“कथं जानीषे” इति । ( ४० ) चोरि, कथमिदं न  
ज्ञास्यामि । यथा—

- २६— ( अ ) निरखिडितविशेषक मृदितरोचनाभिन्दुक  
( आ ) कपोलतललक्षणेशमपविद्धकण्ठोत्पलम् ।  
( इ ) मुख ब्रणितपाटलोष्ठमलसायमानेक्षण  
( ई ) प्रकाशयति ते दिवासुरतलोलुप कामिनम् ॥

कर रही है ? अरी सदा प्रेम में पगी (अविरक्तिके), पहले एक पखा ला । सच, ताम्बूल-  
सेना व्यायाम (सुरतश्रम) कर चुकी है । अरी चोटी, तान्त भी बढ़ाती है या  
नहीं ? क्या कहती है—“मैं कुछ नहीं समझती ।” ( मैं देख रहा हूँ कि ) प्रिय-  
जन के साथ आलिंगन के कारण इसके स्तनतटों का चदन मिट गया है । तो पूछें ।  
अरी सुरत तृष्णा की सदा प्यासी, बरामर निशाविहार करने वाले इरिम को दिन में  
भी तू आराम नहा लेने देती ? क्या सुबह शाम दोनों समय होम चरता है ? क्या  
कहती है—“सदा दूसरे का मजाक उड़ाने की आपकी आदत है ।” यह बात  
नहीं है । अरी चट, क्या तुझे नहा सुना कि आकार के छिपाने में भी आकार  
प्रकट हो ही जाता है । क्या कहती है—“आपने कैसे जाना ।” चोटी, मैं कैसे  
न जानूँगा ? यथा—

२६—मिटा हुआ विशेषक, पुठा हुआ रोली का टीका, कपोल तल पर  
मिखरी हुई लट्टें, गिरा हुआ कर्गोपत्र, विश्रत झाल ओठों वाला मुँह, अलसोँही आँसू  
सूचित करती है कि तेरा प्रेमी दिवारति का लालची है ।

२५ ( २९ ) व्यायाम = श्रम, रियाज़ । यहाँ सुरतश्रम से तात्पर्य है जिसे बनारसी  
बोला में ‘डट’ कहते हैं ।

२५ ( ३२ ) कालेयक = एक प्रकार का सुगन्धित काष्ठ उद, या काला चन्दन ।  
हर्षचरित में भा इसका उल्लेख आता है ।

२५ ( ३५ ) ननु सायंप्रातहोमो वर्तते—बनारसी बोला—दूना जून होम होत हठवा ?

२६ ( अ ) विशेषक—चन्दन वस्तुरा अगुरु आदि से ललाट कपोल आदि पर  
शामार्थ बनाई हुई विशेष अलंकरण युक्त रचना ।

२६ ( अ ) अपविद्ध = परित्यक्त ।

( १ ) किं व्रथीपि—“सद्यः सुप्तोत्थिताऽहं, किमप्याशङ्कते” इति । ( २ ) भवतु ।  
( ३ ) संज्ञताः स्मः । ( ४ ) न हि ते सूक्ष्ममपि किञ्चिदमाहं पश्यामि । ( ५ ) किन्तु—

२७—

( अ ) स्वप्नान्ते नखदन्तविक्षतमिदं शङ्के शरीरं तव

( आ ) प्रीयन्तां पितरः स्वधाऽस्तु सुभगे वासोऽपसव्यं हि ते ।

( इ ) किञ्चान्यत्वरया न लक्षितमिदं धिक् तस्य दुःशिल्पिनो

( ई ) मोहाद् येन तयोभयोश्चरणयोः सव्ये कृते पादुके ॥

( १ ) चोरि सहोढामिगृहीता कं दानी यास्यसि । ( २ ) एषा हि प्रविश्यान्तर्गृह-  
सुचैः प्रहसिता सह रमयेन । ( ३ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( ४ ) एष इरिमो व्याहरति—  
“ननु भो धूर्ताचार्यं प्रविश्यताम्” इति । ( ५ ) सखे कः सुरतरथधुर्ययोयोकृच्छेदं  
करिष्यति । ( ६ ) एवमेवाविरतसुरतोत्सवोऽस्तु । ( ७ ) गार्गीपुत्र, साधयाम्यहम् । ( ८ )

क्या कहती है—“अभी मैं सोकर उठी हूँ । आप कुछ और शक करते हैं ।”  
ठीक, मैं जान गया । अब मेरे लिये तेरा बारीक से बारीक भेद भी अनजाना  
नहीं रहा । पर—

२७—जान पड़ता है कि तेरे शरीर में ये नख और दन्तक्षत स्वप्न के अन्त  
में हो गए हैं । हे सुन्दरि, तेरे दाहिने कन्धे पर जो यह वस्त्र है, क्या वह पितरों  
को स्वधा कहकर प्रसन्न करने के कारण हुआ है ? और भी, जल्दी में तू यह  
देखना भूल गई कि उस गँवार फारीगर ने तेरे दोनों पैरों के लिये बायीं जूती  
ही बना दी ।

चोड़ी, चुराए माल के साथ पकड़ी गई तू अब बचकर कहाँ  
जायगी ? वह भीतरी घर में घुसकर अपने रमण के साथ जोर से हँस रही है ।  
( कान लगाकर ) यह इरिम कह रहा है—“हे धूर्ताचार्य, भीतर आइए ।” मित्र,  
सुरतरथ में जुड़े हुए बैलों की जोत कौन काटे ? तेरा यह सुरत का टेहला बेरोक

२७ ( अ ) स्वप्नान्ते—विट व्यंग्य करता है कि तेरे शरीर में नखक्षत और  
दन्तक्षत के चिह्न दिवाविहार से हुए हैं, या स्वप्न में प्राप्त पति समागम से हो गए हैं ।

२७ ( आ ) वासोऽपसव्यं—उत्तरीय वस्त्र बाएँ कन्धे पर होना चाहिए ; वह  
दाहिने कन्धे पर कैसे आ गया ? या तो सुरतान्त में हडबडी से ऐसा हो गया है, या तूने  
अपसव्य होकर पितरों की पूजा की है ।

२७ ( ई ) सव्ये कृते पादुके—या तो सुरतान्त की शीघ्रता में तू ही दाहिने पैर में  
नायक की बाईं जूती पहन आई है, या गँवार मोची से ऐसी भूल हुई ।

२७ ( ? ) सहोढ = वह चोर जो चोरी के माल के साथ पकड़ा जाय । होढ =  
चोरी का माल । अथवा सह + ऊढ = अपने छैल के साथ ( ऊढ = वह ज़िममे तू गन्धर्व  
व्याह रचा रही है ।

२७ ( ५ ) धुर्य = बैल ।

२७ ( ५ ) योक्त्व = जोत ।

(परिक्रम्य) (६) अये केयमिदानीं बाह्यद्वारकोष्ठके देवताभ्यो बलिमुपहरति ?

- २८— (अ) निभृतवदना शोकग्लाना निरञ्जनलोचना  
 (आ) मलिनवसना स्नेहत्यक्तप्रलम्बघनालका ।  
 (इ) शिथिलवलया पुष्पोत्क्षेपैश्च्युतागुलिवेष्टना  
 (ई) तरुणायुवतिस्तन्वी भूयस्तनुत्वमुपागता ॥

(१) आ एषा भाण्डीरसेनाया द्रुहिता कुमुदवती नाम । (२) भोः कष्टम् ।  
 (३) अप्रत्यभिज्ञेया इयं तपस्विनी संवृत्ता । (४) तत् कस्येयं वेशवासविरुद्धं विरह-  
 योग्यव्रतं चरति । (५) आ विज्ञातम् । (६) तमेषा मौर्यकुमारं चन्द्रोदयमनुरक्तेति  
 श्रूयते । (७) स च सुभगः सामन्तप्रशमनार्थं दरडेनोद्यतः । (८) हन्त भो उपपद्यते  
 चन्द्रोदयविरहात् कुमुदवती निःश्रीका संवृत्तेति । (९) भोः प्रत्यादेशः सत्स्वियं कुल-  
 वधूनाम् । (१०) अपि चैव स्वभवनवलभीपुटस्थं विक्षिप्तबलिप्रणयोपस्थितं (११)  
 स्वागतव्याहारैणाभिनन्दति वायसम्—

टोक चलता रहे । गार्गीपुत्र, मैं चला । (धूमकर) अरे यह कौन बाहरी दरवाजे की देहली पर देवताओं को बलि का उपहार दे रही है ?

निश्चल मुँह वाली, शोक के थकान से भरी हुई, बिना आँखें आँजे हुए, मैले वस्त्र पहने, बिना तेल के छटकते घने बालों वाली, ढीले कढ़ाँ वाली, फूल फेंकने से गिरी हुई अंगूठी वाली, यह छरहरी तरुण स्त्री और भी दुबली हो गई है ।

यह भाण्डीर सेना की पुत्री कुमुदवती है । हा अफसोस ! यह बेचारी मुश्किल से पहचान में आती है ? वह कौन है जिसके लिये यह वेश के रिवाज के विरुद्ध, विरह में पतिव्रताओं के जैसा व्रत कर रही है ? हाँ, याद आ गया । यह उस मौर्य-कुमार चन्द्रोदय में अनुरक्त है, ऐसा सुनने में आता है । वह भला आदमी सामन्तों को दबाने के लिये सेना के साथ गया है । हा, चन्द्रोदय के विरह में कुमुदवती श्रीहीन हो गई है । इसने तो कुलवधुओं को भी मात कर दिया है । अपने घर की अटारी (वलभी पुट) पर बैठे हुए बलि के लालच से आए हुए कौए का वह स्वागत वचन से अभिनन्दन कर रही है—

२८ (ई) अंगुलिवेष्टन = अंगूठी । यह शब्द साहित्य में कम प्रयुक्त हुआ है, किन्तु अर्थ स्पष्ट है । कर्णवेष्टन वा कर्णमुद्रिका की भाँति अँगुलि मुद्रिका के लिये अंगुलि-वेष्टन शब्द है ।

२८ (७) दरड = सेना ।

२८ (७) दरडेनोद्यतः = दण्ड यात्रा पर गया है ।

२८ (१०) स्वभवनवलभीपुटस्थ = अपने घर की ऊपरी अटारी के पुट या गवाच भाग में बैठे हुए (तुलना कीजिए अगले श्लोक में वलभी गवाच तिलक) ।

२६—

( अ ) भद्र ते चलभीगवाक्षतिलकश्राद्धोपहारातिथे

( आ ) जानन्त्या मयि कच्चिदेष्यति स मे नित्यप्रवासी प्रिय ।

( इ ) यथागच्छति गच्छ तावदितरद्वाराश्रित तोरण

( ई ) नि शोका हि समेत्य मे प्रियतम दास्यामि दध्योदनम् ॥” इति

( १ ) अहो तु सलु निष्केतनोऽनुराग । ( २ ) अनपहासक्षममेतद् राजयौतकम् ।

( ३ ) महिष्यावगुण्ठनभागिनी भवत्वेपा । ( ४ ) इतो वयमेका तेन गच्छाम । ( ५ ) ( परिक्रम्य )—

( ६ ) अये अयमिदानी दक्षिणेन वृक्षवाटिका भूषणप्रणादात् ( ७ ) सम्भ्रान्त विहगसकुल शब्द इव श्रयते । ( ८ ) भवतु । ( ९ ) अपात्रतद्वारेय वृक्षवाटिका । ( १० ) यावदवलोक्यामि । ( ११ ) ( विलोम्य ) ( १२ ) ही ही नयनोत्सव सल्लिह वर्तते । ( १३ ) तथाहि—पाञ्चालदास्या दुहिता प्रियगुण्डिका नाम ( १४ ) जघनोत्सेकोत्पादिता-हकारेण यौवननराज्यकेन निलोभ्यमाना ( १५ ) नानानिलासभावनहानदाक्षिण्यसमु-

२९—हे अगरी (वल्मी) की गोख के तिलक, हे श्राद्ध में प्रदत्त बलि उपहार के खानेवाले अतिथि, तेरा भला हो। क्या मेरे जीते जी सदा प्रवास में रहने वाला मेरा वह प्रियतम लौटेगा? यदि वह आता हो तो जा और दूसरे के द्वार तोरण पर बैठ। दुःख बीतने पर अपने प्रियतम से मिल कर मे तुझे दही भात खिलाऊँगी।

वाह, इसका प्रेम निश्चय ही त्रिना छल्लन्द का है। राजा के योग्य यह माल हँसी उड़ाने लायक नहा है। किसी राजमहिषी के हाथों से इसे वधु भाव का अवगुण्ठन प्राप्त हो। अब मैं अनेके जाऊँगा। ( चूमकर )—

अरे, दाहिनी ओर बगीचे में गहनो की झनकार से उड़े हुए पक्षियों की मुग्धरञ्जनि से मिला हुआ-सा शब्द सुन पड़ता है। ठीक, इस वृक्षवाटिका का द्वार खुला है। तो मैं देखूँ। ( देखकर ) हा-हा, क्या सूख? यहाँ तो आँसों का जलूसा तैयार है। यह पाञ्चालदासी की पुत्री प्रियगुण्डिका है। इसके जघन भाग के

२६ ( अ ) चलभीगवाक्ष=भजन के ऊपरा भाग में बनी हुई वल्मी या मडपिका में बना हुआ जाल गवाक्ष या झरोखा।

२६ ( २ ) राजयौतक=राजा के योग्य धन।

२८ ( ३ ) महिष्यावगुण्ठनभागिनी = यह इस योग्य है कि किसी राजा के साथ व्याही जाय और राजा का पटराना इसे वधु भाव में स्वीकृत करके अवगुण्ठन ओढ़ावे। लोमान ने इसका अर्थ टाक नहा किया।

२६ ( ४ ) जघनोत्सक—यौवनाद्गम में जिसका जघन भाग भर गया है। उसने नायिका में अपने व्यक्तिः क प्रिय में एक अहंभाव या अभिमान उत्पन्न होता है। ऐसा नायिका अभिमानिना कहलाता है ( काममूय, वयमगला २।२-३, लोमानवृत्त पिप्पली )।

दिता सरसीजनपरिवृता कन्दुकक्रीडामनुभवति । ( १६ ) यैषा—

- ३०— ( अ ) प्रनाललोलागुलिना करेण  
 ( आ ) मान शिल कन्दुकमुद्वहन्ती ।  
 ( इ ) स्वपल्लवाग्राभिहतैवपुष्पा  
 ( ई ) नतोन्नता नीपलतेव भाति ॥

( १ ) काममस्या सदृशनमेवानघां लाभ । ( २ ) भवतु । ( ३ ) सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते पर्याप्तिरस्ति । ( ४ ) अतोऽभिभापित्वे तावदेनाम् । ( ५ ) (उपगम्य) ( ६ ) वासु प्रियङ्गुयष्टिके किमिदं कन्दुकक्रीडाव्याजेन नृत्तकौशल प्रत्यादिश्यते सरसीजनस्य । ( ७ ) कथं स्मितमानदत्तप्रतिवचना क्रीडत्येव । ( ८ ) आ यथा कन्दुकोत्पातान् गण्यन्त्यस्या परिचारिका ( ९ ) शङ्के पणितमनया सरसीभि सहोपनिबद्धमिति । ( १० )

भर जाने से इसमें यौनोचित ठसक आ गई है । यौन का नया राज्य इसे लुभा रहा है । अनेक विलास, हाव, भाव और दाक्षिण्य से यह युक्त है और अपनी सखियों से घिरी हुई गेंद खेल रही है । यह—

३०—मूगे की तरह लाल अगुलियों वाले हाथ से मैनसिली रग क्री गेंद पकड़े हुए नीचे-ऊंचे लचकती हुई उस कदव रता की शोभा पा रही है, जो अपने पल्लवों की टोक से किसी फूल के टोला मार रही हो ।

इसको देखना ही अनमोल लाभ है । ठीक, सन्तुष्ट जन भी अमृत से नहीं अघाता । तो इससे कुछ बातचीत करूँ । ( पास जाकर )

प्रियगुयष्टिके, क्यों तू गेंद खेलने के बहाने सखियों के नृत्य कौशल को भी मात कर रही है ? किंचित् मुसकराने मात्र से उत्तर देकर वह खेलती ही चली जा रही है । उसकी दासियों गेंद का उठलना गिन रही हैं । अनुमान होता है कि उसने सखियों के साथ बाजी लगाई है । वाह ! बाजी के कारण इसमें कितना उत्साह भर गया है । आज तो सयोग से ही मुझे यह दृश्य देखने को मिल गया है जिसमें इसका नीचे-ऊंचे होना, घूमना, उलटना, पीछे हटना, भागना आदि अनेक

३० ( आ ) मान शिल कन्दुकम्—मैनसिल के जैसे चन्कीले लाल रग की गेंद ।

३० ( ३ ) सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते पर्याप्तिरस्ति—( लोकोक्ति ) अमृत से भा कहा कोई अघाता है ?

३० ( ६ ) कन्दुकक्रीडा—युवति कन्या की कन्दुक क्रीडा के वर्णन के लिये देखा, दडाहृत दशकमारचरित उच्छ्रवाम ६, दामोदरगुप्तकृतकृत्तिनीमतम् श्लो० ३६१, जे० खाडा, पन्था ओरिपेण्टेलिया, १९१३८५-८८ ( रोमान कृत दिव्यगी ) ।

३० ( ६ ) नृत्तकौशल प्रत्यादिश्यते सरसीजनस्य—सखिया का जितना नृत्तकौशल है उससे अधिक तो तू क दुक काड़ा में अगमुद्रा में प्रदर्शित कर रहा है । तेरा वास्तविक नृत्तकौशल तो उसने कहीं अधिक होगा ।



अहो पणितप्रीतिः । ( ११ ) सर्वथा नतोन्नतानर्तनोत्पतनापसर्पणप्रधावनचित्रप्रचार-  
मनोहरं । ( १२ ) यदृच्छ्या दृश्यमासादितं सत्वस्माभिः । ( १३ ) किं बहुना । ( १४ )  
शङ्के परिवर्तननिर्तनोद्वर्तनपर्याम्भातसनान्तरप्रवेशकुतूहलो ( १५ ) वायुरप्येनाम-  
भिकामोऽनुभ्रमतीति । ( १६ ) यस्तत्त्वं स्वभावदुर्वलत्वादेकपाणिग्राह्यस्य यौवनपीठपयोधर-  
भारनमितस्य ( १७ ) विभेम्यहमस्या मध्यविमवादनस्य । ( १८ ) न शक्याप्येनामु-  
पेक्षितुम् । ( १९ ) अग्निगापिप्ये तावत् । ( २० ) अयि यौवनोन्मत्ते स्वसौकुमार्यविरुद्धः  
सत्वयमारम्भः क्रियते । ( २१ ) निरम विरम तावत् । ( २२ ) अये त्वा सलु व्रीमि ।  
( २३ ) कथमुपारोहस्येनास्याः प्रहर्षः । ( २४ ) हन्त इदानीमाशास्ये—

- ३१— ( अ ) प्रेङ्खोललुखण्डलाया बलवदनिभृते कन्दुकोन्मादितायाः  
( आ ) चञ्चद्वाहुद्वयायाः प्रनिरुचविसृतोदगीर्णपुष्पालकायाः ।  
( इ ) आवतौद्भ्रान्तवेगप्रणयविलसितचञ्चकाञ्चीगुण्णयाः  
( ई ) मध्यस्थावल्गमानस्तनभरनमितस्यास्य ते क्षेममस्तु ॥

प्रकार का अंग सचालन सब भोंति सुन्दर है । बहुत कहने से क्या ? धूमने, पीछे  
हटने और कूदने के समय इसके फूले हुए वस्त्रों के भीतर प्रवेश के लिये उत्सुक  
वायु भी कामुकता से इसके पीछे भाग रहा है । मुझे भय है कि मुझी में आ  
जाने वाली और यौवन के भार से लदे हुए स्तनों से झुकी हुई स्वभाव से पतली  
इसकी कमर कहीं उतर न जाय । अतएव इसकी उपेक्षा करना संभव नहीं । इससे  
वातचीत करूँ—अरी यौवन में उन्मत्त तू अपनी सुकुमारता के विरुद्ध यह क्या  
कर रही है ? ठहर, ठहर । मैं तुझी से कह रहा हूँ । इसका उल्लास तो बढ़ता ही  
जाता है । अहो, अब मैं यही मनाता हूँ—

३१—अरी चपला, गेंद के पीछे तू विलकुल पागल बन गई है । तेरे कानों के  
कुण्डल जोर से हिल रहे हैं । दोनों मुजाएँ चमचमा रही हैं । बिखरी हुई अलकों से  
खिले हुए फूल टपक रहे हैं । तेरी करधनी चक्कर लगाने से ऊपर उठलती और  
फिर वेग के बढ़ने से चमकती और झुञ्च होती है । थलथलाते स्तनों के भार से झुकी  
हुई तेरी कमर बस सजुशल बनी रहे ।

३० ( १० ) अहो पणितप्रीतिः—वाजी लगाने के कारण इसका उल्लाह कितना  
बढ़ गया है ?

३० ( ११ ) चित्रप्रचार = विचित्र ढंग से अंग सचालन ।

३० ( १५ ) अभिनामः = कामुकता पूर्ण ।

३० ( १६ ) यौवनपीठपयोधर—पयोधर नया है, यौवन का भार लादने के  
लिये पीठ है ।

३० ( १७ ) मध्यविसवादन = बीच में उतर जाना, कटि भाग का बल रखा जाना ।

३१ ( अ ) अनिभृता = चपला ( अनिभृतनरेण्याच्चिपसु त्रिवेषु, मेघदूत २।५ ) ।

३१ ( आ ) विसृत = बिधुरे हुए ।

( १ ) एषा पूर्वा शतमिति व्यवस्थिता ( २ ) वासु प्रियगुणष्टिके सस्त्रीजनपणित-  
निजयेन दिष्टया वर्षते । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“स्वागतमार्याय, हन्त विजयार्थं गृह्यताम्”  
इति । ( ४ ) वामु त्वद्दर्शनमेवानघो लाभ । ( ५ ) स्मर्तव्या स्म । ( ६ ) साधयामो  
वयम् । ( ७ ) ( परिक्रम्य )

( ८ ) अये इदमपर सुहृद्विनोदनायतनमुपस्थितम् । ( ९ ) इद हि चन्द्रधर-  
कामिन्या नागरिकाया दुहितु शोणदास्या गृहम् । ( १० ) एष प्रविशामि । ( ११ )  
न शम्यमनभिभाष्याति-कामितुम् । ( १२ ) ( प्रविष्टकेनावलोक्य ) ( १३ ) अये इय  
शोणदासी किमपि चिन्तयन्ती द्वारकोष्ठक एगोपविष्टा । ( १४ ) तत्किमिदानीं निर्मुक्तभूपण-  
तया विविक्तशरीरलावण्या ( १५ ) मलिनप्राचारार्थसमृतशरीरा रक्तचन्दनानुलितललाटा  
( १६ ) सितदुलपट्टिकावेष्टितशीर्षाऽननतदनचन्द्रमण्डला ( १७ ) ऽङ्गाधिरूढा वल्लकी-  
र्षीपत्कररुहैरगघट्टयन्ती ( १८ ) कामलीमन्दमधुरेण स्वरेण केशिकाश्रयमाकृजन्ती  
तिष्ठति । ( १९ ) उरुस्थिततयाऽनया भवितव्यम् । ( २० ) केशिकाश्रय हि गान पर्याय  
शब्दो रुदितस्य । ( २१ ) किन्तु सल्लिदम् अश्रुतपूर्वं मया चन्द्रोदयादेव प्रणतकलहवृत्त

पूरे सौ हो गए, इसलिये यह रुक गई । वासु प्रियगुणष्टिका, सखियों से  
बाजी जीतने पर बधाई । क्या कहती है—“आर्य का स्वागत विजय का अर्थ  
हाजिर है, स्वीकार कीजिए ।” वासु, तुझे देख लेना ही मेरे लिये अमूल्य लाभ है ।  
हमारा स्मरण रखना । मैं चला । ( घूम कर )—

अरे अपने मित्र के दिल-बहाव का यह दूसरा अड्डा आ पहुँचा । यह  
चन्द्रधर की सुरैतिन नागरिका की बेटी शोणदासी का घर है । मैं इसमें प्रवेश करूँ ।  
बिना बोले आगे नहीं बढ़ सकता । ( प्रवेश करके देखते हुए ) अरे यह शोणदासी  
कुछ सोचती हुई बहिर्द्वार की देहली पर ही बैठी हुई है । क्या बात है कि वह  
गहने एक ओर रखकर अपनी लुनाई से ही सुन्दर लगती हुई, मैली चादर से आधा  
शरीर ढक कर, लम्बे पर लाल चन्दन लगाए, सफेद दुकूल की पट्टी सिर पर लपेट कर  
अपना चन्द्रमुख नीचे लटकाए हुए, मोद में पड़ी वीणा को अँगुलियों से तनिक झनकारती  
हुई धीमे और मीठे कारुणी स्वर में कौशिक के सहारे टोप लगाती हुई बैठी है ।

३१ ( ३ ) आवताद्भ्रान्त—घबरे लगाने के कारण बरधनो ऊपर उठ जाना है ।

३१ ( ६ ) वगप्रणयविलसितदुग्ध—वेग बढ़ने से घमन्ती और हिलती हुई ।

३१ ( ८ ) विनादनायतन = मनबहाव का स्थान, सम्भ्रान्त गृहोद्यात की  
ओर गन्त है ।

३१ ( १४ ) विविक्तशरीरलावण्या—विभिन्न शरीर मोन्दर्यं भनल्लक्षण्य में  
भी भला लग रहा है ।

३१ ( १८ ) कामली—मन्द मधुर स्वर में गुनगुनाता । वैशिखे पाठलिने च  
निगारद्विषनु धुति, दामोदर मंगलतद्वर्ण १११२, वादेष्टन मस्वरण (गंगागङ्गा १०) ।

व्याहरणमनयोः । ( २२ ) प्रियनिरोधात् पश्चात्तापयुहोतयाऽनया भवितव्यम् । ( २३ ) भवतु । ( २४ ) परिहसिष्याम्येनाम् ।

( २५ ) वासु शोणदासि, किमिदं वेपः परियुहते ? ( २६ ) वासु न सत्त्वयम-  
पराद्धश्चन्द्रधरः ? ( २७ ) कथं तेऽश्रुमोक्षः प्रतिवचनम् ? ( २८ ) नियुहतां वाप्य ।  
( २९ ) कथ्यता तानत् । ( ३० ) किं व्रवीषि—“मानैरुप्राहकुशलेन व्यापादिताऽस्मि  
सखीजनेन” इति । ( ३१ ) ननु सर्जनाधिका ते सखी शोणदासि त्वामुत्थापयति ?  
( ३२ ) किं व्रवीषि—“तस्या एव दुर्गन्धितैरापदगिमामुद्वहामि” इति । ( ३३ ) अपखिडता  
सत्वसि । ( ३४ ) ननु सा त्वयैवं वक्तव्या—

३२— ( अ ) प्रायश्शीतापराद्धा क्षणमपि न पुनर्दूति मानक्षमाऽह  
( आ ) तुष्टेदानीमनार्ये भव मदनतुला मामिहारोप्य घोराम् ।

अवश्य यह उत्कण्ठता है । कैशिक के सहारे- गाना राने का दूसरा नाम है । क्या मैंने चन्द्रोदय से ही पहले वह किस्सा नहीं सुना कि इन दोनों का प्रणय कलह के रूप में झगडा हो गया है । प्रिय के साथ बरसेडा करके यह पठता रही होगी । ठीक, इसके साथ कुछ हँसी करूँ ।

अरे शोणदासी, क्यों तूने वेश में आकर रहनेवाली किमी तपस्विनी का स्वाग रचा है ? वासु, निश्चय ही कहीं चन्द्रधर से तो कोई अपराध नहीं हो गया ? क्या आँगू डारना ही तेरा उत्तर है ? आँगू रोक, मुझमें हाल नह । क्या कहती है ? “केवल मान कराने में ही कुशल मेरी सखी ने मेरा सत्यानाश कर डाला ।” अरी शोणदासी, जिस सखी को तू सबसे अधिक मानती है क्या उसी से तू विद्रोह पर आ गई ? क्या कहती है—“उसीकी बुरी सलाह से तो मैं यह आफत झेल रही हूँ ।” तू नादान है । उससे तुझे यों कहना चाहिए था—

३२—हे दूति, प्रियतम के प्रति प्राय शीत रहना यही मेरा अपराध था, पर अज मैं क्षण भर भी उससे मान नहीं कर सकती । हे अनार्ये, मुझे नाम की कठिन तराजू

३१ ( २० ) कैशिक = काम राग से भरा हुआ मनोभाव ।

३१ ( २१ ) व्याहरण = कथन, किस्सा ।

३१ ( २२ ) प्रियनिरोध = प्रियतम की बात का विरोध, उसके मनोभाव को अवलोक करना ।

३१ ( ३१ ) उत्थापयति—तुम्हें विरोध के लिये उभार रही है ।

३२ ( अ ) प्रायश्शीतापराद्धा—हर समय मैं प्रियतम के प्रति शीत व्यवहार या उपेक्षावृत्ति धारण करने की अपराधिनी थी ।

३२ ( आ ) घोरमदनतुला—कामदेव अब मुझे तोल रहा है, मेरे धैर्य की कठिन परीक्षा ले रहा है । यदि मैं मान साधकर छति रख पाती तो मैं उसकी परग में पूरी उतरती, पर कामदेवना से मैं मान नहीं रख सकती ।

( ३ ) मानैकग्राहवाक्यैरनुनयविधुरैस्तावकैस्तत्कृतं मे

( ३ ) पाणिभ्यां येन सम्प्रत्यनुचितशिथिलां मेसखामुद्वहामि ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“पराजित इदानीं मदनेन मानः । ( २ ) किन्तु त एव तु सौभाग्यकृतावलोपस्ते वयस्यः स्तब्धः” इति । ( ३ ) ततः किमिदानीं नाभिसार्यते ? ( ४ ) सुन्दरि, अलमलं व्रीडया ।

३२—

( अ ) निस्वस्याधोमुखी किं विचरसि मनसा चाण्णपर्वाकुलाक्षी

( आ ) शैथिल्यं भूषणानां स्वयमपि सुभगे साध्ववेक्षस्व तावत् ।

( इ ) हित्वा कूलस्थवाक्यान्वनुनय रमणं किं वृथा धीरहस्तैः

( ई ) संरूढस्यातिमूढे प्रणयसमुदयस्यातिमानोऽवमानः ॥

पर चढ़ा कर तो अब तू प्रसन्न है ? केवल मान के लिये उकसाने वाली और मान-मनावन रहित तेरी बातों में आकर मैंने वह कर डाला जिससे मुझे ही अपने दोनों हाथों से अधिक ढीली बनी हुई अपनी करधनी संभालनी पड़ रही है ।

क्या कहती है—“काम ने मेरा सब मान ठंडा कर दिया । पर सौभाग्य के घमण्ड में तेरा वह ही मित्र अब हठीलो पड़ रहा है ।” तो अब अभिसार क्यों नहीं करती ? सुन्दरी, ऐसी लज्जा छोड़ ।

३३—आँखों में आँसू भरकर और नीचा मुँह करके लम्बी साँस लेती हुई तू मन में क्या चिन्ता फर रही है ? यद्यपि तू सौभाग्यवती है, पर अब शिथिल हुए आनूपणों को तो तुझे स्वयं संभालना होगा । तटस्थ सखी के वचनों को छोड़ और प्यारे को अनुनय से मना । व्यर्थ कड़े बने रहने से क्या लाभ ? अरी मूर्ख, जब प्रणय अत्यन्त बढ़ गया हो उस समय अति मान करके बैठे रहना अपमान हो जाता है ।

३२ ( ३ ) अनुचितशिथिला—मेखला जितनी शिथिल रहती थी, अब काम संतापजनित क्रूरता के कारण उससे अधिक ढीली हो गई है । जब रति समय में मेखला घुड़ित हो जाती थी तो प्रियतम उसे आकृष्ट करता था, अब वियोग में नायिका को वह स्वयं संभालनी पड़ रही है ।

३२ ( ३ ) कूलस्थवाक्य—जो धार में न होकर किनारे पर हो उसको ‘बात । तात्पर्य यह कि मददवेदना की धार में तो तू है, सखी तो किनारे पर है, उसकी सलाह मानने से क्या लाभ ?

३२ ( ३ ) वृथा धीरहस्त = व्यर्थ की अकड़ । धीरहस्त = वह भाव जिसमें हाथ चंचल न होकर कड़े कर लिए गए हों । कामियों को ‘अनिभूतकर’ चंचल हाथों से एक दूसरे का स्पर्श करनेवाला कहा गया है ( अनिभूतकरेच्छाक्षिपसु प्रियेषु, मेघदूत २।५ ) ।

३२ ( ३ ) प्रणय समुदय = प्रेम का ज्वार या उभार ।

( १ ) किं वचीपि—“त्रिया नाम पुरुषोऽनुनेयो नेनु शौण्डीर्यम्” इति । ( २ ) मा तावत् । ( ३ ) अतिमनस्विनि किं न गङ्गा सागरमभियाति ? ( ४ ) अलमलं व्रीडया । ( ५ ) अथवा सकामाऽस्तु भवती । ( ६ ) अहमेव चन्द्रधरमनुनयामि । ( ७ ) किं बहुना । ( ८ ) अथैव ते चिरविरहसमारोपितस्य मदनाग्निहोत्रस्य पुनराधानं करोमि । ( ९ ) कथमनवसितचाप्ययैव स्मितमनया । ( १० ) इदं सलु वर्षर्तुज्योत्स्नादर्शनम् । ( ११ ) सुन्दरि अलमलं रुदितेन । ( १२ ) प्रत्युपस्थितं कल्याणम् । ( १३ ) किं वचीपि—“सत्यप्रतिज्ञेनेदानीं भावेन भवितव्यम्” इति । ( १४ ) प्रभाते ज्ञास्यसि । ( १५ ) कथमुपरतो वाप्यः । ( १६ ) साधयाम्यहम् । ( १७ ) ( परिक्रम्य )

( १८ ) अहो इदमपरं शृङ्गारप्रकरणमुपस्थितम् । ( १९ ) एषा हि नागरिकादुहिता गणिका भगधमुन्दरी नाम शरदमलशशिसदृशवदना ( २० ) असितमृदुकुञ्चितस्निग्धसुरभिशिरसिरुहा विकसितकुवलयदललोललोचनयुगला ( २१ ) विद्रुमचारुतर-

क्या कहती है—“स्त्री पुरुष को मनावे, यही तो सच्ची मर्दमी है ।” अरी, ऐसा मत सोच । अभिमानिनी, क्या गंगा समुद्र के पास नहीं जाती ? बस लज्जा से पीछा छुड़ा । अथवा तेरी इच्छा पूरी हो । चन्द्रधर को मैं ही मना लेता हूँ । अधिक कहने से क्या ? चिरविरह में बन्द पड़े हुए तेरे मदनाग्निहोत्र को मैं आज ही फिर से जगाता हूँ । आँसुओं के रुके बिना ही यह क्यों मुसकुरा दी ? यह तो बरसात में चाँदनी दिखाई दे गई । सुन्दरि, रोना बन्द कर । अब तो सुख का समय आ गया । क्या कहती है—“अब आपको अपनी बात सच्ची करनी चाहिए ।” सबेरे जानेगी । अच्छा, रोना रुक गया । मैं चला । ( धूम कर )

अहो, यह दूसरा शृङ्गार का विषय उपस्थित हो गया । जिसका सुख शरद के अमल चन्द्र की तरह है ऐसी यह नागरिका की पुत्री भगधमुन्दरी नाम की गणिका है । इसके केश काले कोमल घुँघराले चिकने और सुगन्धियों से गमक रहे हैं एवं चञ्चल

३३ ( १ ) शौण्डीर्य = वीरता, बहादुरी ।

३३ ( ३ ) किं न गंगा सागरमभियाति—बिना बुलाए गंगा समुद्र से जा मिलती हैं ।

३३ ( ८ ) चिरविरह समारोपित अग्निहोत्र—अग्निहोत्रों जब प्रवास करता है तो अपना नित्याग्निहोत्र बन्द करके किमी दूसरे की अग्नि में उस कर्म को सौंप जाता है और लौटने पर उसे विधिपूर्वक लेकर पुनः अपने यहाँ आरम्भ करता है । इसी की ओर चिठ को संवैत है ।

३३ ( १० ) इदं सलुवर्षर्तुज्योत्स्नादर्शनम्—( लोकोक्ति ) वर्षा ऋतु में ज्योत्स्ना का दिखाई पड़ना कभी कभी या भाग्य से ही होता है ।

३३ ( १८ ) प्रकरण = विषय । शृङ्गार प्रकरण = शृङ्गार का विषय । प्रकरण एक प्रकार का लौकिक रूपक भी होता था जिसका प्रधान रस शृङ्गार था ( भवेत् प्रकरणे घृतं लौकिकं कविकल्पितं । शृङ्गारोऽर्गा... साहित्यदर्पण ) । मृच्छकटिक मालतीमाधव प्रकरण हैं । कुमुदती नामक प्रकरण का उल्लेख इसी में आगे आया है ।

ताम्राधरसम्पर्कपरिपाटलदशनमयूखा ( २२ ) कुन्दकुसुममुकुलधवलसमसहितशिरदती ( २३ ) पीनकपोलस्तगोरुजघनचक्रा बाह्यद्वारकवाटार्द्धसंवृतशरीरा ( २४ ) दक्षिण-हस्ताङ्गलिद्वयेन तिरस्करिण्येकदेशमवलम्बमाना ( २५ ) वामचरणकमलैकदेशेन भूतले तालमभिसंयोज्य ( २६ ) रक्तध्वरमधुरतारसंयुक्तामसङ्कीर्णवर्णांमवघुष्टालंकारा-लङ्कता ( २७ ) श्रोत्रमनोहरा पङ्जग्राभाश्रयां वल्लभां नाम चतुष्पदां आकूजमाना ( २८ ) नेत्रभ्रूत्तैः संकल्पितान् भावानमिनयन्ती ( २९ ) कस्यापि सुभगस्यागमनं प्रतीक्षमाणा तिष्ठति । ( ३० ) भोः को नु खल्वयं महेन्द्र इव सुरतयज्ञावाहयते । ( ३१ ) भवतु । ( ३२ ) पृच्छाम्येनाम् । ( ३३ ) भवति, वेशमेघविद्युल्लते पृच्छामस्तावत्—

नेत्र खिले नीलकमल की तरह सुन्दर हैं । इसके दाँतों की बाहर आती हुई रश्मियाँ मृंगे जैसे चटकीले लाल अधर के सम्पर्क से लाल हो रही हैं, एवं दाँत कुन्दकली के समान श्वेत, वरावर और सटे हुए हैं । कपोल, स्तन, और जघन भाग भरा हुआ है । यह बाहरी दरवाजे की किवाड़ के पीछे अपना वदन छिपाकर दाहिने हाथ की दो अँगुलियों से परदे का छोर पकड़े हुए खड़ी है और बायें पैर के एक भाग से भूमि पर ताल देती हुई सुरीले मधुर तार स्वर में वल्लभा नामकी चौपदी गुनगुना रही है । वह गीति शुद्ध वर्ण वाली, अलंकारों से युक्त, कानों को सुख पहुँचाने वाली पङ्ज ग्राम पर आधारित है । नेत्र और भौहों से यह मन में उमड़ते हुए सकाम भावों को प्रकट करती हुई किसी रईस का आसरा जोहती हुई खड़ी है । अरे, इन्द्र के समान भाग्यशाली वह कौन है जिसका आवाहन सुरतयज्ञ के लिए हो रहा है ? ठीक, मैं इसीसे पूछता हूँ । अरे वेश के बादलों की बिजली, तुझसे कुछ पूछना चाहता हूँ—

३३ ( २३-२४ ) बाह्यद्वारकवाटार्द्धसंवृतशरीरा दक्षिणहस्ताङ्गलिद्वयेन तिरस्करिण्येकदेशमवलम्बमाना—यह मुद्रा वासकसञ्जिका नायिका की है जो प्रियतम के आगमन की प्रतीक्षा के लिये बाह्यद्वार तक आ जाती है ।

३३ ( २६ ) असंकीर्णवर्णा—वर्ण = गान, क्रिया जिसके चार भेद हैं, स्थायी, संचारी, आरोह, अवरोह । अनंकीर्ण = जिसमें दूसरी कितनी गान विधि का संकर न हुआ हो, अपने स्वरूप में शुद्ध ।

३३ ( २७ ) चतुष्पदा—लास्य के साथ गाई जानेवाली गीति जो शृंगाररस प्रधान होती थी । ताल की दृष्टि से दो, लय की दृष्टि से तीन, वाच्ययोजना की दृष्टि से तीन और भाषा आदि की दृष्टि से चतुष्पदा के अठारह भेद बड़े गप् हैं ( अथ लास्याश्रयीभूनाः कथ्यन्ते तु चतुष्पदाः । शृंगाररससम्पत्ता .....॥ रामकृष्ण कवि, भरतकोश, पृ० २०० ) ।

३३ ( २७ ) वल्लभा—चतुष्पदा की गीति विशेष जो मण्डक नामक गीतालंकार के छह भेदों में से एक होती थी ( जयप्रियः कलापरच वल्लभमुन्दरस्तथा । वल्लभो मंगलरचेति पदेने मध्यकाः मृताः ॥ मंगीतरसा, भरतकोश, पृ० ४५३ पर उद्धृत ) । लोमान की टिप्पणों के अनुसार दामोदर एत मंगीत दर्पण ६।१४४ में भी वल्लभा चतुष्पदा का वर्णन है ।

३३ ( ३० ) महेन्द्र इव सुरतयज्ञाय—महेन्द्र शब्द में श्लेष से इन्द्र और कुमार गुप्त महेन्द्रादिय दोनों का संकेत सम्भव है जिसके लिये 'मगधमुन्दरी' प्रतीक्षा कर रही थी ।

३३ ( ३३ ) वेशविद्युत्ता—रूपशालिनी नयनयिमा गणिता विद्युत्प्लता बह्वर्णा

- ३४— ( अ ) शुक्लासितान्तरका  
 ( आ ) सापान्नावेक्षिणी विकसितेयम् ।  
 ( इ ) धन्यस्य कस्य हेतोश्  
 ( ई ) चन्द्रमुखि वहिर्मुखी दृष्टिः ॥

( १ ) हा धिक् वित्रस्तमृगपोतिकेव संत्रस्तया दृष्ट्या मां निरीक्षते । ( २ ) प्रत्यागतचित्तयाऽनया भवितव्यम् । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“मा मेवम् । ( ४ ) ब्रह्मचारिणी सत्यहं वसन्तमुपवसामि” इति । ( ५ ) श्रद्धेयमेतत् । ( ६ ) अयमिदानीं सरसदन्तक्षतोऽधरोष्ठः किमिति वक्ष्यति ? ( ७ ) किं ब्रवीषि—“सावशेषतुपारपरुपस्य वसन्तवायोः पदान्येतानि” इति । ( ८ ) भवतु तावत् । ( ९ ) संज्ञप्ताः स्मः ।

- ३५— ( अ ) दन्तपदजर्जरोष्ठी  
 ( आ ) यथा च नियमं त्वमात्मनो वदसि ।  
 ( इ ) सुव्यक्तमव्रतघ्नं  
 ( ई ) चुम्बितचान्द्रायणं चरसि ॥

३४—सफेद, काली, कौनों में लाल, अपांगयुक्त इस खुली दृष्टि से हे चन्द्रमुखी, किस भाग्यवान् के लिए तुम बाहर की ओर देख रही हो ?

हा ! डरी हुई मृगछौनी की तरह भयभीत आँखों से वह मेरी ओर देख रही है । जान पड़ता है इसके मन में फिर रंग आ गया है । क्या कहती है—“ऐसी बात नहीं है । मैं वसन्त में ब्रह्मचारिणी रहकर उपवास करती हूँ ।” यह मानने लायक है । पर तेरे आँठ का यह ताजा दन्तक्षत क्या कह रहा है ? क्या कहती है—“आखिरी पाले से कठोर वसन्ती हवा के ये चिह्न हैं ।” ऐसा ही सही । मैं समझ गया ।

३५—दन्तक्षत से जर्जर आँठ वाली भी तू जो अपना नियमाचार बतलाती है, उसमें प्रकट होता है कि तू अपने उस व्रत के अनुकूल ही चुम्बन का चान्द्रायण कर रही है ( चान्द्रायण-व्रत के आहार की भाँति चुम्बन घटाती बढ़ाती रहती है )

धी । याग ने उसे 'तद्वि' कहा है ( तद्विदपि जलदे स्थिरतां व्रजति, कादम्बरी एक सांस्कृतिक अध्ययन, अनुच्छेद १६२, पृ० १६१, इसमें विजली की भाँति तडपनेवाली चंचल नायिका और जलधर मेघ के समान गम्भीर नायक का उल्लेख है ।

३४ ( १ ) मृगपोतिका = मृगशाबिका, मृगछौनी ।

३४ ( ७ ) तुपारपरुप वसन्तवायु—वसन्तमें बहनेवाला फगुनहवा जो अतिशीत धर्मीली हवा लाता है और प्रायः जिसमें होठ चटक जाते हैं ।

३५ ( अ ) पद = चिह्न ।

३५ ( ई ) चुम्बितचान्द्रायण—जैसे चान्द्रायण व्रत में आहार के घ्रासों की रंग्या बढ़ती घटती रहनी है, वैसे ही तू सुरत का उपवास करके चुम्बन के चान्द्रायण से काम चलाती है ।

( १ ) एषा संवृत्य कवाटेन मुखं प्रहसिता । ( २ ) तपोवृद्धिरस्तु भवत्यै । ( ३ ) साधयाम्यहम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) भोः एष कथञ्चिद् वेशयुवतिप्रलापशृङ्खलामुन्मुच्य प्राप्तोऽस्मि देवदत्ताया गृहम् । ( ६ ) अपीदानीं देवदत्ता गता स्यात् । ( ७ ) किं तु खलु पृच्छेयम् । ( ८ ) ( विलोक्य ) ( ९ ) आ अयं तावद् वृक्षवाटिकापक्षद्वारेणातिक्रामति ( १० ) भावगन्धर्व-दत्तस्य नाटकाचार्यस्यान्तेवासी दर्दुरको नाम नाटेरकः । ( ११ ) यावदेनं पृच्छामि । ( १२ ) ( निर्दिश्य )

( १३ ) अथो दर्दुरक कुतस्त्वमागच्छसि ? ( १४ ) अपि जानीमि किं देवदत्ता करोतीति । ( १५ ) किमाह भवान्—“गता खलु देवदत्ता सुखप्रशर्नार्थमार्यमूलदेवं द्रष्टुम् । ( १६ ) अहं तु देवसेनां द्रष्टुमाचार्येण प्रेषितोऽस्मि” इति । ( १७ ) अथ केन कारणेन ? ( १८ ) किं ब्रवीषि—“कुमुदवतीभूमिकाप्रकरणमुपनयेति” इति । ( १९ ) अथोपनीतं पत्रकं गृहीतं च तथा ? ( २० ) किं ब्रवीषि—“आचार्यगौरवात् प्रतिगृह्यंतं तत्पत्रकं तथा । ( २१ ) पार्श्वस्थायास्तु सख्या हस्ते न्यस्तम् । ( २२ ) अपि च कुमुदवत्यै नमस्कृत्योक्तवती—“अस्वस्था तावदस्मि” इति” इति । ( २३ ) हन्त प्रसिद्धतर्काः स्मः ।

वह । किवाड़ के पीछे मुँह छिपाकर हँसने लगी । तेरे इस तप की वृद्धि हो । मैं चला । ( घूम कर )

वाह ! किसी तरह वेद्योंओं के साथ बात-चीत की कड़ी तोड़कर मैं देवदत्ता के घर आ पहुँचा । देवदत्ता शायद बाहर गई है । किससे पूछना चाहिए ? ( देखकर ) वाह ! बगीचे के बगल के दरवाजे से प्रिय गन्धर्वदत्त नाटकाचार्य का शिष्य दर्दुरक नामका नटीपुत्र ( नाटेरक ) निकल रहा है । उसी से पूछता हूँ । ( इशारा करके )

अरे दर्दुरक, तू कहाँ से आ रहा है ? तू जानता है कि देवदत्ता क्या कर रही है ? तूने क्या कहा—“देवदत्ता आर्य मूलदेव को देखने और कुशल-मंगल पूछने के लिये गई है । मेरे आचार्य ने मुझे देवसेना को देखने भेजा है ।” किस कारण से ? क्या कहता है—“आचार्य ने कहा है—नाटक ( प्रकरण ) में कुमुदवती को जो अभिनय करना है उसका लिपिपत्र उसे दे आ ।” क्या लाया हुआ पत्र उसने लिया ? क्या कहता है—“आचार्य के रोव से उसने पत्र तो ले लिया पर बगल में बैठे सखी के हाथ में दे दिया । फिर कुमुदवती को प्रणाम करके उसने कहा—

३५ ( १० ) नाटेरक = नटी का पुत्र ।

३५ ( १५ ) सुरप्रश्न—‘क्या रात्रि में आप सुप्त से भोए’, इस प्रकार का कुशल-प्रश्न । उसका पूछनेवाला गीग्यत्राधिक कहलाता था ( = सौत्राधिक, सोधरायनिक )

३५ ( १८ ) कुमुदवती भूमिका प्रकरण—कुमुदवती नामक नाटक में अभिनय योग्य भूमिका का विषय । कुमुदवती प्रकरण नामक नाटक का उल्लेख और विवरण भागे ( ३१।२५ ) भाषा है ।

३५ ( २२ ) कुमुदवत्यै नमस्कृत्य—इसने अभिनय का शिष्टाचार सूचित किया है ।



( २४ ) एतदस्या कामैकतानता सूचयति । ( २५ ) अघो दर्दुरक किमिदं पनकेऽभिलिखितम् ? ( २६ ) किं ववीपि—“वाचयस्व” इति । ( २७ ) ( गृहीता वाचयति )

३६— ( अ ) कान्त वन्दर्पपुष्प स्तनतटशशिन रागवृक्षप्रनाल  
 ( आ ) शय्यायुद्धाभिघात सुरतरथरणश्रान्तधुर्यप्रतोदम् ।  
 ( इ ) उन्मेष विभ्रमाणा करजपदमय गुह्यसम्भोगचिह्न  
 ( ई ) रागाक्रान्ता वहन्ता जघननिपतित कर्कशा स्त्रीकिशार्य ॥

( १ ) साधु भो कर्कशास्त्रीकिशोरीप्रतारणायाभिप्रस्थितस्य मे । ( २ ) गहदिदं मङ्गलमर्थसिद्धिं सूचयति । ( ३ ) अघो दर्दुरक, अपि जानापे कुनस्था देवसेनेति ? ( ४ ) किं ववीपि—“वृक्षवाटिका गता” इति । ( ५ ) मदनकर्मान्तभूमौ वर्तते । ( ६ ) साधु ।

“मैं इस समय स्वस्थ नहीं हूँ ।” अहो, हम भी अपने अनुमान के लिए प्रसिद्ध हैं । यह सूचित करता है कि वह काम में पूरी तरह डूबी हुई है । अरे दर्दुरक, इस पत्र में क्या लिखा है ? क्या कहता है—“स्वयं पद लीजिए ।” ( पत्र लेकर पढ़ता है )

३६—रागनती कर्कशा किशोरियाँ जघनस्थल पर लगे हुए नखशत रूपी गुह्य सम्भोग चिह्न को धारण करती हैं । वह चिह्न काम का मनोहर फूल है, स्तनो के समीप हार में झूलनी हुई चन्द्रलेखा के आकार का है, प्रेम के वृक्ष का नया पत्ता है, शय्या युद्ध में लगा हुआ घाव है, सुरतरूपी रथ युद्ध में थके हुए बैलों को हारने के लिये अकुश है, और बिलासों का जहूरा है ।

वाह ! स्त्री रूपी उस दृष्टीली घटेडी को साधने के लिये निम्लने पर मुझे यह कार्यसिद्धि मा सूचक शत्रुन दिखलाई पड़ा है । अरे दर्दुरक, क्या तू यह भी जानता है कि देवसेना कहाँ है ? क्या कहता है—“वगीचे में गई है ।” हाँ, तब

जिसका अभिनय करना होता, अभिनेता उसके लिए मन में प्रणामभाव अपित करता था ।

३५ ( २३ ) प्रसिद्धतर्का—तर्क = तर्कणा, अनुमान, विचार ।

लोमान ने इस श्लोक का अर्थ एक चर्ची सम्पन्न ! यहाँ हाथों द्वारा प्रदत्त उस नखशत का वर्णन है जो जघन भाग में किया गया है ( करजपदमय गुह्यसम्भोगचिह्न ) । करज = नख । पद = चिह्न ।

३६ ( अ ) स्तनतटशशी—नखशत का आकृति का उपमा स्तन के समीप हार में गूँथा हुई चन्द्रलेखा नाम का शुरिया से दा गई है । नखवि यास पाँच प्रकार का होता था—अर्धचन्द्र, मण्डल, मधूरपद, दशप्लुत, उत्पलपत्र ( ज्योतिराश्वर ठक्कर हत चणोरनाकर, पृ० २८-२९ ) । यहाँ अर्धचन्द्र नामक नखशत का वर्णन है ।

३६ ( आ ) रथरण = रथयुद्ध । धुर्य = शैल, यहाँ नायक नायिका स तापयं है ।

३६ ( इ ) किशारी = किशोर अवस्थावाला, नई वयुध ।

३६ ( ई ) प्रतारण = नई उमर का बड़ेका को साधना या निकालना, वश में करना ।

३६ ( ५ ) मदनकर्मान्तभूमि—वृक्षवाटिका, भवनाद्यान या प्रमदवन का कामदप

गच्छतु भवान् । ( ७ ) प्रविशामस्तावत् । ( ८ ) ( प्रविश्य ) ( ९ ) अग्रे, इयमिय देवसेना—

- ३७— ( अ ) कृशा त्रिवर्णा परिपारडुनिप्रभा  
 ( आ ) प्रभातदोषोपहतेव चन्द्रिका ।  
 ( इ ) वहत्यसाधारणगूढवेदन  
 ( ई ) मनोमय व्याधिमदारस्योपधम् ॥

( १ ) आ यथैव सर्वगुह्यधारिण्या स्नेहातिसृष्टसस्त्रीभावया ( २ ) प्रियवादिनिक्रया नाम परिचारिक्या सह परिवर्जितान्यजना वायु पर्युपास्ते । ( ३ ) भवतु । ( ४ ) एतदप्यस्या एक्रतानता सूचयति । ( ५ ) सर्वोऽपि त्रिविक्रकाम कामी भवति । ( ६ ) अस्मद्विषयगतेयम् । ( ७ ) यावदेनामुपसर्पामि । ( ८ ) ( उपेत्य )

( ९ ) वासु देवसेने विस्रम्भालापविच्छेदकारिणो न रत्न वयमसूयितव्या । ( १० ) किं ब्रवीषि—“स्वागत भावाय । ( ११ ) अग्निवादयामि” इति । ( १२ ) गन्तु । ( १३ ) प्रतिगृहीत समुदाचार । ( १४ ) अलमल प्रत्युत्थानयन्त्रणया । ( १५ ) किमाह भवती—“उपनिश, इदमासनम् ’ इति । ( १६ ) वाढमुपविष्टोऽस्मि । ( १७ ) वासु

तो काम के कारखाने में है । ठीक, तू जा । तो मैं भीतर प्रवेश करूँ । ( प्रविष्ट हो कर ) अरे, यही देवसेना है—

३७—दुबली, फीकी, पीली, कान्तिहीन, प्रात कालीन क्षीण चन्द्रिका की तरह वह काम रोग की असाधारण गुप्त वेदना झेल रही है जो केवल मधुर उपचार से ही दूर की जा सकती है ।

अहो, यह कारण है कि सब गुप्त रहस्य जानने वाली और अतिशय स्नेह से समी रूप में अगीकृत प्रियवादिनिका नामक अपनी दासी के साथ वह सप्तको हटाकर एकान्त में हवा खा रही है । ठीक, इससे भी उमका एकत्रम्गापन ( एक में आसक्ति ) सूचित होता है । सभी कामी एकान्त पसन्द करते हैं । अतः तो वह मेरी पहुँच में है । तो मैं इसके पास जाऊँ । ( जाकर )

वाला देवसेना, निजो गुह्य बातचीत में दसल टने वाले हमसे तू नाराज मन होना । क्या कहती है—“आपका तो स्वागत करती हूँ ।” मैंने तेरा यह शिष्टाचार स्वीकार किया । अरे, उठने की तरकीफ मत कर । तूने क्या कहा—“बैठिए, यह आसन है ।” अच्छा, बैठना हूँ । वासु, प्रेमी के लिए सन्नाप करने से क्या ?

की कर्मांत भूमि, या कार्यालय कहा गया है, जहाँ ब्रह्मा पर्यंत, कमलवा शक्ति का एक हिमगूढ के अनेक शक्तिरावचारा का प्रपञ्च रहता था, ( देविपु, कादम्बरा, एक सांस्कृतिक भव्यपन, हिमगूढ वर्णन, अनु० २०६ ) ।

३७ ( ५ ) विनिम्न = एकान्त ।

किमिदं बन्धुजनसन्ताप. कियते ? ( १८ ) को नामायमचक्षुर्ग्राहो गृहनेदन स्वयप्राह्य-  
प्राक् केनलो व्याधिः । ( १९ ) किं व्रीषि—“न सलु किञ्चिद्” इति । ( २० ) अयि  
परिडतमानिनि अलमस्मान् विक्षिप्य । ( २१ ) सदाऽपि नाम त्वमस्माकं बालकीडन-  
कान्धेपणादिषु प्रणयवती । ( २२ ) अपि च, स एवाय मूलदेवससः शश । तदुच्यता  
सद्भावः । ( २३ ) किमाश्रयोऽयं सन्ताप ? ( २४ ) तत्र हि—

३८—

( अ ) अव्याधिग्लानमङ्ग करतलकमलापाश्रितं गरुडपार्श्वं

( आ ) दृष्टिध्यानैकताना जडमिव हृदयं जृम्भणा वर्षाभेद ।

( इ ) निश्वासायासमर्ता न च न रतिकरस्तापनश्चेन्द्रियाणा—

( ई ) मेकद्रव्याभिलाषी प्रतिनव इव ते चोरि कोय विकारः ॥

( १ ) कथं निश्वासितमनया । ( २ ) हन्त सन्धुक्षितो मदनाग्निः । ( ३ ) भवतु ।

( ४ ) इदानीमात्मगतं भागमस्यां ज्ञास्यामः । ( ५ ) यदि वयमपानीभूता विस्रम्भाना-  
मरोगाऽस्तु भवती । ( ६ ) साधयाम्यहम् । ( ७ ) किं व्रीषि—“चपलं सलु भावः”  
इति । ( ८ ) हन्त प्रतिज्ञातम् । ( ९ ) एषाऽपि मर्मं वक्ष्यति । ( १० ) वासु कुतो मे  
धृतिस्तनेदृशेन शरीरोदन्तेन । ( ११ ) अपि च दीर्घमूर्तता नाम कार्यान्तरमुत्पादयति ।

आँख से दिखाई न देनेवाली, छिपी कसक वाली, खुद लगाई हुई, शुरू में अकेली  
आने वाली, यह कौन-सी बीमारी है ? क्या रहा—“कुठ नहीं ।” अरी सुघड, मुझे  
ठरकाने से बाज आ । तू सदा मेरे लिये प्यारी बच्ची थी जो खिलौने आदि लाने को  
मुझसे कहा करती थी । में वही मूलदेव का मित्र शश हूँ । मन की बात कह । यह  
दरुआ किसके कारण है ?—

३८—बिना रोग के भी तू रोगी है । तेरी कनपट्टी कमल सी हथेली पर  
टिकी है । पुतली ध्यान से एम्बरु है । हृदय जड हो गया है । जभाई आ रही है ।  
रग बदला हुआ है । अरी चोटी, बता यह कौन-सी नई बीमारी तुझे  
लगी है जिसके कारण साँस लेने में भी रुठिनाई हो रही है, कहीं शान्ति नहा है,  
इन्द्रियों को सपन हो रही है और वम एक ही वस्तु की तुझे इच्छा  
हो रही है ।

इसने ऐसी साँस क्यों ली ? इसकी कामान्ति धधक उठी है । ठीक, अब मैं  
इसके मन की बात जान सफ़ूंगा । अगर मैं तेरे विश्वास का पात्र नहीं हूँ तो सुखी  
रह, मैं अपने काम पर चला । क्या कहती है—“आप ऐसे चपल हैं ।” हाँ जान  
गया । ( मन में ) यह मरम की बात कहना चाहती है । ( प्रष्ट में ) तेरी ऐसी हालत  
देखकर मुझे धैर्य क्यों ? और भी, ठेरी करने से दमरा कार्य आ उपस्थित होता है ?

३८ ( ९ ) एषाऽपि मर्मं वक्ष्यति—इसका लोभान में पाठान्तर ई—एषा विमर्दं  
वक्ष्यति ( = यह भय अपने प्रणय-कलह के विषय में बताएगा ।

( १२ ) तदुच्यतां सन्तापकारणम् । ( १३ ) किं ब्रवीषि—“न खलु मे भावं प्रति गुह्य-  
गस्ति । ( १४ ) अयं तु वसन्तस्वभावः यन्मे गुरुजनयन्त्रणाया निभृतस्यापि मनसः किमप्य-  
कारणैर्नोत्सुक्यमुत्पादयति” इति । ( १५ ) साधु भो नायं व्याधिष्यपदेशः । ( १६ )  
चोरि, एतदपि जानीषि साधु युवती खलु देवसेना संवृत्तेति । ( १७ ) वामु यद्येवं अखलमल-  
मनुबन्धेन । ( १८ ) ऋतुपरिणामेन स्वस्था भविष्यसि । ( १९ ) कथं ब्रीडितमनया ।  
( २० ) प्रियवादिनिके, किमिदं तालपत्रेऽभिलिखितम् ? ( २१ ) किं ब्रवीषि—“नाटक-  
भूमिका” इति । ( २२ ) पश्यामस्तावत् । ( २३ ) ( गृहीत्वा वाचयति )—

( २४ ) कुमुदवती प्रकरणे शूर्पकतर्का राजदारिकां धात्री रहस्युपालभते ।

इसलिए शीघ्र अपने सन्ताप का कारण कह । क्या कहती है—“आपसे मेरा कुछ छिपाव नहीं है । यह वसन्त का स्वभाव है कि बड़ों की कड़ी शिक्षा से वश में किए गए मन को भी बिना कारण उखाट कर देता है ।” ठीक, यह बीमारी से इन्कार नहीं करती । अरी चोष्टी, क्या तू जानती है कि देवसेना सचमुच युवती हो गई है ? हे वाला, यदि यह बात है तो इस बीमारी को आगे न बढ़ा । मौसिम बदलने से तू ठीक हो जायगी । वह लजा क्यों गई ? प्रियवादिनिके, तालपत्र पर क्या लिखा है ? क्या कहती है—“नाटक में पात्र की भूमिका है ।” देखूँ तो सही । (लेकर पढ़ता है) कुमुदवती प्रकरण में शूर्पक पर आसक्त राजपुत्री को उसकी धाय लकेले में उलाहना देती है—

३८ ( १६ ) युवती खलु देवसेनासंवृत्तेति—किं यह भरनामक वाक्य देवसेना मे हो कह रहा है ।

३८ ( १७ ) अनुबन्ध = मूल बात का पुछझा; यहाँ जीवन के फलस्वरूप आने वाली कामप्याधि से तात्पर्य है ।

३८ ( २४ ) कुमुदती प्रकरण—इस नाम का एक नाटक द्रव्य उस समय था जिसमें राजपुत्री कुमुदती का शूर्पक नाम के मद्युष्ट के साथ प्रेम का वर्णन था । शूर्पक के मन में राग न था, पर कुमुदती उसे बहुत चाहती थी । अन्त में कामदेव ने शूर्पक के हृदय में राग उत्पन्न करके उसे परास्त किया । अश्वघोष ने इस लोक कथा का उल्लेख किया है—

इवपचं किल सेनजित्मुता चरुमे मीनरिपुं कुमुदती । ( सौन्दरनन्द ८।४४ )

सेनजित् राजा की पुत्री ने चण्डाल से भीर कुमुदती ने कियो मद्युष्ट से प्रेम किया । सौन्दरनन्द १०।५३ में भी इस कथा का उल्लेख है जिसमें मद्युष्टी को भयञ्ज भीर शूर्पक को भयञ्जरायु कहा गया है । उसी कवि ने बुद्धचरित में मद्युष्ट वा नाम शूर्पक दिया है—

मयोपतां त्येप शरः रा एव यः शूर्पके मीनरिपो विमुक्तः । ( बुद्धचरित १३।११ )

इसो लोक कहानी का एक रूप राजकुमारी मायावती भीर मद्युष्ट मुपहार के प्रेम को क्या था ( कथामरिसागर ४० ११२ ) ।

३६—

- ( अ ) उन्मत्ते नैव तावत्स्तननिपममुरो नोद्गता रोमराजि  
 ( आ ) न व्युत्पन्नाऽसि च त्व व्यपनय युवतीदोहल दुविदग्धे ।  
 ( इ ) व्युत्पन्नामि सरसीमि सततमविनयग्रन्थमध्याप्यसे त्व  
 ( ई ) केनेद वालपन्ने मनसिजग्दन कर्तुमभ्युद्यताऽसि ॥

( ? ) निमाह देवसेना—“एतत्तात्रमर्थैव न श्रुतमस्ति” इति । ( २ ) हन्त एव उद्गीर्ण स्वभाव । ( ३ ) इत्थमहमपि कामयामीत्युक्त भवति । ( ४ ) निमाह देवसेना—“छलप्राही भाव ” इति । ( ५ ) वासु अलमलमस्मान् निक्षिप्य । ( ६ ) मेधा पगूढमपि चद्रमस कुमुदवतीप्रनांघ सूचयति । ( ७ ) गच्छ पुरुषद्वेषिणि । ( ८ ) आपन्नेदानीमसि ।

४०—

- ( अ ) नैवाह कामयामीत्यसदृढमिहित यत्नया गूढभावे  
 ( आ ) सा त्व तन्वीस्वभावात् कथय तनुतरा चोरि केनासि जाता ।  
 ( इ ) हस्तप्रत्यस्तगण्ड प्रशिथिलवलये भिन्ननिश्वासवन्ने

३९—अरी नासमझ, अभी तो तेरी छाती भी नहीं उभरी, न रोमावलि ही फूली है। अनाडी, अभी तेरी कच्ची समझ है। तू जवान स्त्रियों जैसी पति से मिलने की यह साध छोड़। तेरी चट सखियों तुझे हमेशा अविनय का पोथा पढ़ाती रहती है। अरी, तू बालापन ही में पक गई। क्यों तू कामसग्राम के लिये तुली है ?

देवसेना ने क्या कहा—“यह तो मैंने भी पहले नहीं सुना।” अहो, अब इसका अपना भाव खुला है। इसका तो यह मतलब हुआ कि मैं भी ऐसा ही करना चाहती हूँ। देवसेना ने क्या कहा—“आप मेरे चरके समझते हैं।” वासु, मुझे टरकाने से राज आ। बादलों में छिप चन्द्रमा को भी कुमुदिनी का खिलना बता देता है। अरी भरद-भडकनी, चल। तेरे ऊपर यह बला आई है।

४०—अरी गुमगुम (भाव छिपाने वाली) ‘मैं प्रेम नहीं करती’ ऐसा अनेक बार तूने कहा। अरी चोट्टी, फिर बता कि म्बभाव से छरहरी, तू और दुन्दुली क्यों हो गई है ? तेरे कगन ढीले क्यों पड़ गए हैं ? कपोल हाथों पर क्यों रखे हैं ? लकी साँसे से तेरे मुख का रंग क्यों पीका पड़ गया है ?

३६ ( आ ) दुविदग्धा = अनादा, अनसमझ।

३६ ( इ ) अविनय ग्रन्थ = युवति स्त्रियों के समान एका काम व्यवहार करने की शिक्षा।

३६ ( ई ) कदन = युद्ध। मनसिजकदन = रतिसमर। सुरत की युद्ध के रूप में कदवना एक साहित्यिक अभिप्राय था। ( दृष्टिण जायसाकृत पद्मप्राभ ३१८।१ ६ कर्हा जूक नय रावन रामा। सत्र विधसि विरह म्ग्रामा। )

३६ ( ४ ) छलप्राहा—छल कपन की बात साद लेने बात।

४० ( अ ) गूढभावा = भावमगोपन करनेवाला, मन का भाव छिपा रखनेवाला नायिका।

४० ( इ ) भिन्न = विवर्ण।

( ई ) व्याधिक्रिष्टो जनोऽयं किमिदमतिशये वाह्यते धीरहस्तः ॥ .

( ? ) किमाह प्रियवादिनिका—“सति प्रवृत्ते कामतन्त्रप्रकरणे ( २ ) दिष्ट्येदानी-  
मस्मत्स्वामिनी पुरुषविशेषमनुरक्ता, न पृथग्जनम्” इति । ( ३ ) तत्कस्यायमवन्तिनगर्या  
पुरुषविशेषशब्दः प्रचरति ? ( ४ ) किमाह भवती—“कस्य तावत्त्वयाऽभ्युपगम्यते” इति ।  
( ५ ) कस्यान्यस्य, ननु कर्णापुत्रस्य । ( ६ ) स हि ।

४१— ( अ ) कुले प्रसूतः श्रुतवानविस्मितः  
( आ ) स्मिताभिभाषी चतुरो विमत्तरः ।  
( इ ) प्रियंवदो रूपवयोगुणान्वितः  
( ई ) शरीरवान् काम इवाधनुर्धरः ॥

( ? ) कि अधोमुखी देवसेना संवृत्ता । अलमलमनिभृते दुकूलदशान्तोद्वेष्टनेन ।

अरी शठताभरी, बता जब यह जन यों मदनव्याधि से पीड़ित है, तो फिर इतनी धीरता क्यों बरत रही है ?

प्रियवादिनिका, तू क्या कहती है—“कामतंत्र प्रकरण में प्रवृत्त मेरी स्वामिनी विशेष पुरुष में अनुरक्त है, किसी मामूली आदमी में नहीं ।” तो इस अवन्ति नगरी में पुरुषविशेष शब्द किसके लिए लागू है ? तू ने क्या कहा—“आपका क्या अन्दाजा है ।” दूसरा कौन हो सकता है ? कर्णापुत्र ही होगा । वह—

४१—अच्छे कुल में उत्पन्न, विद्वान्, किसी बात से विस्मित न होने वाला, हँसकर बोलने वाला, चतुर, ईर्ष्यारहित, प्रियभाषी, रूप और यौवन से युक्त, बिना धनुष के साक्षात् कामदेव है ।

देवसेना सिर नीचा करके क्यों रह गई ? अरी चपला, दुकूल के आंचल

४० ( ई ) व्याधिक्रिष्टजन—मदनव्याधि से पीड़ित, स्वयं देवसेना की ओर संकेत है ।

४० ( ई ) वाह्यते—धीरता क्यों बरती जा रही है; धीर भाव क्यों पकड़े हुए हैं ।

४० ( ई ) धीरहस्त ( पद्म० ३३३ )—नायिका द्वारा राग को दबा कर विजडित भाव का आश्रय लेना ।

४० ( ? ) कामतन्त्र प्रकरण—१. कामशास्त्र का एक अध्याय, २. काम की लीला का प्रसंग ।

४० ( २ ) पृथग्जन—साधारण व्यक्ति । संस्कृत साहित्य में पुरुष विशेष और पृथग्जन ये दो शब्द प्रायः प्रयुक्त हुए हैं । पाली में सामान्यजन के लिए ‘पुथुज्जन’ शब्द था ।

४१ ( २ ) दुकूलदशान्तोद्वेष्टन—चादर की किनारी के अन्त भाग को मोड़कर गोलियाना, घ्यर्थ की चेष्टा करना ।

(३) कथ्यता तानत् । (४) अपि च यदि वय भाजनीभविष्याम् (५) समौनमेवास्ते । (६) अथवा लज्जा नाम नितासयौतक प्रमदाजनस्य, विशेषतश्चाप्रौढकामिनी नाम् । (७) तदेपा कथमिव स्वय वक्ष्यति । (८) तत्काम पुस्पविशेष इत्यसाधारण एव शब्द कर्णापुत्रे प्रतिनसति । (९) तथापि नाम त्वलब्धगाम्भीर्यो धृतिमुपयात एना व्याहारयामि ।

(१०) वासु देवसेने किमस्माक पररहस्यश्रवणेन ? (११) उदासीना खलु वयम् । (१२) तदामन्त्रये भवतीम् । (१३) कर्णापुत्रोऽपि पाटलीपुत्रविरहात् स्वजन दर्शनोत्सुको भृशमस्वस्थ । (१४) स एषोऽद्य शो वा प्रस्थास्यते । (१५) पुनर्द्रष्टाऽस्मि भवतीम् । (१६) किन्तु स्वस्थरूपया त्वया भवितव्यम् । (१७) स्मर्तव्या स्मो वयम् । (१८) (उत्थाय प्रस्थित । सत्वर निवृत्य ।) (१९) अये केनैतदुक्त—“हन्त व्यापन्ने-दानीम्” इति । (२०) आ देवसेना रोदिति । (२१) वासु किमिदम्, अलमल रुदितेन । (२२) भवतु । (२३) गृहीतम् । (२४) दिष्ट्वा पात्रगतो मनोरथ । (२५) कर्णापुत्रस्यापि त्वन्मय एव व्याधि । (२६) तदितरेतरस्योपधत्वेन कल्पयितव्यम् । (२७)

का गूथना वन्द कर । कह तो सही । यदि यह मुझे अपना विश्वास पात्र समझती हो तो भी चुप ही है । लज्जा स्त्रियों के, विशेष कर मुग्धा स्त्रियों के, विलास की दहेज है । फिर वह स्वय कैसे कहे ? अतएव यद्यपि 'पुरुष विशेष' यह असाधारण शब्द कर्णापुत्र पर ही लागू होता है, तो भी जब तर्क इसकी थाह न पा लूँ धीरज धर कर इसी से इसका भेद कहलाऊँगा ।

वासु देवसेना, दूसरे का भेद सुनने से मुझे क्या मतलब ? मैं तगस्थ हूँ, सिर्फ तुझे सलाह देता हूँ । कर्णापुत्र भी पाटलीपुत्र से दूर रहने के कारण अपने स्वप्नो से मिलने के लिए उत्सुक हो कर अधिक अस्वस्थ है । वह आज या कल चल देगा । तुझसे मैं फिर मिलूँगा । पर मुझे आशा है कि तू स्वस्थ हो जायगी । मेरा स्मरण रखना । (उठकर चलता है । फिर जल्दी से लौटकर) अरे किसने कहा—“हा, अज मैं मर गई ।” अरे, देवसेना क्यों रोती है ? वासु, क्या बात है । रोना बन्द कर । अच्छा समझ गया । तुझे बधाई । तेरा मनोरथयोग्य पात्र में गया है । कर्णापुत्र

४१ (३) वयोगुण = बौवन ।

४१ (४) अपि च यदि वय भाजनीभविष्याम् — यह लोमान का पाठ है । रामकृष्ण कवि में किमभाजनाभविष्याम् ? कथ समौनमारते पाठ है और दो ग्रथक वाच्य हैं ।

४१ (९) अलब्धगाम्भीर्य = इसका गहराई या थाह बिना लिए । लोमान ने इसका अर्थ किया है—यद्यपि मुझे तुच्छ जन समझा जाता है, पर यह अर्थ ठाक नहीं है ।

४१ (१३) पाटलिपुत्रविरहात्—बिना यह कह कर कि कर्णापुत्र उज्जयिनी से शात्र पाटलिपुत्र चला जायगा, देवसेना का धारता छुड़ाने का युक्ति करता है ।

कि वनीषि—“किमुच्चैः कथयसि । दुःखशीलः खलु भावः” इति । ( २८ ) अलमलं यन्त्रणाया—

- ४१— ( अ ) दक्षात्मजाः सुन्दरि योगताराः  
 ( आ ) कि नैकजाताः शशिनं भजन्ते ।  
 ( इ ) आरुहते वा सहकारवृक्षः  
 ( ई ) कि नैकमूलेन लताद्भयेन ॥

( १ ) कि वनीषि—“तथेदानीं सम्प्रधार्यतां यथोभयं रक्षते” इति । ( २ ) अथ किम् । ( ३ ) सम्प्रधारितमेवैतत् । ( ४ ) इवः किल ते भगिनी यथोचितमाचार्यगृहं नृत्तवारेण यास्यति । ( ५ ) ततो लब्धान्तरविसम्भा सुभगे सुखप्रश्नव्याहारव्याजेन । ( ६ ) त्वं वा तत्र यास्यसि स वेहागमिष्यति । ( ७ ) किमियं विमर्शदोला वाहते ?

को भी तेरी ही बीमारी है । तब तुम दोनों एक दूसरे का इलाज करो । क्या कहती है—“आप इतने भरोसे से कैसे कह रहे हैं ? आप दूसरे के दुःख से पिघलने वाले हैं ।” बस, अब कष्ट उठाने से क्या लाभ ?

४२—हे सुन्दरि, दक्ष की पुत्री तारिकाएँ मिलकर क्या अकेले चन्द्रमा को नहीं भोगती ? अथवा, क्या दो लताएँ एक ही जड़से फूटकर एक सहकार वृक्ष पर नहीं चढ़ जाती ?

क्या कहती है—“तो फिर ऐसी युक्ति करिए कि दोनों की रक्षा हो ।” अरे, यह तो किया-कराया है । कल तेरी बहन सदा की भौंति आचार्य के यहाँ अपने नृत्य की बारी निवाहने जायगी । तो हे सुभगे, अब जब कि तेरा अन्तःकरण विश्वस्त हो गया है तू कर्णापुत्र का कुशल प्रश्न पूछने के बहाने वहाँ चली जाना, अथवा वह यहाँ आ जायगा । अरे, सोच-विचार के झूले पर क्या झूलने लगी ?

४१ ( २७ ) उच्चैः कथयसि—इतने उच्चस्वर में, विश्वास के साथ ।

४१ ( २७ ) दुःखशीलः खलु भावः—देवसेना स्वयं ही समाधान करता है कि आप मेरे दुःख से पिघल कर मुझे ढाढस देने के लिये कर्णापुत्र के प्रेम की बात इतने विश्वास के साथ कह रहे हैं । लोमान ने इस वाक्य का अर्थ नहीं समझा ( निश्चय ही बाला का हृदय दुःख का अनुभव करने वाला होता है ।

४२ ( अ ) योगताराः—किसी तारक समूह की मुख्य तारिकाएँ ।

४२ ( १ ) सम्प्रधार्यतां—निश्चित योजना बनाना ।

४२ ( ४ ) ते भगिनी—देवदत्ता से तात्पर्य है ।

४२ ( ५ ) लब्धान्तरविसम्भा—जब देवसेना के मन में कर्णापुत्र के प्रेम के विषय में विश्वास उत्पन्न हो गया है, तो कुशल प्रश्न के लिये उसके यहाँ जाना उचित ही है ।

४२ ( ७ ) विमर्शदोला वाहते—मैं वहाँ जाऊँ या कर्णापुत्र यहाँ आवे, इस विषय में सोचने विचारने क्या लगी ?



( ८ ) किमाह प्रियवादिनिका—“न ममेहार्यपुत्रस्यागमनं रोचते । ( ९ ) यथाऽत्रभवत्या-  
स्तत्र गमनम् । ( १० ) गणिकाजनो नाम पेशुन्यप्राभृतेषा जातिः ।

( ११ ) तस्मादहमेवास्या यथोचितं योजयिष्यामि ( १२ ) यथा नृत्तवारात् प्रस्थिताऽथ  
देवदत्ता स्वयम् । ( १३ ) एव मम स्वामिनीं सुरप्रश्नाभिगमनेनार्थमूलदेवसकाशमनुने-  
ष्यति ।” ( १४ ) साधु प्रियवादिनिके इदानीं सलु यथार्थनामता । ( १५ ) उचितं चास्या-  
स्तत्रगमनम् । ( १६ ) किन्तु स्वस्वरूपयाऽनया भवितव्यम् । ( १७ ) किमाह देवसेना—  
“ननु भावदर्शनात् स्वस्थैवाहम्” इति । ( १८ ) प्रियं मे । ( १९ ) कृतं मदनकर्म ।  
( २० ) कर्णापुत्रप्राणधारणार्थं किञ्चित् स्मरणीयं दातुमर्हसि । ( २१ ) किं व्रवीषि—  
“किं दास्यामि” इति । ( २२ ) किं नाम विचार्यते । ( २३ ) इदं सलु—

४३—

- ( अ ) ईपल्लीलाभिदष्टं स्तनतटमृदितं पत्रलेसानुविद्धं  
( आ ) सिचं निश्वासधातेर्मलयतरुसक्लिष्टाकजलक्वर्णम् ।  
( इ ) प्रातर्निर्माल्यभूतं सुरतसमुदयप्राभृतं प्रेषयास्मै  
( ई ) पद्मं पद्मावदाते करतलयुगलभ्रामणक्लिष्टनालम् ॥

प्रियवादिनिका ने क्या कहा—“मुझे आर्य पुत्र का यहाँ आना उचित नहीं जान पड़ता । स्वामिनी को वहाँ जाना चाहिए । गणिका की जाति ऐसी है कि वे एक दूसरे की चुगली का तोहफा लिए तैयार रहती हैं ।

इसलिये मैं ही ठीक मामला बैठा लूँगी जिससे नृत्य की बारी निवाहने के लिये जाती हुई देवदत्ता स्वयं मेरी स्वामिनी को भी कुशलप्रश्न पूछने के लिये आर्य मूलदेव के पास ले जायगी ।” वह प्रियवादिनिके, सचमुच तेरा नाम सार्थक हुआ । वहाँ ही इसका जाना उचित है । पर इसे भली चञ्ची दिखाई पड़ना चाहिए । देवसेना ने क्या कहा—“अरे मैं तो आपको देखते से ही भली चञ्ची हो गई ।” मैं प्रसन्न हुआ । मैंने कामदेव का यह काम पूरा कर दिया । कर्णापुत्र के प्राण बचाने के लिये कुछ स्मरण चिह्न दे । क्या कहती है—“क्या दूँ ।” इसमें विचारना क्या है ? यह है तो—

४३—हे रक्त पद्म के समान शुभ्र, तू उसके लिये अपने सुरत प्रयत्नों का उपहार एक रक्त कमल भेज । वह तेरे दातों से किञ्चित् कुतरा हुआ हो, स्तनों से रगड़कर मीठा हुआ हो, शरीर की पत्रलेखा की छाप से अंकित हो, नाक के पास ले जाने से गहरी उसासों से कुछ म्लान हो गया हो, उसका केसर शरीर के चंद्रन रस की रगड़ से फीका हो गया हो, और उसकी नाल दोनों हाथों में पकड़ कर घुमाने से मसल गई हो, रात्रि भर तू उसके साथ रमण कर चुकी हो, अतएव प्रातःकाल में सर्वथा वह तेरा निर्माल्य बन गया हो ।

४२ ( १० ) पेशुन्यप्राभृता एषा जातिः = गणिकाओं की जाति एक दूसरे को विशुद्धता का उपहार बाँटने वाली या स्वभाव से ही परस्पर निन्दा करनेवाली होती है ।

( १ ) कथं कटाक्षापातेनैतदनुज्ञातमनया । ( २ ) हन्त प्रतिगृहीतं प्रामृतं सुरतसत्यद्वारस्य । ( ३ ) यावदनेनीपधेन कर्णापुत्रं सजीवयामि ; ( ४ ) ( गृहीत्वोत्थाय स्थित्वा ) ( ५ ) प्रस्थितोऽस्मि । ( ६ ) सुखं भवत्यै । ( ७ ) सुभगे गृह्यतामाशी :—

मानों उसने अपनी ओरिखें नीची करके इस प्रस्ताव का अनुमोदन कर दिया । अहो, यह उपहार क्या, सुरत के सौदे का बयाना मिल गया । अब इस औपध से कर्णापुत्र में नई शक्ति का संचार कर सकूँगा । ( लेकर, उठकर और फिर ठहर कर ) मैं चला । तेरा कल्याण हो । भाग्यशालिनी, मेरा यह आशीर्वाद ले—

४२ ( अ ) पत्रलेखा—रूपोलों पर अगुरु आदि से विरचित पत्रावली का अलंकरण । अनुविद्ध = पत्रावली की जैसी आकृति ( विद्ध ) है, ठाँक वीसी छाप से अंकित ।

४२ ( इ ) सुरतसमुदयप्राभृतं = सुरत कीड़ा के निष्पन्न होने का उपहार । पद्म-प्राभृतक नाम की यही चरितार्थता है । पद्म यहाँ नायक का प्रतीक है । रात्रि की सब रमण क्रियाओं का भोग उसकी शय्या के रक्तपद्म में लक्षित है । विरहिणी नायिका की शान्ति के लिये रक्त पंकज का शयन रचा जाता था । देवसेना के रात्रि शयन के फलस्वरूप पद्म भी नायक की भक्ति उसकी सब सुरत क्रियाओं का भुक्तभोगी बन गया है । देवसेना ने कर्णापुत्र के विवाह में पंकज शय्या पर चोकली से लोटते हुए मानो पद्म के साथ ही सुरत के विविध अंगों का अनुभव किया ।

४२ ( इ ) प्रातर्निर्माल्यभूत—रात्रि में जिस पंकज शयन पर नायिका विहार कर चुकी है वह प्रातःकाल उसका निर्माल्य हो जाता है ।

४२ ( ई ) पद्म—रक्त कमल । कवि समय के अनुसार विरहिणी नायिका के शिशि-रोपचार के लिये लाल कमलों से ही शय्या बनाई जाती थी । बाण ने कादम्बरी के हिमगृह में रक्तपंकजों के श्नुशयन का उल्लेख किया है ( कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अध्ययन, अनु० २०६, पृ० २१३, ३७६ ) । रक्त पंकज शयन की परम्परा बहुत बाद तक राजस्थानी और हिमाचल शैली के चित्रों में अंकित मिलती है ।

२ ( ४३ ) पद्मानदाता—प्यनि यह है कि वृ रक्त पद्म से शुभ्र पद्मिनी घनी है । पद्म ही मेरा उपहार उचित है ।

४२ ( २ ) सुरतसत्यद्वार—सत्यंकार = सौदे की साईं या बयाना । देवमेना ने कर्णापुत्र के साथ जो सुरत का ग्यावार निधित किया, मानो पद्मप्राभृत उसकी साईं थी । सोमान में इसका अर्थ ठीक नहीं हुआ ।

४४—

- ( अ ) भयद्रुतमसूचितप्रचलमेरलानूपुरं  
 ( आ ) सशकशिथिलोपगूहमवमुक्तनीवीपथम् ।  
 ( इ ) स्वयं समभियाहयत्वयमुदात्तरागायुध—  
 ( ई ) स्तव प्रथमचौरिकासुरतसाहसं मन्मथः ॥

( १ ) ( इति निप्तान्तो विटः )

( २ ) इति श्रीशूद्रकविरचितः पद्मप्राभृतकं नाम भाणः समाप्तः



४४—हाथ में प्रवृद्ध विषयाभिलाष का हथियार लिए हुए कामदेव स्वयं साथ होकर तुझे चोरी से सुरत करने के लिये उस अभिसार पर ले चले, जिसमें भय के कारण जल्दी पैर रखने पर भी करधनी और पायल की शंकार न सुनाई पड़े, नीवी मार्ग में ही उच्छ्वसित होकर छूट गई हो और शंका से आलिंगन शीघ्र शिथिल हो गया हो ।

( विट का जाना )

श्री शूद्रकविरचित पद्मप्राभृतक नाम भाण समाप्त



४४ ( अ ) भयद्रुत—भय के कारण शीघ्र चाल ।

४४ ( आ ) असूचित प्रचल मेरलानूपुरं—कवि समय है कि अभिसारिका नायिका की मेखला गतिसंभ्रमवश टूट जाने से उसके मनके पद-पद पर विगलित होते हुए गिरते जाते हैं । इसी कारण उसका भंकार नहीं सुनाई पड़ती ।

४४ ( इ ) अवमुक्तनीवीपथम्—अभिसार के मार्ग में ही उल्लासवश नायिका का नीवी बंध छूट गया हो ।

४४ ( ई ) चौरिकासुरत साहस—रात्रि में अभिसार द्वारा गुप्त सुरत का साहस ।



॥ श्री ॥

## २. ईश्वरदत्तप्रणीतो धूर्तविटसंवादः

[ नान्यन्ते ततः प्रविशति सूत्रधारः ]

( अ ) विद्या स्यापिता स्यातिः

( आ ) सज्जनाराधनं धनम् ।

( इ ) तेषां प्रीत्या भवेद् धर्मः

( ई ) इत्यस्माकमुपक्रमः ।

( १ ) तस्मादार्यजनप्रीत्यर्थं किञ्चिन्नाटकमारभामहे । ( २ ) आर्ये, सधनजन-प्रीतिकरायाम् ( ३ ) अधनानां यौवनोत्पीडितमन्दभाग्यानां शौर्यार्थनकरायाम् ( ४ ) कुमुद-कुवलयकल्हारकमलनिचुलकेतकीकुकुभकन्दलीपरण्डमण्डितायाम् ( ५ ) अस्यां प्रावृषि हृदयप्रीतिजननं किञ्चिद् गीतं गीयताम् । ( ५ ) अथ सलु तावत्काल —

( नान्दी के वाद सूत्रधार का प्रवेश )

१—विद्या से फ़ैली स्याति, सज्जनों के आराधन के लिये धन, और उनकी प्रसन्नता से धर्म—इसीलिए हमारा यह आरम्भ है ।

तो आर्य जनों की प्रीति के लिये हमें कोई नाटक खेलना चाहिए । आर्ये, धनियों की प्रीति बढ़ाने वाली, जवानों से पीड़ित अभागों बिना पैसे वालों का शोक बढ़ाने वाली, और कुमुद, कुवलय, कल्हार, कमल, निचुल, केतकी, कुटज, कन्दली की कनखडियों से सुशोभित इस वर्षाऋतु में हृदय हुलसाने वाला कोई गीत गाओ । यह ऐसा समय है—

१ ( ई ) उपक्रम = उपाय पूर्वक आरम्भ, जान बूझकर प्रयत्न । उपायपूर्व आरम्भ उपाया चाप्युपक्रम ( अमर ) । उपक्रमस्तूपधायां ज्ञा-वारम्भे च विक्रमे ( मेदिनी ) ।

१ ( ३ ) ककुभ = कुटज या कुरैया का श्वेत पुष्प जो वर्षा में फूलता है ( कालक्षेप ककुभसुरभौ पर्वते पर्वते ते, मेघदूत १।२२ )

२ ( ३ ) कन्दली = भूकदली, केलियाँ ( आविर्भूतप्रथममुकुलः कन्दलीश्वालुकच्छम, मेघदूत १।११ ) ।

१ ( ३ ) कुवलय = नील कमल, उत्पल । कल्हार = श्वेतकमल, पुडरीक । कमल = रक्त कमल ।

- २— ( अ ) जलधरनीलालेपः  
 ( आ ) तडित्समालभनविद्वलद्गात्रः ।  
 ( इ ) विकसितकुटजनिवसनी  
 ( ई ) विटो यथा भाति घनसमयः ॥  
 ( १ ) ( निष्क्रान्तः )  
 ( २ ) स्थापना  
 ( ३ ) ( ततः प्रविशति विटः )  
 विटः— ( ४ ) साध्वगिहितमेतत्—
- ३— ( अ ) श्रीमद्वेश्ममुदङ्गवाद्यकुशला घाराः सृजन्त्वम्बुदाः  
 ( आ ) कुद्वस्त्रीभ्रुकुटीतरङ्गकुटिला विद्युल्लता द्योतते ।  
 ( इ ) गाढालिङ्गनहेतवः प्रचलिताः शीताः पयोदानिलाः  
 ( ई ) कामः कामिमनसु मुञ्चति दृढानाकर्णपूर्णाणिपून् ॥

बादलों का खिजाव ( नीलालेप ) लगाने वाला, बिजली के चमकने से थरथराते शरीर वाला, फूले कुटज के वस्त्र पहनने वाला बरसाती मौसम विट के समान सुहावना लग रहा है ।

( बाहर जाता है )

स्थापना

( विट का प्रवेश )

विट—यह ठीक कहा है ।

बादल धनिकों के घरों में कुशल मृदंग बजाने वालों की तरह मूसलाधार पानी का रेला बहा रहे है । बिजली रोपभरी स्त्री की कुटिल भौह की तरह चमक रही है । ठंडी बरसाती हवाएँ गाढ़ आलिंगन देती हुई चल रही है । कामदेव स्फुरित्ये, न्दे, न्दृश्ये, न्द, न्पतत्क, भङ्गु, न्पतत्क, ष्यते, न्द, न्प्याप, न्दर, न्दरे, न्दे ।

२ ( अ ) नीलालेप = बालों का खिजाव । बुद्धे विट प्रायः खिजाव लगाते थे । पद्मप्रामृतक में इसे ही नीली कर्म कहा है ( २० (६) ) ।

२ ( आ ) तडित् = बिजली सी कौंधती हुई नवेली । पद्मप्रामृतक ( ३३ (३३) ) में इसे वेशरूपी मेघ की विद्युल्लता कहा है । बाण ने भी इस प्रकार की टटकी नायिका का उल्लेख किया है—तडित्पि जलदे स्थिरतां भजति ( कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० १६६ ) ।

तडित्समालभनविद्वलद्गात्र—( विटपक्ष में ) बिजली ( सौन्दर्य और यौवन से कौंधती हुई किशोरी ) के आलिंगन से कौंधते शरीर वाला । विद्वलद्गात्र = कामोद्देग के कारण शरीर के कण्ठ की ओर सनेत है ।

२ ( इ ) विकसित कुटज निवसनः—विट टटकी की भाँति फूलदार जानदारों पर

( ? ) अपि च—

- ४— ( अ ) ते दग्धाः प्रनसन्ति ये समदना नायान्ति वा प्रोपिता  
 ( आ ) मुग्धास्तेऽनुनयन्ति ये न कुपिताः कुप्यन्ति वाऽत्यायतम् ।  
 ( इ ) धन्यास्ते खलु ये प्रियावशगता येषां प्रिया वा वशे  
 ( ई ) कालः कारयतीव मेघपटहैरेवं जगद्घोषणाम् ॥

( ? ) अहो नु खलु जलदकालस्य ललितजनमनोमाहिषी बहुवृत्तान्तता ।

( २ ) सम्प्रति हि—सजलजलदानरुद्धदिनकरकराः सोपस्नेहा भूमिभागा ( ३ ) बहुदिवस-

और भी—

४—वे बुझे हैं जो विदेश जाते हैं, या विदेश जाकर वर्षाऋतु में काम से प्रेरित फिर नहीं लौट आते। वे भोले हैं जो मानिनी को मनाते नहीं, या जो बहुत देर तक क्रोध किए रहते हैं। धन्य हैं वे जो अपनी प्रिया के वश में हैं, या प्रिया जिनके वश में हैं। यह वर्षा का समय मेघरूपी नगाडों से मानो ससार में ऐसी मुनादी कर रहा है।

वाह ! बरसात में शौकीन ( दिलफेंक ) लोगों के दिल पकड़ने वाली तरह-तरह की बातों का क्या कहना है ? अभी तो—पानी भरे चादलों से छिपी सूर्य की

का बाना पहनता था, उसी की ओर सकेत है। विकसित कुटज = खिला हुआ कुरैया का फूल जिसकी चौकुलिया तरह या भौंति महीन मलमली बरतों पर काटी जाती थी।

विटपत्र में इस श्लोक का अर्थ पृ० २६ पर पाद टिप्पणी में दिया है।

३ ( अ ) श्रीमद्देशम = रईसों के महल। गुप्तयुग में धनिक लोग कुशल मृदग वादकों को नित्य प्रति बुलाकर नियत समय पर उनसे मृदग सुनते थे ( दिव्यावदान )।

३ ( अ ) धारा = वह रव, नाद या प्राण जो घाँगा बजाते हुए अनुस्वन के रूप में विशेष समों बाँधकर उत्पन्न किया जाता है ( रामकृष्ण कवि, भरतकोश, पृ० २६६, ४०५ )। हिन्दी में इसे भोला कहते हैं।

वैसे ही नाद की ऋची मृदग वाद्य बजाते हुए उत्पन्न की जाती है। हिन्दी में इसे 'रेला' कहते हैं। बोलों के समूह को कायदा कहते हैं। वही कायदा जब तेज़ लय में अर्थात् चोगुन अष्टगुन में फँका जाता है तब रेला पहलाता है। उसी के लिये प्राचीन पारिभाषिक शब्द 'धारा' था।

४ ( अ ) दग्धा—जिनका कामी हृदय झुलस चुका है, उनमें काम के अकुरित होने की आशा नहीं।

४ ( आ ) मुग्धाः—वे इतने भोले हैं कि काम की वेदना का उन्हें अब तक अनुभव ही नहीं हुआ।

४ ( ? ) ललितजन = शौकीन व्यक्ति, शगरी वस्तुओं में रुचि रखनेवाले मनुष्य।

४ ( ? ) बहुवृत्तान्तता = बहुत भौंति की विशेषताएँ।

४ ( २ ) उपस्नेह = तरी, आर्द्रता।

सदृशपृत्तान्तनया सौकुमार्यमिवोपगता दिवसा । ( ४ ) कुटजगन्धावतितमधुकराणि  
प्रवृत्तनूत्तवहिष्णानि शीताम्बुवन्ति विहारक्षमाख्यरस्यानि । ( ५ ) प्रचलितेन्द्रगोपका नवहरित-  
तृणाकुरा सालचक्रयुतिचरणविन्यासयोग्या वनभूमय । ( ६ ) कलुपसलिलवाहिन्योऽ-  
विभाजनीयतीर्था ( ७ ) शठा ६५ नायों दुरवगाहा नद्य । ( ८ ) अपि च—

५— ( अ ) कदम्बगन्धमादाय  
( आ ) वनान्तरगिनि सुत ।  
( इ ) आयाति धाराशिशिर  
( ई ) सप्राभृत इयानिल ॥

( १ ) तद् रमणीयोऽय काल । ( २ ) नचास्मिन्नौत्सुक्य न भवति ।  
( ३ ) कुत —

क्रिणों, गीले मैदान तथा बहुत दिनों पहले की बीती बातों की तरह फीके पडे हुए  
दिन दिखाई दे रहे है । कुटज पुष्पो की गंध से खिंचे हुए भौरे मँडराने लगे है,  
मोर नाचने लगे है, और ठडे पानी से तर मैदान घूमने लायक हो गए है ।  
रंगती हुई वीरवहृदियों और नई हरी दूध के अकुरों से भरी वनभूमियों पेरो में  
आलता लगाए युवतियों के घूमने योग्य हो गई है । गदले पानी से भरी हुई और  
घाट न देने वाली नदियों पार करने में कठिन हो गई है, जैसे रजस्वला होने पर  
गुप्त घाटवाली धूर्त स्त्रियों का मर्म पाना कठिन हो जाता है । और भी—

५—कदव की गंध लेकर वन के भीतर से निकलती हुई, मेह से ठडी हवा  
मानो सौगात लेकर आ रही है ।

यह समय बडा मुहावना है । इसमें काम की उत्सुकता अवश्य होती ही  
है । क्योंकि—

४ ( ६ ) कलुपसलिलवाहिनी—( १ ) मटमैला बरसातो पानी बहानेवाली नदा,  
( २ ) रजस्वला स्त्री । वस्तुतः बरसाती नदी भी हिन्दी में रीसली ( स० रजस्वला )  
कही जाती है ।

४ ( ६ ) अविभाजनीय = जो दिखाई न पड़े, जो पहचान में न आये । धूर्त नारी  
सलिनवसना होने पर भी उसे प्रकट नहीं होने देता और काम समयर्था प्रसंग से भी  
भागता है ।

४ ( ६ ) तीर्थ = (नदी पक्ष में ) पार करने के घाट, ( धूर्त स्त्री पक्ष में ) रजोधर्म ।

५ ( ई ) सप्राभृत इयानिल — यहाँ वायु की तुलना कदम्ब की गन्ध से सुगन्धित  
भीर धारागृह मेखन व शीतल नायक से की गई है जो नायिका को वनान्तर या हिमगृह  
में आने के लिए निमन्त्रण देता है ।

- ६— ( अ ) भ्रान्तपवनेषु सम्प्रति  
 ( आ ) सुखिनोऽपि कदम्बवासितवनेषु ।  
 ( इ ) औत्सुक्यं वहति मनो  
 ( ई ) जलधरमुलिनेषु दिवसेषु ॥

( १ ) तच्च द्विविधमौत्सुक्यं भवति—कारणादकारणाच्च । ( २ ) तत्र कारणादभूतस्यौत्सुक्यस्य शय्या प्रतिक्रिया कर्तुम् । ( ३ ) यत्त्वकारणादुत्पद्यते तत् कुम्भदासीकृतकरुदितमिव दुश्चिकित्सं भवति ( ४ ) वयं च कानिचिदिमान्यहानि दुर्दिनदोषादल्पदप्रचारत्वाच्च भूरातरमुन्मत्तः संवृत्ताः । ( ५ ) कुटुम्बिन्याश्च नः कण्ठमाधुर्येण तेनाप्यायितमनसोऽप्यपयानमेव बहु मन्यामहे । ( ६ ) ( विलोक्य )

- ७— ( अ ) निवृत्तसङ्गीतमृदङ्गसन्निभाः  
 ( आ ) प्रशान्तनादा विगता घनाश्च ।  
 ( इ ) प्रासादमारुह्य वितत्य पक्षौ  
 ( ई ) विरीत्ययं गेहशिखी प्रहृष्टः ॥

( १ ) संदष्टोपवीणावियुक्विरलतन्त्री शीतवातवेपितेव कामिनी बालातपमासेवते

६—जब हवाएँ चलती हों, कदंब की गन्ध से वन महमहाते हों और बादलों के छाए रहने से दिन अधियारे हों, ऐसे समय सुखियों का मन भी कामके लिये उत्सुक हो उठता है ।

उत्सुकता दो तरह की होती है—कारण से और बिना कारण । कारण से पैदा हुई उत्सुकता का तो इलाज हो सकता है, पर बिना कारण की उत्सुकता जब पैदा होती है तब वह खवासिन ( कुम्भदासी ) के घनाघटी रोने की तरह ला-इलाज है । मैं भी इन दिनों बरसात के कारण इधर-उधर न जा सकने से बहुत अनमना हो गया हूँ । अपनी गृहिणी के उस मीठे गले की तान से छके होने पर भी आजकल मुझे सैल-सपाटा पसन्द है । ( देखकर )

७—गाना रुकने पर मृदंग की तरह बादलों की गरज बन्द हो गई है । बरसात से घबराया हुआ घर का मोर अब प्रसन्नता से दोनों पंख फैलाये हुए महल की चोटी पर चढकर शोर मचा रहा है ।

तूँबी की घुड़च के खाचों को छोड़ देने से जिसके तार बिलग हो गए है

६ ( अ ) भ्रान्तपवनेषु—जब हवा एक दिशा से न चलकर चौथाई चल रही हो, यह वर्षा होने का लक्षण है ।

६ ( इ ) कुम्भदासी = खवासिन । कृतकरुदित = दिखावटी स्यापा ।

७ ( १ ) संदष्ट = तूँबी की घुड़च में तारों के लिये बनाए हुए खाँचे ।

७ ( १ ) उपवीणा = वीणा का निचला भाग, तूँबी ।

७ ( १ ) तन्त्री = तौल ।



वीणा । ( २ ) निष्ठीवन्तीव विमलमुक्तादामसन्निभान् प्रणालीमुखैस्तोयावशेषान् हर्म्य-  
स्थलानि । ( ३ ) दुर्दिनदोषाच्छिप्रमाः संप्रमुज्यन्ते दर्पणाः ( ४ ) अपि च—

- ८— ( अ ) प्रवरगृहनिरीधलेदालसा यान्ति वातायनान्यङ्गना  
( आ ) जलदसमयदोषगाढार्पणा हेमकाञ्ची पुनर्योज्यते ।  
( इ ) उपवनगमनाय तञ्चार्यते वारमुख्यो जनः कामिभिः  
( ई ) तरुणवृणसखेषु लाक्षारसः पात्यते पादपद्मेष्वनङ्गावहः ॥

( १ ) तत् क नु सत्त्विदमौत्सुम्यं विनोदयेयम् । ( २ ) कि नु द्यतसभायामाहो-  
स्वित् देशवाटे । ( ३ ) ( विचार्य ) ( ४ ) नमोऽस्तु द्यूताय । ( ५ ) एकेशाटिकामात्रा-  
वशिष्टो हि नः प्रच्छदपटः । ( ६ ) अक्षाश्च नामानभिजातेश्वरा इव न सर्वकालसुमुखा  
भवन्ति । ( ७ ) ततो वैशमेव यास्यामः । ( ८ ) तत्र हि—

- ९— ( अ ) कान्तान्वर्धनिरीक्षितानि मधुरा हासोपदंशाः कथाः  
( आ ) पीनश्रोणिनिरुद्धशेषमतुलस्पर्शं तदर्धासनम् ।

ऐसी वीणा बर्फीली हवा से सताई हुई कामिनी की भोंति धूप सेक रही है । महलों  
की छतें बचे हुए बरसाती पानी की पनालियों के मुँहों से ऐसे उगल रही हैं मानों  
मोतियों की मालाएँ हों । बरसात के कारण धूमिल पड़े हुए दर्पणों को पोंछ कर साफ  
किया जा रहा है । और भी—

८—बड़े घरों में बन्द रहने के खेद से अलसाई स्त्रियों खिड़कियों से झाँक  
रही हैं । बरसात की सील से कड़ी गॉठ वाली सोने की करधनी खोल कर फिर से  
बोधी जा रही है । कामी लोग वेश्याओं को उपवनों में ले जाने के लिये घुमा रहे  
हैं । कामिनियों नई घास पर घूमने के लिये काम जगाने वाला आलता पैरों में  
लगा रही है ।

फिर कहाँ मैं यह उत्सुकता भरा मन बहलाऊँ ? जूए खाने ( द्यूतसभा )  
में या चकले (वेश) में ? (सोचकर) जूए को नमस्कार । एक धोती के सिवाय दूसरा  
कपड़ा तक मेरे पास नहीं बचा । पासे नीच कुल में पैदा हुए रईसों की तरह सब  
समय सीधे मुँह नहीं रहते । तो फिर मैं वेश में ही चलूँ । वहाँ तो—

९—सुन्दर अघमुंद्री आखें, हँसी से चटपटी मीठी बातचीत, सट कर बैठी हुई

७ ( २ ) निष्ठीवन्तीव विमलमुक्तादामसन्निभान्—सिंहमुख, मकरमुख आदि से  
निष्ठपूत मुक्तादाम गुह्यकालीन अलंकरणों की विशेषता थी ।

७ ( २ ) प्रणालीमुख—वहाँ नाहरमुखी ( सिंहमुख या कीर्तिमुख ), गार्हमुखी  
( मकरमुख ) प्रणालियों से तात्पर्य है जो प्रायादीर्घी दृश्यों में पानी बहने के लिये लगाये जाते थे ।

८ ( ६ ) अनभिजातेश्वर—जो ग्यानदानी रईस नहीं है, जिनके पास नया पैसा  
भा गया है और इन कारण सदा घुँटभरा मुँह रखते हैं ।

९ ( अ ) हासोपदंश—मिष्टान के साथ जैसे बीच-बीच में उपदंश या चटपटे  
मूर्खी आदि पदार्थ ग्याए जाते हैं, वैसे ही प्रेम भरी बातों के बीच सुहलवार्ता ।

- ( ३ ) स्नेहव्यक्तिकरान् करव्यतिकरास्तास्ताश्च रम्यान् गुणान्  
( ३ ) वेश्याभ्यः प्रणयाद्भ्रूतेऽपि लभते ज्ञातोपचारो जनः ॥

( १ ) ( निरीक्ष्य ) सत्रियता द्वारम् । ( २ ) किमाह भवती—“वल्मीक-  
मित्र बहुद्वार ते गृहम्” इति । ( ३ ) यद्यप्यन्योऽस्ति नगरघट्टकाना प्रवेशाय मार्ग-  
( ४ ) तथापि तैरन्यगृहपरिचयाद् द्वार एव लक्ष्य गृह्यते । ( ५ ) अपि च अलमल-  
मुत्तरोत्तरेण । ( ६ ) हा ध्वस्तोऽस्मि । ( ७ ) ( परिक्रम्य ) ( ८ ) स्थाने सत्तु कुमुम-  
पुरस्यानन्यनगरसदृशी नगरमित्यविशेषप्राहिणी पृथिव्या स्थिता कीति । ( ९ ) वहनि  
सत्वस्य पुरस्य गृहाणयुद्धायवन्ति । ( १० ) पश्यसमुदायाज्जननाहुल्याच्च तास्तान्  
समृद्धिनिशेपान् दृष्ट्वा विस्मयते जनः । ( ११ ) तत्र को विस्मय ? सन्ति ह्यन्यान्यपि

स्थूल नितम्बवती स्त्री के साथ गुडगुदा अर्धासन, स्नेह व्यक्त करने वाली हाथ की  
मटक—वेश की उन-उन रमणीय बातों को वहाँ का शिष्टाचार जानने वाला व्यक्ति  
वेश्याओं के प्रेम में फँसे बिना भी प्राप्त कर लेता है ।

( कुछ देखकर वित्त अपनी स्त्री से कहता है—) घर का द्वार बन्द कर ले ।  
तूने क्या कहा—“तेरे घर में बानी की तरह कितने ही तो द्वार हैं ।” यद्यपि नगर  
के अधिकारियों ( नगर घट्टक ) के आने के लिए रास्ता और ही है, फिर भी दूसरे  
के घर में घुस पैठ के आदी होने के कारण वे अपने दरवाजे को ही लक्ष्य बना रहे  
हैं । सवाल-जवाब रहने दे । हाय ! मुझी पर मुसीबत आई दीखती है । ( घूमकर )  
कुमुमपुर की बेजोड़ कीर्ति पृथिवी भर में फैली हुई है । तभी तो यह उचित है कि सिर्फ  
'नगर' कहने से सामान्यत इसका ही बोध होता है । इस नगर में बहुत से ऊँचे-  
ऊँचे भवन हैं । विप्री के सामानों की बहुतायत तथा उनके लिये लोगों की भीड़-  
भाड़ के कारण इसकी नाना समृद्धियों को देखकर लोग अचरज करने लगते हैं ।

६ ( आ ) निरुद्धशेष अर्धासन—जिस आसन पर वेश्या स्वयं बैठती है, उसी के  
अर्धभाग में प्रेमा का बैठना । किसी के साथ अर्धासन प्राप्त करना अति सम्मान समझा जाता  
था । रघुवश ६।७३, अर्धासन गोत्रभिदोऽधितर्षा ।

६ ( ३ ) करव्यतिकर = हाथा का मटकभरा मुद्राएँ ।

६ ( ३ ) नगरघट्टक—नगर के अधिकारी विशेष, सम्भवत शुक्लशाला के निराक्षक ।

६ ( ८ ) नगर—यह उल्लेख महत्त्वपूर्ण है कि उस काल में केवल 'नगर' कहने  
से पाटलिपुत्र का ही बोध होता था । नगर का साधारण अर्थ था पाटलिपुत्र । इस कारण  
'नागरी' इस शब्द का अर्थ हो गया पाटलिपुत्र सम्बन्धी । पाँडे पाल युग में नागरी का  
अर्थ हुआ उत्तर भारत की ।

६ ( ८ ) अविशेषप्राहिणी—'नगर' के पहले विशेष नाम लगाए बिना ।

समृद्धिमन्ति पुराणि । ( १२ ) ये त्वस्य निःसाधारणा गुणास्तान् वक्ष्यामः । ( १३ )  
तथा हि—

- १०— ( अ ) दातारः सुलभाः कला बहुमता दाक्षिण्यभोग्याः स्त्रियो  
( आ ) नोन्मत्ता धनिनो न मत्सरयुता विद्याविहीना नराः ।  
( इ ) सर्वः शिष्टकथः परस्परगुणग्राही कृतज्ञो जनः  
( ई ) शक्य भोः नगरैः सुरैरपि दिव सन्त्यज्य लब्धु सुप्तम् ॥  
( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) अये श्रेष्ठिपुत्र कृष्णिलकः सत्वसौ वेशप्रसङ्गात् सफलीकृतयौवनोऽस्मद्  
विधजनप्रणयभाजनीभूतः ( ३ ) कुटुम्बाल्यभीरुणा पित्रा प्रयत्नाद् रक्ष्यमाणः ( ४ )  
कथमपि वेश गत्वा प्रियोपभुक्तशोभिना वपुषा द्रुततरमित एवाभिवर्तते । ( ५ ) अवरथ  
मभिनन्दयितव्यः । ( ६ ) उपगमिष्यामस्तावदेनम् । ( ७ ) ( उपगम्य ) ( ८ ) भोः  
कृष्णिलक एवमेव सफलीकृतयौवनो भवतु भवान् । ( ९ ) ननु खलु माधवसेनाया गृहा-  
दागम्यते ? ( १० ) किं वरीपि—“कथं विज्ञातवान् ।” इति । ( ११ ) किमत्र विज्ञेयम् ।  
( १२ ) सदृशसयोगी हि भगवान् मदनः । ( १३ ) न चाह भवद्व्यापारान्निवृत्तः ( १४ )

लेकिन इसमें अचरज करने की क्या बात है ? दूसरे भी बहुत से ऐसे समृद्ध नगर  
हैं । पर इसके जो असाधारण गुण हैं उनके बारे में कहता हूँ । जैसे—

१०—यहाँ दान देने वाले बहुत हैं । कलाओं का आदर है । स्त्रियो से लोग  
अनुकूल भाव से मिलते हैं । यहाँ के धनी मतवाले ईर्ष्यालु नहीं हैं । पुरुष यहाँ  
विद्याविनीत हैं । सब लोग बातचीत में शिष्ट; परस्पर गुणग्राही और कृतज्ञ हैं । अपना  
स्वर्ग छोड़कर देवता भी यहाँ पाटलिपुत्र में सुख से रह सकते हैं ।

( धूमकर )

अरे, ज़रूर यह श्रेष्ठिपुत्र कृष्णिलक है जो वेश के ससर्ग से अपनी जवानी  
सफल करके हमारे जैसो का प्रियपात्र बना है । यह अपने कुटुम्ब के सत्यानाश के  
डर से पिता द्वारा खलपूर्वक बचाने पर भी किसी प्रकार वेश में जाकर अपनी प्रिया  
के उपभोग से शरीर को सुन्दर बनाए शीघ्र इधर ही आ रहा है । अवश्य इसका  
अभिनन्दन करना चाहिए । तो इसके पाम चलो । ( पास जाकर ) अरे कृष्णिलक,  
तू ऐसे ही अपनी जवानी का पूरा मजा लिया कर । ज़रूर तू माधवसेना के घर से  
आ रहा है । क्या कहता है—“आपने कैसे जाना ?” इसमें जानने की क्या बात  
है ? भगवान् कामदेव एक जैसों की जोड़ी मिलते हैं । मैं आप लोगो के कामो से

१० ( ई ) नगरैः = पाटलिपुत्र में, जैसा ऊपर कहा है केवल 'नगर' कहने से  
पाटलिपुत्र का बोध होता था ।

१० ( ४ ) प्रियोपभुक्तशोभिना वपुषा—प्रिया के उपभोग से उसका भोष्टका आलता,  
माथे का तिलकचिन्दु, स्तना का चन्दन आदि इसके शरीर में लग गए हैं ।

अथवा अविरतसुरततृष्णा कामिनीमुलूज्य कासि प्रस्थित. ? ( १५ ) किमाह भवान्—  
“एतस्मिन्नानी कथं विज्ञातवान् ।” इति । ( १६ ) एतदपि नातिमूढम् । ( १७ ) कुत -  
??—

( अ ) हस्ते ते परिमृज्य ( ए ) साश्रुवदन ( ने ) नेत्राजन लक्ष्यते

( आ ) केशान्तो विपमश्च पादपतनादघाप्यय तिष्ठति ।

( इ ) व्यक्त तत्र मनो निधाय भवता मुक्ता शरीरेण सा

( ई ) मार्गं पोत इगानिलप्रतिहत वृच्छ्रात्तथा गाहसे ॥

( ? ) किं वचीपि—“तात तावदवलोकयिष्यामि” इति । ( २ ) कथमनेनैव  
वेपेण ? ( ३ ) अवस्कुन्द दास्यति । ( ४ ) किं वचीपि—“यदीदृशीमवस्था तातो मे  
पश्येत् जीवितपरित्यागमपि कुर्यात्” इति । ( ५ ) अनवरतसुरततृष्णा कामिनीं त्यज्यता  
किं तेन न इतम् । ( ६ ) पिता नाम रतु सयौवनस्य पुरपस्य मृतिमान् शिरोरोग ।  
( ७ ) न च किल भो पितृमता शक्य परस्परामर्षविवधितपणरागस्य साधिच्छेपवचना  
लहतस्य ( ८ ) तेजस्विपुरुपनिक्पोपलस्य घृतस्य दर्शनमात्रमप्युपलक्ष्यम् । ( ९ ) न  
च किल शक्य समुपहितोत्पलत्तण्डकाना सहकारतैलोद्गतचन्द्रकाणा ( १० ) कामिनी-

अलग थोड़े ही हूँ । अथवा, निरन्तर सुरत की प्यासी कामिनी को छोड़कर तू कहाँ  
चला ? तूने क्या कहा—“यह सब भी आपको कैसे पता लगा ?” इसमें कोई  
बड़ी बारीकियत नहीं है । कैसे,

११—तेरे हाथ में मुख को पोंछने से आँख का काजल लगा दिखाई देता है,  
पैरो पर गिरने से माथे की केशरचना बिम्बर कर ऊँची-नीची हो गई है । ऐसा  
लगता है कि तू उसमें मन रखकर शरीर छुड़ा लाया है । इसलिए तू हवा के थपेड़ों से  
डगमगाते जहाज की तरह मुश्किल से रास्ता तय कर रहा है ।

तू क्या कहता है—“अब मैं पिताजी से अवश्य मिलना चाहता हूँ ।”  
क्या इस पोशाक में ? वे तुझ पर दृष्ट पड़ेंगे । क्या कहता है—“अगर मेरे पिता  
मुझे इस हालत में देखें तो समझेंगे अपनी जान ही दे डालें ।” बेरोक रति की प्यासी  
कामिनी को छुड़ाने के लिये उसने तेरे साथ क्या नहीं किया । पिता जबान आदमी  
के लिये मृतिमान् सिर दर्द है । पिता वाले आदमी को उस जूए की झलक कभी  
नहीं मिलती जिसमें आपसी लाग-डाट से बाजी का रग बढ़ता है, जिसमें गाली-  
गुफ्ते का समाँ बँधता है और जो दिलेरे मर्दों को परखता है । वह कमल की

?? ( ६ ) पितानाम शिरोरोग —पिताओं पर यह फर्कता संस्कृत - साहित्य  
में बेजोड़ है ।

?? ( ९ ) उत्पलत्तण्डक—कमल की पखुडियों के टुकड़े शराब के प्याले में  
ढालने की प्रथा थी ।

?? ( ९ ) सहकारतैलोद्गतचन्द्रक—सहकार तैल का बूँदा के तिलमिले शराब  
के प्याले में तैरते हुए उसकी नफासत समझी जाती थी ।

निःश्वासविक्षोभिततरङ्गाणां प्रनृत्तवर्हिणाकाराणां वारुणीचपकाणां गन्धमात्रमपि विज्ञातुम् ।

( ११ ) न च किल शक्यं द्विधाभूतगोष्ठीजनेषु वयस्यार्धासनोपविष्टगणिकाजनेषु ( १२ ) कामिनोसान्निध्यादमीमांसितपण्येष्वसक्तमण्डलेषु पक्षियुद्धेषु प्राशिनकत्वमपि कर्तुम् । ( १३ ) न च किल शक्यं वातायनाभोगविनिष्पतितपीनपयोधराभिः ससम्भ्रो-  
द्भूतललिताग्रहस्ताभिः ( १४ ) पौरवधूमिः सवहुमानमवेक्षमाणस्य मदरभसस्य गजपतेः पन्थानमनुसर्तुम् । ( १५ ) न च किल शक्यं अर्धोरुकपरिहितेनाकृष्टखड्गमात्रसहायेना-  
कृपणां वृत्तिमाकाङ्क्षता ( १६ ) मित्रार्थं बन्धनच्छेदोद्यतेन प्रज्वलितोल्कापिङ्गलासु वीर-  
रात्रिषु नरपतिमार्गमवग्राहितुम् । ( १७ ) न च किल शक्यं प्रत्युपकारचिन्तोपहतचित्रेण सन्निवृत्तश्लाघादोषेण ( १८ ) प्रत्युपकारपीडितेन मित्रार्थं सर्वस्वत्यागं कर्तुम् ।

पंखुड़ियों वाली, आम का तेल मिलाने से पड़ी चित्तियों वाली, कामिनी की साँस से उठती लहरों वाली शराब के नाचते मोरों की आकृति वाले प्यालों की गन्ध मात्र भी नहीं पा सकता ।

पक्षियुद्धों में जब गोष्ठी दो दलों में बँटकर अपने-अपने गोल बाँध लेती हैं, जब गणिकाएँ अपने मित्रों की बगलगीर होती हैं और जब स्त्रियों का साथ होने से बढ़ते दावों की कोई परवाह नहीं करता, ऐसे तन्त के समय पिता वाले व्यक्ति को खेल की तो बात क्या, मध्यस्थ ( प्राशिनक ) तक बगने का मौका नहीं मिल सकता । उसके लिये मतवाले हाथी के पीछे भागने का, जब लड़नाएँ खिड़कियों से अपने भारी स्तन निकाल कर और जोश से अपनी अंगुलियाँ नचकर आदर पूर्वक देख रही हों, सवाल ही नहीं उठता । जाँघिया पहन कर हाथ में नंगी तलवार लेकर दिलावरी से मित्र के बंधन ( कारागृह तोड़कर ) काटने की तैयारी में जलती मशालों से पीली पड़ी रात्रियों में राजमार्ग में धँस पड़ना उसके भाम्य में नहीं । उपकार का बदला चुकाने की भावना से पागल बनकर, डोंग न हांक कर कुछ कर दिखाने की हिम्मत लेकर एयं प्रत्युपकार की बात से ही खिन्न उसके लिये अपने मित्र के हेतु सब कुछ त्याग करना सम्भव नहीं ।

११ ( १० ) प्रनृत्त वर्हिणाकार वारुणीचपक—यशव, हकीक आदि के घने हुए चढ़िया छोटे प्याले भिन्न भिन्न सुन्दर आकृतियों के बनाए जाते थे । नाचते हुए मोर की आकृति के चपकों का यह उल्लेख सांस्कृतिक महत्व का है ।

११ ( १२ ) पक्षियुद्ध—तीतर, बटेर, मुर्गों की यात्रियों का यह सटोक वर्णन है ।

११ ( १३ ) प्राशिनक—खेलों में हार जीत का निर्णायक मध्यस्थ ।

११ ( १६ ) वीररात्रि—यह रात्रि जिसमें गुंटे जान पर खेलकर कुछ कर गुजरने थे ।

११ ( १८ ) प्रत्युपकार पीडित—इसी बात से दुःखी कि मित्र ने पहले अपना हितकर दिया भीरु भय केवल उसके उपकार का ऋण चुकाना ही अपने लिए सम्भव है, स्वयं कुछ उपकार करना नहीं ।

( १६ ) सर्वं चैतत्सह्यम् । ( २० ) यत्तु दासी(स्याः)पुत्राः पितरः स्वयमप्यननु-  
भूतयोवना इव धनकुप्याथे वैश्वधूम्यः पुत्रान् धारयन्ति । ( २१ ) अत्र मे वृहीतपरशो-  
र्जानदन्यस्य रामस्य क्षत्रियवधोद्यतस्येव लोकमपैतृकं कर्तुं मतिर्जायते । ( २२ ) अथवा  
योवनमतिलङ्घितं तु कुवृद्धेः । ( २३ ) न चैतद्विजानन्ति तपस्विनः—( २४ ) यथा  
विकचक्रमलान्तर्गतसलिलसुरभिरमृतरससदृशास्वादो मृतमपि पुरुषं सजीवयेद् वैश्या-  
मुखरस इति । ( २५ ) अपि च—

- १२— ( अ ) काञ्चीतूर्यमसक्तपीनजघनं विसम्भदत्ताधरं  
( आ ) श्वासोक्लम्पितनर्तितस्तगतटं ब्रूभेदजिज्ञेक्षणम् ।  
( इ ) सीत्कारानुविपक्तरोमपुलकं कालेन कोपाञ्चितं  
( ई ) वैश्यानां क इहास्ति भोः मदवशादान्तरतं विस्मरेत् ॥

( १ ) किं व्रीषीपि—“अन्यच्च कष्टं भावाय निवेदयामि” इति । ( २ ) किं  
तत् । ( ३ ) किं व्रीषीपि—“तातः किल मां दारकर्मणि नियुङ्क्ते” इति । ( ४ ) धिङ्-  
गामस्तु । ( ५ ) मा तावद् भोः ईदृशं कष्टम् । ( ६ ) ईदृशमपि नाम मया श्रोतव्यम् ।

यह सब तो सहा जा सकता है । पर जैसे बाँदी के जाए पिताओं ने खुद कमी  
जवानी का मजान लिया हो, वे अब अपना माल-मत्ता बचाने के लिये वैश्याओं से अपने  
लड़कों को अलग रखना चाहते हैं । उनके लिये मेरा मन करता है कि जैसे कुठार  
लेकर क्षत्रियों को काटने वाले परशुराम ने साका किया, मैं भी इस लोक को पिताओं  
से शून्य बना डालूँ । अथवा, ये बुढ़ांची जवानी में भूखे रह गए । ये बेचारे  
नहीं जानते कि खिले कमल से सुरभित जल की तरह सुगन्धित और अमृत  
की तरह सुस्वादु वैश्या का मुखरस भरे आदमी को भी जिला सकता है । और भी—

१२—करधनी की झंकार, खुली हुई भरी जंघाएँ, विश्वास के साथ चुम्बन, सांस  
लेने से थरहराते और हिलते स्तन-तट, भौंहें सिकोड़ने से तिरछी नजर, सीत्कारों से  
विपम रोमांचित भाव और समय-समय पर क्रोध-इनसे संयुक्त वैश्याओं की मनचाहीं  
रति को ऐसा कौन है जो मदवश होकर कभी भूल सकता है ?

क्या कहता है—“आपसे अपनी दूसरी तकलीफ बताता हूँ ।” वह  
क्या ? क्या कहता है—“मेरे पिता ने मेरा व्याह रचा देने का निश्चय कर लिया

११ ( २० ) धारयन्ति— = रोकते हैं, बचाकर रखते हैं ।

११ ( २२ ) अतिलङ्घित = भूखा रक्खा हुआ, विपयो का उपवास करके  
बिताया हुआ ।

११ ( २२ ) कुवृद्ध—बुढ़ांची, व्यर्थ ही जो वृद्धे हुए ।

१२ ( अ ) असक्त—जो रति के समय वस्त्रादि के बन्धन से रहित है, मेया स्थूल  
जघन भाग ।

(७) रात्रिं विनांभीहसोनावन्ति वेदनामहाभयमुत्सृज्य कुलपशुभोगेण याम्यति ।

(८) पश्यतु भवान्—

- १३— (अ) जात्यन्धो सुरगेषु दीनयदनामन्तर्भुगाभातिरिणी  
 (आ) हृष्टस्यापि जनस्य शोचननी लज्जापट्टेनाभूताम् ।  
 (इ) निष्ठांते स्वयमप्यरहजपना गौरववत्सां पर्यु  
 (ई) कर्षणं रातु नीर भोः कुलपशुभारां प्रोप्तुं मनः ॥

(१) किं मयीति—“एष एव मे निश्चयः” इति । (२) यद्येव भवतो निश्चयः प्रीता स्मः । (३) मत्स्यमसलोगांस्व । (४) गच्छ (५) इदानीं गृहभेदागम्य पुनरपि रत्ना संज्ञामुपलम्भयामि । (६) (परिक्रम्य) (७) मय हि तापदत्यार्षाण्यजन- तथा प्रार्थनीयौचित्य इव गन्तिलनिधिः सुगोमदर्शनीः सुगोमद्वयगाहितु सुमुमपुरराजमार्गः ।  
 (८) इह हि—

है ।” धियक्कर है मुझे । अरे, किमीपर ऐसी सुगीवन न पड़े । हा ! ऐसी भी बात मुझे सुननी पड़ी । यह तो हाथ उटाकर रोने की बात है कि वेदिया का चौड़ा रास्ता छोड़कर तू अब कुलपशु की तंग गर्ती में जायगा । देम—

१३—सुरत में निपट अंधी बन जाने वाली, दीनयदना, मुँह के भीतर ही बात रखने वाली, सुग आदमी को भी दुःखी करनेवाली, लज्जाके घूँघट से ढकी, भोलेपन से स्वयं भी कभी अपनी जाय न देखनेवाली, ऐसी पशुतुल्य मूढ़ से बंधी हुई मोली कुलपशु की सेवा-पूजा में कभी भी मन नहीं लगाना चाहिए ।

क्या कहा—“यही मेरा निश्चय है ।” अगर तेरा यही निश्चय है तो मुझे सुगी है । यह हमारी सगत के अनुकूल ही है । अब जा । पर पहुँचकर फिर तुझे समझाऊँगा । (घूमकर) यह भारी भीड़ से भरा सुमुमपुर का राजमार्ग निम्बरती हुई लहरों के मडलाले उम समुद्र की तरह है जो देखने में बड़ा डरावना और पार करने में मुश्किल होता है । यहाँ—

१३ (अ) जात्यन्ध = जन्म की अन्धी, अति लज्जा के कारण सुरत में अंधि बन्द रखने वाली ।

१३ (आ) लज्जापट = घूँघट ।

१३ (ई) कारा = सेवा पूजा । यह बौद्ध सस्कृत का शब्द था, जो मॉनियर विलियमस के सस्कृत कोश में इस अर्थ में नहीं है । दिव्यावदान में बुद्ध या रूप भादि की पूजा के लिये इस शब्द का बहुत प्रयोग हुआ है—कारा कृता (द्विष्य० पृ० १३३; पूजर्तन, बौद्ध सस्कृत कोश, पृ० १७८) ।

१३ (ई) कुलपशुकारा—व्यजना यह है कि कुलपशु पूजा की वस्तु है, लीला की नहीं ।

- १४— (अ) यो मां पश्यति सत्त्वरोऽपि न कथां छित्वा प्रयात्यन्यतः  
 (आ) संवाधेऽपि ददाति चान्तरमसी सर्वैः प्रहृष्टो जनः ।  
 (इ) कश्चिन्नातिचिरं विलम्बयति मां कार्यात्ययाशङ्कया  
 (ई) लोकज्ञैः पुरुषैरहो पुरवरस्याप्तं यशो लक्ष्यते ॥

(१) (परिक्रम्य) (२) अये विटमतिरिव वेशगामिनीयं रथ्या । (३) इतो यास्यामः । (४) गया हि—

- १५— (अ) कृत इह कलहो हतेह वेश्या  
 (आ) चकितमिह द्रुतमक्षणां निर्माल्य ।  
 (इ) इति वयसि नये यदत्र मुक्तं  
 (ई) तदनु विचिन्त्य समुत्सुको ब्रजामि ॥

(१) (परिक्रम्य) (२) हन्त ! लब्धाः प्राणाः । (३) एष वेशमेवास्मि प्रविष्टः । (४) (स्पर्शं रूपयित्वा)

- १६— (अ) निषेव्य संलोलितमूर्धजानि  
 (आ) वेश्यामुरसान्यर्धनिरीक्षितानि ।

१४—जो मुझे देखता है वह बिना मुझसे बात चीत किए, चाहे उसे कैसी ही जल्दी हो, नहीं जाता। भीड़-भाड़ में भी हँसी-खुशी से सब लोग मुझे रास्ता दे देते हैं। काम में बिज्न होने के डर से कोई भी मुझे देर तक नहीं रोकता। यहाँ के आदमियों की दुनियादारी देखकर हम समझ सकते हैं कि इस श्रेष्ठ नगर का यश कितना भाएदार है।

(घूमकर) अरे, विट की बुद्धि की तरह यह वेश को जानेवाली गली है। इसी पर मैं चले—

१५—यहाँ मैंने मारा-मारी की, यहाँ वेश्या को उठा ले गया, यहाँ डर कर आँख मीच कर भागा—उठती जवानी में जो मज़ा मैंने यहाँ लिया उसे याद करके मैं उत्सुकता से वेश में जा रहा हूँ।

(घूमकर) वाह, जान आ गई। मैं वेश में आ गया। (छूने की नकल करके)—

१६—अधमूर्खी दृष्टि वाले तथा लहराती लटों वाले वेश्याओं के मुँहों का

१४ (ई) लोकज्ञ = सांसारिक व्यवहारों में चतुर ।

१४ (ई) आश्रयाश = विश्वासयोग्य, स्थिर, सुप्रतिष्ठित यश ।

१५ (आ) द्रुत = भागा ।

१६ (अ) संलोलितमूर्धज = जिसने सजे हुए बालों को बन्दे दिया है ।



( ३ ) आयाति माल्यासवगन्धविद्धो

( ४ ) वेशस्य निश्वास इवैव वायुः ।

( १ ) अहो नु खलु कैलासशिखरप्रासाद (प्राकार) शिखरस्य वेश-  
वधूस्तनतटोपमर्धमानगवाक्षस्य ( २ ) सञ्चारितागरूपुपदुर्दिनस्य पुष्पोपहारप्रहसित-  
शृङ्गोपद्वारस्य ( ३ ) ग्रणादिकाञ्चीतूयोरुत्कण्ठकामिजनस्य नूपुरस्वनगद्गदभाषिणः काम-  
कर्मान्तभूतस्य वेशस्य परालक्ष्मीः । ( ४ ) इह हि समुद्यतकटाक्षप्रहरणाः स्फुटहसितो-  
न्मीलितदशनपङ्क्तयो ( ५ ) निभृतभ्रूलतानुवृत्तवचनविन्यासाः पीनपयोधरत्वादनवस्थित-  
लघुप्रावरणा विभ्रमादप्रावरणाश्च ( ६ ) विभ्रमविलसितललितचपलगतयः कामविजय-  
पताका इव इतस्ततः सञ्चरन्ति गणिकापरिचारिकाः । ( ७ ) नित्यस्मितालङ्कृतमुस्ताना-  
मविस्मयविस्मिताक्षीणा ( ८ ) स्निग्धसुकुमारकुटिलतनुदीर्घकृष्णकेशीनां श्रोणीचक्रोद्वहन-  
मन्दपरिक्रमाणा मत्तद्विरदपरिभावगामिनीनां ( ९ ) सुरतप्रपाणागिव तत्र तत्र विचरन्ती-  
नामनिभृतमधुरचेष्टिताना गणिकादारिकाणा दृश्यन्ते विलासनिधयो रूपविशेषाः ।

सेवन करके, माला तथा आसव के गंध से भरी यह हवा चली आ रही है मानों  
वेश की श्वास वायु हो ।

अहा ! कैलास शिखर की तरह ऊँची चोटी के महलों वाले, वेश्याओं के  
स्तनतटों से रगड़ खाने वाली खिड़कियों वाले, अगर और धूप के धुँएँ से बरसात की  
घटा वाले, फूलों के उपहार से हँसते पार्श्व द्वार (उपद्वार) वाले, कांची की  
झनकार से कामियों में उरकंठा पैदा करने वाले, नूपुर की झनकार से मानों गद्गद  
स्वर में बोलने वाले, काम के दफतर रूपी इस वेश की अपूर्व शोभा है । यहाँ बाकी  
चित्तवर्नें चलाने के लिये तैयार, खिली हँसी से खुली दंत-पंक्तियों वाली, भौंहे  
मटका कर बातें सजाने वाली, पीनस्तनों पर इधर-उधर लहराती छोटी चादरों वाली,  
जल्दी के कारण चादर उघड़ जाने से इठलाती हुई, सुन्दर और चपल गति वाली,  
काम की विजय पताका की तरह वेश्याओं की परिचारिकाएँ इधर-उधर आ-जा  
रही है । हमेशा हँसी से सुशोभित मुखों वाली, बिना विस्मय के विस्मित आँखों  
वाली, स्निग्ध सुकुमार, घुँघुराले, महीन, लंबे तथा काले बालों वाली, नितम्बों के  
भार से धीमे चलने वाली, मतवाले हाथी के समान गति वाली, सुरत रूपी जल से  
प्यास बुझाने वाली प्याउओं की तरह यहाँ-वहाँ थिरकती हुई नौचिया (गणिकादारिका)  
नखरे करती हुई विशेष रूप से दिखाई दे रही है ।

१६ ( १ ) प्रासादशिखर = यही पाठ अधिक समीचीन है ।

१६ ( २ ) उपद्वार = पार्श्वद्वार । वेश में आने जाने का एक मुख्य द्वार या सदर  
दरवाजा होता था और जब वह बन्द रहता था तो उसी के बराबर बने हुए उपद्वार या  
छोटे द्वार से आना जाना होता है ।

( १० ) अपि च, अनवरतमृदङ्गनिरयना सम्भ्रान्तपारावतमिथुना गर्जन्तीना प्रासादमाला । ( ११ ) आज्ञाप्यमानशिल्पजनानि सम्भ्रान्तप्रेष्यर्गलुलितपुष्पोपहारणि सयोज्यन्ते गन्धतैलानि । ( १२ ) पीनस्तनतटत्रिसर्पिणः पिष्यन्ते वर्णका । ( १३ ) मनस्विनीजनहृदयसुकुमारा आर्दायन्ते माल्याभियोगा । ( १४ ) प्रियावचनमिष शोनापानकर श्रयते चह्वनीनाद्यम् । ( १५ ) प्रियजनाधरोपदशप्रणयी प्रचरति शीघ्र । ( १६ ) अपि च—

- १७— ( अ ) नेत्रैरर्धनिमीलितैः स्तनतटैः सव्याजसन्दर्शितैः ।  
 ( आ ) हामैत्राडविभूषितैः श्रुतिसुरैरल्याक्षरैर्भाषितैः ।  
 ( इ ) मन्दैनिश्रसितैः स्वभावमधुरैर्गीतैश्च तालान्वितैः  
 ( ई ) नित्यादृष्टशरासन मनमिज कुर्वन्ति वैश्याङ्गना ॥

और भी, निरन्तर टनरुते मृदंगों की ध्वनियों से तथा घमराए हुए कबूतरों के जोड़ों से भरी हुई प्रासाद पक्कियों मानों गाज रही है । मशहूर शिल्पियों की भौड़-भाट से मुशोभित, इज्जतदार नौकरों द्वारा फेंके गए पुष्पोपहारों से भरे हुए गृहद्वार मानों एक दूसरे से स्पर्धा कर रहे हैं । रतियुद्ध की थकावट मिटाने के लिये सुगन्धित तेल सँजोए जा रहे हैं । पीन-स्तनों पर लगाए जाने वाले उपटन ( वर्णक ) पीसे जा रहे हैं । मनस्विनी जनों के हृदय की तरह सुकुमार मालाएँ ली जा रही हैं । प्रिया वचन की तरह कानों को सुख पहुँचाने वाली वीणा की झनकार सुनाई दे रही है । प्रियजनों के अधर पान की गजक चम्बने की अभिलाषिणी शराव चल रही है ।

१७—अधखुली आँखों से, बहाने से उधाड़े हुए स्तननगरे से, लजीली हँसी से, कानों को सुख देने वाली बातों की चुटकियों से, धीमी साँसों से, म्बभाव मधुर ताल युक्त गीतों से, वैश्याएँ काम को हमेशा धनुष चढ़ाए रखने पर बाध्य करती हैं ।

१६ ( १० ) सम्भ्रान्तपारावत मिथुन—जोड़ा खाने वाले कबूतरों के पक्ष पडकड़ाने और गुनगुन करने से महल माना गाज रह है ।

१६ ( ११ ) आज्ञाप्यमान शिल्पजन—वेश्याओं के गृहद्वार या गृहालिन्दा पर एकत्र हुण सुनार, रंगरेज आदि शिल्पियों को काम बताया जा रहा है ।

१६ ( १२ ) गन्ध तैल का सजोना—वेश के आवासाओं रात्रि का दीप मालाओं में सुगन्धित तेल डाला जा रहा है ।

१६ ( १३ ) माल्याभियोग = माल्याभोग से तापर्य है ।

१६ ( १४ ) उपदशप्रणयी शीघ्र — देखिए पद्मप्रावृत्तकम् [ ६१० ] जहाँ मधुपान के साथ उपदश चखनेका उल्लेख है ।

१७ ( ई ) नित्यादृष्टशरासन—वेश वधूजना के ये नखरे नया नया काम जगाने रहते हैं ।

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अये इय सलु तावद् यौवनमदानवैक्षितस्तनप्रावरणा  
पेलवाशुकृतपरिधाना घनाभरणकृतनीरी ( ३ ) निभमावमुपतैकर्णपाशेन वित्रस्तहरिण  
चञ्चलाक्षेण निभुक्तपिण्डितोष्ठेन मुनीनामपि मन कम्पनसमर्थेन सुलभहसितेन मुनेन  
( ४ ) मदनसेनाया परिचारिका वारुणिका नाम वामहस्ताङ्गुलिसदशेन कर्णोत्पल  
कलयन्ती किञ्चिदुद्यतैरुग्रलता मामवैद्य प्रहस्यातिक्रामति । ( ५ ) अस्या हि—

१८—

( अ ) रोमाञ्च दर्शयता

( आ ) कपोलदेशे विशालजघनाया ।

( इ ) कर्णोत्पलेन कृत इव

( ई ) निरक्षर चुम्बनोद्घात ॥

( १ ) का शक्तिरनभिभाष्यातिक्रामितुम् । ( २ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् ।  
( ३ ) वामु वारुणिके निगृह्यतामात्मा । ( ४ ) कथमस्मद्वचन स्खलीकृत्य गच्छत्येव ।  
( ५ ) सुन्दरि अनेन स्खलीकरणेन प्रीता स्म । ( ६ ) कथं प्रहस्य स्थिता । ( ७ )  
( उपेत्य ) ( ८ ) कृतमञ्जलिना । ( ९ ) पृच्छामास्तावत् किञ्चित्—( १० ) केनास्य  
शरत्कमलरज पुञ्जपिञ्जरस्य गगनतलोन्मुखस्येव चक्रामरुभिभुजस्य स्तनयुगलस्य ते

( रूमकर ) अरे, जरूर यह जोवन के मद से स्तनपट्ट ( स्तन प्रावरण )  
की परवाह न करती हुई, झीने मलमल के कपडे पहन कर, जघनाभरण या  
मेखला की नीची बनाकर, नखरे से एक कान का गहना उतार कर उरे मृगजैने  
की तरह चचल आँसो से, खूब भोगे हुए फूले ओठ से, मुनियों का भी मन कँपाने  
में समर्थ, सुलभ हँसोड मुख से मदनसेना की परिचारिका वारुणिका बाए हाथ की  
उँगलियों की फैची बनाकर कर्णोत्पल का स्पर्श करती हुई जरा एक भोंह तानकर  
मुझे देखकर हँसती हुई आगे बढ़ी जा रही है ।

१८—इस विशालजघना के कपोल देश पर रोमाव हो आया है, मानों  
कर्णोत्पल ने चुपचाप चुम्बन की चोट कर दी हो ।

उसकी क्या मनाल कि वह बिना बात किए चली जाय ? उसमे बात-चीन  
करूँ । वामु वारुणिका, जरा अपने को रोक, क्यों मेरी बात व्यर्थ करके चली  
ही जा रही है ? सुन्दरि, मैं तेरी लापरवाही से भी प्रसन्न हूँ । क्यों हँसकर खड़ी हो  
गई ? ( पाम पहुँचकर ) हाथ मत जोड़ । क्या मैं पृष्ठ सरुना हूँ कि शरद् रुमरु

१७ ( २ ) स्तनप्रावरण = स्तनपट्ट ।

१७ ( २ ) पेलवाशुकृत = गुजुमार या गुलाबम रेशमी उत्तराद ।

१७ ( ३ ) अरमुत्त = उतारा हुआ ।

१७ ( ३ ) कर्णपाश = कान का गहना ।

१७ ( ४ ) कथयती = खबरें करती हुई ।

१८ ( ४ ) रगतीकृत्य = व्यर्थ करके, परवाहा न उपेक्षा करके ।

प्रथमावतारः सुतमुपभुज्यते ? ( ११ ) कथ “ही” इत्येकाक्षरमुत्त्वा सत्रीलमनेद्य मा  
व्रजति तूर्णमनवसितार्थभाषिणी । ( १२ ) तत्सलु कामस्य सर्वस्वम् ।

( १३ ) ( परिक्रम्य ) ( १४ ) अथे बन्धुमतिका सल्लेपा स्वगृहद्वारकोष्ठगता  
पाश्र्वोपनिष्टेया चतुरिक्या प्रदीयमानप्रतिवचना ( १५ ) भ्रूलतासञ्चारितचिकुरा सायाह-  
नलिनसुकुमारा दष्टि कृत्वा स्वयमेव मेरुला संयोजयति । ( १६ ) अहो, यौनानुरूषो  
प्यापारः । ( १७ ) अहो, सुकुमार कर्मानुष्ठितम् । ( १८ ) अहो, ललितोऽभिविनेशः ।  
( १९ ) अहो, कार्कश्यं प्रकाशयते यत्नः । ( २० ) अहो, दर्पाद् रशनादामसंयोजय-  
न्त्या किमिधानया नोक्त भवति ? ( २१ ) अत्रश्यमस्या विहारकालचतुरता पूजयितव्या ।  
( २२ ) इदमुपगम्यते । ( २३ ) ( उपेत्य ) ( २४ ) वासु कर्मेसिद्धिरस्तु ते । ( २५ )  
भवति श्रुतमासनेन । ( २६ ) पृच्छामस्तानत् किञ्चित्—

१६— ( अ ) एषा कामिकराङ्गुलिप्रियसरती नामिहदाम्भःसुतिः  
( आ ) निघृत्क्षीमवलहाकस्य रुचिरा कार्कश्ययोग्यारणिः ।

की रज से पीले और आकाश की ओर उन्मुख चरवा चक्री के जोड़े की तरह  
तेरे इन स्तनों का पहला सुख किसने उठाया ? क्यों बस “ही” कह कर तू मेरी  
ओर लजाकर देखती हुई आधी ही बात कहकर जल्दी से भागी जा रही है ?  
यह सन काम का जहरा है ।

(धूमकर) अरे, अपने घर के दरवाजे पर बैठी हुई बन्धुमतिका बगल में बैठी  
चतुरिका से बातचीत करती हुई, भोंह पर से बाल हटाकर, सञ्चा के कमल की  
तरह अलसौंही आँखें करके, स्वयं अपनी मेखला पिरो रही है । अहा, जवानी  
के अनुरूप ही यह काम है । अहा, कैसा सुकुमार कार्य उसने उठाया है ? अहा,  
उसकी एकाग्रता कैसी लुभावनी है ? उसका मेखला सँजोने का यह यत्न उसकी  
देह का कसाव प्रकट कर रहा है । दर्प से रशनादाम सँजोती हुई उसने क्या नहीं  
कह दिया ? अवश्य ही विहार काल में इसकी चतुराई पूजनीय है । इसके पास  
चलना चाहिए । ( पहुँचकर ) वासु, तेरा काम पूरा हो । मेरे लिये आसन रहने  
दे । मैं तुझमें कुछ पूछना चाहता हूँ ।

१९—हे मानिनी, तेरी यह मेखला टूट कैसे गई ? यह कामीजनों की उंगलियों  
की प्यारी सखी है, नाभिरूपी सरोवर से बहने वाली पानी की श्वेत धारा है, नीले

१८ ( १८ ) ललित = सुन्दर ।

१८ ( १८ ) अभिविनेश = काम की एकतानता ।

१८ ( १९ ) कार्कश्यं = शरीर का कसाव । मेखला गूँथते हुए इसका अग सचालन  
इसके बसे हुए शरीरावयवों को प्रकट कर रहा है ।

१९ ( अ ) नामिहदाम्भः सुति = श्वेत मोतियों की लड्डियों से गूँथी हुई करधनी की  
श्वेत जलधारा से तुलना की गई है ।

१९ ( आ ) क्षीमवलहाक—मेघ के समान नीली साड़ी पर बिजली सी चिलकने  
वाली श्वेत मुन्ना मेखला ।

( ३ ) मूर्ध्नी कामशरासनस्य ललिता वाक् श्रोणिष्विन्द्रस्य ते  
( ३ ) लिङ्गा मानिनि मेखला रतिमुखाभ्यासाक्षमाला कथम् ॥

रेगमी वस्त्र रूपी बादल के छोर पर चमकने वाली विजली है, पुरुषरूपी मलखम के साथ व्यायाम या पुरुषायित रति की जननी है, कामदेव के धनुष की प्रेत्यञ्जा है, क्षुद्र घंटिका युक्त नितम्बों की ललित वाणी है, एवं पुनः पुनः प्राप्त रतिमुख के परिगणन की मानों अक्षमाला है ।

१६ ( आ ) कार्कश्य = शरीर का कसाव; वच, भुजा और जंघाओं का सूख पुष्ट और कसे हुए होना ।

१६ ( आ ) योग्या = व्यायाम । संस्कृत साहित्य में योग्या शब्द का यह अर्थ प्रसिद्ध है । व्यायाम भूमि को योग्याभूमि कहा गया है (विराट पर्व ४।३६, विशेषयैत्र राजानं योग्याभूमिषु सर्वदा) ।

१६ ( आ ) कार्कश्ययोग्या = वह व्यायाम जिससे शरीर में कार्कश्य या कसाव उत्पन्न हो, अथवा वह व्यायाम जो पहलवान के कर्कश और पुष्ट शरीर का दर्प मिटाने के लिये किया जाय । यह मलखम का व्यायाम होता है । उसी के लिये कार्कश्ययोग्या शब्द संगत और समीचीन था । दृढ़ लकड़ी के छगमे को प्रतिमल्ल मानकर उल्ल कर उस पर चढ़ जाना और छाती, भुजा एवं जांघों को धक्के के साथ दड़ता से रगड़ना और ऊपर नीचे घुमा-फिरा कर शरीर का ध्रम करना यही मलखम का व्यायाम था ( मानसोल्लास भाग २, पृष्ठ २३५ ) । यद्यपि कोशों में कार्कश्ययोग्या शब्द अर्था तक सन्निविष्ट नहीं हुआ, किन्तु इसका यही अर्थ यहाँ संगत है ।

१६ ( आ ) अरणि = जननी । अरणि शब्द का यह अर्थ विशिष्ट था । वॉटलिक और भाष्टे के कोशों में यह अर्थ नहीं है, किन्तु मोनियर विलियमस ने इस अर्थ का उल्लेख किया है जो हरिबंश पुराण के पाण्डवारणि (= पाण्डवजननी) और सुरारणि (= देवमाता) इन प्रयोगों में आया है । वही अर्थ यहाँ अभिप्रेत है । मेखला को कार्कश्यव्यायाम की जननी कहने का अभिप्राय है कि पुरुषायित या विपरीत रति में स्त्री मलखम रूपी पुरुष के साथ अपने शरीर का दर्प मिटाती है । स्त्री द्वारा पुरुषायित रति रचानेका संकेत मेखलाबंधन से सूचित किया जाता था । स्त्री द्वारा अपनी मेखला पुरुष के शरीर में बांधने का तात्पर्य यह था कि पुरुषायित रति में वह स्वयं पुरुष बनकर पुरुष को स्त्री की भांति मेखलालंकृत कर लेती थी । गुप्तयुग में यह संकेत और व्यञ्जना सुविदित थी । कालिदास ने कुमारसम्भव में धनि से इसी रतबंध का उल्लेख किया है—

स्मरसि स्मर मेखलागुणैरुत गोत्रस्खलितेषु वन्धनम् ।

च्युतकेसरदूपितेक्षणान्यवतंसोत्पलताडनानि वा ॥

( कुमार० ४।८ )

गोत्रस्खलित के अपराधी पति को स्त्री पुरुषायित बन्ध के लिये मेखला से बाँधकर अपने वेशों में नूँथे हुए पुष्पों को रज से उसके नेत्रों को दूषित करती थी और कान में

( ? ) अथवा किमत्र विज्ञेयम्—

२०—

( अ ) निरुम्भाच्च हताशुकस्य शयने प्रीत्येक्षितस्य प्रिये—

( आ ) सौन्मत्त ( न्मुक्त ) द्विरदेन्द्रमस्तरुवपुर्लीलोदयालम्बिनः ।

( इ ) स्पर्शागतिकुतूहलस्य जघनस्यावल्मातस्ते ध्रुवं

( ई ) तन्त्रीच्छेद इवाकरोद्विरसता ताम्राक्षि काञ्चीपथः ॥

( ? ) कथमधोमुत्ती स्थिता । ( २ ) कथं नारित प्रतिवचनम् । ( ३ ) इदं

गम्यते । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“न गन्तव्यम्” इति । ( ५ ) हन्त ! एपोऽस्मि मन्त्रावरुद्ध

इव भुजङ्गमोऽजङ्गमः संवृत्तः । ( ६ ) कथं ब्रजामि । ( ७ ) एष ध्वस्तोऽस्मि । ( ८ )

( परिक्रम्य कर्णं दत्वा ) ( ९ ) अये रामदासीगृहे स्त्रीपरुदितमिव । ( १० ) इह सलु

बहुभिः कारणैरुपपद्यते । ( ११ ) तत्र केन सलु कारणेनैवा रोदिति । ( १२ ) कुतः

अथवा इसमें जानने की क्या बात है ?

२०—हे ललछौही आँखों वाली, सेज पर विश्वास के साथ प्रियतम ने जिसका अंगुल हर लिया है, जिसे उसने प्रेमपूर्वक देखा है, जो मतवाले हाथी के मस्तक और शरीर की वपलीला के समान चोट्या करता है, ऐसा स्पर्श के लिये व्याकुल एवं प्लुतगतियुक्त जो तेरा जघन भाग है उसे इस दृष्टी करधनी ने दृष्टे तार वाली वीणा की तरह वेमजे कर दिया होगा ।

नीचा सिर करके क्यों बैठ गई ? जवान क्यों नहीं देती ? मैं जाता हूँ । क्या कहती है—“जाना नहीं चाहिए ।” तो ले, मैं मंत्र से कीले गए साँप की तरह रुक गया । क्यों, जाऊँ ? ले मैं चला । ( घूमकर और कान देकर ) अरे, रामदासी के घर में स्त्री के रोने की आवाज जैसी है । ऐसा अनेक कारणों से हो सकता है । तो फिर किस कारण से वह रो रही है ?—

योंसे हुए कमल से ताडित करती थी । पादताडितक के बारहवें श्लोक के पहले दो चरणों में पुरुषायित का ही वर्णन है ( कि कामो न कचग्रहे .. ) । स्त्री द्वारा पुरुष का मेखलापर्वन इस रति का सूचक था । मेखला के लिये कार्यशयोग्यारणि विशेषण का यही गूढ अभिप्राय है ।

२० ( इ ) आरुल्मातः—उछलता हुआ, धक्के मारता हुआ ।

२० ( ई ) तन्त्रीच्छेद = वीणा के तारों का दूट जाना ।

२० ( ई ) काञ्चीपथ—सम्भवतः मूलपाठ काञ्जाश्लथ था, ‘करधनी का शिथिल हो जाना ।’

२० ( ५ ) हन्त—एक अव्यय, जो हर्ष, अनुकम्पा, विपाद, खेद, वाद, सभ्रम आदि अर्थों में प्रयुक्त होता है । किसी काम के करने के निर्देशन में भी आता है, जहाँ उसका अर्थ होता है ‘लो’, ‘देखो’, ‘आओ’, ‘अच्छा तो’ ।

२१— (अ) स्यात् कोपाद् रुदितस्वरः सरभसो दैन्यात्तथा शीफरो  
 (आ) विच्छिन्नः प्रणयाद् भयेन विरसो हर्षोदयाद् गद्गदः ।  
 (इ) मन्ये क्रोधवशंगता प्रणयिनी ह्येषा सदन्या तथा  
 (ई) प्रारम्भे रभसं विरामवहुलं मन्दं तथा रोदिति ॥  
 (१) आशङ्कते रामदासीमेव मे हृदयम् । (२) प्रविशामस्तावत् । (३)  
 (प्रविष्टकेन) (४) सैवेयम् । (५) सैषा मा दृष्ट्वा भृशतरं प्ररुदिता ।

२२— (अ) अस्या नेत्रान्तविभ्रष्टाः  
 (आ) कोपसर्वस्वसम्भृताः ।  
 (इ) प्रियापराधगणना  
 (ई) कुर्वन्तीवाश्रुबिन्दवः ।  
 (१) (उपेत्य) (२) मानिनि, किमिदम्—

२३— (अ) आपूर्याभिनवाम्बुजद्युतिहरैः नेत्रे प्रयातोऽधरं,  
 (आ) तद्भ्रष्टः कठिनो गतः स्तनतटो तन्नाप्यलम्बास्पदः ।  
 (इ) बाष्पस्ते तनुरोगराजिलुलितः शोकप्रसङ्गोष्कितः  
 (ई) नामि पूरयति प्रियाङ्गुलिमुखप्रक्षेपलीलोचिताम् ॥

२१—क्रोध से रोने की आवाज तेज, दैन्य से कोमल, प्रणय से रुक-रुक कर, भय से विरस और खुशी से गद्गद होती है। ऐसा लगता है कि यह प्रणयिनी क्रोध तथा दीनता से भरी है क्योंकि आरम्भ में वह गला फाड़कर और फिर रुक-रुक कर धीरे-धीरे रोती है।

मेरा जी कहता है कि रामदासी ही है। तो फिर मैं भीतर जाऊँ। (प्रवेश करके) वही है। वह मुझे देखकर और जोरों से रोने लगी।

२२—आँखों के कोनों से क्रोध के ढेर की तरह गिरते हुए इसके आँसुओं की बूँदें मानों प्रिय के अपराधों की गिनती कर रही है। (जाकर) मानिनि, क्या बात है ?—

२३—वे आँसू पहले नए कमल की शोभा हरनेवाले नेत्रों में भर कर फिर अधर पर गिरते हैं। फिर वहाँ से खिमक कर कठिन स्तन तटों पर आते हैं। पर

२१ (अ) शीफर = सुन्दर, लुभावनी, आनन्ददायक ।

२३ (अ-ई)—इस श्लोक का भाव वर्षा बिन्दुओं के सम्बन्ध में कालिदास के इस वर्णन से मिलता है—

स्थिताः क्षणं पद्मसु ताडिताधराः पयोधरोत्सेधनिपातचूर्णिताः ।

वृत्तीषु तस्याः स्खलिताः प्रपेदिरे चिरेण नामि प्रथमोदविन्दवः ॥ (कुमार० ५।२४)

अर्थात् वर्षा के प्रथम जलबिन्दु क्षण भर उसकी घनी वरीनियों पर रुके। फिर उन्होंने कोमल अधर को ताडित किया। फिर कठिन उरोजों पर गिर कर स्वयं चूर-चूर हो गए। वहाँ से धिरर कर गहरी त्रिवली में बहते हुए विश्वस्य से नामि में जाकर विलीन हुए।

( १ ) न खलु इतमात्मन सदृश कुञ्जरश्रेण । ( २ ) किं ब्रवीषि—“एव पर-  
युवतिचिहितोष्ठो मामभिगत , ( ३ ) उपालभ्यमानश्च मया रोपञ्चलेन निर्गत , ( ४ )  
अथ वहन्यहानि नापतत” इति । ( ५ ) ह ह ह ! अहो अपराधसम्मर्द । ( ६ ) सर्वथा  
एकेनाप्यपराधकारणेन तीक्ष्ण कुलोत्सादनकर दण्डमर्हति, किं पुनरैतेषां सन्निपातेन ।  
( ७ ) तदेवमपि तु गते वद्धमेघयूथ कालमपेक्ष्य सहामहे दुर्जनस्यावलेपम् । ( ८ )  
सम्प्रति पाथियानामपि तावदन्योन्यवद्धरेणाणा प्रतिनिवृत्ता. कलहा । ( ९ ) किं पुन  
शिरीषकुसुमसुकुमारचित्तस्य कामिनीजनस्य । ( १० ) यदि नै मद्बचन प्रमाण भवति  
कालमनलोक्य अद्यैव प्रियोऽभिसारयितव्य ।

२४—

- ( अ ) शर्वर्यामवगाह्य हर्म्यशिखरा लग्नावलम्बाम्बुदा-  
( आ ) न्मार्गं भीरु गृहप्रणालिसलिलोद्गारस्वनापूरितम् ।  
( इ ) कान्त प्राप्य तत. पयोदपन्नैरुद्वेषिताङ्गया त्वया  
( ई ) वन्नोष्मापहतोष्ठकम्पविशद रत्नन्तरे कथ्यताम् ॥

वहाँ भी जगह न पाकर शोर से आगे बहते हुए और रोमराजि में विधुरते हुए वे  
उस गहरी नाभि में भर जाते हैं जिसमें प्रियतम अपनी अगुली का अग्रभाग प्रक्षिप्त  
करके कभी-कभी आनन्द लेता है ।

कुञ्जर ने अपने अनुरूप बात नहीं की । क्या कहती है—“दूसरी युवति से  
चिहित जोठ लेकर वह मेरे पास आया । मेरे उलाहना देने पर रूठने के बहाने वह  
निकल गया और बहुत दिन बीत जाने पर भी आज तक नहीं आया ।” ह, ह,  
ह ! बाह रे अपराधों का रगडा । अवश्य ही एक अपराध से भी आदमी घर से  
निकालने लायक कठोर दण्ड का भागी हो जाता है, फिर इन सभके जमावड़े की तो  
बात ही क्या है ? मामला ऐसा होने पर भी बादलो से घिरे बरसाती मौसम  
को देखकर ही मैं उस बदमाश की शेखी सह रहा हूँ, क्योंकि इस समय तो आपस में  
वैर साधने वाले राजा भी कलह छोड़ बैठते हैं, फिर शिरीष के फूल की तरह कोमल  
चित्त वाली कामिनियों की तो बात ही क्या ? अगर तू मेरी बात माने तो समय की  
ओर देखकर आज ही अपने प्रिय के पास अभिसार कर ।

२४—लटकते बादल जिनकी चोटियों को छू रहे हैं, ऐसे महलों के ऊपरी  
भाग से तू रात में नीचे उतर कर उस मार्ग में प्रवेश करना जहाँ महल की पनालियों  
से बहते पानी की छरछराती ध्वनि गूँज रही होगी । फिर अपने प्रियतम के पास  
पहुँचकर बरसात की शीतल हवा से कॉपती हुई तू उस शान्त का आलिंगन करना  
और उसके मुख का चुम्बन लेकर जब अपने ओष्ठ का शीत मिठा चुके तब रति के  
बीच में स्पष्ट स्वर में उससे अपनी बात कहना ।

२३ ( ५ ) सम्मर्द = रगडा, नमक ।

२४ ( इ ) पथादपन्नैरुद्वेषिताङ्गि—वर्षा की रात्रि में अभिसार के कारण भागने से  
और उठें बापु क ओका स बापता हुई ।



( १ ) कथमुदम्बिनरोमाञ्ची कपोलतली वचनस्य न प्रतिग्रह निवेदयत ।  
 ( २ ) साधयामस्तावत् । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) एषा रसु सा रतिसेना गर्भगृहा-  
 वरोधजनितस्येदन्दिन्दुमेकेनाधोन्मीलितचारुनयनविभ्रेश्चिनेन कपोलपार्श्वलग्नमूर्धजेन मुत्सेन  
 ( ५ ) नून साशोपमदा साम्प्रतमेव प्रतिबुद्धा । ( ६ ) तथा हि गवाक्ष मारुतस्यात्मानमुप  
 नयति । ( ७ ) रमणीयाया सत्त्ववस्थाया वर्तते । ( ८ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् ।  
 ( ९ ) ( अभिगम्य ) ( १० ) वासु सुभगा भव । ( ११ ) त्वा ह्यल्पावशोपमदा  
 सावशोपसन्ध्यारागामिव प्रतीची दृष्ट्वा दिश ( १२ ) प्रसस्तशरासन कुसुमायुधोऽपि  
 तावद् व्याकुलता गच्छेत् । ( १३ ) किमङ्ग पुनरन्यम् ।

२५— ( अ ) प्रणष्टा न व्यक्तिर्भवति वचस सेन मृदुता  
 ( आ ) न रागो नेत्राञ्जे त्यजति न च लज्जा व्यपगता ।  
 ( इ ) स्मृति प्रत्यायाता परिहृषितमद्यापि च मुस  
 ( ई ) मदो दोषास्त्यक्त्वा त्वयि परिणतस्तिष्ठति गुणै ॥

( १ ) रतिसेने विसर्जितुमर्हति भवतां माम् । ( २ ) नाह प्रारम्भस्त्वा मोक्षतुमु-  
 त्महे । ( ३ ) क्व ग्रहस्यागवाटितो गवाक्ष । ( ४ ) हन्त । विमृष्टा रम । ( ५ )

तो, रोमाञ्चित कपोल ही मेरी बात की स्वीकृति की सूचना किम प्रकार दे रहे है ? अज मैं चला । ( घूमकर ) अरे यह रतिसेना है जो गर्भगृह में रहने के कारण उत्पन्न पसीनो से भरी, आधी मुँदी हुई सुन्दर आँखों को घुमाती हुई, गाल पर फैले वालों वाले मुख पर कुछ सखर लिए हुए अभी जागी है । यह खिडकी खोलकर हवा ग्वा रही है । इसकी यह अवस्था बड़ी सुहावनी है । इससे बात करूँ ( पास जाकर ) वासु, सौभाग्यवती हो । कुछ अशिश्ट मद की अवस्था मे तू सोंश की लगई लिए पश्चिम दिशा की तरफ सुहावनी लग रही है । जो अपना धनुष उतार चुका है पेमा कामदेव भी तुझे देखकर पुन व्याकुल हो जाय, दृमरे की बात ही क्या है ?

२५—तेरा होन नष्ट नहीं हुआ है, तेरी वाणी में बही कोमलता है, कमल रूपी नेत्रों से लगई नहीं गई है, लज्जा भी दूर नहीं हुई है, बीती बात याद आने पर अज भी तेरा मुख गुदो से भरा हुआ है—इस प्रकार मद अपने दोषों को छोड़कर तुझ में गुण होकर टहसा है ।

रतिसेना, तू मुझे मरे ही दरमाना चाहे, मैं तुझमे बात शुरू करके छोड़ना नहीं चाहता । अरे हैसकर बिड़की क्यों बन्द कर ली ? लो, मुझे बिदा कर दिया ।

२४ ( ई ) यत्राप्यापगत—विषयतम व सुग का गर्भो म सुगन्त द्वारा अपने भाव का बँधनेवा सिगकर ।

२४ ( ४ ) गर्भगृह—मद का भावान गृह का वह भाग जहाँ बिषों रदना है ।

२५ ( आ ) व्यति = हाथ, चमना ।

(परिक्रम्य) (६) हन्त विमनाः सत्वस्मि अतिक्रान्तः । (७) इयं हि प्रद्युम्नदासी प्रसक्तसुरतग्लानि रूपोलोनात्यायतनयनसञ्चारेण तिलकावभेदपि जरीद्वतललाटोद्देशेन त्रिलुलितालकशोभिना लग्नमिव रतिपरिश्रममुद्वहता वदनेन (८) जघनविम्बाशुकान्तरदृश्यमानाभिरभिनयनसक्षतराजिभिर्विमलसलिलान्तर्गताभिरिव फुल्लाशोकच्छायाभिः सुरतामर्दमृदितमण्डना (९) असितसमरशिथिलाकल्पेन नागनधूः (१०) प्रवातदीपमिथ पाणिना प्रच्छाद्याधरोष्ठ अनुयातकिशोरीव पदात्पदशत गच्छन्ती वैशमार्गमलङ्कृते । (११) इष्टा न. कामिनी । (१२) परिहसिष्यामस्तावदेनाम् ।

(१३) (उपेत्य) (१४) वासु किमिदं प्रियदर्शनपदाधिष्ठितस्य दर्शनयसनस्य सत्रणस्येव योधस्य श्लाघ्य वपुश्छाद्यते । (१५) कथं प्रहसिता । (१६) हा धिक्कृत एव नः पौरोगाभ्येन दोषः । (१७) अस्या हि मन्दारभेष्यापि प्रहसितेन विद्वत्मेव दन्त क्षतेपु । (१८) कुतः—

(घूम कर) यो घटा किए जाने पर मैं अवश्य कुछ अनमना हो रहा हूँ । तो यह प्रद्युम्नदासी है । इसके कपोल सुरत से मुरझा गए हैं । यह आँखें फाड़कर देख रही है । विशेष प्रकार के तिलक से इसका ललाट पीला हो गया है । बिथुरी लट्टे शोभा दे रही है । मुँह पर मानो रति की थकान भर गई है । शीने अशुक के भीतर से झाकते हुए जघन पर नये नवक्षत दिखाई दे रहे हैं, मानो निर्मल पानी में खिले अशोक पुष्पो की छाया दिखाई दे रही हो । सुरत की रगड से इसका शृंगार मिट गया है, जैसे लड़ाई के अन्त में हथिनी का शृंगार अस्तव्यस्त हो गया हो । जैसे आँधी के दीपक को झझरी से ढक लेते हैं, ऐसे ही यह हाथ से होठ ढके हुए है । टहलाई जाती हुई बडेडी की तरह चहलकदमी करती हुई यह वैशमार्ग की शोभा बढ़ा रही है । मुझे यह रुचती है । तो इससे कुछ मजाक करूँ ।

(पास जाकर) वासु, क्यो प्रिया के द्वारा दाँत काटे ओठ के सुन्दर रूप को घायल योद्धा के सुन्दर शरीर को भोंति व्यर्थ ठिपाती है ? यह क्यो हँसी ? हा, मेरी चुटकीयो ने इसको भूल का मजाक बना दिया । पर मन्द हँसी से भी इसके दंतक्षतो की शोभा बढ़ गई । कैमे—

२५ (९) आरत्न = शृंगार, मञ्ज ।

२५ (९) नागनधू = हथिनी ।

२५ (१०) अनुयातकिशोरी = वह नई बड़की जिसने निकालने के लिये व्यायाम कराने के बाद धारे धारे टहलाते हैं ।

२५ (१४) प्रियदर्शनपद = प्रियतम के दन्त से किया हुआ चिह्न ।

२५ (१४) दर्शनयसन = दाँत का आवरण अर्थात् ओष्ठ ।

२५ (१६) पौरोगाभ्य = दोषदर्शन ।

२५ (१७) विद्वत् = भलवृत्त । विद्वत् शब्द के कई अर्थों में एक यह भी है ।

- २६— (अ) सीत्कारोत्पतितस्तनी स्तनतटोत्क्षेपातिनिम्नोदरी  
 (आ) भ्रूमेदाञ्चितलोचना • क्षतरुजाधृताग्रहस्ताम्बुजा ।  
 (इ) यद्यन्यानि समाक्षिपेज्जनमनास्येवं ग्रहस्याङ्गना  
 (ई) कामिन्या हसितव्यमेव तु भवेद् दृष्टाधरोष्ठे मुखे ॥  
 (१) किं ब्रवीषि—“चिरस्य खलु भावो दृश्यते” इति । (२) अग्नेन दुर्दिन-  
 मातकेन गृहयन्धनेऽस्मिन्निरुद्धः कृतः । (३) अथ भवत्या कोऽनुग्रहीतः ? (४) किमाह  
 भवती—“रामिलकस्योदयसितादागच्छामि” इति । (५) सदृशः संयोगः स्थावरोऽस्तु ।  
 (६) अहो ! एकेन खलु रामिलकेन मदनाग्रहारी हतः । (७) कृतः—  
 २७— (अ) सफलं तस्य कृशोदरि  
 (आ) युवत्वमसमस्तविहसितं यस्ते ।  
 (इ) सार्धशशाङ्कच्छायं  
 (ई) चपकमिव मुखं समापिबति ॥

२६—सीत्कार करने से इसके स्तन ऊपर थलक गए । स्तनों के प्रान्त भाग ऊपर उठ जाने से उदर और भीतर दब गया । गौंह तानने से चितवन बाँकी हो गई । दन्तक्षतों की पीड़ा के कारण कमलरूपी हाथों की उंगलियाँ उन्हें सहलाने के लिए चञ्चल हो उठी हैं । यदि इस प्रकार से स्त्री हँसकर दूसरों के दिल को चञ्चल कर सकती है, तब तो दन्तक्षत से पीड़ित अधर युक्त मुखवाली कामिनी को अवश्य हँसना चाहिए ।

क्या कहती है—“बहुत दिनों के बाद आप दिखाई दिए हैं ।” इस बरसात के पाप ने मुझे घर पर ही बाँध रखा था । अब कह किस पर रीशी है । तूने क्या कहा—“रामिलक के घर से आ रही हैं ।” एक जैसों की यह जोड़ी बनी रहे । वाह, रामिलक ने अकेले ही मदन की माफी (अग्रहार) लूट ली । कहाँ—

२७—हे कृशोदरी, उसकी जवानी और विस्तृत हँसी सफल हैं जो तेरे अर्धचन्द्राकार दन्तक्षत की शोभा से युक्त मुख का अर्ध चन्द्र की आकृति वाले चपक के समान पान करता है ;

२६ (अ) अञ्चित = भाङ्कञ्चित, चक्र ।

२६ (आ) अग्रहस्त = अंगुलियाँ ।

२६ (इ) समाक्षिप् = चञ्चल करना, धुभित करना ।

२६ (४) उदयसितम् = गृह । गृहं गेहोदयसितम् (अमर) ।

२६ (६) अग्रहार = वह भूमि या जायदाद जो किर्मा की सेवा या गुणों के लिये माफी दी जाती है ।

२७ (इ) सार्धशशाङ्कच्छायं = (१) शुभ पक्ष में, अर्ध चन्द्राकृति दन्तक्षत से तात्पर्य है । (२) चपक पक्ष में, अर्धचन्द्र की आकृति का छोटा पानपात्र । इस प्रकार के सुन्दर पत्र हकीक पराप आदि मंगों के बनाए जाते थे । अदृष्टपत्र की सुराई में मिट्टी के बने हुए घोंटे प्याले भी इस आकृति के मित्रे हैं ।

( १ ) वासु दुर्विहगेभ्यो रक्षितव्योऽधरः । ( २ ) गम्यताम् । ( ३ ) साधयामो वयमपि । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये, इदं तदध्वनीनभयात् कुम्भकर्णवदनमिव नित्य-निमीलितभवनद्वारं यत्र धूर्तद्वयं प्रतिवसति विश्वलकः सुनन्दा च । ( ६ ) विश्वलको हि मक्षितसर्वस्वो नग्नश्रमणक इव शरीरमात्रावशिष्टः ( ७ ) केवलं प्रियगणिकात्वादागत-कोशोपद्रवामपि सुनन्दां वायस इव ग्रामोपान्तं न मुञ्चति । ( ८ ) साऽपि चात्र प्रोपित-यौवना कान्तारशुष्कनदीव कस्यचिदनभिगम्या विश्वलकं किन्वानुवर्तते । ( ९ ) तन्न युक्तमेतद् द्वन्द्वमनभिभाष्यातिरुमितुम् । ;

“( १० ) अयमाक्रन्दः कियते । ( ११ ) कोऽत्र धरते ? ( १२ ) ( कर्णं दत्वा ) ( १३ ) भोः प्रयातस्येवाह्वस्य रुरपुटनिपातध्वनिः पादोत्क्षेपसमये काष्ठपादुकाशब्दः श्रूयते । ( १४ ) सन्निहितेनात्र विश्वलकेन भवितव्यम् । ( १५ ) हन्त ! स एवैव विरोति । ( १६ ) भोः किं व्रवीषि—“क एव गर्दभव्रतमनुतिष्ठति” इति । ( १७ ) अहं यमदूतः सुनन्दार्थमागतः । ( १८ ) कथमस्मत्स्वरमभिज्ञाय तूष्णींभूतः । ( १९ ) अथो न प्रयच्छसि द्वारम् । ( २० ) तेन हि स्थिरीकियतामात्मा । ( २१ ) एव शापाग्नि-मुत्सृजामि ।

वासु, तुझे दुष्ट पक्षियों से अधर की रक्षा करनी चाहिए । जा, मैं भी चला । ( घूमकर ) अरे यहाँ बटोहियों के भय से कुम्भकर्ण के मुख की तरह अपने घर का दरवाजा हमेशा बन्द करके धूर्त विश्वलक और सुनन्दा रहते हैं । विश्वलक अपना सग कुठ खा-पीकर नंगे श्रमणक की तरह शरीरमात्र से बचकर गणिका प्रिय होने से पैसा न रहने पर भी सुनन्दा को नहीं छोड़ता, जैसे गाँव के सिवान को कौवा नहीं छोड़ता । वह भी जवानी चले जाने के कारण अब दूसरे के लिये अनचाही धन में सूखी नदी की तरह, विश्वलक के पीछे लगी रहती है । इस जोड़े से बातचीत किए बिना जाना ठीक नहीं ।

तो शोर मचाकर फटना चाहिए । यहाँ कौन रहता है ? ( कान देकर ) अरे, दौड़ते घोड़े की टाप की आवाज की तरह पैर रसते हुए खड़ाऊँ की धमक उगताई देती है । तो, विश्वलक अपना होभा । हाँ, नहीं, किला रहा है । अरे, क्या कहता है—“कौन गदहे की तरह रेंक रहा है ?” अरे मैं सुनन्दा के लिये आया यमदूत हूँ । क्यों, मेरी आवाज पहचान कर चुप हो गया । अरे, क्यों नहीं दरवाजा खोलता ? तो अपने को सँभाल । मैं यह शापाग्नि छोड़ता हूँ ।

२७ ( १ ) दुर्विहग = तोता जो अधर को विम्बाफल जानकर उसपर घोंघ मारता है ।

२७ ( ५ ) अध्वनीन = बटोही, पथिक । अध्वानं गच्छति अध्वनीनः, अध्वनो यत्सी ( ५।२।१६ ) अध्वनीनोऽध्वगोऽध्वन्यः पान्यः पथिक इत्यपि ( भ्रमरः ) ॥

२७ ( ७ ) आगतकोशोपद्रवा = जिमका कोश ( धन या रजस्त्राव ) घट गया है ।

२७ ( १० ) आक्रन्द = शोर, झोर का आवाज़ ।

२७ ( ११ ) धरते = छ धागु, बटना है, जमकर रहता है ।

- २८— (अ) लीलीघतस्य कलहे  
 (आ) नूपुरसंक्षोभनिनदमुखरस्य ।  
 (इ) दूरीभवतु शिरस्ते  
 (ई) विलासिनीवामपादस्य ॥

(१) एतदपावृतद्वारम् । (२) प्रविशामस्तावृत् । (३) (प्रविष्टकेन)  
 (४) किमाह भवान्—“किं न दयिताः स्मो भावस्य; युक्तं नामेदं शापोत्सर्गं कर्तुम्”  
 इति । (५) सम्यगभिहितम् । (६) ईदृशो हि शापो ब्रह्मलोकमपि कम्पयेत् किम्पु-  
 नर्भवन्तम् । (७) तदिदानीमस्य शापस्य प्रतीकारार्थं प्रायश्चित्तम् । (८) कुतः—

- २९— (अ) विकचनचोत्पलतिलका  
 (आ) ससम्भ्रमोत्क्षेपचञ्चलतरङ्गा ।  
 (इ) तस्यै देया मदिरा  
 (ई) या हृदयकुटुम्बिनी भवतः ॥

२८—कलह होने पर लीला से उठे हुए और नूपुर की शंकार से मुखर विलासिनी के बाएँ पैर को तेरा सिर कभी न पा सके ।

दरवाजा खुल गया । तो मैं अन्दर चलूँ । (प्रविष्ट होकर) क्या कहा—  
 “क्या हम आपके प्यारे नहीं है ? क्या ऐसा शाप देना ठीक है ?” ठीक कहा । ऐसा शाप ब्रह्मलोक को भी कँपा देता है, फिर तेरी क्या बात ? इस शाप के प्रतिकार के लिये यह प्रायश्चित्त है । क्या—

२९—खिले हुए नये कमल की आकृति के तिलकवाली और ठमक कर चलने से चंचल गतियुक्त उस अपनी हृदयकुटुम्बिनी को तू ऐसी मदिरा पिला जिसमें नए विकसित कमल के पत्ते तैर रहे हों और जिसके साथ तिल की गजक का मज़ा हो, एवं हड़बड़ी में ढालने से जिसमें चञ्चल तरंगें उठ रही हों ।

२८ (इ) दूरीभवतु शिरः = तेरे मस्तक को कामिनी के चरणस्पर्श का लीलाग्ध न प्राप्त हो ।

२९ (अ) विकचनचोत्पलतिलका—(१) खी पक्ष में; कमल की आकृति का तिलक या विशेषक, (२) मदिरा पक्ष में, कमल की टटकी पंशुदियों जो मदिरा में डाली जाती थीं और तिल का बना ग्राह जो साथ में चखा जाता था । तिलक—तिल की गजक ।

२९ (आ) ससम्भ्रोत्क्षेप—खी पक्ष में, रष्ट होकर सम्भ्रम के साथ जाने के लिये उद्यत होने पर जिसकी गति चञ्चल हो । मदिरा पक्ष में, शीघ्रता में ढालने से जिसमें तरंगें उठ रही हों ।

२९ (आ) तरंग = गतिविशेष, लहरियागति ।

२९ (इ) देया मदिरा—विष्ट का भाव यह है कि रष्ट पदों की मदिरा पान से मनाना यही प्रणय कण्ठ का उचित प्रायश्चित्त है ।

( १ ) एवमुपविशामः । ( २ ) ( उपविश्य ) ( ३ ) कृतं पाद्येन । ( ४ ) कुसुमपुरराजमार्गो निष्पङ्क्तया हर्म्यतलान्यप्यतिशेते । ( ५ ) न खलु मे पादो दुर्ललितो कर्तव्यो । ( ६ ) किमाह भवान्—“विष्णुदासप्रभृतीनां गोष्ठीकानां रामिलगोष्ठके समागतानां परस्परविवादरम्याः केचिन्मंशयाः प्रवृत्ताः कामतन्त्रे । ( ७ ) ताश्च यदा कात्स्न्येन न शक्नुवन्ति वक्तुं ततोऽस्म्यहं तैरात्मदर्शनं श्रावयितुमभ्यर्थितः । ( ८ ) तत्र मयाऽपि स्वदर्शनमुक्तम् । ( ९ ) इच्छेयं तावद् देविलकभावमपि तमेवार्थं श्रावयितुम् । ( १० ) तत्र यद् भावो वक्ष्यति तन्नः प्रमाणं भविष्यति । ( ११ ) एतमर्थं भवन्तं श्रावयितुं गृहमेवागन्तुमनाः । ( १२ ) अथ भावेन स्वयमेवात्मा दर्शितः । ( १३ ) यदि तावद् भावः क्षणिकः ततः प्रवक्ष्यामि” इति ।

( १४ ) आज्ञापयतु भवान् । ( १५ ) अवहितोऽस्मि । ( १६ ) शक्तितो वक्ष्यामः । ( १७ ) अयं तु दुर्ललित इव दारकः कुटीप्रदेशं न मुञ्चति वायुः । ( १८ ) अतश्चिराध्यासं न शक्नोमि कर्तुम् । ( १९ ) यद्यभिरुचितं भवते परिक्रान्तावेव सम्मापिष्यावहे । ( २० ) विस्तीर्ण्यं गोष्ठीशाला । ( २१ ) किं ववीषि—“एवं नास्ति दोषः” इति । ( २२ ) ( उत्थाय ) ( २३ ) ववीतु भवान् । ( २४ ) किं ववीषि—“यद्यर्थमेव वैश्यानां

तो कुछ बैठें । ( बैठकर ) अरे पैर धोना हो चुका । कुसुमपुर का राजमार्ग सफाई में महल की छत से बड़कर है । गेरे पैरों का व्यर्थ लाड मत कर । तूने क्या कहा—“रामिलक की गोष्ठी में विष्णुदास आदि गोष्ठीके सदस्योंको आपस में मजेदार वहस करते हुए कामतन्त्र के बारे में कुछ गद्गाएँ हुईं । जब वे उनका ठीक समाधान न कर सके तो उन्होंने मुझसे अपना मत सुनाने की प्रार्थना की । मैंने भी उनसे अपना मत कहा । मैं वही बात भाव देविलक को भी सुनाना चाहता हूँ । फिर आप जो कहेंगे वही प्रमाण माना जायगा । अपनी बात सुनाने के लिये मेरी आपके घर जाने की इच्छा थी, पर आपने स्वयं दर्शन देने की कृपा की । आपको समय हो तो कहें ।

आज्ञा कीजिए । मैं सावधान हूँ । शक्तिभर उत्तर दूँगा । दुलार से विगड़े हुए लड़के की तरह वायु दम कुटी को नहीं छोड़ रहा है । इसलिए देर तक नहीं बैठ सकूँगा । अगर तुझे पसन्द हो तो हम चलते-चलते बात-चीत कर लेंगे । गोष्ठीशाला काफी लम्बी-चौड़ी है । क्या कहता है—“इसमें कोई हर्ज नहीं ।” ( उठकर ) अब कह, क्या कहता है—“वैश्याओं का अगर पैमे के लिये ही पुरुषों से सम्बन्ध

२६ ( ६ ) गोष्ठीक = गोष्ठी के सदस्य । यहाँ विटोंकी सभा को गोष्ठी या गोष्ठक कहा गया है । इस विटगोष्ठों की सदस्यता और बैठक के रीते हुए नियम थे जिनका कुछ उल्लेख पादताडितक में आया है । भूमिका में उनकी विशद चर्चा है ।

२६ ( ९ ) देविलकभाव—विट का नाम देविलक था ।

२६ ( १३ ) क्षणिक—सावकार, फुरमतवाला ।

पुरुषैः सह सम्बन्धः कथं तासामुत्तमाधममध्यमत्वं विज्ञेयम्” इति । ( २५ ) भोः दानं नाम सर्वसामान्य वशीकरणं लोकरथ, विशेषतस्तु वेशवधूनाम् । ( २६ ) तथापि विद्यते विशेषः । ( २७ ) कुतः ? अपि चोक्त परापरज्ञैः—

- ३०— ( अ ) दानाद् रागमुपैति वेशयुवतिनिष्कारणाद् वाऽधमा  
 ( आ ) मध्या रूपमवेक्ष्य यौवनयुतं दानेन वा हृष्यति ।  
 ( इ ) दातारं विगतस्पृहं सुवयसं रूपाधिकं चैव भो  
 ( ई ) दाक्षिण्येन विभूषितं रसलु नरं नार्युत्तमा सेवते ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“कामयमाना वेश्या कथं विज्ञायेत” इति । ( २ ) तद्-  
 वक्ष्यामः, श्रूयताम्—

- ३१— ( अ ) कान्ता नेत्रार्थपाता वदनरुचिकराः सस्मिता भ्रूविलासाः  
 ( आ ) साकारा वाक्यलेशाः सहतलनिगदा दृष्टनष्टाश्च हासाः ।  
 ( इ ) नाभीकक्षस्तनाना विवरणमसकृत्स्पर्शनं मेखलाना  
 ( ई ) श्वासावासाश्च दीर्घा मदनशरहता कामिनी सूचयन्ति ॥

होता है, फिर कैसे उनमें उत्तम, मध्यम और अधम का भेद जाना जाय ?” अरे, दान तो लोक में सभी को वश में करने वाला है और विशेष कर वेश्याओं को । फिर भी उनमें भेद है, जैसा ऊँच-नीच जानने वाले कहते हैं—

३०—अधम वेशयुवति दानसे प्रेम करती है, या बिना कारण ही प्रेम करती है । मध्या जवानी भरे रूप को देखकर अथवा दान से खुश होती है । पर उत्तम नारी दाता, विगतस्पृह, युवा, रूपवान्, अनुकूल और सजे-धजे नर की सेवा करती है ।

क्या कहता है—“कामवती वेश्या कैसे जानी जा सकती है ?” कहता हूँ, सुन—

३१—सुन्दर अधखुली चित्तवनें, मुख की शोभा बढ़ाने वाली हँसती हुई भौंहें, इशारे और भावभंगिमाओं से भरी छोटी बातें, बीच-बीच में ताली बजाकर बोलना, प्रकट होने के साथ ही लुप्त हो जाने वाली मुस्कराहट, नाभि, बगल और मत्तनो का उठाड़ देना, मेखला का बार-बार स्पर्श करना, तथा हाँफते हुए मुष्टिकल से मौस लेना, आदि लक्षण काम बाण से पीडित कामिनी की सूचना देते हैं ।

२६ ( २७ ) परापरज्ञ—यह वैदिक शब्द था । पर ब्रह्म और अवर (अपर) ब्रह्म अर्थात् अन्वय ब्रह्म और अर ब्रह्म के त्रिपय में सब बुद्ध जानने वाले परावरज्ञ कहलाते थे । विदों की भाषा की यह प्रवृत्ति थी कि वे धर्म और दर्शन के शब्दों का प्रयोग करते थे, पर अर्थ को व्यजना उनकी अपनी होती थी । इसका अच्छा उदाहरण ‘सायं प्रातः होमः त्रियते’ वाक्य है । यहाँ अनुभवों विदों की परापरज्ञ कहा गया है ।

३१ ( आ ) साकाराः—आकार अर्थात् मुख, भौंह, हाथों आदि से इशारा करते हुए छोटे-छोटे वाक्यों में कहीं जाने वाली बातें ।

३१ ( आ ) सहतलनिगदाः—ताली बजाकर बुद्ध बोल कह देना ।

३१ ( आ ) दृष्टनष्टाश्च हासाः—दोहों के भीतर ही विखीन हो जानेवाली मन्द मुस्कराहट ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“तत्र कामलिङ्गानि बहूनि ज्ञुवते ( २ ) शठप्रायत्वाद् वैश्या-  
जनस्य निष्ठोचितत्वात् ? क एतच्छ्रद्धास्यन्तीति’ तत्कामयमाना कथं विज्ञेया” इति ।  
( ३ ) श्रूयताम्—

- ३२— ( अ ) साक्षा निश्वासा स्नेहयुक्ता च दृष्टिः  
( आ ) कार्श्यं पाण्डुत्वं स्वेदबिन्दूद्गमश्च ।  
( इ ) क्षीणो द्रव्येऽपि प्रार्थना कामिनीना  
( ई ) भावासक्ताना भावशुद्धिं वदन्ति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—प्रथमः समागमः ज्ञेन वारणेन समोह-  
मुत्पादयति” इति । ( ३ ) श्रूयताम्—( ४ ) प्रथमसमागमः खलु कामिनीनामनियोग-  
स्थानम् । ( ५ ) तत्स्थाने खलु मुह्यन्ति तपस्विनः । ( ६ ) कृतः—

- ३३— ( अ ) दुःखता र्शनेपयितु कथा प्रतिवचो लब्धु च दुःखं ततो  
( आ ) जातेऽपि प्रचुरे कथाव्यतिकरे विस्रम्भेण दुष्करम् ।  
( इ ) विस्रम्भेऽपि सति स्वभावरसदृशी दुःखा विधातु रतिः  
( ई ) सम्यक्प्राप्तरताऽपि वैशयुजती रज्येत वा नैव वा ॥

अपि च—

- ३४— राजनि विद्वन्मध्ये वा युवतीनाञ्च सगमे प्रथमे ।  
साध्वसदूपितहृदयः पटुरपि वागातुरीभवति ॥

क्या कहता है—“वैश्याजनो की धोखे धड़ी अथवा निष्ठा से कामचिद्द  
बहुत से कहे जाते हैं । इन पर कैसे विश्वास किया जाय ? कामवती कैसे जानी  
जाय ?” सुन—

३२—ऑसू भरी सोंसों, स्नेहसे भरी दृष्टि, दुबलापन, पसीने की बूँदें, द्रव्य  
नष्ट हो जाने पर भी प्रार्थना—इनसे प्रेम भरी कामिनियोकी भावशुद्धिजानी जाती है ।

( धूमकर ) क्या कहता है—“प्रथम समागम किस कारण से हिचक उत्पन्न  
करता है !” सुन, प्रथम समागम कामिनियोके लिये शिक्षक से भरा होता है । उसके  
समय अनुभवी धाघ भी गडबडा जाते हैं । फिर—

३३—पहले तो वातचीत का तार ही जोड़ना मुश्किल है । वात चल पडी  
तो जगान पाना मुश्किल है । मिलजुल कर बहुत वातचीत होने लगी तो एक दूसरे  
पर विश्वास होना कठिन है । विश्वास होने पर अपने मन माफिकर रति मिलना  
मुश्किल है । और सम्यकर रति प्राप्त होने पर भी वैश्या प्रेम करे या न करे ।

३४—राजा के सामने, विद्वानोंकी सभामें, युक्तियोंके साथ प्रथम सगम में,  
हृदय भय से धरारा जाता है और तेज वातचीत की शक्ति भी गडबडा जाती है ।

३१ ( २ ) निष्ठोचितत्व = श्रद्धान्ति, शुद्ध प्रेम ।

३२ ( ४ ) अनियोग = काम में न लगना या किमकर के साथ प्रयुक्त होना ।

३३ ( अ ) कथा श्लेषयितु = बात मिलाना ।



( १ ) किं ब्रवीषि—“केन कारणेन निर्गुणास्वपि दर्शनमात्रकेशौव स्नेहो भवति ।  
 ( २ ) तासु च व्यलीकमुत्पादयन्तीषु किं प्रतिपत्तव्यम्” इति । ( ३ ) प्रत्यक्षे हेतुवचन  
 निरर्थकम् । ( ४ ) अस्त्येतन्महदवकाशमनङ्गस्य ( ५ ) यासु तु निर्गुणास्वपि रज्यन्ते  
 मनुष्यास्तासु व्यलीकमुत्पादयन्त्य शीघ्रमेव परित्याज्या । ( ६ ) कृत —

३५— ( अ ) प्रियविरहे यद् दुःख  
 ( आ ) सत्यं तद्भवति सच्चयुक्तस्य ।  
 ( इ ) प्रियजननिमानिताना  
 ( ई ) न रोहति परिक्षत हृदयम् ॥

किमाह भवान्—“यस्तु नार्या प्रियो भवति तस्य सा नातिबहुमान्या प्रिया भवति  
 ( २ ) साऽपि किं परित्याज्या” इति । ( ३ ) न न न । ( ४ ) अन्यास्वपि कामिनीष्व-  
 यति रक्षता स्वयं दाक्षिण्यमदूपयता तस्यामपि तस्मिन्स्मिन् काले रक्तन्द विचेष्टितव्यम् ।  
 ( ५ ) कृत —

३६— ( अ ) ये कामिनी गुणवती च सयावना च  
 ( आ ) नारी नरा प्रणयिनी च निमानयन्ति ।  
 ( इ ) ते भो इपीनलपच परिदग्धचित्तै-  
 ( ई ) गोभि सम पृथुमुत्सेषु हलेषु योज्या ॥

क्या कहता है—“किस कारण गुण रहित में भी देखने से ही स्नेह हो जाता है । अज्ञानी स्त्री के साथ कैसा व्यवहार करना चाहिए ?” प्रत्यक्ष में कारण की बहस करना निरर्थक है । यह काम के क्षेत्र में बड़ी गुजायज है कि निर्गुण होने पर भी जिनमें प्रेम क्रिया जाय उनमें से जो अलसेट करनेवाली हों उन्हें पौरन छोड़ दिया जा सकता है । क्यों—

३५—प्रिय विरह का जो दुःख है वह सात्त्विक प्रियतमका तो सह लिया जाता है । पर प्रियजन जिनका अनादर कर दें उनका टूटा दिल फिर नहीं जुड़ता ।

तूने क्या कहा—“स्त्री पुरुष को चाहती हो, पर वह उस स्त्री की बहुत परमाद न करता हो, तो क्या ऐसी स्त्री को छोड़ देना चाहिए ?” ना, ना, ना, दूसरी स्त्रियों में प्रेम की रक्षा करते हुए और अपने दाक्षिण्यको सम्भालते हुए, उसके प्रति भी कभी कभी प्रेम भाव दिखलाना चाहिए । कैसे—

३६—जो गनुष्य गुणवती, यौवनवती और प्रणयिनी स्त्री का अनादर करते हैं, उन्हें किसानों की मालियों से जले वैलों की तरह भारी फालों वाले हलों में जोत देना चाहिए ।

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) कि मनीषि—“यस्तु वृत्तापराधस्तेन कथं कामिनी समनुनेया” इति । ( ३ ) स्थाने सल्लु संशयः । ( ४ ) प्रणयिनीनां हि कोपो विषमज्वर इव दुश्चिकित्सः । ( ५ ) तथाप्यनश्यमस्याः कोपप्रत्यावर्तकेन भवितव्यम् । ( ६ ) साम्प्रत-कालिकाश्च कामारकाः पादपतनमेवात्रोपधं पश्यन्ति । ( ७ ) तन्मया नातिबहुमन्यते । ( ८ ) यदा च वृद्धश्रोत्रियाणामपि तत्तान् कठिनकृण्णितवृद्धकर्कटाद्वतयः पादुकाकिण्ण-कर्कशाः पुराणवृत्ताभ्यङ्गदुर्गन्धाः पादा गृह्यन्ते, ( ९ ) कोऽनाभिमानः परलवसुकुमारैषु कामिनीनां पादेषु । ( १० ) अपि च तत्तु दोषवत् ।

( ११ ) कुतः—

३७— पादग्रहणोऽनश्य वाप्यः सजायते प्रणयिनाम् ।

अथ विमोक्षे दैन्य दैन्योत्पत्तौ कुतः कामः ॥

( १ ) अन्ये तु मुनते—“शपथकरणैरनुनेया” इति । ( २ ) तदप्यरिण्यम् ।

( ३ ) कुलान्धोऽपि तावत् कामुकानां शपथं न श्रद्दधति, किं पुनरेश्या ( ४ ) या वा श्रद्दध्यात् तथा किमनुनेतव्यया भवितव्यम् । ( ५ ) उक्तं च—

३८— ( अ ) ग्रामे वासः श्रोत्रिय—

( आ ) कथं परतन्त्रता वृषणमानः ।

( इ ) आर्जययुता च नारी

( ई ) पुसा मदनान्तकारिणः केचित् ॥

( धूमकर ) क्या कहता है—“जिसने स्त्री के साथ सचमुच कमूर किया हो वह उसे कैसे मनावे ?” इस विषय में सन्देह ठीक ही है । विषम ज्वर की तरह प्रणयिनियों के कोप का इलाज मुश्किल है । फिर भी उसका गुम्सा हटाना चाहिए । आजकल के छोकरे पैर पडना उसकी दवा मानते हैं । पर मैं इसे बहुत अच्छा नहीं समझता । वैसे तो जब नठोर सिकुड़े हुए पुराने कैंकरे की आकृति वाले, खडाऊँ के घट्टे से कड़े, और पुराने घी की मालिश से गधाते हुए वृद्ध श्रोत्रियों के पैर भी छुए जाते हैं, तो पल्लवों की तरह सुकुमार कामिनियों के पैर पडने में देखी क्या ? पर ऐसा करने में भी दोष है ।

३७—पैर पकड़ने से असू बहेगे, प्रेमिकाओं के आँसू बहाने पर दैन्य उत्पन्न होगा, और दैन्य उत्पन्न होने पर काम कहाँ ?

दूसरे कहते हैं—“कमम दिलाकर मनाना चाहिए ।” इसमें भी मेल नहीं होता । बुलबुल भी कामियों की शपथ नहीं मानती फिर वेश्याओं की बात ही क्या ? अगर विश्वास कर ले तो उनके मनाने की ही क्या जरूरत ? कहा भी है—

३८—गाँव का रहना, श्रोत्रिय का उपदेश, परतन्त्रता, कजूसी, भोली-भाली नारी, ये सब पुरुष के काम का अन्त कर देते हैं ।

३६ ( ६ ) कामारकाः = छोकरे, लींटे । इसका पाठान्तर ‘कामुका’ भी है ।

( १ ) केचिद् द्रवते—“येन केनचिदुपायेन हासयितव्या । ( २ ) हासान्तरित-  
धैर्याऽभिज्ञातगाधेन नदी सुतागगाहा भवति” इति । ( ३ ) अत्र दूमः । ( ४ ) यद्यप्य  
स्येतत् तथापि कोपफल नावास्य भवति । ( ५ ) कुतः—

३३— ( अ ) उत्कृष्ट्यालम्नमीपत् प्रतनुनिवसने नतैयित्वाऽधरोष्ठ  
( आ ) तत्कालश्रोत्रम्य परुपमपरुपरक्षरैः श्रावयित्वा ।  
( इ ) यत्कोपाद् वामपाद नवनलिननिभ निक्षिपत्युत्तमाङ्गे  
( ई ) तच्छ्लाघ्य यौनार्थ्य रतिकलहफल प्राप्तकामा वदन्ति ॥

( १ ) तस्माद् हास्यप्रयोगेणापि मानयितव्यः श्रीकोपः । ( २ ) एवमस्तु ।  
( ३ ) विमृश्यमानेषु स्त्रीणां कोपप्रसादनोपायेषु सद्यो दृष्टफलत्वादवमृद्य चुम्बनमेवास्माकं  
पक्षः । ( ४ ) कुतः—

४०— ( अ ) केशोपकृष्टधूपनाससुरभिप्यासज्य वामं कर  
( आ ) हस्तौ द्वापि दक्षिणेन सहितौ सद्यस्य नात्यायतम् ।  
( इ ) यो हर्षः पित्तो बलात् पियतमावत्रेन्दुमुत्पद्यते  
( ई ) तेनाप्यायितमन्मथो हि पुरुषो जीर्णोऽपि न क्षीयते ॥

( १ ) किं वयोपि—“यस्तु प्रमाददोपात्प्रियायाः समक्षमेव गोत्र स्तनयति तत्र  
भावः किं प्रतीकारं पश्यति” इति । भोः अन्यस्त्रीगोत्रग्रहणं हि महानुपपन्नवः कामुकानाम्

कोई कहते हैं—“उसे किसी भी उपाय से हँसा देना चाहिए । हँसी से  
उसके धैर्य की थाह लग जाने पर नदी की तरह बह सुखपूर्वक पार की जा  
सकेगी ।” इस पर मेरा कहना है कि यदि ऐसा हो भी, तो भी प्रिया के रूठ कर  
मान करने का मजा नहीं मिलता । कैसे—

३९—लटकते हुए महीन वस्त्र को जरा खींचकर, अधरोष्ठ को नचा कर, उस  
कालमें अच्छी लगनेवाली और कड़वी बातें मधुर ढंग से सुनाकर, नव पत्रों की तरह  
कोमल बायें पैर को जब प्रियतमा सिर पर लगाती है, दो चम्बड लोग उसे रतिकरुह  
का फल और जवानी का मजेदार अर्घ्य मानते हैं ।

इसलिए हँसी मजाक के प्रयोग से भी स्त्री का क्रोध हटाना चाहिए । बहुत  
ठीक । स्त्रियों के क्रोध हटाने के उपाय सोचने पर मुझे लगता है कि जवर्दस्ती लिया  
हुआ चुम्बन तुरन्त फल देने वाला है । कैसे—

४०—बाएँ हाथ से उरकट धूप गन्ध से सुगन्धित बालों को पकड़ कर,  
उसके दोनों हाथ अपने दाहिने हाथ में कुछ देर रख कर प्रिया का चन्द्रमुख पीने से  
जो हर्ष उत्पन्न होता है उससे तृप्त कामी पुरुष बूढ़ी आयु होने पर भी नहीं क्षीयता ।  
क्या कहता है—“जो प्रमाद दोष से प्रिया के सामने ही भूल से दूसरी का  
नाम ले लेता है, उसका आप क्या इलाज बताते हैं ।” कामियों के लिए दूसरी स्त्री

४० ( आ ) नात्यायतम् = बहुत लम्बे समय तक नहीं, कुछ देर तक ही ।

( ३ ) आशीविपदप्रस्येनास्य दुःखा प्रतिक्रिया कर्तुम् । ( ४ ) मुहूर्तं नाम ध्यान प्रवे-  
द्यामः । ( ५ ) ( ध्यात्वा ) ( ६ ) आ । दृष्टम्—

४१— ( अ ) घाष्टर्चात् सर्वापहारः परिशुद्धमथवा अस्तवन्निक्रियत्वं

( आ ) नार्या वान्यप्रशसा त्वरिततरमथो हास्यपक्षक्रिया वा ।

( इ ) अन्यस्मिन् वा प्रयोगो वचसि यदि भवेत्तस्य चान्येन योगो

( ई ) नानागोनग्रहो वा भवति हि शरणं गोनवाक्यक्षतस्य ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“नखदशननिपाताः केन कारणेन सनेदना अपि प्रीति  
मुत्पादयन्ति” इति । ह ह ह ! अतिपुग्धमभिहितम् । ( ३ ) पश्यतु भवान्—नखदशन  
निपाताः सनेदना अपि प्रीतिमद्भ्या सुखमुत्पादयन्ति । ( ४ ) कुतः—

४२— ( अ ) यथा प्रतोदोऽचहितं करोति

( आ ) जवे हय सारथिसम्प्रयुक्तः ।

( इ ) तथा रत्नी दन्तनखापातः

( ई ) स्पर्शकतान हृदयं करोति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“कथं वेश्या विरक्ता रक्तेन चेष्टमाना  
विज्ञेया” इति । ( ३ ) अथ भोः कोऽन संशयः । ( ४ ) एष एवोपदेशः—अनुरक्ताया  
रागो भावयितव्यः । ( ५ ) यथा चोपदिष्टम् । ( ६ ) पश्यतु भवान् । ( ७ ) आकार

का नाम ले लेना बड़ी आफत है । सर्प काटने के इलाज की तरह इसका इलाज  
मुशकिल है । एक क्षण के लिये मुझे ध्यान करने दे । ( सोचकर ) ठीक, मैंने  
जान लिया—

४१—ठिठ्ठाई से सारी बात को एक दम सफेद झूठ के साथ मुकुर जाना,  
या डरे हुए की तरह सब हो जाना, या स्त्री की बडाई के पुल बांध देना, या हँसी  
ठिठोली में उतार ले जाना, या किसी दूसरी तरफ बात का रुख फेर देना और :  
उममे से फिर दूसरी बात निकाल देना, या एक नाम के साथ अनेक नाम ले लेना—  
ये नाम ले लेने की बीमारी के इलाज है ।

क्या कहता हूँ—नखक्षत और दन्तक्षत किस कारण से पीडा देते हुए भी  
मजा देते हैं ।” हा, हा, हा, तूने बड़ी भोली बात कही । तू देख, नखक्षत और  
दन्तक्षत पीडा पहुँचाने वाले होकर भी प्रेमियों में सुख पैदा करते हैं । कैसे—

४२—जैसे सारथि से चाबुक द्वारा चलाने पर घोड़े में तेजी आती है उसी  
तरह रति में दन्तक्षत और नखक्षत हृदय को एकरस बनाते हैं ।

( घूमकर ) क्या कहता है—वेश्या विरक्त है या अनुरक्त, उसकी चेष्टा से  
कैसे पता चले ?” अरे, इसमें शक की क्या बात ? इस विषय में यह उपदेश है ।

४१ ( अ ) सर्वापहार = एकदम सारी बात से इन्कार कर जाना ।

४१ ( अ ) परिशुद्धम् = एकदम सफेद झूठ या वेईमानी के साथ ।

संवरणं हि महात्मानो न शक्नुवन्ति कर्तुम् ; ( ८ ) कि पुनरकठिनहृदयाः स्वल्पावगताः स्त्रियः । ( ९ ) कुनः—( १० ) आकार एतदक्षितव्यः । ( ११ ) कि प्रचीपि—“कथम्” इति ।

४३—

( अ ) व्यर्थ प्रसमयते वदत्यकथिते सावेगमुत्तिष्ठति

( आ ) प्रोक्तं न प्रतिबुद्ध्यते न कुरुते शीलोचिता वामताम् ।

( इ ) गाढं प्रत्युपगूह्य मुञ्चति मुहुः सिन्ना नियुक्ते रती

( ई ) रागान्ते निपुणाऽपि वध्यकुसुमा ज्ञेया लतेनाङ्गना ॥

( ? ) कि प्रचीपि—“विरागं समुत्पन्नं कथं चिकित्सितुं शक्यं उताहो अप्रतीकार एवैव भावः” इति । ( २ ) शृणोतु भवान्—रागोत्पत्तिः रालु द्विविधैव भवति कारणादकारणाद् वा । ( ३ ) तत्र कारणोत्पन्नस्य रागस्य कारणादेव विरागो भवति । ( ४ ) एवमकारणोत्पन्नस्याकारणादेव । ( ५ ) एवं रागविरागयोर्वैषम्ये किमिव शक्या प्रतिक्रिया कर्तुम् । ( ६ ) मन्दीभूते तु रागे या प्रतिक्रिया तां वक्ष्यामः—

४४—

( अ ) अन्यस्त्रीसेवनं वा रतिविकृतिरथो धीरता विग्रहो वा

( आ ) क्षान्तिः काले सहास्या वचननिपुणाता चन्धुपूजा स्तुतिर्वा ।

अनुरक्त स्त्री में प्रेम भोंपा जा सकता है । जैसा कटा गया है । तू देख, महात्मा भी अपना आकार छिया नहीं सकते ; फिर कोमल हृदय वाली नासमझ स्त्रियों की तो बात ही क्या है ? उनके आकार की ओर गौर करना चाहिए। क्या कहता है—“कैसे” ।

४३—व्यर्थ में ठठाकर हँसती है, बिना बात के बोलती है, वेग से उठ जाती है, कहने पर नहीं समझती, स्त्रियोचित्ते टेढ़ापन नहीं दिखाती, गाढ़ालिंगन करके शट से छोड़ देती है, पुरुष के रति में नियुक्त होने पर खिन्नता दिखलाती है, ऐसी स्त्री राग के अन्त में चाहे जितनी चतुराई प्रकट करे, पर वह उस बाँझ लता की तरह है जिसमें फूल आते हैं पर फल नहीं लगते ।

क्या कहता है—“विराग उत्पन्न हो जाय, तो क्या उसका उपाय संभव है, या उसका प्रतीकार ही नहीं सकता ?” मुन । प्रेम दो तरह से पैदा होता है सकारण और अकारण । कारण से उत्पन्न प्रेम कारण से ही विराग में परिणत होता है, और बिना कारण होने वाला प्रेम बिना कारण ही विराग में बदल सकता है । यों राग-विराग की कठिनाई में क्या इलाज करना चाहिए ? प्रेम कम हो जाने पर जो इलाज उचित है, उसे कहता हूँ—

४४—अन्य स्त्री का सेवन, किसी वजह से रति का गड़बड़ा जाना, धीरता ( काम में अप्रवृत्ति ) या लड़ाई, रति के समय टाल मट्टल, साथ बैठक, बातों में

४२ ( ८ ) स्वल्पावगताः = थोटी समझ वाली ।

४४ ( अ ) रतिविकृति = रति का विग्रह जाना, किसी कारणवश संभव न हो पाना ।

४४ ( आ ) सहास्या = सह + आस्था = साथ बैठक । इसके लिये महाभारत में

( ३ ) वेद्याच्याजप्रवास पुररगमन साहसोपक्रमो वा  
( ४ ) दान वा कामिनीना परिचयशिथिल रागमुद्दीपयति ॥

( ? ) अपि च, शृणोतु भवान्—

४१— ( अ ) घाला घालत्वाद् द्रव्यलुब्धा प्रदाने  
( आ ) प्राज्ञा प्राज्ञत्वात् क्रीपना सान्त्वनाभि ।  
( इ ) स्तम्भा सेनाभिर्दक्षिणा दक्षिणत्वात्  
( ई ) नारी ससेव्या या यथा सा तथैव ॥

( ? ) परिक्रम्य ( २ ) किं वचीपि—

४६— ( अ ) “दर्शयति कामलिङ्ग  
( आ ) न वदत्यलमिति न गच्छति समीपम् ।  
( इ ) या त्वा निहरति काल  
( ई ) सा कर्तव्या नून वश्या ॥” इति ।

( ? ) साध्वभिहितमेतत् । ( २ ) प्रथम तानत् कामिना चैव श्रीस्वभान ।  
( ३ ) एष एव श्रीस्वभान स्यात् । ( ४ ) कित्तु यावज्जीवितमपि गविता निरुपाय न  
शान्ता वशमुपनतम् । ( ५ ) यत्तु स्त्रीणा रहस्य तदिदमुद्घातयते ।

निपुणना, उमके बन्धुआ को पूजा या स्तुति, वेश्या के प्रहाने से प्रवास, बड़े शहर में जाना, जान जोसिम का काम ( साहम ), और दान, इतनी रातें मंत्रियों के शिथिल राग को उभाड़ देती है ।

और भी सुन—

४१—घाला बाल्पन से, रुपये की लोभी दान से, चतुर चतुराई से, कोभी सान्त्वना से, गधर मरी सेवा से, अनुकूल अनुकूलता से वग में आती है । जैसी स्त्री हो उसके साथ वैसा ही बरतना चाहिए ।

( घूमकर ) क्या कहता है—

४६—“जो एक ओर तो काम बिह्व दिग्गताती है, पर बात नहीं करती, और ‘बम नम’ करके पाम नहीं आती, ठीक समय पर सफ़र जाती है, उसे कैसे बग म करना चाहिए ?”

तू ने ठीक कहा । पहले कामी को स्त्री का स्वभाव जानना चाहिए । हो सनना है ऐसा ही कुछ स्त्री का स्वभाव हो । लेकिन जो गरजाली है वह चिन्दगी भर भी गिना तरकीब बग म नहीं या मरती । स्त्रिया का तो रहस्य है उमरा उद्घाटन करता हूँ ।

समान्या ( सम + भास्या ) शब्द भा भाया है । आम उपदेशने धातु म ‘भास्या’ ( = पैक ) बनता है ।

- ४७— (अ) शून्ये वा सम्प्रगर्धे द्विरद इव लतां यो हरत्याशु नारी  
 (आ) मत्ता वा यो विदित्वा ह्यभिभवति शनै रञ्जयन् वाक्यलेशैः ।  
 (इ) अन्यं कृतोपधिं वा छलयति कुरुते भावसंग्रहं वा  
 (ई) तस्यैतच्चेष्टितं भो न भवति विफलं वामशीला हि नार्यः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—

- ४८— (अ) “गते तु कोपे प्रथमे समागमे  
 (आ) प्रवासकाले पुनरागमे तथा ।  
 (इ) वदन्ति चत्वारि रतानि कामुकाः  
 (ई) ततो भवान् किन्वधिकं व्यवस्यति” ॥ इति ।

( १ ) अत्र धूमः—यत्तावत्प्रथमसमागमे रतं तदप्यलब्धविस्रम्भायां कामिन्याम-  
 ज्ञातगाधमिव सरः शङ्कावगाहं भवति । ( २ ) यदपि प्रवासकाले रतं तदपि तच्छ्लोकामि-  
 भूतत्वान्मन्दरागायाः साक्षाविलाक्षमुपोह्यमानहृदयोद्वेगक( का )रणं रम्यं ( अरम्यं )  
 करुणं ग्रहोपसृष्टं चन्द्रमण्डलमिव न मां प्रीणयति । ( ३ ) यदपि प्रवासादागते रतं  
 तदप्यकृतप्रतिकर्मतयो प्रियया व्रीडितयाव्यजितं दुर्दिनगान्धर्वमिव मन्दरागं भवति ।

४७—हाथी जैसे लता को मलता है उसी तरह स्त्री को एकान्त में पाकर जो उसे ले जाता है, अथवा जो उसे मतवाली जानकर मीठी बातों से उस पर हावी हो जाता है, अथवा दूसरा आल-जाल फैलाकर जो उसे छल लेता है; अथवा अपने मन की बातें जो छिपा लेता है, उसकी ये चेष्टाएँ विफल नहीं होतीं, क्योंकि स्त्रियाँ औधी चाल की होती हैं ।

( धूमकर ) क्या कहता है—

४८—क्रोध चले जाने पर, पहली भेंट में, प्रवास पर जाते समय, फिर लौटने पर, ऐसे चार सुरत कामुक कहते हैं । आप इनमें से किसे सबसे अधिक महत्त्व देते हैं ?

मेरा कहना है कि प्रथम समागम की रति स्त्री के विश्वास की थाह पाएबिना अगाध तालाब की तरह खतरे से भरी है ; प्रवास काल के समय का संग भी मुझे नहीं भाता क्योंकि तब शोक से अभिभूत कामिनी का राग कम हो जाता है, आँखों में आँसू भर आने और हृदय उद्वेग से भरा होने के कारण सुरत बेमजा और करुण रहता है, मानों चन्द्रमा को ग्रहण लगा हो । जो प्रवास से लौटने के बाद की रति है वह प्रिया के शृंगार विहीन होने और लज्जा के कारण कुछ कम राग

४८ ( ३ ) प्रतिकर्म = शृङ्गार, सजावट ।

४८ ( ३ ) व्रीडितयाव्यजितं—व्रीडा या संकोच के कारण जो भली प्रकार प्रकट नहीं किया गया । इसका पदच्येद्व व्रीडितया + अव्यजितं करना ठीक होगा ।

४८ ( ३ ) दुर्दिनगान्धर्व—वृष्टिवाले दिन किया हुआ संगीत का उल्लव ।

(४) यत्पुन कोपापगमादागत तत् सुरासुराविद्धमन्दरपीडिते सर्वोपधिप्रक्षेपाप्यायितनीये भगवति सलिलनिधौ यदुत्पन्नमृतसन्नक किमपि श्रूयते आयुर्नयोऽनस्थापन रसायन तदप्यतिवर्तते । (५) कुत —

- ४६— (अ) कोपापगमे नार्था—  
 (आ) स्तमेव हृदयेन भावमजहन्त्या ।  
 (इ) सुरतमतिरभसमनिमृत—  
 (ई) कररुहदशनपदगर्जर भवति ॥

( ? ) (परिक्रम्य) (२) कि नयीपि—“वेश्यावञ्चित पुरुष परिहसति धूर्ता । (३) कथ वेश्यावञ्चन न प्राप्नुयात् कामुक ” इति । (४) भो वेश्या लिपिकारश्च छिद्रप्रहारित्वात्तुल्यमुभयम् । (५) तत्र लिपिकारोऽप्यास्ते हस्तगतकल्प इत्या मुहूर्त मनस्थान प्रापयति । (६) वेश्या पुनार्तारोग इवात्यर्थव्ययमुत्पादयति । (७) यदि मञ्चरितानुगामी भवेत् तेन वेश प्रपृष्टव्य । (८) मया हि—

प्रकृत करने के कारण रसातल में महफिल की तरह होती है । वह सुरत जो मान गनावन के बाद होता है, वह देवता और असुरों द्वारा घुमाई हुई मन्दराचल की मथानी से क्षुभित और अनेक ओपधियों का रस मिल जाने से ओनद्री भगवान् समुद्र के भीतर से निकले हुए अमृत नामक रसायन से भी बढ़कर होता है और आयुष्य एवं शक्ति को स्थिर करता है ।

४९—त्रोध चले जाने पर भी उसी भाग को हृदय से न छोड़ने वाली स्त्री के साथ का सुरत शीघ्रता से भिड़ हुए नखक्षत और दन्तक्षत से अति प्रचण्ड होता है ।

( घूमकर ) क्या कहता है—“वेश्याओं से ठगे गए व्यक्ति पर धूर्त हँसते हैं । कामुक कैसे वेश्या द्वारा ठगे जाने से बचे ?” अरे वेश्या और लिपिकर्ता दोनों छिद्र देखकर प्रहार करने में एक समान हैं । उनमें लिपिकार भी वेश्या की तरह ही सुट्टी गरम करके रहता है पर कुछ देर आराम से बैठने देता है । पर वेश्या बात रोग की तरह बहुत खर्च करा देती है और चैन से भी नहीं बैठने देती । जो हमारे ऐसी चाल चलनेवाला हा उसे ही वेश में पैर रखना चाहिए । मैंने—

४६ (४) लिपिकार = लिपिकर्ता लेखक, सरकारा दफतरा में काम करनेवाले भमले का भोर सकेत है जो कागज पत्तर में कुछ का कुछ लिख देते थे ।

४६ (४) छिद्रप्रहारित्वात्—छिद्र = ( लिपिकपत्र में ) मामले का कमचोरा वेश्या पक्ष में ) भाचार शीघ्र ।

४६ (५) लिपिकारोऽप्यास्ते हस्तगतकल्प—‘अपि’ शब्द का व्यञ्जना है कि वेश्या की भीति लेखक भा माल हाथ में करके हा बैठता है । हस्तगतकल्प—यहाँ कल्प शब्द का अर्थ पूँजा, माल, रपया पैसा, पुडिया होना चाहिए । कोश में यह अर्थ नही है ।



५०—

( अ ) विस्रम्भो गतयीवनासु न कृतो बालाः परीक्ष्य स्थितं

( आ ) दूरादेव समानुकाः परिहृता नद्यः ससत्त्वा इव ।

( इ ) मन्युर्तास्ति विमानितस्य न पुनः सम्प्रार्थितस्यादरो

( ई ) वेशे चास्मि जरागतो न च कृतः स्वल्पोऽपि मिथ्याव्ययः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“नार्योर्भुगपदागमे का प्रतिपत्तव्या का परित्याज्या कालवधितप्रणयिनी उताहो नवप्रणयिनी ? ( ३ ) एनं प्रश्नं वदतु भावः” इति । ( ४ ) कष्टः खलनये प्रश्नः । ( ५ ) दुर्वचो मा प्रतिभाति । ( ६ ) किमत्र भवान् पश्यति ? ( ७ ) किमाह भवान्—“न किञ्चिदप्यत्र पश्यामि । ( ८ ) महत्त्वेतत् संकटम् । ( ९ ) भाव एव वक्तुमर्हति” इति । ( १० ) तेन श्रूयताम्—

५१—

( अ ) रूढस्नेहान्न युक्तं नवयुनतिहृते स्वा प्रिया विप्रमोक्तुं

( आ ) तत्प्रीत्यर्थं न हेया स्वयमभिपतिता कामिनी जातकामा ।

( इ ) तत्रोपेक्षैव कार्यां व्रजति परिचिता यावदुद्भूतकोपा

( ई ) शून्ये प्राप्य द्वितीयामथ तदनुमते सम्प्रसाधा प्रियैव ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“वेशे सञ्चरता दर्शनमात्रकेणैव कथं शपथं ज्ञातुं स्त्रीणां रहोनैपुणम्” इति । ( ३ ) नास्ति किञ्चिन्निपुणस्याज्ञेयम् । ( ४ ) स्त्रियं खलु दृष्ट्वा पुरुषेणैव दृष्टिरैव प्रथमं परीक्ष्या भवति । ( ५ ) चक्षुषि हि सर्वे भावा नियताः । ( ६ ) पश्यतु भवान्—

५०—जिनका यौवन ढल चुका है उनमें मैंने विश्वास नहीं किया । बालाओं की खूब परख करके फिर उनके साथ रहा । बालाओं के अधीन रहने वाली वेश्याओं से दूर से ही अलग रहा जैसे मगर मच्छों से भरी नदी से । अपमानित होने पर मुझे क्रोध नहीं आया और न प्रार्थना किए जाने पर आदर का ही बोध हुआ । वेश में ही मैं बुझा हुआ, पर जरा सी भी फिजूल खर्ची नहीं की ।

( घूमकर ) क्या कहता है—“किसी की दो प्रेमिकाएँ हों और दोनों आ जाएँ तो किसे समादर देना चाहिए, किसे छोड़ना चाहिए । पुरानी प्रेमिका को या नई को ? आप इस प्रश्न का उत्तर नहीजिए ।” अरे, यह सवाल टेढ़ा है । इसका जवाब मुश्किल लगता है । तेरी क्या राय है ? तूने क्या कहा—“मैं कुछ भी नहीं समझता, बड़ा पेचीदा सवाल है । आप ही जवाब दें ।” तो सुन—

५१—नव युवती के लिये अधिक प्रेमवश होकर अपनी पहली प्रिया को छोड़ना उचित नहीं । उसकी प्रसन्नता के लिये स्वयं आई हुई सक्रामा नई कामिनी को छोड़ना भी नहीं चाहिए । उपेक्षा करने से जब बोधित होकर पुरानी चल दे तो अनेके में दूसरी को पाकर उसकी राय से पहली को मनाना चाहिए ।

( घूमकर ) क्या कहता है—“वैद्य में घूमते हुए केवल देखने से ही नियों की काम-भाव में निपुणता कैसे भाँपी जा सकती है ?” चतुर के लिये कुछ अनजाना नहीं रहता है । पुरुष स्त्री को देखते ही उसकी निगाह को पहलें भाँप ले, क्योंकि आँसु में ही सब भाव भरे रहते हैं । तू देख—

५२—

- ( अ ) सकेकरा मन्दनिमेषयुक्ता  
 ( आ ) तिर्यग्गता स्नेहवती विशाला ।  
 ( इ ) दैन्येन हीना चलतारका च  
 ( ई ) स्त्रीणां रहोनैपुणमाह दृष्टिः ॥

( १ ) अपि च, यस्याश्चाभुग्नमीपत्प्रतनुकपोलं भ्रूसञ्चारि तिर्यक्कटाक्षमाननं तस्या रतिकार्कश्यं, ( २ ) यस्यावाश्यानमूलोऽधरः सदन्तनखपदं शरीरं प्रविरलहसितं च मुखं तस्या निर्विशङ्कमेव रतिशौण्डीर्यमवगन्तव्यम् । ( ३ ) या वा भवान् पश्यति कटिप्रदेशविन्यस्तवामहस्तां प्रलम्बदक्षिणकरामेकपार्श्वान्तजघनां तस्यामप्यास्था कार्या । ( ४ ) नहोवमगर्विता तिष्ठति । ( ५ ) याच्च निवसानान्तावृत्तैकपयोधरां स्वयहृदेहली-

५२—ऑखें ऐंची करना, हल्की पलक मारना, तिरछे देखना, चितवन में राग भरना, नेत्र फैलाकर देखना, देखने में प्रगल्भता होना, दृष्टि में पुतली की चंचलता होना—इतने प्रकार की दृष्टि सूचित करती है कि स्त्री कामभाव में निपुण है ।

जिसका कपोल कुछ घुमाया हुआ और पतला हो, भौहें चंचल हों, तिरछी चितवन हो, ऐसे मुखवाली की रति कठिन होती है । जिसके अधर के कोने सिकुड़े हुए हों, जिसका शरीर नख और दन्तक्षतों से भरा हो, जो धीमे-धीमे हँसती हो, उसके साथ निभड़क रति जाननी चाहिए । जिसका बायाँ हाथ कटि पर रक्खा हो और दाहिना बराबर में लताहस्त मुद्रा में लटकता हो और जिसका जघन भाग एक ओर को खींचकर ऊपर उभार लिया गया हो, ऐसी स्त्री पर भी तुझे भरोसा करना चाहिए । पर ऐसी स्त्री बिना गल्लर की नहीं होती । जो अंचल के छोर से एक स्तन ढक कर,

५२ ( अ ) सकेकरा = वह दृष्टि जिसमें ऑँख का कोया एक ओर को खींच लिया जाय, ऐंची हुई ऑँख ।

५२ ( अ ) मन्दनिमेष—पलकें टिमटिमाना ।

५२ ( आ ) तिर्यग्गता—अपान्न दृष्टि ।

५२ ( आ ) विशाला—नेत्रों को पूरा फैलाकर देखना ।

५२ ( इ ) दैन्यहीना = प्रगल्भता युक्त दृष्टि ।

५२ ( ई ) रहोनैपुण = काम चातुरी । रहः = कामभाव, राग । नैपुण = विदग्धता, चातुरी ।

५२ ( १ ) अवाश्यानमूलः अधरः—अधर के कोने खींचकर सिकोड़े हुए हों । अवाश्यान = सिकुड़ा हुआ । अंग्रेजों में होठ की इस मुद्रा को 'पाउटिङ्ग' कहते हैं । अवाश्यान ही शुद्ध पाठ है ।

५२ ( २ ) कटिप्रदेशविन्यस्तवामहस्ता—बाया हाथ कट्यबलम्बित मुद्रा में, दाहिना लताहस्त मुद्रा में, और एक ओर का जघन भाग ऊपर खींचा हुआ हो, तो इसे शालभंजिका मुद्रा या चित्रलिम्बित मुद्रा कहते थे ।

विलग्नेकरुचिरचरणा द्वारपार्श्ववक्रद्वशरीरां पश्यति स खलु स्त्रीमयः पाशः। (६) चारुलीलात्वमेवास्याः सर्वं कथयति। (७) या वा कवाटगोस्तनकतटमालम्ब्य प्रकटीकृतबाहुपाशा शिथिलीकृतनीवीबन्धना सन्दर्शितनाभिहृदा दृश्यते (८) तस्यामाकृतिरतिपूर्वैरङ्गायामनुमेयं न विद्यते। (९) शक्यमत्र बह्वपि वक्तुम्। (१०) संक्षेपस्तु ब्रूयताम्—

५३—

(अ) यस्यास्ताम्रतलाङ्गलिः शुचिनखो गण्डान्तसेवी करो

(आ) वाणी साभिनया गतिः सललिता प्रसन्दितोष्ठं स्मितम्।

(इ) लीलाट्टिरशङ्कितं मुखमधो नाभेश्च नीवीक्रिया

(ई) तां विद्याचरवापुरां रतिरशो माताम्यशौर्या स्त्रियम् ॥

(१) (परिक्रम्य) (२) किं ब्रवीषि—“द्विविधमेव स्त्रीणां कामितं भवति प्रकाशं मच्छन्नं च। (३) तयोः कतरद् व्यतिरिच्यते” इति। (४) गोः यत्प्रकाशं तद्वैश्वधूप्वेयोपपद्यते। (५) कृतकमपि चैतद्भवति। (६) यत्किदं मच्छन्नं तत्कुलवधूपु वैश्वधूपु च। (७) तत्केवलमनुरागादुत्पद्यते विशेषतश्चैतदल्पदोषत्वाद् वैश्यावधूप्वेव रम्यं भवति।

अपने घर की देहली पर एक पैर अदा से रखकर द्वार के पार्श्व भाग में शरीर छिपा कर देखती हो, वह स्त्री नहीं पूरा फन्दा है। उसके नखरों से ही उसका हाल प्रकट होता है। जो किवाड़ की ऊपरी बिलैया (गोस्तन) का किनारा पकड़ कर अपनी दोनों भुजाओं को अंगड़ाई की मुद्रा में नीची बन्ध डीला करके नाभि प्रकट करती हुई खड़ी होती है, उसकी चेष्टा से ही रति का पूर्व रंग प्रकट हो जाता है, अनुमान के लिये कुछ शेष नहीं रहता। इस सम्बन्ध में बहुत कहा जा सकता है, पर मैं संक्षेप में कहता हूँ।

५३—लाल हथेली और अंगुलियाँ, साफ नाखून, गाल पर रक्सा हुआ हाथ, हाथ मटका कर बाँते, सुन्दर चाल, फड़कते ओठोंवाली मुस्कान, चंचल चितवन, आश्वस्त मुख मुद्रा, नाभि के नीचे नीची बन्धन—ये लक्षण जिसमें हों उसे आदमी कँसाने का जाल या रति युद्ध में चोटी की दूरमा समझो।

(घूमकर) क्या कहता है—“स्त्रियों का काम भाव दो तरह का होता है, प्रकट और छिपा। उनमें कौन बढ़कर है?” अरे, जो प्रकट है वह वैश्वधुओं के ही योग्य होता है। वह बनावटी भी होता है। जो प्रच्छन्न है वह वैश्या और कुलवधु दोनों में होता है। जो केवल अनुराग से उत्पन्न होता है वह विशेषकर

५२ (५) द्वारपार्श्ववक्रद्वशरीरा—इसका पाठान्तर द्वारपार्श्ववक्रद्वशरीरा भी है, अर्थात् जिसके शरीर का कुछ भाग द्वार के बाहर निकला हुआ हो।

५२ (७) कवाटगोस्तनः—क्रियाओं को बन्द करने के लिये कवाट के ऊपरी भाग में लगी हुई लकड़ी की छोटी बिलैया।

५२ (८) अनुमेयं—अनुमेयं भी पाठान्तर है। अर्थात् ऐसी दौड़ धाँ में सभी हुए अनुमेय हैं, वह जो न बरे थोदा है।

( ८ ) दुर्लभत्वादपि पुरपाणा कुलवध्वस्तु य ऋञ्चित् कामयन्ते । ( ९ ) वेश्याया तु न सर्वः काम्यते । ( १० ) स्यान्मत कस्यचित्—‘निदोषमदनत्वाद् वेश्याना प्रच्छन्नकामितेन कि प्रयोजनम्’ इति । ( ११ ) अत्र ब्रूमः—पूर्वसस्तुतो राजरत्नभः वृत्तोपकारो भक्तिमान् नृशस इत्येते वेश्याजननीसेवकाः । ( १२ ) एतेषामवश्यमकामयमानाऽपि वेश्याऽनुविधेया भवति । ( १३ ) कि निमित्तं ? प्रयोजनार्थमिति । ( १४ ) तस्माद् वेश्याया प्रच्छन्नमदना थिन्या य काम्यते तेन जन्मजीवितयोः फलमवाप्त भवति ।

( १५ ) किञ्चान्यत्, यत्तावद् निरहमासाद्य स्वयदूतीना प्राञ्जलिपुरस्तराणि सवाप्पगद्गदानि वाक्यानि श्रूयन्ते ननु तान्येव तस्य पर्याप्तानि भवन्ति । ( १६ ) या वा तद्धानपरा रोगन्यपदेशेन गता पाण्डुभावा चन्द्रोदये रोदिति ( १७ ) प्रजागराभिताग्रनयना

अल्प दोष होने के कारण वेश्याओं में ही अच्छा लगता है । पुरुषों के दुर्लभ होने से कुलवधुर् जिस किमी को चाहने लगती है । लेकिन वेश्या तो सबको नहीं चाहती । कुठ का मत है ‘वेश्याओं को किमी के साथ रति करने से दोष नहीं लगता, अतएव उन्हें प्रच्छन्नकाम होने की क्या जरूरत है ?’ मैं कहता हूँ—पुरानी जान पहचान वाला, राजा का साला, जिसने कुठ पैसा दिया है, भक्त ( रीझा हुआ ) और खीसनिपोर व्यक्ति ये खालाओं ( वेश्याजननी ) की खुशामद में रहते हैं । वेश्या अगर इन्हें न भी चाहे तो भी वे इनके लिये साध्य होती है, अर्थात् अनिच्छा से भी वेश वधू को ऊपर कहे हुए व्यक्तियों के साथ प्रेम का दिखावा करना पड़ता है । क्यों ? मतलब के लिये । इसलिए प्रच्छन्न काम वाली वेश्या अगर सचमुच किमी को चाहती हो तो उस व्यक्ति को जन्म और जीवन का पूरा फल मिल जाता है ।

कुठ और भी,

जब वेश्या किमी के विरह में स्वयं दूती बनकर पहुँचती है और गद्गद वचन कहती है तो उस व्यक्ति के लिये यह क्या कुठ कम सौभाग्य है ? इसके अतिरिक्त उस स्थिति की कल्पना कीजिए जहाँ वेश्या प्रेमी के ध्यान में तल्लीन होने से रोगी बनकर पीली पड़ जाती है, चन्द्रोदय के समय उसके लिये आँसू बहाती

५३ ( ९ ) निदोषमदनत्वात्—वेश्याओं का कामभाव चाहे जिसके प्रति हो, उसे दोष नहीं ।

५३ ( ११ ) पूर्वसस्तुत = पहले जिसके साथ अच्छा सम्बन्ध रहा है ।

५३ ( १२ ) वृत्तोपकार = जिसने पैसा दिया है, उसे अपना शरीर देने के लिये वेश्या को उसकी खाला मजबूर करता है ।

५३ ( १३ ) भक्तिमान् = ऐसा व्यक्ति जो दूरदुराने पर भी वेश्या के घर का धक्का मारता ही रहे, गिरदभमा ( बनारसा बोला ) ।

५३ ( १४ ) अनृशस = वह जो दाँत निपोर कर खुशामद में पड़ा रहे । इतने लोग वेश्याजननी या खाला की खुशामद करने में लगे रहते हैं कि वेश्या तक उनकी पहुँच हो जाय ।

कामिनी शिथिलीकृतभूषणा (१८) 'दिष्ट्या त्वदर्थमेव निर्वृणुशरीरस्वेयमवस्था, भद्रं तवास्तु' इति स्वयमुपालभमानायाः, (१९) कान्त, याचे त्वा दयस्व मे शरीरस्वेति सीत्कारानुबद्धाक्षराणि शृण्वतः, (२०) 'त्वरस्व मा मेवं' इति दशनकररुहेविचोद्य रदमानायाः अहंमेवंविधा श्रद्धातु भवान् मया च शापित इत्येवं चोक्तानि रसायनप्रयोगातिवर्तकानि वचासि चिन्तयतो (२१) मदर्थमेवेयमीदृशी संवृत्तेति कारणतो दूतीवचनाच्चोपलभ्य पुरुषस्य कारुण्यमिथा या भीतिरुत्पाद्यते (२२) तत्सदृशी यदन्यां वृथात् विटभावमिमं परित्यज्य श्रोत्रियैः समता गच्छेयम् । (२३) अपि च—

५४—

(अ) हस्तालम्बितमेलला मृदुपदन्यासावर्भुग्नोदरी

(आ) लब्ध्वाऽपि क्षणमागतां समदनां संकेतमेकां निशि ।

(इ) यो नारी स्थित एव चुम्बति मुखे भीतां चलाक्षी प्रिया

(ई) तस्येदं स्वमुजात्पङ्कजमयं छत्रं मया धार्यते ॥

है, रात-रात भर जागकर आँखें लाल कर लेती है, उसके कारण काग से कृश होकर अभूषण उतार कर रख देती है और इस प्रकार के उपालम्भ भरे वचन कहती रहती है—'हे निप्टुर, तेरा भला हो, तेरे ही कारण मेरे शरीर की यह दशा हो गई है।' अथवा उस स्थिति की कल्पना कीजिए जिसमें पुरुष को इस प्रकार के सीरकार भरे वचन सुनने को मिलते हैं—'हे कान्त, तुझसे बस इतना-माँगती हूँ कि मेरे शरीर पर दया दिखा ।' अथवा उस स्थिति की कल्पना कीजिए जब इससे भी आगे बढ़कर वेदया अपने प्रियतम का आलिंगन करके कभी तो कहती है—'हे नाथ, जल्दी करे', और कभी कहती है—'बस करो, ऐसा मत करो', और उभर-उभरकर दन्तक्षत और नखक्षत करती है, उस स्थिति में रसायन के प्रयोग को भी मात करने वाले इस प्रकार के वचन सुनने का सौभाग्य पुरुष को प्राप्त होता है—'हे प्रियतम, मैं तो तेरे लिये ऐसी हो गई हूँ, मेरी बात का विश्वास मान, तुझे मेरी सौगन्ध है।'—इस प्रकार के वचन दूती के मुख से सुनकर या प्रत्यक्ष कारणों से उसके हालचाल जानकर जब पुरुष सोचने लगता है कि सचमुच मेरे लिये इसकी ऐसी दशा हो गई है और तब उसके चित्त में करुणा से भरी हुई जो प्रसन्नता होती है, उसके सदृश अगर आनन्द की कोई दूसरी बात तू बता सके तो मैं अपनी गुंडई छोड़कर वेदपाठी ब्राह्मण बन जाऊँ । और भी,

५४—मेलला पर हाथ रखकर धीमी गति से चलती हुई पतली कमर वाली, सन्नमा भयभीत और चंचलाक्षी प्रिया को रात्रि में संकेत के अनुसार क्षण भर के लिये अकेली पाकर जो खड़ी मुद्रा में चूमता है, उम बड़भागी के सिर पर मैं अपने हाथ से कमल का छत्र लगाने को तैयार हूँ ।

५३ (२०) रदमानायाः—स्वयं धनका मारकर दाँत और नखों में खरोंबती हुई ।  
रद धातु = खरोंबना ।

( १ ) अपि च—

५५—

( अ ) त्वरस्व कान्तेति मयाद् ब्रवीति

( आ ) यं कामिनी चोदितसम्प्रयोगा ।

( इ ) क्रीतास्तया तस्य भवन्ति पुंसः

( ई ) प्राणा यथेष्टं परिकल्प्य मूल्यम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“रूपवती च स्त्री दक्षिणा चेति तयोः कस्यां प्रीतिविशेषं भावः पश्यति” इति । ( ३ ) उभयमेतत् स्त्रियं भूपयति । ( ४ ) यत्तावद् विरूपायां दाक्षिण्यं तदन्धकारनृत्तमिव व्यर्थं भवति । ( ५ ) रूपमपि दाक्षिण्यहीनमटवीचन्द्रोदय इव कां प्रीतिं करिष्यति ? ( ६ ) मा प्रति-रूपाद् दाक्षिण्यं भवति प्रधानम् । ( ७ ) कुतः ? दाक्षिण्यं विरूपामपि स्त्रियं भूपयति सुरूपामप्यदाक्षिण्यं दूपयति । ( ८ ) दृश्यन्ते हि पुरुषाः सुरूपा अपि स्त्रियः परित्यज्य विरूपास्वपिः दक्षिणासु रज्यमानाः । ( ९ ) रूपवत्या चावश्यं स्तब्धया भङ्गितव्यम् । ( १० ) स्तब्धता च कामस्य महान् शत्रुः । ( ११ ) अनुवृत्तिर्हि कामे मूलम् । ( १२ ) सा च दाक्षिण्यात् सम्भवति । ( १३ ) यदि रूपमात्रं कारणं स्यात् चित्रनार्यामपि प्रयोजनं निर्वर्तयेत् । ( १४ ) दाक्षिण्य एव रूपगुणं हित्वा सर्व एव गुणसमुदायोऽन्तर्भूतः । ( १५ ) कुतः—

५५—और भी, जो स्त्री सकपकाती हुई 'हे कान्त, जल्दी कर' इस प्रकार आत्म निवेदन करती है, उसके लिये प्राण का मूल्य चुका कर भी पुरुष जड़खरीद गुलाम हो जाता है ।

( धूमकर ) क्या कहता है—“रूपवती और अनुकूल इन दोनों में से आप किसको अधिक मानते हैं ?” ये दोनों ही स्त्रियों का सिंगार हैं । अगर कुरूपा में अनुकूलता है तो वह अंधेरे में नाचने की तरह व्यर्थ ही है । रूप भी बिना अनुकूलता के घन में चाँदनी की तरह क्या सुख देगा ? मुझे तो रूप से अनुकूलता अधिक महत्त्वपूर्ण जान पड़ती है । कैसे ? बदमूरत स्त्री को भी अनुकूलता सजाती है, पर रूपवती को भी बेहदगी दूषित कर देती है । यह देखा गया है कि पुरुष सुन्दरी भी स्त्रियों को छोड़कर बदमूरत किन्तु अनुकूल स्त्रियों में रम जाते हैं । रूपवती में अकड़ रहती है और अकड़ काम का दुश्मन है । काम की जड़ में अनुगमन है, और वह अनुकूल भाव ( दाक्षिण्य ) से सम्भव होता है । यदि रूपमात्र ही वृत्ति का कारण हो तो चित्रलिखित स्त्री से भी मतलब सधना चाहिए । अनुकूलता में रूप के सिवाय सारे गुण समाए हुए हैं । कैमे—

५५ ( ९ ) स्तब्धता = मानिनी, गर्वशालिनी, अकड़ से भरी हुई ।

५५ ( ११ ) अनुवृत्ति = इष्टानुकूल प्रवृत्ति ।

- ५६— (अ) सुखाक् सुवेपा निभृता कृतज्ञा  
 (आ) भावान्विता नापि च दीर्घकोपा ।  
 (इ) अलोलुपा छन्दकरी च नित्यं  
 (ई) दाक्षिण्ययुक्ता भवतीह नारी ॥

(१) किमाह भवान्—“वेश्याः कृतकोपचारित्वात्सतामर्नाभिगम्या भवन्तीति  
 वृण्वन्ति । (२) तत्कथम्” इति । (३) इह खलु काम्यैर्विशेषैरुपचरणमुपचारः ।  
 (४) एतच्च स्वभावतो नार्यां द्वे च लभ्येते । (५) वेश्यायां क्रियानिष्पत्तेः (?) । (६)  
 स्यान्मत—यच्छाठ्यादुपचर्यते तत्कृतकमिति तदप्यदोषः । (७) कृतः? शाठ्यादप्यु-  
 पचारः प्रयुक्तः प्रीतिमुत्पादयति । (८) आर्जवादप्युपचारः स्तलीकृतः कस्य प्रीति जन-  
 यति ? । (९) शाठ्यं नामार्थनिर्वर्तकी बुद्धिविशेषः । (१०) आत्मार्थप्रधानया च स्त्रिया  
 पुरुषविशेषोऽवश्यं मृगयितव्यः । (११) या च पुरुषविशेषज्ञा स्त्री तस्यां रच्यन्ते पुरुषाः ।  
 (१२) अपि च—

- ५७— (अ) नीचैर्भावः प्रियवचनता  
 (आ) क्षमा नित्यमप्रमादश्च ।  
 (इ) शाठ्यादुत्पद्यन्ते  
 (ई) कैर्नैतद् दूष्यते लोके ॥

५६—दाक्षिण्य युक्त स्त्री हमेशा अच्छी बोलने वाली, सुवेपा, संयत, कृतज्ञा  
 भावुक, देर तक न रुठने वाली, लालचरहित और आज्ञाकारिणी होती है ।

तूने क्या कहा—“वेश्याएँ बनावटी शिष्टाचार के कारण अच्छे लोगों से  
 मिलने लयक चहीं होती, ऐसा कहा जाता है । ऐसा क्यों ? मतलब के लिये विशेष  
 व्यवहार उपचार कहलाता है । स्त्री में स्वाभाविक और बनावटी दोनों प्रकार के  
 उपचार पाए जाते हैं । अपना प्रयोजन साधना ही वेश्या में उपचार का हेतु है ।  
 किसी का मत है—जहाँ शठता से व्यवहार किया जाता है वह बनावटी उपचार है,  
 लेकिन वह भी दोष रहित हो सकता है । कैसे ? शठता से भी खातिर का अच्छा  
 प्रयोग तवियत खुश कर देता है । सिधार्ई से की गई खातिर यदि गलत तरीके  
 से की जाय तो उससे कौन प्रसन्न होगा ? काम बनाने की विशेष चातुरी का नाम  
 शठता है । अपना मतलब साधने वाली स्त्री को चाहिए कि अपने लिये विशेष पुरुष  
 अवश्य खोज ले । जो स्त्री पुरुष विशेष को पहचानती है उसीसे पुरुष खुश रहते  
 हैं । और भी—

५७—आजिज़ी, मीठे बोल, क्षमा, रातदिन की मेहनत—ये सब गुण  
 शठता के साथ रह सकते हों, तो ऐसी शठता को भी कौन बुरा कहेगा ?

५६ (अ) कृतज्ञा—पाठान्तर गुणज्ञा ।

५६ (८) उपचारः स्तलीकृतः—सीधेपन के कारण जिस खातिरदारी या शिष्टा-  
 चार के व्यवहार में चूक आ जाय, वह किस काम का ?

५७ (अ) नीचैर्भावः = नम्रता, आजिज़ी ।

( १ ) कि वचीपि—“विसवादित हि शठताया सारम् ? । ( २ ) विसवादितस्य कामिन प्रियया दुःखमुत्पद्यते । ( ३ ) नास्ति तस्य प्रतिक्रिया” इति । ( ४ ) भो सर्वं सल्लु कारणमभिसर्माक्ष्य विसवाद्यते । ( ५ ) यस्तु न शम्नोति तत्कारण परिहर्तुं ननु तस्यैव सोऽपराध ( ६ ) अनेकान्तिकश्च विसवादाने दोष ( ७ ) दृश्यन्ते नह्यो विसवादिता भृशतरमनुरज्यमाना ।

५८—

( अ ) आवल्लितस्तनतटानि च वाष्पमिश्रा

( आ ) भावामिधानपटवश्च कटाक्षपाता ।

( इ ) अव्यक्तशामितपदाश्च भवन्ति वाच

( ई ) शाब्दात् सतोऽपि गुणवत् परिफल्यन्ति ॥

( १ ) कि वचीपि—“वय्याभ्यो यद् दीयते तन्नष्ट इति वह्यो व्रुन्ति । ( २ ) दत्तकेनाप्युक्त ‘कामोऽर्थनाश पुसाम्’ इति । ( ३ ) तत्र भाव कि पश्यति” इति । ( ४ ) भा अर्थस्य नय एव विषय —दानमुपभोगो निधानमिति ( ५ ) तत्र दानोपभोगो प्रधानो निधान तु गहितम् । ( ६ ) कुत —

क्या कहता है—मरजी के खिलाफ होना ही शठता का निचोड़ है । मरजी के खिलाफ हुए कामी को प्रिया से दुःख मिलता है । उसका इलाज नहीं है ।” अरे सभी लोग कारण पाकर के खिलाफ हो सकते हैं । जो उस कारण का परिहार न कर सके उसी का अपराध है । परम्पर की प्रतिकूलता वहाँ ऐत्र है जहाँ उनका एक उद्देश्य के लिये मेल ही न हो सके । बहुत से जोड़े ऐसे देखे जाते हैं जो किन्हीं बातों में प्रतिकूलता होने पर भी और बातों में खून मिल जुलकर खुश रहते हैं ।

५८—थलकृते हुए स्तन, आँसू भरी और मनका भेद बताने वाली चितवन, सुन्दर शब्दों से भरी गुणचुप बातें, यदि ये शठता से भी की जाय, तो भी इन्हें गुण ही माना जाता है ।

क्या कहता है—“बहुत से लोग कहते हैं कि वेदया को जो दिया जाय सत्र नष्ट ही समझिए । वक्तव ने भी कहा है—‘काम पुरुष क धन का सरसस नाश है ।’ आपकी इममें क्या राय है ?” अर्थ को तीन ही तरह से बगता जाता है—दान, उपभोग और गाड नर रग्वना । इनमें दान और उपभोग श्रेष्ठ हैं, गाडना निन्दनीय है । केमे—

५७ ( १ ) विसवादित—एक दूसरे की मर्जी के खिलाफ हाना या करना ।

५७ ( ६ ) अनैरातिर —किमी एक सिद्धांत या उद्देश्य पर मनमिलाव न हो सक्ता । ऐसा रिधति में हा छा पुरुष का परस्पर ‘विस्वादान’ बाप माना जायगा । यदि कुछ बातों में अनमिल स्वभाव रखकर भा काम क विषय में व मिल सकने हैं तो विस्वादी या अनमिल स्वभाव का पेश पत्र जाता है ।



- ५६— ( अ ) निर्धो वृत्तेऽर्थे नहि विद्यते फल  
 ( आ ) भवत्यतुष्टिविफलीकृते पुन ।  
 ( इ ) ततो निधान हि न युक्तमागत  
 ( ई ) स्फुर तुरङ्गस्य जवोपम धनम् ॥

( १ ) अर्थधर्मो शरीरसुखमुत्पादयत । ( २ ) तत्रेधाना शब्दादीनामवाप्ति  
 गुप्तमित्युच्यते । ( ३ ) तच्च वेद्याज्जनशुपसेवमानो यथावत्प्राप्नोति । ( ४ ) सर्वशब्देपु  
 तावद् विशेषत प्रियवचन निवृत्तिकर भवति । ( ५ ) तच्च वेद्याजनो व्रथीति । ( ६ ) न  
 तथाऽय । ( ७ ) कथमिव—

- ६०— ( अ ) प्रिय प्रियार्थं कटु वा प्रियार्थं  
 ( आ ) वदन्ति काले च मित च वेद्या ।  
 ( इ ) वदन्ति दाक्षिण्यधना कदाचि—  
 ( ई ) नैवाप्रिय न प्रियमप्रियार्थम् ॥

( १ ) यस्यामनिभूतमपिपमोरुनितम्बमुदधृताशुरुमाविद्धमेसलाकलाप वेद्याजघन-  
 मभिवाहयत स्पर्शां सम्भवन्ति, ( २ ) किं न तद्वृत्ते प्राणानपि परित्यजन्ति, किम्पु-  
 नर्धनम् । ( ३ ) सर्वभ्यश्च रसेभ्य पान गहितमिव लक्ष्यते । ( ४ ) तस्यापि वेद्याविशिष्ट-  
 त्वादुपभोगो रम्यो भवति । ( ५ ) परयतु भवान्—

- ६१— ( आ ) ससम्भ्रमोदधृतविघृणिता वा  
 ( आ ) पीताचशेषा मुखविच्युता वा ।

५९—गाडकर रक्खे हुए धन का कुछ फल नहीं होता । उसके विफल  
 रहने पर असन्तोष होता है । फडकते हुए घोड़े की चाल की तरह स्थान बदलने वाला  
 धन सग्रह के लिये नहीं होता ।

अर्थ और धर्म शरीर को सुख देते हैं । मनवाञ्छित शब्द, रूप, स्पर्श आदि  
 विषयो की प्राप्ति को सुख कहते हैं । वह वेद्या का सग करने से भरपूर मिलता है ।  
 सब शब्दों में मोठे वचन विदाप सुखकर होते हैं । मधुर वचन कहना तो वेद्याएँ  
 ही जानती है, दूसरे वैसा नहीं जानते । कैमे—

६०—प्यारी बातों को प्यारे ढग से या कडवी बातों को भी प्रिय ढग से  
 अगसर पर थोड़े में कहना वेद्याएँ ही जानती है । दाक्षिण्य से भरी वे कभी भी  
 कडुवी बात नहीं कह पाता और न प्रिय को अप्रिय रूप से ही कह पाती है ।

भरे हुए गोल उरुओं और नितम्बों से युक्त, तथा उघडे हुए अशुक और  
 बंधी हुई मेखला से युक्त वेद्या के जघन प्रदेश का स्पर्श जिसे अच्छा लगता है,  
 वह उसके लिये जान तक्र दे देता है, धन की तो बात ही क्या है ? सब रसों में  
 सुरापान अत्यन्त निन्दित है, पर वेद्या के साथ उसका भी उपयोग मजा देता है ।  
 तू देख—

६१—जट्टी में ढालने के कारण जो चपक में उपन रही है, जो पीने से

( ३ ) ओष्ठोपदशा मदिरा निपीतो

( ३ ) यो वेशमध्ये स रस विवेद ॥

( १ ) येन वार्धनिमीलिताक्षीणि प्रस्पन्दिताधराणि आयतभ्रूलतानि स्विन्नकपोलान्याननानि वेश्याजनस्यावलोकितानि ( २ ) तस्य चक्षुपः फलमवाप्त भवति । ( ३ ) अपि च—

६२—

( अ ) केशान्तः स्नानरूक्षो विरचितकुसुम. केशहस्तः पृथुर्वा

( आ ) वक्षं वा मुक्तमुक्त परिमलसुरभिः पद्मतामोऽधरो वा ।

( इ ) वेश्यायास्ताम्रनेत्र मुसमुदितमद चन्दनाद्रां तनुर्वा

( ई ) येनाप्रातानि तस्य ध्रुवमभिपततो प्राणमार्गेण कामः ।

( १ ) न त्वस्माक धर्मोऽधिकारः । ( २ ) तथापि तु यथा धर्मावाप्तिर्भवति तथा वक्ष्याम । ( ३ ) इह कृतघ्नता सर्वापापीयसी । ( ४ ) स च तत. कृतघ्नतर. यो वेश्या-वधूभ्यः सुसमीक्षितमनुपममवाप्य ताम्यो न प्रत्युपकुरुते । ( ५ ) यदि कृतज्ञो भवति तस्य हस्ते स्वर्गः । ( ६ ) तस्मात् स्वर्गसुभावाप्त्यर्थं निविशङ्केन वेश्याभ्योऽपश्य तित्त दातव्यम् ।

वच गई है, या पीकर जिसका कुल्लाकर दिया गया है, जिसे पीते हुए बीच बीच में अधर पान रूपी गजरु का मजा मिलता है, ऐसी मदिरा को जो पीता है वही वेश का मजा पाता है ।

जो वेश्या के अधखुले नेत्र, फडकते आँठ, लम्बी तनी भोंहें, और पसीने से भरे कपोले बाल मुख देख चुका है, उसको आँख का पूरा फल मिल गया । और भी—

६२—वेश्या का नहाने के बाद रूखा केशान्त, फूलों से सजा भारी जूटा, पहन कर छोड़ा गया वस्त्र, निश्वासकी सुगन्धि से सुरभित लाल अधर, मनुषान से खिन्ना हुआ चेहरा, अथवा चन्दन से गीला शरीर जिसने सूँघा उसकी नाक के रन्ध्र से कामदेव निश्चय उमरके भीतर घुस जाता है ।

मुझे धर्म में कोई दखल नहीं है । फिर भी जैसे धर्म की प्राप्ति होती है वह कहता हूँ । इस सत्सार में कृतघ्नता सब पापों से भारी है । कृतघ्न से भी अधिक कृतघ्न वह है जो वेश्याओं से अनुपम और मनचाहा सुख पाकर बदले में उनकी भलाई नहीं करता । यदि वह कृतज्ञ होता है तो स्वर्ग उसकी मुट्टी में है । इसलिए स्वर्ग सुख पाने के लिये निडर होकर वेश्याओं को धन देना चाहिए । क्या कहता

६२ ( अ ) केशान्त—बालों का वह भाग जो ललाट पर रहता है । उसमें लगाया हुआ सुरभित तेल स्नान से धुल जाता है ।

६२ ( अ ) केशहस्तः = जूटा ।

(७) किं ब्रवीषि—“दाक्षिण्ययुक्तायामपि कुलवध्या केन कारणेन तादृशा न भवति यादृशा वेश्याया” इति ।

( ८ ) श्रूयता—“दाक्षिण्यविपरस्तावदन्यः कुलवध्यामन्य एव वेश्याया” इति ।

( ९ ) ऋजुस्तु कुलवधूर्यदि तावत् प्रिय वदति अकाले वा वदति अतीन प्रियमिति वा विप्रिय वदति । ( १० ) एव सर्वत्र । ( ११ ) कामश्चेच्छानिशेषः । ( १२ ) प्रार्थना चेच्छा । ( १३ ) प्रार्थना चासम्प्राप्तेरुत्पद्यते । ( १४ ) सा च वेश्याया स्वाधीनप्राप्ताया-  
मपि मात्सर्याद्दुत्पद्यते । ( १५ ) बहुसाधारणरात्रात् । ( १६ ) मात्सर्यं च लोभं जनयति ।  
( १७ ) तस्माल्लब्धानकारो वेश्याया कामो न व्यपैति । ( १८ ) काममूलश्च रागः ।  
( १९ ) अपि च—

६३—

( अ ) वेश्याजघनरथस्थः

( आ ) कुलनारी कः सचेतनो गच्छेत् ।

( इ ) नहि रथमतीत्य कश्चिद्

( ई ) गोयानेन ब्रजेत् पुरुषः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“लोकस्य वेश्या प्रति सक्तो मनुष्यः पूज्यो न भवति । ( २ ) सम्मतिश्च तस्य नेष्टा । ( ३ ) यत्र गुणा दृश्यन्ते तत्किमर्थं नातुष्टेयम् ’ इति । ( ४ ) अति विटत्वमनिहितम् । ( ५ ) मूढतमवधान दीयताम् । ( ६ ) ( ध्यात्वा ) ( ७ ) इह हि द्विविधा पूजा भवति, फलवत्यफला च । ( ८ ) तत्र याऽफला नग्नस्येव चेष्टित भवति

है—“कुलवधू अनुकूल हो तो भी क्यों उसमें वैसा सुख नहा होता जैसे वेश्या में ?”

सुन । अनुकूलता कुलवधू में एक तरह की और वेश्या में दूसरी तरह की होती है । कुलवधू यदि सीधी है तो पहले तो वह जो प्रिय भी बोलती है कुसमय में बोलती है । फिर वह पति को अतीव प्रिय मानकर विप्रिय भी कह देती है । यही बात सर्वत्र देखने में आती है । काम एक इच्छा विशेष है, और प्रार्थना भी इच्छा है । न मिलने से प्रार्थना पैदा होती है । वह प्रार्थना वेश्या के वश में आ जाने पर भी ईर्ष्या से भरी होती है, क्योंकि वेश्या में सबका हिस्सा है । ईर्ष्या से लोभ होता है । इसलिए वेश्या के प्रति काम हटता नहीं । काम राग का मूल है । और भी —

६३—वेश्या के जघन रूपी रथ पर चढ़ा ऐसा कौन चेतन प्राणी है जो कुलनारी की परवाह करे ? कोई ऐसा पुरुष नहीं जो रथ को छोड़कर बैलगाड़ी की सवारी चाहेगा ।

क्या कहता है—“वेश्या में अनुरक्त पुरुष लोगो के आदर का पात्र नहीं होता । उसकी राय भी लोगो को प्रिय नहीं होती । यदि वेश्यागमन में गुण है तो उसे फिर क्यों न अपनाया जाय ?” तूने बड़ी गुडई की बात पृथी । मुझे एक क्षण का अपसर दे । ( सोचकर ) यहाँ पूजा दो तरह की होती है, एक जिसका फल मिले

हास्यम् । ( ६ ) वेश्यायामप्रसक्तस्य किं फलमिति । ( १० ) स्यान्मतम् 'अयशस्यो वेश-  
प्रसङ्ग' इति । ( ११ ) तन्न ग्राह्यम् । ( १२ ) सर्वो हि सुग्नि द्वेष्टि लोक । ( १३ ) यथा  
च परस्त्रियो न गम्या इति प्रतिकूलमभिहितं न तथा वेश्या । ( १४ ) स्यान्मत—'स्त्रीषु  
प्रसङ्गो न श्रेयान् वेश्याश्च स्त्रिय' इति । ( १५ ) अत्र भूम । ( १६ ) न तु स्त्रीपायत्तो  
लोको दूषयितुमर्हति । ( १७ ) अपि च—

- ६४— ( अ ) प्रागलभ्य स्थानशीर्यं वचननिपुणता सौष्टव सत्त्वदीति  
( आ ) चित्तज्ञान प्रमोद सुरतगुण(वि)धि रक्तनारीनिवृत्तिम् ।  
( इ ) चित्रादीना कलानामधिगमनमथो सौन्दर्यमयं च कामी  
( ई ) प्राप्नोत्याश्रित्य वेश यदि कथमयशस्तस्य लोको व्रवीति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं व्रवीषि—“यदेतद् बृहस्पत्युशान प्रभृतिभिर-  
न्यैश्च शास्त्रप्रयोनतृभिरुपदिश्यते—‘स्त्रीषु प्रसङ्गो न वर्तव्य’ इति अत्र भाव किं पश्यति”  
इति । ( ३ ) भो उपदेशमान सल्लेतेत् । ( ४ ) तमहं न पश्यामि य स्त्रीषु प्रसङ्गं न  
गच्छेत् । ( ५ ) श्रूयन्ते हि—‘महेन्द्रादयोऽप्यहल्याद्यासु विद्वृत्तिमापन्वा’ । ( ६ ) धर्मार्थ

और दूसरी जिसका फल न मिले । जो अफला है वह नगे की चेष्टा की तरह हास्य-  
जनक होती है । वेश्या में जो नहीं लगा उसको क्या फल मिला ? किमी की राय  
‘हो सकती है—‘वेश्या प्रसङ्ग वेङ्गजती का कारण है ।’ यह बात मानने लायक  
नहीं । सब लोग सुखी पुरुष से द्वेष करते हैं । जिस तरह ‘पर स्त्री अगम्या है’ ऐसा  
हर एक कहता है, उस तरह वेश्या के लिये नहीं कहा जाता । किमी की राय हो  
सकती है—‘स्त्री प्रसङ्ग श्रेय नहीं है और वेश्याएँ स्त्री हैं ।’ इस पर मेरा कथन है—  
‘स्त्रियों में मग्न लोगों को दूसरों को दोष न देना चाहिए ।’ और भी—

६४—ढीठ स्वभाव, अपनी जगह की बहादुरी, हाजिर जमानी, नफासत,  
स्वभाव की तेजस्विता, मन की बात भोंप लेना, हँसी खुशी, सुरत की उत्तम विधियों  
का परिचय, अनुरक्त स्त्री का सुख, चित्रादि कलाओं की प्राप्ति, नदिया आराम—  
अगर कामी को वेश में यह सब मिलना है तो फिर लोग उम वेश की बुराई  
क्यों करते हैं ?

( धूमर ) क्या कहता है—“जो बृहस्पति, उशना एव धूमरे स्मृतिकार  
कहते हैं कि स्त्री प्रसङ्ग न करना चाहिए, इसमें आपकी क्या राय है ? ” अरे, कोरा  
उपदेश है । मुझे तो ऐसा कोई नहीं दिखाई पड़ता जो स्त्री प्रसङ्ग न करता हो ।  
मुना गया है कि इन्द्र आदि ने भी अहत्या आदि में हस्तन की । धर्म और

६४ ( अ ) स्थानशीर्यं—वेश की सुरभी कहलाने का गौरव ।

योरपि श्रेष्ठो विषयः । ( ७ ) इष्टविषयप्रादुर्भावफलत्वात् । ( ८ ) विषयप्रधानाश्च स्त्रियः । ( ९ ) यो हि वेश्या परित्यज्य कामोपभोगान् दिव्यान् कामयते तमप्यहं वञ्चित इत्य-  
वगच्छामि ।

( १० ) इहापि तावत्तदात्वायत्योस्तदात्वमेव गरीयः प्रत्यक्षफलत्वात् । ( ११ )  
किं पुनरन्यस्मिन् देहग्रहणे संशयिते तपश्चरणदुरवापे रमणीयम् ? । ( १२ ) पश्यतु  
भवान्—जलधरनिर्वापितचन्द्रदीपासु द्विगुणतरंतिमिरभीमदर्शनासु शिशिरतरपवनासु  
सलिलपवनदुःसञ्चारासु जलदकालनीलासु रजनीषु ( १३ ) मदनशरसन्तप्तयैकाकिन्या  
कामिन्याऽभिसारितस्य पुंसो नूपुरस्वनबोधितस्य जन्मजीवितयोः फलमवाप्तं भवति ।  
( १४ ) किमाह भवान्—“नूपुरधारणं हि महदुपकुरुतेऽभिसारिकाम्यः” इति । ( १५ )  
एवमेतत् । ( १६ ) कृतः—

- ६५— ( अ ) प्रथमसमागमनिवृत्तः  
( आ ) कथमात्मनिवेदनं जनः कुर्यात् ।  
( इ ) पादस्पन्दनरभसी  
( ई ) यदि न स्यान्नूपुरनिनादः ॥

अर्थ से भी विषय भोग श्रेष्ठ है, क्योंकि उसमें मन की इच्छा पूरी होती है । विषय स्त्रियों की विशेषता ही है । जो वेश्या को छोड़ कर स्वर्ग के दिव्य कामोपभोगों की इच्छा करता है उसे मैं ठगा हुआ मानता हूँ ।

इस जन्म और आने वाले जन्म दोनों में यही जन्म श्रेष्ठ है क्योंकि इसका फल सामने है । फिर दूसरे शरीर में, जिसका मिलना संदिग्ध है और जो तपस्या के बाद बड़ी मुश्किल से मिलता है, उसमें तुझको क्या मजा दीखता है ? तु देख—बादलों के कारण जिनमें चन्द्रमा रूपी दीपक का प्रकाश मन्द हो जाता है, जो दुगुने अँधेरे के कारण डरावनी लगती है, जिनमें अति शीत बयार बहती है, पानी और हवा से जिनमें चलना मुश्किल हो जाता है, ऐसी बरसात की अँधेरी रातों में काम थाण से सन्तप्त अकेली अभिसार करती हुई कामिनी के नूपुरों की झनकार से जागे हुए पुरुष को अपने जीवन और जन्म का भरपूर फल मिल जाता है । तूने क्या कहा—“नूपुर धारण करना अभिसारिकाओं का बड़ा उपकार करता है ।” हाँ, ठीक है । क्योंकि—

६५—प्रथम समागम में सक्रपकाया हुआ आदमी कैसे आत्मनिवेदन कर पाता, यदि पैरों के स्पन्दन से उठी हुई नूपुर की झनकार न होती ?

( १ ) एव नृपुरशब्दनिरोधितोऽय - जलधरधाराधौतविशेषरुमाप्नुताञ्जनाक्ष  
मनवस्थितोष्ठमानन समद पीत्वा ( २ ) यद्यत्कृद्धिरा गह्वनि कल्यान्तराणि नररुदु खान्यनु-  
भवति ( ३ ) तथापि तस्य युवतिजनप्रणयप्रतिग्राहिण्यस्तानि श्लाघ्यानि भवन्ति । ( ५ )  
विगतजलदानकुण्डनाया विरचितविमलप्रहपतितिलकाया विगतमारुतायामसनकुसुम  
वासितदिग तराया शरदि ( ५ ) सारसरुतसनादितमेसलास्तनाभिर्नन्धूरुकुसुमोज्ज्वल  
विशेषकाभिश्चक्राकोपदिष्टानुरागामि प्रियाभि सह ( ६ ) येन प्रतिबुद्धपङ्कजदीधिका-  
सलिलमनगाढ तस्य कि स्वर्गण ?

( ७ ) अथवा कुन्दकुसुममिश्रिते फुल्ललोभ्रगन्धानिद्धमारुते प्रियङ्गुमज्जरीवल्लत  
केशहस्ते प्राप्ते हेमन्तकाले ( ८ ) हिमापराधकातरोष्ठीनामधरोष्ठरक्षणीनामपि चुम्बन-  
निनादिनीना प्रियाणा ( ९ ) प्रणयवल्लान्मुसान्यापिवतो या प्रीतिरुत्पद्यते तस्या  
नास्त्यौपम्यम् ।

( १० ) अथवा कालागुरुधूपदुदिनेषु गर्भगृहेषु प्रकीर्णातिमुक्तकुसुमेषु तृपारभुक्ता-  
वपिणीषु परपपनानसु शिशिरकालरानिषु ( ११ ) प्रिययाऽनुरक्तया पीनाभ्या स्तनाभ्या

यो नृपुर की झनकार से जागकर यदि ऐसा मुँह चूमने को मिले जिसका  
विशेषरु मेघ की जलधार से धुल गया हो, जिसकी आँखों का अजन फैल गया हो,  
जिमका अधर फडक रहा हो और जिसमें मधुपान की सुगन्धि आ रही है, तो उल्टे  
मिर टँग कर अनेक कल्पों तक नरक के दुख भोगना भी युवतियों के साथ  
मन मिलाने वाले उस व्यक्ति को अच्छा लगेगा । जिसका बादलों का घूषट हट  
गया है, जिमके माथे पर चन्द्रमा का तिरक लगा है, जिसमें आँधिया का चलना  
रुक गया है, जिममें असन वृक्ष के टपकते फूलों से दिशाएँ महमहा उठी है, ऐसी  
शरद्ऋतु में सारस की बोली का अनुकरण करती हुई मेखला की झनकार से एव  
चन्धूर के लाल फूलों की तरह दमकते विशेषकों से युक्त, चक्रवाक से प्रेम का  
रहस्य सीखी हुई प्रेयसियों के साथ जो खिले कमल थाली बावड़ी के जलमें विहार  
करता है, उसे स्वर्ग से क्या मतलब ?

अथवा जब कुन्दपुष्पों से मिश्रित फूले लोभ्र पुष्पों की गन्ध से भरी हवा  
बहती है, और जब जूड़ों में प्रियगु मज्जरियों लगा कर कामिनियों इटलाती है, ऐसे  
हेमन्तकाल में ठंड के मौसम से जिनके आँठ तडक जाते हैं, और जो अधर की रक्षा  
चाहती हुई भी चुम्बन के लिये ललकारती है, ऐसी प्रियाओं का स्नेह के आग्रह में  
मुखपान करने वाले को जो सुख मिलता है, उमकी उपमा नहा दी जा सकती ।

अथवा जहाँ काला अगर जलाने से धूँ के बादल छाए हो और मोतिया के  
फूल फर्श पर गिरे हों, ऐसे गर्भगृहों में जब पाले की रूँदे बरसाती हुई तीखी

६५ ( ८ ) हिमापराधकातरोष्ठी—पाले का ठंड में जिमका हाट चक्र गण है ।

गवपीड्यमानवक्षा वरशयनतलोपगतो गाढोपगूहनजनितस्त्रोदविन्दुसुरमिगतो (१२)  
यः सुरतान्तरेपु निद्रामुपसेवते तेन किं नाम नावाप्त भवति । (१३) अपि च—

- ६६— (अ) अधरोष्ठरक्षणीना  
(आ) कचप्रहोत्नेपचञ्चलाक्षीणाम् ।  
(इ) पातव्यानि च नृपितै-  
(ई) मूर्खानि सीत्कारसहितानि ॥

(१) निद्राविरहिते स्वप्ने किमप्यन्ते । (२) अथवा स्त्रोदविन्दुलङ्घनावरुद्ध-  
तिलकमार्गेण प्रवृत्तमदनदूतीसम्पातेपु सयोज्यमानमणिरशनेपु दृष्टसहकाराड् कुरेपु सुरमि-  
पवनेपु वसन्तदिवसेपु (३) अविदितागतया स्वयमेव मुक्तमानया यः प्रिययाऽनुरक्त-  
याऽनुनेतव्ययाऽनुनीयते तेन नान्येपु स्तृहा कर्तव्या । (४) अथापि यो वा शिरीपकुणुम  
श्यामलीकृतक्षीकपोले सलिलमणिकुमाहारचन्दनीशीरव्यजनपत्रनोपभोगरमणीये  
प्रचण्डसूर्यकिरणे निदावकाले (५) कुसुमशयनशायिन्या नवमालिकोन्मीलितकेशहस्त

वायु चलनी है, तब शिशिर की अधेरो रातों में, प्यार में पगी प्रिया के पीन स्तनों  
से अपना वक्षस्थल पीडित करता हुआ जो सुन्दर शय्या पर लेटता है और गाढ़े  
आलिंगन से उत्पन्न पसीने की बूँदों से महमहाते शरीर से जो सुरत के अंत में मीठी  
झपकी लेता है, उसने सचमुच क्या नहीं पा लिया ? और भी—

६६—चटके अधरोष्ठ को चुम्बन से बचाने की इच्छुक और केश पकड़कर  
ऊपर खींचने से बाकी चितवन चलाने वाली प्रिया के सितकारी भरे मुख को अवश्य  
प्यासे होकर पीना चाहिए ।

जहाँ नींद ही नहीं ऐसे स्वर्ग में क्या वह मिलेगा ? अथवा, वसन्त  
के उन दिनों में जब पसीने की बूँदों से तिलक मिट जाता है, कोयलें आ-  
आकर बागों में भरने लगती हैं, लियों मणिमेखलाएँ गूँथने लगती हैं, आमों  
में बौर दिग्वाई देने लगते हैं, और पवन सुगन्धि से भर जाती है, तब मान छोड़ कर  
प्रीतिवश स्वयं आई हुई प्रिया अपना मान मनायन भूलकर जिसे मनाने लगती है,  
उसे दूसरे सुखोंकी इच्छा नहीं करनी चाहिए । अथवा, जब शिरीप पुष्पो को प्रिया  
के कानों में सजाकर उसके कपोलों को श्यामल किया जाता है, जब जलपात्र,  
मोतियों के हार, चन्दन और खस के पखोंकी हवा का मज़ा मिलता है, जब सूर्य  
अपनी किरणें प्रचण्ड कर लेता है, ऐसे प्रीण्म काल में फूलों की सेज पर लेटी हुई,

६६ (२) मदनदूती = कोयल ।

६६ (३) अनुनेतव्या—जो प्रिया मनाने योग्य थी वह मान छोड़कर वसन्त के  
प्रभाय से स्वयं पति को मनाने लगती है ।

६६ (४) सलिलमणि = जलपात्र । इसका पर्याय उदकमणि शब्द इसी अर्थ में  
कई बार दिव्यावदान में प्रयुक्त हुआ है ( दिव्य० पृ० ६४, उदकमर्गान् प्रतिष्ठाप्य ) ।

हस्तया च दनाद्रूपधोरया तालवृन्तामारुतेनोपसेव्यमानो मारुतप्राहिएयुद्वसिते प्रियया सह मन्याहमतिनाहयति, ( ६ ) अथवा गघसलिलासक्तभूमिमागेषु प्रकीर्णकुलमल्लिकोत्पलदनेषु मारुतप्राहिषु उहमध्येषु ( ७ ) यो निरुध्यते प्रियया तेनातिपाति यौवनमनुभूत भवति । ( ८ ) अपि च—

६७—

- ( अ ) आदष्टस्फुरिताधरे भवति यो वनारवि दे रस  
( आ ) भीतिर्या च हृताशुके च जग्ने काञ्चीप्रभोद्योतिते ।  
( इ ) लक्ष्मीर्या च न्यक्षताड् कुरधरे पीने कपोल द्वियो  
( ई ) रक्त तेन विरज्यते न हृदय जात्यतरेऽपि ध्रुवम् ॥

( ? ) अथ तु तपस्वी लोक पिपीलिकाघमोऽन्योन्यानुचरितानुगामी प्राणापाय हेतुभि स्नयमपरीक्ष्य स्वर्ग स्वर्ग इति मृगतृष्णिकासदृशेन तेनाप्यसद्वादेन निवृत्त्यमाणा हृदयो ( २ ) मरुत्प्रपाताग्निप्रवेशनादिभिरन्यैश्च धरिर्जपहोमव्रतनियमपै स्वर्गमभिकाङ्क्षते । ( ३ ) परीक्षितु नच्छति परमाथम् । ( ४ ) स्वर्गे सन्निहिता प्रमदा श्रूयते ।

नममालिना से सने जूड़े पर हाथ रखकर चन्द्रन के अनुलेपन से आर्द्र पयोधर वाली प्रिया के साथ जो ताड के पखे की हवा खाता हुआ हवा महल में दोपन्त्री बिताता है, अथवा जो उन हवादार घरों के भीतर जहाँ फर्श पर सुगन्धित जल साच कर मौलमिरी, मल्लिका और नील कमल के पुष्प सनाए गए हैं, प्रिया से रोक लिया जाता है, उसने अपनी जगानी का भगपूर मचा उठा लिया । और भी—

६७—दन्तक्षत द्वारा अधर के फडफने से जो रस प्रिया के कमल से सुन्दर सुग में मिलता है, जो आनन्द काची की प्रभा से चमकते हुए जघन भाग का वस्त्र हटाने में आता है, अथवा पीन कपोल पर नखक्षत से जो शोभा होती है, इन मय मुखों में फँसा हुआ मन जन्मान्तर में भी उनसे विरक्त नहीं होना चाहता ।

ये त्रेचारे लोग चीन्टियों की तरह प्राण गँजाने के मार्ग में एक दूसरे के पीछे चलते हुए, बिना अपने देखे हुए 'स्वर्ग है', 'स्वर्ग है', इस प्रकार की झूठी रट लगाकर मृगतृष्णा में मन लगाए हुए वायुमक्षण, पर्यतपतन, अग्निप्रवेश आदि से एव घोर जप, होम, व्रत, नियमादि के ढोंग से स्वर्ग पाने की कामना करते रहते हैं ।

६६ ( ५ ) मारुतप्राही उद्वसित = हवा महल, झँझरा झराखों से युक्त घर का विशेष भाग ।

६७ ( ? ) तपस्वीलोक = भोला भोला, बेचारा लोक जो सुग भोग के अनुभव से कोरा रहने से 'तपस्वी' बना हुआ है ।

६७ ( ? ) पिपीलिका घर्म—चीन्टियों का भँति एक दूसरे के पाँव चलते जाना ।

६७ ( २ ) पर्यत प्रपात = पर्वत शिखर से बूदकर प्राण खो देना जिस भ्रुगुप्रपतन भा कहत थे ।

६७ ( ४ ) सन्निहिता प्रमदा = बे अप्पराज जा मवा के लिये सदा नियत रहना है, पामस हृता हा नदा ।



( ५ ) तस्य तस्या मनुष्यत्वाच्च परस्परविरोधित्वाच्च सुखोत्पत्तिर्न विद्यते । ( ६ ) नित्य-  
सन्निहितत्वाच्चाविरहिताः कां प्रीतिं करिष्यन्ति । ( ७ ) अन्योन्यानभिज्ञत्वाच्च व्यक्तगुणोप-  
भोगेऽप्यसमर्थाश्च भवन्ति ।

( ८ ) यदपि चात्र सौवर्ण्यगृहाणि सौवर्णास्तरवः श्रूयन्ते तद्विविधानामदाक्षिण्य-  
सर्वस्वम् । ( ९ ) यदि तावत् सौवर्णानि गृहाणि सौवर्णास्तरवः केनालंक्रियन्ते स्त्रियः ।  
( १० ) कौऽत्र विशेषः । ( ११ ) कथं भवनविनियोगादुपनीतं कनकं स्त्रीणां शोभामुत्पादयति ।  
( १२ ) यश्च कामिनीभिः स्वयमेव पुत्रवत्संबन्धितसम्मानितानां युवतिरेशहस्तसंक्रान्त-

सच क्या है, वे इस बात की परीक्षा भी नहीं करना चाहते । सुना जाता है कि स्वर्ग में हर एक के लिये नियत स्त्री तैयार मिलती है । ऐसा हो तो मनुष्य के लिये उसे उस अप्सरा के साथ जहाँ एक दूसरे से विरोध की अनेक बातें हैं क्या मज़ा मिलता होगा ? हमेशा पास में सती रहने से, जिनका वियोग होता ही नहीं, वे कैसे आनन्द दे सकती हैं ? एक दूसरे के साथ परिचय न होने से सुरत के जो प्रकट सुख हैं उनका भी तो मज़ा उन स्त्रियों के साथ नहीं मिलता ।

जो वहाँ सोने के घर और सोने के पेड़ सुने जाते हैं, वह देवताओं की पूँजी उनके स्वभाव की कंजूसी से जमा हुई है । यदि स्वर्ग में सोने के घर और सोने के पेड़ हैं तो स्त्रियाँ किससे सजाई जाती हैं ? इसमें विशेषता क्या हुई ? मकानों में लगे हुए सोने का कुछ भाग तोड़ कर उससे क्या स्त्रियों की शोभा बढ़ाई जायगी ? स्वयं अपने हाथ से पुत्र की तरह संबन्धित और सम्मानित

६७ ( ५ ) मनुष्यत्वाच्च—यह मर्त्यलोक का प्राणी, वह देवलोक की स्त्री, दोनों में में क्या जान-बूझान ?

६७ ( ५ ) परस्परविरोधित्वाच्च—दोनों में गुण और स्वभाव का भेदकाय पाताल का अन्तर है, जैसे इसे स्वादिष्ट भोजन चाहिए, उसे देवयोनि होने से भूख ही नहीं लगती; इसे निद्रा का सुख चाहिए, उसका पलक ही नहीं ऋपती, इत्यादि मनुष्यों में और स्वर्ग की अप्सराओं में बड़ा विरोध है ।

६७ ( ८ ) अदाक्षिण्यसर्वस्व—ऐसा मालमता जिसमें दक्षिण्य या उदारतापूर्वक किसी को कुछ देने की आदत नहीं बरती गई । सोने के घर और सोने के वृक्षों में से एक कण भी तोड़कर उन्होंने कभी किसी को नहीं दिया ।

६७ ( ११ ) 'कनकं' का पाठ० कुहकं भी है । घरों में जो ईंट पत्थर की तरह सोना लगा है उसी का एक टुकड़ा लेकर स्त्रियों को सजाया जाय तो उनकी क्या सुन्दरता होगी ?

कुसुमसमुदायाना गृहोपवनबालवृक्षाणाम् (१३) उपभोगो रम्यो भविष्यति कुतः स जाति कठिनाना ऋतकृतरूपां ? (१४) तारुण्यवद्कामतन्त्रस्य परस्परदर्शनोत्सुकस्य मदन-दूतीवचनानिभृतृपितस्यान्योन्यमुपालभ्यमानस्य प्रीतिकलेप्सोः कामिजनस्य (१५) या प्रीतिरुत्पद्यते कुतः सा शापभयोद्विग्नश्रीजने स्वर्गे ? (१६) ये च प्रणयकुपितासु कामिनीषु तत्कालोत्कण्ठानुरूपान् रम्यान् प्रसादनोपायान् गिनैः सह चिन्तयतः (१७) सायामा इव दिवसा व्रजन्ति कुतस्त ईर्ष्याविरहिते स्वर्गे ?

(१८) यस्य (च) भावविनिविष्टांग्यो वक्षःस्थलशायिन्यो वकुलकुसुमगनिश्नास मारुतैर्ग्राणामात्राययन्त्यः स्त्रियो निद्रासुखमुत्पादयन्ति कुतस्तन्निद्राविरहिते स्वर्गे ? (१९) यानि वारुणीमदविलुलिताक्षराणि किमपि किमपि लज्जावन्ति प्रियाणि प्रिया र्थानि वचासि (२०) स्त्रीणा कुतस्तानि पानविरहिते स्वर्गे ? (२१) भोः मां प्रति वर श्रोत्रियैर्वृद्धैः सहासितुं नाप्सरोभिः । (२२) तास्तु दीर्घायुष्यन्त्यः सस्कृतभाषिण्यो महामभावाश्च

गृहोपवन के उन बाल वृक्षों के साथ जो युवतियों के जूडों में सजाने के लिये फूल प्रदान करते हैं, स्त्रियों को जो रम्य उपभोग मिलता है, वह सुख कठोर भाव रखने वाले सोने के वृक्षों में कहाँ ? जवानी से भरे हुए काम के वशीभूत, एक दूसरे के दर्शन के लिये उत्कण्ठित, कोयल की कूक सुनने के लिये प्यासे, परस्पर उपालम्भ देनेवाले और प्रीति का फल पाने के लिये इच्छुक कामिजनो को जो सुख मिलता है, वह उस स्वर्ग में कहाँ जहाँ स्त्रियों सदा शाप के भय से डरी हुई रहती है ? प्रेम में कामिनियों के रूठ जाने पर तत्काल उनकी इच्छा के अनुरूप सुन्दर सुन्दर प्रियाप्रसादन या मान मनावन के उपाय मित्रों के साथ सोचते हुए जिसके लम्बे दिन बीतते हैं उसके जैसा सुख ईर्ष्या रहित स्वर्ग में कहाँ ?

जिनके अंग भावों से भरे हैं, जो वक्षस्थल पर लेटकर मौलसिरीके पुष्पों जैसी गंध से सुवासित निश्वास वायु से घ्राणेन्द्रिय को वृत्त करती है, वे प्रियाएँ जिस निद्रा सुख में निमग्न कर देती है, वह सुख निद्रारहित स्वर्ग में कहाँ ? वारुणी के नदों में चूर स्त्रियों के टूटे फूटे लज्जा भरे जो मोठे वचन प्रियतमों से कहे जाते हैं, वे मदपान से रहित स्वर्ग में कहाँ ? मजेदार सिसकारियों से और साँस की तीव्र गति में युक्त नववधू के साथ जो आलिंगन से प्राप्त होने वाले रति सुख है, वे स्वर्ग में कहाँ धरे हैं ? अरे, मेरे लिये तो वृद्धे श्रोत्रियों के साथ बैठना अच्छा, पर अप्सराओं के

६७ (१३) स्त्रजातिकठिन—इस पाठान्तर का भाव है कि सोनेके पेड़ दूरियों को अपने पुष्प आदि का उपहार क्या देंगे, अपनी जाति उत्पन्न करने के लिये गुटली भी नहीं दे सकने ।

६७ (१८) भावविनिविष्टांगी—चक्षु, सुन्ध, अन्ध, रतन आदि जिनके एक एक अंग में काम के विविध भाव भरे हैं ।

श्रूयन्ते । ( २३ ) यामु वसिष्ठागस्त्यप्रभृतयो महर्षयः समुत्पन्नास्तासु को विलम्बः । ( २४ )  
पश्यतु भवान्—

- ६८— ( अ ) शास्त्रमनृत मदो  
( आ ) मात्सर्यमवमतं तथा मण्यप्रकोपः ।  
( इ ) मदनस्य योनयः किल  
( ई ) विद्यन्ते नैव ताः स्वर्गे ॥

( १ ) तस्माद् यद्यस्ति काममव्याहृतमनुभवितुं स्पृहा ( २ ) मोस्तेनेहैव रन्त  
व्यम् । ( ३ ) विशेषेण वेश्वधूमिः सह । ( ४ ) इह हि—

- ६९— ( अ ) आद्वारादनुगम्य साश्रुवदनं य प्रेक्षते शम्भली  
( आ ) वस्त्रान्ते परिलम्बते यमनृतकोधप्रयात प्रियम् ।  
( इ ) क्रुद्धश्चाप्यनुनीयमानकठिनो य क्रुध्यते कान्तया  
( ई ) कामस्तेन समुद्धतध्वजरथ सञ्चूर्य्य समदितः ॥

साथ नहीं । सुना है कि वे बुद्धी ठेरी अप्सराएँ बड़े रोच से सस्कृत वधारती  
है । जिनसे वसिष्ठ, अगस्त्य प्रभृति महर्षि पैदा हुए, उनका क्या भरोसा ? तू देख—

६८— शठता, झूठ, मद, मात्सर्य, अपमान, प्रेम में लूटना—ये जिस प्रकार काम  
भाव उत्पन्न करते हैं, इनमें से एक भी स्वर्ग में नहीं है ।

इसलिए यदि किसी को बिना रोक-टोक के काम का अनुभव करने की इच्छा  
है, तो यहाँ ही मजा लेना चाहिए, विशेषकर वेश्वधुओं के साथ ।

६९—जिसे मनाने के लिये आँखों में आँसू गरकर कुट्टिनी को दूर तक  
पीले पीठे आना पड़े, अथवा झूठे क्रोध से भागते हुए जिस का पल्ला पकड़ कर  
प्रिया को खाचना पड़े, अथवा सचमुच क्रोध में भरे हुए जिसे कान्ता मुश्किल से  
मना पावे, अतएव जो प्रिया से क्रुद्ध ही रहे, ऐसा दुर्भागी व्यक्ति काम का झडा  
फहराते हुए अपने रथ को स्वयं अपने हाथों से लोड फोड कर मसल डालता है ।

६७ ( २३ ) वसिष्ठागस्त्य—व्यजना यह है कि जिन अप्सराओं ने पुष्पली भाव से  
इन ऋषियों को जन्म दिया, उनका क्या विश्वास ? मित्रावरुण का रेत पहले उर्वशी  
में नीर फिर घट में गिरा तो अगस्त्य की उत्पत्ति हुई । उसी का जो भाग घट के बाहर रहा  
उससे मित्रावरुण वसिष्ठ का जन्म हुआ । मित्रावरुण, उर्वशी, आकाश मण्डल रूपी द्रौण  
कश्यप, ये सब सृष्टि विज्ञान के प्रतीक थे जिन्हें उपासना का रूप दिया गया ।

६८ ( अ ) शम्भली—कुट्टिनी ।

६८ ( आ ) वस्त्रान्ते परिलम्बते—पल्ला पकड़ कर खींचती है । परिलम्बते का  
वर्ता 'कान्ता' है ।

६८ ( आ ) अनृतकोधप्रयात—कूट मूठ प्रेम में मान करके या रूठ कर जो चल  
देता है और प्रिया उसका पल्ला पकड़ कर खाँचती है ।

६८ ( ई ) समुद्धतध्वजरथ—जिस रथ के ऊपर ध्वजा फड़फड़ा रही हो ।  
( काम पक्ष में ) ध्वज = कामेन्द्रिय ।

( १ ) अये सुनन्दा । ( २ ) कि ववीपि—“सर्वं मया श्रुतम्” इति । ( ३ ) हन्त ! विकीर्तपण्याः स्मः । ( ४ ) वासु न सलु विप्रलम्बितम् । ( ५ ) कि ववीपि- न सलु चन्द्रादन्धकारो निष्पतति” इति । ( ६ ) सुनन्दे, तत्रैव सदृशमेतद् वाक्यम् । ( ७ ) अतएव त्वयैतदुच्यते । ( = ) एवमभ्यन्तर प्रविशानः ( न. ) । ( ६ ) ( प्रविश्य ) ( १० ) भवति, विसर्जयितुमिच्छामि । ( ११ ) सम्प्रति हि—

७०—

( अ ) वद्ध्वा मानिनि मेखला प्रशिथिला पीत्वा सदृद् धारुणी

( आ ) कृत्वा कान्तकरग्रहप्रणयिनः पुष्पोत्कटान् मूर्धेजान् ।

( इ ) हस्तालग्नितमेखलामिरसद्वत् स्त्रीभिः कटाक्षाहतो

( ई ) हैमः कूर्म इवावसीदति शनैः सक्षिप्तपादो रविः ॥

( १ ) कि ववीपि—“न शक्यमद्य त्वयाऽर्धपादमपीतो गन्तुम्” इति । ( २ ) भोः गन्तव्यमेव । ( ३ ) मे भार्या कलेवरमन्यथा ग्रहीष्यति । ( ४ ) किमाह भवती—

अरे, सुनन्दा है । क्या कहती है—“मैने सब सुन लिया ।” देख, मैं सौदा बेच चुका हूँ । वासु, तुझे धोखा नहीं देना चाहिए । क्या कहती है—“चौद से अधियारा नहीं टपकता ।” सुनन्दा, तेरे योग्य यही बात है । इसलिए तूने यह कहा । अब हम भीतर चलें । ( प्रवेश करके ) अब मैं विदा लेना चाहता हूँ । अभी तो—

७० हे मानिनि, प्रशिथिल मेखला को बंध कर, एक बार वारुणी पीकर, कान्त के कर स्पर्श के लिये उत्फुर्क बालों को धूलोसे सजाकर म्रियों कत्र्यवलम्बित मुद्रा मे मेखला पर हाथ रखकर जिसे अपनी चित्तमनो से देखती है, ऐसा यह सूर्य सुनहले कटुण की तरह धीरे-धीरे अपने पेर सिकोड कर अस्तभाव को प्राप्त हो रहा है ।

क्या कहती है—“तू यहाँ से आधा कदम भी नहीं जा सकता ।” अरे,

६६ ( ई ) समदित —व्यञ्जना यह है कि प्रिया से कह करनेवाला ध्वज के उन्मूलित भाव को नष्ट कर लेगा । उसके भाग्य मे सरका कृटना ही रहेगा ।

७० ( इ ) स्त्रीभिः—यहाँ अभिसारिकाओं मे ता पर्य है जो मेखला बन्धन, चारुणी पान, केशालकरण से तैयार होकर सायकालीन सूर्य के सामने तर्की हाकर उसने अस्त होने की प्रतीक्षा करता है । वेश की भाषा में ‘हैम कूर्म’ सटाक शब्द था ।

७० ( ई ) हैम कूर्म. = सोने का कटुभा । उस प्रकार के धनी नायक से तापर्य है जा भालामाल होते हुए भी काम भाग में रमिक नहीं है, अतएव जिसे छोड़कर उमरी पत्नी अभिसार करता है ।

७० ( ई ) सक्षिप्तपादो रवि —निरणं यदोर कर अस्त होने हुए सूर्य मे व्यञ्जना उम नायक की है जो लेन देन के मामले में अपना हाथ सिउड़ा हुआ रखता है, या धन होने पर भी कर्जम है । ऐसे गोलमटोल यने हुए धनी व्यक्ति के लिये ‘सोने का कटुभा’ यह गुप्तकाल का व्यंग्य था ।

“अहं तामनुनेप्यामि” इति । ( ५ ) राजवद्गुह्यादप्रतिगृहीतानुनय इव दुर्जनो न शक्यो-  
 ऽनुनेतुम् इदं गम्यते । ( ६ ) कथं पादयोर्लौगना सह विश्वलकेन । ( ७ ) हन्त !  
 पद्गूहताः स्म । ( ८ ) सुनन्दे—

- ७१— ( अ ) न राहमतिवर्तिष्ये  
 ( आ ) वेतामिव महोदधिः ।  
 ( इ ) इमामपि मेही पातु  
 ( ई ) राजा सागरमेखलाम् ॥

( १ ) ( निष्फान्तो विटः )

इति श्रीईश्वरदत्तस्य वृत्तिः धूर्तविटसंवादो नाम भाणः समाप्तः

जाना ही पड़ेगा । नहीं तो मेरी स्त्री इस चोलेका कुठ और तरह स्वागत करेगी । नूने क्या कहा—“मैं उसको मना लूँगी ।” राजा का गुह्य रत्ननेत्राले अतएव अनुनय को न मानने वाले दुर्जन को तरह उसे मनाना सम्भव नहीं । अरे विश्वलक के साथ तू मेरे पैरों में क्यों लिपट रही है ? हाय ! मुझे तो इन दोनों ने, पगु कर दिया । सुनन्दा,—

७१—महोदधि जैसे वेला को नहीं छोड़ता, ऐसे मैं तुझे छोड़कर नहीं जाऊँगा । सागर की मेखला से अलकृत इस पृथ्वी की रक्षा राजा करें ।

( विट जाता है )

ईश्वर दत्त कृत धूर्त विट नामक भाण समाप्त

७० ( ३ ) कनेवरमन्यथा ग्रहीष्यति—मेरे शरीर को दूसरे ढग से लेगी, अर्थात् कुछ झगडा करेगी या शरीर को नाचेगी ।

७० ( ५ ) राजवद्गुह्य—राजा का कोई रहस्य जिसके पास है, उस दुर्जन का मनाना जैसे कठिन है ।

श्रीरस्तु  
वररुचिकृता  
उभयाभिसारिका

( नान्द्यन्ते तत प्रविशति सूत्रधार )

सूत्रधार —

- १— ( अ ) कोऽसि त्व मे ना नाऽह ते निस्तुज शठ मग निजसन मुरा किमपेक्षसे  
 ( आ ) न व्यग्राऽह जाने ही ही तव सुभग दशनवसन प्रियादशनाङ्कितम् ।  
 ( इ ) या ते रथा सा ते नाऽह नज चपल हृदयनिलया प्रसादय कामिनी  
 ( ई ) मित्येर्मे व कन्दर्पातां मणयद्वतस्नहकुपिता वेदन्तु वरसिय ॥  
 ( १ ) एवमार्यमिश्रान् विज्ञापयामि । ( २ ) अये ! किं नु सलु मयि निज्ञापनव्यग्रे  
 शब्द इव श्रूयते । ( ३ ) अहं पश्यामि । ( ४ ) ( नेपथ्ये )—

- २— ( अ ) असन्तप्रमुखे काले  
 ( आ ) लोभ्रवृक्षी गतप्रभ ।  
 ( इ ) मित्रायेण सम्भ्रान्तो  
 ( ई ) दीनो निट इव स्थित ॥

( नान्दी क मार्द सूत्रधार का प्रवेश )

१—तू मेरा कौन है? मैं तेरी कौन हूँ? अरे शठ; तू मेरा पत्ला छोड़। मेरा मुँह क्या देखना है? हे सुभग! मैं तेरे लिये त्र्यम् नहीं हूँ। (ठठाकर) प्रिया के दन्तच्छत्र से अश्रित तेरे ओष्ठ को मैं पहचानती हूँ। अरे चपल, हट। जो खठने वाली है वही तेरी है, मैं नहा हूँ। जा अपने मन में बसो कामिनी को मना। कामपीडित और प्रणयरुह से उपनि वरन्निर्वा आप लोगो से ऐसा कहें।

यन् मैं आप महानुभायो से रहता हूँ। अरे कहने के लिये उत्पुरु होने पर मुझे क्या शत्रु-मा सुन पड़ रहा है? बाह! मैं देखना हू। ( नेपथ्य में )—

२—वमन् के आरम्भ में उन्मत्त्याया हुआ लोभ्रवृक्ष मित्र कार्य में घनझाए हुए दान निट की तरह खड़ा है।

(१) (निष्क्रान्तः)

(२) स्थापना

(३) (ततः प्रविशति विटः)

—(४) अहो ! वसन्तसमुद्धिः कुतः !

(अ) परशुतचूताशोका

(आ) डोला बरवारुणी शशाङ्कश्च ।

(इ) मधुगुणविगुणितशोभा

(ई) मदनमपि सविभ्रमं कुर्युः ॥

(१) अहो ! परस्परव्यलीकं सहते कामिजनः । (२) अहो ! अप्रतिहत-शासनो भ्रमति दूतिजनः । (३) अहो ! ऋतुबालप्राधान्यम् । (४) ब्रवालमुक्तापशि-रशनादुकूलपेलवांशुकहारहरिचन्दनादीनां वर्धते सीमायम् । (५) सर्वजनमदनजनने लोककान्ते वसन्त एवं विजृम्भमाणे (६) सागरदत्तश्रेष्ठिपुत्रस्य कुवेरदत्तस्य नारायण-दत्तायाश्च कश्चित् कलहाभिनिवेशः संवृत्तः । (७) एतत्कारणात् कुवेरदत्तेनात्मनः परिचारकः सहकारको नाम गां प्रति प्रेषितः (८) "भगवतो नारायणस्य भवने मदनसेनया

(बाहर जाता है)

स्थापना

(उसके बाद विटका प्रवेश)

विट—अहो, वसन्त का कैसा ठाट है—

३—कोयल, आम्र, अनोक, झूला, बढ़िया शराब, चन्द्रमा, और वसन्त की विशेषताओं से विरचित शोभा, ये काम का मन भी विचलित कर सकती हैं ।

अहो ! कामीजन एक दूसरे की त्रुटियों को भी सह रहे हैं । अहो ! दूतियाँ इस समय अप्रतिहत शासन होकर आ जा रही हैं । अहो ! यह वसन्त की ऋतु अपने पूरे वैभव पर है । प्रवाल, मुक्ता और मणियों से गूँथी हुई रेशना, दुकूल, हल्के रेशमी वस्त्र, हार, हरिचन्दन आदि का मंजा बढ़ रहा है । सब लोगोंमें काम पैदा करनेवाले, लोगों को रुचिकर, खिलते हुए वसन्त में सागरदत्त सेठ के पुत्र कुवेरदत्त की नारायणदत्ता से कुछ अनबन हो गई है । इस कारण कुवेरदत्त ने अपना सहकारक नाम का सेवक मेरे पास भेज कर कहलवाया है—“भगवान् नारायण विष्णु

२ (आ) वसन्तकाल में गतप्रभ लोभ पृष्ठ—धूमं विट संवादे (१५ (७)) में लोभपृष्ठ की हेमन्त ऋतु में फूलने वाला पृष्ठ कहा है ।

३ (१) व्युत्कीर्ण = अपराध; दोष, अतिक्रमण ।

३ (२) अप्रतिहतशासनः = दूतियाँ इस समय प्रेमी-प्रेमिका में से जिसको जो भागा दे रही हैं वही उसे मान ले रहा है ।

३ (८) भगवतो नारायणस्य भवने—भगवान् विष्णु के मन्दिर में । आरम्भिक

मदनाराधने संगीतके यथारसमभिनीयमाने. ( ६ ) ततो मामतीत्य सा त्वया प्रशस्तेति तत्संक्रान्तमदनानुरागराङ्गया परिकुपिता ( १० ) नारायणदत्ता चरणपतनमप्यनवेक्ष्य स्थ-  
भवनमेव गता । ( ११ ) तद्गतमदनानुरागतसंहृदयस्य यथा ममेयं रजनी रजनीसहस्रवक्त्रं व्यतिगच्छेत् ( १२ ) तथा चास्य नगरस्य सर्वकालवसन्तभूतेन भाववैशिकाचलेन कृतां सन्धिमिच्छामि” इति ।

( १३ ) श्रुत्वा तद्वचनमभिज्ञाततया मदनदुःखस्याप्यसहत्वान् प्रदीप एवाभिप्रस्थितः सन्नस्मद्वयः प्रमाणमगणयन्त्याऽऽत्मयौवनावस्थामेव चिन्तयन्त्याऽस्मद्गोहिन्याऽन्यथा-  
शङ्कमानया निवारितोऽस्मि । ( १४ ) तदेव इदानीं तस्याः कोपविनाशने कृतप्रतिज्ञो गगिष्मामि । ( १५ ) अथवा किमत्र मया प्रतिज्ञातव्यम् । ( १६ ) कृतः—

के मन्दिर में मदनसेना द्वारा मदनाराधन नामक संगीतक का रसके अनुसार जय अभिनय हो रहा था, तब मुझे छोड़कर तुने उसकी प्रशंसा की। इससे मदनसेना में प्रेम की आशङ्का से नाराज होकर नारायणदत्ता मेरे द्वारा पैरों पर गिरने की भी परवाह न करके अपने घर चली गई। उसके लिए कामातुर हृदय से मुझे यह रात्रि हजार रातों की तरह न वितानी पड़े, इसलिए चाहता हूँ कि इस नगर के लिये सदा बसन्त की तरह बने हुए वैशिकाचल ( पर्वत की तरह वेश में अटल ) आप मेरा उससे मेल करा दें।

उसकी बात सुनते ही कुछ जान पहचान और कुछ मदन दुःख को असह्य मानकर मैं आज शाम को ही निकल पड़ा। किन्तु मेरी ढलती उमर का भरोसा न करती हुई और अपनी जवानी की ही बात सोचती हुई मेरी घरनी ने कुछ दूसरा शक किया और मुझे जाने से रोकना चाहा। पर मैं नारायणदत्ता का क्रोध हटाने की प्रतिज्ञा कर चुका हूँ, इसलिए अवश्य जाऊँगा। अथवा, यहाँ मेरी प्रतिज्ञा की क्या जरूरत है ? कैसे—

गुप्तकाल में भागवतधर्म का अत्यधिक प्रचार था और गुप्त सम्राटों ने परमभागवत विरुद्ध धारण किया था। उस समय विष्णु के अनेक मन्दिरों का निर्माण हुआ था।

३ ( ८ ) मदनाराधन संगीतक—इस नामका संगीतक। संगीतक = एक विशेष प्रकार का संगीतप्रधान अभिनय ( अं० भीपेरा )। इसी भाग में आगे अप्रतिहतशासन कुसुमपुर पुरन्दर भर्षाव कुमार गुप्त महेन्द्रादित्य के भवन में पुरन्दरविजय नामक संगीतक का उल्लेख है ( २८।० )। कादम्बरी के अनुसार वीणा वेणु मृदंग वायो का संगीतक में प्रयोग होता था ( का० अनु० ५० )। राजभवनों में संगीतकों के लिये संगीतकगृह नामक अलग स्थान ही होता था ( का० अनु० २३८ ) जहाँ मृदुध्वनि से टनकते हुए मृदंगों का शब्द सुनाई पड़ता था।

३ ( १२ ) सर्वकालवसन्तभूत = हर समय या एहो फनुओं में एक ममान जियमें वसन्त की मस्तों छाई रहे।



- ( अ ) मधुरेः कौकिलालापै—  
 ( आ ) श्रुताङ्कुरनिबोधितैः ।  
 ( इ ) वसन्तः कलहावस्था  
 ( ई ) कामिनीमनुनेप्यति ॥

( १ ) अपि च—

- ५— ( अ ) कान्तं रूपं यौवनं चारुलीलं  
 ( आ ) दानं दाक्षिण्यं वाक् च सामोपपन्ना ।  
 ( इ ) यं प्राप्यैते सदगुणा भान्ति सर्वे  
 ( ई ) लोके कामिन्यः केन तस्य प्रसाद्याः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अहो ! कुसुमपुरराजमार्गस्य परां श्रोः । ( ३ ) इह हि—सुसिक्तसंगृष्टोच्चावचकुसुमोपहारां अन्यगृहाणां वासगृहायन्ते रथ्याः । ( ४ ) नाना-विधाना पश्यसमुदायाना कवविक्रयव्यापृतजनेन शोभन्तेऽन्तरापणमुखानि । ( ५ ) बह्वी-दाहरणसंगीतधनुर्ज्याषोपरन्योन्यमभिव्याहरन्तीव दशमुखवदनानीव प्रासादपङ्क्तयः । ( ६ ) क्वचिदुद्घाटितगवाक्षेषु प्रासादमेघेषु रथ्यावलोकनकुत्हलाः शोभन्ते प्रमदाविद्युतः

४—आमों के बौरने-से बौराई कोयल के मधुर आलापों से वसंत कलहकुपित कामिनी को स्वयं मना लेगा ।

और भी—

५—सुन्दर रूप, अठखेलियां करता यौवन, दान, अनुकूल स्वभाव, शान्ति और मेल की बातें—ये सब सदगुण जिसमें हों, उसको कामिनियों के प्रसन्न करने के लिये दूसरे की क्या आवश्यकता ?

( धूमकर ) अहो ! कुसुमपुर के राजमार्ग की कैसी अपूर्व शोभा है ? यहाँ की गलियों सुगन्धित छिड़काव, झाड़-पौछ और सब ओर फूलों के सजे ढोंगों से ऐसी लग रही हैं मानों दूसरे धरो के सामने वासगृह हों । तरह-तरह के सामान की खरीद-फरोख्त करनेवाले गाहकों की भीड़ से दूकानों के अगले भाग सुन्दर लग रहे हैं । वेदाध्ययन, संगीत तथा धनुष की टंकारों से भरे हुए महल जैसे आपस में बातचीत कर रहे हैं, मानों रावण के मुख हों । कहीं मेघरूपी प्रासादों की खुली हुई सिड़कियों ( गवाक्ष ) में

भाववैशिकापल—भाव = विटकी उपाधि । वैशिक = वेश्याओं से सम्बन्धित तन्त्र ।  
 उंसका अचल या पर्वत के तुल्य दृढ़ आधार, वैशिकतन्त्र को धारण करने वाला जैसे पर्वत पृथिवी को धारण करता है ।

५ ( आ ) चारुलीलं—पाठ० चारुलीलं ।

५ ( १ ) कुसुमपुरराजमार्ग—पहले पद्मप्राभृतक भाग और चौथे पादताडितक का स्थान उच्चनिर्णय है, दूसरे धूर्त विद संवाद और तीसरे उभयाभिसारिका का पाठलिपुत्र है ।

५ ( ६ ) प्रमदाविद्युतः—ए० वेशमेघविद्युत्ता ( पद्मप्राभृतकं ३३ ( ३३ ) ।

कैलासपर्वतान्तर्गता इवाप्सरसः । ( ७ ) अपि च, प्रवेरहयगजरथगता इतस्ततः परि-  
चलन्तः शोभन्ते महामात्रमुस्याः । ( ८ ) तरुणजननयनमनोहरणसमर्थाश्चारुलीलाः  
स्थानविन्यस्तभूषणाः सुरनगरव्युवतिश्रियमपहसन्त्यः परिचरन्ति प्रेष्ययुवतयः । ( ९ )  
सर्वजननयनभ्रमरैरापीयमानमुत्कमलशोभा रथ्यानुग्रहार्थमिव पादप्रचारलीलांमनुभवन्ति  
गणिकादारिकाः । ( १० ) किं बहुना—

- ६— ( अ ) सर्वैर्वीतभयैः प्रहृष्टवदनैर्नित्योत्सवव्यापृतेः  
( आ ) श्रीमद्दरत्नविभूषणाङ्गरचनैः स्रग्गन्धवस्त्रोज्ज्वलैः ।  
( इ ) कीडासौख्यपरायणैर्विरचितप्रख्यातनानागुणै—  
( ई ) भूमिः पाटलिपुत्रचारुतिलका स्वर्गायते साभ्रतम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अये ! इयं खलु चरणदास्या दुहिता अनङ्गदत्ता नाम  
( ३ ) सुरतपरिश्रमखेदालसा चतुरपदविन्यासा सर्वजननयनामृतायमानरूपा इत एवामि-  
वर्तते । ( ४ ) अचश्यमनया श्रियजननिर्दयोपभुक्तया भवितव्यम् । ( ५ ) कुतः—

कैलास पर्वत की अप्सराओं की तरह गली देखने के कुतूहल से बिजली सी कौंधती  
हुई नवेली प्रमदाएँ शोभा पा रही हैं । और भी, बड़े हाथी घोड़ों और रथों पर  
सवार इधर-उधर जाते हुए महामात्रों के प्रधान कैसे भले लग रहे हैं । युवकों की  
आँखें चुराने में समर्थ, नखरों से भरी, यथास्थान आभूषण पहने हुई जवान दासियाँ  
स्वर्ग की युवतियों के सौन्दर्य की हँसी करती हुई आ-जा रही हैं । सब लोगों के नयन-  
रूपी-भौरे जिनके मुख कमल की शोभा पीने लगते हैं, ऐसी नौचियाँ मानो सड़कों  
पर दया करके चहलकदमी कर रही हैं ।

बहुत क्या—

६—निर्भय होकर खुशी मन से नित्य उत्सव में लगे हुए, कीमती रत्नों  
और आमूषणों से सजे हुए, मालाओं की गन्ध और बस्त्रों से लकड़क, खेलकूद  
की मौज में मगन, नाना गुणों से प्रख्यात नागरिकों से पाटलिपुत्र की यह भूमि  
इस समय स्वर्ग बन रही है ।

( घूमकर ) अरे, यह चरणदासी की पुत्री अतंगदत्ता सुरत परिश्रम की  
थकान के आलस्य से नपे-तुले नजाकत भरे पैर रखती हुई मानों सब लोगों की  
आँखों का अमृत बनी इधर ही आ रही है । अवश्य ही इसके यार ने निर्दयता  
से इसका आनन्द लूटा है । कैने—

५ ( ६ ) गणिकादारिकाः—गणिकाओं की पुत्रियाँ जिन्हें पेशा शुरू करने से  
पहले बनारसी बोली में 'नीचा' कहा जाता है ।

- ७— ( अ ) दर्शनपदचिह्नितोष्ठ  
 ( आ ) निद्रालसलोललोचन वदनम् ।  
 ( इ ) जघन च सुरतविभ्रम—  
 ( ई ) विलुलितरशानागुणपरीतम् ।

( १ ) भो अस्या दर्शनमेव च न कार्यसिद्धिनिमित्तम् । ( २ ) अये मामनवेक्ष्यैव गता । ( ३ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् । ( ४ ) हत ! स्वयमेव प्रतिनिवृत्ता । ( ५ ) ( उपगम्य ) ( ६ ) वामु किं नाभिवादयसि । ( ७ ) किं व्रजीपि—“चिरेण विज्ञातास्मि भवतमभिवादयामि” इति । ( ८ ) श्रूयतामियमाशी —

- ८— ( अ ) प्रथमवयस स्वतन्त्र  
 ( आ ) दातार चारुरूपमर्थाढ्यम् ।  
 ( इ ) भद्रे लभस्व भद्र  
 ( ई ) कुशल कात रतिपर च ॥

( १ ) वामु, सर्वं तावत् तिष्ठतु ।

- ९— ( अ ) विधेयो न मथस्तस्य  
 ( आ ) सफल तस्य जीवितम् ।  
 ( इ ) वेशलक्ष्म्या त्वया सार्धं  
 ( ई ) यस्वेय रजनी गता ॥

( १ ) किं व्रजीपि—“महामात्रपुत्रस्य नागदत्तस्योदयसितादागच्छामि” इति ।  
 ( २ ) भद्रे, भूतपूर्वविभन सत्वप । ( ३ ) व्यक्त मातुरप्रियमुपपादितम् । ( ४ ) वधे

७—इसके मुख में दन्तक्षत चिह्नित ओष्ठ है । चचल आँखें नींद से अलमौही हो रही हैं । सुरत के खेल से अलग निम्नग हुई करधनी की लड़ों से इसका जघनमथल भरा है ।

अरे, इसके दर्शन से ही हमारा काम बनने वाला है । ऐं, मेरी ओर देखे बिना ही यह चला गई । तब तो इसमें बात फर्केगा । अहा, खुद लौट आई । वामु, प्रणाम क्यों नहीं करती ? क्या कहती है—“आपने डेर में पहचाना । मैं अभिवादन कर रही हूँ ।” तो सुन मेरा आशीर्वाद—

८—भद्रे, नौनगान, स्वतन्त्र, दानी, सुन्दर, धनी, भद्र, उगल, रतिपरायण वियतम तुझे मित्र ।

वामु, यह सब रहने दें—

९—कामदेव उमरा अनुसर है और उमोका जीवन सफल है, निम्नने तुज घेन-लामी क माथ एक रात बिनाटे हो ।

क्या कहती है—“महामात्र-पुत्र नागदत्त के घर से आ रही हैं ।” भद्रे, उमरा वयस तो पहले ही पता है । यह माफ है कि तुने अपनी ग का मर्जा

नीडानतनदनयाऽनया हसितम् । ( ५ ) हन्त । सफलो न प्रतर्क । ( ६ ) मा मैवम् ।  
( ७ ) कुत —

- १०— ( अ ) मातुलोभमपास्य यदरतिसुयेष्वासक्तचित्ता सती  
( आ ) त्यक्त्वा वैशिकशासन बहुफल वैश्याङ्गनाडुस्त्यजम् ।  
( इ ) गत्वा कातनिनेशन बहुरस प्राप्ताऽसि कामात्सज  
( ई ) तेनाथ गणिकाजनस्तव गुणैर्निक्षिप्तपाद इत ॥

( १ ) अहो स्थाने सलु ते ग्रीडा । ( २ ) किं शपयेन । ( ३ ) स्वष्टहमागत्यानु  
नप्यामि ते मातरम् । ( ४ ) त्वया तु वेश्योपचारविरुद्ध इतम् । ( ५ ) गच्छतु भवती ।  
( ६ ) किं वनीपि—“अभिनादयामि” इति । ( ७ ) सुभगे, श्रूयतामियमाशी —

- ११— ( अ ) स्वगुणा सदगुणा सनं  
( आ ) न स्तौतव्या स्थितास्त्वयि ।  
( इ ) लोन्लोचनकात ते  
( ई ) स्थिरीभवतु यौवनम् ॥

( १ ) गतेपा । ( २ ) वयमपि गच्छाम । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अथे एषा  
सलु त्रिष्णुदत्ताया दुहिता माधनसना नाम अनपेक्षितपरिजनानुसरणा ( ५ ) व्याघ्रा  
नुसारनिस्तमृगपातिनेन त्वरिततरपदन्यासा इत एवामिर्तते । ( ६ ) व्यक्तमिदानीं  
जननीलाभदोपादनिपृज्जनसम्भोगपरिविष्टयाऽनया भवितव्यम् । ( ७ ) तथा हि—

के सिलाफ उसमे मेल क्रिया है । लज्जा से मुँह नीचा करके यह क्यों हँसी ? वाह !  
हमारा अनुमान ठीक है । सुन्दरी, ऐसा मत कर । कैसे—/

१०—माता की लालच को टुकरा कर तू ने रति मुखो म मन लगाया और  
बहुत पन् देनेवाले वेश के नियमों को चिनका छोड़ना वेश्याओं के लिये कठिन है,  
त्यागकर तू अपने प्रेमी के घर चली गई और उसके साथ रसीली रगरेलियों करती  
रही । अपने इन गुणों से तू ने वेश्याओं को अपने पैरा तले कर दिया है ।

अरे तेरी लान ठीक ही है । कसम खाने से क्या ? तेरे घर आकर तेरी  
माता को मना लूंगा । तू ने वेश्याओं के स्वभाव के विरुद्ध काम क्रिया है । अब  
तू जा सकती है । क्या कहती है—“अभिवादन करनी हूँ ।” सुभगे, यह मेरा  
आशीर्वाद सुन—

११—तेरे गुण तुझमें रहकर मन्गुन हो गए हैं । उनकी बड़ाई क्या करना ?  
लोगों की लुभानवाला तेरा यौवन स्थिर रहे ।

यह चली गई । मैं भी चली । ( घूमकर )—अरे, यह त्रिष्णुत्ता की पुत्री  
माधनमेना अपने परिचर्या का पाठा करने की परवाह न करके बाघ से पीठा  
की जाती हुई मृगशोकी की तरह जल्दी जल्दी पग बढ़ाती दधर हो आ रही है । यह  
साफ है कि वह जननी के लालच में जनवाह के साथ मिश्रण से दुमी है । क्योंकि—

- १२— ( अ ) न प्लानं वदनं न केशरचना प्रभ्रष्टपुष्पद्युतिः  
 ( आ ) दन्ताक्रान्तनिपीतकौमलरुचिर्नैवाधरोष्ठः कृतः ।  
 ( इ ) गाढालिङ्गनवर्जितौ स्तनतटावपिलष्टचूर्णश्रियो  
 ( ई ) श्रोण्यां रागरतिप्रबन्धशिथिला न व्याकुला मेखला ॥

( १ ) अथे अनिष्टजनसम्भोगजनितसन्त्रासा मामनवेक्ष्यैवातिक्रान्ता । ( २ ) भवतु । ( ३ ) एनाममुष्ट्य निर्वेदकारणं ज्ञास्यामहे । ( ४ ) हन्त ! स्वयमेव प्रतिनिवृत्ता ( ५ ) किं ब्रवीषि—“न मया गात्रोऽलक्ष्यत” इति । ( ६ ) वासु नास्ति दोषः । ( ७ ) परिविलष्टतया व्याकुलितचित्ताना बुद्धयो हि ससम्भवा भवन्ति । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“अभिवादायामि” इति । ( ९ ) प्रतिगृह्यतामयमाशीर्वादः—

- १३— ( अ ) आढ्यास्ते दयितासस्तु  
 ( आ ) विप्रियाः सन्तु निर्धनाः ।  
 ( इ ) मातुलोभात् कदाचित् स्या—  
 ( ई ) न्नाप्रियैरपि सङ्गमः ॥

( १ ) वासु कुत आगम्यते ? ( २ ) किं ब्रवीषि—“धनदत्तसार्थवाहपुत्रस्य समुद्र-  
 दत्तस्योदयसितादागच्छामि” इति । ( ३ ) अहो प्राप्तं कृतम् । ( ४ ) अद्यतनकाल-  
 वैश्रवणः रत्नपेपः । ( ५ ) किं दीर्घोष्णश्वसितविकम्पिताधरकिसलयं भ्रुकुटीविजिह्वित-  
 नयनं व्यावर्तितमेवानया वदनम् । ( ६ ) हन्त ! अथापितयप्रतर्काः स्मः । ( ७ ) कुतः—

१२—न तो मुँह उतरा हुआ है, और न केशरचना के फूल ही झड़े हैं, और न ओष्ठ की सुकुमार शोभा दन्तशत से विगड़ी है। गाढालिङ्गन से रहित स्तन तटों पर चन्दन चूर्ण की शोभा ज्यों की ज्यों हैं। श्रोणी पर मेखला रागपूर्वक रति करने से न ढीली पड़ी है, न अस्तव्यस्त हुई है।

अरे, अनचाहे के साथ मिलने के डर से वह मुझे बिना देखे ही चली गई। ठीक, मैं इसके पास जाकर इसके दुःख को कारण का पता लगाऊँगा। बाह, स्वयं ही लौट आई। क्या कहती है—“मैंने आपको नहीं देखा।” वासु, तेरा दोष नहीं है। क्लेश से घबराए लोगों की अज्ञ भी घबरा जाती है। क्या कहती है—“मैं अभिवादन करती हूँ।” तो यह मेरा आशीर्वाद ले—

१३—तेरे भियजन धनवान् हों और अनिष्टजन धनहीन हों। माता के लोभ में पड़कर अनिष्टजन के साथ तेरा समागम न हो।

वासु, कहाँ मे आ रही है ? क्या कहती है—“धनदत्त सार्थवाह के पुत्र समुद्रदत्त के घर मे आ रही हूँ।” अहा ! खूब किया। यह तो आजकल का सुषेर है। क्यों लम्बी गाँव लेते हुए अथर किमय्यों को फड़का कर टेढ़ी भौंहों वाली आँगों से दग्ने अपना मुँह पुना लिया ? हाय ! मेरा अन्धाजा गरी है। कैसे—

१४—

- ( अ ) वृच्छाह तोष्ठमिन्न निरलमृदुकथ हासलीलावियुक्त  
 ( आ ) जृम्भोष्ठाश्यासमिश्च परिशिथिलभुजालिङ्गन वीतरागम् ।  
 ( इ ) दुःसादाश्रित्य शय्या वृत्तकरतिनिधौ चेष्टित भावहीन  
 ( ई ) व्यस्त वालेऽश्यास्त्व निशि दिनसकरस्योदय चिन्तयन्ती ॥

( १ ) वासु अलमल निपादेन । ( २ ) रूपावरोऽपि धनान् गम्येऽभिहित  
 एव । ( ३ ) श्रूयताम्—

१५—

- ( अ ) सर्वथा रागमुत्पाद्य  
 ( आ ) विप्रियस्य प्रियस्य वा ।  
 ( इ ) अर्थस्यैवार्थेन कार्ये—  
 ( ई ) मिति शास्त्रविनिश्चय ॥

( १ ) किं नरीपि—“भावस्यापि स्वतु मे जनन्या समो निश्चय” इति । ( २ )  
 भवति, मा मैत्रम् । ( ३ ) अस्येतत् कारणम् । ( ४ ) गच्छतु भवती । ( ५ ) तदग्रह  
 सेवागत्य शास्त्र तत्पतस्ता आह्वयिष्यामि । ( ६ ) अहो उपदेशदोषादनभिप्रायेण गता ।  
 ( ७ ) अहो तपस्विन्या उद्देग । ( ८ ) वयमपि साधयामस्तावत् ।

( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) अथै एषा स्वतु विलासः शौण्डिनी नाम परिव्राजिका  
 सललितमृदुपदन्त्यासा नयनामृतायमानरूपा इत एवाभिवर्तते । ( ११ ) अस्या पटवास

१४—हे वाले, यह प्रकृत है कि रात में दुःख से शय्या पर जाकर तू ने  
 बनावनी रति का और दिन निकलने की बात सोचती रही। उस समय तेरी सब  
 चेष्टा बेमन की (भावहीन) थी। कठिनाई से तूने चूमने के लिये अधर दिया  
 मोठी बात भी कुठ न की, हमों मजारु भी कुठ न हुआ, जँभाई और गरम साँस  
 लेती रही, मुनाओ का आलिंगन भी ढीला ढीला ही रहा और राग का तो  
 नाम ही न था।

वासु, निपाट मत कर। रूप से हीन धनी भी गम्य है, ऐसा कहा गया  
 है। सुन—

१५—अनचाह या चहेते, दोनों में पूरी तरह प्रेम उत्पन्न करके धन पैदा  
 करना चाहिए, यही शास्त्र का नियम है।

क्या कहती है—“आप भी मेरी माता की तरह ही विचार वाले है।” अरे,  
 यह बात नहीं है। इमम कुठ कारण है। तू अन जा। तेर घर आकर ठीक ठीक  
 शास्त्र का मर्म समझाऊँगा। अहो! यह बिना अभिप्रायन किए ही चल दी।  
 इसकी मित्रा म मुनि है। या इसका कारण बचारी का उद्देग है। हम भी  
 अब यहाँ से काम पर चलें।

( धूमकर ) अरे, यह विलासः शौण्डिनी नाम की परिव्राजिका नमरे से

गन्धोन्मत्ता भ्रमन्तो मधुकरगणाश्चूतशिखराण्यपि त्यक्त्वा परिव्रजन्ति खल्वेनाम् । ( १२ )  
 अभिभाषिष्ये तावदेनाम्, ( १३ ) यतो नयनश्रयणकृतूहलमपनेष्यामि । ( १४ ) भगवति  
 वैशिकाचलोऽहमभिवादये । ( १५ ) किं वशीपि—“न वैशिकाचलेन प्रयोजनं भवेद्  
 वैशेषिकाचलेन” इति । ( १६ ) अस्येतत् कारणात् । ( १७ ) कुतः—

- १६— ( अ ) दृष्टिस्तेऽतिविशालचारुरुचिरः, नैकत्र सन्तिष्ठते  
 ( आ ) ग्लान्या कान्ततरं रतिश्रमयुतं शूनाधरोष्ठ मुखम् ।  
 ( इ ) आचष्टे सुरतोत्सवप्रकरणं रोदालसा ते गतिः  
 ( ई ) व्यवतं ते कथितं प्रियेण सुभगे रत्यर्थवैशेषिकम् ॥

धीरे धीरे पैर रखती हुई इधर आ रही है । उसका रूप आँखों का अमृत है । इसके  
 पटवास की गन्ध से पागल भौरों आम की चोटियों को छोड़कर इस पर मँडरा रहे हैं ।  
 तो इससे बातचीत करूँ और अपनी आँखों और कानों का कुतूहल शान्त करूँ ।  
 भगवति, वैशिकाचल मैं आपका अभिवादन करता हूँ । क्या कहती है—“मुझे वैश  
 में डटनेवाले से प्रयोजन नहीं, मुझे तो वैशेषिक शास्त्र में डटनेवाले में रुचि है ।”  
 इसकी तो वजह है । कैसे—

१६—तेरी विशाल और सुन्दर आँखें एक जगह नहीं टहरती ? ग्लानि से  
 अधिक सुन्दर और रतिश्रम से युक्त फूले अधर वाला तेरा मुख एवं श्रम से अलसाई  
 चाल तेरे सुरतोत्सव का संकेत दे रही हैं । हे सुभगे, इससे स्पष्ट है कि तेरे प्यारे  
 ने तुझे ‘रति ही नित्य पदार्थ’ है यही शास्त्र पढ़ाया है ।

१५ ( १५ ) वैशेषिकाचल = वैशेषिक दर्शन का महारथी । विट ने परिभाषिका को  
 प्रणाम करते हुए अपने आपको वैशिकाचल ( वैश का पुरन्धर ) कहा । वह अपने आपको  
 कानाद दर्शन की अनुगामिनी बताती हुई व्यङ्ग्य करती है कि मेरी रुचि ‘वैशिकाचल’ में  
 नहीं, ‘वैशेषिकाचल’ में है ।

अचल = नित्य, ध्रुव, अविनाशी । वैशेषिकदर्शन चल विश्व के मूल में अचल तत्वां  
 का अन्वेषण करता है । परिवर्तनशील वस्तुओं के पीछे जो नित्य वस्तु है वही द्रव्य है ।  
 अचल शब्द की यही व्यञ्जना है । परमाणुओं का परस्पर भेद नित्य है जिसे विशेष कहते  
 हैं । इसी से यह दर्शन वैशेषिक कहलाया । अचल या नित्य तत्त्व वैशेषिका के विचार की  
 मूल भित्ति थी । यौद्धों के लज्जिकाद से इनकी टकर थी । यह परिभाषिका वैशेषिक मत  
 की अनुयायिनी है, यौद्ध भिक्षुणी नहीं ।

१६ ( ई ) रत्यर्थ वैशेषिक—अर्थ = पदार्थ ( कानादसूत्र १।१।४, अर्थ इति द्रव्य-  
 युक्तमसु, में पदार्थ को ‘अर्थ’ कहा है ।

वैशेषिक—वह दर्शन जो विशेष नामक नित्य तत्त्व पर आश्रित है । पृथिवी जल  
 तेज वायु के नित्य परमाणुओं का पारस्परिक भेद विशेष कहलाता है । विशेष नित्य तत्त्व

( १ ) कि वशीपि—“अहो दामेनात्मसदृशमभिहितम्” इति ।

१७—

( अ ) धन्या भवन्ति सुभगे

( आ ) दासास्तै चरणकमलयुगलस्य ।

( इ ) अस्मदग्निधस्य वरतनु

( ई ) कुतोऽस्ति तत् क्षीणपुण्यस्य ॥

( १ ) कि वशीपि—“पट्पदार्थवहिष्कृतैः सह सम्भाषणमस्माकं गुरुभिः प्रति-  
पिद्धम्” इति । ( २ ) भगवति युक्तमेतत् । ( २ ) कुतः—

क्या कहती है—“अरे काम के दास, तू ने अपनी रुचि के अनुसार ही कहा ।”

१७—हे सुभगे, तेरे चरण कमलों का दास्य जिन्हे मिले वे धन्य है । हे वरतनु, हमारे जैसे पापियों को यह भी कहो सुलभ ?

क्या कहती है—“पट्पदार्थों को न जानने वालों के साथ वातचीत करना हमारे गुरुओं ने मना किया है ।” भगवति यह तो ठीक ही है । कैसे—

है । रत्नचरित्रिका का परिवाजिका पक्ष में व्यंग्यार्थ हुआ कि तेरे लिये रति ही एकमात्र ऐसा पदार्थ है जिसे तू निय मानती है । कणाद दर्शन के पक्ष में अर्थ हुआ कि द्रव्यगुणधर्म-सामान्य विशेष समवाय, इन छह निय पदार्थों में रति या भक्ति या इङ्ग आस्था यही तेरा सिद्धान्त है ।

१६ ( १ ) दामेन—परिवाजिका ने विट को गाली देने हुए ‘दास’ - ( गणिकाओं का गुलाम ) कहा ।

१७ ( १ ) पट्पदार्थ—१ द्रव्य, २ गुण, ३ कर्म, ४ सामान्य, ५ विशेष, ६ समवाय—कणाद दर्शन में ये ही छह पदार्थ कहे गए हैं ।

पट्पदार्थवहिष्कृत—हमारे आचार्यों ने पट्पदार्थ माननेवालों के साथ बोलचाल का भी निषेध किया है । इस वाक्य की व्यञ्जना यह है कि पट्पदार्थ मानने वाले प्राचीन कणाद दर्शनियों का सात पदार्थ मानने वाले अभिनव दार्शनिकों से गहरा मतभेद या शास्त्रार्थ था । प्रशस्तपाद पट्पदार्थ चारों आचार्य थे । यहाँ ‘हमारे गुरुओं’ का संकेत उन्हीं से ज्ञात होता है । ‘प्रशस्तपाद’ यह आचार्य का आदरार्थक शिर्षक था, वास्तविक नाम नहीं । वैशेषिक दर्शन नित्य पदार्थवादी है । बौद्धदर्शन शक्तिवादी है । नए वैशेषिकों ने अभाव को भी सातों पदार्थ मानकर बौद्ध दर्शन का आशिक रूप में मान लिया । यही नये पुराने वैशेषिक मता का द्वन्द्व था जिनमें ओर परिवाजिका की रक्ति में संकेत है ।

१७ ( २ ) युक्तमेतत्—विट का कूट यह है कि तुम्हारा स्वरूप ‘पट्पदार्थों’ से बना है ( जैसा १८वें श्लोक में बताया है ), अतएव जो उन ‘पट्पदार्थों’ के इच्छुक नहीं है, उनमें तुम्हारा मेल कैसा ? मनचले युक्तों में ही तुम्हारा पदो वैद्यता है ।



- १८— ( अ ) द्रव्य ते तनुरायताक्षि दयिता रूपादयस्ने गुणाः  
 ( आ ) सामान्य तव यौवन युवजनः सस्तौति कर्माणि ते ।  
 ( इ ) त्वय्यार्य समवायमिच्छति जनो यस्माद् विशेषोऽस्ति ते  
 ( ई ) योगस्ते तरुणैर्मनोऽभिलषितैर्मोक्षोऽप्यनिष्टाज्जनात् ॥  
 ( ? ) अथे प्रहास एव नः प्रतिवचनम् । ( २ ) हन्त ! सफलो नः प्रवर्कः ।

१८—हे आयताक्षि, तेरा शरीर द्रव्य ( मूल्यवान् ) है। तेरे रूपादि प्रिय गुण है। तेरा यौवन सामान्य (सबके लिये) है। युवकजन तेरी गतिथो ( कर्मों ) की प्रशंसा करते हैं। हे आर्य, लोग तेरे साथ नित्य सम्बन्ध ( समवाय ) चाहते हैं, क्योंकि तेरा और सबसे नित्य भेद ( विशेष ) है। मनचाहे तरुण जन से तू योग ( सम्बन्ध ) कर लेती है और अनचाहे जन से तू अपना मोक्ष ( छुटकारा ) साथ लेती है।

अरे, केवल हँसकर ही इसने मेरी बात का जवाब दिया। मेरा अदाज

१८ ( अ ) द्रव्य = १—पृथिवी जल तेज वायु आकाशादि जो नित्य तत्त्व हैं, वे ही तुम्हारा शरीर हैं।

१८ ( अ ) रूपादयः गुणाः—रूप, रस, गन्ध, स्पर्श आदि ये गुण सदा द्रव्य में रहते हैं। रूप रस आदि गुण ही तुम्हारे गुण हैं।

१८ ( आ ) सामान्य—अनेक द्रव्यों में रहनेवाला नित्य पदार्थ जाति, जैसे गोत्व। तुम्हारी नई नई लीलाओं में तुम्हारा यौवन ही वह नित्य तत्त्व है जिसका सदा एकसा अनुभव होता है।

१८ ( आ ) कर्म—उक्षेपण ( ऊपर की ओर गति ), अवक्षेपण ( नीचे की ओर गति ), आकुञ्चन ( सिकुडना ), प्रसारण ( फैलाना ), गमन ( सामान्य गति )। स्त्री पक्ष में विभिन्न प्रकार की सलील गतिथी ही कर्म हैं जिनसे युवका के मन आकृष्ट होते हैं।

१८ ( इ ) समवाय = नित्य सम्बन्ध। द्रव्य और गुण, क्रिया और क्रियावान् अवयव और अवयवी का जो नित्य सम्बन्ध है वह समवाय कहलाता है।

१८ ( इ ) विशेष—द्रव्यों के नित्य अवयव या परमाणुओं में जो एक दूसरे से नित्यभेद है उसे विशेष कहते हैं। विशेष नित्य द्रव्यों में रहता है और स्वयं भी नित्य है।

१८ ( इ ) योग—काणाद दर्शन में योग द्वारा प्राप्त शक्ति विशेष को भी प्रमाण माना जाता है। यहाँ विद का अर्थ है कि मन चाहे युवका से मिलना यही तेरे लिये योग है।

१८ ( ई ) मोक्ष—अविद्या से छुटकारा विद्या है जिससे मोक्ष होता है। परिमार्जिका पक्षमें, जिसे तू नहीं चाहती, उससे अलग रहना ही तेरा मोक्ष है।

१८ ( २ ) सात्य—( १ ) सात्य शास्त्र, ( २ ) सत्या अर्थात् विचार के माथ।

- (३) कि वनीषि—“सारयमस्माभिर्ज्ञायते—अनेपसो निर्गुणः क्षेत्रज्ञः पुरुष.” इति ।  
 (४) हन्त । निरुत्तराः स्म. । (५) अस्मत्कथाप्रसंगेन सीत्कण्ठा भवती दृश्यते ।  
 (६) तरुणजनसुरतनिष्पद्यस्माभिः परिहर्तव्य । (७) साधयतु भवती । (८) गतैषा ।  
 (९) गन्ध्यामस्तावत् । (१०) (परिक्रम्य)

(११) अये किं नु सल्लेषा चारुणदास्या माता रामसेना नाम वयःप्रसर्पेऽपि  
 वर्तमाना (१२) विलासनिप्रेक्षितगतिहसितैर्युवतिजनलीला विडम्बयन्ती इत एवाभि-  
 वर्तते । (१३) अहो ! विस्मयनीया सल्लेषा—

- १६— (अ) भुक्त्वा भोगानीप्सितान् कामदत्तान्  
 (आ) वृत्वा सक्तान् स्वेर्गुणैः पीतसारान् ।  
 (इ) भूत्वा यूना वरसघपेयोनि—  
 (ई) नृनं दोग्धु याति कान्त सुतायाः ॥

(१) हन्त ! कामिजनमृत्युभृताया अस्या आदेहपातलीलामनुभवामस्तावत् ।  
 (२) नमोऽस्त्वस्यै कामुकजनमहाराजने । (३) बाले रामसेने, दुहितृनकान्तयौवन-

ठीक निरुत्तरा । क्या कहती है—“सारय हमें बताता है कि पुरुष अलेख, निर्गुण  
 और क्षेत्रज्ञ है।” वाह ! तूने तो हमारा मुँह ही बन्द कर दिया । हमारी डम  
 वात चीत मे तू उत्कण्ठित हो गई जान पडती है । जवानो के साथ सुरति में  
 हमें विघ्न डालना नहीं चाहिए । अब तू अपने काम पर जा । वह चली गई ।  
 तो मैं भी चली । ( घूमकर )

अरे, कैसे यह चारणदासी की माता रामसेना मिनजदा होने पर भी विलास  
 भरी चितवन, चाल और हँसी से युवनियों की नम्रल करती हुई मौजूद है । अरे,  
 यह अचरज से भरी है ।

१९—प्रेम के त्रिण हुए मन चाहे भोगोको भोग कर, अपने गुणो से प्रेमियो  
 का सार खींच कर, युवको की दुरमनी और सघर्ष का कारण बन कर, अवश्य यह  
 अरु अपनी पुरी के यार को दुहने जा रही है ।

हाय ! कामीजनों की मौत बुलानेवाली उसके बुढ़ाची उमर के नम्बरो का  
 मैं मजा लूँ । कामुजनों के लिये डम महावज्र लो नमस्कार करूँ । अरी काममिन

१८ (३) अलेखक निर्गुण क्षेत्रज्ञ—ये तीन विशेषण सारय दर्शन में स्वीकृत  
 पुरुष के लिये तो प्रकृत रूप में घटित होने हा है, पर इनका गहरा व्याख्य रतिशील पुरुषा पर है ।  
 अलेखक = जो वीर्यांगन करके अलग हो जाता है, किन्तु उसका रूप खीं को उठाना पडता  
 है । निर्गुण = रजोगुण एक गुण है, उसने खारजस्वला होती है, पुरुष निर्गुण रहता है । क्षेत्रज्ञ =  
 क्षेत्र का ज्ञाना । क्षेत्र = खीं का शरीर । क्षेत्र पर्वी शरीरयो, अमर । क्षेत्रज्ञ = खीं का  
 रमास्वादे लेनगाला मामला तद्वचने वाला ( बनारसी खीं ) । परिमात्रिका ने ऐसा मजाक  
 किया कि खीं का मिश्री भूल गई ।

१८ (५) सीत्कण्ठा = कामोत्कण्ठित ।

सौभाग्ये कतरस्य कामिनः कुलोत्सादनार्थमभिप्रस्थिता भवती । ( ४ ) भोः तद्दर्शने शपथ एव नः प्रतिवचनम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“त्वच्छीलमेव त्वामाक्रोशयति” इति । ( ६ ) अलमत्र बहुभाषित्वेन । ( ७ ) त्वद्गमनमेव तावदुच्यताम् । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“दुहिता मे चारणदासी व्यतीतेऽहनि गता धनिकोदवसितम् ( ९ ) एनां सङ्गीतकव्यपदेशोनाकपितुमभिप्रस्थिताऽस्मि” इति । ( १० ) अहो तु खलु चारणदास्याः प्रमादः । ( ११ ) कुतः—कामुकजनसर्वस्वहरणकुशलाया निष्पीतसारपरित्यागसामर्थ्ययुक्तायास्तथापि नाम दुहिता भूत्वा शास्त्रोपदेशाग्रहणेन शोच्या खलु सा तपस्विनी ( १२ ) कुतः—

- २०— ( अ ) लब्ध्वा गम्यं प्राप्य चार्थं यथावत्  
 ( आ ) ज्ञात्वा सम्यङ्निर्धनत्वं च तस्य ।  
 ( इ ) रागात्सकं विप्रगोक्तुं न वेत्ति  
 ( ई ) मिथ्या तस्याः शास्त्रतत्त्वोपदेशः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“संगीतकव्यपदेशेन तां गृहगानयिष्यामि, ( २ ) त्वयाऽपि प्रत्यागतेन तत्रागम्य शास्त्रतत्त्वश्रुतिं ग्राहयितव्या” इति । ( ३ ) एवमस्तु । ( ४ ) किन्तु

रामसेना, अपनी पुत्री को अपनी जवानी और सौभाग्य देकर अब किस कामी का घर उजाड़ने के मतलब से तू चली है ? अरे, उसके शास्त्र में तो कसम खाना ही इसका जवाब है । क्या कहती है—“तेरा शील ही तुझे कोस रहा है।” अरे, बहुत बातचीत करने से क्या फायदा ? कितलिये जा रही है, वही कह । क्या कहती है—“मेरी पुत्री चारणदासी गए दिन धनिक के घर गई थी । उसे संगीतक ( महफिल ) के बहाने वहाँ से हटा लाने के लिये मैं जा रही हूँ । अरे यह तो चारणदासी की गफलत है । कैसे ? कामीजनों का सब मालमता हड़पने में कुशल तथा उनका सार पीकर सीटी की तरह फेंक देने में चतुर तेरे जैसी की बेटी होकर भी वह बेचारी शास्त्र के उपदेश के बिना शोचनीय रह गई ! कैसे—

२०— एक समय उसे गम्यरूप में पाकर और उससे भरपूर रकम पैदा करके, अब उसकी गरीबी को जानते हुए प्रेममें फँसे उसे वह छोड़ना नहीं चाहती तो ऐसी को शास्त्र के मर्म का उपदेश देना फजूल है ।

क्या कहती है—“जलसे के बहाने मैं उसे घर ले आऊँगी । तुम लौटते

१९ ( ५ ) त्वच्छीलमेव—व्यंग्यार्थ यह है किन्तुम शील परकड़कर बैठे रह गए, नहीं तो मेरा सुप्त लगते ।

१९ ( ११ ) शास्त्रोपदेशाग्रहणेन—वैशिक शास्त्र के उपदेश की आवश्यकता तो भीरीं ही होती है । बिना पदे ही उसे तो तुम्हारे सब विद्या सांग लेनी चाहिए । उसने कुछ न सीखा, यह उसी का लापरवाही है ।

त्वरानुष्ठेयं मित्रकार्यमास्त । ( ५ ) तत्समानीय भवत्याः कायमपि साधयिष्यामि । ( ६ )  
गच्छतु भवती । ( ७ ) साधयामस्तावत् ।

( ८ ) अहो ! अश्विष्वसनीयानि खलु गणिकाजनस्य हृदयानि । ( ९ ) कृतः—

२१— ( अ ) स्निग्धैः प्रश्लिष्टैः क्रीडनैर्लालयित्वा  
( आ ) हत्वा सर्वस्वं निर्घृणाः कामुकानाम् ।  
( इ ) लुब्धा वेश्यास्तानन्यसंरञ्जनार्थं  
( ई ) देहान् वैराग्याद् देहिवत्सन्त्यजन्ति ॥

( १ ) अहो ! गणिकामातरो नाम कामुकजनस्य निष्प्रतीकारा ईतयः । ( २ )  
स्वस्त्यस्तु कामुकैभ्यः । ( ३ ) विनाशोऽस्तु कामुकजनसर्वस्वहरणकुशलाम्यो गणिकाजन-  
मातृभ्यो गणिकामोघालसर्गनिपुणाम्यः । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) अहो ! राजमार्गस्य कलिः सुकुमारिका नाम तृतीयाप्रकृतिरिति एवाभिवर्तते ।

हुए, वहाँ आकर उसे शास्त्र ज्ञान सिखाना ।” ठीक है । लेकिन अपने मित्र का काम मुझे जल्दी करना है । उसे पूरा करके तेरा काम भी करूँगा । अब तू जा । मैं भी अपने काम पर जाता हूँ ।

अरे, वेश्याओं का हृदय विश्वास के योग्य नहीं होता । कैसे—

२१—स्निग्ध और चिमटने वाली क्रीडाओं से लड़ करके, कामुकों का सब कुछ सफा करके, निर्दयी और लालची वेश्याएँ दूसरों के साथ मजे के लिये उन पहलों को विरक्त होकर ऐसे छोड़ देती हैं जैसे आत्मा शरीर को ।

अहो, खालाएँ कामियों के लिये ऐसी बवाल हैं जिसका इलाज नहीं । उनसे कामियों को भगवान् बचावे । कामुकों का सब कुछ हरण करने में कुशल और गणिकारूपी अमोघ हथियार चलाने में निपुण वेश्याओं की माताओं का सत्यानाश हो । ( घूमकर )

अरे, राजमार्ग की कलकान सुकुमारिका नाम की नपुंसका इधर ही आ रही

२१ ( इ ) विप्रमोक्तुं न वेत्ति—भवति यह है कि जिसका सब धन मिचोचलिया है ऐसे कामी को छोड़ देना ही उचित है । यदि गणिका इतरा भी नहीं जानती तो वैशिक शास्त्र इससे अधिक उसे क्या सिखाएगा ?

२१ ( १ ) निष्प्रतीकारा ईतयः—लाइलाज आकृत ।

२१ ( ५ ) कलि = दंटा, भगडा, कलकान । राजमार्गस्य कलिः = खुले आम लड़ाई का जड़ ।

२१ ( ५ ) तृतीया प्रकृतिः = नपुंसक, हिजड़ा, जनरा । तृतीयाप्रकृतिः पण्डः ह्येय पण्डो नपुंसके, अमरकोश ।

( ६ ) अहो अमङ्गलदर्शनेषा । ( ७ ) भवतु । ( ८ ) अनभिभाष्यैना वसुमन्तरीवृत्याति-  
कमिष्यामस्तावत् । ( ९ ) ( तथा कुर्वन् ) ( १० ) अये अनुधावत्येन माम् । ( ११ ) केदानी  
मे गति । ( १२ ) अहो बलवान् इतान्त — ( १३ ) यस्मात्प्रियमभिभाष्यैना व्याघ्रमुखा  
दिव्यात्मान मोचयिष्यामि । ( १४ ) किं ब्रवीषि—“अग्निवादयामि” इति । ( १५ )  
वासु अविधवा बहुपुत्रा भव । ( १६ ) अथ च—

२२— ( अ ) ब्रह्मैपाक्षिविचारणोष्ठचलनैर्बाह्योश्च विक्षेपणै—  
( आ ) गत्या चारुक्या विलासहसिते स्त्रीविभ्रमा निजिता ।  
( इ ) निस्पृष्टाकुललोलग्निरशना श्रेणी निशालायता  
( ई ) कस्यायासि रतैरतृप्तहृदया गेहाद् विशालक्षणे ॥

किं ब्रवीषि—“राजस्यातस्य रामसेनस्य गृहादागच्छामि” इति । ( २ ) अहो  
सफल जीवित तस्य । ( ३ ) सुभगे किमिदानी चकवान्मिथुनस्येन वियोग सवृत्त ।  
( ४ ) किं ब्रवीषि—“राजोपस्थान गच्छन्त्या गणिकापरिचारिक्या रतिलतिक्या ( ५ )  
चतुरमधुरहसितरतिचेष्टया सस्नेहललितकृष्णनिक्षेपाम्बुभिरभिपि-ग्रमानहृदय समुद्रत  
रमाञ्चनिगममानमदनानुराग ( ६ ) स तस्यास्त मदनानुराग शिर प्रणामेन प्रतिगृहीत  
वान् । ( ७ ) ततस्तत्प्रत्यङ्गव्यलीकमसहमानया मया प्रत्यादिष्ट सन् पादयोर्मै पतित ।

हे । उसकी मुलाकात से अब खैर नहीं । ठीक, बिना इससे बोले हुए कपड़े की  
ओट देकर मैं इसे उचाकर निकल जाऊँ । ( वैसा करते हुए ) अरे, यह तो मेरे  
पीछे ही दौड़ रही है । अब मेरी क्या हालत होगी ? अरे, काल बड़ा बलवान है ।  
इसके साथ भीठी बातें करके बाघ के मुँह में जैसे फँसे हुए अपने आप को छुड़ाऊँ ।  
क्या कहती है—“अभिप्रादन करती हूँ ।” वासु अविधवा और बहुपुत्रा हो ।  
और भी—

२२—भौहे तान कर, आँखें चला कर, आँठ फटकाकर, बाहुए फटकारकर,  
सुन्दर गतियों से, नखरे की हँसियों से स्त्रियों के नखरो को तूने मात कर दिया है ।  
तेरे लम्बे चौड़े नितम्बों पर करधनी अस्तव्यस्त होकर साफ नीचे झूल रही है । बता  
तू रति से अवृत्त रहकर किसके घर से आ रही है ?

क्या कहती है—“राजा के साले रामसेन के घर से आ रही हूँ ।” उसका  
जीवन सफल है । सुभगे, चक्रवा चकई के जोड़े की तरह क्या अब उससे नियोग  
हो गया है ? क्या कहती है—“राज दरबार में जाती हुई गणिका परिचारिका रति  
रतिका की चतुर और मधुर हँसी से युक्त नाम चेष्टा से तथा भ्नेह भरे रलित  
कृष्णक्षे के जल से अपना हृदय साँच कर, रोगटे राडे होने से काम विकार को  
प्रकृत करते हुए उसने उसके उस कामानुराग को सिर झुकाकर अगीकार किया

२२ ( ४ ) राजोपस्थान = राजसभा, आस्थान मण्डप, दरबार ।

( ८ ) तथापि च मया ईर्ष्यामिभूतहृदयया नैवास्य प्रसादः कृतः । ( ९ ) ततो मामसी बलात्कारेण गृहमानीय पर्यङ्कतलमारीष्य मया सहासितः । ( १० ) स पुनर्मां मदना-  
क्रान्ती रजन्यां मदनवेगखेदसुतां परित्यज्य ( ११ ) तस्या एव गृहं गत्वाऽद्य कतिपयान्य-  
हानि नैव गृहमागच्छतीति ( १२ ) पुनः साऽहमनुनयमगृहीत्वा पश्चात्तापेन दक्षमाना  
भावसमीपमुपगता यहच्छ्रया भावं समासादिताऽस्मि । ( १३ ) तद् भावः प्राणसमेन मे  
सन्धानं कर्तुमर्हति । ( १४ ) वासु, अहो रामसेनस्य प्रसादः । ( १५ ) कृतः—

२३—

- ( अ ) व्याज्ञेपं कुरुतस्तनौ न सुरते गाढोपगूढस्य ते  
( आ ) रागध्नस्तव मासि मासि सुभगे नैवार्तवस्यागमः ।  
( इ ) रूपश्रीनवयौवनोदयरिपुर्गर्भोऽपि नैवास्ति ते  
( ई ) ह्येवं त्वां सगुणां विहास्यति स चेदरत्युत्सवं त्यक्षति ॥

( १ ) भवत्विदानीम् । ( २ ) मानिनि तस्यैव स्वोदविसते मां प्रतिपालय । ( ३ ) अस्ति मम  
मित्रकार्यं किञ्चित्तरानुष्ठेयम् । ( ४ ) तत्समानीय तं भगिनीसौभाग्यगर्भितं सुकुमारहृदयानां  
त्वद्विधानां युवतीनां भाववहिष्कृतं गृहभागत्य चरणयोस्ते पातयिष्यामि । ( ५ ) गच्छतु  
भवती । ( ६ ) गतैषा । ( ७ ) गच्छाम्यहम् । ( ८ ) अहो कृच्छ्रेण सत्वस्माभिः प्रकृतिजना-

इस को सहन करने में असमर्थ मेरे डांटने पर वह मेरे पैरों पर गिर पड़ा । फिर भी मैंने ईर्ष्या से अभिभूत होकर उसे माफ नहीं किया । इस पर वह मुझे जबर्दस्ती अपने घर लाकर और पलंग पर बैठकर मेरे साथ बैठ गया । फिर वह मदमाता मुझको रात में कामवेग के खेद से सोती हुई छोड़कर उसके ही घर जाकर कई दिनों से घर नहीं आया । तब मैं उसकी मानमनौतो को अस्वीकार करके पश्चात्ताप से जलती हुई आपके पास आई हूँ । आपको उस प्राणप्यारे से मेरा मेल करा देना चाहिए ।" वासु, यह रामसेना की भूल है । कैसे—

२३—सुरत में जब तू उसका गाढ़ आलिंगन करती है स्तन बीच में रुकावट नहीं डालते । हे सुभगे, हर महीने रामनाटक अटु तुझे नहीं होता । रूप, श्री, और जवानी का दुश्मन गर्भ तुझे नहीं रहता । तुझ जैसी गुणवती को यदि वह छोड़ता है तो उसे रति का उत्सव छोड़ना पड़ेगा ।

अभी ठहर । मानिनि, तू उसके घर जाकर मेरी बात देख । मुझे अपने मित्र का काम करने की जल्दी है । उसे खतम करके अपनी बहन ( राजा की पत्नी ) के सौभाग्य से फूड कर कुप्पा हुए और तेरे जैसी सुकुमार युवतियों के भाव को समझने के अयोग्य उससे तेरे घर पर ही तेरे पैरों में प्रणाम कराऊँगा । अब तू जा ।

२३ ( ८ ) प्रकृतिजन—मनुष्य रचना का अमली नमूना जब द्यो पुरुष का भेद नहीं हुआ था, नपुंसक । प्रकृति = आरम्भिक नमूना ।

दात्मा मोचित । ( ६ ) अहमप्यस्मत्कार्यमनुष्ठास्यामि । ( १० ) ( परिक्रम्य )

( १० ) अथे को नु खल्वयममागत्य मामभिवादयति । ( ११ ) स्वस्ति भवते ।  
 ( १२ ) विरेणोदानी मया सलक्षितोऽसि । ( १३ ) पार्थकसार्थवाहपुत्रो धनमित्रो ननु  
 भवान् । ( १४ ) अथ भृत्याथिसयन्धिसुहृज्जनदारिद्रवतमोपहस्य युवतिजनहृदयक्रमुद-  
 निबोधनकरस्य कुसुमपुरगगनपूर्णचन्द्रस्य कथमय ते व्यसनोपराग सवृत्त ? ( १५ )  
 किमितलाभकाक्षया कुदुम्बसर्वसेन सगृहीतगाण्डो देशान्तरमभिगच्छन्न्तरा चौरैरप्या  
 सादितो भवान् । ( १६ ) आहोस्वित् राज्ञोऽपश्यमाचरतस्ते राज्ञोऽपहत सर्वस्वम् ?  
 ( १७ ) एकाक्षपातमात्रेण धनदस्यापि विभवहरणसमर्थेन धूतेन क्षपितो भवान् ? ( १८ )  
 किं बहुना—

२४—

( अ ) सरूढदीर्घनखलोभमलाचिताङ्गो

( आ ) ध्यानाभिभूतपरिपायदुरशुक्रवपुत्र ।

( इ ) अश्लक्ष्णजीर्णमलकीर्णविशीर्णवक्षो

( ई ) नाभासि दिव्यमुनिशापहतो यथैव ॥

( १ ) किं ववीषि—“यथा रामसेनाया दुहितरि रतिसेनाया परमो मम मदना  
 नुराग सवृत्त, ( २ ) तस्याश्च मयि तथा । ( ३ ) सर्वमेतद् विदित माधस्य । ( ४ )  
 अतो मातुल्लोभविकार ज्ञात्वाऽपि सा मा न त्यज्यतीति सुहृज्जनेन निवार्यमाणेनापि मया

चली गई । मैं भी जाता हूँ । हा । मुश्किल से मैंने इस असली नमूने को औरत  
 ( नपुंसक ) से जान छुड़ा पाई है । मैं भी अपना काम करूँ । ( नूतकर )

अरे, यह कौन आकर मेरा अभिवादन करता है ? तेरा कट्याण हो ।  
 बहुत दिनों के बाद दिखलाई दिया । तू पार्थक सार्थवाह का पुत्र धनमित्र है न ?  
 कैसे तू भृत्य, याचक जन, सम्बन्धी और मित्रा के दरिद्रता रूपी अधकार को हटाने  
 वाला, युवतियों के हृदय कमल को खिलाने वाला, कुसुमपुर के आकाश का पूर्ण  
 चन्द्र, इस आफत रूपी ग्रहण में फँस गया ? कहीं बहुत मुनाफे का इन्डा से  
 कुदुम्भ भर के धन से माल खरीद कर देसावर जाते हुए तुझे चोरो ने तो नहीं  
 लूट लिया ? अथवा राजा को सुराई करने से राजा ने तो तेरा सब कुछ नहीं छीन  
 लिया ? या पलक मारने भर म कुवैर का भी सर्वस्व हरण करने म समर्थ जूए ने तो  
 तुझे खतम नहीं कर दिया ? बहुत कहने से क्या—

२४—बढ़े हुए नख, केश, तथा मैल से भरे शरीर वाला, चिन्तासे अभिभूत,  
 पीले सूखे मुँह वाला, खुरदरे, पुराने, गन्दे और फटे कपड़े पहने हुए तू दिव्य मुनि  
 के शाप के मारा हुआ जैसा मालूम पड़ रहा है ।

क्या कहता है ? रामसेना की पुत्री रतिसेना पर मेरा बड़ा प्रेम पैदा हो गया  
 और उसका मुझ पर । यह सन आपको मालूम है । अपनी गों की लाञ्छ जानते  
 हुए भी वह मुझे नहीं छोड़ेगी, इसलिए मित्रों के मना करने पर भी मैं अपना सब

कुटुम्बमर्षस्व तस्यै युगपदेवोपनीतम् । ( ५ ) ततस्तद्गृहीत्वा कतिपयेष्वेवाहम्मु गतेषु  
 म्नानव्यपदेशेन स्नानीयशाटिका परिधाप्य ( ६ ) मामशोऽनिसादीगिमा प्रोश्य द्वारं  
 चापिहिते ( ७ ) अशोऽरुनिवारक्षिमि विदितपरमार्थे पुरपैच्छिद्रद्वारेण निष्कामितोऽहम् ।  
 ( ८ ) ततोऽस्मिन्नेव नगरे ऊजितमुपित्वा कथमिदानीं बह्वन्वहानि दीननास पश्यामीति  
 अरण्यमभिप्रस्थितेन मया यदृच्छ्या भाग एवासादित । ( ९ ) सुगुह्यमप्येतद् भागस्य  
 निवेदितम् । ( १० ) तदिदानीं भागेनानुज्ञात स्वात्मनि श्रेयस चिन्तयिष्यामि” इति ।  
 ( ११ ) अहा ! लोभाभिनिर्गशो वेगस्य । ( १२ ) अहो ! कुटिलस्वभावात्ता च अश्यागना  
 नाम् । ( १३ ) एहिं भो परिपञ्चामह तावद् भवन्तम् । ( १४ ) दिष्टया जीवन्त त्वा  
 पश्यामि । ( १५ ) कुत —

२५—

- ( अ ) शान्तिं याति शनैर्महोपधिबलादाशीनिपाणां निप  
 ( आ ) शन्यो मोचयितुं मदीकृत्कटादात्मा गजेन्द्राद् वने ।  
 ( इ ) ग्राहस्यापि मुग्धान्महार्णवजले मोक्षं कदाचिद् भवेत्  
 ( ई ) वेशशत्रोऽडवामुस्मानलगतो नैरोक्षितो दृश्यते ॥

( १ ) अथ भद्रमुत्स भवतो निवेदस्य कारणं रतिमेना, आहोस्विदस्या जननी ?  
 ( २ ) त्रि नर्त्तपि—“किमित्यनृतमभिधास्यामि । ( ३ ) रतिसेना मा प्रति सस्नेहैव ।  
 ( ४ ) मातृदापेणैवैतद सवृत्तम् । ( ५ ) यदि तावद्भाग स्वल्पमपि तस्या मातुरिदित  
 मेव मे समागम प्रति यत्नं कुर्यान् ततो मे प्राणा प्रत्यानीता भवन्तु” इति । ( ६ ) जाने

मालमता एव साय ही उमके यहाँ पहुँचा आया । मन जुठ लेकर जुठ दिन बीतने  
 पर वह म्नान के बहाने से नहाने की साड़ी पहनाकर मुझे अशोक वन की बावड़ी  
 में पहुँचा गई । जन द्वार बन्द हो गया तो अशोकाटिका के रक्षक पुरुषो ने  
 मन्चा हाल जान कर मुझे चोर दंगराजे से निःशर बाहर किया । इसी नगर में  
 इज्जत से रहकर अब कैसे लम्बी गरीबी झेरेगा ? उस विचार से जगल की राह  
 लेकर जाते हुए मुझे अचानक आप मिल गए । ये सब मुझ वार्ते मैंने आपसे  
 निवेदन कर दौं । अब आपके बड़े अनुमाग अपनी मर्गाई सोचेंगा ।” अहो, वेश मे  
 लोभ की किन्ती परड है ? अहो, वेश्याओं के म्भभाव की नैमी कुटिलना है ? आ,  
 पहले तुझे छाती से लगा लूँ । बधाई है कि मैं तुझे निन्द्रा देव रहा हूँ । कैमे—

२५—महोपधि के म्भ से मापो का निप भी धीरे धीरे शान्त हो जाता  
 है । वन में मनवाले हाथी के म्भतक से अपने को छुड़ाना भी सम्भव है । समुद्र में  
 ग्राहक मुग्ध से भी शायद दुष्कारा हो सकता है । पर वेग्यास्वी बहवान् में पडा  
 हुआ मनुष्य फिर उठना हुआ नहीं दिखाई पडता ।

अरे भन्नेमानम, तरे दुग्ध का कारण रतिमेना है या उमकी मर्ी ? क्या  
 कहता है—“मैं इतु कयो मोलू ? रतिमेना तो मुय प्यार हा करती है । म्वाला की  
 उदगाशी से ही गेमा हुआ । यदि उमकी माना के जुठ जाने बिना ही आप मेरे  
 समागम के लिये प्रयत्न कर दें तो मेरे प्राण लौट आयेगे ।” उमका तरे लिये



तस्यास्तत्रयनुरागमन्यस्मादपि जनान्मया नाम श्रुतम् । (७) हा रोदित्ययम् । (८) अलमल विपादेन । (९) ममेदानी किञ्चित्तरानुष्ठेय मित्रकार्यमस्ति । (१०) तत्स-  
म्पाद्य पुनरागम्य तवापि कार्यं साधयामि । (११) गच्छतु भवान् । (१२) अहो  
निपुणता वेश्याङ्गनानाम् । (१३) कुत —

- २६— (अ) यथा नरेन्द्रा\* कुटिलस्वभावा  
(आ) स्र दुष्टत मन्त्रिषु पातयन्ति ।  
(इ) तथैव वेश्या शठधूर्तभावा  
(ई) स्र दुष्टत मातृषु पातयन्ति ॥

(१) अहो गत एव तपस्वी सलजनोपाध्याय । (२) वयमपि साधयामस्तावत् ।  
(३) (परिक्रम्य)

(४) अथे वसन्तकोकिलानुकारिणा स्निग्धमधुरेण स्वरेण कया नु सलवस्मन्नाम-  
धेयामिव्यक्ति कियते । (५) (विलोक्य) (६) अथे प्रियङ्गुसेना । (७) अथि  
प्रियङ्गुसेने अयमहमागच्छामि । (८) किं ववीपि—“अभिवादयामि” इति । (९)  
वासु प्रतिश्रुतामियमाशी —

- २७— (अ) रमण निवारयन्ती  
(आ) कोमलकरचरणाडनै शयने ।  
(इ) तदतिरतिरभसविमृदित-  
(ई) सुविपुलजघना सुरमुपेहि ॥

प्रेम मैं जानता हूँ । दूसरो से भी मैंने सुना है । हा, यह तो रो रहा है । अरे अपना  
दुखड़ा खतम कर । मुझे अभी मित्र का थोड़ा काम जल्दी ही निपटाना है । उसे  
खतम करके फिर लौट कर तेरा भी काम करूँगा । अब तू जा । अहो वेश्याओं  
की चतुराई ! कैसे—

२६—जैसे कुटिल स्वभाव वाले राजा अपना बुरा काम मन्त्रियों पर डाल  
देते हैं, उसी तरह शठ और धूर्त वेश्याएँ अपनी बुराई अपनी माताओं पर  
डालती हैं ।

दुच्छो का गुरू यह ढोगी चला गया । मैं भी अपने काम पर जाता हूँ ।  
(धूमकर)—

अरे वसन्त की वन कोकिल की तरह स्निग्ध मधुर स्वर से कौन मेरा नाम  
पुकार रहा है ? (देखकर) अरे, प्रियमुसेना है ! मैं जा रहा हूँ, क्या कहा—  
“अभिवादन करती हूँ” । वासु मेरा असीस ले—

२७—अध्या पर लत हाथ की कोमल मार से अपने प्यारे को हटाती हुई  
और प्रसन्न रतिप्रेम से मीठी गई तू विपुल जघन के साथ सुखी हो ।

( १ ) वासु अति परिश्रान्तजघनाप्यायनकरस्य नानागन्धाधिवासितस्य सुरभि गन्धिनो गन्धतैतस्यात्माङ्गस्पर्शमदानेन किमनुग्रहः क्रियते ? ( २ ) भद्रमुत्ति, अश्वतारित-घटाग्रैवेयककक्षाया राजोपवाहाकरेशोरोरिवायमुकालङ्काराया निर्व्याजमनोहररूपायाश्चारु-शोभं ते वपुयो न पश्यति स खलु बञ्चितः स्यात् । ( ३ ) कुतः—  
२८—

( अ ) मुकालङ्कारशोभां नखरपदचिता गन्धतैलाङ्गरागा—

( आ ) मीपत्ताम्रान्तनेत्रां प्रहसितवदना यौवने प्यथस्तनाढ्याम् ।

( इ ) सुश्लक्ष्णाद्भोरुवस्त्रा व्यपगतरशना व्यायतश्रोणिबिम्बा

( ई ) दृष्ट्वा त्वा चारुरूपा प्रविचलितधृतिर्मन्मथोऽप्यातुरः स्यात् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“प्रियवचनं भावस्य” इति । ( २ ) भोः किमयं सेवावादः । ( ३ ) अलं ब्रीडामुत्पाद्य । ( ४ ) आह्वानप्रयोजनं तावदुच्यताम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“श्रूयताम्” इति । ( ६ ) वासु, अवहितोऽस्मि । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“भगवतोऽप्रतिहत-शासनस्य कुसुमपुरपुरन्दरस्य भवने पुरन्दरविजयं नाम सङ्गीतकं यथारत्नाभिनयमभिने-

वासु, अत्यन्त थके जघन को हुलसाने वाले नाना गन्धों से सुवासित तैरु को अपने अंगों में किससे मलवाने की तूने कृपा की ? हे भद्रमुखी, घंटा, हैकल, और बद्धी उतारी हुई राजा की खासा हथिनी की तरह अलंकार उतार देने से स्वाभाविक सौन्दर्य युक्त तेरा मनोहर रूप जिसने नहीं देखा, उसे ठगा हुआ समझना चाहिए । कैसे—

२८—मोतियों के गहनों से सजी, नाखूनों की खरोचों से भरी, सुगन्धित तेल और अंगराग लगाए हुए, ललछौह आँखों वाली, हँसोड, जबानी की गर्मी से उभरे स्तनों वाली, बारीक जाधिया पहने, करधनी उतारे, चौड़े नितम्ब वाली, तुम्ह जैसी सुन्दरी को देखकर कामदेव का मन भी डगमगा जाय ।

क्या कहती—“आपकी बातें प्यारी हैं ।” अरे, क्या यह खुशामद है ? लजा मत । मुझे पुकारने का कारण बता । क्या कहती है—“सुनिए” । वासु, मैं साधवान हूँ । क्या कहती है—“भगवान् अप्रतिहतशासन कुसुमपुर-पुरन्दर ( पाटलिपुत्र के

२७ ( २ ) राजोपवाह्य करेशु—राजा की म्चारी की निजी हथिनी ।

२८ ( ३ ) अधोरु—जोधिया, घुटने तक का बख, चनिया । अधोरुर्कं वररुचिण स्याद्यण्डातकमस्त्रियाम्, अमरः ।

२८ ( ७ ) भवतोऽप्रतिहतशासनस्य कुसुमपुरपुरन्दरस्य भवने—यह सद्यद् कुमारगुप्त का स्पष्ट उल्लेख है जो महेन्द्र या महेन्द्रादित्य कहलाते थे । कुसुमपुर पुरन्दर महेन्द्र का पर्याय है ।

कुमार गुप्त की सुवर्ण मुद्राओं पर ये विरुद पाए गए हैं—श्री महेन्द्र, प्रजित महेन्द्र, श्री महेन्द्रादित्य, सिंहमहेन्द्र, महेन्द्रगज, महेन्द्रखड्ग, अश्वमेधमहेन्द्र ।

२८ ( ७ ) पुरन्दरविजय नामक संगीतक—उस युग में संगीतक नामक मगीत-प्रधान अभिनय का बहुत प्रचार था । ‘मदनाराधन’ नामक मगीतक का उल्लेख पहले आ चुका है ( उभयाभिसारिका ३ ( ८ ) ) ।

तव्यमिति देवदत्ता सह मे पणितः संवृतः । ( ८ ) अत्र ममाभ्युदयस्य भावः कारणात्” इति । ( ९ ) मा मेवम् । ( १० ) सकलशाशाङ्कविमलायां रजन्या नास्ति दीपप्रयोजनम् । ( ११ ) अपि च बलवतो नास्ति सहायसम्पत्प्रयोजनम् । ( १२ ) भवत्येवात्र कारणात् । ( १३ ) अस्मिन्नेवार्थे त्वदर्पितमदनानुरागहृदयेन रामसेनेनाभ्यर्थितोऽस्मि ।

( १४ ) कथं सभ्रुविलासविद्येपमीपत्कुञ्चितनयनकपोलनिवेद्यमानान्तर्गतप्रहर्षप्रचलिताधरकिसलयं मुखकमलं ( १५ ) परिवर्त्य परिजनमवलोकयन्त्याऽनया हसितम् । ( १६ ) हन्त प्राप्तं सेवाफलं रामसेनेन । ( १७ ) अहो देवदत्ताया अकुशलता ( १८ ) या त्वया सह संपर्षं कुरुते । ( १९ ) यस्यास्तावत्प्रथमं रूपश्रीनवयौवनच्युतिकान्त्यादीनां गुणानां सम्पत्, ( २० ) चतुर्विधाभिनयसिद्धिः, द्वात्रिंशद्विधो हस्तप्रचारः, अष्टादशविधं निरीक्षणं, षट् स्थानानि, गतिद्वयं ( त्रयं ), अष्टौ रसाः, त्रयो गीतवादित्रादिसूया,

राजा ) के महल में पुरंदरविजय नामक संगीतक को रसाभिनय के अनुसार खेलने के लिये देवदत्ता के साथ मुझे भी बयाना (पणित) मिला है । इस मेरे अभ्युदय का कारण आप हैं ।” अरे यह बात नहीं है । पूर्ण चन्द्र से खिलखिलाती चाँदनीवाली रात को दीप की आवश्यकता नहीं । बलवानों को फिसी अन्य से सहायता की जरूरत नहीं । तू स्वयं ही इस सम्मान का कारण है । इसीलिए तुझमें अपने हृदय का अनुराग होने से रामसेन मेरी खुशामद करता है ।

भौंहें चलाकर, आँखें और गाल कुछ सिकोड़ कर भीतरी उल्लास प्रकट करते हुए, फड़कते अधर वाले मुख को घुमाकर, प्रियंगुसेना अपने परिजनों को देखकर हँस पड़ी । बस रामसेन को सेवा का फल मिल गया । बाह रे, देवदत्ता की बेवकूफी, जो वह तेरे साथ रगड़ा करती है । रूप, श्री, नवयौवन, कान्ति आदि गुणों की सम्पत्ति, चार तरह के अभिनयों में सिद्धि, बचीस तरह के हस्त प्रचार, अट्टारह तरह के निरीक्षण, छह स्थान, सोन गतियों, आठ रस, तीन गाने और

२८ ( २० ) चार प्रकार की अभिनय सिद्धि—आंगिक, वाचिक, आहार्य और सात्त्विक ये चार प्रकार के अभिनय पाठ्य में होते थे ( नाट्यशास्त्र ६।२२, बडौदा संस्करण ) ।

२८ ( २० ) बचीस प्रकार के हस्तप्रचार—चतुरस्र, उद्विचित्र, तलमुख, स्वस्तिक, विप्रकोण, अराज, खटकामुख, आविद्धवदन, सूच्यास्य, रंचित, अर्धरंचित, उत्तान, वंचित, पल्लव, नितम्ब, केशवन्ध, लताहस्त, परिहस्त, पद्मवचिक, पद्मप्रद्योतक, गरुडपक्ष, दृढपक्ष, ऊर्ध्वमंडली, पार्वमंडली, उरोमंडली, उरोपार्श्वमंडल, मुष्टिक, स्वस्तिक, नलिनी, पद्मकोशक, अलपल्लवोत्थान, भ्रूलित और वलित ( नाट्यशास्त्र, ६।११-१६ )

२८ ( २० ) अट्टारह भौंहें की दृष्टियों—वस्तुतः नाट्यशास्त्र ८।४०-६५ में दृष्टीसंस्कार की दृष्टियों कही गई हैं ।

२८ ( २० ) छह स्थान—वैष्णव, समपाद, वैशाख, मण्डल, प्रयालीढ, आलीढ ( नाट्य० १०।५१ )

२८ ( २० ) तीन गति—स्थित, गम्य, द्रुत ( नाट्य० १२।१६ ) ।

( २१ ) इत्येवमादीनि नृत्तागानि त्वदाश्रयेणालङ्कृतानि । ( २२ ) अथवा अनेनापि वेपेण देवासुरमहर्षिमनोनयनहरणसमर्थानामप्सरोगणानामपि लङ्घनसमर्थेति त्वा पश्यामि । ( २३ ) अपि च—

२६— ( अ ) प्रतिनर्तयसे नित्यम्  
( आ ) जननयनमनासि चेष्टितैर्ललितैः ।  
( इ ) किं नर्तनेन सुभगे  
( ई ) पर्याप्ता चारुलीलैव ॥

( १ ) अये व्रीडिता । ( २ ) हन्त अनेनैव व्रीडालङ्कारेण विसजिताः स्मः ।  
( ३ ) गच्छामस्तावत् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) अये किन्तु खल्वेवा नारायणदत्तायाश्चेटिका कनकलता नाम चूर्णाभोदित कर्कशस्तनयुगला विविधकुसुमालङ्कृतकेशहस्ता किमपि सलु प्रहृष्टवदना मदविलास-स्खलितपदविन्यासा इत एवाभिवर्तते । ( ६ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् । ( ७ ) कथ-मन्तिकमुपेत्य मामभिवादयति ? ( ८ ) वासु किं ब्रवीषि—“अभिवादयामि” इति । ( ९ ) वासु, प्रियस्य दयिता भव । ( १० ) भवति, चरणकमलविन्यासेन किमयं मार्गानुग्रहः क्रियते । ( ११ ) किं ब्रवीषि—“प्रियवादी सलु भावः” इति । ( १२ ) भद्रे नैप सस्तयः । ( १३ ) किं ब्रवीषि—“अनुग्रहीताऽस्मि” इति । ( १४ ) सर्वं तावत्तिष्ठतु । ( १५ ) किमिदानीं चक्रवाकमिथुनस्येन नियोगः सवृत्तः ।

वज्राने की लय आदि नृत्ताग तेरा आश्रय पाकर स्वयं तुझमें शोभा पाते है । अथवा इसी वेप में तुझे मै देव, असुर, और महर्षियों के मन और आँखें चुराने वाली अप्सराओं को भी पछाडने में समर्थ देखता हूँ । और भी—

२९—अपनी ललित चेष्टाओं से तू सदा लोगों के मन और नेत्रों को नचाया करेगी । हे सुभगे, नाचने से गया, तेरी सुन्दर लीला ही पर्याप्त है ।

अरे, लजा गई । वाह, इस लज्जा रूपी अलंकार से मुझे सौगात देकर निदा कर दिया । तो मै चलूँ । ( घूमकर )

अरे, यह जरूर नारायणदत्ता की चेरी कनकलता अपने कठिन स्तनों को चूर्ण से सुगन्धित करके, अपने जूड़े में भाति भाति के फूलों को सजाकर हँसी गुशी के साथ, मद के विन्यास से डगमग पैर रखती हुई इधर ही आ रही है । तो इसमें बातचीत कर्न । क्यों पास पहुँचकर मेरा अभिवादन करती है ? वासु, क्या कहती है—“अभिवादन करती हूँ ।” वासु, प्यारे की प्यारी बन । तू अपने चरण कमलों के विन्यास से रास्ते पर क्यों कृपा कर रही है ? क्या कहती है—“मैं अनुग्रहीत हो गई ।” छोड इन सभ बातों को । कैसे चक्रवा-चक्रयी ना जोडा बलग हो गया ?

( १६ ) कि वधीपि—“ईर्ष्याभिभूतहृदयायां परित्यक्तस्नानशयनभोजनालङ्काराया मशोकवनिकायामशोकनालवृक्षसंश्रिते शिलातल उपविष्टायां ( १७ ) ईपत्पर्याप्तचन्द्र-मण्डलदर्शनेनानिभृतमधुररवेण वसन्तकुसुमगन्धामोदकर्कशेन दक्षिणपवनेन च परिवर्धित-सन्तापायां ( १८ ) सखीजनमधुरवचनैराश्रास्यमानायामस्मदज्जुकाया ( १९ ) मशोक वनिकाभ्याशे कोऽपि खलु पुरुषः सन्दिष्ट इव मदनेनाव्यक्तकाकली रचनामूर्च्छनां वीणां कृत्वा इमे वक्त्रापरपक्त्रे गायन्नतिक्रान्तः ।

- ३०— ( अ ) निष्फलं यौवनं तस्य  
 ( आ ) रूपं च विभवश्च यः ।  
 ( इ ) यो जनः प्रियसंसक्तो  
 ( ई ) न क्रीडति वसन्तके

( १ ) अपि च—

- ३१— ( अ ) शशिनमभिसमीक्ष्य निर्मलं  
 ( आ ) परमृतरम्बरवं निशम्य वा ।  
 ( इ ) अनुनयति न यः प्रियं जनं  
 ( ई ) विफलतरं भुवि तस्य जीवितम् ॥ इति ।

क्या कहती है—“डाह से भर कर, स्नान, शयन, भोजन और अलंकार छोड़े हुए, अशोकवनिका में अशोक के छोटे वृक्ष के नीचे शिलातल पर बैठी हुई, नए चन्द्रमंडल के देखने से, भौरों की झनकार तथा वसन्त के फूलों के गन्धामोद से कर्कश बनी हुई, दक्खिनी वायु से सन्तापित मेरी मालकिन ( अज्जुका ) को जब सखियों मधुर वचनों से दिलासा दे रही थीं, तब सामने से कोई आदमी अशोकवनिका के पास में काम से डसे हुए की तरह अस्फुट काकली स्वर में एवं वीणा से मूर्च्छना छेड़ता हुआ इन वक्त्र और अपवक्त्र छन्दों को गाता हुआ निकल गया ।

३०—उस आदमी का रूप, यौवन और विभव निष्फल है जो प्रिया के साथ मिलकर वसन्त में क्रीड़ा नहीं करता ।

और भी—

३१—निर्मल चन्द्र को देखकर अथवा कोयल की प्यारी बोली सुनकर जो प्रियजन को नहीं मनाता उसका संसार में जीवन व्यर्थ है ।

१९ ( १९ ) अव्यक्तकाकली—काकली—निपाद स्वर का एक भेद, भाधुनिक शब्द निपाद ।

१९ ( १९ ) मूर्च्छना—क्रम से स्वरो का आरोहावरोह । आरोहणावरोहणक्रमेण स्वर सशबन्ध । मूर्च्छनाशब्दवाच्यं हि विज्ञेयं तद्विचक्षणैः ॥ मतंग, वृहद्देशी ।

( १ ) ततस्तेन गीतकेन शिथिलीकृतमानपरिग्रहाऽस्मदञ्जुका आयुष्मदागमन-  
मभ्यप्रतिपालयन्ती मामेवाहय पादचारेणैवास्मदभर्तृदारकगृहमभिप्रस्थिता । ( २ ) यथैवा  
स्मदभर्तृदारकोऽपि वसन्ताक्रान्तशिथिलीकृतधृतिभूत्वा सह केनाप्यस्मदञ्जुकामनुनेतु-  
मागच्छन् वीणाचार्यस्य विश्वावसुदत्तस्योदवसितद्वार्यस्मदञ्जुका समासादितवान् । ( ३ )  
ततस्तौ किञ्चिदप्रतिपद्यमानौ दृष्ट्वा यहच्छ्रया निर्गतेन विश्वावसुदत्तेनात्मन उदवसितमेव  
प्रवेशितौ । ( ४ ) ततः प्रभातेऽस्मदञ्जुकयाऽहमभिहिता “भाववैशिकाचल गृहीत्वागच्छ”  
इति । ( ५ ) तदागम्यताम्” इति । ( ६ ) अहो श्रुतिमुत्स निवेदित भवत्या । ( ७ )  
किमन्या ते प्रीतिमुत्पादयिष्यामि । ( ८ ) प्रतिगृह्यतामियमाशीः—

- ३२— ( अ ) तव भवतु यौवनश्रीः  
( आ ) मियस्य सतत गन मियतमा त्वम् ।  
( इ ) अनवरतमुचितमभिमत-  
( ई ) सुपभोगसुख च ते भवतु ॥

( १ ) गच्छायतः, ( २ ) ( परिक्रम्य ) ( ३ ) किमाह कनकलता “एतद्गृहान्  
प्रविशामः” इति । ( ४ ) बाढ प्रविशामस्तावत् । ( ५ ) ( प्रविश्य ) ( ६ ) अलमल  
सभ्रमेण । ( ७ ) आस्तामास्ता कामियुगलम्—

- ३३— ( अ ) आरमगुणेन वसन्तो  
( आ ) यथाऽद्य युवयोः समागममकर्षीत् ।

उस गीत से मान शिथिल हो जाने पर हमारी मालकिन आयुष्मान् के  
आगमन की बात भी न जोहती हुई मुझे बुलाकर पैदल ही मालिक के घर चली । उसी  
तरह हमारे मालिक भी वसन्त के आगमन से अधीर होकर किसी तरह मालकिन को  
मनाने के लिये वीणाचार्यविश्ववसुदत्त के घर के द्वार पर हमारी मालकिन से मिल गए ।  
उन दोनों का दौब न लगते देखकर अचानक निकले हुए विश्ववसुदत्त ने उन्हें  
अपने घर में घुसा लिया । सबेरे मालकिन ने मुझसे कहा—“भाव वैशिकाचल के  
लेकर आ ? तो आप चलिए ।” बाह ! तूने कानों को सुख देने वाली बात कही ।  
मैं तेरी दूसरी क्या भलाई करूँ ? मेरा यह आशिर्वाद ले—

३२—तेरी यौवन श्री नित्य बनी रहे । तू सदा प्यारे की प्यारी बन । तुझे  
अनवरत उचित और मनचाहे उपभोगों के सुख मिलें ।

तू आगे जा ( घूमकर ) कनकलता ने क्या कहा—“इस घर के अन्दर  
चलें ।” ठीक, चलता हूँ । ( घुसकर ) अरे, घनडा मत । अरे, जुगलजोड़ी विराज-  
मान रहे ।

- ( ३ ) ऋतवस्तथैव सर्वे  
( ३ ) कुर्वन्तु समागम कलहे ॥

( १ ) आत्मगुणगवितेन वसन्तेनाहमपि वञ्चितः । ( २ ) यतो युवयोः समागमवहिष्टतः । ( ३ ) किमिदानीमभिधास्यामि । ( ४ ) अथवा नास्त्यत्रापराधो वसन्तस्य । ( ५ ) कुत —

- ३४— ( अ ) उघानानि निशाश्च चन्द्रसहिता वीणाश्च रक्तस्वरा  
( आ ) गोष्ठी दूतिजनो विचित्रचनो नानविधाश्चर्तनः ।  
( इ ) नैतत् कामिजनस्य सङ्गमविधौ सञ्जायते कारण  
( ई ) ह्यन्योन्यस्य गुणोद्भवेरद्वैतके रागोच्छ्रयः कारणम् ॥

( १ ) तस्मादन्यजनदुर्लभेन परस्परगुणातिशयनिचितेनात्मगुणोपनीतेन मदन-  
तन्त्रसारेण कुसुमपुरप्रकाशेन युयोरैव रागेण वञ्चिता स्म । ( २ ) किं ब्रूथ “आययो  
रागोऽपि भावस्यैव प्रयत्नजनितः । ( ३ ) तेन भाव एव समागमकारणम् । ( ४ )  
दृष्टन्मिदानीं पाटलिपुत्र यस्य वचनलीलामनुभवति स कथं कामिजनवचनविशेषैरति-  
शयितो भवेत्” इति । ( ५ ) कथाप्रसंगेन सुरतवृत्तस्य कामियुगलस्य रतिव्याज्ञेयः  
परिहर्तव्यः । ( ६ ) तदनुज्ञातो गन्तुमिच्छामि ।

३३—अपने गुण से वसन्त ने जैसे तुम दोनों का समागम करा दिया वैसे ही सब ऋतुएँ कहट में कामिजनो का समागम करावें ।

आत्मगुण गवित वसन्त ने मुझे भी ठग लिया, क्योंकि तुम दोनों का समागम मेरे बिना ही हो गया । अब मैं क्या करूँ ? इसमें वसन्त का भी अपराध नहीं है । कैसे—

३४—सुन्दर उद्यान, चोंदनी भरी रात, सुरीली वीणा, गोष्ठी, दूतियों, विचित्र बातें, तरह तरह की ऋतुएँ—ये सब चीजें कामी जनो को मिलाने का कारण नहीं बनता । उसका कारण है एक दूसरे के अकृत्रिम गुणों को जानने से प्रेम का ऊँचा होना ।

इसलिए दूसरो में दुर्लभ, परस्पर के गुणों की अतिशयता से सबधित, आत्म-  
गुण से उत्पन्न, कामशास्त्र के निचोड़, और कुसुमपुर में सुविदित तुम दोनों के प्रेम ने मुझे ठग लिया (अर्थात् तुम्हें एक दूसरे से मिला दिया, मेरी आवश्यकता न पड़ी) । तुम क्या कहते हो—“हम दोनों का प्रेम भी आपके ही प्रयत्न से पैदा हुआ । इसलिए आप ही हम दोनों के समागम के कारण हैं । इस समय सारा पाटलिपुत्र जिसकी बातों में मजा लेता है, कामिजनो के वचन उमड़ी महिमा पूरी तरह कैसे कह सकते हैं ?” सुरत के प्यासे कामि युगल की रति में बहुत बातचीत करके विन्न नहीं खालना चाहिए । आज्ञा दे मैं जाना चाहता हूँ ।

( भरतनाम्यम् )

३५—

- ( अ ) व्याक्रोचाम्भोजकात्त मदमुद्रुभयित चारुनिस्तीर्णशोभ  
 ( आ ) जातस्त्र प्रीतियुक्त प्रिययुनतिमुग्ध वीक्षमाणो यथाद्य ।  
 ( इ ) एव सस्यधियुक्ता जलनिधिरशना मेरुविन्ध्यस्तनाद्या  
 ( ई ) प्रीतिं प्राप्नोतु सर्वा क्षितिमधिकगुणा पालयन्नो नरेन्द्र ॥  
 ( ? ) ( इति निष्पान्तो विट )

इति श्रीमद्भररुचिमुनिवृत्तिरुभयाभिसारिका नाम भाण समाप्त ।



३५—ग्विले फमल की तरह नान्त, मद भरी मीठी वार्ते नहने बाला, और छिग्नती शोभा से सुन्दर अपनी युग्नी प्रिया का मुग्ध देखकर जैसे तुम आज प्रसन्न हुए हो, वैसे ही धान्य से भरी, समुद्र का मेखला वाली, मेरु और विन्ध्य रूपी स्तनो से सुन्दर, अधिक गुणवती सारी पृथ्वी का पालन करते हुए 'नरेन्द्र' भी प्रसन्न हो ।

( विट जाता है )

वररुचि मुनि की कृति उभयाभिसारिका नाम भाण समाप्त





श्री  
महाकवि—  
श्यामिलकविरचितं  
पादताडितकम्

( नान्द्यन्ते तत प्रविशति सूत्रधार )

- १— ( अ ) देहत्यागेन शम्भोर्नयनहुतवहे मानितो येन कोप  
( आ ) सेन्द्रा यस्यानुशिष्टि स्रजमिव विबुधा धारयन्त्युत्तमाङ्गै ।  
( इ ) पायात्काम स युष्मान् प्रविततवनितात्तोचनापाङ्गशाङ्गौ  
( ई ) बाया यस्येन्द्रियार्था मुनिजनमनसा सादका भेदकाश्च ॥
- ( १ ) अपि च—
- २— ( अ ) सभ्रूक्षेप सहास स्तननिहितकरामीक्षमाणेन देवा  
( आ ) सन्त्रासक्षिप्तवाग्भि सह गणपतिभिर्नैन्दिना वन्दितेन ।  
( इ ) पायाद्ग पुष्पनेतुर्वृषपतिरुक्रदापाश्रयन्यस्तदोष्णा  
( ई ) यस्य क्रुद्धेन बाह्य करणमपहत शम्भुना न प्रभात ॥

नान्दी के बाद सूत्रधार का प्रवेश

१—शिव की नेत्राग्नि में अपने शरीर की आहुति देकर जिसने उनके क्रोध का मान रखा, जिसकी आज्ञा माला की तरह इन्द्रसहित देवता अपने शिरों पर चढ़ाते हैं, जो वनिनाओं के फौले हुए नेत्रों की टेढ़ी चित्तभ्रमों से अपना धनुष बनाता है, जिसके विषयरूप बाण मुनियों के मन को भी पीड़ा पहुँचाते और भेद देते हैं ऐसा कामदेव तुम्हारी रक्षा करे ।

और भी,

२— देवी के स्तनो पर हाथ रखकर भौहें नचाते हुए, हँसी के साथ उन्हें देखते हुए, डर से चुप्पी साधे हुए गणनायका सहित नन्दी द्वारा वन्दित, एव वृषपति के कंधे पर हाथ रखकर खड़े हुए शिव जिसका प्रभाव नही मिग सके, यद्यपि क्रुद्ध होकर उसका शरीर उन्होंने हर लिया, ऐसा कामदेव आपकी रक्षा करे ।

१ ( ई ) इन्द्रियार्था — इन्द्रियों के विषय ।

१ ( ई ) सादका — शिथिल या नि शक्त करनेवाले ।

२ ( इ ) अपाश्रय = भाधवस्थान, सहारा ।

( १ ) एवमार्यमिश्रान् शिरसा प्रणिपत्य विज्ञापयामि । ( २ ) यद्वयमार्यश्या-  
मिलकस्य कृति पादताडितकं नाम भाणं प्रयोक्तुं व्यवसिताः । ( ४ ) कुतः—

- ३— ( अ ) इदमिह पदं ना भूदेवं भवत्विदमन्यथा  
( आ ) कृतमिदमयं ग्रन्थेनाथो महानुपपादितः ।  
( इ ) इति मनसि यः काव्यारम्भे कौर्मवति श्रमः  
( ई ) सगयनजलो रोमोद्भेदः सता तमपोहति ॥ .  
( अ ) निर्गम्यता चकविलालसमप्रचारे—  
( आ ) रार्येश्च राजसचिवैः शमवृत्तिभिश्च ।  
( इ ) तिष्ठन्तु डिण्डिकविनर्मकलाविदग्धा  
( ई ) निर्मक्षिकं मधु पिपासति धूर्तगोष्ठी ॥

आर्यमिश्रों को सिर नवा कर कहता हूँ । हम सब आर्य श्यामिलक की रचना  
पादताडितक नाम भाण के अभिनय का आयोजन कर रहे हैं । हमें उस कवि के  
परिश्रम को ध्यान पूर्वक सुनना चाहिए । कैसे—

३— यहाँ यह पद नहीं होना चाहिए; यह पद ऐसे होना चाहिए; यह पद ठीक  
नहीं बन पड़ा ; ग्रन्थ में इस अर्थ का बड़ा चमत्कार उत्पन्न हुआ है; इस प्रकार  
काव्य रचना के पूर्व कवि के मन को जो श्रम होता है उस श्रम को सहृदय रसिकों  
के नेत्रों में भरे हुए आँसू और पुलकित शरीर दूर करते हैं ।

४—बागल और बिल्ली की तरह चलने वाले राजमंत्री और सन्त रफूचककर

४ ( अ ) विलाल = बिडाल, हिन्दी बिलार ।

४ ( आ ) राजसचिवैः शमवृत्तिभिश्च—राज्याधिकारी और साधु सन्त ये दोनों  
ही अपने को आर्य कहकर डिण्डिक और विटों की स्वतन्त्रता में बाधा डालते हैं, अतएव ये  
वही दूसरी जगह सुँह काला कर लें तो विटों का व्यापार बेखटके चले ।

४ ( इ ) डिण्डिक = गुंडा, 'लुगाडा' । यह शब्द कोशां में नहीं है, किन्तु  
गुजराती भाषा में इसा का रूप 'डांड्या' ( भावारा लुच्चा ) प्रचलित है । भागे 'लार्डिडिन्'  
( ३७१७ ) शब्द आया है । श्री मैथिलीशरण जी गुप्त ने एक बुन्देलखंडी कहावत बतवाई  
है—सो बंडी न एक बुन्देलखंडी । बुन्देलखंड का एक व्यक्ति इतना चग्घड होता है कि  
सौ उडियों की हस्ती मिठा दे । इसमें बंडी शब्द प्राचीन डिण्डिक डिण्डिन् का ही रूप ज्ञात  
होता है । मेरे मित्र श्री दलमुखभाई भालवगिया ने सूचित किया है कि धर्मकीर्ति के  
प्रमाणवातिक की स्वोपज्ञवृत्ति में डिण्डिक शब्द का प्रयोग आया है (को विरोधः रचात् डिण्डिक-  
पुराणैतरयोः, पृ० ८२ ) । प्रमाण मीमांसा की प्रति के एक टिप्पण में 'डिण्डिका नग्राटा  
इत्यर्थः' मिला है ।

४ ( इ ) विनर्मकला = मन पहलाय, काम प्रसंग, हँसी ठट्टे से सम्बन्धित  
कलाएँ, जैसे नृत्य, गति, गोष्ठी आदि ।

४ ( ई ) निर्मक्षिकं = ऐसी स्थिति जिसमें मन्त्री मच्छड आदि की बाधा न हो,

( १ ) कुतः—

- ५— ( अ ) न प्राप्नुवन्ति यतयो रुदितेन मोक्षं  
 ( आ ) स्वर्गायति न परिहासकथा रुणद्धि ।  
 ( इ ) तस्मात् प्रतीतमनसा हसितव्यमेव ✓  
 ( ई ) वृत्ति बुधेन खलु कौरुकुची विहाय ॥

( १ ) को नु सलु मयि विज्ञापनव्यये शब्द इव श्रूयते । ( २ ) ( कर्णं दत्त्वा )  
 ( ३ ) हन्त ! विज्ञातम् । ( ४ ) एष हि स विटमण्डपः । ( ५ ) ( मविश्य ) ( ६ ) धूर्त-  
 चाक्रिकः सलतिश्यामिलको घण्टामाहृत्य घोषयति । ( ७ ) य एषः—

- ६— ( अ ) व्यतिकरसुरभेदः कामिनीकामुकाना  
 ( आ ) दिवससमयदूतो दुन्दुभीना पुरोधः ।  
 ( इ ) कलमुपसि सरत्वादस्य कंठा ( घण्टा ) रवाणा  
 ( ई ) घतवदभिनवन्तो गर्दभा नानुयान्ति ॥

हों जाएँ । डिंडिक, विट और दिलरगी बाज ठहरे रहें । धूर्तों की गोठें बेखटके गराव  
 की प्यासी बनी रहें ।

कैसे—

५—यति रोने धोने से मोक्ष नहीं पा जाते । यदि आगे स्वर्ग मिलने वाला  
 होगा, तो हँसी उठ्ठे से उसमें बाधा पड़ने वाली नहीं है । इसलिए बुद्धिमान् को मुँह  
 विगाड़ने की आदत छोड़कर निर्द्वन्द्व मन से हँसना ही चाहिए ।

जब मैं इस तरह कह रहा हूँ तो यह दूसरी आवाज कैसी सुनाई पड़ रही  
 है ? ( कान देकर ) आह, पता चला यह विटों की बैठक ( मंडप ) है । गुंजा  
 श्यामिलक घंटा बजाकर मुनादी कर रहा है ।

६—कामिनी और कामियों के मिलनसुख को तोड़ने वाला, दिन उगने  
 का सूचक, लुगियों का दादा जो उसका घण्टा बजाना है, उसकी बराबरी सबेरे  
 जोर-जोर से रेंकते हुए गधे भी नहीं कर सकते ।

एकान्त में विररहित स्थिति । कृतं भवनेदानां निर्मसिकम् ( शकुन्तला १६ ) । काशिका  
 २।१।६, मसिकाणामभावः निर्मसिकम् ।

५ ( आ ) स्वर्गायति—मन्त्रियं मं स्वर्ग मिलने की सम्भावना ।

५ ( ई ) कौरुकुची वृत्ति = मुँह टेढ़ा करने या मुँह विगाड़ने की आदत । कुच्छानु  
 = टेढ़ा करना, सिकोड़ना । कुच् का रूप कुच् भी है । कूर = भात । कूरकुच = सामने  
 भात देखकर भी मुँह बनाना । कूरकुचस्य भाव. कौरुकुच, तस्येय कौरुकुची ।

५ ( ४ ) विटमण्डप—विटों का गोष्ठी स्थान ।

५ ( ६ ) धूर्तचाक्रिक = घण्टा बजाकर घोषणा करनेवाला धूर्त या कित्तप । चाक्रिक  
 = घण्टे से मुनादी करने वाला । चाक्रिका घण्टिकाऽर्थकाः ( अमरकोश ) ।

६ ( अ ) व्यतिकरसुर = समागम-मुग्ध ।

( १ ) किं तु तावदनेन घुष्यते ? ( २ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( २ ) ( नेत्रेभ्ये )

- ७— ( अ ) जयति मदनस्य केतु  
 ( आ ) का त प्रत्युद्यतो विलासिन्या ।  
 ( इ ) शिरसा प्रार्थयितव्य  
 ( ई ) सालककनूपुर पाद ॥  
 ( ? ) ( निष्कान्त )  
 ( २ ) स्थापना ।  
 ( ३ ) ( तत प्रविशति विट )

विट — ( ४ ) मा तावद् भो किमत्र घोषयितव्यम् ? ( ५ ) यदेव—

- ८— ( अ ) प्रणयकलहोद्यतेन  
 ( आ ) खस्ताशुकदशितोरुमूलेन ।  
 ( इ ) जितमेव मदकलाया  
 ( ई ) नूपुरमुखरण पादेन ॥

( १ ) अये केनेतद्धसितम् ? ( २ ) ( विलोक्य ) ( ३ ) दद्रुणमाधवोऽप्यत्रैव ।  
 ( ४ ) अघो ! दद्रुणमाधव किमत्र हास्यस्थानम् ? ( ५ ) किं ब्रवीषि—“प्रत्यक्ष हि मे  
 तत् यदतीतेऽहनि तत्रभवत्या सुराष्ट्राणा वारसुरयया समदनया मदनसेनिकया तन्भवा  
 र्तौण्डिकाकिविष्णुनागश्चरणकमलन शिरस्यनुगृहीत ” इति ।

यह क्या घोषणा कर रहा है ? ( कान लगाकर ) ( नेत्रों में )

७—प्रियतम के ऊपर चलाए हुए विलासिनी के उस चरण की जय हो जो आलते और झझरते नूपुर से सजा हुआ काम का झंडा है, और जो सिर झुकाकर आवभगत करने योग्य है । ( जाता है )

स्थापना

( विष्का प्रवेश )

विट—ठहरो, यहाँ घोषणा की क्या आवश्यकता है ? यहाँ तो ऐसा है—

८—प्रेम का झड़प म उठा हुआ, नूपुर से झकृत, खिसके दुकूल से खुली जाघ वाला, मदविहल कामिनी का पैर सदा से ही विजयी है ।

अरे यह कौन हँसा ? ( देखकर ) दद्रुण ( ददोड़ा ) माधव भी यहा है । अरे दाद भरे माधव, इसम हँसने की क्या बात है ? क्या कहता है—“मुझे तो साक्षात् देखने को मिला कि गए दिन सुराष्ट्र की मुख्य गणिका, श्रीमती मदनमेना ने रागवती होकर श्रीमान् तौण्डिकोकि विष्णुनाग के सिर को चरण कमल से अनुगृहीत किया ।”

(६) सप्तु खल्विदमुच्यते—“एति जीवन्तमानन्दं नर वर्षशतैरपि” इति ।

(७) त्रिष्णुनागोऽपि नामैव सर्वकामिजनसाधारण चरणताडनसज्ञक शिरस्यभिषेक प्राप्तवान् । (८) किं व्रतीपि—“कुतोऽस्य तानि भागधेयानि य ईदृशाना प्रणयकलहो-

त्सवाना पात्र भविष्यति ? (९) स हि तस्या वेशदेवतायास्त सम्मानविशेषमवमान मन्यमान क्रोधपरिव्यक्तनयनराग (१०) प्रस्फुरितभ्रुकुटीवक ललाट इत्वा शिरो त्रिनिर्धूय दशनैरोष्ठमभिदश्य पाणिना पाणिमभिहत्य दीर्घ निश्चस्योक्तवान् । (११)

‘हा धिक् पुश्वलि अनात्मज्ञे यथा तया ममात्मिन्—

६—

( अ ) प्रयतकरया मात्रा यत्नात्प्रनद्धशिरसण्डके

( आ ) चरणानिन्ते पित्राप्राते शिशुर्युण्णवानिति ।

( इ ) सकुसुमलने शान्त्यम्भोभिद्विजातिभिरुक्षिते

( ई ) शिरसि चरणो न्यस्तो गर्गान्न गौरमाक्षितम् ॥

(१) एवञ्चानेनोक्ता विरज्यमानसन्ध्यारागेव रजनी वर्णान्तरमुपगता । (२)

अतिप्रभातचन्द्रनिष्प्रभ वदैनमुद्वहन्ती—

१०—

( अ ) व्यपगतमदरागा भ्रश्यमानोपचारा

( आ ) किमिदमिति विपादात् स्वन्नसर्वाङ्गयष्टि ।

ठीक ही कहा है—‘चाहे सां बरस भी बीत जाएँ, कभी न कभी तो आदमी को जीने का मजा मिल ही जता है ।’ सो त्रिष्णुनाग ने भी सभी सच्चे कामियों को प्राप्त होने वाला चरणताडन नामक अभिषेक सिर पर पा लिया । क्या कहता है— ‘अरे, उसके ऐसे भाग्य नहीं जो इस तरह के प्रेम के रगड़ों का मजा उठा सके ? उसने उस वेश की देवी द्वारा दिए गए इस सम्मान को अपमान मान कर गुस्से से ओंखें लाल करके, पडरती भौहों से लगाने तान कर और सिर हिलाकर, दाँतो से ओठ काटकर, तानी बजाकर तथा लगे साँसे लेकर कहा—‘हे, अनाडी छिनाल, तुझे धिक्कार है । तूने मेरे उस सिर पर—

९—जिसपर माता ने सधे हाथों से यल क साथ चोरी गूँथी थी, जिसे पिता ने चरणों में प्रणाम करते हुए देखकर ‘बया भोला लडका है’ यह कहते हुए सूँघा था, और जिस पर ब्राह्मणा ने फूल चढ़ाकर शान्ति का जल छिड़का था— घमण्ड म भर कर पैर रख दिया और उमके गौरव की तनिक भा परनाह न की ।

ज्योही त्रिष्णुनाग ने यो डपटा, त्योही साँझ की ललाई फीकी पड जाने से उतरी हुई रात की तरह उसका रंग फीका पड गया । प्रात काल क चन्द्रमा की तरह ज्योतिहीन मुग लेकर,—

१०—उसका नशा रष्ट हो गया और साज समान विम्बर गया । मुझमे

१० ( अ ) भ्रश्यमानोपचारा—भ्रश्यमान = तितर तितर हो गया । उपचार = मजा सजा का सामान । भ्रमरकोश म यह शब्द नहीं है । रघुश में उपचार शब्द इस विशय

( इ ) भयविगलितशोभा वा-तपुष्पेण मूर्ध्ना

( ई ) न पुनरिति वदन्ती पादयोस्तस्य लग्ना ॥

( १ ) प्रणिपातावनता चानेन निर्घृयोक्ता ( २ ) “चण्डि मा स्पाक्षी., कर्दनेन न मा ढौकितुमर्हसि” इति ।

( ३ ) कष्ट भो. कोकिना सल्लु कोशिकमनुवर्तते । ( ४ ) मदनसेनिकाऽपि त पुरुपेताल कदर्यमपवीर्यमनुवर्तते इति मे विस्मय । ( ५ ) भवति च पुनर्मेहामात्रपुत्रो राज्ञः शासनाधिकृत इति न दानकामोपेक्षते । ( ६ ) शब्दकामं खल्वेता भवन्ति । ( ७ ) कामे हि भयोजनमनेकविधमित्युपदिश्यते । ( ८ ) किं व्रीपि—“लब्ध सल्लु शब्दकामया शब्दप्रधानार्जनाच्छब्दस्य व्यसन” इति । ( ९ ) सा हि तपस्विनी—

यह क्या हो गया, इस दुःख से उसका सारा बदन पसीने-पसीने हो पड़ा । भय से उसकी सारी शोभा मारी गई और सिर में गूँथे फूल बिखर गए । ‘फिर ऐसा कभी न होगा’ कहती हुई वह उसके पैरों में गिर पड़ी ।

दीनता से उसके झुकने पर भी उसने डपट कर कहा—“चण्डी, मुझे मत छु । यों गडगड करते उदर से मेरे पास मत आ ।’

बड़े दुःख की बात है कि कोयल उल्लू के पीछे लगी है । मदनसेनिका भी उस कायर और हिजड़े पुरुष वेताल के पीछे जाती है, इसका मुझे आश्चर्य है । इसका कारण शायद यह है कि वह महामात्र का पुत्र और राजा का शासनाधिकृत है । इसलिए रक्तम वसूलने की इच्छा से वह उसकी उपेक्षा नहीं करती । वेश्याएँ बात की चटोरी होती हैं । कहा जाता है काम की तह में अनेक तरह के प्रयोजन होते हैं । क्या कहता है—“बातों से पहनने खाने का बसीला जमता है । अतएव बात की चटोरी इसे बातों की चाट पड़ गई है । वह बेचारी—

अर्थ में आया है—तस्योपकार्या रक्षितोपचारा ( ५११, उपचारा शयनादय ), मत्सेपु उप-चारवस्तु ( ६११, राजा के काम की वस्तुएँ जैसे ताम्बूलकरक, पादपीठ, भृङ्गार आदि, ६१२ में हैम पादपीठ का उल्लेख आया है ) ।

१० ( २ ) कर्दन = उदर का शब्द ।

१० ( २ ) ढौकितुम्—ढीकू = पास आना ।

१० ( ५ ) महामात्र—एक उच्च राज्याधिकारी ।

१० ( ५ ) शासनाधिकृत—शामन = राज्यशासन, या राजकीय दान के ताद्वय आदि । अधिकृत = अधिकारी । अधिकृत > अहिकृत > हहिकृत > हँकृत ।

११—

- ( अ ) तिर्यन्त्रपावनतपद्मपुटप्रान्तै-  
 ( आ ) धौताधरस्तनमुसी नयनाम्बुपातै ।  
 ( इ ) स्वागेप्लीयत नवै सहसा स्तनङ्गि-  
 ( ई ) रुद्रेजिता जलधरेरिव राजहसी ॥ इति ।

( १ ) न च भोश्चित्रमिद श्रोतव्यं श्रुतम् । ( २ ) न च खलनस्मागिर्विदिताथै  
 रप्यतीत पृष्टम् । ( ३ ) ततस्ततः । ( ४ ) किं वयीषि—“ततः स मया निर्भस्त्योक्तः  
 ‘अथे वैयाकरणस्तमूचिन्, सुमनसो मुसलेन मा धौत्सी’, ( ५ ) वल्लकीमुल्लमुकेन मा  
 वादी., वारुक्षरेण किसचयज्ञीनां मा लौत्सीः मत्तकाशिनीम्” इति । ( ६ ) एवमुक्तो  
 मामनादृश्य विटमहत्तर भट्टिजीमृतगृह गतः । ( ७ ) ततः सा तपस्विनी करकिमलय  
 पर्यस्तकपोलमानन कृत्वा प्ररुदिता । ( ८ ) तत उत्थाप्य मयोक्ता—‘सुन्दरि न वानरो  
 वेष्टनमर्हति गर्दभो वा वरप्रवहण्य बोद्धम् । ( ९ ) अलमल रुदितेन । ( १० ) हास्यः  
 खल्लेप तपस्वी । ( ११ ) नैव महान्त शिरः सत्कारमर्हति ।

१२—

- ( अ ) किं कामी न कचग्रहैर्यमवलाः क्लिश्यन्ति मत्ता वलाद्  
 ( आ ) य वचन्ति न मेसलाभिरथवा न घ्नन्ति कणोत्पलैः ।

११—लाज से तिरछी झुकी हुई बरौनियां से, बहते हुए आँसुओं से मुख,  
 अधर और स्तन धोकर, सहसा गरजते हुए नए बादलों से राजहसी की तरह घमरा  
 कर अपने अगो में ही सिमित गई है ।

यह कोई अचरज नहीं जो यह सुनने को मिला । हमारे जैसे पड़ितो  
 से भी अत्र कुछ पूछने को बाकी नहीं बचा । तब फिर ? क्या कहता है—“उमसे  
 मैंने फटकार कर कहा—‘अरे टकरिए वैयाकरण, फूले को मूसल से मत कट, वीणा  
 की लुआठी से मत बजा, बचन की छुरी से मदभरी गुलाबी वेश्या को मत काट ।’  
 मेरे ऐसा कहने पर वह मुझे झिडक कर विटो के चौरी भट्टिजीमृत के घर चला  
 गया । वह बेचारी अपने सुजुमार हाथो पर मुँह और गाल रखकर रोने लगी । उसे  
 उठाकर मैंने कहा—‘सुन्दरि, बन्दर षण्डी पटनने के योग्य नहीं होता और न  
 गदहे को अच्छी सपारी मे जोता जाता है । रोना बंद कर । यह बेजारा तो हँसो  
 का पात्र है । उसका सिर इतने बड़े सत्कार के योग्य नहीं ।

१२ - वह कामी क्या, जिसे बाल पकड़ कर मतगाली अबलाएँ तग नहा  
 करतीं, या मेगलाओं मे बाँधती नहा, या नान के फूलो से मारती नहीं । काम उमी

११ ( ४ ) वैयाकरणस्तमूचिन्—वह नाम मात्र का वैयाकरण जो कुछ पूछने पर  
 आकाश की ओर देखने लगे या मौसम की बात करने लगे ।

११ ( ६ ) विटमहत्तर = विटो का प्रधान या चाँधरा ।

११ ( ८ ) वेष्टन = पगड़ी ।

११ ( ८ ) वर प्रवहण्य = बढ़िया सवारी, रथ या गायुमशकट ।

( ३ ) पक्षे तस्य तु मन्मथः सुदृतिनस्तस्वोत्सवो यौवन  
( ३ ) दासेनेव रहस्यपेतविनयाः क्रीडन्ति येनाङ्गनाः ॥

( १ ) एवञ्चोक्ता स्मितपुरस्सरमपाङ्गेन मे वचः प्रतिगृह्य सशिरःपादमवगुण्ठय वाससा शयनमलङ्कृतवती । ( २ ) अहमपि कामिप्रत्यघरस्य दुश्चरितमनुचिन्तयन् प्रभातमिति राज्ञः प्राभातनान्दोस्नैरुत्थापितः ( ३ ) वृत्तकर्तव्यस्तदेव दुःस्वप्नदर्शनमिवापनेतु ब्राह्मणपीठिका गत । ( ४ ) तस्या ब्राह्मणपीठिकाया पूर्वगत कीर्णवेश विष्णुनागमेवारूपमात्मकर्माचक्षाण् ( ५ ) 'असावह भो. एवकर्मा, त मा वृपल्या. पादावधूतशिरस्क त्रातुमर्हन्ति त्रैविद्यवृद्धाः' इत्युक्तवन्तमपश्यम् । ( ६ ) एवञ्चोक्ता ब्राह्मणाश्चलकपीलसूचितहासमन्योन्यमवलोच्य मुहूर्तमिव ध्यात्वोक्तवन्तः । ( ७ ) 'भोः साधो अवलोक्तान्यस्मागिर्गुण्यमवसिष्ठगौतम-भरद्वाजशखलिलिखितापस्तम्बहारीतप्रचेतोदेवलवृद्धगार्ग्यभृतीना मनीषिणा धर्मशास्त्राणि । ( ८ ) नैवविधस्य महतः पातकस्य प्रायश्चित्तमगच्छामः' इति ।

( ९ ) एवञ्चोक्तो विपण्णतरवक्त्र उच्छ्रित्य हस्तावुपाक्रोशत् । ( १० ) 'भोः भोः चतुर्थो वर्ष इति न मामर्हथ भूमिदेवाः परित्यक्तुम् । ( ११ ) कुत.—

का साथ देता है और उसी बड़भागी का यौवन भी उत्सवों से भरपूर होता है जिसके साथ छनीली स्त्रियों लज्जा छोड़कर चाकरो के समान अकेले में अटखेलियों करती है ।

ऐसा सुनकर उसने मुन्कुराहट के साथ चितवन से मेरी बात मान कर सिर से पैर तक अपने वस्त्र पहन कर शय्या को अलङ्कृत किया । मैं भी कामिजनों में दुकडहे उसके दुश्चरित को सोचता हुआ, राजद्वार की प्रभाती से जागकर नित्य नियम से अवकाश पाकर मानो बुरा सपना देखने के फल को हटाने के लिए ब्राह्मणों को बैठक ( पीठिका ) पर पहुँचा । उस ब्राह्मण पीठिका में मैंने देखा कि पहले से पहुँचा हुआ बिखरे वाला वाला विष्णुनाग गिड़गिड़ा कर कह रहा था—'मैंने ऐसी खोटी करनी की है जो मेरे सिर पर वेश्या की लात लगी । हे त्रैविद्यवृद्ध जनो, मुझे बचाओ ।' उसके ऐसा कहने पर गाल पिन्नका कर हँसी का आभास देते हुए ब्राह्मणों ने एक दूसरे को देखते हुए क्षण भर मोच कर कहा—'हे साधु, हमने मनु, यम, वसिष्ठ, गौतम, भरद्वाज, शख, लिखित, आपस्तम्ब, हारीत, प्रचेता, देवल, वृद्धगार्ग्य आदि मनीषियों के धर्मशास्त्र देखे हैं, पर इस तरह के बड़े पाप का प्रायश्चित्त हम भी नहीं जानते ।'

ऐसा कहने पर दुःखी मुख से दोनों हाथ उठाकर वह चिल्ला उठा—'अरे भूलोक के देवगण, मुझे शूद्र समझ कर आप त्यागिए मत । क्योंकि—

१२ ( अ आ ) स्त्री द्वारा पुरुष का कचग्रह, मेखला बन्धन और कर्णोपलतादन— ये तीनों बातें पुराणवित रसि की मूचक हैं । त्रैविद्य, धृतं विट सवाद, श्लोक १२, एव काकं-शययोग्यारणि की टिप्पणा, पृ० ८०, सुसारसम्भ ४८ ।



- १३— ( अ ) आयाऽस्मि शुद्धचरितोऽस्मि कुलोद्गतोऽस्मि  
 ( आ ) शब्दे च हेतुसमये च वृत्तश्रमोऽस्मि ।  
 ( इ ) राजोऽस्मि शासनकरो न पृथग्जनोऽस्मि  
 ( ई ) नायध्वमार्तमगति शरणागतोऽस्मि ॥

( १ ) एवञ्चोक्ताया तस्या परिपदि—

- १४— ( अ ) वैश्विचद्गौरयमित्यरन्निचलनैरन्योन्यमावाटित  
 ( आ ) स्यादुन्मत्त इति स्थित स्मितमुखै कैश्चिच्चिर वीक्षितम् ।  
 ( इ ) वैश्वित्कामपिशाच इत्यपि तृण दत्तान्तरे विककृत  
 ( ई ) वैश्विददुष्टकारिणीति च पुन सैवाङ्गना शोचिता ॥

( १ ) एवमन्वस्थाया च ससदि तस्या प्रतिपत्तिमूढेषु ब्राह्मणेषु प्रायश्चित्तविप्रलम्भ-  
 विद्वले कोशति विष्णुनागे ( २ ) तेषामकृतम आचार्यपुत्र स्वयम्वाचार्या दण्डनीत्या-  
 न्नीक्षिन्व्यारन्यासु च विद्यास्वमिचिनीत कलास्त्रपि च सर्वानु पर कांशलमनुप्राप्तो ( ३ )  
 वाग्मी चातेवासिगणपरिवृत परिहासप्रवृत्ति शाण्डिल्यो भवन्नामी नाम ब्राह्मण ( ४ )  
 सव्येतर हस्तमुद्यम्य स्मितोदग्रया वाचा परिपदमामन्व्योक्तवान् ( ५ ) 'अथे भो विष्णुनाग

१३—मैं आर्य हूँ, शुद्ध चरित हूँ, कुलीन हूँ, मैंने व्याकरण और न्याय  
 शास्त्र पढा है, मैं राजा का शासनाधिकृत हूँ, कुछ अछूत ( पृथग्जन ) नहीं हूँ । मुझ  
 दुस्खिया को आप उचाड़िए, मैं शरणागत हूँ ।

उस सभा में उसके ऐसा कहने पर—

१४—कुछ ने केहुनी चलाकर एक दूसरे को ठेहुनिया कर कहा—'पूरा  
 बैल है' । कुछ ने हँस कर खडे होकर देर तक उसकी ओर देखते हुए कहा—  
 'पागल है' । किसी ने बीच में तिनका रखकर 'काम पिशाच है' कह कर उसे  
 धिक्कारा । कुछ ने उस अगना को ही अपराधिनी मानकर अफसोस किया ।

सभा की ऐसी दशा में ब्राह्मणों के किंकर्तव्य विमूढ होने और प्रायश्चित्त  
 के लिये विष्णुनाग के चिल्लाने पर शाण्डिल्य गोत्र के भवन्नामी नामक ब्राह्मण ने  
 चिमके स्वभाव में हँसोडपन था, जो आचार्य का पुत्र और स्वयं भी आचार्य था, जो  
 आन्वीक्षिनी दण्डनोति और दूसरी विद्याओं में पारंगत, कलाओं में कुशल और  
 वाग्मी था, अपने गिण्यों का मण्डली के बीच में ही दाहिना हाथ उठाकर हँसो

१४ ( इ ) कामपिशाच = धार कामामक ।

१४ ( ई ) सैवाङ्गना शोचिता—एवम गर्दभ को उसने अपने चरण सकार का पात्र  
 बनाया, यह शोक का कारण है ।

न भेतव्यम् अलमल विपादेन । ( ६ ) अस्तीद धर्मवचन 'यथादेशजातिकुलतीर्थसमय  
धर्माध्याम्नायैरभिरुद्धा प्रमाणम्' इति । ( ७ ) अतो विटजाति सन्निपात्य विटमुख्येभ्यः  
प्रायश्चित्त मृग्यताम् । ( ८ ) ते हि तामस्मात्किल्बिषान्मोचयिष्यन्ति' ( ९ ) इत्युक्ते  
साधुवादानुशात्रमूर्ध्वागुलिप्रवृत्तमवर्तत तस्या परिपदि । ( १० ) तच्छ्रुत्वा विष्णुनागोऽप्य-  
नुगृहीत इति प्रस्थित । ( ११ ) त्वञ्चापि विटसन्निपातरुर्मणि नियुक्त' इति वाढम् ।

( १२ ) किं वीपि—'के पुनरिह भगतो विट स(मि)मता' इति । ( १३ ) ननु  
भवानेव तादमे विट । ( १४ ) किं वीपि—'करमहमपि नाम विटशब्देनानुगृहीत'  
इति । ( १५ ) क सशय', श्रूयताम्

- १५— ( अ ) दिवसमखिल इत्या वाद सह व्यवहारिभि—  
( आ ) दिवसनिगमे मुक्त्वा भोज्य सुहृद्भपने क्वचित् ।  
( इ ) निशि च रमते वरास्त्रीमि क्षिपरयपि चायुध  
( ई ) जलमपि च ते नास्त्यावासे तथापि च कथ्यते ॥

भरे म्वर से परिपद् को समोधित करते हुए कहा—“अरे विष्णुनाग, तू ठर मत ।  
अपना शोर छोड । धर्मशास्त्र का वचन है कि देश, जाति, कुल, तीर्थ और  
समय के अनुसार जो धर्म है वे वेद त्रिरोधी न होने पर प्रमाण माने जाते हैं ।  
इमलिए विगे भी पचायत बुलाकर विटो से प्रायश्चित्त पूछ । वे तुझे इस पाप से  
हुडाएंगे ।” उसके ऐसा कहने पर उस सभा में साधुवाद के साथ ऊँची उठी हुई  
अँगुलियाँ नाचने लगीं । उमे सुनकर विष्णुनाग भी अपने को अनुगृहीत मानकर  
चला गया । तो तू विटो की सभा बुलाने के लिये नियुक्त किया गया है ।

क्या कहता है—‘आपकी राय में कौन कौन से मुख्य विट हैं ?’ निश्चय ही  
सभमे अगुवा विट तू ही है । क्या कहता है—‘मैं कैसे इस विट शब्द से अनुगृहीत  
हुआ ?’ इसमें शक ही क्या ? मुन—

१५—महाज्ञो ( व्यवहारियो ) के साथ सारा दिन भ्रमण कर, दिन बीतने  
पर किसी मित्र के घर में माल चर कर, जो रात में घेठ्याओ के साथ रमण करता है,  
और पटेजाजी करता है, जिसके अपने घर में पानी तक नहीं है, फिर भी तू श्रेष्ठी  
वधारता फिरता है ।

१४ ( ६ ) यथा देश जाति—यह धर्मशास्त्र का वचन है ।

१४ ( ७ ) विटजाति सन्निपात्य = विग की पचायत इकट्ठा करके ।

१५ ( अ ) व्यवहारिभि—व्यवहारिन् = घोड़े, जो रोज दिन का काम करते हैं ।

१५ ( इ ) क्षिपरयपि चायुधम्—विट रात के समय शस्त्र लेकर गुहट पर उतर भागे  
और मारामारी तक कर डालते थे ।

( १ ) तत्कथ त्वमविटः ? ( २ ) किं त्रीणि—“यद्येवमनुग्रहीतः सन्निपातयिष्यसि विटान् । ( ३ ) विटलक्षणं तान्च्छ्रोतुमिच्छामः” इति । ( ४ ) तत्प्रथमः कल्प । ( ५ ) श्रूयताम्—

- १६— ( अ ) सै प्राणैरपि त्रिद्विपः प्रणयिनामापत्सु यो रक्षिता  
 ( आ ) यस्यातीं भवति स एव शरणं लब्धद्वितीयो भुजः ।  
 ( इ ) सघर्षान्मदनातुरो मृगयते य वारमुख्यो जनः ।  
 ( ई ) स ज्ञेयो विट इत्यपाशृतधनो यो नित्यमेवाधिपु ॥

( १ ) अपि च—

- १७— ( अ ) चरणरुमलयुग्मैरर्चित सुन्दरीणा  
 ( आ ) समुद्रुटमिव तुष्टया यो त्रिभर्त्युत्तमाङ्गम् ।  
 ( इ ) स विट इति विटज्ञैः कीर्त्यते यस्य चार्थान्  
 ( ई ) सलिलमिव तृपार्ताः पाणियुग्मैर्हरन्ति ॥

( १ ) किं त्रीणि—“उक्तं विटलक्षणा विटानिदानीमुपदेष्टुमर्हसि” इति ।  
 ( २ ) श्रूयता—तत्रभगवान् कामचारो भानुः लोमशो गुप्तः अमान्यो विष्णुदासः शैब्य आर्यरक्षितो दाशेरकः रुद्रवर्मा आवन्तिकः स्कन्दस्वामी हरिश्चन्द्रो भिषक् आभीरकः

फिर तू कैसे विट नहा है ? क्या कहा—“यदि मुझे विटो म गिनने की कृपा करते हैं तो आप अवश्य विटो की पचायत जुटा सकेंगे । इस धीच मैं आपसे विट का लक्षण सुनना चाहता हूँ ।” उसका पहला लक्षण सुन—

१६—प्राणो की परवाह न करते हुए जो अपने शत्रु और मित्रों की आपत्ति में रक्षा करता है, आपत्ति के समय जिसका अपना भुजदंड तलवार लेकर स्वयं अपना रक्षक बनता है, रगड़े से मदनातुर वेदयाणें जिसकी खोज करती है, और जो याचकों को खुले हाथ धन देता है, उसे विट समझना चाहिए ।

और भी—

१७—सुन्दरियों के दोनों चरणरुमलो से अपने सिर को प्रजित देखकर जो ऐसे प्रसन्न होता है जैसे उस पर मुटु रखा गया हो, जिसके धन को प्यासे पानी की तरह दोनों हाथों से हरते हैं, उसे ही विटो के गुणज्ञ सच्चा विट मानते हैं ।

क्या कहता है—“विट के लक्षण तो आपने कहे, अब उनके नाम भी बताइए ।” सुन—श्रीमान् कामचार भानु, लोमश गुप्त अमान्य विष्णुदास, शैब्य आर्यरक्षित, दाशेरक रुद्रवर्मा, आवन्तिक स्कन्दस्वामी, भिषक् हरिश्चन्द्र,

१७ ( २ ) दाशेरक रुद्रवर्मा—दाशर या दशपुर का रुद्रवर्मा ।

१७ ( २ ) आनन्दपुर—गुजरात का प्रसिद्ध स्थान जो बदनगर कहलाता है ।

कुमारो मयूरदत्तो मार्दगिक स्थाणुर्गान्धर्वसेनक उपायनिरिन्तकथ पार्वतीय प्रथमोऽपरा  
न्ताधिपतिरिन्द्रवर्मा आनन्दपुरत कुमारो मयवर्मा सौराष्ट्रिको जयनन्दको मौद्गल्यो  
दयितविष्णुरित्यमादयो यथासम्भव सन्निपात्या । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“सर्वं तावत्प्रितु ।  
( ४ ) दयितविष्णुरपि भवतो विटसम्मत ” इति । ( ५ ) क सन्देह । ( ६ ) किं  
ब्रवीषि—“एष योऽय राज्ञो बलाधिष्ठित पारशव कवि ” इति । ( ७ ) बाढमेवैतत् ।  
( ८ ) किं ब्रवीषि—“मा तावद्भो —

- १८— ( अ ) य सङ्कचल्युपहितप्रणयोऽपि राज्ञो  
( आ ) यो मङ्गलै स्त्रपिति च प्रतिबुद्ध्यते च ।  
( इ ) देवार्चनादपि च गुग्गुलुगन्धवासा  
( ई ) योऽसौ विष्णुत्रयकठोरललाटजानु ॥

( १ ) अपि च—

- १९— ( अ ) देवकुलादराजकुल  
( आ ) राजकुलाद् याति देवकुलमेव ।  
( इ ) इति यस्य यान्ति दिवसा  
( ई ) कुलद्वये सप्रसक्तस्य ॥

( १ ) ऋथमसावपि विट ” इति । ( २ ) आ एवमेतत् । ( ३ ) अस्तौदमस्य  
विटसवादप्रत्यनाकभूतम् । ( ४ ) किन्तु—

आभीरक कुमार मयूरदत्त, मार्दगिक स्थाणु, गान्धर्वसेनक उपायनि, इन्तकथ  
पार्वतीय, प्रथम अपरान्ताधिपति इन्द्रवर्मा, आनन्दपुर का कुमार मखवर्मा, सौराष्ट्रिक  
जयनन्दक, मौद्गल्य दयितविष्णु इत्यादि को यथासम्भव पञ्चायत मे एफ्टर करना ।  
क्या कहता है—“ सच तो ठीक है पर क्या दयितविष्णु भी आपकी समझ में विट  
है ? ” इसमें सदेह क्या ? क्या कहता है—“क्या वही जो राजा का बलाधिष्ठित  
पारशव कवि है ? ” बेधक । क्या कहता है—“यह नहीं हो सकता—

१८—राजा के प्रेम करने पर भी जो सकोच करता है, जो हँसी खुशी  
क साथ सोता और जागता है, देवार्चन म निसके फुडे गुग्गुलु की गन्ध से  
वासित हो गए हैं और जिसके ललाट और दोनों घुटनों पर तान घट्टे पड गए हैं ।

और भी—

१९—नो देवगुल से राजगुल और राजगुल से देवगुल का फग करता  
है, और जिसके दिन इन दोनों गुल की सेवा म चिमटे रहने म ही बीत जाते हैं ।

क्या वह भी विट है ? ” हाँ, अवश्य है । उमने विट होने म यह विद्व  
है । किन्तु—

- २०— ( अ ) पूर्वावन्तिषु यस्य वेशकलहे हस्ताग्रशासा हता  
 ( आ ) सक्थनोः सयति यस्य पन्ननगरे द्विडिभिनिस्तातापि ।  
 ( इ ) बाहू यस्य विभिद्य भूरधिगता यन्त्रेपुणा वैदिशे  
 ( ई ) यो बाजीकरणार्थमुज्जति वसून्यघापि वैधादिषु ॥

- २१— ( अ ) यस्माद् ददाति स वसूनि विलासिनीभ्यः  
 ( आ ) क्षीणोन्द्रियोऽपि रमते रतिसङ्कथामि ।  
 ( इ ) तस्माल्लिसामि धुरि त विटपुङ्गवाना  
 ( ई ) रागो हि रञ्जयति वित्तवता न शक्ति ॥ ✓

( १ ) कथमसात्रविट. ? ( २ ) किं व्रीषि—एवञ्चेदग्रणीविटानाम्” इति ।  
 ( ३ ) तस्मादेवाय धुरि लिखित. । ( ४ ) गच्छतु भवान् । ( ५ ) म्वस्ति भवते । ( ६ )  
 साधयामस्तावत् । ( ७ ) ( परिक्रम्य )

( ८ ) एषोऽस्मि नगररथ्यामवतीर्णः । ( ९ ) अहो तु सल्लु जम्बूद्वीपतिलकभूतस्य

२०—पूर्व अवन्ति में वेश के झगडों में जिसकी अँगुलियों कट गईं, पद्म-  
 नगर में जिसके कूटों की दृष्टियों में दुश्मनों ने दो तीर खोस दिए, विदिशा में  
 जिसकी बाहुएँ यत्रसंचालित बाण से कटकर जमीन पर गिरा दी गईं, और जो  
 बाजीकरण के लिए आज दिन भी बैद्य ओझाओं को रकम पित्रता रहता है;

२१—वह वेश्याओं को रकम चटाता है, शरीर का निजी मसाला कमजोर  
 होनेपर भी जो रति की बातों में मजा लेता है, मैं इन कारणों से उसे विटपुंगवों की  
 चोटी पर रखता हूँ। रईसों की रगीली तनियत ही तो रिझाती है, उनके वृत्ते से  
 क्या मतलब ?

वह विट कैसे नहीं ? क्या कहता है—“अगर ऐसा है तो वह अवश्य  
 त्रिगे का अगुआ है।” इसीलिए तो मैंने भी उसे विगे के सिरे पर रखा है। तू  
 जा। तेरा भग्न हो। मैं भी चलूँ। ( घूमकर )

२० ( अ ) पूर्वावन्ति = अवन्ति जनपद का पूर्वी भाग जो प्राकर कहलाता था ।

२० ( आ ) पद्मनगर—वर्तमान पौनार ।

२० ( इ ) यन्त्रेप—वह बाण जो नाली में रखकर चलाया गया हो, नावक का  
 तार । ससृत्त में यहा वैतस्तिक भी कहलाता था । समुद्रगुप्त का प्रयाग प्रशस्ति में  
 इसका उल्लेख है ।

२१ ( ९ ) जम्बूद्वीपतिलकभूत—यह उज्जयिनी की ओर गवैत है । गुप्तयुग में  
 रोम से चीन और बिहल से मंगोलिया तक फैला हुआ जा विशाङ्क भूतक था,  
 उज्जयिनी उसमें सर्वत्र विख्यात था ( मरुत्सुवनरथातयशासा ) । कालिदास ने उसे  
 ‘श्रीविशाला’ विशालापुरा कहा है । बाण क अनुसार उज्जयिनी के नागरिक कोटिपति,  
 पद्मपति और अनेक देशों की भागाग्रे और लिपिया से परिचित थे ।

सर्वरणाविष्कृत ( रत्नालंकृत ) विभूतेः सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठितस्य सार्वभौमनगरस्य परा  
श्रीः । ( १० ) इह हि—

- २२— ( अ ) संगीतैर्वनिताविभूषणरवेः क्रीडाशकुन्तस्वनैः  
( आ ) स्वाध्यायध्वनिभिर्धनुस्वनयुतैः सूनासिशब्दैरपि ।  
( इ ) पात्रीणां गृहसारसप्रतिरुतैः कक्ष्यान्तरेषु स्वनैः  
( ई ) संजल्पानिव कुर्वते व्यतिकरात् प्रासादमालाः सिताः ॥

( १ ) अपि च—

- २३— ( अ ) गिरिभ्यो द्रूपिभ्यः सलिलनिधिकवद्धादपि मरो—  
( आ ) नरेन्द्रैरायातैर्दिशि दिशि निविष्टैश्च शतशः ।  
( इ ) विचित्रामेकरथामनवगतपूर्वामिव कथा—  
( ई ) मिह स्रष्टुः सृष्टैर्बहुविषयतां पश्यति जनः ॥

यह मैं शहर की सड़क पर आ पहुँचा । वाह, जंबूद्वीप के तिलक, अनेक  
युद्धों में अर्जित विभूतियों से सम्पन्न, 'सार्वभौम' सम्राट् के वासस्थान इस 'सार्व-  
भौम' नगर की अपूर्व शोभा है ।

२२—संगीत से, स्त्रियों के गहनों की शंकारों से, पालतू पक्षियों की चहचहाट  
से, स्वाध्याय की ध्वनि से, धनुष की टंकार से, कसाई खाने में छुरे की खसखसाहट  
से, गहलों के कमरों में पतुरियों ( पात्री ) के स्वरो से, पालतू सारसों की गूँजती  
आवाजों से, श्वेत भयनों की पुती हुई पंक्तियों मानों मिलजुल कर बातचीत कर  
रही हैं ।

और भी—

२३—पहाड़ों से, द्वीपों से, समुद्र के किनारों से, महभूमियों से, सैकड़ों  
राजा यहाँ आकर प्रत्येक दिशा में बस गए हैं । पहले अनमुनी अनोखी कहानी  
की भक्ति विधाता की विविध रचनामयी सृष्टि की यहाँ एक ही स्थान में मनुष्य  
प्रत्यक्ष देख सकता है ।

२१ ( ६ ) सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठित—पादताडितकं भाग्य गुप्तमालीन धा । जैमा  
भूमिका में उद्वेग्य है भवन्ति, सुराष्ट्र भीरु भवराजकी विजयके बाद चन्द्रगुप्त विजयमादिक्यने  
उज्जयिनी में अपनी दूसरी राजधानी स्थापित की । उसी की ओर यह संकेत जान होगा ।

२१ ( ६ ) सार्वभौमनगर—उज्जयिनी दे० २६ ( ८ ) ।

- २४— ( अ ) शक्यवनतुपारपारसीकै-  
 ( आ ) मंगधकिरातकलिंगवंगकाशैः ।  
 ( इ ) नगरमतिमुदायुतं समन्ता-  
 ( ई ) महिपकचोलकपाण्ड्यकेरलेश्च ॥

( १ ) ( विलोक्य ) ( २ ) अथे को तु खल्वैषोऽवमुक्तकञ्चुकतया धवलशिविक-  
 येभ्यविधवालीलां विडम्बयन्नित एवाभिवर्तते । ( ३ ) ( विमृश्य ) ( ४ ) भवतु विज्ञातम् ।  
 ( ५ ) एष हि वेन्द्रदण्डकुण्डिकाभाण्डसूचितो वृषलचौक्षामात्यो विष्णुदासः । ( ६ )

२४—शक, यवन, तुपार, पारसीक, मगध, किरात, कलिंग, वंग, महिपक, चोल, पाण्ड्य और केरल इन सब के वासियों से भरापुरा यह नगर सर्वत्र आनन्दमय है ।

( देखकर ) अरे विना ओहार ( कञ्चुक ) की सफेद पालकी पर चढ़ा हुआ यह कौन किसी रईसजादी विधवा के ठाठ की नकल करता हुआ इधर ही आ रहा है ? ( सोचकर ) ठीक, पहचान गया । यह बेंत के ढण्डे और कूण्डी से

२४ ( अ ) शक—चत्रप वंशी शकों से अभिप्राय है जिनका राज्य उज्जयिनी में कई शतियों तक रहा । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य ने ३६१ ईस्वी में उनका उन्मूलन करके सुराष्ट्र, अवन्ति और अपरान्त को अपने साम्राज्य में मिला लिया ।

२४ ( अ ) यवन—यूनानियों से अभिप्राय है जो सांस्कृतिक और व्यापारिक सम्बन्धों से बराबर इस देश में गुप्तकाल तक आते रहे ।

२४ ( अ ) तुपार—शकों की एक शाखा विशेष जिसमें कुषाणवंशी कनिष्कादि सम्राट् हुए ।

२४ ( अ ) पारसीक—शासन युग में ईरान की पारसीक संज्ञा प्रसिद्ध थी । कालिदास ने भी वहाँ के निवासियों को पारसीक कहा है ( रघु० ४।६० ) ।

२४ ( आ ) मंगधकिरातकलिंगवंगकाशैः—काश = प्रकट होना, दिखाई पड़ना । तात्पर्य यह कि उज्जयिनी के निवासियों में मगध, कलिंग, वंग, किरात आदि देशों के लोग भी मिले लुले दिखाई पड़ते थे ।

२४ ( ई ) महिपक—हैदराबाद प्रदेश का जनपद महिपक कहलाता था ।

२४ ( २ ) अवमुक्तकञ्चुकतया—कञ्चुक या परदा व्यागर ।

२४ ( २ ) इभ्य विधवा—रईस घर की विधवा स्त्री । सराफे बाजार के महाजन, 'इभ्य' ( हाथी की सवारों के अधिकारी ) कहलाते थे ।

२४ ( ५ ) चौक्षामात्य—चीचों का साथी । चीच = बहुत दृष्टादृष्ट बरतने वाला भगवत । चीच के लिये देगिण, पद्मप्रामृतक १८ ( ६ ), दिग्गणां पृ० २१ । यहाँ जिसे वृषलचौच (= हरामी चौच ) कहकर गाली दी है, उसे ही पद्मप्रामृतक १८ ( ३० ) में चौच पिशाच कहा है ।

२४ ( ५ ) वेन्द्रदण्ड कुंडिका भाण्ड सूचित—एक हाथ में बेंत का डंडा और दूसरे में कूंडी यह विष्णुदास की पहचान थी । ज्ञात होता है वह भंग घोटता था ।

अनेन ह्येवं महत्यपि प्राड्विवाककर्मणि नियुक्तेन ध्यानाभ्यासपरवत्तयोपेक्षाविहारिणोव  
भिच्छुणा नाल्यर्थं राजकार्याणि क्रियन्ते । ( ७ ) तथा हि—

- २५— ( अ ) करविचलितजानुः कैश्चिदर्धासनस्थैः  
( आ ) समवन्तशिरोभिः कैश्चिदाकृष्टपादः ।  
( इ ) अधिकरणगतौऽपि क्रोशता कार्यकार्या  
( ई ) विपश्चिद्वृष इवैषो ध्याति निद्रा च याति ॥

( १ ) तत्कामं विटजनप्रत्यनीकभूतमस्य दर्शनम् । ( २ ) तथापि धर्ममुपदिश-  
न्नभिगम्य एव । ( ३ ) उपसर्पाम्बेनम् । ( ४ ) एष खलु दूरादेवमामवलोन्य शिषिका-  
मवतार्यान्तरति । ( ५ ) अथे भोः मर्षयतु भवान् । ( ६ ) नार्हस्वस्मानुपचारयन्त्रणया  
जनीकृतम् । ( ७ ) किं वशीषि—“कश्च भवन्तमुपचरति ? ( ८ ) आचारोऽयमस्माभि-  
रनुवर्त्यते” इति ( ९ ) मा तावद् भोः एवमुपचरता युतं नाम भवतीमनगसेनामिह

पहचान में आनेवाला चौश्र भागवत अमात्य विष्णुदास है । न्यायाधीश के दायित्व-  
पूर्ण काम पर नियुक्त होकर भी ध्यान और अभ्यास के फेर में पड़कर उपेक्षा-  
विहार करने वाले भिक्षु की तरह यह बेचारा राजकार्य ठीक तरह से नहीं निपटा  
पाता । और भी—

२५—न्यायालय में इसके साथ अर्धासन पर बैठे हुए साथी हाथ से घुटना  
हिलाकर इसे जगाते हैं । सामने खड़े हुए अदालती कामकाजी चिल्लाते और सिर  
झुकाकर दसका पैर खींचकर इशारा देते हैं । पर यह हाट के सोंड़ की तरह ऊँघता  
और सोता रहता है ।

इसमें भेंट हो जाना विद्वे के लिये विघ्न रूप है । फिर भी धर्म का उपदेश  
करने वाले इसके पास जाना उचित है । तो पाम जाऊँ । वह तो दूर से ही मुझे  
देखकर पालकी रुकवा कर उतर रहा है । अरे, आप रहने दें । मेरी आवभगत का  
कष्ट करके अपनावा दिखाने की आवश्यकता नहीं । क्या करता है—“आपकी  
आवभगत के लिये नहीं, यह तो मैं अपना आचार निभा रहा हूँ ।” ठीक जब  
आप उपचार के इतने कायल हैं तो प्रणयाभिमुखी अनंगसेना को उम प्रकार

२७ ( ६ ) उपेक्षाविहारिन्—मैत्री करमा मुदिता उपेक्षा इन चार में से उपेक्षा  
का पालन करनेवाला, अर्थात् काम वात्र में एक दम निरुत्तमा । दे० टिप्पणी ६३ ( ३ ) ।

२५ ( अ ) अर्धासनस्थ—अधिकरण या न्यायालय में बराबर के अधिकारी उसके  
साथ अर्धासन का उपभोग करते थे ।

२५ ( इ ) कार्यक=मुकदमे में सम्बन्धित वादी प्रतिवादी । भद्रान्त में त्रिया  
दूभा मुकदमा 'कार्य' कहलाता था । दे० 'कार्याग्भे'प्र टिप्पणी (पद्यशो १० भा, ५० १८) ।

२५ ( ६ ) जनीकृतम्—भपना बनाना, रचनन बना लेना ।



प्रणयान्मुखा तथा निमुखायितम् । (१०) किं व्रतीपि—“किं मया न तस्याः प्रणयानुरूपः  
सम्परिग्रहः इतः ? ( ११ ) पश्यतु भवान् । ( १२ ) सा हि मया—

- २६— ( अ ) स्वस्तीत्युक्त्वा वन्दनाया इताया—  
( आ ) मासीनाया याचितं योगशास्त्रम् ।  
( इ ) नेत्रे चास्या वायुनेर्यमाणे  
( ई ) सम्प्रेक्ष्योक्ता पुत्रि सर्पिः पिवेति ॥

( १ ) तत्कथं न सम्प्रतिग्रहीता मया” इति । ( २ ) अहो कामिन्याः संललित  
सम्परिग्रहः इतः । ( ३ ) एष मा प्रहस्य चौक्षोपायनेन वीजपूरकेण प्रसादयति । ( ४ )  
अये भो युष्मदन्तेवासिन एव वयमीदृशेषु प्रयोजनेषु नोत्कोट ( च ) नाभिर्नञ्चयितुं शक्याः ।  
( ५ ) सर्पथाऽदृश्य एवास्तु भवान् । ( ६ ) साधयामस्तावत् । ( ७ ) (परिक्रम्य)

विमुख करना क्या ठीक है ? क्या कहता है—“क्या मैंने उमके प्रेम के अनुरूप  
खातिर करने में कसर की ? तू देख—

२६—उसके वंदना करने पर मैंने म्वस्ति वचन कहा । जब वह बैठ गई  
तो योग का अनुशासन मागा (जुटने को कहा) । उसकी वायु से उसकी हुई आँखें देख कर  
मैंने कहा—‘ले बेटी, घी पी’ ।

तो फिर कैसे मैंने उसका सत्कार नहीं किया ?” अहो ! तूने उस नाजनी  
की अवश्य बढ़िया खातिर की । यह मुम्कराकर भागवतो द्वारा देने योग्य सुद्ध  
निबुआ दिग्बलाकर मुझे खुश करना चाहता है । अरे, मैं तो तेरा चेला हूँ । ऐसे  
भारी काम में केवल बिलैया दंडवत से मुझे टरकाना ठीक नहीं । अब जल्दी से  
तिड़ी हो । मैं भी चला । ( घूमकर )

२६ ( इ ) ईर्यमाणं—ईयां = सवत शिष्ट भाचार । ललित विस्तर ११५।२,  
पञ्चतन धीन्द्र स० कोश । वायुना—(१) प्राण वायु साधने से नेत्र प्राटक करने लगे, (२)  
वायु विकार से नेत्र उन्मत्त की तरह घूमने लगे ।

२६ ( ई ) पुत्रि सर्पिः पित्र—ले बेटी घी पी । ‘सायप्रातः होम’ नियते’ की भाति  
रति के लिये गुंडई की मापा । योग साउन और वायुरोग में घी उपचार था ।

२६ ( २ ) संललितसम्परिग्रह—नाज नगरे के साथ खातिर, लाइचाव ।

२६ ( ३ ) चौक्षोपायन वीजपूरक = चौचसप्तक भागवतों द्वारा देने योग्य केवल  
बीजपूरक नीरू की भेंट । ज्ञात होता है कि चौच भागवत देवता या गुरुजनों के पास बीज-  
पूरक की भेंट लेकर उपस्थित होते थे । चौच = भागवतों का एक सम्प्रदाय विशेष जो बहुत  
शुभाट्टन मानता था ( दे० पद्मप्राभृतक १८ ( ६ ), पृ० २१ ) ।

२६ ( ४ ) युष्मदन्तेवासिन.—विष्णुदाम प्राड्विवाक के पद पर नियुक्त था । ज्ञात  
होता है कि वह उत्कोच लेने का अभ्यस्त था । विट व्यग्र वर रहा है कि मैं आपका चेला  
हो हूँ, कोरी आनगत से मुर्क धता करना सम्भव नहीं ।

२६ ( ५ ) उत्कोटना = मुक्कर डकीत करना ।

(२८) एषः भोः अनेकदेशस्थलजजलजस्तारफल्गुपण्यकयविक्रयोपस्थितस्त्रीपुरुष-  
संवाधान्तरापण्यं सार्वभौमस्य विपश्चिमुनुप्रातः । ( ६ ) अहो ! बतार्याः—

२७—

- ( अ ) शकुनीनामिवावासे  
( आ ) प्रचारेषु गवामिव ।  
( इ ) जनानां व्यवहारेषु  
( ई ) सन्निपातो महाध्वनिः ॥

( १ ) तथाहि—

- ( अ ) स्वरः सानुस्वारः परिपतति कर्म्मार्विपण्यौ  
( आ ) भ्रमारूढं कास्यं कुररविरुतानीव कुरुते ।  
( इ ) धृतं शरो शस्त्रं रसति तुरगश्वात्पिशुनं  
( ई ) समन्ताच्चाप्नोति क्रयमपि जनो विक्रयमपि ॥

यह तो अनेक देशों के स्थल और जल के बढ़िया एवं घटिया माल को खरीदने और बेचने के लिये स्त्री पुरुषों की भीड़ से भरी दुकानों वाला सार्वभौम नगर का बाजार आ गया । अरे इसकी क्या बात है ?

२७—बसेरा लेने के स्थान में पक्षियों की और चरागाह में गायों के जमावड़े की भाँति यहाँ के लेन देन के स्थान में मनुष्यों की भीड़ से बड़ा शोर मच रहा है ।

जैसे—

२८—लुहारों की दुकानों में टन टन हो रही है । खराद ( अम ) पर चढ़ा हुआ कासा कुरर की बोली की तरह आवाज दे रहा है । चूड़ा काटने के लिए शंख पर रखवा हुआ लोहे का औजार घोड़े की साँस की तरह साँय साँय कर रहा है । चारों तरफ से लोग खरीदने बेचने के लिये आ रहे हैं ।

२६ ( ८ ) सार्वभौम—ऊपर ( २१ ( ६ ) ) केवल सार्वभौम कहने से उज्जयिनी का बोध होता था । आपण = दुकान; विपणि = बाजार ।

२७ ( ई ) महाध्वनिसन्निपात—जैसे बसेरा लेते समय पक्षी महा कलरव करते हैं वीर चरने के लिये चरागाह में आई हुई गोर्खे रँभाती हैं, ऐसे ही बाजारी में शोर शार के साथ भीड़ लगती है । एगहत के लिये दे० पाद० रलो० ६८ ।

२८ ( आ ) भ्रमारूढ कास्य—खराद पर चढ़ाया हुआ कौसे या फूल का पात्र । कुरर = कौञ्च पक्षी ।

२८ ( इ ) धृतं शरो शस्त्रं—शंख को खराद पर रखकर लोहे की इखानी से उसमें से चूड़ा काटकर उतारा जाता था । उसी की सरसराहट ध्वनि से तात्पर्य है ।

( १ ) अपिचेदानी—

- २६— ( अ ) सुमनस इमा विक्रयन्ते हेसन्त्य इव श्रिय  
 ( आ ) चरति चपकः पानागारेष्वतः परिपीयते ।  
 ( इ ) करघृततृणैर्मांसक्रायैरपाङ्गनिरीक्षिता  
 ( ई ) नगरविहगाः सूनामेते पतन्त्यसिमालिनीः

( १ ) अपिच—

- ३०— ( अ ) श्रमेनांसमभिघ्नतां विवदतां तत्तच्च संक्रीणतां २  
 ( आ ) सस्यानामिव पंक्तयः प्रचलतां नृणाममी राशयः ।  
 ( इ ) द्यूतादाहृतमापकाश्च कित्वा वेशाय गच्छन्त्यमी  
 ( ई ) सम्प्राप्ताः परिचारकैः सकुसुमैः सापूपमांसासवैः ॥

( १ ) यावदहमर्षीदानी महाजनसम्मर्ददुर्गेमं विपणिमार्गमुत्सृज्येमां पु-  
 मन्तरेण पानागाराण्यपसव्यमुपावर्तमानः ( २ ) पूर्णभद्रशृङ्गाटकमवतीर्य मकररथ्या  
 वेशमार्गमवगाहिष्ये । ( ३ ) तत्काममसङ्गृहीतमापस्य वेशपवेशो निरायुधस्य सङ्ग्रामा-

और भी इस समय—

२९—दूकानों में शोभा से मानों हँसती हुई फूल मालाएँ विक्रि रही हैं, पानागारों में प्याले चल रहे हैं और पीए जा रहे हैं, हाथ में सरकंडों की मूठी लिए हुए मांस बेचने वाले उन पक्षियों को कनखियों से देख रहे हैं जो उस कसाई खाने पर टूट रहे हैं जिसके भीतर दीवारों पर छुरियाँ सजी हुई हैं ।

और भी—

३०—कंध से कंधा भिड़ोकर आपस में बहस करते और खरीददो हुए आते जाते आदमियों की यह भीड़ ऐसी लगती है मानों खेतों में पौधों की पंक्तियाँ हों । जुआड़ी जूए में कुछ मापक जीतकर फूल, पूए, मांस और आसव हाथ में लिए परिचारकों के साथ चकले की ओर बढ़ रहे हैं ।

तो मैं भी धक्का-धुककी करने वाली भीड़ के कारण चलने में अटकाव वाले बाजार का रास्ता बचाकर इस फूल गली के बीच से होकर पानागारों को दाहिने छोड़ते हुए पूर्णभद्र शृङ्गाटक पार करके मकररथ्या ( गली ) से वेशमार्ग में पहुँच जाऊँगा ।

२६ ( इ ) करघृत तृण—घोमचा लगाने वाले हाथ में मीठ आदि की मुट्टी लेकर चिड़ियों से अपने माल की रक्षा करते हैं । यह परिचित द्रव्य है ।

३० ( इ ) मापक—चौड़ी का दो रत्ता तोल का या तींचे का पाँच रत्ता तोल का घुंटा सिका ।

३० ( ? ) विपणिमार्ग = बाजार का चौड़ा रास्ता । इसके अतिरिक्त यहाँ शृङ्गाटक ( चीराहा ), वीभिका ( गली ), रथ्या ( कम चौड़ी सड़क ) का भी उल्लेख है । इनके यथाविधि नाम रखे जाते थे ।

वतरणमित्युभयमपार्थक्यं केवतामयशसे चानार्थाय च । किन्तु सुहृन्निदेशोऽयमस्माभिरवश्यं निर्वर्तयितव्यः । ( ५ ) भूयान् वेशे विटसन्निपातः । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

( १ ) अये तु खलु रोहितकीयैर्मादंगिकैः काश्चपत्रेणुमिश्रैर्यौधेयकवरीं रूपगीयमानः एकश्रवणावलम्बितकुरंटकशेखरो ( २ ) विरलमपसव्यमाकुलदशमुत्तरीयमपवर्तिकया संक्षिपन्मुहुर्मुहुः प्रकटैकरिक्क् ( ३ ) सव्येन पाणिना मद्यभाजनमुक्षिप्य नृत्यन्नापानमयदपं हासयति । ( ४ ) ( निर्वणय ) ( ५ ) आः ज्ञातम् । ( ६ ) एष हि स बाह्विकपुत्रः सर्वधूर्तपरिहासैकभाजनभूतो वेशकुक्कुटो बाप्पो धान्नः । ( ७ ) भोः यत्तत्त्वं न कदा-निदप्येनममत्तमपीतं वा पश्यामि न वायमुञ्छितहरतो मापकाधैनापि । ( ८ ) तत्कुतोऽस्यै-

मापक इकट्टा किं विना वेश में प्रवेश करना बिना हथियार लड़ाई में उतरने की तरह व्यर्थ है और केवल बदनामी और अनर्थ का कारण है । पर मित्र के लिये मैं अवश्य उसकी सैर करूँगा । नकले में धिटों का जखीरा जमा होगा । ( घूमकर )

अरे, यह कौन है जो रोहतक के मृदंगियों द्वारा झॉझ और बॉसुरी बजाकर यौधेयो के बागड़ू गीतों के गान के साथ एकगाल पर कुरंटक का शेखर लटककर, दाहिने कंधे पर फडकते किनारे के भीने उत्तरीय की नीचे न सरकने के लिये ऊपर को समेटता हुआ, बार बार कूल्हे मटका कर, बाएँ हाथ से मद्य पात्र उठा कर नाचता हुआ अपानमंडप को हँसा रहा है । ( देखकर ) हाँ, पता लग गया । यह वही बाप्पनामक बाह्विक पुत्र है जो बेचारा सबकी हँसी का पात्र बन कर वेश के मुर्गे की तरह हो रहा है । अरे, यह सच है कि मैंने उसे कभी बिना नशे के अथवा बिना पिए हुए नहीं देखा, दूसरी ओर उसके हाथ कभी अथेला भी नहीं लगता,

३० ( १ ) रोहितकीयैः मादंगिकैः—ज्ञात होता है कि उस युग में रोहतक या हरियाना प्रदेश के मृदंगिये मशहूर थे ।

३० ( १ ) यौधेयकवरीं = यौधेय प्रदेश या हरियाने के गीत । रोहतक के उस वृन्दवाथ में कुछ भौंभ वृट रहे थे, कुछ बॉसुरी बजा रहे थे, कुछ मृदंग बजा रहे थे और कुछ गा रहे थे एव उनके बीच में एक व्यक्ति फुदक कर नाच रहा था ।

३० ( २ ) अपवर्तिका = नीचे सरक जाना या खिसक जाना ।

३० ( ६ ) वेशकुक्कुट—वेश में ही जुगकर देट भर लेने वाला, जिसकी और कोई स्वतन्त्र आजीविका न रह गई हो ।

३० ( ७ ) न वायमुञ्छितहरतः—मुद्रित संस्करण में इसका पाठ अष्ट है—मवाय-मुंषितहरतः । न वायम् उञ्छितहरतः यही सशोधित पाठ होना चाहिए जो अर्थ की दृष्टि से समीचीन बैठता है । विट का अभिप्राय स्पष्ट है—एक ओर तो मैं इसे कभी बिना पिए हुए नहीं देखता, दूसरी ओर एक अथेला भी कहीं से इसके हाथ नहीं पड़ता । तो यह कैसे गुलबंद उड़ाता है ? उञ्छितहरतः—यह बढ़िया मुहावरा या । खेत में से अन्न का खिल्ला बीननेवाला तो कुछ दाने पा जाता है, पर इसके हाथ कभी एक अथेला भी नहीं पड़ता, पूरी रकम पाने की तो बात ही क्या ? धार्मिक शब्दावली का उद्धृत शब्द ( दे० मनुस्मृति ४।५ ) यहाँ वेश के मुहावरे में प्रयुक्त हुआ है । और भी दे० सुरतोन्धवृत्ति शब्द पद्मभाभृतक २१ ( २१ ), पृ० २६ ।

तदुपपद्यते । ( ६ ) ( वितर्क्य ) ( १० ) हन्त विज्ञातम् । एष हि पुरोभागी लज्जावियुक्तः  
सर्वकृपः सार्वजनीनत्वात्—

- ३१— ( अ ) आवद्धमण्डलानां  
( आ ) पिबतामुपदंशमुष्टिमादाय ।  
( इ ) प्रविशति बाष्पो मध्यं  
( ई ) नटनटीचेटाश्ववन्धानाम् ॥

( १ ) अहो तु खल्वस्य पानोपाजने विज्ञानम् । ( २ ) तदलमनेनाभिभाषितेन ।  
( ३ ) इतो वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) इदमपरं जङ्गमं जीर्णोद्यानं विटजनस्य ।  
( ६ ) एषा हि पुराणपुंश्चली सरणिगुप्ता नाम कामदेवायतनाद् देवताया उपयाचितमभि-  
निर्वर्त्य ( ७ ) स्फुटितकाशवल्लरीश्वेतमागलितमंसदेशादुपरि केशहस्तमुपन्यस्यन्ती ( ८ )

तो उसका काम कैसे चलता है ? ( सोचकर ) हाँ, पता लग गया । यह चदमाश  
- निर्लज्ज सबका भला होने के कारण सबको चूसने वाला हो गया है ।

३१—मंडल बांध कर पीने वाले के बीच गजक ( उपदंश ) की मूठी  
लेकर यह बाष्प नट नटी चेट और साईसों के बीच में घुसता है ।

अरे, पीने के लिये इसके पैदा करने का कौशल कैसा है ? अब इसके  
साथ बात चीत करना वृथा है । ( धूमकर ) विटजनों का यह दूसरा चलता फिरता  
पुराना जखीरा आ गया । कामदेव के मन्दिर से देवता की पूजा करके लौटकर  
फूली कासवल्लरी की तरह सफेद और छिटकी हुई लटों को कंधे पर संभालती हुई,

३० ( १० ) सर्वकृप = सबसे कुछ न कुछ खोंस लेने वाला । यह शब्द मॉनियर-  
विलियम्स के कोश में नहीं आया ।

३० ( १० ) सार्वजनीनत्वात् = क्योंकि यह सबकी दृष्टि में भलामानस बना हुआ  
है । सर्वजने सायुः सार्वजनीनः ( प्रतिज्ञनातिग्यः खड्, ४।१।६६ ) ।

३१ ( ५ ) जीर्णोद्यान—उज्जयिनी में पुष्पकरण्डक नाम का एक जीर्णोद्यान या  
पुराना बगीचा था, ऐसा मृच्छकटिक में उल्लेख आया है ( अंक ६ पुष्पकरण्डकं जिष्णुज्जाणं ) ।  
उसी जीर्णोद्यान की ओर संकेत है । जीर्णोद्यान में जैसे मनचले एकत्र होते थे, ऐसे ही  
सरणिगुप्ता के पीछे विट लगे रहते हैं ।

३१ ( ६ ) कामदेवायतन—उज्जयिनी में कामदेव के प्रसिद्ध मन्दिर का उल्लेख  
मृच्छकटिक में भी है ( एषा गर्भदासी कामदेवायतनोद्यानाप्रभृति तस्य दरिद्रचारुदत्तस्यानुरक्ता  
न मां कामयते, अंक १ ) ।

३१ ( ६ ) उपयाचित = मनीती ।

३१ ( ७ ) केशहस्ता = बालों का गुदा ।

सद्योघोतनिधसना विगलितमुत्तरीयमेकांते प्रतिसमादधाना ( ६ ) बलिविक्षेपोपनिपतितै-  
र्वलिभृतैः परिवृतं मयूरं नृत्यन्तमपाङ्गेनावलोकयन्ती मकरयष्टिं प्रदक्षिणीकरोति ( १० )  
भोः यत्सत्यमद्याप्यस्याश्चिरातिक्रान्तं यौवनविभ्रमं विलासरोपं कथयति । ( ११ )  
तथाहि—

३२—

( अ ) श्वेताभिर्नखराजिभिः परिवृतौ व्यावृत्तमूलौ स्तनौ

( आ ) सृष्टिकरणयोः शिथिलश्च मध्यगडुलो निष्पीतपूर्वोऽधरः ।

( इ ) सभ्रूक्षेपमुदाहृतः परिचयादद्यापि युक्तोऽन्तरः

( ई ) रूपं हि प्रहृतं प्रसह्य जरया नास्या विलासा हताः ।

( १ ) तन्न शक्यमेनामनभिभाष्यातिक्रमितुम् । ( २ ) एषा ह्यस्माकं प्रियवयस्य-  
मार्दगिकं स्थाणुमित्रं मित्रं व्यपदिशन्ती क्रौञ्चरसायनोपयोगमात्मनः प्रकाशयति । ( ३ )  
तत्कथमेनामुपसर्पामि । ( ४ ) ( विचिन्त्य ) ( ५ ) आ ज्ञातम् । ( ६ ) अस्या हि  
इतस्तृतीयेऽहनि तपस्वी स्थाणुमित्रश्चुम्बनातिप्रसङ्गात्तथा बीभत्समनुभूतवान् । ( ७ )  
अहो धिगकरुणो रागः—

तुरत के धुले कपड़े पहने हुई, एक कंधे पर से हटे उत्तरीय को ठीक करके अपनी  
जगह पर रखती हुई पुरानी पुंश्चली सरणिगुप्ता कामदेवायतन की मकरयष्टि की  
परिक्रमा लगा रही है, पर कनली से बलि पर झपटते हुए कौओं से घिरे हुए नाचते  
मोर को भी देखती जाती है । अरे, सचमुच इसके शरीर पर विलास के बचे खुचे  
चिह्न इसकी जवानी की बीती चुलबुलाहट बता रहे हैं । अब भी—

३२—लटके हुए स्तन नखक्षतों के श्वेत चिह्नों से भरे हैं । पूर्वकाल में  
चूसा हुआ अधर भ्रान्त भाग में लटक कर बीच में गठीला पड़ गया है । आज भी  
पहले अभ्यास के कारण इसका भौं मटकाना इसके भीतर की हविस बता रहा है ।  
बुढापे ने जवर्दस्ती इसका रूप तो हर लिया है, पर इसके नखरे नहीं हरे गए ।

तो इससे बातचीत किए बिना जाना मुश्किल है । यह मेरे प्रिय मित्र  
मूर्दगिए स्थाणुमित्र को अपना मित्र बताती है । तभी तो यह प्रकट करती है  
कि इसका क्रौञ्चरसायन खाना सफल है । इससे कैसे बात कल्लू ? ( सोचकर )  
ठीक, पता लगा । आज से तीन दिन पहले वैचारे स्थाणुमित्र ने इसके साथ  
गहरी चूमाचाटी के बीच बड़ा बीभत्स अनुभव किया । धिक्कार है ऐसे चिमड़े  
प्रेम को—

३१ ( ६ ) मकरयष्टि—कादम्बरो में कहा है कि उज्जयिनी में प्रत्येक भवन के ऊपर  
मकरांकित मदनयष्टि उच्छ्रित की जाती थी जिससे सूचित होता था कि मकरध्वज की पूजा  
की गई है ( का० अनुच्छेद ४४ ) ।

३२ ( अ ) व्यावृत्तमूलस्तन—जिनके मूल भाग या चूचुक बुढ़ावस्था के कारण  
लटक गए हैं ।

- ३३— ( अ ) चुम्बनरक्त सोऽस्या  
 ( आ ) दर्शन च्युतमूलमात्मनो वदने ।  
 ( इ ) जिह्वामूलस्पृष्ट  
 ( ई ) खाडिति कृत्वा निरधीवत् ॥

( १ ) तत्काम वेशमवतितीर्षुस्तीर्थमतिकामन् वञ्चित स्याम् । ( २ ) अथवा  
 आनिष्ठत स्यात् स्थाणुमित्रवदने दन्तनिपतनम् । ( ३ ) तत्राभिगमनेन ग्रीवा पुनरुक्ती  
 करामि । ( ४ ) सर्वथा नमोऽस्यै । ( ५ ) साधयामस्तावत् । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

( ७ ) ण्योऽस्मि वेशमन्तीर्षी । ( ८ ) अहो तु वेशस्य परा श्री । ( ९ )  
 इह हि—एतानि पृथक् पृथङ्निविष्टानि रचिरवप्रनेमिसालहर्म्यशिरस्त्रयोत्पाली

३३— इसका चुम्बन में आसक्त दाँत अपनी जड़ से निकल कर उमके मुँह  
 में चला गया, जिसे जीभ में लगते ही उसने खून से धूँक दिया ।

इसलिए वेश म घुसने का इच्छुक मैं यदि इस घाट को छोड़ कर जाऊँ  
 तो ठगा गया । अथवा स्थाणुमित्र के मुँह में इसके दाँत गिरने की बात फैल चुकी  
 होगी । तो इसके सामने पहुँचकर मेरा इसे फिर लज्जित करना ठीक नहीं । इसे  
 निकल नमस्कार है । मैं अत्र चल् । ( घूमकर )

मैं वेश में पहुँच गया । अहा ! वेश की वैसी अपूर्व शोभा है । यहाँ  
 अलग अलग बने हुए, सुन्दर वप्र ( मकान की कुर्मी को रोकने वाले हाथी ), नेमि  
 ( दीवारों की नीव ), साल ( परकोटा ), हर्म्य ( ऊपरी तल के कमरे ) शिखर,

३३ ( ८ ) वेशस्य पराश्री — उज्जयिना और पाण्डिपुर जैसे सार्वभाम नगरों में अनेक  
 शोभायुक्त हाट होते थे । उनमें वश या शृंगारहाट का शोभा सबसे विलक्षण होता था ।

३३ ( ९ ) पृथक् पृथङ्निविष्टानि—महाभवनों का विन्यास कोठियाका भौत एक  
 दूसरे के बीच में कुछ भूमि छोड़कर किया जाता था ।

३३ ( ९ ) वप्र = कुर्मी का ऊँचा चेजा । स्वाच्यो वप्रमस्त्रियाम्, अमर ।

३३ ( ९ ) नेमि = नाव

३३ ( ९ ) साल = परकोट चारदावारा । प्राकारो वरण साल, अमर ।

३३ ( ९ ) हर्म्य = महल के ऊपरी भाग में कमरा । काचिन् स्थिता तत्र तु हर्म्यस्पृष्टे  
 गवाक्षपक्षे प्रणिधाय चक्षु (सौ-दरन-द ४१२८) ।

३३ ( ९ ) कपात्पाली = घर या मन्दिरक शिखर में ऐसा निकलता हुआ धुजा जिसपर  
 कपोत पक्षि का अलकरण उ काण रहता था । इस मध्यकालान शिखर प्रथों में कपवाला  
 या केवाल भा कहा गया है ।

सिंहकर्णगोपानसीवलभीपुटाट्टालकावलोकनप्रतोलीविटङ्कप्रासादसमाधानि (१०) असम्बाध

कपोतपाली ( कन्नूतरो के बैठने के छज्जे ), सिंहकर्ण ( खिडकी के कोने ), गोपानसी ( खिडकी की चौड़ी ), वलभीपुट ( मडपिका और उसकी उभरी छत ) अट्टालक ( अटारी ), अवलोकन ( गोख ), प्रतोली ( बहिर्द्वार या पौर ) तथा विटक ( पक्षियों के लिए छतरी ) और प्रासादों से भरे हुए, चौड़े चौक वाले ( कक्ष्या-

३३ (E) सिंहकर्ण और गोपानसी—घर के मुहार या मुखपट्ट पर चैत्यवातायन का अलकरण बनाया जाता था जिसे कांतिमुख कहते थे । उसकी आकृति गुप्तकाल में जैसी विकसित हुई उसमें बीच में एक जालीदार फुला, दोनों ओर सिंह के कानों की आकृति के दो निकलते हुए कोने और ऊपर गोमुख की लम्बी नासिका जैसी शिखा बनाई जाती थी । इन्हें ही क्रमशः सिंहकर्ण और गोपानसी कहा जाता था ।

३३ (E) वलभी—महल के ऊपरी भाग में बनी हुई मडपिका या छोटी तिदरी, बारादरी आदि । कादम्बरी में 'निवासजीर्ण वलभी' का उल्लेख है जिसकी व्याख्या में भानुचन्द्र ने 'गृहोपरिभाग' लिखा है । मेघदूत में 'भवनवलभी सुसपारावतायाम्' उल्लेख से ज्ञात होता है कि वलभी छत के ऊपर का खुला हुआ मडप था जिसमें कन्नूतर स्वच्छन्दता से बसेरा लेते थे । पर यह आवश्यक न था कि 'वलभी छतपर ही हो या खुली हुई ही हो । कादम्बरी में कदलीवन में बनी हुई हाथा दोंत की वलभियों का उल्लेख है (कदलीवनकलि-त्ताभि विशि विशि दन्तोषलभिकाभिर्धवलीकृता) । तिलकमञ्जरी के अनुसार दन्तवलभी में चित्र भी लिखे जाते थे । कूटागार तु वलभी, अर्थात् वलभी शिखर युक्त छोटा कमरा होता था । यहाँ वलभीपुट में पुट से तात्पर्य वलभी के कूट या शिखर से हा ज्ञात होता है ।

३३ (E) अट्टालक = अट्टा या अटारी, छत के ऊपर का कमरा ।

३३ (E) अवलोकन—प्रासादके सबसे ऊपरी भागमें एक ऐसा छोटा मंडप या स्थान जहाँ से बाहर का ओर देखा जा सके । दिव्यावदान में इसे अवलोकनक (पृ० २२१) कहा है । कम्हेरा गुफाभा में एक अति उच्च गुफा को सागरप्रलोकन गुफा कहा गया है ।

३३ (E) प्रतोली = बचा द्वार, बहिरद्वारतोरण । प्रतोली > पओलि > पोल, पौर ।

३३ (E) विटङ्क—अमरकोश के अनुसार कन्नूतर आदि की छतरा को विटङ्क कहते थे (कपोतपालिकाया तु विटङ्कम्) । ऊपर जो कपोतपाली शब्द आ चुका है वह तो शिखर का एक अलकरण बन गया था । जैसा चोरस्वामी ने लिखा है, कपोतपाली पर पत्थर में कन्नूतरो की आकृति उकेरी जाती थी (पक्षिपक्षिहि तत्रोकीयते) । किन्तु विटक उस प्रकार का अटाला होना चाहिये जिस पर कन्नूतर मोर आदि पक्षी बैठते थे । उसे गुजरात में परबंदी कहते हैं । उज्जयिनी के राजकुल में बाग ने विटङ्कवेदिकाभा से युक्त शिखरों का वर्णन किया है (अनेकसजवनचन्द्रशालिका विटङ्कवेदिकासकटशिखरै महाप्रासादे) ।

३३ (E) प्रासाद—यहाँ प्रासादों को महाभवनों का एक अंग कहा गया है । अमरकोशके अनुसार देवता और राजा के भवन को प्रासाद कहा जाता था । अतएव यहाँ देव प्रासाद से तात्पर्य होना चाहिये ।



कच्चाविभागानि भागे निमित्तानि ( ११ ) सुनिर्मितरुचिरसातपूरितसिक्तसुपिरफूत्कतोत्को-  
टितलितलिखितसूक्ष्मस्थूलविविक्तरूपशतनिबद्धानि ( १२ ) बन्धसन्धिद्वारगवाक्षवितर्दि

विभाग), भागों में बँटे हुए, सुनिर्मित, जलपूर्ण सुन्दर परिखाओं से युक्त, छिड़काव  
से सुशोभित, नल की फूँक से साफ किए हुए, टपरिया कर पलस्तर किये हुए  
( उत्कोटित-लित), चित्रकारी किए हुए ( लिखित), सूक्ष्म और स्थूल उभरी हुई  
( विविक्त) भाँति भाँति की नकाशियों ( रूप) से सजाए हुए, बंध-संधि, द्वार,

३३ (१०) असम्बाधकच्चाविभाग—जिनमें लम्बे चौड़े चौक ( कच्चा ) एक भाग  
को दूसरे भाग से अलग करते थे। प्राचीन महलों और बड़े भग्नां का वास्तुविन्यास कच्चा-  
विभाग पर आश्रित था। तीन, पाँच, सात कच्चाओं के महल बनते थे। वसन्त सेना के  
विशाल भवन में आठ कच्चाएँ थीं। नन्द के घर को कच्यामहल कहा गया है (सौ० ५।८)।  
कच्चा विभाग के लिये दे० हर्षचरित एक सांस्कृतिके अध्ययन, पृ० २०४।

३३ (११) सुपिरफूत्कत—बॉस की पोली नलकी की फूँक से रजोहीन या स्वच्छ किए  
हुए। यह सफाई का चरम आदर्श समझा जाता था।

३३ (११) उत्कोटित—नोकदार बसूली से ठोककर खुरदरा करना जिसे टपरियाना  
कहते हैं। पलस्तर करने से पूर्व भीत को टपरियाते हैं।

३३ (११) लित—लेप चढ़ाया हुआ।

३३ (११) लिखित—चित्रों से अलंकृत, चित्रमण्डित।

३३ (११) सूक्ष्मस्थूल विविक्तरूप—चाराक और मोटे कान की उकेरी द्वारा बनाए  
गए अलंकरण या आकृतियाँ। रूप = आकृति या अलंकरण। विविक्तरूप = काढ़कर बनाई गई  
( विविक्त) आकृति, जो उकेरी अपनी पृष्ठभूमि से भागे निकली रहे; अँग्रेजी रिलीफ। सूक्ष्म-  
विविक्त = महान काम, कम उठी हुई उकेरी, अ० बाल-रिलीफ। स्थूलविविक्त = मोटा काम,  
अधिक उठी हुई नकाशा, अ० हाइ-रिलीफ।

३३ (१२) बन्धसन्धि—दीवारों की जुड़ाई। विरलेपिता इव दिशामन्योन्यबन्ध-  
सन्धयः, कादम्बरी अनुच्छेद ११२।

३३ (१२) गवाक्ष = गोत्र। जालों में गवाक्ष और कुंजराक्ष दो प्रकार के मोटे और  
महान कटाव होते थे। गवाक्ष जाल से अलंकृत खिड़की गवाक्ष कहा जाने लगी।

३३ (१२) वितर्दि = वेदिका, घर के सुन्दे भाँगन में बना हुआ चतुरा। स्याद्वितर्दि-  
स्तु वेदिकः (अमर)।

संजवनवीथीनिर्यूहकानि ( १३ ) एकद्वित्रिपादपालंङ्कतमाध्यकोद्देशानि ( १४ ) उद्देश्यवृक्षक-

गवाक्ष, वितर्दि ( वेदिका या चबूतरा ), संजवन ( चतुःशाल ), वीथी और निर्यूहों ( निकली हुई वेदिकाओं वाले छज्जे ) से संयुक्त, बीच के चौक में कहीं एक-एक कहीं दो-दो कहीं तीन-तीन वृक्षां से अलंकृत, गृहोद्यान के योग्य वृक्ष ( उद्देशक-

३३ ( १२ ) संजवन = चतुःशाल, घर के भीतर का बड़ा आँगन जिसके चारों ओर शालाएँ या कमरे बने हों । बनारसी चोली में इसी से निकला हुआ चउसझा > चौसझा शब्द अभी तक चच गया है । संजवनं त्विदं चतुःशालम् ( अमर ) । राजभवन में धवलगृह के भीतर जो चतुःशाल होता था उसमें चार नहीं, अनेक कमरे बनाए जाते थे। चतुःशाल आँगन के बीच की वेदिका को हर्षचरित में चतुश्शालवितर्दिका कहा गया है । संजवन या चतुश्शाल और वितर्दि के ठीक अर्थ निर्णय के लिये दे० हर्षचरित—एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० ६२, २०७, २०८ ।

३३ ( १२ ) वीथी—यह भी स्थापत्य का पारिभाषिक शब्द था । धवलगृह के आँगन में चतुश्शाल के कमरों के सामने एक खुला मार्ग रहता था जिसे 'पथ' कहते थे और खम्भों पर लम्बे दालान बने रहते थे जिन्हें वीथी कहते थे । हर्षचरित में इन्हें सुवीथी कहा गया है । पथ और सुवीथी के बीच में कई कनातें लगी होती थीं ( त्रिगुणतिरस्करीर्णातिरोहित-सुवीथीपथे, हर्षचरित—एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०८ ) ।

३३ ( १२ ) निर्यूहक—घर के भीतर के बड़े कक्ष में दीवारों से निकलने हुए छज्जे जिनके सामने छोटी वेदिका हो और पीछे कमरे हों । महाव्युत्पत्ति ( २२६।३२ ) और अजन्ता गुहालेख में यह शब्द आया है ( गवाक्ष निर्यूह-सुवीथि-वेदिका-सुरेन्द्रकन्याप्रतिमाद्यलङ्कृतम् । मनोहरस्तम्भ-विभ्रम-भूषित-निवेशिताभ्यन्तर चैत्यमन्दिरम् ॥ अजन्तागुहा १६ में वाका-टकलेख ) । निर्यूहो नागदन्तके, अमर, अर्थात् हाथी के दाँतों की तरह ऊपर उठी हुई घुटिया पर टिकी हुई वेदिका निर्यूह कहलाती थी ।

३४ ( १४ ) माध्यक उद्देश—धवलगृह के भीतरका आँगन या खुला स्थान । उद्देश = स्थान ( अहो प्रधातसुभगोऽयमुद्देशः, शकुन्तला अंक ३ ) । प्राचीन भवनों में दो उद्यान होते थे—वाद्योद्यान ( मेघदूत १।७ । ) और गृहोद्यान या भवनोद्यान ( वाण ) । बाहरी परकोटे और मझान के बीच में जो खुला स्थान होता था वहाँ बाह्य उद्यान लगाया जाता था । दूसरा अन्तःपुर उद्यान महल या मकान के भीतर ( माध्यम उद्देश में ) होता था, उसीसे यहाँ ता-पर्य है । यह सुखमन्दिर या रंगमहल के साथ संलग्न होता था । वही बाद में नज़र याग कहलाने लगा ।

३३ ( १४ ) उद्देश्य वृक्षक—माध्यक उद्देश या भीतरी पालचीं में रोपे जाने योग्य भवनपादप या छोटे और सुकुमार वृक्ष, जैसे अन्तःपुर बालयकुल, रक्ताशोक आदि ।

हरितकपलमाल्यपण्डमण्डितानि ( १५ ) पुरण्डरीकशवलितविमलवापीतोयानि ( १६ )  
तोयान्तरविहितदारुपर्वतकभूमिलतागृहचित्रशालालंकृतानि ( १७ ) परार्ध्यमुक्ताप्रवाल-

वृक्षक), साग-सञ्जी, फल और माला के लिये उपयोगी फूलों की अलग अलग  
खंडियों या पालचों से मंडित, श्वेत कमलों की शत्रल चापियों के निर्मल जलों से  
सुशोभित, जलवापो के समीप बने हुए दारुपर्वतक-भूमिगृह-लतागृह एवं चित्र-

३३ ( १४ ) हरितकण्ड = हरियाली या साग सञ्जी के पौधों के पालचे ।

फलपण्ड—फलों के वृक्षों के पालचे, जैसे भवनदाडिम लता, बाल-सहकार या  
छोटे कद के कलमों आम जैसे फलदार पेड़ ।

माल्यपण्ड—फूलों के वृक्षों के पालचे, जैसे प्रियंगुलता, जातिगुच्छ ( हर्षचरित ),  
बन्धुकवनराजि । पण्ड समास के अन्त में है; वृक्षक, हरितक, फल, माल्य इन चारों से  
उसका सम्बन्ध है । हर्षचरित में रानी यशोवती के विलाप में इनका स्फुट वर्णन है  
( हर्ष० पृ० १६४ )

३३ ( १५ ) पुरण्डरीकशवलितवापी—भवन दीर्घिका के बीच-बीच में गन्धोदक से  
पूर्ण कीडावापियाँ बनाकर उनमें कमल कुवलय आदि पुष्प लगाए जाते थे । वापीवर्णन  
( मेघदूत, २। १३ ) । कादम्बरी में कांचन कमलिनी का उल्लेख है ( पृ० २१६ )

३३ ( १६ ) तोयान्तर—जल से भरी हुई पुष्करिणी के निकट । अन्तर शब्द का  
अर्थ यहाँ 'भीतर' नहीं 'निकट' है ।

३३ ( १६ ) दारुपर्वतक—भवनोद्यान के एक भाग में जो क्रीडा पर्वत बनाया  
जाता था वही दारुपर्वतक है । कादम्बरी के भवनोद्यान का वर्णन करते हुए यण ने  
इसका सविशेष वर्णन किया है । क्रीडा पर्वत की तलहटी में ही भवनदीर्घिका या यही  
पुष्करिणी बनाई जाती थी । अतः यहाँ भी दारुपर्वतक को तोयान्तर या जलके समीप में  
निर्मित कहा है ।

३३ ( १६ ) भूमिलतागृह—भूमिगृह = सुईहरा जो ग्रीष्मऋतु में विश्राम के  
काम आता था । लतागृह—कादम्बरी में भी क्रीडापर्वत के ऊपर बने हुए लतागृह का  
उल्लेख आया है ।

३३ ( १६ ) चित्रशाला—यह चित्रशाला वह स्थान था जो राजशासक से लगी  
हुई वाटिका में बनाया जाता था । इस 'चित्तरसारी' में विशिष्ट अतिथि टहराए जाते थे  
पद्मावत ( जहाँ सोने के चित्तरसारी । वैदिक यरात जानु फुल्लवारी ॥ २३२२ ) और  
चित्रानली ( चित्रावलि का है चित्तसारी । पारो मॉहि विचित्र सँवारी ॥ ८३१३ ) में इसी  
चित्रशाला का उल्लेख है जो वाह्योद्यान वाटिका में बनाई जाती थी । धवलगृह के ऊपरी  
तहने में पति-पत्नी के पास गृह या शयनरुच की मित्तियों पर भी चित्र मॉड़े जाते थे और  
सम्भवतः उसकी भी एक संज्ञा चित्रशाला या चित्तरसारी थी ।

किङ्किणीजालाविष्कृतपरिपुष्कराणि ( १८ ) उच्चित्रसौभाग्यवैजयन्तीपताकानि उत्पतन्तीव  
गगनतलमवनितलाद् भवनवरावतंसकानि वारमुख्यानाम् । ( १९ ) यत्रैते—

३४— ( अ ) आसीनैरवलीढचक्रवलयैर्मलिङ्गिरावन्तिकै—

( आ ) धार्यारूढकिरातसङ्गतधुरास्तिष्ठन्ति कर्णरिथाः ।

शालाओं से अलंकृत, बहुमूल्य मोती, प्रवाल और किङ्किणी के जालों से घिरे हुए कमल के फुलों ( परिपुष्करों ) से सुन्दर, एवं सौभाग्य की सूचक वैजयन्ती नामक पताकाओं से युक्त, प्रधान वेश्याओं के आलीशान महल पृथिवी से आकाश की ओर उड़ते हुए से जान पड़ते हैं । जहाँ पर—

३४—वेश के बाहर कर्णरिथ खड़े हैं जिनके पहियों को नसों से खरोचते हुए आवन्तिक पुरुष उनका सहारा लेकर बैठे हुए ऊँच रहे हैं । और उनके दोनों

३३ ( १७ ) परिपुष्कर—कमलों की आकृति के फुल्ले जिनसे घर सजाए जाते थे । इन्हें यहाँ मोती, मूँगे और घुँघुर्भों के बुने हुए जालों से स्फुट रूप में विरचित कहा गया है । इन बड़े फुलों की हर्षचरित में 'मंगल कमल' संज्ञा कही गई है—सरस्वती का मुख ऐसा शोभित था मानों त्रिमुवन की सजावट के लिये अद्वितीय मंगल कमल हो । बीच में बिले हुए कमल की आकृति और उसके चारों ओर और भी कई परिमंडल बनाए जाते थे जिनके अलंकरण मानसार में रत्नकल्प, पत्रकल्प, पुष्पकल्प, ( ५०।५-६ ) आदि कहे गए हैं । इसी से इन्हें परिपुष्कर कहा जाता था । अजन्ता की गुहा १ की छत में परिपुष्कर का आलेखन है ( राजा साहय औंध, अजन्ता, फलक ४५ ) । समासान्त में पठित जालशब्द का प्रत्येक के साथ अन्वय है—मुक्ताजाल, प्रवालजाल, किङ्किणीजाल ।

३३ ( १८ ) सौभाग्यवैजयन्तीपताका—पताका=ध्वजा में लगा हुआ पट जो हवा में फहराता था । वैजयन्ती=ध्वजा । सौभाग्य=स्त्री पुरुषका साहचर्य ( सौभाग्य, मेघदूत १।२६, स एव सुभगः यमंगनाः कामयन्ते ) ।

३३ ( १८ ) अवतंसक=मुकुट, चूडा ।

३४ ( अ ) आसीनैरवलीढचक्रवलयैर्मलिङ्गिरावन्तिकै—खरोचता, १. खाली, बैठे हुए स्थापित  
पहियों की पुट्टियों को उँगलियों से खरोच रहे हैं ।

३४ ( अ ) आवन्तिक—अवन्तिक जनपद के गाँवों से आए हुए तगड़े रथ वरदारों की ओर संबोधित है ।

३५ ( आ ) कर्णरिथ—पदों से ढके हुए हाथ से रींचे जानेवाले छोटे रथ जो राजस्थानी महलों में अभी तक काम में आते हैं । श्वश्रुजानुष्ठितचारुपेयां कर्णरिथयो रघुवीरवीर्य ( रघुवंश १४।१३ ) । कर्णरिथः प्रवहणं वयनं रथगर्भके इति यादवः । अमरकोश में भी यही अर्थ है । चक्रवलय और धुर पदों से सूचित होता है कि कर्णरिथ पादकी न होकर छोटे हथियार रथ ही थे । कुछ रईसजादे अपने आपको गुप्त रत्न के लिये कर्णरिथों में बैठकर आए थे ।

३५ ( आ ) धार्यारूढ=वरदा वसे हुए । धार्य=वस । आरूढ=कसकर पहने हुए ।

( ३ ) एते च द्विगुणीकृतोत्तरकुथा निद्रालसाधोरणा ।

( ३ ) काम्बोजाश्च करेणवश्च कथयन्त्यन्तर्गतान् स्वामिन ॥

( १ ) अपि चास्मिन्नुद्देशे—

३५—

( अ ) नयनसलिलैर्यैरेवैको व्रजन्नतिवाह्यते

( आ ) प्रततन्निस्तृतैस्तरैवान्यो गृहानभिनीयते ।

( इ ) अट्टशविमवेष्यासामास्था तथापि कृतन्यया

( ई ) समनुपतिता निर्भर्त्स्यन्ते वलात् किल मातृभिः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

३६—

इयमनुनयति प्रिय क्रुद्धमेवा प्रियेणानुनीता प्रसीदत्यसौ सप्ततन्त्रीर्नरी-  
र्घट्टयन्ती कल कारुलीपञ्चमप्रायमुत्कठिता चलगुगीतापदेशेन विकोशति ॥

और बरदी करते हुए फिरात धुरी से सटकर पहरा दे रहे है । वहीं कम्बोज देश के घोडे और हथिनिया खडी है जिनके महावत नाँद मे ऊँघते हुए अलसा रहे है और जिनकी पीठो पर पडी हुई परानें और कालीन मोडकर दोहरे कर दिए गए है । ये तीनों सूचित करते है कि उनके मालिक रईस और अधिकारी अपने बाहन बाहर छोडकर वेश में गए है ।

और इसी जगह में—

३५—एक ओर जिन आँसुओं से जाते हुआ को निद्रा क्रिया जाता है, दूसरी ओर उन्हीं उमड़ते आँसुओं से आए हुआ को घर वापस भेज दिया जाता है । रईसों की खुशामद की जाती है और लुटे पैसे वाले प्रेमी वापिस आने पर खालाओं से धुडके जाते है ।

( घूमकर )

३६—यह अपने क्रोधित प्रेमी को मना रही है । यह प्रिय से अनुजीत होकर प्रसन्न हो रही है । यह सप्ततन्त्री वीणा को नखो से झनकारती हुई उत्कठित होकर सुन्दर कारुली के पंचम सुर में प्रिय गीत के बहाने रो रही है ।

३४ ( इ ) द्विगुणीकृतोत्तरकुथ— अर्थात् मालिकों के सवारी छोड़ देने पर ऊपरी कालीन थोड़ी देर के लिये मोड़कर दोहरे कर दिए जाते थे, यही नियम था । उच्चयिनी के रत्नकुण्ड का वर्णन करते हुए कहा गया है कि दरबार का समाप्ति पर राजाभा के उठ जाने के बाद उनके बुध और रत्नासन गोलिया कर भास्थान मठप में एक ओर देर कर दिए गए थे ( बादग्यरी अनु० ८५ ) ।

३५ ( अ ) अतिवाह्यते—अतिवाह = बिदा करना, पाँघे जाकर गुट्टो देना ।

३५ ( इ ) अट्टशविमसा = जिनकी टेंट में अभी मालमता है ।

३५ ( ई ) वृत्तव्यया — जो अपना पूँजा वेश में पून चुके है ।

- ३७—इयमुपहितदर्पणा कामिना मण्डयते कामिनी कामिनो मौलिमेपा निवभ्नात्यसौ ।  
शारिका स्पष्टमालापयत्येव मत्तो मयूरोऽनया चूतपुष्पेण सन्तर्जितो वृत्त्यति ॥
- ३८—कथमियमतिकन्दुकक्रीडया मध्यमायासयत्यल्पमेपां प्रियेणोपविष्टा सहाक्षैः ।  
परिक्रीडति प्रौढया चानयैतत् स्वयं लिख्यते चित्रमाल्यायिकाऽसौ पुनर्वाच्यते ॥
- ३९—अलमलमतिसम्भ्रमेणास्यता वासु भद्रे चिराद्दृश्यसे किं ब्रवीष्य “द्य तं प्रष्टुम-  
र्हस्यहं येन मुग्धा तथा वञ्चिते” ति प्रसाद्याऽसि नः स्वस्ति ते तत्तथा, साधयामो  
वयम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) इदमपरं सुहृत्पत्तनमुपस्थितम् । ( ३ ) एष हि बाह्लिकः

३७—पास में दर्पण रखकर यह कामिनी कामी द्वारा सजाई जा रही है । यह कामी की चोटी बाँध रही है । यह मैना को बोली सिखा रही है । यह मत्त मयूर आम की मंजरी से डपटा जाकर नाच रहा है ।

३८—यह अधिक गेंद खेलकर अपनी पतली कमर कैसी लचका रही है ? यह प्रिय के साथ बैठकर पासा खेल रही है । यह मौढा मनोविनोद के लिये स्वयं चित्र लिख रही है और यह कहानी पढ़ रही है ।

३९—अरे, आवभगत हो चुकी । भद्रे वासु, तू बैठ । बहुत दिनों के बाद देख पड़ी है । क्या कहती है—“आज तू उससे पूछ लेना जिसने मुझ भोली को इस प्रकार ठग लिया ।” मेरी ओर से तू ही मनाने योग्य है । पर वह जैसा है तेरे लिए भला बना रहे । ले मैं चला ।

( धूमकर ) यह दूसरा मित्रों का जखीरा ही आ गया । यह बाह्लिक का

३६ ( ३६ ) ये चारों दण्डक छन्द हैं जिसके प्रत्येक चरण में १५ अक्षर हैं । देखिए पद्मप्रामृतक श्लोक ६ । मत्स्यपुराण अ० १५४ में दण्डक छन्दों के विशिष्ट उदाहरण हैं । गुप्तयुग में यह ललित छन्द उत्कृष्ट काव्य के लिये प्रयुक्त किया जाता था । इन श्लोकों में वेश जीवन के विविध दृश्यों का तरंगित चित्रण है । इनके पृथक् क्रमांक चाहिए थे । श्रीरामकृष्ण के संस्कारण में ऐसा नहीं है, पर यहाँ कर दिया गया है जिससे अगले श्लोकों की क्रम सत्या में चार की वृद्धि हुई है ।

३६ ( ३ ) बाह्लिक—बाह्लीक देश का । अफगानिस्तान के उत्तर पश्चिम का प्रदेश । मेहरीली स्तम्भ लेख के अनुसार चन्द्र नामक राजा ने बाह्लीक तक अपनी विजय का विस्तार किया था । इस चन्द्र की पहचान चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य से प्रायः की जाती है । इसमें सूचित होता है कि गुप्त साम्राज्य की सीमा का विस्तार बाह्लीक प्रदेश की बहुत नर्दा तक हो गया था, जिसका संकेत कालिदास के ‘बन्धु तोर विचेष्टनैः’ उल्लेख में भी है ( रघु० ४।६७ ) ।

काकायनो भिपगेशानचन्द्रि हरिश्चन्द्रश्च इव कुमुदवापा वेशवाटीमनभासयन्ति  
एगभिर्तते । ( ४ ) तन् स्मिन्स्येह प्रयोजनम् । ( ५ ) ( चित्त्व ) ( ६ ) आ ज्ञातम् ।  
( ७ ) एष हि तस्या पूर्वप्रणयिन्या यशोमत्या भगिना प्रियगुण्यष्टिना कामयते । ( ८ )  
अस्मानपि रहस्येनातिसधत्ते । ( ९ ) तन शम्भमेनमप्रतिपद्य गन्तुम् । ( १० )  
यानदुषसर्षाम् ।

( ११ ) ( उपगम्य ) वशत्रिसवनैश्चक्रमाक कुतो भवान् ? ( १२ ) किं वनीषि—  
“एष हि तस्या प्रियसत्यास्ते स्नायसा प्रियगुण्यष्टिकाभीषधन सम्भाव्यागच्छामि” इति ।  
( १३ ) न खलु तस्या सुरतभिन्नाया आमयासन्तो मदनाग्निस्तस्य दापनीयकमुपगृष्टि  
वानसि । ( १४ ) किं वनीषि—“मुक्त परिहास कण खलु तस्या शिरोमदना” इति ।  
( १५ ) वयस्य यत्नत्वम् । ( १६ ) किं वनीषि—“क सदेह, वृच्छ्रसाव्या” इति ।

रहने वाला काकायनगोत्री वैद्य ईशानचन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र चन्द्रमा की तरह  
कुमुदवापा रूपी वेगवाग को चमकाता हुआ डहर ही आ रहा है । यहाँ इसका क्या  
प्रयोजन ? ( सोचकर ) याद आ गया । यह अपनी पुरानी प्रणयिनी यशोमती की  
बहन प्रियगुण्यष्टिना को चाहता है । मुझमें भा वह यह भेद छिपाता है । अब  
इससे मिले बिना जाना नहीं हो सकता । तो इसके पास जाऊँ ।

( पाम पहुँच कर ) अरे, वेगरूपी कमलजन के अजले चमरे, कहीं से आ  
रहा है ? क्या कहा—“जस तेरा प्रिय सखी यशोमती की छोटी बहन प्रियगुण्यष्टिका  
को दवा देकर आ रहा हूँ ।” ज्ञात हाता है सुरत की भिखमगा उमका मदनाग्नि  
इस बीमारी में भा बुझी नहा है । तू उसे भडकाने की सीख दे आया है । क्या  
कहता है—“हँसी की बात परे रख । उमका सिर दर्द बडा भयकर है ।” भित्र  
क्या सचमुच एसा है ? क्या कहता है—“इसमें क्या जरूर है ? वह सुरिकल से

३६ ( ३ ) काकायन = कक जाति का । हूणा के समान कक एक विशाल जाति  
थी जिसका निवास बाह्याक व उत्तर में स्थित सुरज प्रदेश ( सागडियाना ) में था ।  
भागवत में भा कका का उल्लेख है—त्रिरातहूणाभ्रपुलदपुलक्या आभारकना यवना  
खसादय ( २।१।१८ ) ।

३६ ( ३ ) हरिश्चन्द्र वैद्य—सामकृष्ण कवि ने हरिश्चन्द्र पाठ दिया है । पर  
संभवत यह ‘हरिचन्द्र था । वाग न भट्टार हरिचन्द्र क मनाहर गद्यप्रथका उल्लेख  
किया है । महेश्वर विरचित विश्वप्रकाश कोश के अनुसार व माहनाङ्क नृपति क राजवैद्य  
थे । राजशेखर ने काव्य मामामा में हरिचन्द्र और चन्द्रगुप्त का विशाला अधीन उक्तयिना  
में एक साथ उल्लेख किया है ( ३० हर्षचरित-एक सांस्कृतिक अध्ययन पृ० ६ ) ।

३८ ( ३ ) वेशवाटी—वाग = घिरा हुआ स्थान, मुहल्ला ।

( १७ ) एवमेतत् । ( १८ ) शिरोवेदना नाम गणिकाजनस्य लक्षव्याधिवर्तकम् ।  
( १९ ) पश्यतु भवान्—

४०— ( अ ) ललाटे विन्यस्य क्षतजसदृश चन्दनरस  
( आ ) मृणालैः क्रीडन्ती कुबलयपलाशौ सकमलौ ।  
( इ ) सलील भ्रूक्षेपैरनुगतसुखप्राशिनकरुधा  
( ई ) विरक्ता रक्ता वा शिरसि रुजमारयाति गणिका ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“सदाऽपि नाम त्व कर्कशपरिहास । ( २ ) एष खलु ता  
मौपध प्रपाय्यागच्छामि” इति । ( ३ ) युक्तमेतत् । ( ४ ) असशय हि—

४१— ( अ ) धुन्वन्त्या करपल्लव वलयिन घ्नन्त्या पदा कुट्टिम  
( आ ) विभ्रन्त्या(त्या)श्च्युतमशुक सरशान नाभेरध पाणिना ।  
( इ ) तस्या दीर्घतरीकृताक्षमपिब केशधहेरानन  
( ई ) बाला त्वदशनच्छदौपधमल सा वा राया पायिता ॥

अच्छी होगी ।” ठीक, सिर दर्द बेइयाबों के लिये लाख व्याधियों का दहेज है ।  
तू देख—

४०—ललाट पर लहू की तरह लाल चदन लगाकर, मृणाल, पद्मपत्र और कमलो से खेलती हुई, भौड़े नचाकर नखरे से सुख प्रश्न पूछने वाले यारों से बातें करती हुई, विरक्त अथवा रक्त गणिका सिर दर्द ही बताया करती है ।

क्या कहता है—“आप हमेशा से ही अपने कठोर परिहास के लिये मशहूर है । उसे दबा पिलाकर चला आता हूँ ।” ठीक है । बिना सन्देह—

४१—वलय से सुशोभित हाथ धुन्ती हुई, फर्श पर पैर पटकती हुई, नाभि से नीचे खिसकते हुए रशना युक्त अशुक को हाथ से सँभालती हुई, उसके बड़ी बड़ी आँखों वाले मुखको बाल खींच कर अपनी ओर करते हुए तूने उसका अधर पान क्रिया या अपने अधर की औपधि रूपी तलछट उसे पिलाई ।

३९ ( १८ ) लक्षव्याधिवर्तकम्—ये अपनी लाखों व्याधियों में एक सिर दर्द का बहाना ले लेता है ।

४० ( इ ) सुखप्राशिनक—क्या तुम मुख से सोये इस प्रकार का सुख प्रश्न पूछले वाला हिनू व्यक्ति सुखप्राशिनक कहलाता था । इसी प्रकार के अन्य शब्द सोखशायनिक, सौस्नातिक आदि थे ।

४१ ( अ ) वलयी करपल्लव—बाँवें हाथ में पहिने हुए दोलायमान वलय से ता पर्व है ।

४१ ( ई ) दशनच्छद = अधर । औपधमल = दवाई छानने से बची हुई तलछट अथवा, तू नित्य जो वाजाकरण औपधें खाता है उनका मल तेरे अधर में लगा रहता है, उस मल को अपने अधर के साथ तूने उसे चगाया ।



( १ ) किं ब्रवीषि—“वयस्य एव तथा निधास्यति” इति । ( २ ) चोर यदि न पुनरस्मान् रहस्येनावक्षेप्यसि ..। ( ३ ) किन्त्यद्य सर्वविटैः सर्वविटमहत्तरस्य मट्टिजी-मृतस्य गृहे केनचित् प्रयोजनेन सन्निपतितव्यम् । ( ४ ) तद्वयस्योऽप्यहीनकालमागच्छेत् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“विदितमेतद् विटजनस्य यथा विष्णुनागप्रायश्चित्तदानायापराहूँणो सगागन्तव्यमिति । ( ६ ) तद्गच्छतु भवान् । ( ७ ) अहमप्यागच्छामि” इति । ( ८ ) तथा नाम । ( ९ ) स्वस्ति भवते । ( १० ) साधयामस्तावत् ।

( ११ ) ( परिक्रम्य ) ( १२ ) कथमिदं सर्वविटैर्विदितम् । ( १३ ) तेन ह्यल्प परिश्रमोऽस्मि सजातः । ( १४ ) केवल वेश्यासुहृत्समागमैः कालोऽनुपालयितव्यः । ( १५ ) अये कस्य सत्वयमहूँणो हूँणमण्डनमण्डितः आर्यघोटकः पाटलिपुत्रकायाः

क्या कहता है—“मित्र, तू ही ऐसा कर सकता है ।” रे चोर, अब भी अगर तू मुझे अपना भेद नहीं बताएगा...। पर आज सब विटों के चौधरी (महत्तर) भट्ट जीभूत के घर विटों का किसी काम के लिये जमावड़ा होनेवाला है । तो मित्र, तुझे भी ठीक समय पर आना चाहिए । क्या कहता है—“विटों को यह मालूम ही है कि विष्णुनाग को प्रायश्चित्त बताने के लिये तीसरे पहर पहुँचना है । तो तू जा । मैं भी जाता हूँ ।” ठीक । तेरा कल्याण हो । मैं चला ।

( घूमकर ) सब विटों को इसका पता कैसे चल गया ? इससे मेरी मेहनत कम हो गई । तो बस वेदयाओ और मित्रों के साथ सगागम के समय बिताना चाहिए । अरे, हूँण न होते हुए भी हूँणों जैसे सिंगार पटार से सजा किसका यह

४१ ( २ ) चोर यदि विट केवल आधा वाक्य कहकर छोड़ देता है, बात पूरी न करके दूसरा प्रश्न छोड़ देता है ।

४१ ( १५ ) अहूँण—जो हूँण जाति का नहीं है ।

४१ ( १५ ) हूँणमण्डनमण्डितः—हूँण जाति के योग्य वेप और अलंकार पहने हुए । मण्डन शब्द घोड़ों के अलंकार ( हवाभरण ) के अर्थ में भी प्रसिद्ध था, अतएव दूसरा अर्थ यह हुआ—हूँणनरल का न होने पर भी यह बड़ेबड़ा हूँण घोड़ों के साज से सज्जित है ।

४१ ( १५ ) आर्यघोटकः—यह सुटीला शब्द इस सारे वाक्य की जान है । आर्य घोटक वह सर्जिला बड़ेबड़ा हुआ जिसे बरात भाद्रि के जल्य में सोने चर्दी के आभूषणों से सजा कर ले चलते हैं, उसपर सवारी नहीं करते । वह कोतल घोड़ा केवल पूजा के योग्य समझा जाता है । भट्टिमघवर्मा के पक्ष में व्यंग्य यह है कि वह कोतल घोड़े के समान सर्जिला ज्वान बना है, काम काज कुछ नहीं करता । आर्यघोटक शब्द कोशा में नहीं है । पूजार्थ शिलापट्ट को आर्यक पट्ट और खगों को आर्यक खग कहते थे, ऐसा पुरातत्त्व गत प्रमाणों से ज्ञात है ।

४१ ( १५ ) पाटलिपुत्रिका—पाटलिपुत्र की रहनेवाली पुष्पदामाँ उस समय उज्जयिनी में निवास करती थीं जिसके घर का द्वार मघवर्मा खोल रहा था ।

पुष्पदास्या भवनद्वारमाविष्करोति । ( १६ ) ( निर्वर्णय ) ( १७ ) आ ज्ञातम् एभिरिहावद्-  
 श्वेतकाष्ठकणिकाप्रहसितकपोलदेशैर्वदकैरसज्जमप्यसकृत्सज्जमिति प्रतिवादिभिर्लाट-  
 डिडिभिः सूचितः सेनापतेः सेनकस्यापत्यरत्नं भट्टिमघवर्मा भविष्यति । ( १८ ) तन्न  
 शक्यमेनमनमिभाष्यातिक्रमितुम् । ( १९ ) अतिक्रमन् हि स्नेहमाध्यस्थ्य दर्शयेयम् ।  
 ( २० ) यावदेनमुपसर्पामि ।

( २१ ) ( उपेत्य ) ( २२ ) भोः कः सुहृद्दृष्टे ? ( २३ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( २४ ) एष

कोतल बलेड़ा है जो पाटलियुत्र की पुष्पदासी का दरवाजा खोल रहा है ।  
 ( पहचान कर ) हाँ, समझ गया । यह सेनापति सेनक का छत्रीला बेटा भट्टिमघवर्मा  
 है, जिसने ( सौराष्ट्र विजय के समय ) लकड़ी के सफेद कुंडलों से धवलित गाल  
 वाले लाट के डिडियो ( गु० डाढ्या ) को पकड़ मँगाया है और वे उसके सामने  
 हाथ जोड़ कर कह रहे हैं कि हमारे विषय में यह अभियोग कि हम लोग साक्षात्  
 अपराधी न होने पर भी निशानिए बदमाश है, सही नहीं है । तो इससे बिना  
 बात किए जाना संभव नहीं । चला जाऊँ तो स्नेह का फीकापन प्रकट होगा ।  
 तो उसके पास चलूँ ।

( पहुँच कर ) अरे मित्र के घर में कोई है ? ( कान देकर ) यह तो स्वयं

४? ( १७ ) आवद् श्वेतकाष्ठकणिका—ज्ञात होता है गुजराती डाढ्या या गुंढे  
 कानों में लकड़ी के गोल बाले पहनते थे ।

४? ( १७ ) वदक = पकड़ कर मँगाए हुए, गिरफ्तार करके लाए गए । सूचित  
 होता है कि भट्टिमघवर्मा के हुजम से लाट के गुंढे गिरफ्तार करके उसके सामने पेश किए  
 गए थे ।

४? ( १७ ) असज्जमप्यसकृत्सज्जम्—सज्ज = अपराधी, सजायाफ्ता । असज्ज =  
 अपराध रहित । असकृत्सज्ज = कितनी ही बार जो सजा काट व भुगत चुके हैं, जिन्हें  
 निशानिए बदमाश कहते हैं । तत्काल उन गुंढा के विरुद्ध कोई अपराध का अभियोग न  
 था, पर वे नम्बरी बदमाश होने के कारण पकड़ मँगाए गए थे । वे हाथ जोड़कर प्रतिवाद  
 कर रहे थे कि हम निशानिया बदमाश नहीं हैं ।

४? ( १७ ) लाट डिडिन्—इसी भाग में इन्हें पहले 'दिडिक' कहा गया है  
 ( ४६ ) । डिडिक को गुजराती में डाढ्या कहते हैं जिसका अर्थ गुंढा है । जागे लाट  
 डिडियो को पिशाचों की तरह बूर कहा गया है । इसीलिए भट्टिमघवर्मा ने उन शक्तिर  
 बदमाशों को पकड़वा मँगाया था । सेनापति सेनक का पुत्र होने के कारण भट्टिमघवर्मा  
 शासनाधिकृत ज्ञात होता है ।

४? ( १९ ) स्नेहमाध्यस्थ्य—प्रेम का फीकापन ।

रालु भट्टिमघवर्मा मामाह्वयति । ( २५ ) किं व्रीषि—“वयस्य किमद्याप्यपूर्वप्रतीहारो-  
पस्थानेन चिरोत्सन्नो राजमायोऽस्मास्थाधीयते । ( २६ ) स्वीयतां मुहूर्तम् । ( २७ )  
आगच्छामि” इति । ( २८ ) ससे स्थितोऽस्मि । ( २९ ) ( विलोक्य ) ( ३० ) इत  
इतो भवान् । ( ३१ ) एष रालु पुलिनावतीर्णवृषभपदोद्धरणसेलेश्चरणपदविन्यासे-  
र्भवनकक्ष्यामलङ्कर्वन्ति एवाभिवर्तते भट्टी । ( ३२ ) अहो तु खल्वस्य विलासेष्वभ्यासः ।  
( ३३ ) वेशो विलास इत्युपपन्नमेतत् । ( ३४ ) अपि च—

- ४२— ( अ ) विलोलभुजगामिना रुचिरपीवरांसोरसा  
( आ ) विलासचतुरभ्रवा मुहुरपाङ्गविप्रेक्षिणा ।  
( इ ) अनेन हि नरेन्द्रसन्न विशता पदेर्मन्थरै-  
( ई ) रवीणममृदङ्गमेकनटनाटकं नाख्यते ।

( ? ) यावदेनमालपामि । ( २ ) भट्टिमघवर्मन, किमयमतिदिवाविहारेण  
मुहज्जन उत्कण्ठ्यते । ( ३ ) साधु मुहूर्तमपि तावद्युपमदर्शनेनानुग्रहोत् । ( ४ ) एष

भट्टिमघवर्मा ही मुझे पुकार रहा है । क्या कहता है—“मित्र, क्या इन नए प्रतीहारों  
को सेवा में देखकर तू आज भी मुझे राजा समझ रहा है ? वह राजभाव मेरे तेरे बीच  
में बहुत पहले ही बीत चुका है । क्षण भर ठहरिए । मैं आता हूँ ।” बालू पर गुरु  
गम्भीर चाल से सोंड़ की तरह नपे तुले कदम रखता हुआ और कक्ष्या को सुगोमित  
करता हुआ भट्टी दृष्टि ही आ रहा है । इसे मौज की पुरानी आदत है । वेश  
मौज की जगह है, इसलिए इसका यह रूप ठीक ही है । और भी—

४२—यह बाहें झुलाता चला आ रहा है, इसकी छाती और कंधे फन्नीले  
और उभरे हुए हैं, यह नखरे से भौंहे मटका रहा है और रह रहकर कनखिया  
रहा है । ऐसे इसके राजमहल में चहलकदमी से प्रवेश करने पर मालूम पड़ता है  
कि घीणा और मृदंग के बिना ही एकनट नाटक ( भाण ) का अभिनय हो  
रहा है ।

तो इससे बात करूँ । भट्टिमघवर्मा, कैसे बहुत दिनों तक यहाँ मौज उड़ाकर  
( अपने वियोग में ) मित्रों को उत्कण्ठित बना रहे हो ? मुहूर्त भर भी तुम्हारा दर्शन

४१ ( २५ ) अपूर्व प्रतीहारोपस्थान—मघवर्मा के घर में कोई नया प्रतीहार  
नियुक्त हुआ था । वह कह रहा है कि शायद वित इसी कारण भेतर आने में किम्बर रहा  
है और उमके और अपने बीच के घेतकुल्लों के व्यवहार को भूलकर फिर उमे राजा  
समझ रहा है ।

४२ ( ई ) एकनट नाटक—भाण ही एकनट नाटक कहलाता है ।

सलु विहसन्नाकुलापसव्यपरिधानं श्वासद्विपमिताक्षरं स्वागतमित्यञ्जलिनाऽभ्युपैति ।  
 ( ५ ) भो यदेतापदनेगाद्यैव पुष्पदासी पुष्पवतीति मह्यमारग्याता, तथापि कथमुपमुक्तैव ।  
 ( ६ ) ( विचिन्त्य ) ( ७ ) लाटडिडिनो नामैते नातिभिन्नाः पिशाचेभ्यः । ( ८ ) कुतः ?  
 ( ९ ) सर्वो हि लाटः —

४२— ( अ ) नग्मः स्नाति महाजनेऽम्भसि सदा नेनेकि घासः स्वयं  
 ( आ ) केशानाकुलयत्यधौतचरणः शश्यां समाकामति ।  
 ( इ ) तत्तद्भक्षयति ब्रजन्नपि पथा घत्ते पटं पाटितं  
 ( ई ) छिद्रे चापि सकृत्प्रहृत्य सहसा लाट(लोल)श्चिरं कथते ॥

( १ ) सर्वथा कृतमनेन स्वदेशीपयिकम् । ( २ ) मा तावद्भो :—

४४—( अ ) अविचिन्त्य फलं वल्ल्यास्त्वया पुष्पवधः कृतः ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“कथं” इति ।

४४—( आ ) इदं हि रजसा ध्वस्तमुत्तरीयं विलोक्यताम् ॥

( २ ) किं ब्रवीषि—“शय्यान्तावलम्बितं ताम्बूलायसिकमेतदवगच्छामि” इति ।

हो जाय तो कल्याण है । यह हँसता हुआ, दाहिने कंधे पर लहराते हुए उत्तरीय से सुशोभित, हाफते हुए अक्षरों से हाथ जोड़कर मेरा स्वागत कर रहा है । और इसने अभी तो मुझसे कहा था कि आज पुष्पदासी ऋतुमती हुई है । फिर भी यह उससे कैसे जुट आया ? ( सोचकर ) ये लाट देश के डाब्ब्या कुछ पिशाचों से कम थोड़े ही हैं ।—कैसे ? लाट का तो हर कोई—

भीड़ के बीच में नंगा होकर जल में नहाता है, स्वयं कपड़े फछारता है, लम्बा झोंटा फटकार कर रखता है, बिना पैर धोए पलंग पर सो जाता है, रास्ता चलते जो चाहे खा लेता है, फटे कपड़े पहनने में संकोच नहीं करता और दूसरे की मुमिबत में उसपर एक चोट करके भी हमेशा अपनी शेखी बधारता रहता है ।

अथवा इसने अपने देश के अनुसार ही काम किया ।

४४ ( अ ) तमी तो बेल के फल की परवाह न करके तूने फूल ही नोच डाला ।

क्या कहता है—“कैसे” ।

४५ ( आ ) रज से सने अपने इस उत्तरीय को देख ।

क्या कहता है—“मेरा विचार है कि खाट से लटकता हुआ यह पान की

४२ ( ७ ) लाटडिडिनो नामैते नातिभिन्नाः पिशाचेभ्यः—इससे ज्ञात होता है कि उस समय लाट देश के गुण्डे अपने कारनामों के लिये कितने बदनाम थे ।

(३) मा तावत् । (४) इदं चंद्रमुक्तापलावकीर्णमिव ललाटस्वेदेविन्दुमि किमिति वक्ष्यति । (५) एष पार्श्वमपधायोच्चैः प्रहसितः । (६) हृद्ये जघन्यकामुक कथमनया च्छलितः । (७) किं वशीपि—“कश्छलितो नाम, ननु गृहीतोऽस्मि । (८) श्रूयताम् । (९) सा हि—

४५— (अ) निपुलतरललाटा सयताशालकत्वात्  
 (आ) रुचिरजघनभारा वाससाऽधोरुकेण ।  
 (इ) निवृततनुरपोढप्रागलङ्कारभारा  
 (ई) कथय कथमगम्या पुष्पिता स्त्री लता स्यात् ॥

(?) अपि च, श्रोतुमर्हति भवान्—

४६— (अ) पार्श्ववर्तितलोचना नस्तपदान्यालोकयन्ती मया  
 (आ) दृष्टा चेपदवाङ्मुखा स्वभवनप्रत्यातपेऽवस्थिता ।  
 (इ) सगृह्याथ करद्वयेन कठिनावुत्कम्पमानौ स्तनौ  
 (ई) प्रानिश्या तरगारमर्गलवता द्वार करेणावृणोत् ॥

(?) ततोऽहमनुदुत प्रविश्य—

४७— (अ) कचनिग्रहदीर्घलोचना  
 (आ) रमसावतितवल्गितस्तनीम् ।

पीठ में सन गया है ।” ऐसा मत कह । बिखरे हुए छोटे मोतियो जैसी पसीने की बुँदों से भरा हुआ तेरा यह ललाट क्या बतला रहा है ? यह एक बगल होकर जोर से हँस रहा है । नीचे, जघन्य कामुक, क्या तू उमसे छला गया ? क्या कहता है—  
 “छलने की बात कैसी ? उमने तो मेरे दिल को ही पकड़ लिया । सुन—

४५—घुँघराले वालों का अगला भाग सँवार कर जमाने के कारण जिसका ललाट चौड़ा दीखता है, अधोरुक पहनने के कारण जिसका म्थूल जघन भाग सुन्दर जान पड़ता है, सामने के गहने उतार देने से जिसका शरीर उघडा सा लगता है—  
 ऐसी स्त्री रूपी लता पुष्पप्रती हो तो भी क्या वह अटूती छोड़ी जा सकती है ?

और भी सुनने योग्य है—

४६—पार्श्व की ओर आँखें घुमाकर, नाखूनों की खरोंचे देखती हुई, कुछ नीचे सिर झुकाए हुए अपने घर की छाया में बैठी हुई उमे मैंने जैसे ही देखा, वैसे ही वह दोना हाथों से अपने थहराते हुए कठिन कुचा को पकड़ कर घर में घुस गई और हाथों से व्योडा लगा कर उमने द्वार बंद कर लिया ।

इसपर मैंने भी जल्दी से घुम कर—

४७—जैसे ही उसके बाल पकड़ कर खींचे, वह बड़री आँखों से मेरी ओर

६४ (आ) प्रत्यातप = परदाई ।

( इ ) किमसीति नहीति वादिनी

( ई ) समचुम्ब सहसा विलासिनीम् ॥” इति ।

( २ ) भो चित्र रत्न प्रस्ताय । ( ३ ) पृच्छामस्तामदेनाम् । ( ४ ) ततस्तत ।  
( ५ ) किं वधीषि—“अथ सखे—

४८—

( अ ) समुपस्थितस्य जघन

( आ ) रसनात्यागाद्विविकतरविम्बम् ।

( इ ) पाणिभ्यां व्रीडितया

( ई ) निमीलिते मेऽनया नयने” इति ॥

( १ ) हीं धिक्त्वामस्तु । ( २ ) अविकल्थन उद्देजनीयो ह्यसि । ( ३ ) निन्द्य-  
श्चार्यजनस्य सवृत्त । ( ४ ) किं वधीषि—“एवमप्यनुगृहीतोऽस्मि । ( ५ ) न त्वया  
महाभारते श्रुतपूर्व—

४९—

( अ ) यस्यामित्रा न बहवो

( आ ) यस्मानोद्विजते जन ।

( इ ) य समेत्य न निन्दन्ति

( ई ) स पार्थ पुरुषाधम ॥ इति ।”

( १ ) भो एतत्सत्तु डिण्डित्य नाम । ( २ ) सर्वथाऽपि साधु भां प्रीतोऽस्मि भव

देखने लगी । तब जट्दी में थहराते स्तनो वाली ‘क्या करता है ?’ ‘नहीं नहीं’ कहते  
कहते उस विलासिनी को मने चूम ही तो लिया ।”

क्या विलक्षण पहली मुलाकात हुई ? मैं उससे पृच्छंगा । ठीक, फिर क्या  
हुआ ? क्या कहता है—“सखे—

४८—रुधनी के हट जाने से उधरे जघन भाग पर मेरे आ जाने से  
उसने रत्ना कर मेरी आँखें बन्द कर दा ।”

धिमकार है तुझे ! तू नीच पृष्ठिन और आर्यजनों के लिए निन्द्य है ।  
क्या रहा—“मेगा कहकर भी आपने मुझे अनुगृहीत किया । क्या आपने महाभारत  
में पहले यह नहीं पढ़ा—

४९—निसके बहुत से बेरी नहीं, निममे लोम डरते नहीं, इनट्टे होकर जिसकी  
लोग निन्दा न करते हा, हे पार्थ, यह पुण्य नहीं, पुरुषाधम है ।”

अमर म यही तो निण्डित्य है । मैं तेरे इमी डिण्डित्य पर सरामर रोभा

४७ ( २ ) प्रस्ताय = पढ़ा । मुलाकात ।

४८ ( ५ ) महाभारते श्रुतपूर्व—यह श्लोक महाभारत म मुझे भना तक नही मिला ।

४९ ( २ ) डिण्डित्य = दाज्यावन, गुं बायर ।

तोऽनेन डिण्डित्वेन । ( ३ ) सर्वथा निटेष्वधिपराज्यमर्हसि । ( ४ ) अयमिदानीमाशीर्वाद —

( ५ ) किं वशीपि—“अग्रहितोऽस्मि” इति । ( ६ ) श्रूयताम्—

५०—

- ( अ ) प्रभातमगम्य पृष्ठमुपगृह्य सुप्तस्य ते  
 ( आ ) प्रगल्भमधिरुह्य पार्श्वमपनाससेकोरुणा ।  
 ( इ ) तथैव हि कचग्रहेण परिवृत्य वचनाम्बुज  
 ( ई ) पित्रत्य च पाययत्वधरमात्मनस्त्रा प्रिया ॥

( १ ) एष सल्यनुगृहीतोऽस्मात्सुक्त्वा पलायते । ( २ ) नमोऽस्तु भगवते ।  
 ( ३ ) साधयामस्तावत् ।

( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये न नु सल्येपा स्वभवनानलोकनमप्सरा विमान-  
 मिनालङ्करोति । ( ६ ) एषा हि सा क्लाशीना वारमुत्था पराक्रमिका नाम सुप्तमतिपिच्छो  
 लया क्रीडन्ती रूपलान्घयनिभ्रमेलाचनमनुगृह्णाति । ( ७ ) आश्चर्यम् ।

हैं । तू विगे का एक छत्र राजा होने योग्य है । यह मेरा आशीर्वाद ले—

क्या रहता है—“मैं सावधान हूँ ।” तो सुन—

५०—सबेरा होने पर पास में सोए हुए तेरी पीठ को बाहु में भर कर,  
 प्रगल्भता से तेरे पार्श्व भाग पर अपनी उधरी हुई एक जाघ रख कर, तथा बाल  
 खींच कर तेरे मुख कमल को अपनी ओर घुमाते हुए प्रिया तेरे अधर का पान  
 करे और अपना अधर तुझे पिन्वे ।

‘मैं अनुगृहीत हो गया’, कहकर यह छटपटा चाहता है । तो तुझ ‘भगवान्’  
 को मेरा नमस्कार है । मैं भी चढ़ूँ ।

( घूमकर ) अरे, यह कौन अपने घर की ग्विडकी ( अरलोकन ) पर विमान  
 में अप्सरा की तरह सज रही है ? यह काशी की मुख्य वेश्या पराक्रमिका पिच्छोले  
 से खेलती हुई रूप लान्घय की अग्नेलियों से आँवों को तर कर रही है ।  
 आश्चर्य है—

५० ( २ ) नमोऽस्तु भगवते—विट का भट्टिमघवर्मा क साथ गहरा नाक फाक  
 हुई । उसे विदा देने समय भा वह चुगला मचाक करता है । भगवते = ( १ ) उद का  
 सम्मानित भावपद, ( २ ) त्रिमका मन छा क गुदा अग में रमा है । विट न व्यग्य क्या कि  
 पू जो मुक्के पहा छुदा कर भाग रहा है वह काम का हडक तुझे उदाए लिपू जा रहा  
 है । वेश की भाषा का यह विशयता था कि धर्म और दर्शन क अनेक शब्दा की व्यञ्जना  
 यहाँ पत्र की अर्थ में ला जाती था । ऐसे शब्दा का मूचा परिशिष्ट में दा गई है ।

- ५१— ( अ ) विरचितकुचभारा हेमपैरुदयकेण  
 ( आ ) स्फुटविवृतनितम्ना वाससाऽधोरुकेण ।  
 ( इ ) विचरति चलयन्ती कामिना चित्तमेपा  
 ( ई ) किसलयमिव लौला चञ्चलं वेशवल्ल्याः ॥

( ? ) अपि च—

- ५२— ( अ ) गन्धान्तागलितैककुण्डलमण्णिच्छायाणुलितानना—  
 ( आ ) मन्वभ्यस्ततया हिकारपिशुनैः शनासैरवाकोलुमिः ।  
 ( इ ) पिञ्छोलामधरे निरैश्य मधुरामावादयन्तीमिमा  
 ( ई ) गयद्रुकस्वनशङ्कितो गृहशिरसी पर्येति वकाननः ॥

५१—सोने के वैश्यक से कुचो को कसकर, अधोरु पहन कर नितम्बो को साफ उधाड़ती हुई, कामियो के चित्त को मथती हुई वेशवल्ली के चंचल किसलय की तरह वह झूमती हुई चल रही है ।

और भी—

५२—एक ओर की कनपटी पर लटकते हुए जडाऊ कुण्डल की मणि की आभा से उसका मुँह चिलक रहा है । वह लम्बे अभ्यास के कारण तालु के नीचे से ई-ई फूँक निकाल कर अधर पर रखता पिञ्छोला मधुर स्वर में बजा रही हैं । उस ध्वनि से मँदक के टराने का शक करके घर का मोर अपनी गर्दन घुमाता हुआ चक्कर भार रहा है ।

५१ ( अ ) विरचितकुचभारा—वैश्यक एक प्रकार का हार था जो धाँवें बंधे से सामने छाती पर होता हुआ दाहिनी बगल की ओर से पीठ पर जाता था । दो वैश्यक मो पहने जाते थे और हम दोनों स्तन उनके पेटे में कस जाते थे । भार—वसाव । वैश्यक गु तय यत् तिर्यक् चित्तमुरामि, भ्रमर ।

५२ ( आ ) मन्वभ्यस्ततया—बार बार के अभ्यास से, लम्बे रियाज से ।

५२ ( आ ) हिकार पिशुन—पिञ्छोला बजाती हुई वह ही ई ई ई की अटूट सौम तालु के नाथ से निकालती जान पड़ती है ।

५२ ( इ ) पिञ्छोला—एक प्रकार का छोटा पिपिहरी जैसा वाजा जो लक्ष्मियों या बंधे बजाते हैं । हमें बड़े स्वरों के लिये अल्प अल्प छेद बने रहते हैं । मधुरा की वृषाग बालीन बजा में हमका अवन पाया गया है ( १० उत्तरप्रदेश इतिहास परिषद् की पत्रिका में भेरा लेख, ए निरिग्रम संभर इन मधुरा अर्ध, भाग १०, पृ ११४४, पृ ०१-०२ ) । अगविष्ठा नामक मन्वभ्यस्ततया मन्व में भी हमका उल्लेख आया है ( १० ०२ ) । रामहृण बधि ने 'विद्योमा' रूप दिया है ।



( १ ) किं नु सत्वस्या उदवसितादिन्द्रस्वामिनो रहस्यसचिवो हिरण्यगर्भको निष्पत्य इत एवाभिवर्तते । ( २ ) किमत्राश्चर्यम् । ( ३ ) इन्द्रस्वामी हिरण्यगर्भको वेश इति संहितमिदं तप्तं तप्तनेति । ( ४ ) एष मामजिलिनोपसर्पति । ( ५ ) हण्डे हिरण्यगर्भकं किमिदं वेशदेवायतनमपरान्तपिशाचैर्विध्वंसयितुमिष्यते ? ( ६ ) किं व्रवीषि—“एष सलु स्वामिनोऽस्मि विदेशरागेणैव धुरि नियुक्तः । ( ७ ) एषा हि पूर्वं पञ्चसुवर्णशतानि गण्णयति । ( ८ ) अधुना सहस्रेणाप्युपनिमन्त्रिताऽपि विनियुज्यमाना नैव शक्यते तीर्थमवतारयितुम् । ( ९ ) तदर्हसि त्वमपि तावदेना गमयितुम्” इति ।

इसके घर से इन्द्रस्वामी का रहस्यसचिव हिरण्यगर्भक हडबडा कर निकलता हुआ इधर ही आ रहा है । इसमें आश्चर्य क्या ? इन्द्रस्वामी और हिरण्यगर्भक वेश में मिलें, यह तो गरम से गरम का जोड़ है । यह मुझे हाथ जोड़ कर प्रणाम कर रहा है । अरे हिरण्यगर्भक, तू क्यों इस वेश रूपी देवालय को अपरात के पिशाचों से ध्वंस कराना चाहता है ? क्या कहता है—“मेरे स्वामी को परदेसी माल का मजा लेने की चाट है, इसीलिए मुझे यह काम सौपा है । वह पहले पाँच सौ सुवर्ण मुद्रा गिना लेती थी । अब तो एक हजार पर भी खुशागद से उसे घाट उतरवाना सम्भव नहीं । अब तू उसके तय कराने में मेरी मदद कर ।”

५२ ( १ ) रहस्यसचिव = नर्म सचिव, काम क्रोडाओं के द्योत साधने में अन्तरंग सहायक । दे० रघुवंश ८।६७ में मिथः सखी पद ।

५२ ५ हण्डे—नाटक में प्रयुक्त नर्म सखी के लिये संबोधन । हण्डा—घर घर फिरनेवाली । हण्ड् धातु = घूमना, हँडना । यह शब्द बोल चाल में इतना रम गया था कि उसके प्रयोग में स्त्रीलिंग पुल्लिङ्ग का भेद जाता रहा, तभी तो यहाँ हिरण्यगर्भक को ‘हण्डे’ कहा गया ।

५२ ( ५ ) अपरान्त पिशाच—अपरान्त के इन्द्रधर्मा से तापर्य है जिसका उल्लेख विष्टों की भूची में पहले आ चुका है ।

५२ ( ६ ) विदेश राग—गनारसी बोलों में इसे ‘बाहरी मजा’ कहते हैं, विदेश ने आई हुई वेशधियों के उपभोग की लपक ।

५२ ( ७ ) सुवर्ण—गुप्तकाल में दो सोने की मुद्राएँ प्रचलित थीं, एक दोनार, दूसरी सुवर्ण । सुवर्ण तोल में कुछ भारी होती थी ।

५२ ( ८ ) तीर्थमवतारयितुम्—तीर्थ = घाट या पार उतारने का स्थान । विष्टों की भाषा में रति, स्थान से तापर्य है ।

(१०) अत्यार्जवः खलसि । (११) न हि शतसहस्रेणापि प्राणा लभ्यन्ते ।  
 (१२) किं ब्रवीषि—“किञ्चास्याः प्राणसन्देहे कारणमस्मासु पश्यति” इति । (१३)  
 आविष्टतं हि तत्रभवत्या भर्तृस्वामिनश्चामरग्राहिण्या कृटंगदास्या स्वामिनः संसर्गात्तथा-  
 भूतं व्यसनमनुभूतम् । (१४) किं ब्रवीषि—“आलभस्य तात्रदिदे मे शरीरम् । (१५)  
 सत्यमेवेदम्” इति । (१६) असत्येन न स्वामिनमेवं ब्रूयात् । (१६) किं ब्रवीषि—  
 “चिराभ्यस्तमेवेदमस्मत्तन्नामिपादानाम्” इति । (१७) अतएव न राक्ष्यमन्यथा कार-  
 यितुम् । (१८) न चैतदेवम् । पश्यतु भवान्—

५३—

(अ) काव्ये गान्धर्वे नृत्तशास्त्रे विधिज्ञं  
 .(आ) दक्ष दातारं दक्षिणं दाक्षिणात्यम् ।

तू भोलेपन को भी मात कर गया है । लाल देने पर भी किमी की जान नहीं मिलती । क्या कहता है—“आप हमारे द्वारा उसकी जान जोखिम का कारण क्या समझते हैं ?” सबको मालूम है कि भर्तृस्वामी की चामरग्राहिणी कुटंगदासी के साथ मालिक के जुट जाने से उसकी जान पर ही जोखिम आ गया था । क्या कहता है—“चाहे मुझे कूट डालिए । सच तो यही है ।” अरे असत्य का भी आश्रय लेना पड़े, पर स्वामी से ऐसा मत कह देना । क्या कहता है—“हमारे स्वामी की पुरानी आदत है ।” उनसे उसे छुड़वाना संभव नहीं । फिर बात ऐसी भी नहीं है । आप देखें—

५३—काव्य, संगीत और नृत्तशास्त्र में प्रवीण, दक्ष, दाता और चतुर,

५२ (१०) अत्यार्जव—भोलेपन को भी मात कर जाने वाला । आर्जवमतिक्रान्तः  
 अत्यार्जवः ।

५२ (११) नहि लभ्यन्ते—विट का आशय है कि इन्द्रवर्मा के साथ समागम करनेवाली के प्राणों पर यन भार्ता है । यहाँ विट का सनेत हस्तद्वारा मैथुन क्रीडा से है जिससे क्री का जान जोखिम में पड़ जाता था । इन्द्रवर्मा उसका पुराना पापी था ।

५२ (१३) आविष्टत—सर्वत्रिदित है ।

५२ (१३) भर्तृस्वामिनश्चामरग्राहिणी—सनेत यह है कि भर्तृस्वामी इन्द्रवर्मा ने अपनी चामरग्राहिणी के साथ ही ऐसी हरकत की जिससे उसके प्राण सकेट में पड़ गए ।

५२ (१४) आलभस्य—आलभन कर डालो । आलभन यज्ञ का शब्द था । यज्ञीय पशु की भौति मेरे इस शरीर को चाहे मुझसे मे कूट डालो ।

५२ (१६) असत्येन—असत्य भी बोलना पड़े तो भी ।

५२ (१८) न चैतदेवम्—इन्द्रवर्मा से त्रिपों पहरानी ही हों, ऐसा भी नहीं है ।

- ( ३ ) वेश्या का नेच्छेत्स्वामिन कोङ्कणाना  
( ३ ) स्याच्चेदस्य स्त्रीपार्ज्वात्सन्निपातः ॥

( ? ) अपि च—

- ५४— ( अ ) सञ्चारयन् क्लमक गजनर्तक वा  
( आ ) वेश्याङ्गणेषु भगदत्त इवेन्द्रदत्तम् । ✓  
( इ ) उद्गीक्ष्यते स्तननिनिष्ठकराम्बुजाग्नि  
( ई ) व्याघ्रो भृगीभिरिव वारनिलासिनीभिः ॥

( ? ) अपि चपा भर्तुर्नोऽधिराजस्य स्यात् पारशान कौशिक सिंहवर्माण मित्र-  
मपदिशन्ती सर्वान् कामिनः प्रत्याख्यानेन व्रीडयति । ( २ ) किं व्रीपि—“तस्यैपाति-  
कामितयावमन्यते” इति । ( ३ ) युष्मद्देशीपथिकमेव क्लि सततमतिसेवनम् । ( ४ )

कौण के स्वामी उस दाक्षिणात्य को कौन सी वेश्या न चाहेगी, शर्त यह है कि वह भले मानुस की तरह उनके साथ सन्निपात करे ?

और भी—

५४—( भारत युद्ध में ) मजुने हाथी को घुमाते हुए भगदत्त के समान वेश्याओं के आँगन में हाथी नचाते हुए उस इन्द्रदत्त को जानिए । स्तनो पर अपने हस्त रमल रखते हुए वेश्याएँ उसे ऐसे देखती हैं जैसे सभीत हिरनियों बाघ को ।

और यह हमारे स्वामी अधिराज इन्द्रदत्त के सारे पारशव कौशिक सिंहवर्मा को अपना मित्र बताकर पास बुलाती हुई सन कामियों को अँगूठा दिखाकर उन्हें

५३ ( ई ) सन्निपात = ( १ ) सम्मिलन, ( २ ) मैथुन । श्लोक ५३ में इन्द्र स्वामी का सौम्यरूप और ५४ में उसी की विकृत कामुकता का रूप कहा गया है ।

५४ ( अ ) क्लमक सञ्चारयन् भगदत्त—महाभारत के युद्ध में भगदत्त के भयकर गजयुद्ध की कथा का वर्णन द्रौणपर्व अ० २५ ( पूना संस्करण ) में आया है ।

गजनर्तक इन्द्रदत्त—यह मुष्टिप्रवेश करने वाले रीदकर्मा इन्द्रदत्त की ओर सकेत है ।

५४ ( ? ) अधिराजभर्ता—राज्य के अधिपति इन्द्रस्वामी से तात्पर्य है ।

५४ ( ? ) अपदिशन्ती—उद्घोषित करती हुई, इशारे से अपने पास बुलाती हुई ।

५७ ( ३ ) औपथिक—( १ ) उपाय, काम करने का ढंग, ( २ ) चिकित्सा, औपय । औपथिक राजशास्त्र का पारिभाषिक शब्द था ।

५४ ( ३ ) अतिसेवन—सेवन = रति, मैथुन । अतिसेवन = १ अतिशयरति, २ स्वाभाविक रतिकाल के यातने पर भी मुष्टि प्रवेश आदि से रति । रित का अर्थ है कि अतिसेवन तो कौरव देश का रिवाज ही है, जैसा इन्द्रवर्मा के विषय में कहा जा चुका है ।

कि वशीपि—“देशीपयिकमदेशीपयिकमिति नावगच्छामि । ( ५ ) विस्रष्टमभिधीयताम्”-  
इति । ( ६ ) एवमनुग्रहीतः कथं न कथयिष्यामि । ( ७ ) श्रूयताम्—

- ५५— ( अ ) श्रवणनिकटजैर्नखावपातैः  
( आ ) वनगजदम्य इवाङ्कितः प्रतोदैः ।  
( इ ) विवृतजघनभूपणां विवक्षा  
( ई ) वृष इव वत्सतरीगिहोपयाति ॥

( १ ) कि वशीपि—“तेन हानेनैवोपायनेनोपरथास्यामि” इति । ( २ ) यद्येव-  
मिन्द्रस्वामी निज्ञाप्यः—

- ५६— ( अ ) दशनमण्डलचित्रककुन्दरां  
( आ ) दयितमाल्यनिवासित मेखलाम् ।  
( इ ) त्वदपरं प्रति सा जघनस्थली  
( ई ) न विवृणोति वृताऽपि शतं शतैः ॥  
( १ ) स्वस्ति भवते । ( २ ) साधयामस्तावत् ।

बेपानी कर देती है । क्या कहता है—“उसके अतिकामी होने से वह उससे छटकती है ।” अतिसेवन तुम्हारे देश की रीति है । क्या कहता है—“देश का रिवाज या बे-रिवाज मैं नहीं समझा । साफ साफ कहिए ।” मला तेरे इस शिष्ट बरताव से कैसे मैं नहीं कहूँगा ? सुन—

५५— ( काकली रति में ) वह कानों के पास आए हुए उसके पैरों के नखशतों से अंकुश की मार से घायल जंगली हाथी के छौने की तरह उसके विवृत जघनस्थल पर ऐसे टूटता है जैसे सोंड़ बछिया पर ।

क्या कहता है—“अब मैं यही सौगात देने मालिक के पास जाऊँगा ।” अगर ऐसा है तो इन्द्रस्वामी से जाकर कहना—

५६—दन्तशतों से चित्रित पुट्टों वाली, प्यारे के माल्य को ही मेखला की तरह धारण करने वाली वह तेरे सिवाय दूसरों के लिए हजारों गिनवाने पर भी जघन नहीं उधारती ।

तेरा कल्याण हो, मैं चला ।

५५ ( अ ) श्रवणनिकटजैर्नखावपातैः—इस श्लोक में काकली नामक रतबन्ध का संकेत है । इसमें नायक का मस्तक छी के पैरों की ओर होता है । तभी कामिनी के पैरों के नखरत उसके कर्ण देश में दिखाई पड़ते हैं ।

५५ ( १ ) अनेनैव उपायनेन—हिरण्यगर्भक कहता है कि वह काकली रतबन्ध की सौगात को लेकर अपने स्वामी से मिलेगा ।

५६ ( अ ) दशनमण्डलचित्रककुन्दरा—इस श्लोक में भी किसी विशेष रतबन्ध का संकेत है ।

( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अये को नु सल्लेपः शोर्पांरिकायाः शमदास्या भवना-  
न्निप्पत्य डिशिङ्गणपरिवृतो वेशमाविप्परोति । ( ५ ) ( विलोक्य ) ( ६ ) एतज्जङ्गम-  
तीर्थमुदीच्याना वाह्नीकाना कारूशमलदाना चेरनरो महाप्रतीहारो भद्रायुध एपः ।

५७—

( अ ) निरचितकुन्तलमौलिः

( आ ) श्रवणापितकाष्टनिपुलसितमलशः ।

( इ ) जनमालपञ्जरै-

( ई ) रन्नाटयतीव लाटानाम् ॥

( घूमर ) अरे यत् क्रौन शूर्पारक की वेण्या शमदामी के घर से निकल कर टिण्डिनो से घिरा हुआ वेश को जगमगा रहा है । ( देखकर ) यह तो उदीच्य, वाह्नीक, कारूश और मलद देशों का म्वायी महाप्रतीहार भद्रायुध है जो वियो का चलना फिरना तीर्थ है ।

५७—वालों का जूट बाँधे और क्रान में फाट का बना बड़ा श्वेत कलश पहने साथियो में ज-ज-ज करके बात करता हुआ वह गुजरातियो की नकल कर रहा है ।

५६ ( ४ ) शोर्पांरिकाया—शूर्पारक या सोपारा की ।

५६ ( ६ ) उदीच्याना—महाप्रतीहार भद्रायु उदीच्य-वाह्नीकों के शुद्ध तथा शकमालवापरान्त युद्ध के विजेता के रूप में चित्रित किया गया है । वह कोई ऐतिहासिक व्यक्ति ज्ञात होता है । कथासरित्सागर में महेंद्रादित्य के पुत्र विज्रमादित्य अर्थात् ( स्कन्द-गुप्त ) के मन्त्रिपुत्र भद्रायुध का उल्लेख है ( कथा० १२।१।५३ ) ।

५६ ( ६ ) महाप्रतीहार—भद्रायुध युद्धों का विजेता है जो कारूश मलद आदि देशों का शासक भी रहा है । महाप्रतीहार उसकी मगध राजभवन की पदवी (सिविल रैंक) थी जिसे सैनिक और प्रशासनिक पदवियों के अतिरिक्त वह धारण किए हुए था । समुद्रगुप्त की प्रयाग प्रशस्ति में हरिवेग का सैनिक पद महादण्डनायक, प्रशासनिक अधिकार साथि विग्रहिक और कुमारामाय व्यन्त्रिगत सम्मानित पदवी का वाचक या ( दे० हर्षविरत एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० ११२ ) । चन्द्रगुप्त विज्रमादित्य के मंत्री शिखरस्वामी को कर्म ददा लेख में कुमारामाय कहा गया है । ऐसे ही भद्रायुध किसी समय मगधराजकुल में महाप्रतीहार के पदपर या निम्न विरुद्ध को वैयक्तिक सम्मान के रूप में वह बराबर धारण करता रहा ।

५६ ( ६ ) कारूश—बिहार का शाहानाद प्रदेश ।

५६ ( ६ ) मलद—बंगाल का मालदा प्रदेश ।

५७ ( आ ) श्रवणापित काष्ठ निपुलसित कलश—ऊपर कहा गया है कि लाट देश के दान्या कान में श्वेत रंग की काष्ठजिका पहनते थे । कलशाकृति कर्णलोदक नामक आभूषण मथुरा की शक कुराग फालीन कला में अंकित है ।

( १ ) का तावदस्य लाटेपु साधुदृष्टिः एतावत् । ( २ ) सवो हि लाटः—

- ५८— ( अ ) संवेष्ट्य द्वावुत्तरीयेण वाह  
 ( आ ) रज्ज्वा मध्यं वाससा सन्निवध्य ।  
 ( इ ) प्रत्युद्गच्छन् संमुखीनः शकारिः  
 ( ई ) पादापातीरंसकुच्चः प्रयाति ॥

( १ ) अपि च—

- ५९— ( अ ) उरसि कृतकपोतकः कराम्यां  
 ( आ ) वदति जजेति यकारहीनमुच्चैः ।  
 ( इ ) समयुगल निबद्धमध्यदेशो  
 ( ई ) व्रजति च पङ्कमिव स्पृशन् कराग्रैः ॥

( १ ) सर्वथा नास्त्यपिशाचमैश्वर्यम् । ( २ ) अथवास्वैकस्य देशान्तरविहारो युक्तः । ( ३ ) कुतः ?

लाटों पर उसकी इतनी मिहम्बानी क्यों है ?

५८—लाट देश का व्यक्ति दोनों भुजाओं पर उत्तरीय लपेट कर, बटे हुए पटके से कमर बंधकर, सामना होने पर श-श-श करता हुए टेढ़े कंधे वाले कुबड़े की तरह पैरों पर गिरता हुआ आता है ।

और भी—

५९—छाती पर दोनों हाथों से कवुत्तर बना कर, वह 'य' की जगह जोर से ज-ज-ज करता हुआ हकलता है । दुरंगे बटे पटके ( युगल ) से बीचों बीच कमर कस कर वह इस तरह बच बच कर चलता है जैसे उँगलियों कीच में सनी जा रही हों ।

बिना ऐश्व का ऐश्वर्य कहाँ ? अथवा अकेले इसी को विदेश में आकर मौज मजा फबता है । कैसे ?

५८ ( आ ) रज्ज्वा वाससा मध्यं सन्निवध्य—गुप्तकाल के मर्दाने वस्त्र विन्यास की यह विशेषता थी कि रेशमी वस्त्र को रस्ती की तरह बट कर और उसके कई लपेट करके कमर में पटका बंधते थे । इसे नीचे के श्लोक में युगल कहा गया है । बुपाण काल में पटका कपड़े की चौड़ी पट्टी की तरह का और गुप्त युग में बटा हुआ होता था ।

५९ ( अ ) कपोतक—छाती पर सामने की ओर दोनों जुड़े हुए हाथ; हिन्दी कवुत्तर ।

५९ ( इ ) समयुगल = बराबर की लम्बाई के दो रँगवाले वस्त्रों को एक साथ लपेट कर बनाया गया पटका या कापयन्धन । इसे दिव्यावदान में यमली ( दिव्य पृ० २७६ ) और अंगविज्ञा में जामिलिक ( पृ० ७१ ) कहा गया है ।

- ६०— ( अ ) येनापरान्तशकमालमभूपतीना  
 ( आ ) कृत्वा शिरसु चरणौ चरता यथेष्टम् ।  
 ( इ ) कालेऽभ्युपेत्य जननीं जननीं च गङ्गा  
 ( ई ) माविष्टता मगधराजकुलस्य लक्ष्मीः ॥

( ? ) अपि च—

- ६१— ( अ ) वेलानिलैर्मृदुभिराकुलितात्कान्ता  
 ( आ ) गायन्ति यस्य चरितान्यपरान्तकान्ताः ।  
 ( इ ) उत्कण्ठिताः समवलम्ब्य लतास्तरूणाम्  
 ( ई ) हिन्तालमालिपु तटेपु महार्णवस्य ॥

( ? ) किञ्चिद् गीतम्—

६०—जिसने अपरान्त, शक और मालव के राजाओं के सिरो पर अपने दोनों पैर रखकर उन्हें झुका दिया और यथेष्ट विहार करके कालान्तर में अपनी माता और मा गंगा के देश में लौटकर मगध राजकुल की लक्ष्मी को लोक-में प्रकट बना दिया ।

और भी—

६१—वेलानिलो की हल्की थपन्नियों से निथुरे केशो वाली अपरात की उत्कण्ठित रमणियों महार्णव के तटों पर हिन्ताल के कुजों में वृक्षों की लताएँ झुकाकर उमकी विजय के चरितों का गान करती हैं ।

वह गीत क्या है—

६० ( अ ई ) येनापरान्त—इस विलक्षण श्लोक के गूँजते हुए शब्द जैसे गुप्त कालीन शिला लेखा से उठा लिए गए हैं । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य का 'कृत्स्नपृथिव्या विजय' का अभिप्राय श्लोक २४ और ६० के शब्दों के पाठों में रखा है । वाल्मीकिउदाच्य, मालव सौराष्ट्र अपरान्त, यग इलिंग, चोल पाण्ड्य-केरल इन चार अभियानों की स्मृति यहाँ है । मिहरीला लेख में सिन्धु बार्हाक, यग और दक्षिणोदधि के अभियानों का उल्लेख है । पादताडितक में 'कुसुमपुर पुरन्दर' अर्थात् महन्द्रादित्य कुमारगुप्त का उल्लेख आया है । वही इस भाग का रचना काल है जब स्कन्दगुप्त के हूण युद्ध की धूम थी ।

६१ ( अ ) अपरात = काठग प्रदेश, सह्याद्रि और समुद्र के बीच का भूमि । रघुवंश में अपरान्तजय का उल्लेख आया है ( ४१५३, ५५ ) ।

६१ ( इ ) उत्कण्ठिता — अपरान्त के सैनिक दूसरे युद्ध में भाग लेने के लिये भद्रायुध की सेना में गए हैं, उनका स्मृति स स्त्रियों उत्कण्ठित है ।

६१ ( इ ) समवलम्ब्य लतास्तरूणाम्—समुद्र के तटवर्ती उद्यानों में खिया की उद्यान ब्राह्मणों में परिचित मुद्रा का समेत है ।

६१ ( ई ) अर्णव—तु० रामाश्रोत्सारितोऽर्णवोसौसहस्रलग्न इवार्णव (रघु० ४१५३) ।

६२—

उहि माणुसोत्ति भद्राउहेण एवि लिच्चइ आउहे अ ।

सोएणारि तस्स कम्मसिद्धि विघसु खलु भुंजति सोकरसिद्धि ॥' इति ।

( ? ) ( परिक्रम्य )

( २ ) एष खलु प्रद्युम्नदेवायतनस्य वैजयन्तीमणिलिखति । ( ३ ) एतद्धिडिडित्वं नाम भोः । ( ४ ) डिण्डिनो हि नामैते नातिविप्रकृष्टा वानरेभ्यः । ( ५ ) भोः किञ्च तावदस्य डिण्डिकेषु प्रियत्वम् । ( ६ ) डिण्डिनो हि नाम—

६२—मनुष्यत्व और अस्त्रविद्या इन दोनों में भद्रायुध के साथ कोई मुकाबला नहीं कर सकता । उसकी सफलता सुनकर जो उसकी बराबरी करना चाहे वह मानों सूअर का भोजन करता है ।

( घूमकर )

यहाँ कोई प्रद्युम्न ( कामदेव ) के देवायतन की ध्वजा चित्रित कर रहा है । यह किसी डाब्बा का काम है । ये डाब्बा बंदरो से बहुत कम नहीं होते । भला, इस चित्र की कौन सी विशेषता डण्डियों को प्रिय है ? सुन—

६२—( संस्कृत छाया ) उभयत्र मनुष्यत्वे भद्रायुधेन लिप्सति आयुधे च । श्रुत्वा तस्य कर्मसिद्धिं विघसेत् खलु भुंजति शौकरसिद्धिम् ।

६२ उहि—सं० उभ &gt; प्रा० उह, सप्तमी एक वचन ।

माणुसोत्ति—मनुष्यत्वे अथवा मानुषः इति ।

भद्राउहेण—भद्रायुधेन ।

एवि—नहीं, निषेधार्थक अव्यय ( पाइअसद्महण्णवो ४७५ ) ।

लिच्चइ—सं० लिप्सति = लालसा करता है । सं० लिप्स का प्राकृत घात्वादेश लिच्छ { हेम० २१११ } ।

आउहे—सं० आयुधे ( पासद् १३१ ) ।

अ = च ( पासद् ० १ ) ।

सोएणारि—सुनकर या सुननेवाला । सं० ध्रवणकार १ ।

तस्स कम्म सिद्धि—तस्य कर्म सिद्धि ।

विघसु = खानेवाला, या खाना चाहे ।

सोकरसिद्धि—शूकर की सिद्धि । सं० शौकर &gt; प्रा० सोकर, सोअर ।

सिद्धि—कृतार्थता, वृत्ति । वह शूकर की जैसी वृत्ति चाहता है, इसका जुगुप्सित अर्थ हुआ कि वह विघा खाता है ।

६२ ( २ ) प्रद्युम्नदेवायतन = कामदेव का मंदिर । प्रद्युम्न = कामदेव । मदनो मन्मथो मारः प्रद्युम्नो मीनवैतनः—अमर ।



- ६३— ( अ ) आलेख्यमात्मलिसिभिर्गमयन्ति नाश  
 ( आ ) सौधेषु कूर्चकमर्षामलमर्षयन्ति ।  
 ( इ ) आशय तीक्ष्णतरघारमथोचिकार  
 ( ई ) प्रासादभूमिषु घुणक्रियया चरन्ति ।

( १ ) किञ्च तान्दय लिसति । ( २ ) ( विलोभ्य ) ( ३ ) निरपेक्ष इति । ( ४ ) स्थाने सत्वस्येद नाम । ( ५ ) सुष्ठु सत्वदमुच्यते अर्थ नाम शीलस्यापहरतीति । ( ६ ) तथा ह्येप घान्त्रस्ता न प्रियसखीमननेक्षया वेशतापसीत्रतेन कर्षयति । ( ७ ) सा हि तपस्विनी—

- ६४— ( अ ) नेत्राम्बु पद्मभिररालघनासिताम्रै  
 ( आ ) नेत्राम्बुधीतवलयेन करैण वनत्रम् ।  
 ( इ ) शोक गुरु च हृदयेन सम विभति  
 ( ई ) शीणि त्रिधा त्रिवलिजिहितरोमराजि ॥

६३—ये डाढ्या लोग बने हुए चित्र में अपनी ओर से कुठ लीप पोत कर उमे नष्ट कर डारते हैं, घर की पुती हुई दीवारों पर कूँची से स्याही पोत कर उन्हें गद्दा कर देते हैं, और तेज नुकीली टॉकी लकर महल के खडों में कीरी फाँटे ( घुणक्रिया ) खरोंच देते हैं ।

यह क्या चित्रित कर रहा है ? ( देखकर ) अरे यह तो 'निरपेक्ष' है । इसका यह नाम ठीक ही है । ठीक कहा गया है कि पैसा शील को हर लेता है । इसी से यह भला आदमी हमारी उस प्रिय सखी के प्रति उदासीन है जिसके कारण वह वेश में तपस्विनी का व्रत साधनर दुबली हुई जा रही है ।

६४—वह बेचारी त्रिपली प्रदेश में तिरछी रोमावली प्रकट करती हुई तीन वस्तुओं का बोझ तीन तरह से उठाए हुए है—नेत्रों का जल टेढ़ी सघन काली चरौनियो के अग्र भाग पर, मुँह को हाथ पर जिसका कडा आँसुओं के टपफने से भीग रहा है, और भारी शोक को हृदय पर ।

६३ ( अ ) लिसि = लिखावट, कारीकॉंग खींचना ।

६३ ( आ ) कूर्चक = कूँचा ।

६३ ( इ ) अथोचिकार = लाहे की टॉका ।

६३ ( ३ ) निरपेक्ष—यह शब्द पारिभाषिक था । खीँ धन आदि सामारिक वस्तुओं में भरति से 'उपेक्षा' वृत्ति धारण करने वाले उदात्तान व्यक्ति या मिथु का भार संकेत है । इन्हें हा भागे चलकर 'उपचाविहार' करनेवाला कहा गया है । इनकी मान्यता थी कि धन शाल ( धौद धर्म का आचार ) का विघातक है ।

( ? ) तद्दुपालस्ये तान्देनम् । ( २ ) भो भागवत निरपेक्ष करुणात्मकस्य भगवतो मैत्रीमादाय वतमानस्य तस्य मुद्रितायो योषिति युक्तमुपेक्षाविहारित्वम् ? ( ३ )

तो इसपर कुछ फर्ती फर्म् । अरे भागवत निरपेक्ष, ( अथवा भागवतो से कतराने वाले ), करुणात्मा भगवान् बुद्ध की मैत्री के अनुसार तू आचरण करता है ।

६४ ( २ ) भागवतनिरपेक्ष—इन्द्र दो शब्द माना जाय तो, भागवत = भगवान् बुद्ध में श्रद्धा रखने वाला, निरपेक्ष = ससार से अपेक्षा या लगाव न रखने वाला । भागवत निरपेक्ष को समस्त पद मान कर अर्थ होगा, पैणव भागवतो से बचकर रहने वाला ।

६५ ( २ ) करुणात्मकस्य—करुणा, मैत्री, उपेक्षा ये बुद्ध के उपदेश के धर्म थे ।

६६ ( २ ) मुद्रिताया योषिति—बौद्ध साधना का पारिभाषिक शब्द । मुद्रितयोषा वह स्त्री थी जिसकी सहायता से ध्यान साधना की जाती थी । यह साधक के लिये 'मुद्रित' या अनुभवोग्य (मुहरबन्द) समझी जाती थी, अतएव उसकी सखिधि में कामविकारों की जीतने का अभ्यास किया जाता था । पीछे इसे ही अस्पृश्य दोग्गी चाटाली कहा जाने लगा । 'मुद्रितायोषित्' का चञ्चल काम मुद्राओं की देखकर भी जो उपेक्षा विहार करे, अर्थात् निर्लेप और एकाग्र बना रहे वही पक्का साधक है ।

६५ ( २ ) उपेक्षाविहारित्व—उपेक्षा भाग से घटतना, उपेक्षा करके विहार में जा रहना । उपेक्षा ( बौद्ध धर्म का पारिभाषिक शब्द ) = उद्दामानता, जो भी घटना घटे उसा से सतुष्ट रहना, सतोपवृत्ति, दुःख सहनशीलता ( एजर्टन, बौद्ध सस्कृत कोश, पृ० १४० ) । यह सातवीं बोध्यग माना जाता था । मैत्री करुणा मुद्रिता उपेक्षा ये चार अग्रमाण बल या विहार माने जाते थे ( मैत्री उपेक्षा करुणा मुद्रिताग्रमाण, ललित विस्तर २६।१२ ) । बुद्ध की चतुस्रमाण प्रभ तेजधर कहा गया है । विहारित्व—बौद्धधर्म में मैत्री करुणा जादि चार अग्रमाण या अग्रन्त धर्म प्रहविहार कहे गए हैं (= ब्राह्मी स्थिति, सर्वोच्च अवस्था, एजर्टन कोश, पृ० ४०५ ) । उसा की ओर यहाँ संकेत है ।

युक्तम् उपेक्षाविहारित्वम्—यह प्रश्न नी है और तत्र बधन भा है । हे भागवत ( भगवान् बुद्ध के अनुयायी ), हे निरपेक्ष ( उपेक्षा मत लेने वाले ), करुणा और मैत्री के साथ आपके लिए उपेक्षा विहार युक्त ही है । मुद्रितायोषित् में उपेक्षा विहार भी सार्थक है, क्याकि ऐसी स्त्री के साखिध्य में असग बना रहना ही सच्ची साधना थी । विद का प्रथामक कदाह है—ऐ भागवता से बचकर रहने वाले, बुद्ध की करुणा और मैत्री का दोग करने क्या अपने साथ का विवाहिता स्त्री ( मुद्रिता योषित् ) की उपेक्षा करके विहार में रमना तेरे लिये ठाक है ? भागवतो का इष्टिकोग शुहस्थ धर्म के कर्तव्यों के प्रति बोद्धा से भिन्न था ।

तस्य मुद्रिता योषित् = जो स्त्री तेरे साथ मुद्रित हुई है, विवाह सम्बन्ध से बँधी है, तेरे घर में सुँदी ( मुद्रिता ) है । अथवा मुद्रिता का अर्थ मुद्रा युक्त भी है । मुद्रा = कामशास्त्र की रति मुद्रा, रतबन्ध, करण । साधना करते हुए तूने जिसके साथ मुद्राभा का अभ्यास किया है । क्या यह ठाक है कि अब तू उसके प्रति उपेक्षा बरतने का काम करता है ?

किं ब्रवीषि—“गृहीतो वञ्चितकस्यार्थः । (४) स्पृष्टोऽस्म्युपासकत्वेन । (५) ईदृशः संसारधर्म इत्युक्तं तथागतैः” इति । (६) मा तावद् भीः । (७) तस्यामेव भवगतस्तथागतस्य वचनं प्रमाणं नान्यत्र । (८) किं ब्रवीषि—“कुत्र वा कदा वा मम तथागतस्य वचनमप्रमाणम्” इति । (९) इयं प्रतिज्ञा ? (१०) किं ब्रवीषि—“कः सन्देहः” इति । (११) भद्रमुख श्रूयताम्—

६५— (अ) श्रमनिस्तृतजिह्वमुन्मुखं  
(आ) हृदि निस्तङ्गनिखातसायकम् ।

तो क्या तुझमें मुद्रित ( कामशास्त्र की मुद्राओं से युक्त ) उस स्त्री के प्रति तेरा यह उपेक्षा विहार ( उदासीन वृत्ति ) ठीक है ? क्या कहता है—“इस कटाक्ष का मैं मतलब समझ गया । मैं अब उपासक हो गया हूँ । तथागत ने कहा है कि यही संसार धर्म है ।” अरे, ऐसा मत कह । क्या उसी के लिये तथागत का वचन लागू होता है, दूसरी जगह नहीं ? क्या कहता है—“कहाँ और कब मेरे लिये तथागत का वचन प्रमाण नहीं है ?” अरे, तेरी ऐसी प्रतिज्ञा ? क्या कहता है—“इसमें क्या सन्देह है ?” भलेमानस मुन—

६५—भागने के श्रम से जिसकी जीभ लटक रही है, जो ऊपर मुँह उठाए देख रहा है, जिसके हृदय में निद्रुआई से बाण बांध दिया गया है, ऐसे हिरन को

६४ (४) स्पृष्टोऽस्मि उपासकत्वेन—बुद्ध के अनुयायी दो प्रकार के थे उपासक और भिक्षु । उपासकों के लिये पाँच शिष्टापद थे—यावज्जीवं प्राणान्तिपातात्, अदत्तादानात्, कामेहि मिथ्याचारात्, मृदावादान्, सुरामैरेय मद्य प्रमाद स्थानात् प्रतिविरमिष्यामि, महावस्तु ३१२६८१०-१३ । इसके अतिरिक्त श्रामणेरों के पाँच शिष्टापद और थे । उसका तात्पर्य यही है कि मैंने उपासक के पाँच धर्मों का अभ्यास शुरू कर दिया है, इसलिये काम सम्बन्धी मिथ्याचार अब मैंने छोड़ दिया है ।

६४ (५) ईदृशः संसारधर्मः—संसार में रहनेवाले उपासकों को इन पाँच धर्मों की धारण करना बुद्ध ने धर्म कहा है ।

६४ (७) तस्यामेव—विट का व्यंग्य है कि तूने अपनी कामुकता की लपक और कहीं तो नहीं छोड़ी, उस बेचारी के लिये ही तू उपासक बना है ।

६४ (११) भद्रमुख = भलेमानस; (२) मुँह की भद्रा करानेवाला या चाल घुटाने वाला ।

६५—विट का व्यंग्य है कि तू शिकार में मृगों का वध करते हुए प्राणतिपात या हिंसा न करने के बुद्ध वचन की परवाह नहीं करता ।

६५ (अ) श्रम निस्तृतजिह्व—( शिकारवाले हिरनपक्ष में ) श्रम से जिसकी जीभ बाहर निकल रही है; ( प्यानी बुद्ध के पक्ष में ) कठोर निराहार तप से जिनकी जिह्वा बाहर आ रही है । श्रम का अर्थ कठोर तप भी था जिसके कारण भिक्षु ‘श्रमण’

( ६ ) समवेद्य मृगं तथागतं

( ६ ) स्मरसि त्वं न मृगं तथागतम् ॥

( १ ) एष प्रहसितः ; ( २ ) किं ब्रवीषि—“न खलु तथागतशासनं-शक्ति-  
तव्यम् । ( ३ ) अन्यद्धि शास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृतिः न वयं वीतरागाः” इति । ( ४ ) यद्येव-  
मर्हति भवास्तत्रभवती राधिका तथाभूता शोकसागरादुदधर्तुम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—

शिकार में सामने आया हुआ देखकर तू उसके दुःख पर ध्यान नहीं देता, पर  
तथागत बुद्ध का ध्यान करना जानता है ।

अरे, यह ठठाकर हँसा । क्या कहता है—“तथागत के शासन में शंका  
नहीं करनी चाहिए । शास्त्र और है, मनुष्य का स्वभाव कुछ और है, और हम भी  
वीतराग नहीं हैं ।” अगर यह बात है तो तुझे चाहिए कि उस अवस्था में पड़ी

कहलाते थे । ( ३ ) (मृग दाव वाले हिरन के पक्ष में) बुद्ध के भ्रम या तप को देख कर  
बलेश से जिसकी जिह्वा बाहर आ रही है ।

६५ ( अ ) उन्मुख—( मृगपक्ष में ) ऊपर मुँह किए हुए; ( बुद्ध पक्ष में ) ऊर्ध्व  
दृष्टि मुद्रा युक्त ।

६५ ( आ ) निस्संगनिखातसायक—( मृग पक्ष में ) निर्ममता से जिसके हृदय  
में बाण मार दिया गया है; ( बुद्ध पक्ष में ) जिन्होंने हृदय में निस्संग या असंग व्रत धारण  
किया है । असंग को गोता में शब्द कहा गया है—अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलमसंगशस्त्रेण  
दृढेन क्षिप्त्वा ( १५।३ ) ।

६५ ( इ ) मृगं तथागतं—इसके तीन अर्थ हैं ( १ ) एकान्त सेवी बुद्ध; ( २ )  
शिकार की उस अवस्था में सामने आया मृग, ( ३ ) मृग और तथागत बुद्ध । मृग = मृग  
की भौति असंगज्वारी, ग, गृहान्त, त्रिहृत्, करने वाले, ( मृगाका व. असंगज्वारिणो, पत्रित्रिक्ता,  
विहरन्ति भिन्नवः, महावस्तु ३।२४१।६, दे० एजर्टन कोश ) । तात्पर्य यह कि बुद्ध की  
तपश्चर्यानिरत मुद्रा का दर्शन करके तुम्हें बुद्ध का ध्यान जहाँ आता, तू शिकारी के  
हिरन की ही बात सोचता रहता है । अथवा, धर्मचक्रप्रवर्तन मुद्रा में बुद्ध का और चरण  
चोकी पर उत्कीर्ण मृग का जब तू दर्शन करता है, तो बुद्ध का ध्यान न करके हिरन के  
मांस की बात ही सोचता है । इस तीसरे अर्थ में धमनिस्सृत जिह्व और उन्मुख विशेषण  
मृग के लिये तथा हृदि निस्संग निखात सायक बुद्ध के लिये लेने चाहिए ।

तथागत शासन—बुद्ध का उपद्रिष्ट धर्म, या बुद्ध की आज्ञाएँ ।

पुरुषप्रकृतिः = पुरुष का स्वभाव । अथवा पुरुष और प्रकृति या स्त्री के सम्बन्ध का क्षेत्र  
दूसरा है, शास्त्र के उपदेश का दूसरा ।

राधिका—पौर्वाची शती में राधिका नाम का प्रयोग ध्यान देने योग्य है ।

“यदाज्ञापयति वयस्योऽयममञ्जलिः साधु मुच्येयम्” इति । ( ६ ) सर्वथा दुर्लभस्ते मोक्षः  
किन्त्वियमाशीः प्रतिगृह्यताम् ।

६६— ( अ ) विप्रोप्यागत उत्सुकामवनतामुत्सङ्गमारोपय  
( आ ) रुन्धे वक्त्रमुपोपधाय रुदती भूयः समाश्वासय ।  
( इ ) आवृत्तां महिपीविपारणविपमामुन्मुच्य वेणीं ततो  
( ई ) लम्बं लोचनतोयशीण्डमलकं छिन्धि प्रियायाः स्वयम् ॥  
( ? ) एष प्रहस्य गतः । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अये  
को नु खलोप इत एवाभिवर्तते ।

६७— ( अ ) दुश्चीवरावयवसंवृतगुहादेशो  
( आ ) वस्ताननः कपिलरोमशपीवरांसः ।  
( इ ) आयाति मूलकमदन् कर्पिपिङ्गलाक्षो  
( ई ) दाशेरको यदि न नूनमयं पिशाचः ॥

हुई तत्रभवती राधिका का शोक सागर से उद्धार कर । क्या कहता है—“मित्र  
जो आज्ञा, प्रणाम । राजी खुशी विदा मिले ( किसी तरह पीछा छोटे ) ।” मोक्ष तेरे  
लिये बिल्कुल असम्भव है । फिर भी मेरा आशीर्वाद ले ।

६६—बाहर से आकर उत्सुक और अवनत प्यारी को अपनी गोद में  
बैठा; कन्धे पर सिर रखकर रोती हुई उसे फिर सान्त्वना दे; भैसे के सांग की तरह  
बँधी हुई उसकी विपम वेणी को खोल; तथा प्रिया की गरम आँसुओं से भीगी हुई  
लम्बी अलकों को स्वयं अपने हाथ से सुलझा ।

वह खीसे निकालकर चला गया । मैं भी चली । ( धूमकर ) अरे यह कौन  
इसी ओर आ रहा है—

६७—गंदे चीवर के चीथड़े से गुप्ताङ्ग को ढके हुए, बकरे के जैसी शकल  
वाला, पीला, लम्बे रोएँ वाला, भरे कंधों वाला, घदर के जैसी कंजी आँखों वाला,  
मूली खाता हुआ यह कोई दाशेरक आ रहा है, सचमुच इस रूप में अगर  
पिशाच ही न हो ।

६५ ( ५ ) साधु मुच्येयम्—( १ ) आपसे राजी खुशी विदा लें; ( २ ) अच्छा हो  
कि आपसे शांति मेरा पिंड छूट जाय ।

६५ ( ६ ) दुर्लभस्ते मोक्षः—( १ ) तेरे जैसे दुर्कर्मों के लिये मोक्ष असम्भव है; ( २ )  
तेरे जैसे वेश के गिरदभंभा लोगों का हम विदों से बिल्कुल पल्ला छुटा लेना मुश्किल है ।

६६ ( इ ) महिपीविपारण विपमा वेणी—विरह में बहुत दिनों तक केश सरकार  
से विरहित एक वेणी का सटीक उपमान है ।

६६ ( ई ) शीण्ड—सुरापान में आसक्त, अभ्यस्त । आँसू पाने की अभ्यस्त  
अलगावाली ।

लंब = उन्मुक्त, विरह में छुटी हुई अलकों ।

६७ ( ई ) दाशेरक—दाशेर या दशपुर का निवासी ।

(१) भवतु । (२) विज्ञातम् । (३) एष खलु भ्रातुरथवा वयस्यस्य तत्र-  
भवतो दाशेरकाधिपतेरपत्यरत्नस्य गुप्तकुलस्यावासे दृष्टपूर्वः, (४) तत् किमस्येह प्रयोज-  
नम् ? (५) एष मा कृताञ्जलिरुपसर्पति । (६) किं ब्रवीषि—

(७) “गुप्तकुलेण पेम्ससि ओवारिद पण पञ्च दिच्चु गणिका कावि किं देप्पय-  
तित्ति इत्तपुं आणा दिहा । (८) णु पोरवीधीए अपेप आउणिए काचि गणिका ए दीपइ  
तहम्मि तप्प अ दीए । (९) तेण्यं संमल्लंतेो सिण्युदिप्प ए अम्भाए मे पापितं

अच्छा, पता चल गया । इमे मैने अपने बन्धु अथवा मित्र दाशेरकाधिपति के पुत्र  
गुप्तकुल के घर में कभी देखा है । इसका यहाँ क्या काम ? यह मुझे हाथ जोड़ता हुआ  
आ रहा है । क्या कहता है—“गुप्तकुल ने आज्ञा दी है कि तू छिपकर देख । मैं एक  
मुश्त पाँच पण दूँगा । क्या कोई गणिका इतने बयाने से सन्तुष्ट हो जायगी ? यदि पुर  
वीधी में सरासर भरी हुई गणिकाओं में कोई गणिका ऐसी दिखाई दे तो मैं ही उसे यह  
बयाना दे दूँ । तो स्वामी की आज्ञा का स्मरण करते हुए एवं कुछ अपने मतलब से भी

६७ (३) गुप्तकुलस्य—दाशेर के स्वामी रुद्रवर्मा के पुत्र का नाम गुप्तकुल ।

६७ (७) से ६६ (१२) तक प्राकृत भाषा के वाक्य हैं । इनका अर्थ इस  
प्रकार है—

६७ (७) गुप्तकुलेण आज्ञा दिग्णा, यह प्रधान वाक्य है—गुप्तकुल ने आज्ञा दी  
है । पेम्ससि ओवारिद—तू छिपकर (अपचारित > ओवारिद) देख, चुपके से दूँ । पण-  
पंचदिच्चु = मैं पाँच पण तक गणिका की उजरात देना चाहता हूँ । दिच्चु—सं० दिग्नु >  
प्रा० दिच्चु (पासद० ५६८) । कावि = सं० कावि, कोई । कि—सं० किं = क्या ।  
देप्पयतित्ति—देप्पयति सं० दापयति > प्रा० देप्पयति = दिलवाती है । त्ति = इति ।  
अथवा देप्पय = तु दिलवा दे । तित्ति = वृत्ति । तित्ति इत्तपुं = उसके वृत्त या संतुष्ट होने  
तक वह जितनी रकम चाहे । इत्तपुं—प्रा० इत्तोप = इतः प्रभृति (पासद० १६०)  
सापर्यं यह कि किसी गणिका को प्रसन्न करके तू यह रकम दिलवा दे ।

६७ (८) णु—सं० नु = अगर, यदि । पोरवीधीए = पुर की धीधी में । अपेप—  
सं० भरोप = निःशेष, सब ओर । आउणिए—सं० आपूर्ण > आउणग = पूर्ण, भरपूर (पासद०  
७० १३१) । काचि—सं० काचित् = कोई । ए = ऐसी । सम्बोधन या वाक्यालंकार  
या स्मरणार्थ अव्यय । दीपइ—दृश्यते = दिखाई पड़े । तहम्मि—तो मैं ही । अथवा त +  
हम्मि = तो जाकर । हम्मि = जाकर । हम्म = जाना (हेम ४।१६२) । तप्प—सं० तस्य =  
उमे । अ दीए—सं० च दीये = दे दूँ । तो मय ओर गणिकाओं से भरी हुई नगर की  
धीधी में कोई ऐसी गणिका दिखाई दे तो उमे जाकर यह बयाना दे आऊँ ।

६७ (९) तेण्यं—तेन + अर्थ = तो अपने स्वामी को । संमल्लंतेो = स्मरण करने  
हुए । सं० मग्नु > प्रा० संभर, संमल । णियुदिप्प—निजोद्देशेन = अपने स्वामी या  
कार्यार्थ के उद्देश्य से । अम्भाए—अम्बा या येश की माता से । मे पापितं—नया  
भाष्यापितम् = मैने कह दिया । गुपंमर्थेण—स्वोद्देश्य धन का धीगुना तक मैने कह  
दिया, अर्थात् धीग पण तक उतरन यदा दी ।

तुर्यमर्थकेण । ( १० ) दाणि गणिक कमुपूलिद अप्पेण कुलधित्येव कामा ण अप्पे ।  
( ११ ) जइ गच्छामि विपक्केहे देण्डित्तुं होमि । ( १२ ) रिदिवशा विपु एक एवं ति” ।

( १३ ) अहो देशनेपभापादाक्षियसम्पदुपेतो गुप्तकुलस्य युवराजस्य मदनदूतो  
वेश एव वर्तमानो वेशमापणाभिधानेन पृच्छति । ( १४ ) तन्न शक्यमीदृशं रत्नमवधोष्य  
विनाशयितुम् । ( १५ ) ईदृश एवास्तु । ( १६ ) एवं तावदेनं वच्चे ।

मैने खाला से चौगुना दाम तक सुना दिया । पर इस समय तो गणिकाएँ, यद्यपि वे लवालब काम से भरी हैं, कुलदुहिता की तरह काम की बात ही नहीं करतीं । यदि जाकर यह विपरीत बात कह दूँ तो दंडित होऊँगा । सब रईस एक जैसे होते हैं ।”

वाह देश, वेप, भापा और दाक्षिण्य के गुणों से युक्त युवराज गुप्तकुल का मदनदूत वेश में ही मौजूद होते हुए वेश की उस दुकान का पता पृष्ठ रहा है जहाँ यह सौदा विक्रता है । तो ऐसे रत्न को ठीक बात बता कर यहाँ से जल्दी सटका देना ठीक नहीं । यह ऐसा ही बना रहे । तो इससे यों कहूँ ।

६७ ( १० ) दाणि—सं० इदानोम् = इस समय । कामपूलिद—कामोपुक्रित = काम से लवालब भरी हुई । अप्पेण = भोल या इन्द्रिय । जिसकी भोल में काम का वेग छलक रहा है, ऐसी गणिका भी कुलवधु की तरह काम की बात नहीं करती । कुलधित्येव—सं० कुलदुहितेव । सं० दुहिता > प्रा० धीआ, धिता, धित्या = कुल कन्या की भति । ण अप्पे—आर्या > अक्ख, अक्खा = नहीं बतियाती, काम की बात ही नहीं करती ।

६७ ( ११ ) जइ गच्छामि विपक्केहे दण्डित्तुं होमि—यदि जाकर यह विपरीत सूचना दे दूँ तो दंड का भागो बनेँगा । विपक्—सं० विपक्क = विपरीत ।

६७ ( १२ ) रिदिवशा—सं० रुद्धिवशाः = रईस । सं० रुद्धि > रिद्धि, रिधि, रिदि । विपु—सं० विरवे = सब । सब रईसजादी का स्वभाव एक जैसा होता है, अतएव वह भी मुझ पर खीझ उठेगा ।

६७ ( १३ ) वेशमापणाभिधानेन पृच्छति—वेश में आकर भी पृष्ठ रहा है कि भाई यह माल किम दुकान पर बिक्रता है या मिलेगा । इससे उस मदनदूत का सरासर उबल पना ज्ञापित होता है । विट ने चुटोली भापा में उसे ‘रत्न’ कहा है ।

६७ ( १४ ) विनाशयितुम् = भगा देना, सटका देना । णश भदर्शने घातु का एक अर्थ भाग जाना भी था । इससे सचो बात कह दूँ तो यह तुरन्त-यहाँ से चम्पत होकर स्वामी के पास पहुँच जायगा ।

( १७ ) मद्र राजवीथ्या लावणिकापणपु मुग्यता गणिका । ( १२ ) एष महर्पात् प्रणपत्य गत । ( १६ ) इतो वयम् । ( २० ) ( परिक्रम्य ) ( २१ ) क नु खलिनर्पाणि दाशेरकदर्शनावधूत चक्षु मक्षालयेयम् ? ( २२ ) ( विलोक्य ) ( २३ ) भवतु, दृष्टम् । ( २४ ) एतद्धि तदस्माक पूवप्रणयि-या शूरसेनसुन्दर्या निवेशनम् । ( २५ ) कथमथा वृतपक्षद्वारमेव । ( २६ ) यावदेतत् प्रविशामि । ( २७ ) ( प्रविष्टकेन ) ( २८ ) क नु खलिनम पादप्रचारश्रममपनयेयम् । ( २९ ) भवतु दृष्टम् । ( ३० ) इय सलु प्रियङ्गवीथिका प्रियेवोत्सङ्गेन शिलातलन मामुपनिमन्त्रयते । ( ३१ ) यावदनोपविशामि । ( ३२ ) ( विलोक्य ) ( ३३ ) किमिहाभिलिखितम् । ( ३४ ) ( वाचयति ) ।

६८—

- ( अ ) सखि प्रथमसङ्गमे न क्लहास्पद विद्यते  
 ( आ ) न चास्य विमनस्कतामशृणुव न वाकल्यताम् ।  
 ( इ ) युवानमभिसृत्य त चिरमनोरथप्राथित  
 ( ई ) किमस्य मृदितागरागरचना तथैवागता ॥ इति ।

अरे भाई, राजवीथी में लावणिकापण ( नमक की दुकानों ) पर जाकर गणिका को खोज । यह तो खुशी से प्रणाम करके चला गया । हम भी चलें । ( घूमकर ) अब दाशेरक के दर्शन से धूलभरी आँखें कहाँ धोऊँ । ( देखकर ) ठीक, दिखाई पड़ गया । यह हमारी पुरानी प्रणयिनी शूरसेनसुन्दरी का मकान है । बगल का दरवाजा कैसे खुला है ? तो इसमें प्रवेश करूँ । ( अन्दर जाकर ) कहाँ बैठकर पैदल चलने की थकावट दूर करूँ ? ठीक, जान लिया । यह प्रियगु की वीथी अपने शिलातल पर बैठने के लिये प्यारी की गोद की तरह मुझे बुला रही है । तो यहाँ बैठें । ( देखकर ) यहाँ क्या लिखा है ? ( पढ़ता है ) ।

६८—हे सखि, प्रथम समागम में कलह का मौका नहीं आता, उस तेरे प्रियतम के रूठने की बात भी नहीं सुनी और न उसकी धीमारी ही सुनी गई । चिर अभिलाषा के बाद प्राप्त उस युवक के पास से तू क्या अगराग रचना मिटाए बिना वापस लौट आई ।

६७ ( १७ ) लावणिकापण = नमक बेचनेवालों का दूकान । लवण से नमक और रूप आवण्य दोना का संकेत होता है ।

६७ ( १६ ) पक्षद्वार—प्रासाद के प्राकार में एक प्रधान तोरण या द्वार प्रकोष्ठ होता था और उसके बन्द होने पर आने जाने के लिय एक पक्षद्वार होता था ।

६८ ( आ ) अकल्यता = अस्वास्थ्य ।

६८ ( ई ) अमृदितागरागरचना—विशेषक आदि प्रसाधन चिह्ना क विगड़े विना ।



( १ ) ( विचिन्त्य ) ( २ ) कस्यारिचत् सत्विय केनापि प्रत्याख्यातप्रणयाया  
 दौर्भाग्यघोषणा घुष्यते । ( ३ ) तत् क नु सलु पृच्छेयम् ? ( ४ ) ( कर्णं दत्ता ) ( ५ )  
 श्रये इय चरणाभरणशब्दसूचिता शूरसेनमुन्दरीत एवाभिर्गते । ( ६ ) यैपा—  
 ६६—

( अ ) आलभ्यैकेन कान्त किमलयपुटुना पाणिना छत्रदण्ड  
 ( आ ) सगृह्यैतन नीचीं चलमणिरशनां अश्रयमानाशुक्रान्ता ।  
 ( इ ) आयात्यभ्युत्समयन्ती ज्वलिततरवपुर्भूषणाना प्रभाभि  
 ( ई ) सज्योतिष्पा सचन्द्रा सविहगविरुता शर्परीदेवतेन ॥

( १ ) भो यत्सत्यमभ्युत्थापयतीन मामप्यस्यास्तेजस्विता । ( २ ) एषा मा कपोत-  
 केनोपसर्पति । ( ३ ) अलमस्मानुपचारेण प्रत्यादेपुम् । ( ४ ) किमाह भगती—“चिरा  
 दपि तावत्स्वामिनामुपगतानामुपचारेण तावदय जन आत्मानमनुगृह्णीयात्” इति ।  
 ( ५ ) अत्रमलमत्युपालम्भेन । ( ६ ) इदमुचितमुत्सङ्गासनमनुगृह्यताम् । ( ७ ) एषा मे  
 शिरसा प्रतिगृहीतम् इत्युक्त्या शिलातलार्थं श्रोणिभिन्नेनाक्षिपतीनोपविशति । ( ८ )

( सोचनर ) यह प्रेम में दुःखी दा जाने वाली किसी स्त्री के दुर्भाग्य की  
 घोषणा है । तो निम्ने पूछूँ ? ( कान देकर ) अरे, पैर के गहनो की क्षणकार से यह  
 शूरसेनमुन्दरी डधर ही आती जान पडती है ।

६६—यह पल्लव जैसे सुमुखार एक हाथ से मुन्दर छाते की डाडी पकडे  
 हुए है । दूसरे से चंचल गणियो से गुँथी रशना वाली सरस्ती नीची का छोर  
 पकड कर खिमरते रेशमी वस्त्र को संभाल रही है । मृषणा की चमक दमक से  
 झन्झनी हुई अगयष्टि के साथ मुसफुराती हुई यह चली आ रही है, मानो चन्द्रमा  
 नक्षत्र और पक्षियों की चहचहाहट से सुशोभित रात्रि की अधिदेवता हो ।

अरे, सचमुच इसका तेजस्विता मुझे भी उठने के लिए प्रेरित कर रही है ।  
 हाथ जोडे वह मेरी तरफ आ रही है । अरे, इस खातिरदारी से मुझे मत निपटा ।  
 तूने क्या कहा—“बहुत दिनों के बाद म्यामी के आने पर उपचार से यह सेपिका  
 अपने को अनुगृहीत करना चाहती है ।” बस बस, बहुत उलाहना हो चुका । तेरे  
 लिये योग्य मेरा गौद के इस आसन पर कृपा कर । आपकी बात सिर माथे, यह

६६ ( आ ) चलमणि रशना—ऐसी रशना जिसके मनके धाने में एक स्थान पर  
 गडियाए न होकर जिसके वाले ह ।

६६ ( ई ) सज्योतिष्पा = नक्षत्र सहित । आभूषण नक्षत्रों के समान है ।

६६ ( ई ) सविहगविरुता = पक्षिविरत के माथ । यह पक्षिरुत किता भा समय  
 पक्षियों का बालना न हारर सन्ध्या के समय बतरा लेने से पूर्व पक्षिया का सम्मिलित  
 चहचहाहट है जिसका का-वा में प्राय उल्लेख आता है । भवम वेद धुनि अति मृदुधाना ।  
 जनु खग सुखर समय ननु साना ( रामचरितमानस, अयाध्यायाड १६५।७ ) । शकुनानामि  
 वावामे ( पाद० २७ अ ) में इसा का उल्लेख है । यहाँ नक्षत्र और चन्द्रमा सहित पूणिमा  
 का साथवालीन छवि का कल्पना है ।

६६ ( १ ) कपोतरु—दे० पाद० ५८ ( अ ) ।

अये न खलत्रोपरोपेष्टव्यम् । ( ६ ) किमाह भवती—“किमर्थं” इति । ( १० ) नन्विदं कस्या अपि चरितं केनापि प्रत्याख्यातप्रणयायाः श्लोकसंज्ञकमयशोऽस्माभिर्दृष्टम् । ( ११ ) ( कथं हस्ताभ्या प्रमादं ) ( १२ ) चोरि, न शक्यमिदानीं प्रमादुम् । ( १३ ) इदं हि मे हृदि लिखितम् । ( १४ ) एषा किं वारयति ?

( १५ ) किमाह भवती—“जानीत एवास्मत्स्वामी यथास्मत्सरया कुसुमावतिकायाः प्रियवयस्यं चित्राचार्यं शिवस्वामिनं प्रति महात् मदनोन्मादः” इति । ( १६ ) सुष्ठु जानीमः, ( १७ ) तत्रभवत्या कुसुमावतिकाया तत्रभवानभिगमनेनानुगृहीतः । ( १८ ) किमाह भवती—“मदनविक्रमस्य स्त्रीहृदयस्यायं स्वभावः, ( १९ ) कृतमनया स्त्रीचापल्यं” इति । ( २० ) चित्रः सलु प्रस्तावः, ( २१ ) पृच्छाम्येनाम् । ( २२ ) भवति, विलम्बः पृच्छति न पररहस्यकृतहलिता । ( २३ ) तत् कथमनयोश्चिरामिलपितसमागमोत्सवो निर्वृत्तोऽभूत् ? ( २४ ) किमाह भवती—“श्रूयतां” इति । ( २५ ) श्रवहितोऽस्मि । ( २६ ) किमाह भवती—“तस्या किल वारुणीमदलक्षेण तत्रभवन्तमनुगृहीतायां तत्र भवती वयस्यस्य—

७०—

( अ ) गतः पूर्वो यामः श्रुतिविरसया मल्लकथया

( आ ) द्वितीयो विद्वित्तः पल्लगुडवाद्यव्यतिकरः ।

कहकर घेह आधी पटिया को अपने नितम्ब से घेर कर बैठ गई । अरे तुझे यहाँ नहीं बैठना चाहिए । तूने क्या कहा—“क्यों ?” यह किसी ठुकराई प्रेमिका का चरित किसी ने श्लोक में अपनी बदनामी के रूप में लिखा है, वह मैंने देखा है । ( क्यों इसे हाथ से गिटाने लगी ? ) चोड़ी, इसे मिटाना सम्भव नहीं, यह तो मेरे हृदय में लिख गया है । यह क्यों छिपाती है ?

तूने क्या कहा—“आप तो सब जानते हैं कि मेरी सखी कुसुमावतिका का आपके प्रिय मित्र चित्राचार्य शिवस्वामी के प्रति गहरा कामोन्माद हो गया है ।” खूब जानता हूँ । और यह भी कि कुसुमावतिका ने उसे अपने आगमन से अनुगृहीत किया । तूने क्या कहा—“काम विकल स्त्री हृदय का यही स्वभाव है, सो उसने स्त्री चपलता दिखलाई ।” विचित्र बात है, मैं इससे पूछूँ । अरी, तुम दोनों का जो विश्वास मुझे प्राप्त है उसी से पूछ रहा हूँ, पराया रहस्य जानने के कुतूहल से नहीं । तो कैसे इन दोनों का चिर अमिलपित कामोत्सव सुख से निपटा ? तू क्या कहती है—“सुनिप” । मैं सावधान हूँ । तूने क्या कहा—“वारुणी का नशा चटने पर जब वह शिवस्वामी को अनुगृहीत करना चाहती थी तो, आपके मित्र का यह हाल हुआ—

७०—मुंने में अरुचिकर अपनी कुशती की कहानी कहते कहते उसने पहला पहर बिता दिया । और दूसरा पहर तिलकुट, गुड़ आदि की बातों के वे मतलब

( ३ ) तृतीयो गात्राणामुपचयकथागिविगलितः . .

( ३ ) ततस्तन्निर्वृत्तं कथयितुमलं स्वयपि यदि ॥” इति ।

( १ ) सुन्दरि कुतस्त्वयैतदुपलब्धम् ? ( २ ) किमाह भवती—“तस्यैव सरयुरुद-  
वसितादागतात् प्रतीहारपद्मपालादुपलब्धवृत्तान्तया मयैव श्लोकः सुरप्रार्शिनकहरत्नेना  
नुप्रेषितः । ( ३ ) ततः सा तेनैव परिचारकेण मामुपस्थिता लज्जाविलक्षणमुपहसन्तीव  
मामुक्त्वती—( ४ ) न च रहस्यानारग्यानेन भवतीमाक्षेप्तुमर्हामि, ( ५ ) श्रूयतामिदम-  
पूर्वमिति । ( ६ ) ततोऽनया यथावृत्तं सर्वं महामारयातम् । ( ७ ) तेन हि स्वमप्यनेन  
श्रोत्रामृतेन संविभन्तुमर्हसि” इति । ( ८ ) एषा -सतलघातं प्रहस्य कथयति । ( ९ ) -  
सुन्दरि, किं वचीषि—“श्रूयतामिदमिदानीं यन्मम प्रियसख्या कथितम् । ( १० ) साहि  
मामुक्त्वती—प्रियसखि, स हि मया—

७१— ( अ ) आलिङ्गितोऽपि स मया परिचुम्बितोऽपि

( आ ) श्रोत्रयर्षितोऽपि करजैरुपचोदितोऽपि ।

( इ ) सिन्नास्मि दासिं व यदा न स मामुपैति

( ई ) शय्याङ्गमेकमुपगूह्य ततोऽस्मि सुप्ता ॥

( १ ) ततो मयोक्ता—“श्चञ्चं वतानुभूतवत्यसि । ( २ ) किमितन्नावगच्छामि’  
इति । ( ३ ) ततो निश्चस्य मामुक्त्वती—

पचड़ों में गुजर गया । तीसरा पहर जगीर को पुष्ट बनाने की बातें बताते हुए  
गला दिया । उसके बाद जो हुआ वह आपसे भी कहना न पड़े ( तो अच्छा ) ।

सुन्दरी, तुझे इन सब बातों की खबर कहाँ लगी ? तूने क्या कहा—  
“उसी के मित्र के घर से आए हुए प्रतीहार पद्मपाल से खबर पाकर मैंने यह श्लोक  
खोज खबर लेने वाले ( सुख प्रार्शिनक ) के हाथ मेजा । तब उसने उसी परिचारक  
के साथ आकर लजाकर हँसते हुए मुझसे कहा—‘तुझसे भेद छिपाकर मैं तुझे  
परेशान करना नहीं चाहती । इसलिए यह नई बात सुन ।’ तब उमने मुझसे आप  
बीती, मन्त्री, बात कही । तो, आप, भी, दू. श्रोत्रामृ. में, हिस्सा, बट्ट, हैं, !” यह वाली,  
पीट कर हँसते हुए कह रही है । सुन्दरि, क्या कहती है—“मेरी सखी, ने जो कुछ  
मुझसे कहा उसे अब सुनिए । उसने मुझसे कहा—‘हे प्रियसखी ।

७१—मैंने उसका आलिंगन किया और चुम्बन लिया, उसके नितम्बों  
पर मैंने नखक्षत किए और उसे रति के लिए उकसाया । पर जब काठ की तरह  
जड़ रहकर वह मुझसे न मिला तब मैं उससे खीझ कर खाट की पट्टी से लिपट  
कर पड़ गई ।’

इस पर मैंने कहा—‘तूने बड़ी तकलीफ शेली । क्या मैं इतना नहीं  
समझती ?’ उसने आह भर कर मुझसे कहा—

७२—

( अ ) यदा सर्वोपायैश्चटुभिरुपयातोऽपि स मया

( आ ) न यत्नं कुर्वाणो मयि मनसिजेच्छामलभत ।

( इ ) ततस्तस्मिन् सर्घप्रतिहतविधानाऽस्मि सहसा

( ई ) स्वदोर्भाग्यं मत्वा स्तनतटविक्रमं प्ररुदिता ॥

( ? ) ततः स मा रुदतीमुत्सङ्गमारोप्य मुहुर्मुहुर्व्यथैश्चुम्बनपरिष्वङ्गैराश्रासयन्नाम  
दृढमात्मानमायासितवान् । ( २ ) उक्तं च मया—‘किं ते पाणिभ्या स्पृष्टया’ इति ।  
( ३ ) ततो व्रीडाश्चितसाध्वसस्वेदवैपथुः शुष्यता सुरेन नातिप्रगल्भाक्षरमुक्तवान्—

७३—

( अ ) न निन्दितुमनिन्दिते सुभगतां निजामहंसि

( आ ) च्युतं हि मम चक्षुरेतदमितो निधि पश्यतः ।

( इ ) वधाय किल मेदसो यदपिचं पुरा गुग्गुलुं

( ई ) तदेतदुपहन्ति मे व्यतिकरामृतं त्वद्गतम् ॥

( ? ) ततो मया चिन्तितम्—

७४—

( अ ) मेदःक्षयाय पीतो

( आ ) यदि गुग्गुलुरिन्द्रियक्षयं कुरुते ।

७२—जब सब उपायों और खुशामदों से उकसाने पर भी उसने अपनी ओर से जतन करके भी मेरे प्रति अपना काग नहीं जगा पाया, तब मैं सहसा उसमें अपनी सब जुगत बेकार हो जाने से और अपना दुर्भाग्य जानकर अपनी छाती कूट कर रो पड़ी ।

तब रोती हुई मुझे गोद में लेकर बार-बार के व्यर्थ चुम्बनों और आलिंगनों से ढाढस देते हुए उसने अपने को खूब थकाया । मैंने उससे कहा—‘हाथों से छूने से क्या होता है ?’ तब लज्जा और धवराहट से पसीने पसीने होकर सूखते हुए मुँह से उसने कुछ दबे शब्द कहे—

७३—हे अनिन्दिते, अपने सोहाग की निन्दा मत कर । इतनी बड़ी निधि देखते हुए भी मेरी आँखें शूट गईं । चर्चा घटाने के लिये जो मैंने पहले गुग्गुलु का सेवन किया था वही तेरे साथ सम्मिलन के मेरे अमृत सुख को मार रहा है ।

तब मैंने सोचा—

७४—चर्चा घटाने के लिये पिया गया गुग्गुलु यदि इन्द्रिय शक्ति की रेड़

७४ ( अ ) मेदः क्षयाय पीतः—सुश्रुत ने मेद घटाने के लिये गुग्गुलु सेवन कहा है—शिलाजतु गुग्गुलु गोमूत्र त्रिकला लोहरजोरसाञ्जन मधुयव मुद्गकोरदूपकश्यामाको हालकादीनां विरुचण छेदनीयानां च द्रव्याणां विधिवदुपयोगो व्यायामो लेखनवस्तुपयोग-श्चेति ( चिकित्सास्थान १५।३२ ) । मैं इस सूचना के लिये अपने मित्र वैद्य धी अग्निदेव जो का भनुगुदीत हूँ ।

( ३ ) धूपार्थोऽपि न कायौ

( ३ ) गुग्गुलुना कामयमानेन ॥ इति ।

( ? ) एवमात्रयोधिरप्राथितमपार्थक समागमनं प्रातःकालमिच्छतोः—

७५—

( अ ) रजनीव्यपयानमूचको

( आ ) नृपतेर्दुन्दुभिपारिपार्श्वक ।

( इ ) अपटन् स्तुतिममलान्वल

( ई ) स हि घण्टामभिहृत्य घाण्टिक ॥

( ? ) ततस्तेनैव दक्षिणेनैव सुहृदा तस्मात् संकृतात् परिमोचिता कामिना सत्रोद मुहूर्तमनुगम्य प्रेषिता । ( २ ) रम्यहमागता च स्वया च सुसप्राशिनमभिधानेनो-पहसिताऽस्मि । ( ३ ) तदेतत्ते सर्वमशेषत वधितम् । ( ४ ) अहमिदानीं मिथ्याप्रजागर दिवास्वप्नेनापनेप्यामीत्युत्वा मयाऽनुज्ञाता । ( ५ ) तदनन्तरागतेन स्वामिनाऽप्येत च्छ्रुतम्” इति । ( ६ ) तेन ह्यनेनैव परिहासप्लवेन तत्रभवत् शिवदत्तस्य पुत्र शिव-स्वामिन पुरपडभगम्भीरक्रीतिसागरमवगाहिष्ये । ( ७ ) पश्यतु भवती—

मारता है, तो कामियो को गुग्गुलु का धूप का भी सेवन न करना चाहिए ।

हम तरह हम दोनों के चिर अभिलषित मुरत के असफल हो जाने पर हम दोनों सोच रहे थे कि अब क्या करें कि—

७५—रात बीतने की सूचना देने वाले राजा के नगाड़की ( दुन्दुभि पारि-पार्श्वक ) घड़ियाली ने जोर से घटा बजा कर स्तुति मगल पढ़ा ।

अनुवृत् मित्र के समान उसने उस सकृष्ट से मुझे छुड़ा दिया । तब वह कामी लज्जा से मुहूर्त भर साथ आकर मुझे छोड़ गया । जब मैं अपने घर लौट आई उसी समय कुशल प्रश्न लेने वाला दूत भेजकर तुने मानों मेरी हँसी उड़ाई । तो मैंने तुझसे यह पूरा व्यौरा कह दिया । अब मैं उस व्यर्थ के रतजगे को दिन में सोकर दूर दूरूंगी । उसके यह कहने पर मैंने उसे विदा दी । इसके बाद आए हुए आपने भी यह सभ सुन लिया ।” तो महाशय शिवदत्त के पुत्र इस शिवस्वामी ने अपने पुरपत्व का जो झूठा यक्षरूपी गहरा समुद्र रच रक्खा है उसकी थाह मजाक के जहाज से लूंगा । तु देख—

७५ ( आ ) दुन्दुभिपारिपार्श्वक = दुन्दुभि या नीबल का बड़ा नगाड़ा बजाने पर नियुक्त सेवक । पारिपार्श्वक = सेवक । परिपार्श्व पार्श्व व्याप्य वर्तते, पारि पार्श्वक । यह अधिकारी घाण्टिक भी कहलाता था और प्रातःकाल राजा के उठने की सूचना देने के लिये घड़ियाल यज्ञानर स्तुति मगल का पाठ करता था । राज्ञ प्रबोधसमये घण्टा शिवस्वामि घाण्टिका ( चारस्वामी ) । घाण्टिक को हा पहले वाक्त्रिक भी कहा है ( पा० ५ ( ६ ) ) ।

७५ ( इ ) पुरपडभ—रामकृष्ण कवि के स्स्करण से यही पाठ यहाँ रक्खा है, पर पुरुपदभ शुद्ध पाठ होना चाहिए ।

- ७६— ( अ ) यो गुग्गुलं पिवति मेदसि सम्प्रवृद्धे  
 ( आ ) तस्य क्षय व्रजति चण्ड्यचिरेण मेदः ।  
 ( इ ) स्त्रीणां भवत्यथ स यौवनशालिनीनां  
 ( ई ) आलेख्ययक्ष इव दर्शनमात्ररम्यः ॥

( १ ) एषा ग्रहस्योत्थिता—यास्यामि—इति । ( २ ) भवतु, अलमजलिना ।  
 ( ३ ) इतो वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) किं नु खल्विमान्युद्गण्डपुरण्डरीकजनपण्डशोभानुकारीण्युद्ग्रीववदनपण्डरीकाणि विस्मयवितताक्षमालाशवलानि ( ६ ) उरसि निहितकरपल्लवान्यन्योन्यसङ्गापरिवृत्तकानि ( ७ ) निवृत्तकन्दुकपिच्छोलाकृतकपुत्रक दुहितृकाकीडनकानि ( ८ ) वेशरथ्यायाः प्रतिभवनच्छायासु वेशकन्याकावृन्दकान्यवलोकयन्ति ? ( ९ ) अये किं नु खल्विदम्—

७६— हे चडि, चर्चा बढने पर जो गुग्गुल पीता है उसकी चर्चा जल्दी ही घट जाती है और वह जवान स्त्रियों के लिये चित्रलिखित ( आलेख्य ) यक्ष की तरह, केवल देखने में ही खूबसूरत रह जाता है ।

वह हँसर उठी—'मै अब जाऊँगी ।' अरे, प्रणाम करने की आवश्यकता; नहीं । मै भी चला । ( घूमर )

सनाल कमलों के झुरमुट के समान जिनकी शोभा है, जो मुखरुमलयुक्त अपनी ग्रीवा ऊपर उठाए हुई है, जिनकी शबलित चितवनों खुली हुई है, जो छाती पर हाथ रखे हुए एक दूसरे को लौटने का इशारा कर रही है, और जो गोंद, पिच्छोला बाजा, गुड्डे-गुडिया और खिलौनों के खेल से छुट्टी पाकर वेद को गली में भवनो की छाया में खड़ी है, ऐसी वेशकन्याओं का समूह यह क्या देख रहा है ? अरे, यह क्या है ?

७६ ( ई ) आलेख्ययक्ष—गुप्तकालीन चित्रों में यक्षमूर्तियाँ अंकित की जाती थीं, यह इसका प्रमाण है ।

७६ ( ६ ) सङ्गा = इशारा । परिवृत्तक = लौटाना ।

७६ ( ७ ) यहाँ कन्याओं के चार खेल दिए हैं । उनमें पिच्छोला या मुँह से बजाने का बाजा भी है जिसका उल्लेख पहले आ चुका है ( पाद० ५० ( ६ ), ५२-३ ) । रामकृष्ण कवि ने तीन जगह पिच्छोला, पिच्छोला, पिच्छोला तीन रूप दिए हैं, पर शुद्धरूप पिच्छोला ही था ।

७६ ( ७ ) इतकपुत्रकदुहितृका = गुड्डे-गुडिया ।

- ७७— (अ) अरञ्जरमिद लुठत्यय इति समाहृत्यते  
 (आ) कनन्धमिदमुत्थित व्रजति कि कुमूलद्वयम् ।  
 (इ) भवेत् किमिदिमद्गत भवतु साम्प्रत लक्षित  
 (ई) तदेतदुपगुप्तमनगुदर समुत्सर्पति ॥  
 ( ? ) भोः सुष्टु सल्लिदमुच्यते धूर्तपरिपत्सु—
- ७८— (अ) करभोगेर्गुप्तगलो  
 (आ) हरिदृष्याः इष्णा एष वनभेपः :

७७—यह बड़ा कुड़ा लुढ़कता आ रहा है, या कोई मशक घसीटता ला रहा है; या कनन्ध उठ कर खड़ा हो गया है, या दो कुठरे चल रहे हैं,—यह कौन सी अचरज भरी वस्तु है ? अच्छा अब समझ में आया—यह तो उपगुप्त का तुदिल शरीर रंगता आ रहा है ।

( इमकी हुलिया देवकर लगता है कि ) धूर्त मण्डली में आवाजकरी टीक ही होती है—

७८—टिपाकर सरकारी माल गटकने वाला कोतल-गर्दन हरिकृष्ण काला

७७ (अ) मोटे उपगुप्त की हुलिया अरञ्जर, इति, कनन्ध और कुमूल जैसी कही गई है । अरञ्जर = बड़ाकुम्भ, बड़ा घड़ा, गोल । अमरकोश के अनुसार इमका शुद्ध रूप अलिन्जर या (अलिन्जर स्यान् मणिकम्) । अरञ्जर, अरञ्जर उसी के रूप भेद हैं । अलि = छोटे शराब । जिस समय चढ़े चढ़े बनते थे कुम्हार के घर की सब मिट्टी उन्हीं में लग जाती थी, और छोटे शकोरे न बन पाते थे, इसलिए उसे 'अलिञ्जर' कहा गया (अलीन्जरपति) । नालन्दा, सारनाथ, काशीपुर आदि की खुदाई में अलिञ्जर जैसे महाकुम्भ प्राप्त हुए हैं (दे० हर्षचरित, एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०४, टिप्पणा) ।

७७ (आ) कुमूलद्वयम्—दो कुडले । फूली हुई दोनों रानों का उपमान है । अलिञ्जर सिर का, इति पेट का, कनन्ध छाती का और कुमूलद्वय रोंगों का उपमान है ।

७७ ( ? ) धूर्त परिपत्सु—उस युग का बिट गोष्टिया में वेईमान सरकारी अफसरों का सटीक हिजो उतारी जाती थी । इन श्लोकों को पढ़कर चित्त प्रसन्न हो जाता है ।

७८ (अ) करभोगे—सरकारी लगान क भोग या हजम करने से । भोग उन गुजारे की भूमियों की भी कहते थे जो राज्य की ओर से सेवा पुरस्कार के रूप में दा जाती थीं । दुष्ट अधिकारी उन माफियों में काफ कपट करके माल चोर जाते थे । क्षेमेन्द्र ने भी देशोपदेश नर्ममाला में इसकी शिकायत की है ।

७८ (आ) गुप्तगल—जिसकी गर्दन नहीं के बराबर है, जिसे आजकल कोतल गर्दन कहते हैं । रद्गय यह है कि राज्य का माल टिपाकर खाने के लिये हरिकृष्ण ने अपना गल ही गुप्त कर रखा है कि कोई देख न ले । या सरकारी माल खाते-खाते उसकी गर्दन घिसकर गायब हो गई है । वह जगली कालो मेंदा जैसा लगता है ।

( ३ ) गोमहिषो हरिभूति

( ६ ) दृतिगुप्तोऽनिलाध्मात् ॥ इति ।

( १ ) कथं तु तावदिमं सा तपस्विनी गङ्गायमुनयोश्चामरग्राहिणी पुस्तकवाचिका मदन्यन्ती प्रियवयस्य नस्तत्रभवन्तं त्रैविद्यवृद्धं पुस्तकवाचकमुत्सृज्योपगुप्तमनुरक्ता ? ( २ ) तथा चास्य कोमलाभ्यां भुजाभ्यां परिप्लव्यते । ( ३ ) अथवा न तस्यां परिप्लव्येन प्रयोजनम् । ( ४ ) सा हि तपस्विनी निवृत्तकामतन्त्रा रजोपरोधात् केवलं कुटुंबतन्त्रार्थं शब्दकाममनुवर्तते । ( ५ ) गम्यश्चायमस्या । ( ६ ) 'अपुमान् शब्दकाम' इति दातृ-कीया । ( ७ ) ( विलोक्य ) ( ८ ) किञ्च तावदयमाविग्ग इव । ( ९ ) आ ज्ञातम् ।

जगली मेंटा है । हरिभूति पूरा भैसा है और दृतिगुप्त हवा से फूली मशक है ।

यह क्या बात है कि वह बेचारी गंगा यमुना की चामर ग्राहिणी पुस्तक वाचिका मदन्यन्ती हमारे प्रियमित्र उस त्रैविद्यवृद्ध पुस्तकवाचक को छोड़कर उपगुप्त में अनुरक्त हो गई ? वह तो अपनी कोमल भुजाओं से उसका वैसा आलिंगन किया करता था । पर उस बेचारी को आलिंगन में कोई मजा नहीं । वह रत्न प्रवाह सुख जाने के कारण कामतंत्र से रहित हो चुकी है । अब केवल कुटुम्ब पालने के लिये बातचीत से चुहलवाजी करती है । उसके लिए यह ठीक है । दत्तक के अनुयायी कहते हैं—पुस्तक शक्ति से रीता व्यक्ति बातचीत से ही काम निष्कालना चाहता है । ( देखकर ) यह क्यों कुछ उद्विग्न सा मालूम पड़ता है ? हाँ, समझ गया ।

७८ ( ३ ) गोमहिष = नरभैंसा ।

७८ ( ६ ) दृतिगुप्त—यह भी निन्दित नाम है जो मशक की तरह फूल जाने के कारण पड़ गया है ।

७८ ( १ ) गङ्गायमुनयोश्चामरग्राहिणी—गंगा यमुना के मन्दिर में चामर ग्राहिणा का कार्य करनेवाला । गुप्तकाल में गंगा यमुना सञ्जक नदा देवताओं के मन्दिर बनने लगे थे । इलौरा के कैलास मन्दिर के एक भाग में ऐसा मन्दिर है । चँवर ढालना गंगा यमुना की मूर्तियाँ की विशेषता थी ( मूर्तें च गङ्गायमुने तदानी सचामरे देवमसेविपाताम्, कुमार सम्भव, ७ । ४२ ) ।

७८ ( १ ) पुस्तकवाचक—गुप्तकालीन समाज में इनका विशेष स्थान था । वाण ने अपने मित्रों का सूची में पुस्तक वाचक मुदृष्टि का उल्लेख किया है जो मधुर कठ से उसके लिये वायुपुराण वाचता था ( हर्ष चू० ८५ ) ।

७८ ( ६ ) दातृकीया—दत्तक आचार्य के शिष्य । दृ-हाने वेश पर कोई प्रयत्न किया था, ऐसा वास्त्यायन से ज्ञात होता है ।



( १० ) तस्या एव मात्रा परार्थमधिकरणायादृष्यत इति वेशे मयोपलब्धम् ।  
 ( ११ ) यतः श्वन्ना सह वृत्तविनादेनानेन भवितव्यम् । ( १२ ) महदिद परिहासवस्तु ।  
 ( १३ ) न शक्यमस्यातिक्रमणादात्मान वञ्चयितुम् । ( १४ ) यावदेनमुपसर्षामि ।  
 ( १५ ) ( उपेत्य ) ( १६ ) हण्डे वेशवीथीयज्ञ कुतो भवान् । ( १७ ) एष पादचार-  
 सेदात् काकोच्छ्वासश्रमविपमिताद्गिरं-अयमञ्जलि-इत्युक्त्वा स्थितः । ( १८ ) स्वस्ति  
 भवते । ( १९ ) किं ब्रवीषि—“एष खलु तथा वृद्धपुश्चल्या सह विवादार्यं गत्वा कुमारा-  
 मात्याधिकरणादागच्छामि” इति । ( २० ) कथं भवन्त जयेन वर्धयामः, ( २१ ) उता-  
 होस्वित् दण्डसाहाय्येन सम्भायामः ? ( २२ ) किमाह भवान्—“कुतो जयदण्डाभ्या  
 सह सयोगः केवल वलेशीऽनुभूयते” इति । ( २३ ) कस्मात् ? ( २४ ) किं ब्रवीषि—

उसकी माता ने रकम के लिए उसे अधिकरण में घसीटा है, ऐसा मुझे  
 वेश में पता लगा है । तो सास के साथ इसका विवाद हुआ है । यह बड़े मजे  
 की बात है । मैं उसमे बचकर अपने को घाटे में रखना नहीं चाहता । उसके पास  
 चलूँ । ( पास पहुँचकर ) अरे जनानिए ( हंडे ), वेशवीथी के यज्ञ, तू यहाँ कहीं ?  
 यह पैदल चलने से थोड़े में ही थरकर हँफता हुआ ( काकोच्छ्वास ) लडखडाते  
 स्वर से प्रणाम करके खडा हो गया । तेरा कल्याण हो । क्या कहता है—“उस  
 बुढ़ी हरजाई के साथ विवाद के लिये जाकर कुमारामात्य के अधिकरण से आ  
 रहा हूँ ।” तो क्या तुझे जीत की वधाई दूँ, या जुरमाने की रकम अदा करने में  
 सहायता पहुँचाऊँ । तूने क्या कहा—“जय और दण्ड के साथ कहीं भेंट ? केवल  
 कलेस हाथ लगा है ।” क्यों ? क्या कहता है—

७८ ( १० ) मात्रा—वेशवा की माता, खाला जिसे प्रेमी की ‘श्वध्रू’ भी कहा  
 गया है ।

७८ ( ११ ) वृत्तविवाद—जिसने विवाद या मुकद्दमा कर दिया है । ‘विवाद’  
 अदालत का पारिभाषिक शब्द है । ७७ ( १६ ) में भा यहा अर्थ है ।

७८ ( १७ ) काकोच्छ्वास—उथली दूटी साँस ।

७८ ( १९ ) कुमारामात्याधिकरण—अधिकरण = अदालत, न्यायालय । कुमारा  
 माय—गुप्त शासन में एक पदवी ( टाइटिल ) जो मंत्रिपरिषद् के सदस्य, महादण्डनायक,  
 विपक्षपति भादि सम्मानित व्यक्तियों को दी जाता थी । साम्प्रतिक महादण्डनायक हरिपेण  
 को तथा कोटिवर्ष विपक्ष के अतिपति को कुमारामात्य कहा गया है ।

७८ ( २१ ) जय = मुकद्दमे का अपने पक्ष में निर्णय । दण्ड = यहाँ अर्थ दण्ड  
 से तात्पर्य है ।

- ७६— ( अ ) प्रप्याति विष्णुदासो  
 ( आ ) माना किल तजितोऽस्मि कोङ्केन ।  
 ( इ ) द्राक्केनाभिहतोऽह  
 ( ई ) फोशति विष्णुः स्वपिति चान ॥

( ? ) अपि च—

- ८०— ( अ ) मृगयन्ते तदधिकृता  
 ( आ ) मृगयन्ते पुस्तकालकायस्थाः ।  
 ( इ ) काष्ठकमहत्तररपि  
 ( ई ) विधृतोऽस्मि चिरं मृगयमाणैः ॥

( ? ) अपि च ततो गयावधृतम्—

७९—अधिकरण का यह हाल है कि वहाँ विष्णुदास जैसे ध्यान लगाता है, उसके भाई कोंक ने ( वसूलने के लिये ) मुझे डरवाया था और अभी अभी मुझे पिटवा चुका है। विष्णुदास उल्टे मुझे ही उपटता है और अधिकरण में बैठा हुआ ऊँघता है।

और भी—

८०—वहाँ के अधिकारी ( घूस ) मँगते हैं। पुस्तपाल और कायस्थ भी मँगते ही मँगते हैं। काष्ठक महत्तरो ( कचहरी के प्यादों ) ने भी देर तक मँगने के बाद अब मुझे पकड़ ही लिया है।

वहाँ से मुझे यह अनुभव हुआ—

७६ ( अ ) प्रप्याति—( १ ) मामले का विचार करता है ; ( २ ) ध्यान लगाता है। न्यग्र यह है कि मामले पर विचार क्या करता है, ध्यान लगाने लगाता है, गुमशुम बैठकर कुछ सुनता समझता नहीं। उस युग की कचहरियों में घोटेले का उल्लेख श्लोक २५ में भी आया है।

८० ( अ ) मृगयन्ते—मृगू धातु वा एक अर्थ मागना भी है।

८० ( आ ) पुस्तपाल = सरकारी कार्यालय में कागज पत्र रखनेवाले विशेष अधिकारी, मुहाफिजखाने का अमला। कायस्थ = पेशकार या दफ्तर का मुख्य लेखनाधिकारी। काय (= सरकारी दफ्तर में) + स्थ (= रहनेवाला)। दामोदरपुर ताम्रपत्रलेख में पुस्तपाल और गुणैवर लेख में कायस्थ का उल्लेख आता है। एक एक अधिकरण में कई पुस्तपाल और कायस्थ होते थे।

८० ( ई ) काष्ठकमहत्तर—काष्ठ या लट्ट लिये हुए महत्तर सज्जक अधिकारी। ये भद्रालती प्यादे या चपरासी जान पड़ते हैं। बाण ने हर्षचरित में कटक नामक सिपाहियों का उल्लेख किया है जो डडा या लट्ट रखते थे ( हर्षचरित, एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० १२६ )।

- ( अ ) गणिकायाः कायस्थान्  
 ( आ ) कायस्थेभ्यश्च निमृशतो गणिकाः ।  
 ( इ ) गणिकायै दातव्यं  
 ( ई ) रतिरपि तावद् भवत्यस्याम् ॥” इति ।

( १ ) दिष्ट्या कायस्थनागुरादतीत भवन्तमक्षते पश्यामि । ( २ ) सर्वथा प्रति-  
 बुद्धोऽसि । ( ३ ) इदानीमियमाशीः—

- ८२— ( अ ) ऋलमधुररक्तगृठी  
 ( आ ) शयने मदिरालसा सपदना च ।  
 ( इ ) वस्त्रापरवस्त्राभ्या-  
 ( ई ) मुपतिष्ठतु चारमुख्या त्वाम् ॥

( १ ) एष सतलघात महस्य प्रस्थितः । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य )  
 ( ४ ) अथै अयमपरः—

- ८३— ( अ ) सस्तेपङ्गेप्पाढकान् लाटभक्त्या  
 ( आ ) दत्त्वा चित्रान् कोऽयमायाति मत्तः ।  
 ( इ ) विभान्ताक्षो गण्डविच्छिन्नहासो  
 ( ई ) वेशस्वर्गं किं वृत्तेऽयं प्रतिष्ठः ॥

८१—गणिका और कायस्थ, कायस्थ और गणिका, इन दोनों पर विचार कर देखने से जान पड़ता है कि गणिका को ही धन देना अच्छा क्योंकि उससे मजा तो मिल जाता है ।

वर्धाई जो कायस्थ के जाल में फँसकर भी तुझे सजुशल बाहर आया हुआ देख रहा हूँ । तू पूरा उस्ताद है । मेरा यह आशीर्वाद ले—

८२—शयन पर सुन्दर मधुर स्वर से गुणगुनाती हुई मदिरालसा और सरामा मुख्य वेश्या वस्त्र और अपरवस्त्र मुद्रा में तेरी आवभगत करे ।

वह ताली पीठ कर हँसता हुआ चला गया । मैं भी चले । ( घूमकर ) अरे यह दूसरा कोई है—

८३—यह कौन मतवाला झुर्रियों पड़ी देह पर गुजराती भोंत का चित्र विचित्र खौर रचकर आ रहा है ? मटरकी आँखों वाला, पिचके गालों से दबी हँसी वाला कौन किसलिये इस वेश रूपी स्वर्ग में आया है ?

८२ ( इ ) वस्त्रापरवस्त्राभ्याम्—( १ ) वस्त्र और अपरवस्त्र छन्द पढ़कर तेरा स्वागत करे, ( २ ) मुँह सामने करके और मुँह घुमाकर चुम्बन देती हुई तेरी खातिर करे ।

८३ ( अ ) आढक = भुगन्धित मिट्टी ( भास्ते संस्कृत कोश ), गोपी चन्दन । लाटभक्त्या = गुजराती दण्ड की खौर ।

( १ ) भवतु, विज्ञातम्—

- ८४— ( अ ) शर्करपालस्य गृहे  
 ( आ ) जातः कीरेण चर्मकारेण ।  
 ( इ ) एष खलु कौङ्कचेट्यां  
 ( ई ) पिशाचिकायां तृणपिशाचः ॥

( १ ) अपि च—

- ८५— ( अ ) शर्करपालं पितरं  
 ( आ ) व्यपदिशति भ्रातरं च निरपेक्षम् ।  
 ( इ ) प्रायेण दौकुलेयाः  
 ( ई ) सहैव दम्भेन जायन्ते ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) भोः किं नु खलु पृच्छेयम् ?—( ३ ) किमस्य वैश-  
 प्रवेशे प्रयोजनं—इति । ( ४ ) अये अयं जरद्विटो भट्टिरविदत्त इत एवामिधर्तते । ( ५ )  
 यावदेनं पृच्छामि । ( ६ ) अंधो, भट्टिरविदत्त कश्चिज्जानीति भवानस्य पुरुषवेतालस्य वैश-  
 प्रवेशप्रयोजनम् ? ( ७ ) किं ववीषि—“भवानेव जानीते” इति । ( ८ ) तद्गच्छतु  
 भवान् । ( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) कं नु खल्विदं पुरुषकान्तारावगाहश्रान्तं मनो  
 विनोदयेयम् । ( १० ) भवतु दृष्टम् ।

ठीक पता चल गया—

८४—यह शर्करपाल के घर में तृणपिशाच चर्मकार कीर से डाइन कोंक-  
 चेटी में पैदा हुआ पिशाच है ।

और भी—

८५—यह शर्कर पाल को पिता और निरपेक्ष को भाई बताता है । प्रायः  
 दुकड़हे कुल के लोग पाखण्ड के साथ ही जनमते हैं ।

( घूमकर ) अरे, इससे क्या पूछूँ ? देश में इसका क्या प्रयोजन है ?  
 अरे, यह बूढ़ा विट भट्टिरविदत्त इधर ही आ रहा है । तो इसी से पूछूँ । अरे,  
 भट्टिरविदत्त, क्या तू इस पुरुष वेताल के चक्के में आने का मतलब जानता है ?  
 क्या कहता है—“आप ही जानें ।” तो फिर तू जा । ( घूमकर ) आदमियों के  
 इस बीहड़ में फँस जाने से थके हुए मन को कहाँ बहलाऊँ ? ठीक समझ गया—

८५ ( आ ) निरपेक्ष—अपेक्षाविहारी बौद्ध उपासक जिसका उल्लेख पहले पाद०  
 ६२ ( २ ) में आ चुका है ।

- ८६— ( अ ) इदमपरं प्रियसुहृदः  
 ( आ ) सुहृद्भयादपितागलं भवन्म् ।  
 ( इ ) वेश्यासुरतविमर्दे—  
 ( ई ) प्वकृतविरामस्य रामस्य ॥

( १ ) तत्कथं प्रविशामि । ( २ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ।

- ८७— ( अ ) यथा काञ्चीराक्षरचरति विक्रलो नूपुररथैः  
 ( आ ) यथा मुष्टघाघातः पतति वलयोद्घातपिशुनः ।  
 ( इ ) यथा निश्शूत्कारं श्वसितमपि चान्तर्यैहगतं  
 ( ई ) ध्रुवं रामा रामं युवतिविपरीतं रमयति ॥

( १ ) तदलमिह प्रविष्टकेन । ( २ ) कः सुरतरथाक्षमङ्गं करिष्यति ? ( ३ ) इतो वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अथे अपरः—

- ८८— ( अ ) दग्धः शाल्मलिवृक्षः  
 ( आ ) कतिपयविटपाशेषतनुशासः ।  
 ( इ ) कृष्णः कृशो विटवक्रो  
 ( ई ) वेशनलिन्या मरुपिशाचः ॥

८६—यह मेरे प्रिय मित्र राम का घर है जो वेश्यारति से कभी विश्राम नहीं लेता और जो अपने मित्रों के आ जाने के डर से घर में व्योड़ा लगाए रहता है ।

तो कैसे भीतर जाऊँ ? ( कान देकर )

८७—नूपुरों की शनकार से मिली हुई मेखन्य की शनशन आ रही है, कड़ों की खडखड़ाहट से मुक्के चलने का पता चल रहा है, घर के भीतर से आने नफ्ती, मिस्रकमिरेपे, अदर, अरसे, निशयपहूँक, नकलानी, हैं, कि, गस, न्दी, मरी, गस, न्दी, साथ विपरीत रति रम रही है ।

तो यहाँ प्रवेश करना ठीक नहीं । कौन सुरत के रथ की चलती धुरी का भंग करे ? मैं भी चूँ । ( धूमकर ) अरे दूसरा—

८८—यह जला हुआ और फुनगी पर बची कुछ डाले वाला सेमल का पेड़ है, या कलूटा और लकलक विट रूपी बगुला है, या वेशरूपी पुष्करिणी को झुलसाने के लिए, रेगिस्तानी भूत है ।

८७ ( १ ) प्रविष्टक = प्रवेश ।

८८ ( ई ) वेशनलिन्या = वेश रूपी कमल पुष्करिणी ।

( १ ) भवतु, विज्ञातम् । ( २ ) एष हि सौरस्तौशिडकोकि सूर्यनाग । ( ३ ) तत किमिहास्य प्रयोजनम् ? कथमेष मा दृष्ट्वैवोत्तरीयावगुण्डनेन मुष्मपनार्य कागदेवा यतनमपसव्य इत्या प्रस्थित । ( ५ ) भो यदा तापदय तृतीयेऽहनि वहि शिविके कुटङ्गा गारनिकेतनाभि पताकावेश्याभि सम्प्रयुक्तो ( ६ ) म्लच्छरणन्धर्कैर्व्यवहारार्थं श्रावणिकै रधिकरणमुपनीयमान ( ७ ) स्कंधकीतिना चलदर्शकेन स्वामिनो मे विष्णो स्यालीपति रिति इत्या इच्छात् प्रगोचित इति वयस्यविष्णुनागेन कथितम् । ( ८ ) तरिकमयमि दानीमस्माद्वेशससर्गात् व्रीडित इवात्मान परिहरति ।

ठीक, पता चला, यह सोपारा का तोडिकोकि सूर्यनाग है। इसका यहाँ क्या मतलब ? क्या यह मुझे देखकर उत्तरीय से मुँह ढक कर कामदेव के मन्दिर को दाहिने छोड़कर सड़क रहा है ? आज से तीसरे दिन पहिले वहि शिविक मुहल्ले म छप्पर पड़े हुए घरों ( कुटङ्गागार ) में रहने वाली पताका वेश्याआ ( टकहिया ) ने जब इसपर मुकदमा चलाया और स्लेच्छ एव शपथ श्रावणिक जब इसे मुकदमे के लिये अधिकरण म घसीट कर लाए, तो बलदर्शक स्कन्धकीति ने 'मेरे स्वामीविष्णु का यह साङ्ग है,' यह कह कर मुशिकल से इसे छुड़ाया था—ऐसा मित्र विष्णुनाग ने मुझसे कहा है। फिर जिसलिए यह अब वेश म आने से लजा कर अपने को लिया रहा है ?

८८ ( १ ) सौर—सम्भवत सौरपारक का छोटा रूप था।

८८ ( ५ ) वहि शिविक या ( वहिशिविक )—उज्जयिना के रिमा मुहल्ले का नाम जो सम्भवत शहर से बाहर महाकाल शिव के मन्दिर के मार्ग में था। दे० पाद० ३२ ( १ ) ।

८८ ( ५ ) कुटङ्गागार = छप्पर पड़े हुए सस्ते घर। कटुगक = छप्पर, छप्पर का घर ( भाजेशोश )

८८ ( ५ ) पताकावेश्या—यह शब्द कोशा म नहीं है। हिन्दा म नि ह टकहिया पद्या कहते हैं, उक्त अर्थ में यह शब्द प्रयुक्त हुआ है। पताका वेश्याआ का यथार्थ पदार्थ ११० ३३ में आया है जहाँ उन्हें 'वाङ्गामाप्रवण्या' कहा गया है।

८८ ( ५ ) सम्प्रयुक्त = अभियोग द्वारा विवाद स्थान में लाया गया।

८८ ( ६ ) श्रावणिक = अधिकरण में पादा प्रतिपादा का पुकारने वाला। यह भा नया शब्द है। श्रावण = घायला पुकार।

८८ ( ७ ) चलदर्शक—गुप्त बाणान मना में नियुक्त एक भविष्यात्।

( ६ ) (विचिन्त्य) (१०) पाथिवकुमारसन्निकर्ष एनमनया प्रवृत्त्या ग्रीलयति । (११) आश्चर्यम् ? (१२) गुणवान् सलु गुणवता सन्निकर्षः (१३) यदयमपि नामैव गुणामिमुसः । (१४) तन्न शन्यमेनमप्रत्यभिज्ञानेन सकामं कर्तुम् । (१५) यावदहमप्येनं प्रदक्षिणीकुर्वन्नाम संमुत्तीनमेनं परिहासावस्कन्देन हन्मि । (१६) (परिक्रम्य) (१७) एष मां प्रतिमुसमेवावलोक्य प्रतिर्हासतः । (१८) हरडे सूर्यनाग, किमयं वेशनवावतारोऽन्धकारवृत्तमिव सुहृदवक्षेपेण विफलीक्रियते ? (१९) किं नृवीपि— “क इव ममेहार्थः ? (२०) अहं हि कारायामवरुद्धस्य मातुलस्य मौद्गल्यस्य पारशवस्य हरिदत्तस्य पूर्वप्रणयिनीमकलवरूपामद्य चार्ता पृच्छंस्तेनैव प्रहितोऽस्मि । (२१) त्वं तु मां कथमप्यवगच्छसि” इति । (२२) आश्चर्यमिदं हि—भवतः सुहृदव्यापारेषु स्वैर्य तस्याश्च वारमुस्यायाः पूर्वप्रणयिष्विष्यापद्गतेष्वपि प्रतिपत्तिश्च । (२३) अतश्चैनां—

८६—

( अ ) वर्णानुरूपोज्ज्वलचारुवैपां

( आ ) लक्ष्मीमिवालेख्यपटे निविष्टाम् ।

( इ ) सापहृवां कामिप् कामवन्तोऽ-

( ई ) रूपा विरूपामपि कामयन्ते ॥

( सोचकर ) राजकुमार के आश्चर्यवर्ती होने से इसे अपनी इस हरकत पर लज्जा आ रही है । आश्चर्य ! गुणवान का सान्निध्य भी गुणकारी होता है जिससे इसजैमा भी गुण की ओर खिंच गया । तो इससे बिना जान पहचान निकाले इसकी इच्छा पूरी न हो सकेगी । मैं भी दाहिनी ओर से कावा काटता हुआ अपने सामने पड़े हुए इसपर हँसी की मार से छापा मारूँ । ( घूमकर ) यह मुझे सामने देखकर हँसा । अरे जनानिए सूर्यनाग, क्यों दोस्त को बुत्ता देकर वेश में अपनी इस नई आमद को अँधेरे के नाच की तरह विफल कर रहा है ? क्या कहता है—“भरे यहाँ आने का क्या मतलब ? मैं कारावास में बंद अपने मामा मौद्गल्य पारशव हरिदत्त की पूर्व प्रणयिनी की बीमारी का हालचाल जानने के लिये यहाँ भेजा गया हूँ । तू कुल और समझता है ?” आश्चर्य है तेरी सुहृद के काम में स्थिरता और इस वारमुस्या के आपत्ति में पड़े पूर्व प्रणयी में आस्था ? तभी तो—

८९—जो वर्ण के अनुरूप उज्ज्वल वेष पहनती है, और कामियों से अपना भेद छिपाकर रखती है, ऐसी वेश्या अरूप या विरूप भी हो, उसे चित्रपट में लिखित लक्ष्मी मूर्ति की तरह कामिजन पसन्द करते हैं ।

८८ ( १५ ) परिहासावस्कन्देन = मज़ाक के सहसा आक्रमण से । दे० पदम्० १६ ( २३ ) ।

८८ ( २० ) कारा = कारागृह, बन्दीगृह ।

८६ ( आ ) लक्ष्मी आलेख्यपट—पाँचवी शती में लक्ष्मी जी के चित्रपट का यह उल्लेख महत्वपूर्ण है ।

( १ ) किञ्च अतिदुष्करकारिणीञ्चैनामवगच्छामि । ( २ ) कुतः ? ( ३ ) असंशयं  
हि ता—

- ६०— ( अ ) कारानिरोधादधिकारगौरं  
( आ ) देवार्चनाजातकियां ललाटे ।  
( इ ) आस्यं वृहच्छ्मश्रुविताननद्धं  
( ई ) कालास्थिनिर्मुग्गमिवावलेडि ॥

( १ ) किमाह भवान्—“अतएवास्माकमस्यामादरः” इति । ( २ ) भवत्वेवम् ।  
( ३ ) सुहृदनुरक्तं भवन्तं स्थापयामो वयम् । ( ४ ) एष खलु—प्रसीदतु स्वामी—इति  
पादमूलयोरुपगृह्णाति । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“नार्हति स्वामी समैव वेशप्रवेशं कचिदपि  
प्रकाशीकर्तुं” इति । ( ६ ) भो वयस्य कश्चन्द्रोदयं प्रकाशयति ? ( ७ ) ननु यदेव  
मवास्तत्रभवत्या रूपदास्याः परिचारिकां कुञ्जां प्रति वद्धमदनानुरागः ( ८ ) तदेवेतस्मिन्  
प्रदेशे उदकतैलचिन्दुवृत्त्या विकसितं यशः । ( ९ ) मा तावद् भोः—

- ६१— ( अ ) परिष्वक्ता वक्षः क्षिपति गडुना याति वृहता  
( आ ) त्रिके भुग्ना नेष्टे जघनमुपघातुं समदना ।

और भी, मैं उसे कठिन काम साधने वाली समझता हूँ । कैसे ? वेशक वह—  
६०—कारा में बन्द होने पर भी जिसका रंग फीका नहीं पड़ा है, देवार्चन  
से जिसके ललाट पर घटा पड़ा हुआ है, लम्बी झालरदार दाढ़ी से जो ढका है,  
ऐसे उसके मुख को वह पुराने हड्डी की तरह चचोरती है ।

तूने क्या कहा—“इसीलिए मैं उसका आदर करता हूँ ।” तेरा यह-  
आदर ऐसा ही रहे । मैं तुझे अपने मित्र का सच्चा अनुरागी समझता हूँ । अरे,  
यह ‘स्वामी कृपा कीजिए’ कह कर मेरे पैर पकड़ रहा है । क्या कहता है—  
“मेरे वेश प्रवेश की बात आपको कहीं भी नहीं कहनी चाहिए ।” अरे मित्र,  
चौदनी को कौन खिला सकता है ? जब से तूने रूपदासी की परिचारिका उस  
कुबड़ी से मुहज्वत बाँधी है तभी से इस प्रदेश में पानी में तेल की बूँद की तरह  
तेरा यश खिल गया है । ऐसा नहीं—

६१—आलिंगन करने पर वह अपने वक्ष को आगे बढ़ाती है तो पीछे  
कूबड़ बढ़ जाता है । कमर के त्रिक भाग के टेढ़े होने से कामवती होकर भी वह

६० ( ई ) कालास्थि = पुराना मृग्यो हड्डी ।

६० ( ई ) निर्मुग्ग = देहा

६१ ( अ ) गडु = कूबड़ ।

६१ ( आ ) त्रिक—कमर का वह भाग जहाँ दोनों पृष्ठों के बीच में रोड की हड्डी  
मिलती है । हिन्दी में इसे ‘तिरक’ कहते हैं ।



( इ ) सरूपा टिट्ठिभ्या भवति शयिता या च शयने

( ई ) कथं त्व ता कुञ्जामवनतमुसाञ्जा रमयसि ? ॥

( १ ) किं व्रजीपि—“शान्त पाप, शान्त पाप, प्रतिहतमनिष्टम् । ( २ ) स्वागत मन्वारव्यानाय । ( ३ ) पश्यतु भवान्—

६२—

( अ ) सन्निभ्रान्तेर्याते करभललित या मकुरुते

( आ ) मुहुविक्षिताभ्या जलमिव भुजाभ्या तरति या ।

( इ ) मुसस्योत्तानत्वाद्गगन इन तारा गणयति

( ई ) स्पृशेत् कस्ता प्राज्ञः वृमिजनितरोगामिन लताम् ॥”

( १ ) अहो धिक् नष्टमेव धर्मज्ञस्य भवती न युक्तमुपयुक्तस्त्रीनिन्दा कर्तुम् । ( २ ) अपि च—

६३—

( अ ) यद्यपि वयस्स कुञ्जा

( आ ) नालीनलिका वृशा च गडुला च ।

अपने जघन भाग को आगे नहा ला सकती । पलंग पर सोई हुई वह जिड्डी सी जान पड़ती है । कैसे तू नीचे मुख कमल वाली उस कुवडी के साथ रमण करता है ?

क्या कहता है—“अरे, पाप शान्त हो, पाप शान्त हो । अनिष्ट दूर हो । आपकी इस सच्ची व्याख्या का स्वागत करता हूँ । वृपया देखें—

६२—जब वह ठमक कर चलती है तो उँट की चाल से मिल जाती है । बार बार झूमते हाथों से वह पानी में तैरती सी जान पड़ती है । जब मुँह उठाती है तो आकाश के तारे गिनती हुई जान पड़ती है । कीडों से रोगी बनी लता की तरह उसे फौज बुद्धिमान चूसा चाहेंगा ?

अरे तू ख है । तेरे जैसे धर्मज के लिये यो अच्छी स्त्री की निन्दा करना ठीक नहीं । और भी—

६३—मित्र, यदि कुञ्जा सरकडे ( नालीनलिका ) की तरह पतली ओर कुवडी है फिर भी झूठे की प्रीति की तरह देखने में वह मुख से तो सुन्दर है ।

६१ ( २ ) अन्वारव्यानाय = किसी मूल वाक्य का टीका रूप में पुन कथन । आशय यह कि उसका जैसा हुलिया है आपने अपने वर्णन म उसका सटाक चित्र उतार दिया ह ।

६३ ( आ ) नालीनलिकावृशा—गेहूँ की नाला या कमल का नाल की पोली नलकी की तरह दुबली पतली ( बोलचाल का सरकृत का सुन्दर मुहावरा ) ।

( इ ) असतामिव सम्प्रीति-

१. ( ई ) मुखरमणीया गवति यावत् ॥

( १ ) न चयेयं ताम्योऽरय्यवासिनीभ्यः पताकावेश्याभ्यः पापीयसी । ( २ ) किं वधीषि—“काम्यः” इति । ( ३ ) कथं न जानीषे—

६४— ( अ ) यास्त्वं भक्ताः काकिणीमात्रपण्याः

( आ ) नीचैर्गम्याः सोपचारैरनियम्याः ।

( इ ) लोभैश्छन्नं काममिच्छन् प्रसामं

( ई ) कामोद्रेकात् कामिनीयांस्परयवे ॥

और फिर यह सिवानों पर रहने वाली पताकावेश्याओं से तो धुरी नहीं है । क्या कहता है—“किनसे ?” क्या नहीं जानता ?—

६४—जो मतवाली है, जिनका केवल एक काकिणी भाड़ा है, जो नीचों से सेवित है, जिन्हें कायदे कानून से मर्यादा में रखना पड़ता है, लोगों से ठिपकर और चलवान् काम की इच्छा से तू उन टकहिर्यों के पास बाहर जाकर मिलता है ।

६३ ( इ ) मुखरमणीया—( १ ) नीचे का शरीर चाहे टेढ़ा मेढ़ा है, मुँह तो सुन्दर है, जैसे असज्जन की प्रांति केवल ऊपर से सुहावनी पर भीतर से बुडिलाई लिए होती है; ( २ ) मुखरति के योग्य ।

६३ ( १ ) अरय्यवासिनी पताकावेश्या—इस वर्णन में और श्लो० ६३ में पताकावेश्याओं का सच्चा हाल दिया है । अरय्यवासिनी = जगल में रहने वाली, अर्थात् वेश में न रहकर नगर की सीमा से बाहर सिवानों में रहने वाली । इस स्थान को म० ( ५ ) में बहिर्देशिक कहा गया है । संभवतः पताकावेश्याओं की यह घस्ती महाकाल मंदिर के आस पास वहीं थी ।

६५—इस श्लोक में पताकावेश्याओं की दुःख और कष्ट से युक्त असहाय दुरवस्था का करुण चित्र गीचा गया है । शराय पीकर टके टके पर नीचों के हाथ शरीर बेचना, यह उनके पतन की पराकृष्टा थी ।

६४ ( आ ) सोपचारैरनियम्याः—सोपचार शब्द के कई अर्थ सम्भव हैं—उपहार = ( १ ) वीरों को चिकित्सा । इस प्रकार के विभी नियन्त्रण में पताकावेश्याओं को संभततः रम्या जाता था । ( २ ) आचार सम्बन्धी नियम जिनका परिपालन उनके लिये आवश्यक था ।

६४ ( इ ) लोभैश्छन्नं काममिच्छन्—ऐसे पापकर्म जिन्हें प्रकट करने में शोक को भी रुका रुकती हो ।

( १ ) किं वशीपि—“कृतस्तर्यैतदुपलब्धं” इति । ( २ ) सहस्रचक्षुषो वयमी-  
दशेषु प्रयोजनेषु । ( २ ) अपि च पदात्पदमारोक्ष्यति भवान्—

६५—

( अ ) व्यक्त्वा रूपाजीवा

( आ ) यस्त्वं कुञ्जा वयस्य कामयते ।

( इ ) कुञ्जामपि हि त्यक्त्वा

( ई ) गन्ताऽसि स्वामिनीमस्याः ॥

( १ ) एष प्रहस्य प्रस्थितः । ( २ ) इतो वयं साधयामः । ( ३ ) ( परिक्रम्य )

( ४ ) अथे अयमपरः कः सिंहलिकाया मयूरसेनाया गृहान्निपत्य स्कन्धनिव्यस्त-

कथा कहता है—यह मन आपको कहाँ पना लगा ?” इस तरह की बातों  
का पता लगाने में मैं हजार आँवों वाला हूँ । तू सीढ़ी दर सीढ़ी चढ़ता जायगा ?

६५—मित्र, रूपाजीवा को छोड़ कर जो तू कुबड़ी को चाहता है, कुञ्जा  
को भी छोड़कर किसी दिन उमकी स्वामिनी के पास पहुँचैगा ।

येहें हँसकर चला गया । मैं भी चले । ( घूमकर )

अरे, यह दूसरा कौन है जो सिंहल द्वीप की मयूरसेना के घर से निकल

६५ ( अ ) रूपाजीवा—एक विशेष प्रकार की पण्यस्त्री जो कुम्भदासी से ऊपर की  
कोटि की मानी जाती थी । जयमंगल के अनुसार रूपाजीवा में केवल रूप होता था,  
कलाएँ नहीं । बिट का व्यंग्य है कि रूपाजीवा के रूप का मोह छोड़ कर तू कुञ्जा पर  
रीक गया जिसमें रूप भी नहीं । विभिन्न वेश्याओं की व्याख्या भूमिका में मोतीचन्द्र जी  
ने की है ।

६५ ( इ ) कुञ्जा—कुबड़ी, ( व्यंग्यार्थ ) अष्टवर्षा कन्या । रुद्रयामलतन्त्र तथा  
अन्य तन्त्रों में एक वर्ष से सोलह वर्ष तक की आयु की कन्याओं की संज्ञाएँ बताते हुए  
अष्टवर्षा कन्या को कुञ्जिका कहा है ( सप्तभिर्मालिनी साक्षादष्टवर्षा च कुञ्जिका, रुद्रयामल  
तंत्र, पटल ६, श्लो० ६४ ) । सोलह वर्ष की आयु होने पर वह अग्नििका कही जाती थी ।  
बिट का इशारा इसी तरह है कि रूपाजीवा वेश्या को छोड़ कर तू जो कुञ्जा को चाहने  
लगा है, तो कुमारी पूजन के इसी मार्ग पर बढ़ते हुए किसी दिन कुञ्जा से आगे पौडशी  
अग्नििका तक पहुँच जायगा । कुमारी पूजन के अन्तर्गत कुञ्जिका पूजन के लिये दे० देवी  
भागवत ३।२६।४०-४३, अग्निपुराण अ० १४३-१४४ ।

६५ ( ई ) स्वामिनी = ( १ ) मालकिन, कुञ्जा दासी का प्रतिपालन करने वाली;  
( २ ) पार्वती, दुर्गा । शिव का एक पर्याय ईश्वर या स्वामी है, उसी से पार्वती या  
अग्नििका ‘स्वामिनी’ हुई । तापर्य यह कि वेश्या की छोड़कर कुबड़ी से प्रेम करने का  
पुण्य फल तुम्हें यह मिलेगा कि सयम के मार्ग में पडकर कुञ्जिका आदि के पूजन का  
घत निभाते हुए दुर्गापूजन तक पहुँच जायगा ।

६५ ( ४ ) सिंहलिका—सिंहल द्वीप वासिनी वेश्या जो उज्जयिनी के वेश में  
बैठती थी ।

वसनो निमलासिपाणिभिर्दाक्षिणात्यै परिवृतो (५) भद्राङ्क विरलमुत्तरीयमाकर्षणाभ्रक  
काष्णायस निरसित कुङ्कमानुरक्तञ्चविस्ताम्बूलसमादानव्यथपाणिरित एवाभिवर्तते ।  
(६) भवतु, दृष्टम् । (७) एष हि विदर्भरासी तलवरो हरिशूद्रः । (८) भो यदा  
तावदय ता कावेरिकामनुरक्त इति ममैव तु समञ्च सपादपरिग्रहमनुनयन्नप्युक्तस्तथा—

६६—

( अ ) तामेहि किं तत्र मया

( आ ) ज्योत्स्ना यदि क इव दीपशिखयार्थ !

( इ ) विरम सह सप्रहीतु

( ई ) निल्वद्वयमेकहस्तेन ॥

( १ ) तत्कथमनेनेगमनुनीता भविष्यति ? ( २ ) किमयमनुरक्तमपि त्यक्त्वाऽन्या  
प्रकाश कामयते इति वेशप्रत्यक्षमात्मनो दौर्भाग्यमयशस्यमिति स्वयमेव प्रसन्ना । ( ३ )  
आहोस्वित् काम्यमान कामयन्ते स्त्रिय इति स्त्रीत्वानानादस्याः सधर्ष उत्पन्नः । ( ४ )  
उताहो परिव्ययाकशितया मानैवानुनियुक्ता भविष्यति । ( ५ ) सर्वथा प्रक्षामस्तावदेनम् ।  
( ६ ) ( उपसृतकेनाञ्जलिं दृत्वा ) ।

पर डधर ही आ रहा है । इसके कंधे पर बख है और यह चमकती तलवारें हाथ  
में लिए हुए दाक्षिणात्य अगरक्षको से घिरा हुआ है । यह अपना सुन्दर छया हुआ  
( भद्राङ्क ) पतला मलमली ( विरल ) उत्तरीय समेटता हुआ आन्ध्र देश का बना  
लोहे का कवच पहने है । इसके शरीर पर केसर की खौर है और हाथ में पान  
का बीडा संभाल रहा है । ठीक, पता चल गया । यह विदर्भ देश का वासी तलवार  
हरिशूद्र है । अरे, इसने कावेरी पर रीझ कर मेरे सामने उसके पैर पकड़े, तो खुशामद  
करने पर भी उसने इसमें यो कहा—

९६—‘उसी के पास जा । मुझसे तुझे क्या मतलब ? जब चाँदनी खिली  
है तो दिग्प्रती की क्या जबरत ? एक हाथ में दो निल्वफल एक साथ पकड़ने से  
वाञ्छ आ ।’

तो वह इसके मनाने से कब मानेगी ? यह उस अनुरक्त को छोड़ कर  
दूसरे को सुले आम क्यों चाहता है, इसका चक्रले भर को पता है । अपने दुर्भाग्य  
और बदनामी पर यह प्रसन्न है । अथवा स्त्रियों चहेतो को चाहती हैं । इस स्त्री  
मनभाव से मयूरसेना की टथर हुई है; अथवा खरचे की तगी पड़ने पर साला स्वयं  
ही मयूरसेना को उसके वश में कर देगी । इससे मैं यह सब पछूँगा । ( पास  
पहुँच कर, हाथ जोड़कर )

६५ ( ५ ) भद्राङ्क = सुन्दर भक्त या द्यापे वाला ।

६५ ( ५ ) विरल उत्तरीय = अतिमाना मलमल वा उत्तरीय ।

६५ ( ५ ) आन्ध्रक काष्णायस—आन्ध्र देश का बना हुआ लोहे का कवच ।

६५ ( ७ ) तलवार = एक महत्पूर्ण शायनाधिनारी शिष्या उल्लेख गुप्तयुग में  
मिलने लगता है । इसे तलार भी कहते थे । इसके पद और वर्तमान के शिष्य में कई  
प्रकार के प्रमाण मिलते हैं ।

६७—

( अ ) ता सुन्दरी दरीमिर

( आ ) सिंहस्य मनुष्यसिंह सिंहलिकाम् ।

( इ ) युक्त भवता मोक्तुं

( ई ) द्रमिलीमुरताभिलाषेण ॥

( १ ) किं व्रीषि—“अनुनीता मया मयूरसेना । ( २ ) एष तस्या एव गृहा-  
दागच्छामि” इति । ( ३ ) कथं कथमयशोर्णप्रायः सन्धिरनुष्ठितः ? ( ४ ) किं  
व्रीषि—“अथ तृतीयेऽहन्यहमपि त्रेत्याध्यक्षप्रतिहारद्रौणिलिकगृहे प्रेक्षायामुपनिमन्त्रित-  
( ५ ) स्तत्र च मयूरसेनाया लास्यनारो बुद्धिपूर्वक इत्यगच्छामि । ( ६ ) ततः प्रताडि  
तेपातोद्येषु देवतामङ्गल पूर्वमुपोह्य प्रस्तुते गीतके प्रनृताया नर्तक्या प्रथमरस्तुन्येव  
मयूरसेनायाः सलु नृत्ते प्रयोगदोषा गृहीताः” इति । ( ७ ) मा तावद् भोः मयूरसेनायाः  
सलु नृत्ते प्रयोगदोषा गृह्यन्त इति । ( ८ ) कस्यायमतटप्रपातः ?

९७—हे मनुष्यसिंह, जैसे सिंह अपनी गुफा को छोड़ देता है ऐसे  
द्रमिल देश की कापेरिका के साथ मुरत की अभिलाषा से उस सुन्दरी सिंहलिका को  
छोड़कर तूने ठीक ही किया ।

क्या कहता है—“मयूरसेना को मैंने मना लिया है । इसलिए उसी के घर  
से आ रहा हूँ ।” बता, दूटा हुआ मेल फिर कैसे जुड़ा ? क्या कहता है—  
“आज से तीन दिन पहले मैं वेदयाध्यक्ष प्रतिहार द्रौणिलिक के घर जलसे (प्रेक्षा)  
में बुलाया गया था । जान पड़ता है कि वहाँ जान बूझकर मयूरसेना के नाच  
की वारी (लाम्यवार) लगाई थी । बाजे बजने के बाद पहले देवतामङ्गल हुआ ।  
फिर गीतरु प्रस्तुत होने के साथ नर्तकी नृत्य का आरम्भ हुआ । तो पहले ही प्रदर्शन  
में मयूरसेना के नृत्त में प्रयोग दोष देखे गए ।” अरे, हो नहीं सकता कि मयूरसेना  
के नृत्त में प्रयोग दोष पढ़े जाएँ ।” अरे, ऐसा कहते हुए कौन सिर के  
बल गिरा है ?

६७ ( ३ ) वेदयाध्यक्षप्रतिहार—वेदयाध्यक्ष भी राज्य का एक विशिष्ट अधिकारी  
था जिमकी पदवी प्रतिहार के समरुच थी ।

६७ ( ३ ) प्रेक्षा—नाटक ।

६७ ( ५ ) नृत्त—नाचना ।

६७ ( ७ ) अतलप्रपात—सिर के बल गिरना ।

६७ ( ८ ) भगवत्या वारुण्या—भाशय यह है कि लासक उपचन्द्र ने सुरा के  
नरों में मयूरसेना के नृत्त में दोष बता दिया । यद्यपि लासक होने के कारण वह इस विषय  
का मामिक जानकार भी था, पर प्राशनक ने मयूरसेना का पक्ष ही ठीक माना ।

(६) कि ब्रवीषि—“भगवत्या वारुण्या” इति । (१०) युक्तं नित्यसन्निहिता भगवती सुरादेवी प्रतिहारगृहे । (११) अथ कमन्तरीकृत्यायं सुराविभ्रमः ? (१२) कि ब्रवीषि—“वयस्यमेव ते लासकमुपचन्द्रकम्” इति । (१३) किमु(मनु)प्रपन्नमायतनं हि स ईदृशानाम् । (१४) अपि तु सविषयस्तस्यैवः (१५) ततस्ततः । (१६) कि ब्रवीषि—“स चोपचन्द्रपक्षे ससर्वसामाजिकजनः मयाऽपिमयूरमेनायाः पक्षः परिगृहीतः” इति । (१७) साधु वयस्य देशकालौपयिकमनुष्ठितम् । (१८) ततस्ततः । (१९) कि ब्रवीषि—“ततो न तेषा बुद्धि परिभवामि । (२०) अपरिभूता एव सदस्या आगम-प्रधानतया मे प्राश्निकानुमते प्रतिष्ठितः पक्षः इति । (२१) साधु वयस्यानन्यसाधारणेन पर्येन कीता तत्रभवती । (२२) ततस्ततः ।

(२३) कि ब्रवीषि—“ततः सर्वगणिकाजनप्रत्यक्षं दत्ते पारितोषिके मयूरसेनायाः स्मितपुरस्सरेणापाङ्गपातिना कटाक्षेण प्रसादित इवास्मि । (२४) कावेरिकायास्तु पुनरसूयापिशुनमुत्थाय गच्छन्त्या आकारेण बहूपालन्ध इवास्मि । (२५) तयोश्च कोप-प्रसादयोश्च प्रत्यक्षतयोभयतटभ्रष्ट इव सन्देहस्रोतसा हियमाणास्तस्मात् सङ्कटात् कथ-ञ्चिदगृहानागतः । (२६) उपविष्टश्च काऽनयोः कि प्रतिपत्स्यत इति वितर्कडोला

क्या कहता है—“इसे महारानी वारुणी का पतन समझो ।” ठीक ही है । प्रतीहार के घर में भगवती सुरादेवी तो सदा रहती ही है । यह नशे का सुरूर किसके सिर चढ़ा ? क्या कहता है—“तेरे मित्र लासक उपचन्द्रक के ।” इसमें अनुचित क्या ? वह तो ऐसी बातों का अभ्यस्त ही है । लेकिन वह इस विषय का जानकार भी है । क्या कहता है—“उपचन्द्रक के पक्ष में सब सामाजिक जन थे । मैंने मयूरसेना का पक्ष लिया ।” शाचाग मित्र, तूने देशकाल के अनुसार ही काम किया । इसके बाद क्या हुआ ? क्या कहता है—“मैं बुद्धि से उन्हें नहीं हरा सका । सदस्यों के न मानने पर भी प्राश्निक की सम्मति में शास्त्रीय आधार पर नेता पक्ष ठीक ठहराया गया ।” जहाँ ई मित्र, जड़े असाधारण क्षम नों उसे खतीदा । तब फिर ?

क्या कहता है—“सब गणिकाओं के सामने जब मयूरसेना को पारितोषिक मिला तो उसने गुम्फराहट बिखेर कर टेढ़ी चितवन से मुझे प्रसन्न कर दिया । ईर्ष्या की जलन से उठकर जाती हुई कावेरिका ने मुँह बनाकर मानों मुझे ताना मारा । अब इन दोनों के कोप और प्रसाद के प्रकट हो जाने पर दोनों किनारों से चूके हुए की तरह संदेह की धारा में बहता हुआ उस संकट से पार पाकर किमी तरह घर पहुँचा । इन दोनों में से कौन क्या करेगी, इस संशय के

६७ (११) लासक—बाण के मित्रों में भी एक लासक युवा था । वह पुरर होते हुए भी द्विपोचिन मुनुमार लासकनृत्त में अग्रगत होता था ।

वाहयामि । ( २७ ) ततः सहसैव मे प्रियया समेत्य नेत्रे निमीलिते । ( २८ ) ततो विहस्य मयोक्ता—

- ६८— ( अ ) नेत्रनिमीलननिपुणे  
 ( आ ) कि ते हसितेन चोरि गूढेन ।  
 ( इ ) सूचयति त्वां पाण्यो—  
 ( ई ) रनन्यसाधारणः स्पर्शः ॥

( १ ) एवमुक्त्याऽनया सुरभितनिश्वाससूचितमदस्सललिताक्षरमभिहितोऽहमाचक्ष्व गा काहम्' इति । ( २ ) ततो मयोक्ता—

- ६९— ( अ ) 'रोमाञ्चकर्कशाभ्यां  
 ( आ ) प्रत्युक्ताऽसि ननु मे कपोलाम्याम् ।  
 ( इ ) यद्वदसि पुनर्मुग्धे  
 ( ई ) स्वयमेवाचक्ष्व काहिमिति' ॥

( १ ) तत उन्मील्य मामुक्तवती ( २ ) 'अनेनैव रोमाञ्चसंज्ञकेन कैतरेन अयं जन आरूढ्यत' इत्युक्त्वा मा कपोले चुम्बित्वा प्रस्थिता । ( ३ ) ततो मयोक्ता—

- १००— ( अ ) 'चुम्बितेनेदमादाय  
 ( आ ) हृदयं क्व गमिष्यसि ।  
 ( इ ) चोरि पादाविमो मूर्ध्ना  
 ( ई ) धृती मे स्वीयतां ननु ॥'

( १ ) एवं चोक्ता शयनमुपगम्योपविष्टा । ( २ ) ततो मयाऽस्याः स्वयं पादौ

झूले पर मैं बैठा हुआ झूलने लगा । इसके बाद एकाएक मेरी प्रिया ने आकर मेरी आँखें मूँद लीं । इस पर मैंने हँसकर कहा—

९८—आँखें मूँदने में निपुण है चोड़ि, छिपकर हँसने से क्या लाभ ? तेरे हाथों का अपना अनोखा स्पर्श तो तुझे प्रकट कर ही दे रहा है ।

मेरे ऐसा कहने पर महमहाती स्वासा छोड़ते हुए मदस्खलित अक्षरों से उसने कहा—'बता मैं कौन हूँ ?' तब मैंने कहा—

९९—रोमाञ्च से कठोर मेरे कपोलो ने तेरी बात का जवाब तो दे दिया । फिर भी मुग्धे यदि तू पूछती है तो तू ही बता 'तू कौन है' ?

तब मेरी आँखों पर से हाथ हटाकर उसने कहा—'इसी रोमाञ्च की ठग विद्या से तो मुझे खींच लेता है । यह कह उसने चुम्मा भरा और चल दी । इसपर मैंने कहा—

१००—'चुम्बन के साथ हृदय चुराकर तू कहाँ चली ? चोड़ि, तेरे दोनों पैर मैं अपने मस्तक पर रखता हूँ । किसी तरह उठर ।'

मेरे ऐसा कहने पर वह शय्या पर जाकर बैठ गई । तब मैंने स्वयं उसके

प्रक्षालितौ । ( ३ ) अनया चास्म्युक्तं गृहीत पाद्यम् । ( ४ ) एहीदानीं कित्तव सल्लसी' ति । ( ५ ) ततो निकोचमुकुलजालकेनेव मालतीलताविहसितेनैः सहस्तावलम्बितसरशन निरसना ( ६ ) पर्यङ्कावष्टनद्विगुणमध्यबाहुमुणालिकात्रिकपरिवर्तनसाचीकृतदर्शनीयतरा ( ७ ) तदानीं वैष्टमानमभ्यविषमवलिप्रनष्टनाभिमण्डलप्रविषमीकृतरोमराजि ( ८ ) एक-स्तनावगलितहाराऽप्राश्रितैतरस्तनफलशपाश्र्वा ( ९ ) अत्रगलितकपोलपर्यस्तकुण्डलम-कराधिष्ठितविशेषकक्रान्ततरैणासपरावृत्तशोभिनाऽवस्थानेन लज्जाद्वितीया रतिरिव रूपिणी ( १० ) समुत्थितैकभ्रूलतिकेन कुवल्यशवल जलमिवाकिरन्ती दृष्टिबिन्दुपेण मासुवतवती 'यत्ते रोचत' इति ।

( ११ ) ततोऽहमासङ्गमालेरयवर्णकपात्र गवाक्षादाक्षिण्य चरणनलिनरागायो पस्थितः । ( १२ ) अथ चयस्यालवतकनिन्यासविन्यस्तचक्षुराक्षितपाप्पिगुल्फनूपुराधिष्ठि-

दोनो पैर धोए । उसने मुझसे कहा—'चरणामृत ले चुका । अब आ जा । सचमुच तू पूरा धूर्त है ?' इसके बाद मालती लता के खिले मुकुल जाल की तरह हँसी बखेर कर उसने सरस्ती हुई, करधनी और साड़ी एक हाथ से थाम ली । पल्ला पर शरीर घुमाने से दोहरी कमर और भुजा के साथ त्रिक भाग के मुडने से वह और अधिक सुन्दर लगने लगी । तब मध्य भाग के घूमने से उसकी त्रियली ऊँची नीची हो गई और नाभि प्रदेश के छिप जाने से रोमावली टेढ़ी हो गई । उसका हार एक स्तन के ऊपर से और दूसरे स्तन कलश के बगल से ढुलकने लगा और कुडल के गाल पर आ लटकने से मकराकृति विशेषरु अधिक खिल उठा । जो तिरछे कंधे की मोड़-मुरक से लजीली बट कामप्रिया रति की तरह रूपवती बनकर एक ओर की भौह तान कर फटाक्षो से मानो जल पर नीले कमल बिठाती हुई मुझसे बोली—'ले अपनी मनचाही कर' ।

इसके बाद गवाक्ष मे से चित्र लिखने के लिये रगभरे पात्र और सुगन्धिन मिट्टी लेकर मैं उसके चरण कमल रगने के लिये तैयार हो गया । मित्र, जब मेरी

१०० ( ६ ) ताचीकृत—यहाँ अगपष्टि का पूरा विवरण दते हुए साचीकृत मुद्रा का वर्णन है ।

१०० ( ६ ) मध्य = मध्य भाग, षट्त्रिंशत् भाग ।

१०० ( ११ ) आसङ्ग = सुगन्धित मिट्टी; इमका हवनः पोता पेर कर तब पैरा पर आलते की रँगाई की जाती थी ।

१०० ( ११ ) आलैरय वर्णकपात्र—चित्रकर्म में प्रयुक्त रंगा की प्यालियों ।

१०० ( १२ ) अलव कनिन्यासविन्यस्तचक्षुः—आलता रँगने का किया मेनेप्रलगाकर अर्थात् रँगने का विधि कर ।

१०० ( १२ ) पाप्पिण = पेड़ा । गुल्फ = टंगने । तद्ग्रन्थी पुष्टिके गुल्फो पुमात् पाप्पिण्यधोरथ —भर ।



तज्ज्ञाकागडाय तस्या ( १३ ) असंभुस्तत्वादनूरुग्राहिणो मर्मरसोपसंहारभङ्गाभोगानु-  
कारिणः कौशयस्यासंयतत्वात् ( १४ ) गजकलभदन्तदशनच्छदान्तरमिव कदलीगर्भमिव  
चान्तररुमीक्षे । ( १५ ) ईक्षणाश्चापोह्याविनीत चक्षुरसीत्युक्त्वा पादमाक्षिप्योरसि मा

दृष्टि आलता लगाने में लगी थी, तब उसने अपनी एड़ी, गुल्फ और नूपुर उटाते हुए जंघा ऊँची की तो उसकी जो कलफदार रेशमी साड़ी थी और जो कोरी होने से अभी तक टॉग पर चिपकी न थी, अपने तहदार मोड़ के निशान पर मुड़ने के लिये सिमिट गई, और जवान हाथी के दाँतों के बीच के अधर की भौंति

१०० ( १२ ) नूपुराधिष्ठित जङ्घा—पैर के गटां से ऊपर का भाग या पिंडली जहाँ नूपुर पहने जाते हैं । जंघा कांड = टाँगों से घुटने तक का भाग ।

१०० ( १३ ) असंयुक्तत्वात्—न पहने जाने के कारण । रेशमी साड़ी अभी कोरी थी, अर्थात् पहली ही बार टटकी पहनी गई थी, अतएव उसके मोड़ की कुरकुराहट जैसी की तैसी बनी थी । कुछ देर तक पहनने के बाद कलफ के गुरगुराने से वस्त्र घटन से चिमटने लगता है, वह बात अभी पैदा न हुई थी । इसे ही 'अनूरुग्राहिणः' पद से कहा गया है—उसका कौशय अभी 'ऊरग्राहो' या जाँघ से सटने वाला नहीं बना था ।

१०० ( १३ ) मर्मरकौशेय = मर्मर शब्द करने वाली रेशमी साड़ी, जो मोड़ या कलफ लगा कर धोई गई थी ।

१०० ( १३ ) उपसंहारभङ्गाभोगानुकारिणः—इसमें चार शब्द हैं—( १ ) उपसंहार = वस्त्र की वह अवस्था जिसमें वह तह करके रखा जाय । ( २ ) भग = तह ( ३ ) भाभोग = शिकन मोड़, तह की जगह पड़ी हुई शिकन या सलबट, ठीक मोड़ने की जगह बना हुआ निशान । ( ४ ) अनुकारो = उसी स्थिति को पुनः प्राप्त करने की प्रवृत्तिवाला, पुनः मोड़ की जगह सिमिट जाने वाला । बिलकुल नया वस्त्र जब तक पहनने से छिचे नहीं उसमें तह के निशान बने रहते हैं और उन्हीं निशानों पर सरलता से फिर उसकी तह की जा सकती है ।

१०० ( १३ ) असंयतत्वं—साड़ी का अपनी जगह से हट जाना । टॉग का घुटने से निचला भाग उठाने से वहाँ की साड़ी तह के मोड़ पर से सिमिट कर जाँघ के ऊपर की ओर सरक गई ।

१०० ( १४ ) गजकलभदन्तदशनच्छदान्तरमिव—दन्त = हाथी के दो बाहरी दाँत जो नीनों जंघाओं के उपमान हैं । दशनच्छद = अधरोष्ठ । हाथी के लाल अधरोष्ठ को स्त्री के गुहांग का उपमान माना गया है । अन्तररुम्—दोनों उरुदण्डों के बीच का भीतरी भाग ।

१०० ( १४ ) कदली गर्भमिव = केले के भीतरी गांभे के समान रवेत रंग का । गोरी जाँघ के लिये कालिदास ने भी लगभग यही उपमान रखा है—यास्यस्यूरः सरस कदलीस्तम्भगौरश्चलत्वम् ( मेघ० २।३३ ) ।

१०० ( १५ ) ईक्षणु = दृष्टि या नेत्र । अपोख = हटाकर ।

ताडितवती । ( १६ ) ततो रोमाञ्चकचक्रकेशत्वचा मयोस्ता 'नार्हसि मामसमातराग-  
मन्क्षेप्तु' मिति । ( १७ ) ततस्तथाऽहमुक्त- 'साधु खलु निमीलिताक्ष- समापयेन' मिति ।  
( १८ ) ततस्तस्या लाक्षारस निमीलिताक्षोऽर्पयामि चरणाभ्यां सकचप्रहमधरोष्ठे गृहीतो  
ऽस्मि । ( १९ ) ततस्तथैव विवृतरोमाञ्च मा समभिधीक्ष्याशोकसमदोहलोऽसि नमो  
ऽस्तु ते शाठ्याये त मा परिष्वज्य शयनमुपगता । ( २० ) ततः पर देवाना प्रिय एव  
ज्ञास्यति" इति ।

( २१ ) यद्येवमर्हति भवानपि तौण्डिकोक्किविष्णुनागप्रायश्चित्तार्थं सन्निपतितान्  
त्रिडानुपस्थातुम् । ( २२ ) किं व्रीषि— "शान्तमेतत् पुनरपि यदि शिरो मे तस्याश्च-  
रणकमलताडनेनानुगृह्येत तदेव मे प्रायश्चित्तम्" इति । ( २३ ) यद्येव यमुनाहदनिलयो  
यदुपतिचरणाङ्कितललाटो नागः कालिय इव वैनतेयस्यावध्य इदानीं सर्वविटानामसि ।

सुन्दर एव केले के गाभे की तरह श्वेत उसका भीतरी उरु भाग मुझे दिखाई पड  
गया । मेरी दृष्टि को हटाती हुई वह बोली— 'एसे समय जो चक्षु का समय चाहिए  
वह तूने नहीं सीखा', और यह कह कर उसने पैर खींच कर मेरी छाती पर मारा ।  
इससे मुझे रोमाच हो आया और कवच की तरह कर्कश त्वचा युक्त होकर मैंने  
कहा— 'राग पूरा किए बिना तो मुझे हटाना तुझे उचित नहीं ।' तब उसने कहा—  
'अच्छा, आँखें मींच कर राग पूरा कर ले ।' इसके बाद मैं आँखें मूँद कर उसके  
पैरो में आलता लगाने लगा तो उसने मेरे बाल खींच कर मेरा अधर चूम लिया ।  
इस पर मुझे उसी प्रकार रोमाचित देखकर बोली— 'तू अशोक के समान पांदाघात  
से घृन्ता है; तेरी इस दाढ़ता से मैं हारो ।' और यह कहती हुई मेरा आलिंगन  
घरके सेज पर चली गई । फिर क्या हुआ, यह देवाना प्रिय ही समझ लें ।

यदि ऐसा है तो तू भी तौंडिकोकि विष्णुनाग को प्रायश्चित्त बताने के  
लिये इकट्ठे हुए विटो की सेवा में उपस्थित हो । क्या कहता है— "हा, ऐसा  
न कहें ! मेरे सिर को भी वह अपने चरणकमल के ताडन से अनुगृहीत करे, यही  
मेरा प्रायश्चित्त है ।" यदि ऐसा है तो जैसे यमुना की दह में रहने वाला, कालिय

१०० ( १६ ) असमातराग— ( १ ) जिसका आलता राग लगाने का काम अभी  
समाप्त नहीं हुआ, ( २ ) जिसका रतिसम्बन्धी राग अभी पूरा नहीं हुआ ।

१०० ( १७ ) निमीलिताक्ष—व्यजना से यहाँ दिवारति के लिये एक शर्त की  
ओर भी मन्त्र है ।

१०० ( १९ ) अशोकसमदोहल—छाँ के चरणताडन से घृन्ने वाले अशोक की  
अर्हति कामेन्द्रा प्रवृत्त करने वाला ।

१०० ( २१ ) अर्हति उपस्थातुम्—व्यजना है कि उनके पाम जाकर इस चरण-  
ताडन का प्रायश्चित्त तू भी पूछ ।

१०० ( २३ ) अरभ्य = अपराजित ।

( २४ ) एष विहस्रायमअलिरिति प्रस्थितः । ( २५ ) यानदहमपि विटसमाज गच्छामि ।  
( २६ ) अहो तु सलु सुहृत्स्थाय्यैरस्माभिरतीतमप्यहो न विज्ञातम् । ( २७ )  
सम्प्रति हि—

१०१— ( अ ) सोत्कण्ठैरिन गच्छतीति कमलेर्मीलङ्गिरालोन्नि  
( आ ) प्रच्छाद्यैरधिस्थ वेष्टमशिरसराण्युत्सार्थमाणातप ।  
( इ ) तै. स्पृष्ट्वा चिरमुन्मुग्धीप त्रिणैस्त्वानशासतासाम्.  
( ई ) यात्यस्त वलभोरुपोतनयनैर्गाजितरागो रवि ॥

( ? ) अपि चेदानीम्—

१०२— ( अ ) प्राप्ताग्ने गजाक्षैः पतित सगरुतै. सूच्यमानोविलालः  
( आ ) प्रासादेभ्यो निवृत्तो व्रजति समुचिता वासयष्टि मयूर\* ।

नाग कृष्ण के चरणों से मस्तक पर अक्रित होकर गरुड से अवय हो गया था, वेमे ही तुझ पर भी किसी विट का वज्र नहीं चल सकेगा । यह हाथ जोड़कर हँसना हुआ चला गया । अग मैं भी विट समाज में चली । अरे, मित्रों के साथ बात चीत में बीते समय का भी पता न चला । अभी तो—

१०१— देखो यह सूर्य अस्त हो रहा है । निद्रा लेते हुए इसको मुँदते हुए कमल उत्कण्ठा से देख रहे हैं । झुटपुग अँधेरा घरो की चौटिंगो पर चढकर उनकी धूप को हटा रहा है । बगीचों की ऊपर उठी हुई शाखाओं का देरतक अपनी त्रिणों से स्पर्श करके सूर्य उन्हीं में टिपा जा रहा है । अगरी पर बैठे हुए कवृतर उसकी ओर देखते हुए उसकी लाली अपनी आँखों में भरे ले रहे हैं ।

और भी इस समय—

१०२— पक्षियों की तेज चहचहाहट से सूचित विटाल भी खिडकी से महल की चारदीवारी पर दृष्ट रहा है । मोर मकानों से हट कर अपने परिचित अड्डे

१०१ ( आ ) प्रच्छाद्य = अंधकार ।

१०१ ( आ ) उत्सार्थमाणातप — जिसकी धूप को अँधेरा हटा रहा है ।

१०१ ( इ ) त्रिणैः स्पृष्ट्वा = त्रिणों से देर तक टकर । त्रिण को कर भी कहते हैं । उद्यान शम्बा के साथ देर तक कर स्पर्श से रमकर सूर्य उन्हीं के भीतर विलान हुआ जा रहा है ।

१०१ ( ई ) वलभी कपोत—महल के ऊपर की अगरी (वलभा) में बसेरा लेनेवाले कवृतर । कपोत सूर्य का राग अपने नेत्रों में समेट रहे हैं । राग = प्रेम, लाली । कवृतर की लाल पुनलिया पर उत्प्रेक्षा है ।

१०२ ( अ ) सगरुतै विलाल\*—श्री राघवन ने मद्रास का प्रति देखकर यह शुद्ध पाठ गुम्मे सूचित किया है । रामकृष्ण कवि के संस्करण में 'खरुते सूच्यमानोपि लाल' यह अशुद्ध पाठ छपा है ।

- ( ६ ) सान्ध्य पुष्पोपहार परिहरति मृगः स्थण्डिले स्तप्तुकाम  
( ६ ) तोयादुत्तीर्य चासौ भवनकमलिनीपेदिक्वा याति हसः ॥

( ? ) ( परिक्रम्य )

१०३—

- ( अ ) एते प्रयान्ति घनता बलभीषु धूपाः  
( आ ) वैदूर्यरेणुव इयोत्पतिता गवाक्षैः ।  
( इ ) रथ्यासु चैतमनगाढमुदग्रमेत्य  
( ई ) स्नानीदकौघमनुपट्चरणा भ्रमन्ति ॥

( ? ) अहो तु खल्विदानीमस्य समृष्टसिखतावकीर्णकुसुमप्रद्वाराजिरस्य ( २ ) प्रादोपिहोपचारव्याघ्रपरिचारकजनस्य ( ३ ) देशवयोविभवानुरूपालकारस्यापृतवारमुख्यजनस्य, ( ४ ) प्रचरितमदनदूतीसञ्चाररमणीयस्य, ( ५ ) प्रवृत्तमत्तवितविदग्धपरिहास-

( वासयष्टि ) पर बसेरा ले रहा है । शयन के लिये ऊँघता हुआ हिरन चबूतरे पर चढ़ाए हुए सन्ध्या के फूलों को भी छोड़ रहा है । हस पानी से निकल कर भवन पुष्करिणी के पास के चबूतरे पर आश्रय ले रहा है ।

( धूमकर )

१०३—भरोखों से निकल कर ऊपर महल की अटारियों में भरा हुआ घना धुआँ उडती हुई बिल्लीरी धूलि सा जान पडता है । गलियों में ऊपर तक भरे हुए सुगन्धित स्नान जलो पर भौरे मँडरा रहे हैं ।

अहो, इस समय वेश के महापथ की कैसी अपूर्व शोभा है ? इसके बहिर्द्वार तोरण के बाहर का बड़ा अजिर झाड़ने बहारने के बाद छिड़काव से सौंच दिया गया है और उसमें फूलों के ढेर सजा दिए गए हैं । परिचारक जन संख्या के उपचारों में लगे हैं । देश, वय और विभव के अनुसार वेश्याएँ सिंगार-पटार करने में लगी हैं । मदनदूतियों इधर उधर दुमकती हुई वेश को सोहावना बना

१०२ ( ई ) कमलिनी = कमलों की पुष्करिणी जिसे नलिनी भी कहते थे ।

१०३ ( अ ) धूप = महल के भीतर जलाई हुई धूपों का धुँआ ।

१०३ ( आ ) वैदूर्यरेणुव.—सानपर काटे जाते हुए बिल्लीरी खड पत्थर में से जो भस्सी उड़कर छा जाती है उससे सटीक उपमा ली गई है ।

१०३ ( इ ) अत्रगाढ = भरा हुआ । उदग्र = ऊँचा, ऊपर तक ।

१०३ ( ? ) समृष्ट—समाजनों या बहारी से स्वच्छ किए हुए ।

१०३ ( ? ) सिक्क = जल के छिड़काव से सिंचित । भवकीर्ण कुसुम = साध्य पूजा के उपहार पुष्प द्वार के सामने बाँधी न बखेर कर छोड़ी छोड़ी बेरियों ( पुष्प प्रकर ) के रूप में सजाए जाते थे ।

१०३ ( ? ) प्रद्वाराजिर—प्रद्वार और अजिर दोनों स्थावत्य के पारिभाषिक शब्द हैं । प्रद्वार = बड़ा द्वार, जिसे बहिर्द्वार कहते थे । अजिर = प्रद्वार या बड़े द्वार के चादर की

रसान्तरस्य ( ६ ) स्नातानुलितपीतप्रतीतरुणजनावकीर्णचतुष्पथशृङ्गाटकस्य चेशमहा-  
पथस्य पराश्रीः । ( ७ ) इह हि—

- १०४— ( अ ) एपा रीत्युपवेशिता गजधूरारुह्यमाणा शनैः  
( आ ) एतत् कम्बलवाहक प्रमदया द्वा.स्थ समारहते ।  
( इ ) शिञ्जन्नपुरमेरुलामुपगहन् वेश्या चलत्कुण्डला  
( ई ) श्रोणीभारमपारयन्निव हयो गच्छत्यसौ धीरितम् ॥

( ? ) अपि चास्मिन्निमाः—

- १०५— ( अ ) मदीपन्नरवल्लरीजटिलचारुनातायना  
( आ ) मयूरगलमेचकैरनुमृतास्तमोभिः क्वचित् ।

रही है। मतवाले चिट चुटीली डिल्लगी के व्यंग्यो का मजा ले रहे है। नहा  
घोकर, ड्र फुन्ले लगाकर, और पी पाकर हृष्ट तरुणजन चौराहो ( चतुष्पथ ) और  
तिराहो ( शृगाटक ) पर विधुर रहे है। यहाँ पर—

१०४—सवारी के लिये बैठाई गई हथिनी अपनी पीठ पर चढाते समय  
धीरे से चिंघाडती है। द्वार पर खडी पालकी ( कम्बलवाहक ) में कोई स्त्री बैठ  
रही है। नूपुर, मेखला की झनकार और हिलते हुए कुडलो वाली वेदया  
के नितम्ब भार से दब कर घोडा मानो दुलकी ही चल पा रहा है।

और भी यहाँ पर—

१०५—कहीं भवन भित्तियों के गवाक्ष दीपक की किरणो के जाल से भरे  
है। कहीं दीवारों पर मोर के गले की तरह नीला अन्धकार छा गया है। चूने से

ओर चौडी खुली जगह भजिर कहलाती थी। हर्षचरित में भी राजद्वार के बाहर के खुले मैदान  
को 'भजिर' कहा गया है ( दे० हर्षचरित-एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०४, चित्र फलक  
२५ )। इसे ही आगे ११६।१२ में प्रद्वारागणक कहा है।

१०३ ( ६ ) प्रतीत = हृष्ट । रयाते हृष्टे प्रतीत —अमर ।

१०३ ( ६ ) चतुष्पथ = चौराहा । शृगाटक = सिंघाड़े की आकृति का तिराहा,  
तिरमुहानी ।

१०४ ( आ ) कम्बलवाहक—अमरकोश में इसका रूप कम्बलि-वाहक है ( गन्त्री  
कम्बलिवाहकम्, अमर २।८।५४ ) वही टाक जान पड़ता है। पादनाडितकम् में दोनों बार  
कम्बलवाहक (श्लो० १०३, १०८) छपा है। इसके और साहित्यिक प्रयोग ढूँढने योग्य  
हैं। कम्बलिन् = गलम्बल युक्त बैल । अतएव कम्बलि वाहक = गोरकट, या गोरथ वा  
बहली की सवारी हुई, विरोध बहली तो खियों के लिये ही बनाई हुई बढिया सवारी  
सामी जाती थी।

१०४ ( ई ) धीरित = दुलकी चाल ।

( ३ ) विभान्ति गृहभित्तयो नवसुधावदातान्तराः

( ३ ) तमालहरितालपङ्ककृतपत्रलेखा इव ॥

( ? ) ( परिक्रम्य )

( ? ) सर्वथा रमणीयस्तावदयमुद्भिद्यमानचन्द्रसनाथ उत्सवः प्रदोपसंज्ञको जीव लोकस्य । ( ३ ) सम्प्रति हि एष भगवाश्चक्षुषा साधारणं रसायनं हसितमिव कुमुद-वापीनामुदेति शीतरश्मिः । ( ४ ) य एषः—

१०६—

( अ ) किं नीलोत्पलपत्रचक्रविवरैरभ्येपि मां चुम्बितुं

( आ ) न त्वा परयति रोहिणी कथय मे सन्त्यज्यता वेपथुः ।

( इ ) मत्तानां मधुभाजनेष्वतिकथाः श्रोतुं सहासा इव

( ई ) स्त्रीणां कुण्डलकोटिभिवकिरणश्चन्द्रः समुत्तिष्ठति ॥

टटकी छुही गई घर की दीवारों चड़ी सुहावनी लग रही है, मानों उन पर तमाल और हरिताल के पंक से पत्रावली की बल्लरियों रची गई हों ।

( घूमकर )

चन्द्रोदय की शोभा के साथ प्रदोप नामक यह सार्वजनिक उत्सव कैसा सुन्दर है ? अभी अभी भगवान् चन्द्र सबकी आँखों में रसायन डालते हुए और बापियों के कुमुद पुष्पों को हँसाते हुए आ रहे हैं ।

१०६—मय के चपक में अपना प्रतिबिम्ब डालकर नीलोत्पल के गोलपत्तों के बीच बीच में से क्या तू मेरा चुम्बन लेना चाहता है ? मुझे बता कि क्या तेरी रोहिणी प्रिया तुझे नहीं देखती ? सात्त्विक भाव जनित अपने शरीर का यह कम्प दूर कर । मतवाली स्त्रियों के मधुपान के समय की ये परिहास भरी कथाएँ सुनने के लिये मानो उदित हुआ चन्द्रमा उनके कुण्डलों की कोटि में अपना प्रतिबिम्ब डाल रहा है ।

१०५ ( ई ) पंककृतपत्रलेखा इव—पत्रलेखा या पत्रावली रचना गुप्तकालीन कला की मनोहर विशेषता थी । बाण ने लिखा है कि पत्रलता को रचा विधायक माना जाता था । इसीलिये रानी विलासवती के सूतिकागृह की भित्तियों पर पत्रावली की बल्लरियों मोंडी गई थी ( भूतिलिखित पत्रलताकृत रत्नपरिक्षेपम्, काद० अनुच्छेद ६१ ) ।

१०५ ( २ ) प्रदोप उत्सव—ज्ञात होता है उज्जयिनी में भगवान् महाकाल से सम्बन्धित प्रदोपव्रत का उत्सव धूमधाम से मनाया जाता था ।

१०६ ( अ ) नीलोत्पलपत्रचक्रविवर—मधु चपक में नीलोत्पल कुतर कर डाले जाते थे । उनके बीच बीच में अपना प्रतिबिम्ब डालकर चन्द्रमा मानों पानासक्त स्त्रियों का चुम्बन करना चाहता है ।

१०६ ( इ ) अतिरूपा—असम्बद्ध बातें, गप्पाटक ।

१०६ ( ई ) कुण्डलकोटि भिवकिरणः—स्त्रियों के कुण्डलों में प्रतिबिम्बित चन्द्र मानों उनकी बातें सुनने के लिये कान के पाम आया है ।

( ? ) ( परिक्रम्य )

१०५—

- ( अ ) गायत्येपा धल्यु कान्तद्वितीया  
 ( आ ) सुप्रनगाणा स्पृश्यतेऽर्मा विपञ्ची ।  
 ( इ ) उद्भवा गोष्ठी पीयते पानमेतद्  
 ( ई ) धर्म्यांघ्रेषु प्राप्तचन्द्रादयप ॥

१०६—

- ( अ ) विरचयति मयूरीदीं धिङ्गाम्भस्सु सत्तु  
 ( आ ) निमृजति कदलीप र्वा प्रभादण्डराजी ।  
 ( इ ) पुनरपि च सुधाभिर्गैर्णयन् सौधमाला  
 ( ई ) क्षरति किमलयेभ्यो मौक्तिमानी चन्द्र ॥

( ? ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अहो तु सलु क्षीरोदेनेगेद्वेलप्रवृत्तनिरीर्यमाण  
 बीचिराशिना ज्योत्स्नासङ्गनेन पयसा प्रसर्पताऽनुगृह्यते इव जीवतोऽरु । ( ३ ) सम्प्रति हि—

( घूमकर )

१०७—कहीं कोई अपने कान्त के साथ दुकेली बनी हुई मधुर स्वर म  
 गा रही है । कहीं भ्रनकारती हुई धीणा बज रही है । कहीं महला के कोठे पर  
 चन्द्रोदय के समय गोठ बोंध नर शरान पी जा रही है ।

और इस समय म भगवान् चन्द्रमा—

१०८—कहीं अपनी किरणों से गृह दीर्घिकाओं के जलो म आरपार सेतु  
 बोंध रहे हैं, कहीं कदली वृक्षा क झुरमुट म प्रविष्ट होती रश्मियों से अपनी ज्योत्स्ना  
 के स्तम्भ जैसे रच रह हैं, कहीं पुती हुई सौध मालाआ को पुन अपनी रश्मि  
 सुधाओं से रँग रहे हैं, कहीं किमलगा से बूँदा की भरभर वृष्टि करते हुए माना  
 मोती बरसा रह हैं ।

( घूमकर ) अहो, चन्द्रमा की किरणों से झरता हुआ चँदनी रूपी जल  
 भुवन में ऐसे भर रहा है मानो क्षीर सागर का जल वेला के बाहर उमड कर अपनी  
 लहरें दूर तक फेला रहा हो । अभा तो—

१०७ ( आ ) प्रनगाणा = वाणा का भ्रनकार । वाणाया क्वाणिते प्रादे प्रजाण  
 प्रनगादय — नगर ।

१०६ ( अ ) दीर्घिङ्गाम्भस्सु सत्तु — गृह दीर्घिकाओं के जल में प्रतिबिम्बित च द्रमा  
 का किरणें उनमें दोना किनारों को मिलान वाला रश्मिमय सेतु सा बनाता है ।

१०८ ( आ ) प्रभादण्डराजी — यह रूपना भातिशराजा से ला गई है । अँधेरा  
 रात में छूटा हुई भातिशराजा के फूल स प्रभादण्डा का रचना का जाता है । कदवा वन  
 लण्डा में च द्र राशमयों वैमा दृश्य बना रहा है ।

१०८ ( इ ) गैर्णयन् = रँगता हुआ, छूहता हुआ ।

- १०६— ( अ ) एते व्रजन्ति तुरगेश्च करेणुभिश्च  
 ( आ ) कर्णारिथैरपि च कम्बलवाहकैश्च ।  
 ( इ ) आलिङ्गिता युवतिभिर्भुदिता युवानो  
 ( ई ) गन्धर्वसिद्धमिथुनानि विहायतीव ॥  
 ( ? ) ( परिक्रम्य )

- ११०— ( अ ) असावन्वारूढो मदललितचेष्टः प्रमदया  
 ( आ ) परिष्वक्तः पृष्ठे निविडतरनिक्षिप्तकुचया ।  
 ( इ ) परावृत्तश्शुम्बन् व्रजति दयितां यस्य तुरगो  
 ( ई ) गृहानेपोऽभ्यासादनुपतति नोत्क्रामति पथः ॥

( १. ) कश्च तावदयमस्मिश्चन्द्रातपेऽप्यन्धकार इव वर्तमानो वैशरथ्यायां गर्भगृह-  
 भोगेन तिष्ठन् नैर्लज्यमाविष्करोति ? ( २ ) आः ज्ञातम् । ( ३ ) एष सौराष्ट्रिकः शक-  
 कुमारो जयन्तक इमां घटदासीं वर्वरिकामनुरक्तः । ( ४ ) किञ्च तावदनेनेतस्मात् सवे-  
 श्यापत्तनादवेशवदवेशवर्वया गुणवत्त्वमवलोकितम् । ( ५ ) किञ्च तावत्—

- १११— ( अ ) अधिदेवतेय तमसः  
 ( आ ) कृष्णा शुक्ला द्विजेषु चाक्ष्णोश्च ।

१०९—घोड़ों, हथिनियों, कर्णारिथों, और बहलियों ( कम्बलवाहक ) पर  
 चढ़े हुए युवकजन युवतियों से आलिङ्गित और मृदित होते हुए आकाश में गन्धर्वों  
 और सिद्धों के मिथुनों की तरह आ-जा रहे हैं ।

( धूमकर )

११०—नशे में ललित चेष्टाएँ करते हुए युवक को उसके पीछे घोड़े की  
 पीठपर बैठी हुई प्रमदा कुचों से गाढालिङ्गन देती है, तो वह भी धूमकर प्यारी  
 का चुम्बन करता है । घोड़े को घर के मार्ग का ऐसा अभ्यास है कि वह सीधा  
 चला जाता है, बहकता नहीं ।

यह कौन है जो चौदनी में भी अँधेरे की तरह वेश की गली में गर्भगृह के  
 समान भोग करता हुआ निर्लज्जता दिखा रहा है ? ठीक, पता चला । यह सौराष्ट्रिक  
 शककुमार जयन्तक इस घटदासी वर्वरिका पर अनुरक्त है । उसने सारे वेश्यापत्तन  
 में इसी वेश वर्वरी में कौन सा वेशोचित गुण देखा ? तो कुछ—

१११—अँधेरे की देवी की तरह, दाँतों से धौली, आँवों से काली, वह

१०६ ( आ ) कर्णारिथ—दे० टि० पा० श्लो० ३४ ।

१०६ ( आ ) कम्बलवाहक—दे० टि० पै० १० श्लोक० १०३ ।

११० ( इ ) घटदासी = कुम्भदासी, विकृष्ट कोटि की वेश्या ।



( इ ) असक्लशाशाङ्कलेसे-

( ई ) व शर्नरी वर्नरी भाति ॥

( १ ) अयना सौराष्ट्रिना वानरा वर्नरा इत्येको राशि निमत्राश्वर्यम् । ( २ )  
तथा हि—

११२— ( अ ) धवलप्रतिमायामपि  
( आ ) वर्नर्या सकचक्षपो ह्यस्य ।  
( इ ) अलससरुपायदष्टे  
( ई ) ज्योत्स्नापीय तमिलेय ॥

( १ ) तदलमयमस्य पन्था । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ )  
इयमपरा का—

११३— ( अ ) कर्णद्वयाननतस्त्राधनुतालपत्रा  
( आ ) वय्यतलग्नमणिर्मोक्तिरुहेमगुच्छा ।  
( इ ) कूर्पासकौत्करचितस्तनबाहुमूला  
( ई ) लाटी नितम्भपरिवृत्तदशान्तनीवी ॥

वर्नरी अष्टमी के चन्द्रमा से युक्त रात्रि जैसा लगती है ।

अथवा, सौराष्ट्र के लोग, चदर और वर्नर इन तीनों की रास एक ही है ।  
तो इसमें क्या अचरज ?

११२—गोरी वर्नरी पर भी इसकी आँखें लगी हैं तो इसकी अलसाई नशीली  
आँखों से यह चोंदनी भी आँधेरी की तरह जान पड़ती है ।

तो वस, इसका रास्ता यहीं समाप्त होता है । मैं चलूँ । (धूमकर) यह दूसरी  
कौन है ?—

११३—इस लाटी के दोनों कानों में साने के तालपत्र लटकते हैं, वेणी  
के अन्त में मणियों और मोतियों का हेमगुच्छ है, इसके कूर्पासक (चोली) से  
स्तन और बाहुमूल ढके हैं और नीवी के छोर पर पहुँच रह है ।

११३ ( अ ) तालपत्र = तालपर्ण, तरिवन ।

११३ ( इ ) कूर्पासक—स्त्रा के शरीर के ऊर्ध्व भाग को कसनेवाला चोला या  
अँगिया । कूर्पासक तान प्रकार का होता था पूरा बहाँ का, आधा बाहँ का और बिना बाहँ  
का । यहाँ बिना बाहँ के कूर्पासक का उल्लेख है क्योंकि उससे सामने का छाता और  
केवल बाहुमूल ढके हैं । ( कूर्पासक के वर्णन और चित्रा के लिये दे० हृषिकरित एक सांस्कृ  
तिक अध्ययन, पृ० १५३, चित्रफलक २०, चित्र ७५ ) ।

( १ ) ( विचार्य ) ( २ ) भवतु विज्ञातम् । ( ३ ) एषा हि सा राका राज्ञः स्या-  
लमाभीलकं मयूरकुमारं मयूरमिवनृत्यन्तमालिङ्गन्ती चन्द्रशालाधे वेशवीथ्यामात्मनः  
सौभाग्यं प्रकाशयति । ( ४ ) अयमपि चार्जवेनानया तपस्वी क्रीत इव ।

११४—

( अ ) अपि च मयूरकुमारं

( आ ) गौरी कृष्णमतिदुर्वलं स्थूला ।

( इ ) स्वमिव प्रच्छायाप्रक—

( ई ) मुरसि विलग्नं वहत्येवा ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) इयमपरा का ? ( ३ ) ( विचार्य ) ( ४ ) इयं हि सा  
तत्रभवतः सुगृहीतनाम्नः शार्दूलवर्मणः पुत्रस्य नः प्रियवयस्यस्य वराहदासस्य प्रियतमा  
यवनी कर्पूरतुरिष्ठा नाम ( ५ ) प्रतिचन्द्राभिमुखं मधुनः कास्यमङ्गुलित्रयेण धारयन्ती

( सोच कर ) पता लग गया । यह राका है जो राजा के साले दुर्दशा  
ग्रस्त मयूरकुमार को, जो नाचते मोर की तरह अपने को प्रकट करके रिशाता है,  
चन्द्रशाला के सामने आलिंगन करती हुई वेश के बाजार में अपना सौभाग्य दिखा  
रही है । उसकी सचाई से वह बेचारा खरीदा सा लिया गया ।

११४— वह गौरी और मोटी उस दुबले और साँवले मयूरकुमार को मानों  
सामने आई अपनी परछाई की तरह छाती से लटका कर ले जा रही है ।

( घूमकर ) यह दूसरी कौन है ? ( सोचकर )—

यह यशस्वी शार्दूलवर्मा के पुत्र हमारे प्रिय मित्र वराहदास की प्रियतमा  
यवनी कर्पूरतुरिष्ठा है । यह तीन अँगुलियों से मधु का, प्याला पकड़ कर उसे

११३ ( ३ ) आभीलक = दुर्दशाग्रस्त । कष्टं कृच्छ्रमाभीलम्—अमर ।

११४ ( ३ ) स्वमिव प्रच्छायाप्रकम् = मानों उसकी अपनी परछाई सामने आकर  
छाती से लटक रही है । प्रच्छाया = परछाई । अग्रक = अगला भाग । विलग्न = लटकन्त ।

११४ ( ४ ) यवनीकर्पूरतुरिष्ठा—यह यवनी खी उज्जयिनी के वेश में रहती थी ।  
इसके नाम का उत्तरपद यूनानी भाषा के किंगो शब्द की संस्कृत में अनुकृति है ।

११४ ( ५ ) प्रतिचन्द्राभिमुखं—इसमें यवन देश का शिष्टाचार सूचित होता है  
कि पान पात्र भरकर उभे पहले चन्द्रमा की अष्टिछात्री देवी को अर्पित करते थे ।

११४ ( ५ ) कास्य = पानपात्र, चपक ।

११४ ( ५ ) अँगुलित्रयेण धारयन्ती—यह चपक पकड़ने का यूनानी दृष्ट था ।

( ६ ) कपोलतलरसलितविम्बमवलम्ब्य कुण्डलं क्रिरणैः प्रेहोलितमंसदेशे राशिनमिनोद्-  
हन्ती यैषा—

- ११५— ( अ ) चक्रोरचिकुरेक्षणा मधुनि वीक्षमाणा मुल  
( आ ) विकीर्य यवनीनरीरलक्षवल्लरीमायताम् ।  
( इ ) मधूकुकुमुमानदातमुक्रुमारयोर्गण्डयोः  
( ई ) भमाष्टि मदरागमुत्थितमलककाशाङ्गया ॥

( १ ) अपि च यवनी गणिका, वानरी नर्तकी, मालवः कामुको, गर्दभो गायक  
इति गुणतः साधारणमयगच्छामि । ( २ ) सर्वथा सदशयोगेषु निपुणाः सलु प्रजापतिः ।  
( ३ ) तथा हि—

- ११६— ( अ ) रादिरतरुमात्मगुप्ता  
( आ ) पटोलवल्ली समाश्रिता निम्बम् ।

चन्द्रमा की ओर उठाए हुए है । दूसरे हाथ से वह कान का चन्द्राकृति कुण्डल  
पकड़े है जिमका प्रतिविम्ब गाल में पड़ रहा है । उस कुण्डल की टिटकती हुई  
किरणों से उसके कंधे पर भी मानों चन्द्रमा खेल्ता हुआ जान पड़ता है ।

११५—चक्रोर के जैसे बाल और ओंखों वाली यवनी मधुपात्र में अपना  
अंस देवती हुई, नवों से लम्बी लटां को बिरोरती हुई, मधुए के फूलों की  
तरह श्वेत और सुकुमार गालों पर उमरी हुई मद की लाली को आलता जानकर  
पोछती है ।

यवनी और गणिका, बंदरिया और नर्तकी, मालव और कामुक, गायक  
और गधा—इन्हें मैं गुण में एकमा मानता हूँ । सब तरह से जोड़ी मिलाने में ब्रह्मा  
निश्चय ही निपुण है ।

११६—जैसे खैर के पेड़ पर आत्मगुप्ता, और नीम पर परवल की लता फैलती

११५ ( ६ ) कुण्डल—कान में लटकते हुए चन्द्राकृति कुण्डल का एक प्रतिविम्ब  
तो गाल में पड़ रहा था । उसी की टिटकती किरणों से कंधे पर मानों दूसरी चन्द्राकृति  
बन रही थी । गधार कला में कान के अनेक आभूषण चन्द्रमा की नोकदार आकृति के मिले  
हैं । कानों में छिर्यो वैसे कुण्डल पहनती थीं और कंधे पर साडी के पिन की तरह चन्द्राकृति  
आभूषण खोस लेती थीं । उसी पर आधारित यह कल्पना है ।

११५ ( १ ) यवनी गणिका—यह गहरा कटाच है । प्राचीन काल से ही इतनी  
अधिक सख्या में यवन देश की स्त्रियों गणिका वृत्ति और परिचारिका कर्म के लिये भारतवर्ष  
में आने लगी थीं कि गुप्त काल में यवनी और गणिका इन दोनों को लगभग पर्याय समझने  
लगे थे ।

११६ ( अ ) आत्मगुप्ता = कंबाच । आत्मगुप्ता—कपिक्चुरच, मर्कट—अमर ।

( ३ ) रिलिष्टो वत संयोगो

( ३ ) यदि यवनी मालवे सक्ता ॥

( १ ) तत्काममियमपि मे सखी न त्वेनामभिभाषिष्ये । ( २ ) को हि नाम तानि वानरीनिष्कृतोपमानि चीत्कारभूयिष्ठानि अग्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जनानि किञ्चित्करेणान्तराशि-  
( १ ) प्रदेशिनीलालनमात्रसूचितानि स्वयं वेश्यवनीकथितानि शोष्यति । ( ३ ) तदलमनया ।  
( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अयमपरः कः—

११७—

( अ ) प्रतिमुखपवनैवेणात्

( आ ) उत्क्षिप्ताप्रालकोत्तरीयान्ताम् ।

( इ ) कान्ता हरति करेण्वा

( ई ) वासवदत्तामिवोदयनः ॥

( १ ) ( विचार्य ) ( २ ) आ विदितम् । ( ३ ) एष स इभ्यपुत्रो विटप्रवाल

हे, वैसे ही यदि यवनी मालव पर फिदा हो तो वह बढ़िया जोड़ी है ।

यह मेरी परिचित है, पर इससे बातचीत न करूँगा । ऐसा कौन है जो बंदरिया की खाँव-खाँव की तरह, चीत्कार युक्त अनजाने व्यञ्जनों से भरी, कुछ इशारों के साथ केवल प्रदेशिनी अँगुली हिलाकर अभिप्राय सूचित करनेवाली वेश की यवनी की स्वयं कही हुई बातें सुनेगा ? इससे बाज आया । ( घूमकर ) यह दूसरा कौन है—

११७—जो हवा के विरुद्ध फड़कती हुई अलकावली और दुपट्टे वाली कान्ता को हथिनी पर बैठाए लिए जा रहा है, जैसे उदयन वासवदत्ता को ले गया था ?

( सोचकर ) पता चल गया । यह इभ्यपुत्र ( रईसजादा ) है जिसका विट

११६ ( २ ) वानरी निष्कृतोपमानि—इस वाक्य में यवनी 'देश की छियों की भाषा और भरफुट उच्चारण पर बहुत व्यंग्य किया गया है ।

११६ ( २ ) अग्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जन—यूनानी वर्णमाला में कई व्यञ्जन ऐसे हैं जिनके समकक्ष उच्चारण भारतीय वर्णमाला में नहीं थे, उन्हीं को और संकेत है ।

११६ ( २ ) स्वयं—बिना किसी के पूछे अपने भाप जो बोलती रहे ।

११७ ( ३ ) इभ्यपुत्र = रईसजादा । इभ्य = हाथों की सवारी के पात्र । हाथों की सवारी पर बैठकर निकलने का अधिकार या तो राजा को था, या विवाह में वर को, या मर्राफे बाजार के सदस्यों को जिनका संख्या सीमित होनी थी और जो श्रेष्ठ, महान्त कहलाते थे ।

११७ ( ३ ) विटप्रवाल = विट'व का यवना दुभा भंडुर । यह उसका वास्तविक नाम नहीं था, किंतु में प्रसिद्ध नाम था ।

इति डिण्डिमिरभ्यस्तनामा सुरतरणपटकृत्यभ्रराणामधिपतिः ( ४ ) ता वेशसुन्दरीमस्मद्-  
वालिना मदनपरवशः पितृमातुश्च शासनमुपेक्ष्यानुरक्त एव । ( ५ ) काममतिडिण्डी सत्य-  
यम्, ( ६ ) स्वसुरशब्दावकुण्डनास्तु वयम् । ( ७ ) तदलमनेनाभिभाषितेन । ( ८ ) अय-  
मस्याञ्जलिरितस्तावद् वयम् । ( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) यावदहमपि विटसमाज  
गच्छामि । ( ११ ) एषोऽस्मि भोः सुवृथातिनाहिते वेशमहापथे विटमहत्तरस्य भट्टिजीमृतस्य  
( १२ ) समन्तात्मनिपातितविटजनवाहनसहस्रसमाघप्रद्वाराङ्गणमुत्क्षिप्तसुरजतम्नशापाद्य  
परिचारकोपस्थिततोरणं भवनमनुप्राप्तः ।

( १३ ) सुष्ठु सत्वदिदमुच्यते—“महान्तः सल्लु महतामारम्भा” इति । ( १४ )

प्रवाल नाम उडियो मे सुपरिचित है । फेंटा रस कर सुरत रण मे चढ़ने वाले का  
यह गुरु है । यह हमारी बच्ची उस वेशसुन्दरी पर काम के फन्दे में फँसकर  
माता पिता के हुस्म की भी परवाह न करते हुए अनुरक्त हो गया । निश्चय यह  
डियो का उम्ताद है । समुर बनने के कारण इसके सामने मेरी भी बोलती बन्द  
है । तो इसमे बातचीत न होगी । इसे हाथ जोडकर मे यहाँ से सटक जाऊँ ।  
( घूमकर )—मै भी अब विट समाज में पहुँचूँ । वेश महापथ में बिलकुल व्यर्थ का  
चक्कर काट कर यह मै विटों के चौधरी भट्टिजीमृत के घर आ गया । इसके  
बहिर्द्वार के सामने के खुले मैदान के चारों ओर बुलाए गए विटों के हजारों वाहनों  
की भीड इकट्ठी है । यहाँ तोरण के पास ही चाँदी के घड़ों में पेर धोने का जल  
उपर उठाए हुए परिचारक जन उपस्थित है ।

ठीक ही कहा है 'बड़ों की बातें बड़ी होती है।' अभी यहाँ पचरने

११७ ( ३ ) सुरतरणपट—सुरतरण म बढाई करने के लिये पहना गया पट या  
वर्दी । कृत्यभ्रर = फेंटा, पटका । रणभूमि में युद्ध के लिये भर्ती होनेवाले सैनिकाका  
वर्दी ( पट ) और पटका ( कृत्यभ्रर ) पहनना आवश्यक था और सम्भवत यह उन्हें शासन  
की ओर से मिलता था । इश्यपुर विट प्रवाल को ऐसे रणपट और कृत्यभ्रर सभ्ये यद्विषा  
प्राप्त थे, अर्थात् वह मानो सुरतरण का सेनापति था ।

११७ ( ४ ) अस्मद्वालिका—कोई नवगणिका जिसे या तो विट ने अपनी पोष्य-  
पुत्री मान लिया था या जो उससे गणिका में उत्पन्न हुई थी ।

११७ ( ५ ) अतिडिण्डी = सब डिण्डिया को मात करनेवाला ।

११७ ( ६ ) स्वसुरशब्दावकुण्डना —ससुर होने के कारण हमारा शब्द या  
घोलना अवकुण्ठित या बन्द हो गया है ।

११७ ( ११ ) सुवृथातिनाहिते—सुवृथा = बिलकुल व्यर्थ । अतिवाहित = बहुत  
देर तक घूमना या चक्कर काटना ।

११७ ( १२ ) प्रद्वाराङ्गण—प्रद्वार या बहिर्द्वार के सामने का आँगन या मैदान  
जिसे पहले प्रद्वाराजिर कहा है ( पाद० १०२।१ ) ।

साम्प्रत होतद् दशार्धवर्षं पुष्पमुत्कीर्यते मुक्तम् (१५) आसज्यते मथितम्, (१६) सञ्चार्यन्ते धूपा, (१७) प्रज्वाल्यन्ते दीपा (१८) उच्यते स्वागतम्, (१९) मुच्यते यानम्, (२०) दृश्यते विभ्रमः, (२१) उपगीयते गीतम्, (२२) उपनाद्यते वाद्यम्, (२३) दीयते हस्त, (२४) कथ्यते श्लक्ष्णम्, (२५) आलिङ्ग्यते स्निग्धम्, (२६) अचलन्त्यते सप्रणयम्, (२७) अगन्म्यते सविनयम्, (२८) स्पृश्यते पृष्ठम्, (२९) आह्वन्यते सप्रक्षेपम्, (३०) आप्रायते शिरः, (३१) स्थीयते सविभ्रमम्, (३२) उपनिश्यते सलीलम्, (३३) विश्राण्यते चन्दनम्, (३४) आलिप्यते वर्णक, (३५) विन्ध्यस्यते विलेपनम्, (३६) उक्कीर्यते चूर्णं, (३७) परिहास्यते विटैः, (३८) प्रतिश्लथते निलासिनीभिरिति । (३९) किं बहुना—

फूल लुटा निखेरे जा रहे है; गुथी हुई मालाएँ लटकई जा रही है; प्रज्वालित धूप घुमाई जा रही है; दीपक जलाए जा रहे है; स्वागत शब्द का उच्चारण हो रहा है; सवारियों खोलकर छोडी जा रही हैं; दौड धूप दिखाई दे रही है; गीत गाए जा रहे है; बाजे बजाए जा रहे है; आने वालों को हाथ का सहारा दिया जा रहा है; मीठी बातें कही जा रही हैं; प्यार भरे आलिंगन दिए जा रहे है; प्रेमपूर्ण भाव से एक दूसरे के शरीर का सहारा ले रहे है; अति निम्न ढग से परस्पर शुक रहे है; पीठे थपथपाई जा रहें हैं; कभी भौहें चढ़ाकर चटकारी मार रहे है; लोग मिलने पर मिर सँघ रहे हैं; कुठ नखरे से खड़े है; कुठ अटा से बैठ रहे है; चन्दन बाँटा जा रहा है; खिजात ( वर्णक ) पोता जा रहा है; अगराग ( विन्ध्यन ) लगाया जा रहा है; सुगन्धित पट्यास चूर्ण उड़ाया जा रहा है; मिट्टे परिहास कर रहे है; और बेरयाएँ उनका जमाव दे रही है । बहुत पहने से क्या ?

११७ ( १४ ) दशार्धवर्षं पुष्प = पचरगो फूल । यह उपहार पुष्पों के प्रकार रूप में भांगन या फलों पर मजाने का उद्वेग है । वर्ष रगों के विषय में मामानन्द नाटक में उद्वेग है—भो वयस्य त्वमेवो वर्णक भांगस, मया पुरिहैव मुलभपचरागिनी वर्णा भार्ताता इति भाङ्गिणु भवान् । ये मौक्तिक रग या शुद्ध वर्ण नील, पीत, लोहित, शुक्र और शृण्ण थे ।

११७ ( १५ ) आगन्त्यो मथितम्—गुंया हुई मोती और फूलों की मालाओं को घुमाया जा रहा था कि वह मालाएँ बहने थे ।

११७ ( ३४ ३५ ) उक्कीर्य, विलेपना—इनका धूप के अर्धं समकाल आचरणक है । वर्णक भर विन्ध्यन या भ्रमर कोश में परोप जाया है, वहाँ शोभा में अंद किया है । शोभा बाते टाक है । वर्णक में रग भरवत होना चाहिए । वेगल चन्द्रन अनुलेपन हुआ । वनागानुलेपन पद से सूचित होता है कि अनुलेपन रगाव के बाद लगाया जाता था । चन्द्रन में अगुण, दागल, बगर, बन्ना आदि मिखाहर वास्य कोप जो विदेवम बनता था । अइला चन्द्रन विगा जाता है, वहा बेगर बन्ना मिखाकर पोया जाता है ( विदेव वापु विदेवतम,

११८—

- ( अ ) पुष्पेपेते जानुदक्षेणु लग्नाः  
 ( आ ) वृच्छात्पादा चामनैरुद्भ्रियन्ते ।  
 ( इ ) विभ्रन्ताक्षः केतकीना पलाशान्  
 ( ई ) सीत्कुर्वाणाः पादलग्नान् हरन्ति ॥

( १ ) अपि चैते विटमुल्याः—

११९—

- ( अ ) श्रीमन्तः सखिभिरलड्डवृत्तासनाक्षाः  
 ( आ ) कुर्वन्तश्चतुरममर्मभेदि नर्म ।  
 ( इ ) वैश्याभिः समुपगताः सम समन्ता-  
 ( ई ) दुक्षाणो व्रज इव भान्ति सोपसयाः ॥

११८—अन्त पुर में परिचारक का काम करनेवाले बौनों के पैर घुटनों तक फूले में धँस गए हैं, अतएव वे कठिनाई से चल पा रहे हैं। ओखें मटकती हुई गणिकादारिकाएँ पैरों में लगी केतकी की पखुडियों को सी सी करके निकालत रही हैं।

और ये—

११९—रईसजादे विटमुस्य आधे आसनों पर बैठी अपनी सहेलियों से चतुराई भरे शब्दों में ऐसी दिल्लगी करते हैं जो मर्म पर चोट न करे। वे वेश में इधर-उधर ऐसे निर्द्वन्द्व घूमते हैं जैसे लगे सौंड उठान पर आई हुई कलोर गायों के साथ गोचर में घूमते हैं।

विराट पर्व ८।१६)। चन्दन और विलेपन के इस भेद को रष्टि में रखते हुए दोना के लिये अनुलेपिना और विलेपिका नामक दो पृथक् परिचारिकाओं की बात स्पष्ट हो जाती है। इनका पाणिनि ने भी अलग परिगणन किया है ( ४।४।४८ )। विलेपिका का कार्य अधिक सूक्ष्म था और उसको जो नियत द्रव्य दिया जाता था उसके लिये विलेपिक यह विशेष शब्द प्राचीन भाषा में प्रयुक्त होता था ( भाष्य ६।३।३७ )। केपर कस्तूरी आदि के रंगों से युक्त विलेपन द्रव्य को वर्णक भी कहना चरितार्थ हो जाता है, जैसा अमर कोश में दिया है। शरीर पर पत्रच्छेद आदि से उसका विन्यास या रचना की जाती थी, जैसा यहाँ कहा है—विन्यस्यते विलेपनम्। किन्तु वर्णक का दूसरा विशेष अर्थ भी आवश्यक था, जैसा वर्णक और विलेपन के पृथक् उल्लेख से सूचित होता है। याग ने भी उन्हें अलग लिखा है—गान्धिक भवनमिव स्नानधूपविलेनवर्णकोऽऽलमिव राजकुलम् ( कादम्बरि अनुच्छेद ८५ )। वर्णक का यहाँ विशेष अर्थ त्रिजाय ही हो सकता है। मेदिनी कोश में वर्णक के दोना अर्थ दिए हैं—१ विलेपन, २ नौलीकर्म। अतएव हम प्रसंग में वर्णक का त्रिजाय वाला अर्थ ही समत है।

११७ ( ३६ ) चूर्ण = पटवाम या चर्मों को मुगन्धित बनाने के लिये हवा में धूल की भाँति टड़ाया जानेवाला चूर्ण।

( १ ) अपि चैषामेतत् सदः—

- १२०— ( अ ) नम इव शतचन्द्रं योपिता वक्त्रचन्द्रैः  
 ( आ ) इतश्चलदिगन्त सम्पतदिभः कटाक्षैः ।  
 ( इ ) सपरिघमिव यूनां बाहुभिः सम्प्रहारैः  
 ( ई ) निश्चितमिव शिलाभिरचन्दनाद्रैरुरोमि ॥

( १ ) अपि चारिमन्—

- १२१— ( अ ) एते विभान्ति गरिणोकाजनकल्पवृक्षाः  
 ( आ ) तादात्विकाश्च खलु मूलहराश्च वीराः ।

१२०—उनके इस सभा भवन के नभोभाग या छत का शतचन्द्र अलकरण मानो स्त्रियों के सैकड़ों मुखचन्द्रों के रूप में है। उस भवन का दिगन्त भाग ( चारों ओर को कनातें या भित्तिवा ) स्त्रियों की चितवनों के रूप में मानो शताक्षि अलकरण से सुशोभित है। युवकों की एक दूसरे से रगडती भुजाएँ ही उस भवन का चारों ओर घूमा हुआ परिघ या अर्गल है। चन्दन से आर्द्र उरस्थल ही उस सभाभवन में शिलापट्टों से बना हुआ कुष्ठिम प्रदेश है।

और भी यहाँ—

१२१—वेश्यायो के लिए कल्पवृक्ष की तरह, काम पर फौरन तैयार, अपनी

११६ ( ई ) सोपसर्पाः—रामकृष्ण कवि में इसका पाठ सोपसर्पा अशुद्ध धृपा है। उपसर्पा = चरदाने के लिये उठी हुई, गरमाई हुई गाय ( उपसर्पा काल्या प्रजने, सूत्र ३।१।१०४ )।

१२० ( अ ) नम इव शतचन्द्र—सभाभवन की स्थापत्यमयी रचना और उस पर आश्रित उग्रेष्वाभा वासम्मिलित रूप में यह वर्णन है। नम = आकाशस्थानीय छत, चन्द्रोपक या ऊपर का चँद्रीया। शतचन्द्र = सैकड़ों चन्द्रमाभा की आकृति से अलकृत शतचन्द्र नामक अलकरण। चन्द्रोपे की छत में यह अलकरण बनाया जाता था। विराटपर्व ३०।१२ में इसी के समरुच शतमूर्य, शताक्षि, शतायत और शतविन्दु अलकरणों के नाम आए हैं।

१२० ( आ ) इतश्चलदिगन्त सम्पतदिभि कटाक्षैः—स्त्री पुरुषों की शयलित चितवनों के रूप में ही माना उस सभाभवन का पङ्कण्डमयी भित्तियों पर शताक्षि अलकरण दृष्टिगोचर हो रहा था। शताक्षि अलकरण का उल्लेख भी ऊपर विराटपर्व के उद्धरण में है।

१२१ ( आ ) तादात्विरा = जो तदात्व या वर्तमान काल में ही तुरन्त भोग भोगने में विश्वास करते हैं, आनेवाले भविष्यकाल या आयति में भोग प्राप्त करने के लिये प्रतीक्षा नहीं करते। तदा व और आयति के दृष्टिकोण का भेद पद्य ० श्लो २०।२५ में स्पष्ट किया है। तादात्विरा प्रत्यक्षतादा लोकायतिकों के अनुयायी थे।



- ( इ ) बाल्येऽपि काष्ठफलहान् कथयन्ति यथा  
 ( ई ) वृद्धा सुयोधनवृकोदयोरिवोच्चै ॥

( १ ) तदेतावदहमपि सुहृन्निदेशवेष्टने शिरसि भगवते चित्तेश्वरायाञ्जलिं हृत्वा  
 सुहृन्निदेशादिममधिकारं पुरस्ठत्य ( २ ) प्रत्यश्चित्तार्थं तत्रभवतस्तौण्डिकोकेविष्णुनागस्य  
 घोषणापूर्वं विद्वान् विज्ञापयामि । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) भो भो सकलक्षतितलसमा  
 गता प्रियफलहा कलहाना च निवेदितारो धूर्तमित्रा शृण्वन्तु शृण्वन्तु भवत ।

१२२—

- ( अ ) कामस्तपस्विषु जयत्याधिकारकामो  
 ( आ ) निश्वस्य चित्तविभुरिन्द्रियनाज्यधीश ।  
 ( इ ) भूतानि विभ्रति महात्यापि यस्य शिष्टि  
 ( ई ) व्यावृत्तमौलिमणिरशिमगिरुत्तमाङ्गै ॥  
 ( १ ) ( परिक्रम्य )

१२३—

- ( अ ) अथ जयति मदो विलासिनीना  
 ( आ ) स्फुटहसितप्रविकीर्णं नर्णपूर ।

सब पूँजी छोडने पर सन्नद्ध, ये शूरवीर है जिनके लडकपन की नरुली लडाई  
 ( काष्ठ कलह ) को बुझे लोग सुयोधन और वृकोदर की लडाई की तरह बखानते है ।

फिर मित्र की आज्ञा की पगडी सिर पर बाँधे हुए मैं भी भगवान् कामदेव  
 को प्रणाम कर उसके आदेश से इस कर्तव्य पालन को आगे करके श्रीमान् तौण्डिकोकि  
 विष्णुनाग के प्रायश्चित्त के लिये पिंरो से निवेदन करूँ । ( घूमकर ) अरे-अरे,  
 सारी पृथिवी से आए हुए, कलह में रुचि लेने वाले, और कलहों का वृत्तान्त कहने  
 वाले, हे धूर्त लोगो, आप सब सुनिए-सुनिए—

१२२—उस भगवान् काम की जय हो जो तपस्वियों पर अधिकार प्राप्त  
 करना चाहता है, जो सबके चित्त का स्वामी, और इन्द्रिय रूपी थोडो का शासक  
 है, और जिसकी आज्ञा बडे बडे प्राणी भी चूडामणियों के साथ मस्तक झुकाकर  
 मानते है ।

( घूमकर )

१२३—जिसकी खिलखिलाहट भरी हँसी गाल के समीप के कर्णपूर पर

१२१ ( आ ) मूलहरा = सारा पूँजा काक देनेवाले ।

१२१ ( इ ) काष्ठकलह = लकडा का तलवार या पटापरा लेपर किए हुए युद्ध ।

१२२ ( इ ) शिष्टि = आज्ञा, आदेश, शासन ।

१२२ ( ई ) व्यावृत्त मौलिमणि—मौलि में जपित मणि को प्रणाममुद्रा में नीच

मुझाकर ।

( ३ ) स्वलितगतमधीरदृष्टिपातः

( ३ ) तदनु च यौवनविग्रमा जयन्ति ॥

( १ ) तदेवं वारमुख्यजनचरणरजः पवित्रीकृतेन शिरसा धूर्तमिश्रान् प्रणिपत्य  
विज्ञापयामि । ( २ ) किञ्चित्द्विज्ञापयामि ? ( ३ ) श्रूयताम्—

१२४— ( अ ) नागवद्विष्णुनामाऽसा—

( आ ) बुरसा वेष्टते क्षितौ ।

( इ ) प्रायश्चित्तार्थमुद्विग्नं

( ई ) तमेनं त्रातुमर्हथ ॥

( १ ) किं मां पृच्छन्ति भवन्तः “कोऽस्यापनयः” इति । ( २ ) श्रूयताम्—

१२५— ( अ ) उद्विग्नमालकमीक्षणान्तगलितं कोपाञ्जितान्तभ्रुवा

( आ ) दष्टार्थोष्ठमधीरदन्तकिरणं प्रोत्कम्पयन्त्या मुखम् ।

( इ ) शिञ्जन्पूरया विकृष्य विगलद्रक्षाशुकं पाणिना

( ई ) मूर्धन्यस्य सनूपुरः समदया पादोऽर्पितः कान्तया ॥

( १ ) किं किं वदन्ति भवन्तः “कस्याः पुनरिदमविज्ञातपुरुषान्तरायाः प्रमाद-

विस्तर रही है, ऐसी विलासिनियों के यौवन मद की जय हो एवं उनकी डगमगाती चाल और चंचल चितवनों की जय हो । और उसके बाद उनकी यौवन की अठखेलियों की जय हो ।

प्रधान वेदया की चरण रज से अपना मस्तक पवित्र करके उस मस्तक को धूर्तमिश्रों के चरणों में झुकाकर मैं निवेदन करता हूँ । कहने वाली बात क्या है ? सुनिए—

१२४—यह विष्णुनाग प्रायश्चित्त के लिये सांप की तरह पृथिवी पर छाती के बल छटपटा रहा है । आपको इसकी प्राण रक्षा करनी योग्य है ।

क्या आप सब मुझमें पृच्छते हैं कि इसकी चूक क्या है ? सुनिए—

१२५—आँखों पर गिरती लट्ठ ऊपर फेंककर, क्रोध से भौहों का कोना खींच कर, अर्धोष्ठ को काट कर, दाँतों की किरणें बखेर कर, कोंपते मुखसे, नूपुर भ्रतकारती हुई उस मदभरी कान्ता ने खिसकते रत्तांशुक को हाथ से खींचते हुए अपना नूपुरालंकृत चरण इसके मस्तक पर रख दिया ।

क्यों, आप सब क्या कहते हैं—“पुरुष के भेद ज्ञान में अनाड़ी यह कौन

१२५ ( ३ ) दिष्टया नेह कश्चिन्—सुखी है कोई बाहर का यहाँ ऐसी दुखी बात सुनने के लिये नहीं है ।

संज्ञकमयशो विस्तीर्यते” इति । (२) ननु तत्रभवत्याः सौराष्ट्रिकाया मदनसेनिकाया-  
(३) एते विटा ‘दिष्ट्वा नेह कश्चिदित’ सम्भ्रान्ता इव । (४) य एते—

- १२६— (अ) निर्धूतहस्ता विनिगूढहासा  
(आ) धिग्वादिनो धीरमुसानि वदध्वा ।  
(इ) ध्यायन्ति सम्प्रेक्ष्य परस्परस्य  
(ई) जातानुकम्पा इव नाम धूर्ताः ॥

(१) एतेषां तावदासीनानां नियुक्तो विटमहत्तरो भट्टिजीभूतः कृपया नाम परं  
वैमल्यमुपगतः । (२) य एषः—

- १२७— (अ) कष्टं कष्टमिति श्वासान्  
(आ) मुञ्चन् वलान्त इव द्विपः ।  
(इ) जीमूत इव जीमूतो  
(ई) नेत्राभ्या वारि वपेति ॥

(१) एष मामाह्वयति । (२) अयमागतोऽस्मि । (३) किमाज्ञापयति भट्टिः ?  
‘श्रुतपूर्वं मया, भूयोऽपि वदसि—एवं प्रायश्चित्तार्थं बाह्यसोपगमनम् । (४) तस्मादेवाह-  
मुपविष्टस्तत्समयपूर्वमुपगृह्यन्ता तत्रभवन्तो विटाः” इति । (५) यदाज्ञापयति भट्टिः ।  
(६) भो भोः शृण्वन्तु शृण्वन्तु भवन्तः—

सी गणिका है जिसकी लापरवाही इस बदनामी के रूप में सामने आ रही है ?  
क्यों, वह सौराष्ट्र की श्रीमती मदनसेनिका है । प्रसन्नता की बात है कि कोई दूसरा  
यहाँ नहीं है—इस प्रकार की मुद्रा में ये विट कुछ घबराए दीख पड़ते हैं ।

१२६—हाथ हिलाते हुए, हँसी छिपाकर, धिक्कारते हुए, चेहरों पर  
गम्भीरता लाकर धूर्त मानों दयालु होकर एक दूसरे का मुख देखते हुए विचार में  
डूब गए हैं ।

‘यहाँ बैठे हुए विटों के चौधरी विटमहत्तर भट्टिजीभूत करुणा से बहुत व्याकुल  
हो उठे हैं ।

१२७—‘कैसा दुःख है, कैसा दुःख है’ कहते हुए वे थके हाथी की  
तरह ज़सास छोड़ते हुए बादल की तरह आँखों से पानी बरसा रहे हैं ।

वे मुझे पुकार रहे हैं । मैं आ गया । भट्टि की क्या आज्ञा है—“मैंने  
पहले सुना है, तू भी फिर कहता है कि ऐसे प्रायश्चित्त के लिये ब्राह्मणों के पास  
जाना चाहिए । इसीलिये मैं बैठा हूँ । तू तब तक विटों को शपथ दिलाकर तैयार  
कर ले ।” भट्टि की जो आज्ञा । अरे, आप लोग सुनिए, सुनिए—

१२६ (१) नियुक्त—प्रधान अधिकारी । कृपया = करुणा से ।

१२७ (४) समयपूर्वकम् उपगृह्यन्ताम्—शपथ दिलाकर सच बात कहने के लिये  
उन्हें तैयार करो ।

- १२८— (अ) धूतेषु मा स्म विजयिष्ठं पशुं कदाचित्  
 (आ) मातुः शृणोतु पितरं विनयेन यातु ।  
 (इ) क्षीरं शृतं पिवतु मोदकमत्तु मोहात्  
 (ई) व्यूढापतिर्मवतु योऽत्रवदेदयुक्तम् ॥

(१) अपि च—

- १२९— (अ) परिचरतु गुरूनपैतु गोष्ठ्या  
 (आ) भवतु च वृद्धसमो युवा विनीतः ।  
 (इ) पलितमग्निसमीक्ष्य यातु शान्तिं  
 (ई) य इदमयुक्तमुदाहरेन्निपण्यः ॥

(१) (विवृत्यावलोक्य) (२) एष धावक्रिनन्तकथः सहसोत्थाय मामाह-  
 यति । (३) किं ब्रवीषि—“तस्मा एवैदमविज्ञातप्रणयायाः पातकं नात्रभवतः । (४)  
 श्रोतुमर्हति भवान्—

१२८—आज इस समा में जो अंडबंड कहे वह जूए में कभी बाजी न जीते, माता का आज्ञाकारी बने, विनय से पिता के पैर छुए, उमाला हुआ दूध ही पीकर रहे, मोह में पड़कर लड्डू खाकर तृप्त रहे, और व्याही स्त्री से सन्तुष्ट रहे ।

और भी—

१२९—गुरु की परिचर्या करे, विट गोष्ठी से निकल जाय, युवा होते हुए भी वृद्ध की तरह विनीत हो जाय, बुदापा आने पर शान्त हो जाय, जो यहाँ बैठ कर अंड बंड कहे ।

(धूमकर देखकर) धावकि अनन्तकथ (मगजपच्ची करने वाला) सहसा उठकर मुझे बुलाता है । क्या कहता है—“प्रणय न जानने वाली उसका ही दोष है, तौण्डिकी का नहीं । सुनिए—

१२८ (आ) मातुः शृणोतु—बिंदों की प्रवृत्ति के विरुद्ध यह माता पिता का विनीत पुत्र बचकर रह जाय ।

१२८ (इ) क्षीरं शृतं पिवतु—वारणों को जगह उसे केवल अष्टाष्ट के दूध से भन बहलाना पड़े ।

१२८ (ई) मोदकमत्तु मोहात्—बुद्धि के व्यामोह से भोस के कषाय छोड़कर उगे कोरे लड्डू खाने को मिले ।

१२८ (ई) व्यूढापतिः—उसका रति व्याहता तक सीमित हो जाय ।

१२९ (इ) पलितमग्निसमीक्ष्य—बुद्ध्याभ्या में तवियत की रंगोनी के धनाय यह शान्तिपार्थ बन जाय ।

१३०—

- ( अ ) अशोक स्पर्शेन द्रुममसमये पुष्पयति य  
 ( आ ) स्वय यस्मिन् कामो विततशरचापो निवसति ।  
 ( इ ) स पादो विन्यस्तः पशुशिरसि मोहादिव तथा  
 ( ई ) ननु प्रायश्चित्त चरतु सुचिर सेव चपला ॥” इति ।

( १ ) सम्यग्भवानाह । ( २ ) तथा हि—

१३१—

- ( अ ) उपवीणित एष गर्दभः  
 ( आ ) -समुपश्लोकित एष वानरः ।  
 ( इ ) पयसि शृत एष माहिषे  
 ( ई ) सहकारस्य रसो निपातितः ॥

( १ ) अपि त्वार्तानुपातानि प्रायश्चित्तानि । ( २ ) आर्तश्चोयमुपागतस्तदनुग्रहीतु  
 महन्ति भान्तः । ( ३ ) तत्क नु खल्वेवा गोग्लनसा, ( ४ ) य एष मदरभसचालितमौलि-

१३०—अशोक का पेड़ जिसके स्पर्श से असमय में फूलता है, स्वय कामदेव तीर चढाकर जिसमें निवास करता है, ऐसे अपने चरण को जिस सुन्दरी ने मानो भूलकर इस जानवर के सिर पर रख दिया, प्रायश्चित्त तो उस चपला को लम्बे समय तक करना चाहिए ।

तूने ठीक कहा । क्योंकि—

१३१—इस गधे के सामने उसने बीन बजाई; इस बदर के सामने उसने श्लोकमयी प्रशस्ति पढ़ी; तो भैस के अघावट दूध में उसने सहकार का रस चुआया ।

फिर भी दुखियों को ढाड़स देने के लिये प्रायश्चित्त होते है । आते होकर यह आया है । इसलिए आप सबको इस पर कृपा करनी चाहिए । कौन है यह गादर बैल का नाती जो मतवालेपन से हिलते सिर को एक हाथ से रोक कर

१३०—चपला—वह चंचल थी जिसने ऐसे अपात्र के प्रति अपने वह पादाभिघात रूपी काममुद्रा व्यर्थ प्रयुक्त कर दी, योग्य पात्र के मिलने तक न, टहर सकी जो संबन्ध उस पादताडन से खिल उठता ।

१३१ ( अ ) उपवीणित—वीणा पर गान सुनाना ।

१३१ ( आ ) समुपश्लोकित—श्लोकों द्वारा प्रशंसा गान करना ।

१३१ ( इ ) पयसि शृत एष माहिषे—जो सहकार का रस मधुचपक में चुआने योग्य था उसे उसने भैस के अघावट दूध में मिलाने का विडम्बना की ।

१३१ ( १ ) आर्तानुपातानि—दुखियों के अनुपात से प्रायश्चित्त बनाए गए हैं, उन्हीं के समाधान के लिये प्रायश्चित्त हैं । अतएव जहाँ कोई आर्त है उसे तदनुसार प्रायश्चित्त मिलना ही चाहिए ।

१३१ ( २ ) गोग्लनसा = गादर गलिया बैल का नाती । गोग्ल = गलिया बैल, थका हारा बैल । गलायताति ग्ल । गोश्लूथ गोग्ल । यह शब्द कोशा में नहीं है । हिन्दी का 'गोग' शब्द इसी से बना है ( गोग्ल > गोम्ल > गोग = कायर ) ।

मेकहस्तेन प्रतिसमावद्य ( ५ ) स्रद्रमुक्तावकीर्णमिव स्वेदविन्दुभिर्ललाटदेशं प्रदेशिन्या परामृज्य ( ६ ) 'श्रूयतामस्य प्रायश्चित्त' मिति मामह्वयति । ( ७ ) यावदुपसर्पामि । ( ८ ) एने विटाः कश्च तावदयं विटभावदूषिताकारः प्रथमतरो विटो विटपरिपद्युत्याय प्रायश्चित्तमुपदिशतीति कुपिताः । ( ९ ) हएडे मल्लस्वामिन्, श्रुतम् ? ( १० ) एवमाहु-  
रत्रभवन्तः । ( ११ ) कि ववीपि—“मा तावन्नोच्यन्तामत्रभवन्तः ।

१३२—

( अ ) ताते पञ्चत्वं पञ्चरात्रे प्रयाते

( आ ) मित्रेष्वार्तेषु व्याकुले वन्धुवर्गे ।

( इ ) एकं कोशन्तं चालमाधाय पुत्रं

( ई ) दास्या सार्धं पीतवानस्मि मद्यम् ॥

( १ ) कथमहमविटः” इति । ( २ ) एतच्चेत्त्वामनुजानन्ति विटमुत्थोऽसीति । ( ३ ) आस्यताम् । ( ४ ) कि ववीपि—“दीयतामस्यै प्रायश्चित्तम्” इति । ( ५ ) बाढं भूयः श्रावयामि । ( ६ ) तत् किं नु. खल्वेप मां शैव्यः कविरार्यरक्षितो वायुत्रैपम्यनिर्पाडि-  
ताक्षरो मामाह्वयन् “न खलु न खल्विदं प्रायश्चित्तम्” इति प्रतिपेधति । ( ७ ) अतिविटधैप धान्नः । ( ८ ) कुतः—

छोटे मोतियों जैसी ललाट पर फैली पसीने की बूँदों को प्रदेशिनी से पोंछ कर 'इसका प्रायश्चित्त सुनो,' ऐसा मुझसे पुकार कर कह रहा है ? तो उसके पास जाऊँ । ये विट उस पर बिगड़ रहे हैं कि 'यह कौन विटभाव को बिगाड़नेवाली शकल वाला अपने को अगुवा विट मानकर विटपरिपद् में उठकर प्रायश्चित्त का उपदेश करने चला है।' अरे, जनानिए मल्लस्वामी, तूने सुना ये सब ऐसा कह रहे हैं ? क्या कहता है—“क्यों नहीं तू इन सबसे जता देता ?

१३२—पिता के स्वर्ग सिधारने के पाँच रात बाद ही जब मित्र दुखी थे और रिश्ते नाते के लोग रो पीट रहे थे, एक ही चिलखते बालक को अलग रखकर दासी के साथ मैंने मधुपान का मजा लिया ।

कैसे मैं विट नहीं हूँ ?” यदि ऐसा है तो सब मानते हैं कि तू विटों का मुखिया है । बैठ जा । क्या कहता है—“उस मदनसेनिका से प्रायश्चित्त कराना चाहिए ।” अच्छा मैं इसकी फिर पोपगा करता हूँ । क्यों, यह भिन्निदेश का कवि आर्य रक्षित हाँफती हुई भाषा में मुझे पुकार कर कह रहा है—“निश्चय ही यह प्रायश्चित्त ठीक नहीं ।” यह भयमानुस भी बड़ा विट है । क्योंकि—

१३१ ( ११ ) मा तावन्नोच्यन्ताम्—मल्लस्वामी का भावय है कि ये मुफ्फने परि-  
घित न होने के कारण ऐसा कह रहे हैं, वु मेरा परिचय इन्हें दे दे ।

१३२ ( अ ) पंचरात्रे—पाँच रात के भीतर ही । पंच्यं यद् किं जों मेरे पिता  
बड़े पंचरात्री भागवत बनते थे, उनका मैं ऐसा मरत हुआ कि उनके मरने ही मैंने तुल  
गेलने की शान ली ।

- १३३— ( अ ) विक्रीणाति हि काव्यं  
 ( आ ) श्रोत्रियभवनेषु मद्यचपकेण ।  
 ( इ ) यः शिविकुले प्रभूतो  
 ( ई ) भर्तृस्थाने जरां यातः ॥

( १ ) अपि च—

- १३४— ( अ ) विक्रीणन्ति हि कवयो  
 ( आ ) यद्येवं काव्यं मद्यचपकेण ।  
 ( इ ) काशिषु च कोसलेषु च  
 ( ई ) भर्गेषु च निपादनगरेषु ॥

१३३—वह श्रोत्रियों के घर जाकर एक प्याला शराव के लिये अपना काव्य बेच आता है, जो शिविकुल में पैदा हुआ, और भर्तृ स्थान में बुढ़ा हो गया ।

और भी—

१३४—यदि कवि यों काव्य बेच रहे हैं तो वह काव्य भी ऐसा ही है जो मद्य चपक के साथ तैयार होता है । काशि, कोसल, और भर्ग के जनपदों में और निपाद नगरों में यही हाल है ।

१३३ ( आ ) श्रोत्रिय भवनेषु—यह ऐसा पका विट है कि वेदाध्यायी श्रोत्रिय के घर जाकर भी मद्यपान की धत पूरी करके कविता सुनाता है ।

१३३ ( ई ) भर्तृस्थाने—यह मूलस्थान का पर्याय जान पड़ता है, जहाँ सूर्य का मन्दिर था । भर्तृ = प्रभु, स्वामी । सूर्य का एक पर्याय इन (= प्रभु) भी था ( माघ २।६१, तपस्विनाः ; इनकान्त = सूर्यकान्त ) । पंजाब के भर्ग मधियाना इलाके में शिविपुर या शोरकोट से लगभग पचास मील पर सटा हुआ मुल्तान था । व्यंजना यह है कि यह पूरा कृप मद्दक है जो शिविकुल में पैदा होकर मुल्तान में बुढ़ा हो गया ।

१३४ विक्रीणन्ति हि कवयो यद्येवं—विट ने यहाँ उस युग के, फटीचर कवियों पर गहरा व्यंग्य किया है । यदि यों ही मद्य चपक चढ़ाकर काव्य बन जाता है तो उसका कीर्ती मोल बिकना ही ठीक है । जो कविता मद्य चपक से बनी हो वह पियकड भार्यरचित के काव्य की तरह मद्य चपक के मोल बिकेगी । कृट यह हुआ कि मद्यगृह में एक प्याला मद्य पिलाकर चाहे जहाँ कविता सुन लीजिए । काशि, कोसल, भर्ग, निपाद नगर आदि में कविता की यही दुर्दशा दिगार्द दे रही है ।

१३४ ( ई ) भर्गेषु = भर्ग जनपद में । यह बौद्ध साहित्य का भग्ग जनपद है जिसकी राजधानी सुंमुमारगिरि थी । कवि संस्करण में भर्गेषु अवपाठ जान कर मने सुधार दिया है ।

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) सरो अयमस्मि । ( ३ ) कि वधीपि—

- १३५— ( अ ) “धृतो गण्डाभोगे कमल इव वद्धो मधुकरैः  
 ( आ ) विलासिन्या मुक्तो बकुलतरुमापुष्यति यः ।  
 ( इ ) विलासो नेत्राणा तरुणसहकारप्रियसरः  
 ( ई ) स गण्डूपः शीघुः कथमिह शिरः प्राप्स्यति पशोः ॥” इति ।

( १ ) अयमपरो भवकीर्तिर्वदकरः प्रायश्चित्तार्थं मामाहुयति । ( १ ) अतिविट-  
 इत्येव माणवकः । ( २ ) कुतः—

- १३६— ( अ ) सुखदा वृद्धा जीर्णोकापाययस्त्रा  
 ( आ ) भिक्षाहेतोर्निगिराङ्क प्रविष्टाम् ।  
 ( इ ) भूमावार्ता पातयित्वा स्फुरन्ती  
 ( ई ) योऽय कामी कामकार करोति ॥

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) कि वधीपि—“इदमस्याः प्रायश्चित्तम्—

तो इसके पास चलूँ । सगे, मैं आ गया । तू क्या कहता है—

१३५—जैसे बन्द कमल में भौरे भरे रहते हैं ऐसे जो मधु कामिनी के गालों में भरा रहता है, जो उसके मुखसे निकल कर बकुल के विटप को खिला देता है, जो नेत्रों में विलास भर देता है, और जिसमें ताजा सहकार रस मिलाया जाता है, ऐसे शीघु गण्डूप से सिद्धित होने की पात्रता इस नर-पशु तीण्डिकोकि विष्णुनाग के मस्तक में कहाँ ?

यह दूसरा भवकीर्ति हाथ जोड़ कर प्रायश्चित्त बताने के लिये मुझे बुला रहा है । यह ब्राह्मण बालक भी अतिविट है । क्योंकि—

१३६—यह बदमाश उस मुडित, वृद्धी, पुराने गेरुए वस्त्र पहनने वाली, भिक्षा के लिये बेखटके घर में आई हुई, भयभीत और फडफडाती हुई भिक्षुणी को जमीन पर पटक कर काम की हरकत कर बैठता है ।

तो इसके पास चलूँ । क्या कहता है—“इसका यह प्रायश्चित्त है—

१३५ ( अ ) कमल इव वद्धो मधुकरैः—सुँदे कमल में भरे हुए भौरों से काले शीघु मधु की उपमा अति उपयुक्त है । पत्रकोश में से जैसे भौरे छिन्कते हैं ऐसे ही सुँह से मधु गण्डूप का फुहारा छूटता है ।

१३५ ( इ ) तरुण सहकार प्रियसरः—मधु में सहकार का रस मिलाया जाता था । तरुण सहकार = टटका सहकार रस । अथवा तरुणा का समागम जिसका प्रिय साथी है ऐसा विलासिना के मुख का मधु गण्डूप युवकों से सार्थक होता है, विष्णुनाग जैसे खसट अरसिक प्रेमी से नहीं । विलासिनी द्वारा मधुगण्डूप सेक और पादाभिवात दोनों ही कामियाँ के पुरस्कार हैं । यहाँ पहले के व्याज से दूसरे के लिये विष्णुनाग की अपात्रता लक्ष्य है ।



- १३७— ( अ ) वध्यता मेसलादाम्ना  
 ( आ ) समाट्टप्य कचग्रहे ।  
 ( इ ) अथ तस्या प्रसुताया  
 ( ई ) पादौ सवाहयत्वम् ॥” इति ।

( १ ) भो एतदपि प्रतिहतम् । ( २ ) एष इभ्यपुनश्चेटपुनैरभ्यस्तनामा गान्धर्व-  
 सेनको हस्तमुद्यम्य मामाह्वयति । ( ३ ) यद्येष हस्त ।

- १३८— ( अ ) वाद्येषु त्रिविधेष्वनेककरणैः सञ्चारिताग्राङ्गलि  
 ( आ ) ताग्राम्भोरुहपनगृष्टिरिव यस्त त्रीषु पर्यस्यते ।  
 ( इ ) कोलम्बानुगतनेन येन दधता श्रोणीतटे वल्लकी-  
 ( ई ) गिभ्यान्त पुरसु दरीकररुहक्षपा समास्तादिता ॥

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) ( उपेत्य ) ( ३ ) किं ब्रवीषि—

१३७—उसे चाहिए कि इसके बाल पकड़ कर खींचते हुए इसे अपने मेखला  
 दाम से पहले पोंध दे । फिर जब वह गयन करने लगे तो यह उसके पैर दमावे ।

यह भी इसके लिये ठीक नहीं है । वह रईसजादा गान्धर्वसेनक जिसका  
 नाम सब चेनों की जवान पर है हाथ उठाकर मुझे बुला रहा है ।

१३८—उसके हाथ की अँगुलियों तीन तरह के बाजों पर अनेक हस्त मुद्राआ  
 म दौरती रही है । जैसे लाल कमल की पखुडियों का मेह बरसता है ऐसे वीणा  
 के तारा पर सर्वत्र उसकी लाल अँगुलियों व्याप्त रही है । वीणा बजाते हुए इसने  
 रईस धरो की अन्त पुर मुन्दरियों क पार्श्व में बैठकर उनक श्रोणी तट पर वीणा  
 रख कर उनके नखक्षतो का मजा लिया है ।

तो इसके पास चलूँ । क्या कहता है—

१३७ ( अ ) वध्यता मेसलादाम्ना—मदनसेनिका पहले अपना मेखला इसरु कति  
 प्रदेश में बँधकर कामतत्र में शूय इस सौँडके साथ पुरुपायित रति करे और जब वह थककर  
 विश्राम करे तो यह सेवक का भौँति उसका चरण सवाहन करे । मेखला-व धन का व्यजना  
 के लिये दे० धूर्तवित्त सवाद, श्लोक १६, कामेश्वरयद्याग्यारणि पर त्रिप्यणा ।

१३८ ( इ ) कोलम्बानुगतनेन—काव के संस्करण में कोल वानुगतने पाठ है ।  
 डॉ० राघवन ने मुझ सूचित किया है कि मद्राम का प्रति में कोलम्बानुगतने पाठ है ।  
 कोलम्ब = वीणा का नाचे का तूवावाला भाग । अथवा बकार वकार क अभद् से कोल  
 वानुगतन पाठ में, कोल वानुगतन = नीका विहार बरते हुए (कोल = नीका) । इस अर्थ में  
 क्षप = अरित्र, डॉड ।

- १३६— ( अ ) “जघनरथनितम्प्रैजयन्तो  
 ( आ ) सुरतरणव्यतिपङ्गयोगवीणा ।  
 ( इ ) क च मणिरशना चराङ्गनाना  
 ( ई ) क च चरणानशुभस्य गर्दभस्य ॥” इति ।

( १ ) ( परिवर्तन ) ( २ ) अयमिदानीं दाक्षिणात्य कनिरार्यैः प्रायश्चित्त-  
 मुपादिशति । ( ३ ) किं वरीषि—

- १४०— ( अ ) “निभ्रमचेष्टितेनेव  
 ( आ ) दृष्टिज्ञपेण भूयसा ।  
 ( इ ) शिर कर्णोत्पलनास्य  
 ( ई ) ताड्यता मत्तया तथा ॥” इति ।

( १ ) एतदपि प्रतिहतमनेन गान्धारकेण हस्तिभूतेण । ( २ ) किमिदमुच्यते भवता—

- १४१— ( अ ) नसत्रिलिखित कर्णो नार्यां निवेशितमन्धन  
 ( आ ) सचित्तशपल दृष्टिज्ञेपैरपाङ्गविलम्बिभि ।

१३९—“जघन रूपी रथ के पाठवों में पहरानेवाली पताका के सदृश और सुरतयुद्ध में परस्पर मिलन के लिये बढ़ावा देने वाली झंकारती वीणा के समान वेश्याओं की मणिरशना ऊर्ध्व और कर्णों इस गधीले गर्दभ के पैर ?

( घूमते हुए ) अब यह दक्षिण देश से आया हुआ कवि आर्यक प्रायश्चित्त बता रहा है । क्या कहता है—

१४०—“नखरो से मरी चितवनो के साथ वह मतगाली अपने कर्णोत्पल से उसके सिर पर बार बार प्रहार करे ।”

गान्धार देश से आए हुए हस्तिमुख ने इसका कथन भी व्यर्थ कर दिया । तू क्या कहता है—

१३६ ( अ ) नितम्ब = ध्रोणा प्रदेश, पार्श्व भाग ।

१३६ ( आ ) वैजयन्ती—( १ ) पताका, ( २ ) वैजयन्ती माला । जघन रूपी रथ का वैजयन्ती पताका और नितम्ब का वैजयन्ती माला ।

१४० ( इ ) शिर कर्णोत्पलनास्य—विपरीत रति का ओर समेत है । कुमार सम्भव ४।८ ( भवतसोत्पलनाङ्गनानि वा ), धूर्तवित्सवाद श्लोक० १६, पादताडितक श्लोक १२ ( य वत्तति ग मेखलाभिरथवा न ज्ञन्ति कर्णो पलै ) ।

१४१ ( अ ) नसत्रिलिखित—हाथा क नख को उत्कर्षण करके बनाया हुआ । विलिखितता यहाँ अर्थ उत्कर्षण करना है । काशिका में दन्तलेखक, नखलेखक उदाहरण है ( २।२।१७, ३।२।०३ ) । भाटे और मानिषर विलियम्स के कोशा में ‘दात या नख हँसनवाला’ अर्थ चिन्त्य है । ‘नसत्रिलिखित’ प्रयोग से निश्चित ज्ञात होता है कि हस्ति दन्त या हस्तिनाख का उत्कर्षण करके कर्णोत्पल आदि आभूषण बनाए जाते थे ।

( इ ) यदि नरपशोरस्येदं भोः शिरस्यतिपात्यते

( ई ) सुरभिरजसा प्रायश्चित्तं किमस्य भविष्यति ॥” इति ।

( १ ) बाढमेवमेतदिति प्रतिपन्ना विट्मुरव्याः । ( २ ) ( परिवर्तकेन ) इमानपरो  
मामाह्वयतः ।

१४२—

( अ ) गुप्तमहेश्वरदत्तौ

( आ ) सुहृदानेकासनस्थिताभतौ ।

( इ ) उपगतकाव्यप्रतिभौ

( ई ) वररचिन्नाव्यानुसारेण ॥

( १ ) यावदुपसर्पामि । ( २ ) ( उपसृत्य ) ( ३ ) हण्डे गुप्त रोमश, किमाह भवान्—

१४३—

( अ ) पादप्रक्षालनेनास्याः

( आ ) शिरः प्रक्षाल्यतामिति ।

१४१—जो उत्पल हन्ति नख को उत्कीर्ण करके बनाया गया है, स्त्री ने जिसे अपने कर्ण में धारण किया है, एव जो उसकी अपागव्यापी चितवनी से शबलित हुआ है, उससे यदि इस नर पशु के मन्त्र का स्पर्श किया गया तो प्रायश्चित्त क्या होगा, उलटे उसकी सुगन्धित रज से यह पवित्र होगा ।

इसकी राय ठीक है । चण्ड विट्मुरय भी यही कहते हैं । ( घूमकर ) ये दो मुझे पुरार रहे हैं !

१४२—एक ही आसन पर बैठे हुए गुप्त और महेश्वरदत्त ये दोनों मित्र महाकवि पररुचि की कान्य प्रतिभा के अभ्यास में प्रतिभशाली हैं ।

तो मैं इनके पास चलूँ । ( पास पहुँच कर ) अरे जनानिए मजुदे गुप्त, तुने क्या कहा—

१४३—“उसके पैर के धोवन से इसका सिर धोना चाहिए ।” त्रैविद्यवृद्ध

१४१ ( इ ) अतिपात्यते—बार बार गिराया जाय ।

१४१ ( ई ) सुरभिरजसा—इससे सूचित होगा है कि उत्कर्ण कर्णापला का सङ्घ-द्रवणिका में सुगन्धित द्रव्यों की धूलि भरने की कला थी । इमा युक्ति से सुगन्धित बनाए हुए भारत से रोम देश में भेजे जाने वाले गन्धमुकुट महीना तक सुगन्धित बने रहते थे ।

१४२ ( ई ) वररचिन्नाव्यानुसारेण—वररुचि का यह काय कौन था ज्ञात नहीं । उभयामित्तारिका भाग अवश्य वररुचिकृत है । सम्भव है उर्मा की नकल करके ये दोनों अपने को बढ़ा कवि मानते ह ।

१४२ ( ई ) अनुसार काव्य—उसका अनुसरण या नकल करके बनाया हुआ ; या उसके जोड़ का ।

( १ ) कथमेतदपि विप्रतिपिद्धं त्रैविद्यवृद्धेरिति ( २ ) सुहृद्भिरनुग्रहीतनाम्ना महेश्वरदत्तेन—

( ३ ) पादप्रक्षालनं तस्याः

( ४ ) पातुमप्येष नाहति ॥ इति ।

( १ ) अयमपरोऽस्मिन्सुहृत्सौवीरको वृद्धविटः स्वच्छन्दस्मितोदमया वाचा मन्त्रयते ।

( २ ) क्रिमाहभवान्—

१४४—

( अ ) “निर्भूषणावयवचारुतराङ्गयष्टिं

( आ ) स्नानार्द्रमुक्तजघनस्थितकेशहस्ताम् ।

( इ ) तामानयाम्यहमयं तु दधातु तस्याः

( ई ) नेत्रप्रभाशवलमण्डलमात्मदर्शाम् ॥” इति ।

इसका प्रतिषेध करते हैं—यह राय देते हुए मित्रों की मण्डली में पिय नाम वाले महेश्वरदत्त का कहना है—

उसके पैर का धोवन भी पीने लायक यह नहीं है ।

यह दूसरा हमारा मित्र सौवीर देश का बूढ़ा विट स्वाभाविक मुस्कराहट युक्त वाणी से मुझे बुला रहा है । तू ने क्या कहा—

१४४—जब अंगों के आभूषण उतार देने से उसका शरीर स्वाभाविक कान्ति से और सुन्दर लग रहा हो, जब स्नान के अनन्तर उसकी गीली लट्टें जघन स्थल पर विधुर रही हों, उस अवस्था में मैं उसे यहाँ ले आता हूँ । तब यह अपना दर्पण उसके सामने लेकर खड़ा हो, जिसके गोल भाग को वह अपने केशों का प्रसाधन करती हुई अपनी नेत्र प्रभा से अवलम्बित करे-।

१४२ ( १ ) स्वच्छन्द स्मित = स्वाभाविक हँसना, यह मुस्कराहट जो अपनी इच्छा के अनुसार हो, दूसरे के कारण नहीं ।

१४५ ( अ ) निर्भूषणावयव—स्नान से पूर्व आभूषण उतार कर ।

१४४ ( आ ) चारुतरांग यष्टि—जिसकी अंगलट्टें अपने स्वाभाविक गौर वर्ण से अधिक प्रदीप्त ज्ञात हो ।

१४४ ( आ ) केशहस्ता = केशकलाप ( भाष ८२६ ) । पाशः पञ्चदश हस्तरच कलापार्थाः कचात्परे—अमर ।

१४४ ( ई ) मण्डल—दर्पण का ऊपरी गोल भाग । दर्पण के नीचे की छंकी यह हाथ में पकड़ कर ऊपर के गोल भाग को उसके मुख के सामने किए रहें ।

आत्म दर्श—स्वरूप देखने का दर्पण । दर्श = दर्शन, दर्पण । यह शब्द अभी कौशों में नहीं है । आत्म = स्वरूप, आकृति । आत्मदर्श की एक व्यञ्जना यह है कि यह प्रायश्चित्त के भाव से उसके सामने खड़ा होकर अपना प्रदर्शन करे । यह भी व्यञ्जना है कि यह उसको सच्चे स्वरूप का दर्शन करने के लिये अपनी नेत्र दृष्टि से उसके चारों ओर शकल मंडल बनाता हुआ खड़ा रहे ।

(१) इदमपि प्रतिपिद्घमनेन कविना दाशेरकेण रुद्रवर्मणा । (२) किं ववीषि—

१४५—

( अ ) “विद्वानयं महतिं कोकिकुले प्रसूतो

( आ ) मन्त्राधिकारसचिवो नृपसत्तमस्य ।

( इ ) वेश्याङ्गनाचरणपातरजोऽवधूतान्

( ई ) केशान्न धारयितुमर्हति मुग्धवतां सः” ॥ इति ।

( १ ) एष सत्वनुग्रहीतोऽस्मीत्युक्त्वा विष्णुनागो विद्वापयति । ( २ ) “किं किल सदानमितं दासीपदन्यासधर्पितं शिरो विच्छिन्नमिच्छामि प्रागेव तु शिरोरुहाणि’ इति । ( ३ ) कथमेतदप्यस्य पतिहतमनेन विटमहत्तरेण भट्टिजीमूतेन । ( ४ ) किमाह भवान्—

१४६—

( अ ) स्वलितधलयशन्दैरञ्चितप्रलूतानां

( आ ) सचितनसमयूरैरङ्गुलीयप्रभाभिः ।

( इ ) कित्तलयसुकुमारैः पाणिभिः सुन्दरीणा

( ई ) सुचिरमनमिमृष्टान् धारयत्येव केशान् ॥

दाशेरक कवि रुद्रवर्मा इसका प्रतिपध करता है । तू क्या कहता है—

१४५—“यह विद्वान् उच्च कोकिकुल में पैदा हुआ है और राजा के मन्त्राधिकार का सचिव है । वेश्या के पैर लगाने की धूल से सने हुए बालों को इसे नहीं रखना चाहिए । इसलिए इसका सिर भूँड दो ।

‘मुझ पर आपकी कृपा हुई’ यह कह कर विष्णुनाग बिनती करने लगा है— ‘बाल काटने के पहले मैं अपने इस सदा नमित और दासी की लत से अपमानित सिर को ही काट डालना चाहता हूँ ।’ इसकी इस बात का भी विटमहत्तर भट्टिजीमूत यह जवाब दे रहे है—

१४६—टेढ़ी भौहों वाली सुन्दरियों के सरकते कड़ों की झंकार वाले, नखों की किरणों से सचित, अँगूठी की शोभा से युक्त और किरान्त्य की तरह सुकुमार हाथों से कोई भी सुन्दरी इसके बालों का प्रमाणन न करे, और यह वैसे ही रखे केशों को धारण किए रहे ।

१४५ ( आ ) मन्त्राधिकार सचिव—श्लो० १३ में उम्मे राजा का शासनकर कहा गया है । अतएव ज्ञात होता है कि विष्णुनाग मन्त्रि मंडल के अधिकरण के अन्तर्गत शासन या दान-पत्र विभाग का सचिव था ।

( ? ) अपि चेदमस्याः प्रायश्चित्तं श्रूयताम्—

- १४७— ( अ ) तस्या मदालसविधूर्णितलोचनायाः  
 ( आ ) श्रोत्र्यर्पितकक्करसंहतमेसलायाः ।  
 ( इ ) सालक्तकेन चरणेन सनूपुरेण  
 ( ई ) पश्यत्वयं शिरसि मामनुगृह्यमायाम् ॥

( १ ) एते विटाः साधुवादानुयात्रा 'एतदेव प्रायश्चित्तम्' इतिवादिनः सम्भावयन्ति विटमहत्तरं भट्टिजीमूतम् । ( २ ) एष सर्वथाऽनुगृहीतोऽस्मीत्युक्त्वा प्रस्थितस्तौ-  
 सिडकोक्किविष्णुनागः । ( ३ ) एष मामाहुयति विटमहत्तरो भट्टी । ( ४ ) अयमस्मि ।  
 ( ५ ) किमाह भवान्—“अनुष्ठितमिदं किं ते भूयः प्रियमुपहरामि” इति । ( ६ ) भोः  
 श्रूयताम्—

- १४८— ( अ ) कुट्टिन्यश्चतुरकथा भवन्त्वरोगा  
 ( आ ) धूर्तानामधिकशताः परा भवन्तु ।

उस मदनसेनिका के लिये भी प्रायश्चित्त सुनिए—

१४७—मद से घूमते हुए नेत्रों वाली वह नितम्ब पर एक हाथ रखकर मेखला सँभालती हुई अपने अलक्तकरंजित नूपुरयुक्त चरण को मेरे सिर पर रख कर मुझे अनुगृहीत करे और यह तैण्डिकोकि विष्णुनाग टुकुर टुकुर देखता रहे ।

'यही ठीक प्रायश्चित्त है,' यह कह कर सब विट साधुवाद देते हुए भट्टिजीमूत का समर्थन कर रहे हैं । 'अब मैं सब तरह अनुगृहीत हो गया' कह कर तौण्डिकोकि विष्णुनाग चला गया । विटमहत्तर भट्टि मुझे बुला रहे हैं । मैं आया । आप क्या कहते हैं—“यह सब तो हो गया । अब आप सबका क्या मिय करूँ ? वह भी सुन लीजिए—

१४८—नौक भोंक की बातों में चतुर कुट्टिनियों सकुशल रहें, धूर्तों की सैकड़ों की आमदनी सही सलामत बनी रहे ( वे निलदम माल काटें ), इस नगरी में

१४६—अनभिष्ट—अब भविष्य में कुटिल अकुटिल वाली कोई सुन्दरी अपने पल्लव सुकुमार हाथों से, जिनमें कंकणों की कनकार उठती हो, जिनके नखों को रश्मियाँ जडाक अँगूठी की किरणों से मिल कर चमकती हों, इसके केशों का संस्कार न करे और बहुत समय तक इसे उन्हें उसी तरह संस्कारविहीन रखना पड़े ।

१४७ ( ? ) एते विटाः—ज्ञात होता है कि विट गोष्ठों के निर्णय सर्वसम्मति से किए जाते थे । एक का भी विरोध होने पर दूसरे का सुभाव प्रतिहत या अमान्य समझा जाता था ।

( ३ ) भूयासुः प्रियविटसङ्गमाः पुरेऽस्मिन्

( ३ ) वारस्त्रीप्रणयमहोत्सवाः प्रदोषाः ॥

( ? ) ( निष्क्रान्तो विटः )

इति कवेरुदीच्यस्य विश्वेश्वरदत्तपुत्रस्यार्यश्यामिलकस्य कृतिः

पादताडितकं नाम भाणः समाप्तः

विटों की सुखकर गोष्ठियों जमती रहें और संध्याओं में वारविलासिनियों के प्रेम भरे जलसे होते रहें ।”

( विट जाता है )

उदीच्य कवि विश्वेश्वरदत्त के पुत्र आर्यश्यामिलक की कृति

पादताडितक नामक भाण समाप्त ।

# परिशिष्ट १

अ

श्लोकानुक्रमणिका

उ

असेनासमभिध्नता  
अथ जयति मदे  
अधरोष्ठरक्षणीनाम्  
अधिदेवतेव तमसः  
अन्यस्त्रीसेवनं  
अपि च मयूरकुमार  
अरञ्जरमिदं लुठति  
अलमलमृतिसङ्गमेण  
अभिचिन्त्य पल  
अयाधिग्लानमङ्गम्  
अशोक स्पर्शेन द्रुम  
असावन्वारूढो मद  
अस्या नेत्रान्त  
आक्षिप्तसस्तपस्त्रा प्रशिथिल

आ

आढ्यास्ते दयिताः सन्तु  
आतोद्य पक्षिसपास्तधरस  
आत्मगुणेन वसन्तो  
आदष्टस्फुरिताधरे  
आद्वारादनुगम्य साधु  
आश्यांभिनवाम्बुजद्युति  
आबद्धमण्डलाना  
आर्माऽस्मि शुद्धचरितो  
आलम्ब्यैत्रेण कान्त  
आलिङ्गितोऽपि स  
आलेख्यमात्मलिरि  
आवलिंगितस्तनतणानि  
आसानैरवलीढचक्र

इ

इदमपर प्रियमुद्द  
इयमनुनयति प्रिय  
इदमिह पदं मा भूदेव  
इयमुपहितदर्पणा

ई

ईपहनीलाभिदध

पा ३० उत्कृष्ट्यालम्बमीपत्  
पा १२३ उत्क्षिप्तालकमीक्षणान्त  
धू ६६ उद्यानानि निशाश्व  
पा १११ उबिद्राधिकतान्तात्पन्नयनः  
धू ४४ उन्मत्ते नैत्र तावत्  
पा ११४ उपवीणित एष गर्दभः  
पा ७७ उरसिऋतकपोतः  
पा ३६ उहि माणुसोत्ति  
पा ४४  
प ३८  
पा १३० एते प्रयान्ति बलभीपु  
पा ११० एते विभान्ति गणिका  
धू २२ एते ब्रजन्ति तुरगैश्च  
प १६ एषा कामिकरागुलिप्रिय  
एषा रौत्युपनेशिता

ए

क

उ १३ कचनिग्रहदोर्घलोचना पा ४७  
प ३ कथमियमनिकन्दुकक्रीडया पा ३८  
उ ३३ कदम्बगन्धमादाय धू ५  
धू ६७ करभोगैर्गुप्तगलो पा ७८  
धू ६६ करविचलितजानु पा २५  
धू २३ कर्पाद्रयावनतकाञ्चन पा ११३  
पा ३१ कलमधुररत्नकण्ठी पा ८२  
पा १३ कलाविज्ञानसपत्ना प १२  
पा ६६ कष्ट कष्टमिति पा १२७  
पा ७१ काञ्चीनूर्यमसक्तपीनजघन धू १२  
पा ६३ कान्त कन्दर्पपुष्प प ३६  
धू ५८ कान्त रूप यौवन उ ५  
पा ३४ कान्ता नेत्रार्थपाता धू ३१  
कान्तान्यर्धनिमीलितानि धू ६  
पा ८६ कामस्तरस्विपु पा १२२  
पा ३६ कामवेश कैतवस्यो प २३  
पा ३ कारानिरोधादविकार पा ६०  
पा ३७ काञ्चे गन्धर्वे नृत्तशाले पा ५३  
कि कामी न कचप्रहैर् पा १२  
किं कृत्वा अकुटीतरङ्ग प ५१



किं नीले स्वल्पत्र	पा १०६	तामेहि कि तव	पा ६६
किमुत्ता केन त्वम्	पा १४	तिर्यक् त्रयावनत	पा ११
कुट्टिन्यश्चतुरकथा	पा १४८	ते दग्धाः प्रविशन्ति ये	धू ४
कुले प्रसूतः श्रुतवान्	प० ४१	त्यक्त्वा रूपाजीवा	पा ६५
कुञ्ज्राहत्तोष्ठविम्भ	उ १४	स्वरस्व कान्तेति	धू ५५
कृत इह कलहो हृतेह	धू १५		द
कृत्वा विग्रहमागतोऽसि	प १६	दत्तात्मजाः मुन्दरि	प ४२
कृशा विवर्णा परिपाण्डु	प ३७	दग्गः शालमलिबुद्धः	प ८८
केशान्तः स्नानरुद्धो	धू ६२	दन्तपदजर्जरोष्ठी	प ३५
केशेषूकृत धूपवास	धू ४०	दर्शयति कामलिङ्गं	धू ४६
केशिचत् गौरवमित्य	पा १४	दशनपदचिह्नितोष्ठ	उ ७
कोपापममे नार्याः	धू ४६	दशनमण्डलचित्रक	पा ५६
कोऽसि त्व मे काथा	उ १	दातारः सुलभाः कला बहुमताः	धू १०
		दानाद् रागमुपैति	धू २०
ख		दिवसमखिल कृत्वा	पा १२
खदिरतदनात्मगुता	पा ११६	दुःखा श्लेषयितु कथा	धू ३३
		दुश्चीनरायश्वसवृत	पा ६७
गणिकायाः कावस्थान्	पा ८१	दृष्टिस्तेऽतिविशालाचार	उ १६
गतः पूर्वो यामः	पा ७०	देवकुलाद् राजकुल	पा १६
गते तु कौपे प्रथमे	धू ४८	देहत्यागेन शमोः	पा १
गण्डान्तागलितैक	पा ५२	यूतेषु मा स्म विजयिष्ठ	पा १२८
गायन्त्येषा वल्गु	पा १०७	द्रव्य ते तनुरायताञ्चि	उ १८
गिरिम्यो द्वोपेभ्यो	पा २३		ध
गुणमदेश्वरदत्तो	पा १४२	धन्या भवन्ति सुभगे	उ १७
ग्रागे वासः श्रोत्रिय	धू ३८	धवलप्रतिमायामपि	पा ११२
		धाष्ट्यात् सर्गापहारः	धू ४१
च		धुन्वन्त्याः करपल्लव	पा ४१
चक्रोर चिदुरेक्षणा	पा ११५	ध्रुवो गण्डाभोगे कमल	पा १३५
चरणकमलदुग्धैर्	पा १७		न
चुम्बनरक्त सोऽस्याः	पा ३३	नराविलिखित कर्णे	पा १४१
चुम्बनेनेदमाटाय	पा १००	नग्नः स्नाति महाजने	पा ४३
		न ग्लानं वदन न केश	उ १२
ज		न निम्बिनुमनिन्दिते	पा ७३
जघनरथनितम्ब	पा १३६	न त्नाहमतिरतिष्ये	धू ७१
जयति भगवान् स रुद्रः,	प १	न प्राप्नुवन्ति पयसो	पा ५
जयति मदनस्य येन,	पा ७	नभ इव शतचन्द्र	पा १२०
जन्मपरनीयलेपः	धू २	नयनमल्लिलैर्धरैर्वेकं	पा ३५
जात्यन्धा मुस्तेषु टीन	धू १३	नागवद् निष्पुनाभा	पा १२४
		निधो शृतेऽपि नदि	धू ५६
त		किञ्चनदना शोकम्लाना	प २८
तव मरुतु यौवनश्री-	उ ३२		
तस्या मटात्मदिपूर्मित	पा १४७		
तो मुन्दरी दग्निश्च	पा ६७		
ताते पयसो पयस्ये	पा १३२		

निर्गम्यता वरपरिलाल	पा ४	प्रिय प्रियार्थं कटु वा	धू ६०
निर्धूतहस्ता त्रिनिगूढहासा	पा १२६	प्रियविरहे यद्दुःख	धू ३५
निर्भूषणावयवचार	पा १४४	प्रेम्हीदुःखडलाया नलपद् य	प ३१
निवृत्तसगीतमृदङ्गचन्निभाः	धू ७	शदूष्या मानिनि मेरुला	धू ७०
निश्चस्याधोगुग्नी किम्	प ३३	रूपता मेखलादाग्ना	पा १३७
निषेच्य सलोलितमूर्धजानि	धू १६	बाला बालत्वाद् द्रव्य	धू ४५
निष्फल जीवन तस्य	उ ३०	विभ्राग्तेक्षणमत्तोष्ठ	प ८
नीचैर्मानः प्रियवचनता	धू ५७		भ
नेत्रनिमीळननिपुरे	पा ६८	मद्र ते यलभीगवान्	प २६
नेत्रागु पक्षमभिः	पा ६४	भयद्रुतममूचितमचलमेखला	प ४४
नेत्रैरर्धनिमीलितैः	धू १७	भुम्भा भोगानोप्सितान्	उ १६
नैनाह कामयामीत्यसदृद् प	प ४०	भ्रान्तपवनेषु सप्रति	धू ६
		भ्रूक्षेपाक्षिविचार	उ २२
पद्मोत्सुङ्गश्रीमद्वक्त्रा	प २०		म
परभृतचूताशोका	उ ३	मधुरैः कौकिलालापैः	उ ४
परिचरतु गुरुनपैतु	पा १२६	मातुर्लोभमरास्य	उ १०
परिष्वक्ता यत्नः	पा ६१	मुत्तार्लंकारशोभा	उ २८
पाटप्रदृशेऽवश्य बाध्यः	धू ३७	मुण्डा वृद्धा जीर्णकापाय	पा १३६
पादप्रक्षालनेनास्याः	पा १४३	मूलाक्षि मध्यादपि	प ४
पाश्र्वावर्ति तलोचना	पा ४६	मुगयन्ते तदधिभूता	पा ८०
पुण्यास्तवद् वेदाभ्यासाः	प ६	मेघः क्षाय पीतो	पा ७४
पुष्पसमुज्ज्वलाः सुरपका	प २		य
पुष्पस्यद्वाहहासः	प १०	यः सङ्कचत्युपहितपणयो	पा १८
पुष्पेभ्ये ज्ञानुदध्ने	पा ११८	यथा काञ्चीशब्दश्च	पा ८७
पूर्वाङ्गिषु यस्य चेश	पा २०	यथा नरेन्द्राः कुटिल	उ २६
प्रचलक्सिलयाप्रप्रवृत्त	प ६	यथा प्रतोदोऽवहित	धू ४२
प्रणयकलहोत्थतेन	पा ८	यदा सर्वोपायैश्चटु	पा ७२
प्रणष्टा न व्यक्तिर्भवति	धू २५	यद्यपि वपस्य कुञ्जा	पा ६३
प्रतिनर्तयसे नित्यम्	उ २६	यद्माद् टटाति स वसूनि	पा २१
प्रतिमुखपवनेर्वैगात्	पा ११७	यस्यामिना न बहवो	पा ४६
प्रथमवयस स्वतन्त्र	उ ८	यस्यास्मात्प्रतलाङ्गलिः	धू ५३
प्रथमसमागमनिभूतः	धू ६५	यास्व मत्ता	पा ६४
प्रदीपकरवल्लरी	पा १०५	ये कामिनीं गुणवर्ती च	धू ३६
प्रध्याति त्रिष्णुदासो	पा ७६	येनापरान्तशकमालव	पा ६०
प्रभातमवगम्य प्रष्टु	पा ५०	यो गुग्गुलु विप्रति	पा ७६
प्रथत्तस्या गात्रा	पा ६	यो मा पश्यति	धू १४
प्ररगृह्णन्निरोधव्येदलसा	धू ८		र
प्रनाललालाङ्गलिना	प ३०	रजनीःवपयानमृचको	पा ७५
प्राकाराग्रे गवाक्षौ	पा १०२	रत्यर्धिनीं रहसि य	प १८
प्रागल्भ्य स्थानशौर्यं	धू ६४	रमण निवारयन्ती	उ २७
प्राप्त द्वय शरत्कालः	प १३	रागात्पादितयौवनप्रति	प २१
प्रायश्चारापराद्ध चक्षुमपि	प ३२	राजनि निहन्मये	धू ३४

रुढस्नेहात्र युक्तम्	धू ५१	शान्ति यान्ति शनैर्	उ २५
रोमाच दर्शयता	धू १८	शुक्लसितान्तरका	प ३४
रोमाचकर्कशाम्याम्	पा ६६	शून्ये वा सप्रमर्द्य	धू ४७
		श्रमेनिस्तुतजिह्वमु-मुत्	पा ६५
लब्ध्वा गम्य प्राप्य	उ २०	श्रवणनिकटजैर्नखावपातैः	पा ५५
ललाटे विन्यस्य क्षतज	पा ४२	श्रीमद्देवेशममृदङ्ग	धू ३
लीलोद्यतस्य कलाहे	धू २८	श्रीमन्तः सखिभिर्	पा ११६
		श्वेताभिर्नरराजिभिः	पा ३२
वर्णानुरूपोज्ज्वल चारु	पा ८६		
वसन्तप्रमुखे काले	उ २	संरुढदीर्घनललोम	उ २४
वाद्येषु त्रिविधेष्वनेक	पा १३८	सवेष्ट्य द्वाउत्तरीयेण	पा ५८
बासन्तीकुदमिश्रैः	प २५	मकेकरा मन्दनिमेष	धू ५२
विकचनयोत्पलतिलका	धू २६	सखि प्रथमसङ्गमे	पा ६८
विक्रीणन्ति हि कवयो	पा १३४	सगीतैर्वनिताविभूषण	पा २२
विक्रीणाति हि काव्य	पा १३३	सचारयन् कलभक	पा ५४
विलण्डितविशेषक	प २६	सफलं तस्य कुरोदरि	धू २७
विद्यया ख्यापिता ख्यातिः	धू १	सभ्रूक्षेप सहास	पा २
विद्वानय महति	पा १४५	समुपरिधतस्य जवनं	पा ४८
विधेयो मन्मथस्तस्य	उ ६	सपातेनातिभूमिं प्रतरसि	प २२
विपुलतरललाटा	पा ४५	सर्वथा रागमुत्पाद्य	उ १५
विप्रोष्यागत उत्सुका	पा ६६	सर्वैर्वीर्यमयैः	उ ६
विभ्रमचेष्टितेनैव	पा १४०	सन्निभ्रान्तैर्यतिः	पा ६२
विरचयति मयूतैः	पा १०८	ससभ्रमसरभृतघवः	प ५
विरचितकुचभारा हेम	पा ५१	ससभ्रमोद्भूतविषुर्गिता वा	धू ६१
विरचितकुन्तलमौलि	पा ५७	सास्त्रा निश्वासा स्नेहयुक्ता	धू ३२
विलोल मुजगामिना	पा ४२	सीकारोत्पतितस्तनी	धू २६
विलभाच्च हृताशुकस्य	धू २०	मुमनस इमा विक्रीयन्ते	पा २६
विलसो गतशौवनामु	धू ५०	मुवाक् सुवेपा निभृता	धू ५६
वेलानिलैर्मृदुभिरा	पा ६१	सूर्यं यजन्ति दीपैः	प ११
वेश्याङ्गण प्रविष्टो	प २४	सोःकरटैरिय गच्छ	पा १०१
वेश्याजघनरथस्थः	धू ६३	स्त्रललितशलयशब्दैः	पा १४६
व्यतिकर मुखभेदः	पा ६	स्निग्धैः प्रशिलटैः	उ २१
व्यवगतमद्रागा	पा १०	स्यात् फोपाद् रुदित	धू २१
व्यथं प्रमथते वदत्यकथिते	धू ४३	सस्तेस्वयेष्वाटकान्	पा ८३
व्याकोचाम्भोजरान्त	उ ३५	स्वगुणाः सद्गुणाः	उ ११
व्याक्षेप कुस्तस्तनी	उ २३	स्वप्नान्ते नखदन्तविद्धतमिड	प २७
		स्वरः सातुस्वारः प्रपतति	पा २८
शक्यपनतुपार	पा २४	स्वस्तीत्युक्त्वा वन्दनाया	पा २६
शकुनीनामिवावासे	पा २७	स्वैः प्राणैरपि विद्विषः	पा १६
शङ्करशल विलरं	पा ८५	स्वैरलापे स्त्रीवपस्वोपचारे	प १७
शर्करापालस्य गृहे	पा ८४		
शंखेषामनगाह्य हर्म्यं	धू २४		
शशिनमभिसमीक्ष्य	उ ३१	हस्तालम्बित मेगलाम्	प ५४
शालमनृत मदे	धू ६८	हस्ते ते परिमृज्य	धू ११

## परिशिष्ट २

### लोकोक्ति-सूची

अ

अनपदानक्षममेतद् राजयौतम्	प २६।२
अनागतमुखाशया प्रत्युत्थितमुग्ध-	
त्यागो न पुरुषार्थः	प २१।२६
अनुवृत्तिर्हि कामे मूलम्	धू ५५।११
अयद्धि शास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृतिः	पा ६५।३
अग्नि त्वार्तानुगतानि प्रायश्चित्तानि वा	पा १३।११
अपुमान् शब्दनामः	पा ७८।५
अमृतसङ्ग किमपि श्रूयते आयुर्वयोऽ-	
वस्थापन रमायनम्	धू ४८।४
अमृतद्वौ नाटकद्वः सवृत्तः	प २२।२
अर्थं तु तपस्वी लोका विविलिकाघमोऽ-	
न्योन्यानुचरितानुगामी	धू ६७।१
अर्थस्य त्रय एव विधयः दानमुपमोऽ-	
निधानमिति	धू ५८।४
अत्रिचिन्त्य फल यल्ल्यास्त्वया	
पुष्पवधः कृतः	पा ४४।अ
अनिश्चयनीयनि खलु गणिकाजनस्य	
हृदयानि	उ २०।८
असष्टदीनमापस्य वेराप्रवेशो निरापुषस्य	
सट्प्राभावावतरणम्	पा ३०।३

आ

आजारसवरणमप्याकार एव	प २५।३८
आजारसवरण हि महात्माना न शक्नु-	
वन्ति कर्तुम्	धू १२।०
आरुच्ये वा सहस्रारुच्ये, किं नैनमूलेन	
लताद्रयेन	पा ४२।२-ई
आन्वेष्टयपक्ष इव दर्शनमात्ररम्य.	पा ७६।ई

इ

इद खलु भनता समुद्राम्बुत्थं त्रियते	
यद् वागीश्वरं वाग्भिरर्चयति-	प १०।८
इह कृतन्तता मर्षपापयती	धू ६२।३
इद खलु वर्षर्तुऽयोऽस्नाददर्शनम्	प ३३।१०

उ

उदकतैलत्रिन्दुवृत्त्या त्रिकसित यशः	पा ६०।८
उपनीगित एव गर्दभ.	पा १३।१अ

ए

एकाक्षगतमात्रेण धनदस्यपि विभवहरण-	
समर्था द्यूतः	उ २३।१७
एति जीयन्तमानन्दो नर वर्षसतैरपि	पा ८।६

क

कलहोयऽमुपचारो तु	प १७।१८
कश्चन्द्रोदय प्रज्ञाशायति	पा ६०।६
कष्ट भो कोकिल खलु कौशिकमनु-	
वर्तते	पा १०३
किं वसन्तमासो न पुष्पोपहारमर्हति	प १०।६
कित्तरेष्वपि नाम कैतवमारभ्यते	प १८।२२
किमिति तथा दिवा दीवप्रज्वालन	
त्रियते	प ८।१३
किमिद गापालकुले तत्रत्रिनयः	
क्रियते	प १८।२१
किमिदमाकाशरामन्यन त्रियते	प ६।११
किमिन्मुष्णस्थलीर्म्मलीलया स्थीयते	प १८।१६
कुडिन्यश्चतुरकथा भवन्त्वरोगा.	प १४।८अ
कुमुदाननप्राधयन् दिवाचन्द्र	
लीलयाऽतिनामति	प ११।१४
कुम्भदासीकृतकदचित्त दुश्चित्सम्	धू ६।३

कैशिकाश्रयं हि गानं पर्यायशब्दो		न	
रुदितस्य	प ३११२०	न दीपेनाग्निमार्गं क्रियते	प २११२७
क्षिप्तः कदर्थयित्वा हेमन्ते तालवृन्त		ननु सायं प्रातर्होमो वर्तते	प २५१३५
इव	प १३१इ-ई	न प्राप्नुवन्ति यतयो रुदितेन	
		मोक्षम्	पा ५१अ
ख		न रोहति परिक्षतं हृदयम्	धू ३५ई
खदिरतरुमात्मगुप्ता पटोलवल्ली		न वायसोच्छिष्टं तीर्थजलमुपहतं भवति	प २३१७
समाश्रिता निवम्	पा ११६।अ-आ	न सूर्यो दीपेनान्धकारं प्रविशति	प १८।२६
		निर्मत्तिकां मधु पिपासति घूर्तगोष्ठी	पा ४ई
गणिकाजनो नाम वैशुन्यमाश्रुतैषा		प	
जातिः	प ४२।१०	पटोलवल्ली समाश्रिता निवम्	पा ११६।आ
गणिकामातरो नाम कामुकजनस्य		पयसि श्रुत एष माहिषे सहकारस्य	
निष्प्रतीकारा ईतयः	उ २११	रसो निपातितः	पा १३१इ-ई
गुणवती परिप्रदिति	प १५।१	पायसोपवासमिव क एतत् श्रद्धास्यति	
			प १८।३४
घ		पिता नाम खलु सपौवनस्य पुरुषस्य	
चक्षुषि हि सर्वे भावा नियताः	धू ५१।५	मूर्तिमान् शिरोरोगः	धू ११।६
चोरि सहोदाभिग्रहीता केदानीं		पीतेनात्र किमौषधेन कटुना	प १६।ई
यास्यति	प २७।१	पुत्रि सर्पिः विबेति	पा २६।ई
छ		प्रचुरपादपान्तरचारिणीव कौकिला	
छत्रेण चन्द्रातप इव प्रतिपिभ्यते	प २१।१६	स्वभावखरविल्वपादमाश्रिता	प १७।७-८
ज		प्रत्यक्षे हेतुवचन निरर्थकम्	धू ३४।३
जरद्भुजंगइव जरात्त्वमुत्सृजामि	प २०।१२	प्रायेण दौर्ध्रुकुलेषाः सहैव दग्धेन	
		जायन्ते	पा ८५।इ-ई
ड		भ	
टिटिनो हि नामैते नातिविमकृष्टा		भो वेश्या लिपिकारश्च छिद्रप्रहारित्वा-	
वानरेभ्यः	पा ६२।४	सुल्पमुभयम्	धू ४६।४
त		म	
तदात्वमेवाचेक्षितं नापतिकम्	प २१।२५	मदनीयं एतु पुराणमधु	प २१।१
तदात्वायत्योस्तदात्वमेव गरीयः		मनोमयं व्याधिमदारुणीपथम्	प ३७।ई
प्रत्यक्षफलत्वात्	धू ६४।१०	मन्त्रावरुद्धो भुजंगमोऽजङ्गमः	धू २०।५
त्वयानुष्ठेयं मित्रकार्यम्	उ २०।४	महान्तः एतु महतामाग्भाः	पा ११७।१३
द		मद्देन्द्रादयोऽप्यहल्यायानु विवृतिमा-	
दक्षिण्यं विरूपामपि रियं भूयति	धू ५५।७	पन्नाः	धू ६४।५
दानं नाम सर्वसामान्यं यशोकरणम्	धू २६।२५	मृतमपि पुरुषं मञ्जीरयेद् वेश्या-	
दीर्घगुह्यता नाम कार्पांतरमुत्साद्यति	प ३८।११	मुग्रस्तः	धू ११।२४
ध			
धूर्तानामधिकशताः पन्ना भवन्तु	पा १४८।अ		

मेघावगूढमनि चन्द्रमस कुमुद्वती-

प्रबोधः सूचयति

प ३६।६

य

यपनी गणिका, वानरो नर्तकी, मालव.

कामुको, गर्तभो गायक इति

गुणतः साधारणमवगच्छामि पा ११५।१

युक्त नित्यसन्निहिता भगवती सुभादेवी

प्रतिहारशब्दे पा ६७।१०

रक्ता सजादयति बल्लभमुल्केन प १८।३

रागो हि रञ्जयति वित्तवता न शक्तिः पा २१।३

ल

लघुल्लोऽपि बलवान् मदन-वाधिः प ६।६

लज्जा नाम विलासयौतकं प्रमदाजनस्य

प ४१।६

लाटडिडिनो नामैते नातिभिन्नाः

पिशाचेभ्यः पा ४२।७

च

वल्लकीमुल्मुकेन मा वादी. पा ११।५

वामशीला हि नार्यः धू ४७।३

गायस इव ग्रामापान्त न मुञ्चति धू २७।७

विद्यया ख्यापिता ख्यातिः धू १।४

विपणित्व इवैवो भ्याति निद्रा च

याति पा २५।३

विरम सह सग्रहीतु बिल्वद्वयमेक

हस्तेन पा ६६।६-३

वृथा मुण्डनश्चिनिदद्गुणपत्रते प २४।१२

श

शाठ्यं नामार्थनिर्गतको बुद्धिविशेषः धू ५६।६

शिरोवेदना नाम गणिकाजनस्य

लक्ष्याधिर्यतम् पा ३६।१८

स

सदृशेन नममालिकामपचिनोपि प १८।३२

सहितमिदं तत्तत्तेन पा ५२।३

सज्जनाराधन धनम् धू १।४

सदृशसयोगी हि भगवान् मदनः धू १०।१२

समधुसर्पिष्क हि परमन्न सोपदश-

मास्याथतर भवति प ६।६

समुपश्लोक्ति एष वानरः पा १३१।४

सर्वथा नास्त्यपिशाचमैश्वर्यम् पा ५६।१

सर्वथा सदृशयोगेषु निपुण. खलु

प्रजापतिः पा ११५।२

सर्वोऽपि विरित्तकामः कामी भवति प ३०।५

सुकुमारः खलु कामिनीसपरिग्रहः प १७।१७

सुमनसो मुसलेन मा दौत्सीः पा ११।४

स्यं यजन्ति दीपे समुद्रमद्भिर्बभन्त

मपि पुण्यै ११।३-४

स्तब्धता च कामस्य महान् शत्रुः धू ५५।१०

स्वर्गायति न परिहासकथा रुणद्धि पा ५।४

सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते

पर्याप्तिरस्ति प ३०।३

## परिशिष्ट ३

### विट भाषा की विशेष शब्दावली

विटों की भाषा में अनेक धार्मिक शब्दों ने विशेष अर्थ व्यंग्य से सगभे जाते थे। यह भाषा बहुत अधिक मैत्र गई थी। इसने चारों प्रयोगों की व्यञ्जना जैसी चतुर्भाषी में है संस्कृत साहित्य में अन्यत्र नहीं मिलती। तथागत, तथा, मृग, पुरुष, प्रकृति, क्षेत्रज्ञ, अलेपक, निस्सग आदि शब्दों में भरी हुई अर्थों की नुकीली धार देखने योग्य है।

अकरुण राग—पा ३२।७ (१) कक्षारहित प्रेम, (२) निष्ठुर रति।

अकल्य रूपा—पा ८८।२० (१) जो शरीर से अस्वस्थ है, (२) वह वेश्या जिसका रूप या सौन्दर्य पुगना पड़ गया है, दड्डो, पूर्ण प्रणयिनी।

अप्रसस्य—पा १६।३ (१) पहली पसल, (२) मुरत से पूर्व सुम्भनादि।

अप्रहार.—धू २६।६ (१) मापी की भूमि या जायदाद, (२) कामदेव की मापी (मदनाप्रहारा)

अचौक्षः—पा १८।६ (१) जो चौक्ष या भागवत नहीं है, (२) जो वेश्या रत होने के कारण आचार शुद्ध नहीं है।

अतिदिवाविहार—पा ४२।२ (१) दिनमें मिलने जुलने के लिये अधिक बाहर रहना, (२) दिन में ही वेश प्रसंग या रति कर्म में लीन रहना।

अप्रत्यभिज्ञान—पा ८८।१४ (१) विना जान पहचान, (२) वर्तमानकाल में वेश्या का प्रत्यक्ष अनुभव करण विना। प्रत्यभिज्ञान दर्शनका परिभाषिक शब्द था। किसी स्थूल माध्यमसे तत्त्वका प्रत्यक्ष ज्ञान या अनुभव प्रत्यभिज्ञा कहलाता था।

अतिलंघयते—पा ६।४ (१) त्रत या उपवासकी उचित समाप्ति पर पारण के समय भी पारण न करके उपवास करते जाना, (२) कामी का प्रियतमा के साथ समागम का समय समुपरिथित होने पर भी उसका उपवास न करना।

अतिव्यायाम—पा ८।२ (१) अत्यन्तव्यायाम, (२) अत्यधिक रतिभ्रम।

अतिस्नेहन—पा ५४।३ (१) अतिशय रति, व्याभाविक रतिकाल बीत जाने पर भी मुष्टि प्रवेश रति।

अन्तेवासिन—पा २६।४ (१) शिष्य, (२) साथ रहकर काम लीला में सहायक, नर्म सचिव।

अमृदङ्ग—पा २२।२ (१) विना मृदग ध्वनि के, (२) कामापभोग की सहचारी सुम्भनादि नियात्रों के विना।

अलेपक—उ १८।३ (१) साक्ष्य दर्शन में निर्लेप पुरुष, (२) वेश्या का कामुक पति जिसने वीर्याधान का लेप उसे नहीं खो का प्राप्त होता है।

असमाप्ताराग—पा १००।१६ (१) जो अलतक लेप पूरा नहीं कर पाया है, (२) जिसका कामराग समाप्त नहीं हुआ।

आर्यघोटक—पा ४१।१५ (१) वह घाटा जो जलूम में सजा बनाकर विना सवारी के ले जाया जाता है, (२) वेश में आनेवाला सजीला छैल रईसजादा।

आलभरत शरीरम्—पा ५२।१४ (१) आलभन यज्ञ का शब्द था, जहाँ अन्न का मुँह रोककर उसकी बलि दी जाती थी, (२) मेरे शरीर का मुकने से बृन् डालो, मेरा बलि चढा दो ।

आलेख्ययज्ञ—पा ७६।३ (१) चित्र लिखित यज्ञ मूर्ति, (२) धरा में आनेवाला यह धनी व्यक्ति निम्नमें गहरा तडफ-भडक और रईसी के गुलछुरे ता हाँ पर पुस्तक शक्ति न हो ।

ईर्यमाणनेत्र—पा २६।६ (१) प्राण वायु साधने से नाटक से स्थिर नेत्र, (२) रति घूर्णित नेत्र ।  
उच्छिद्रतहस्त—पा ३०।७ (१) अपने हाथ से अन्न का सिल्ला बानने वाला, (२) इधर उधर से रकम खसोने वाला । मिताहण मुरताञ्छृत्ति—प २१।२१ ।

उन्मुख—पा ६५।३ (१) मुँह ऊपर उठाए हुए, (२) वेश की ओर उन्मुख, उसमें वेंसा हुआ या वहाँ बैठने वाली स्त्रिया के अट्टा की ओर ताकने वाला ।

उपचार—प १७।१८ (१) शिष्टाचार, (२) छुआछूत, छूँ छूँ ।

उपासकृत्य—पा ६४।४ (१) बुद्ध की भक्ति, (२) वेश्या की उपासना या चाकरी, या स्त्री सग करने का प्रवृत्ति ।

उपेक्षाविहारित्य—पा ६४।२ (१) उपेक्षा नामक शीलवर्म का पालन करनेवाले भिक्षु का स्वभाव, (२) प्रेम करने वाली वेश्या के प्रति उदासीनता ।

उपेक्षाविहारी—पा ४६।६ (१) मैत्री कथना मुद्रिता उपेक्षा इन चार में से उपेक्षा धर्म का पालन करने वाला भिक्षु, (२) उपेक्षा या लापरवाही से रहने वाला, कामकाज में निष्कर्मा ।

उष्णस्थलो—पा १८।१६ गर्म रेती या रेंगीठी जैसा गरम जगह, (२) रति स्थान ।

औपयिक—पा ५४।३ (१) उपाय, काम करने का ढंग, (२) चिकित्सा, औपय ।

करभ—प १६।१६ (१) ऊँट का पट्टा, (२) वेश में गैवार पट्टा ।

करुणात्मक—पा ६४।२ (१) जिसने करुणा नामक पारमिता को-चित्त में स्थान दिया हो, अथवा दयाद्वं चित्तवाला, (२) करुण अथात् परब्रह्म में चित्त लगाकर पेश प्रणय से उदासीन हो जानेवाला ।

कर्म—उ १८।आ (१) वैशेषिक दर्शन में कर्म सशक पदार्थ, (२) वेश्या का ललित हाव ।

कर्मलीला—प १८।१६ (१) कजुए का अपने अग्रा का सिकाडना पैलाना, (२) रति या कामसुख के लिये आसुलता ।

कल्यरूपा—पा ८८।२० (१) जो लगभग स्वस्थ है, (२) यह वेश्या जिसका सौन्दर्य प्रात काल के कलेक की तरह अभी चखने योग्य हुआ है, नौची, टुक सौन्दर्य वाली, तरमाळ ।

कु जा—पा ६०।७ (१) कुनडी स्त्री, (२) स्वल्प आयु की अग्र वया क या, कामसिन वश्या देखिए ६५।६ की टिप्पणी ।

कृतव्ययामा—प २५।२६ (१) शारारिक भ्रम करनेवाली, (२) मुक्तभ्रम से थकी ।

क्षेत्रज्ञ—उ १८।३ (१) साम्य दर्शन में शरीरी पुरुष, (२) कामतन म क्षेत्र अथात् स्त्री शरीर का स्वाट लेनेवाला कामी पुरुष ।



- गुण—उ१८।अ (१) वैशेषिक दर्शन में गुण नामक पदार्थ, (२) वेश्या के रूपादि गुण ।
- गुणाभिमुख—पा ८८।१३ (१) वैशेषिक दर्शन में प्रतिपादित गुण सञ्ज्ञक पदार्थ में रुचि लेने वाला, (२) रूप नामक गुण का भाग करने के लिये उत्सुक ।
- चुम्बितचान्द्रायण—प ३५।ई (१) चान्द्रायण व्रत में भोजन का नियम, (२) सुरत में चुम्बन की चान्द्रायण व्रत के आहार की भांति घटाना बढ़ाना ।
- जङ्गमतीर्थ—पा ५६।६ (१) चलता फिरता तीर्थ, (२) जहाँ देखो वहीं वेश प्रसंग का व्योम लगाने वाला अति कामुक व्यक्ति ।
- तत्रभवती—पा ६५।४ (१) देवी या राक्षी के लिये सम्मानित पदवी, (२) तत्र अर्थात् गुह्य साधना में भवती या अपनी होमर साथ रहनेवाली ।
- तथा—पा ६५।२ (१) वैसी दशा, बुद्ध को प्राप्त सत्त्वात्मक स्थिति, (२) जीवन का सच्चा सार या वेश्या ।
- तथागत—पा ६४।५ (१) बुद्ध जो तथता या पूर्ण सिद्धि प्राप्त कर चुके हैं, (२) तथता या वेश्या के साथ तन्मयता की दशा को प्राप्त कामी, (३) वेश के भोग भोगने से निर्धार्य या झूँझा बना हुआ ( तथागत ) व्यक्ति जो केवल गिरदमंभा बनकर वेश में आता जाता है । ऐसे व्यक्ति के लिये उपेक्षा विहार या कामभावमें उदासोदता मजबूरी है ।
- तथागत—पा ६५।३ (१) जैसा आया वैसा गया, वह चपल बुद्धि व्यक्ति जो वेश में ठहर कर उतरका मज़ा नहीं लेता, कोरा वापिस जाता है, (२) वेश की कामदशासे संतप्त व्यक्ति, जो कस्तूरिया हिरन की तरह हो जाता है ।
- तथागत भृगु—पा ६५।ई (१) शिकार में घायल हिरन या पशु, (२) वेश के बाण से छिद्रा हुआ चपल युवक, (३) कस्तूरिया हिरन की भांति कोश या नाफे में काम की मुगन्ध भर जाने से जो सदा वेश में चक्रता रहता है पर जिसे वेश्या संग प्राप्त नहीं होता ( निस्संग निखात सायक ) ।
- तथागतशासन—पा ६५।२ (१) बुद्ध की आका या उपदिष्ट धर्म, (२) तथा अर्थात् वेश्या से आगत ( मिला हुआ ) शासन पत्र या आदेश ।
- तथाभूता—पा ६५।४ (१) उस दशा को प्राप्त, विरह में संतप्त, (२) तथा या साधना की परमोच्च दशा या परम प्रज्ञा की प्रतिनिधि (= मुद्रितायोपिन् ) । तुमने राधिका को अपने लिये 'मुद्रायोपिन्' बनाया, पर वह तुमसे प्रेम करने लगी अतएव शोक-मत्त है ।
- तपस्विनी—प २८।३ (१) तप साधनेवाली, (२) नियमस्था विरदिणी ।
- तपोभृद्धि—प ३५।२ (१) तपभ्रष्टा की वृद्धि, (२) रुके हुए पुत्र्यादि कर्मों की वृद्धि ।
- तीर्थ—भू ४।६ (१) नदी पार करने के स्थल त्रिशोप, पाट, (२) स्त्री की मुग्धानुत्पन्न बनाने के उपाय ।
- तीर्थमथनारयिणुम्—पा ५२।८ (१) पाट उतारना, नदी पार कराना, (२) रति कराना ।
- तृतीयामप्रति—उ २१।५ (१) पग और अंगग प्रकृति से भिन्न तीमरी विवक्ष्य प्रकृति, (२) जो न स्त्री हो न पुरुष, अर्थात् नपुंसक या दिवङ्गा ।

तृष्णाच्छेद—प २४१२ (१) तृष्णा या तन्हा का अन्त करना, (२) मुग्ध एवं मुरत की प्यास बुझाना ।

त्रैविद्यवृद्ध—पा १४२।१ (१) त्रयो विद्या में पारंगत दशावरा धर्मपरिपत् के तीन सदस्य ( दे० मनुस्मृति १०।१११ ), (२) विट परिपत् में वैशिक शास्त्र और कामतंत्र के ज्ञाता ।

दिवादीपप्रज्वालनं—प ८।११ (१) दिन में दीप जलाना, (२) दिवारति ।

देशान्तरविहार—पा ५६।१२ (१) निदेश में परिभ्रमण, (२) निदेश की वेश्याओं के साथ मोज मजा लेना ।

द्रव्य—उ १८।२ (१) वैशेषिक दर्शन के पृथिसी जल तेज वायु आकाशादि नित्य पद (१) वेश्या का शरीर रूपो पदार्थ ।

धर्मज्ञ—पा ६२।१ (१) धर्मशास्त्र का ज्ञाता, (२) रति धर्म में प्रवीण । एव धर्मज्ञस्य—दस प्रकार की कुन्ना ( कुचड़ी या कमसिन ) के साथ भी रति का अनुभव रखनेवाला ।

न तथागतशासनं शंकितव्यम्—पा ६५।१२ (१) बुद्ध का धर्म शका से ऊपर है, (२) वेश प्रवेश के लिये वेश्या ( तथा ) से शासत पत्र मिल जाय तो फिर क्या डर ? (३) मृग स्वभाव के पुरुष को जो वेश से कोरा वापिस कर दिया गया हो पुनः न आने के लिये यदि वेश्या का हुकुम हुआ हो तो फिर उसकी सचाई में शका न करनी चाहिए ।

नाटकङ्क—प २२।२ (१) नाटक का प्रकारतार, (२) मुरतरूपी नाटक का अभिनय ।

नित्यप्रसन्न—प २४।२ (१) सदा प्रसन्नता या मुदिता का अनुभव करनेवाला, (२) हमेशा प्रसन्ना नामक शरान से छुना रहनेवाला ।

निरपेक्ष—पा ६३।३ (१) सासारिक वस्तुओं में अरति या उपेक्षा वृत्ति धारण करनेवाला भिक्षु, उपेक्षाविहारी, (२) बिना सोचे समझे सर्वत्र रति प्रसग खोजनेवाला, या, अनुरक्त वेश्या के प्रति उदासीन रहनेवाला ।

निर्गुण—उ १८।३ (१) साख्य दर्शन में गुणातीत पुरुष, (२) स्त्री में होनेवाले रजोधर्म से मुक्त पुरुष ।

निरसंग—पा ६५।३ (१) असंगृह्णति, वैराग्य भावना, (२) वेश्या प्रसंग की अप्राप्ति ।

निरसंगनिष्ठातसायक—पा ६५।३ (१) ( मृगपक्ष में ) जिसके हृदय में निरसंगता से बाण छेद दिया गया है, (२) ( बुद्ध पक्ष में ) जिन्होंने अपने हृदय की वासनाओं को असंग रूपी बाण से समाप्त कर दिया है, (३) ( वेश पक्ष में ) वेश्या का संग न मिलने की कसक से जिसका हृदय कामबाण से छिदा है, (४) ( मृग पुरुष पक्ष में ) जिसने बिना स्त्री प्रसग के ही अपना काम बाण या पुरुष शक्ति कुटेव से गँवा दी है ।

पञ्चशिक्षापद—प २४।१० (१) बौद्ध भिक्षुओं के लिये विहित शील के नियम, (२) मुरत सम्बन्धी सीपने योग्य पाँच कर्म, यथा आलिंगन, चुम्बन, नखविन्यास, दशन-विन्यास, मुरत बन्ध ।

पद्म—प ४३।ई (१) कमल का फूल, (२) वह नायक जिसके साथ पद्मिनी नायिका ने मुरत की सब लीलाओं का रस लिया हो ।

परभृत—प ११।४ (१) कौषल, परपुष्टा, (२) वेश्या, पल्पस्त्री ।

परापरज्ञ—धू २६।२७ (१) परा और अपरा विद्या के जाननेवाले, (२) ऐसे विद जो पहले (बुद्धों के) और विद्वले (युवकों के) सब कामतन्त्रों का भेद जानते थे ।

परिनिर्वाण—प २४।२ (१) मंज, (२) रतिजनित परम सुख या अल्पतानन्द ।

पिण्डवान—प २३।१७ (१) वैज्ञाचरण, (२) सुखकर्म में शरीर का लगाना, या-सुख की भीष्ट मागना ।

पुराणमधु—प २१।१ (१) पुरानी शराब, (२) प्रौढा स्त्री ।

पुरुषप्रकृतिः—पा ६५।३ (१) दर्शनशास्त्र में पुरुष के साथ प्रकृति वा सम्बन्ध, (२) पुरुष का स्वभाव, (३) पुरुष को स्त्री का चसका या उसकी आवश्यकता का अनुभव होना, (४) पुरुष की रचना में प्रयुक्त काम का उपकरण या साग्री, अर्थात् पुरुष में मन है और उसमें मनसिद्ध काम है ।

पुरुषार्थ—प २१।२६ (१) धर्म अर्थ काम रूत्र निर्गम, (२) पुरुष का पुत्र या यौवनोद्रेक ।

पुष्पबध—पा ४४।३ (१) लता से अमय में फूल तोड़ लेना, (२) ऋतुपती के साथ ही रतिकर्म ।

प्रकृतिजन—उ २३।८ (१) साख्यशास्त्र का प्रकृति पुरुष, (२) नपुंसक पुरुष ।

प्रत्यभिज्ञान—पा ८८।१४ (१) जान-बहचान, (२) प्रत्यभिज्ञा दर्शन में—वर्तमान काल में किसी चिह्न द्वारा तन्त्र का प्रत्यक्ष अनुभव ( न तापदेकस्वातीतवर्तमानकालद्वय सम्बन्धविषय प्रत्यक्षगान प्रत्यभिज्ञा, प्रत्यक्षज्ञानस्य वर्तमानमात्राग्रित्वात् (आस्तेकोश), (३) वेश्या सग का प्रत्यक्ष अनुभव ।

प्रस्ताव—पा ४७।२ (१) काम का आरम्भ, (२) वेश्या से पहली मुलाकात ।

त्रिन्वपादप—प १७।८ (१) बेल का पेड़, (२) स्वभाव का कटीक्षा नायक ।

भक्तं कल्पयति—प १८।१ (१) भोजन पानी का सम्बन्ध रराना, (२) रतिसम्बन्ध रखना ।

भगवत्—पा ५०।२ (१) देवता या बुद्ध का सम्मानसूचक आस्पद, (२) स्त्री के गुह्याग में रमनेवाला, जिसे सदा काम की तीव्र इच्छा या हडक बनी रहे ।

भगवत्त. —पा ६४।२ (१) भगवान् बुद्ध की, (२) भग वा स्त्री के गुह्याग में निरत व्यक्ति की ।

भद्रमुख—पा ६४।११ (१) सुन्दर आकृतिवाला, (२) घुटी मुड़ी आकृति वाला, घुटमुड़ा भिक्षु ।

भागवत—पा ६४।२ (१) भगवान् बुद्ध में श्रद्धालु, (२) भगवती वेश्या में आसक्त या उसे देवता मानने वाला ।

भागवत निरपेक्ष—पा ६४।२ (१) भागवतों से बचकर रहनेवाला बौद्ध भिक्षु, (२) भगवान् बुद्ध के शीलपालन की परवाह न करनेवाला । (३) भगवती (=वेश्या) को देवता मानकर उसमें आसक्त होकर भी उससे उदासीन रहने का ढोंग रचनेवाला ।

मण्डल—पा ३१।५ (१) देवता की आराधना या साधना के लिये बनाया हुआ घेप, (२) पीनेवालों का जमावड़ा या धूर्तगोष्ठी ।

मदनाग्निहोत्रस्य पुनराधानं—प ३३।८ (१) छूटे हुए अग्नि होत्र का पुन आरम्भ, (२) विरह में दूटे हुए सुख का फिर से आरम्भ ।

- मुत्तरमणीया—या ६३१ई (१) सुन्दर मुँह वाली, (२) केवल मुख में रति के योग्य ।
- मुद्रिता योपित्—पा ६४१२ (१) बौद्ध साधक के लिये साधना में सहायक पर अनुपभोग्य स्त्री, (२) वह स्त्री जो वयस्क न हुई हो, नौची, (३) विवाह सम्बन्ध में पँधी हुई की भाँति वेश्या, (४) कामशास्त्र की मुद्रा या रतन्ध जानने वाली ।
- मृग—पा ६५१६ (१) हिरन, (२) चञ्चल स्वभाव का पुरुष, पुरुषों के चार मेदों में से एक (अतिभीरुश्चरत्नमतिः सुदेहः शीघ्रवेगो मृगोऽयम्, आप्ते कोश) । मृग तथागत = मृग या चञ्चल बुद्धि का व्यक्तिवेश में आकर भी जैसा का तैसा चला जाता है ।
- मैत्री—पा ६४१२ (१) शील का एक गुण (कण्ण मैत्री मुद्रिता उपेक्षा में से एक), (२) वेश्या के साथ मेल-मुलाकात ।
- मोक्ष—उ १८१ई (१) वैशेषिक मतमें अविद्यासे छुटकारा, (२) अनचाहे प्रेमीसे छुटकारा ।
- यथातथा—य १६१२७ (१) सच्ची कुशल, (२) ऐसी तैसी ।
- योग—उ १८१ई (१) काणाद दर्शन में योग द्वारा अर्जित शक्ति विशेष, (२) वेश्या का मन-चाहे युवकों से मिलना ।
- योगशास्त्रं—पा २६१आ (१) योग विद्या का उपदेश, (२) सुरत कर्ममें सलग्न होना ।
- रत्यर्थं वैशेषिक—उ १६१ई (१) विशेष नामक पदार्थ को मानने वाला दर्शन, (२) रति को ही सर्व विशिष्ट नित्य पदार्थ माननेवाला दृष्टिकोण ।
- रसायनं (आयुर्वेद्योऽवस्थापनं)—धू ४८१४ (१) अमृत कल्प रसायन, (२) सुरत मुख ।
- राजयौतकं—य २६१२ (१) राजा के योग्य देहेज, (२) वेश में बढ़िया गणिका या चोगा माल ।
- राधिका—पा० ६५१४ (१) राधिका नाम की प्रणयिनी, (२) वह मुद्रिता योपित् जिसके साथ रतन्ध लीला की साधना की जाती थी, जैसे कृष्ण की राधिका के साथ विहार-लीला होती थी । शत होता है गुतयुग में मुद्रितानोपित् के लिए 'राधिका' शब्द चल गया था ।
- लावणिकापण—पा ६७११७ (१) नमक की दुकान, (२) लावण्य या रूप विकने की दुकान अर्थात् वेश ।
- वत्सतरी—या ५५१ई (१) कलार बछेड़ी जो घरघाने पर हो, (२) ज्ञान पट्टी वेश्या जो मरद के लिये लुटपटती हो ।
- विदेशराग—या ५२१६ (१) विदेश में घूमने का शौक, (२) विदेशों की गणिका से रमण करने का शौक, बाहरी मजा ।
- विशेष—उ १८१ई (१) वैशेषिक दर्शन में द्रव्यों के नित्य अवयव या परमाणुओं में एक दूसरे से नित्य भेद, (२) वेश्या के शरीर रूपादि का श्रौरो से वैशिष्ट्य ।
- विहारशीलता—य २३११५ (१) विहार के शीलों की पालनवृत्ति, (२) सुरत की वृत्ति या लपक ।
- विहारित्व—या ६४१२ (१) भिक्षु का विहार में मन लगाना, (२) बौद्ध धर्म के मैत्री कण्णा आदि चार अप्रमाण या अनन्त धर्मों में अनुराग, (३) वेश में विहार या रमण का शौक ।

वीतराग—पा ६५।३ (१) वैराग्य युक्त, (२) जिसका राग या कामेच्छा समाप्त हुई हो। न वर्य वीतरागाः = हमारे भीतर काम की लपक बाकी है, तन्वियत की रगीनी श्रमो गई नहीं है।

धृप—पा ५५।३ (१) छुटा साइ जा गायों पर चढता है, (२) वेश का शिगडैल छौना जो जहाँ-तहाँ टूटता हो।

वेशवीधीयत्त—ण ७८।१६ (१) वेश की वीधी में पूजा के लिये चित्रलिखित पद्म जो वहाँ आनेवालों को अपनी कृपा बाँटता है, (२) वेश में धरा रहनेवाला पर पुस्त्व शक्ति से छूछा रईस, वेशरुनी बाजार का मालदार अतामी जो अपना धन छुटाता है, पर मुद उस माल का मज्जा नहीं पाता।

शब्दकामः—पा ७८।६ (१) बातचीत का इच्छुक, (२) कामशक्ति से रिक्त, श्रतएव तत्सम्बन्धी चर्चा से ही काम चलाने वाला।

शास्त्र—पा ६५।३ (१) धर्मोपदेश के ग्रन्थ, (२) कामशास्त्र या वैशिक शास्त्र।

अन्यद्विशास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृतिः—(१) वेश्या का प्रतिषेध मिलने पर वेश में न जाना चाहिए, यह वैशिक शास्त्र की दृष्टि से ठीक हो सकता है, पर पुरुष का स्वभाव नहीं मानता, अर्थात् उसको लपक उसे चैन नहीं लेने देती। (२) दर्शन तो अद्रय तत्त्वका सिद्धान्त प्रताता है, पर पुरुष के साथ प्रकृति लगी ही है, अर्थात् पुरुष को स्त्री अवश्य चाहिए, और हम भी वीतराग नहीं है, इसलिए वेश में चकर लगा आते हैं।

श्रम—पा ६५।३ (१) परिश्रम, थकान, (२) कठोर तप, (३) रति व्यायाम।

श्रम निस्तृत जिह्व—पा ६५।३ (१) भाग दौड की थकान से जिह्वा बाहर होना, (२) श्रम या रति व्यायाम के लिये जिसकी जीम लपकती या राल टपकती हो, (३) वेश का मुख भोग न पाकर केवल उसकी भाग दौड के श्रम से थका हुआ व्यक्ति।

संसार धर्म—पा ६४।५ (१) संसार का स्वभाव अनित्यता, जीवन की क्षणिकता, (२) सासारिक उपासकों के लिये मैत्री करुणा आदि धर्मोंका पालन, (३) वेश में आने जाने या चक्कर मारने (संसार) की आदत, जब भोगने की सामर्थ्य न रह जाय और केवल गिरदभभा बन कर वेश का मज्जा लिया जाय।

सन्धिच्छेद—प २२।३ (१) संध लगाना, (२) नयनद गणिकादारिका या नौची के साथ प्रथम सुरत।

सन्निपात—पा ५३।३ (१) सम्मिलन, संयोग, (२) मैथुन।

समवाय—उ १८।६ (१) वैशेषिक दर्शन में द्रव्य और गुण, क्रिया और क्रियावान्, एव अवयव और अवयवीका नित्य सम्बन्ध, (२) वेश्या का साक्षिण्य।

सर्पि.पिवेत्ति—उ २६।३ (१) वायुभोग के उपचार में घृतपान, (२) (गुडई मापा में) रतिकर्म।

सांख्य—उ १८।३ (१) सांख्य शास्त्र, (२) जान-बूझकर किया हुआ रतिकार्य।

साधु मुच्येयम्—पा ६५।५ (१) अच्छा हो यदि मुक्त हो जाऊँ, (२) तुमसे पियड छूटे तो अच्छा।

सामान्य—उ १८।३ (१) अनेक द्रव्यों में रहनेवाला नित्य जाति नामक पदार्थ (२) वेश्या का सर्व सामान्य यौवन ।

सायंप्रातः होम—प २५।३५ (१) दो समय का अग्निहोम, (२) दो बार मुरत ।

मुभिक्षम्—प २०।११ (१) मुकाल भिक्षा, (२) रति भिक्षाकी सहज प्राप्ति ।

मुरतोद्भवृत्ति—प २१।२१ (१) उन्मत्त या सिद्धा धीनकर सात्त्विक आहारसे रहनेवाला, (२) जिस-विसके क्षेत्र ( स्त्री शरीर ) से मुरतरूपी सिद्धा भोगनेवाला ।

सौकरसिद्धि—पा ६२।३ (१) महावराह रूपधारी भगवान् विष्णु जैसा परात्म, (२) वेशरूपी विद्या चलने की शूकरी लपक ।

स्वामिनी—पा ६५।३ (१) पार्वती, (२) मुख्य वेश्या ।

हैमकूर्म—धू ७०।३ (१) सोने का कलुष्या (२) छोटे हाथ पैर और मोटे शरीर का कोतल गर्दन रईस

# परिशिष्ट ४

## शब्द-सूची

- अशकुब्ज—पा ५८-ई, टेढ़े कन्धे वाला कुबड़ा
- अश देश—पा ११४-६, स्कन्धप्रदेश
- अंशपरावृत्तशोभिन्—पा १००-६, तिरछे कन्धे से सुशोभित
- अकल्प्यता—पा ६८-आ, अस्वास्थ्य
- अकल्प्यरूपा—पा ८८-२०, अस्वस्थ
- अकामयमान—धू ५३-१२, इच्छा न करती हुई
- अकालभोजन—प २४-८ अरसमय का भोजन
- अकुशलता—उ २८-२७ मूर्खता
- अकृतप्रतिकर्मता—धू ४८-३, शृङ्गार न करना
- अकृतविराम—पा ८६-ई, कभी विराम या विश्राम न लेने वाला
- अकृशविभव—पा ६५-इ, जिसका विभव क्षीण न हुआ हो, जिसकी टेंट में अभी मालमत्ता हो
- अक्षतोष्ठरुजक—प ८-अ, अक्षरपी भारता हुआ अक्षत अक्षर
- अक्षरकोष्ठागार—प १६-२०, शब्दों का कोठार, वैयाकरण के लिये व्यव
- अक्षिविचारणा—उ २२-अ, अक्षि चलाना
- अक्षणयन्ती—उ ३-१३, कुल्ल न मानती हुई, कुल्ल मी भरोसा न करती हुई
- अग्निमार्गण—प २१-२७, अग्नि की खोज
- अग्रशाखा—पा २०-अ, आगे की शाखा, अँगुली
- अग्रस्थ—प १६-ई, पहली फसल, सुरत मिलान से पूर्व चुम्बनादि द्वारा छेड़छाड़
- अग्रहस्त—प १-४, १६-१७, २५-ई; धू २६-आ, अँगुली
- अग्रहस्ता—धू ११-१३, अँगुलियो वाली
- अङ्गाधिरूढा—प ३१-१७, गोद में पडी हुई
- अङ्गुलित्रय—पा ११४-५ तीन अँगुलियाँ
- अङ्गुलिवेष्टन—प २८-इ, अँगूठी ।
- अङ्गुलीयप्रभा—पा १४६-आ, अँगूठीकी शोभा
- अङ्घी—प १०-७, १८-१६, १८-१८; पा-८-४, ८५-६, एक संवोधन
- अचक्षुर्ग्राह्य—प ३७-१८, अँस से न दिखाई देने वाला
- अक्षिरिवरूढवालस्तनी—प ६-इ, नये उभरे छोटे स्तनों वाली ।
- अचौच—प १८-६, (१) अपविन, अशुद्ध । (२) भागवतीके चौच नामक सम्प्रदाय से अलग जो छुआछूत बरतता था ।
- अच्छल—प ११-४, सुहावना ।
- अजङ्गम—धू २०-५, न चलने फिरने वाला
- अशुका—प ८-५; उ २६-१८, ३१-१, स्वामिनी
- अज्ञातगाध—धू ४८-१, अनजान गहराई वाली
- अज्ञितभ्रूलता—पा १४६-अ, टेढ़ी अँसों वाली
- अज्ञलिप्रग्रह—प २४-३, हाथ जोड़ना, हाथ की अँसलि के रूप में पीने का पान
- अठधोचन्द्रोदय—धू ५५-५, वन में चन्द्रोदय या चाँदनी
- अट्टालक—पा ३३-६, ग्रयारी, छत के ऊपर का कमरा
- अतटप्रपात—पा ६७-८, शिर के बल गिरना
- अतिकथा—पा १०६-इ, असम्बद्ध बातें, गप्पाटक ।

अतिकामिता—पा ५४-१, अतिकामुक्ता  
 अतिद्विदिग्न्—पा ११७-५, सब डिण्डियों को  
 मात करने वाला  
 अतिधिलोप—प २४-२५, अतिधि को  
 भुलाना ।  
 अतिधिसन्निवेश—प २२-७, मेहमानों की  
 पस्ती  
 अतिद्विवाविहार—पा ४२-२, बहुत दिनों तक  
 विहार, दिन में ही अधिक विहार  
 अतिदुष्करकारिणी—पा ८६-१, कठिन काम  
 करनेवाली  
 अतिदिग्मोदरी—धू २६-अ, जिसका उदर  
 अतिक्षीण हो  
 अतिप्रशान्तजवनाप्यायनकर—उ २७-१,  
 अत्यन्त धने अपन को हुलसाने वाला  
 अतिपाति—धू ६६-७, अधिक  
 अतिपिच्छोला—पा ५०-६, पिच्छोला का  
 लगातार शौक  
 अतिप्रभातचन्द्रनिष्प्रभ—पा ६-२, प्रातः  
 कालीन चन्द्रमा ने समान अतिशीन  
 अतिमनस्विनी—प ३३-२, अतिमान  
 करनेवाली  
 अतिमुग्धता—धू ४१-२, अति भोलापन या  
 ना समझी  
 अतिमूढ—प ३३-ई, निरा मूर्ख  
 अतिरभस—धू ४६-इ, अति शीघ्र, अतिवेग  
 अति रतिरभस विमृद्विता—उ २७-इ, अति  
 रतिवेग से मीठी हुई  
 अतिलङ्घयते—प ६-४, अतिलङ्घन कर  
 रहा है, भूखा तडप रहा है ।  
 अतिलङ्घतम्—धू ११-२२, भूखा रक्त्वा  
 हुआ, विषयां का उपवास करने बिताया  
 हुआ  
 अतिलाभ काचा—उ २३-१५, अति लाभ  
 की इच्छा  
 अतिवतिष्ये—धू० ७१-अ, छोड़कर जाऊँगा

अतिवाहयति—धू ६६-५, व्यनीत करता है  
 अतिवाहयते—पा ३५-अ, जिग किया जाता है  
 अतिविट—पा १३२-७, १३५-२, गढाविट  
 अतिविटस्व—धू ६३-४, गडी या अधिक  
 गुडई  
 अतिव्यय—प १६-४, पिचूल खचा  
 अविध्यायाम—प ८-२, अधिक व्यायाम या  
 छुपगना  
 अतिसन्धत्ते—पा ३६-८, छिपाता है  
 अतिसग्नम—पा ३६, स्वागत, आवभगत  
 अतिसेवन—पा ५४-३, अतिशय रति  
 अतुलस्पर्श—धू ९-आ, गुदगुदा, मुलायम  
 स्पर्श वाला, गद्देदार  
 अतुष्टि—धू ५६-आ, असन्तोष  
 अतुसहृदया—उ २२-ई व्यासे हृदय वाली,  
 जिसकी वृत्ति न हुई हो  
 अथाकीर्णजनता—धू १३-७, अति भीड से  
 भरा  
 अत्यायत—प १५-ई, बहुत खींचना  
 अत्यायत—धू ४-आ अधिक समय तक  
 अ याज्व—पा ५०-१०, भालेपन को भी  
 मात कर जाने वाला  
 अयुपचार—प २५-१८, अतिरिक्ति आय  
 भगत, विशेष सत्कार  
 अयुपालम्भ—पा ६७-५, अधिक उलाहना  
 अदाक्षिण्यसर्वस्व—धू ६९-८ ऐसा मालमता  
 जिसमें दाक्षिण्य या उदारता पूर्वक किसी  
 को कुछ देने की आदत नहीं बरती गई  
 अदारुणीपथ—प ३७-ई, मधुर उपचार  
 अदृष्टजघना—धू १३-इ, सकीच से स्वयं  
 अपनी जाँघ भी न देखने वाली  
 अदेशौपयिक—प ५४-४, देश की अप्रथा  
 अद्यतनकालवैश्रवण—उ १३-४, वर्तमान  
 समय का कुबेर  
 अधनुर्धर—प ४१-इ, धनुष न धारण करने  
 वाला



अधरोपदंश—धू १६-१५, अधर रूपी गजक  
अधरोष्ठरक्षणी—धू ६५-८, अधरोष्ठ की रक्षा  
करने वाली

अधिकगुण—उ ३५-ई, अधिक गुणवती

अधिकरण—पा १८-१०, न्यायालय

अधिकरणगत—पा २५-इ, न्यायालय में कार्य-  
रत

अधिकशक्त—पा १४८-आ, सैकड़ों

अधिकारकाम—पा १२२-अ, अधिकार प्राप्त  
करने का इच्छुक

अधिकृत—पा ८०-अ, सरकारी अधिकारी

अधिदेवता—पा १११-अ, देवी

अधिराज—पा ५४-१, सम्राट् के अधीन राज  
पद पर अधिष्ठित

अधोरदन्तकिरण—पा १२५-आ, दाँतों को  
किरणों छिड़काते या बिखेरते हुए

अधीरदृष्टिपात—पा १२३-इ, चंचल दृष्टि या  
चितवन

अनङ्गदत्ता—उ ६-२,

अनंगसेना—पा २५-ए

अनङ्गावह—धू ८-ई, काम जगाने वाला

अननुभूतयौवन—धू ११-२०, जिसने जवानी  
का अनुभव नहीं किया या मजा नहीं  
लिया है

अनपहासक्षम—प २६-२, हँसी न उडाने  
योग्य

अनपेक्षितपरिजनानुसरणा—उ ११-४, परि-  
जनो के अनुसरण पर ध्यान न देती हुई

अनभिज्ञातेश्वर—धू ८-६, जो खानदानी  
रईस नहीं है

अनभिष्टुष्ट—पा १४६-ई, न सँवारा हुआ,  
रूखा

अनभिगम्या—धू २७-८, जिसे कोई न चाहता  
हो अनचाही

अनवगतपूर्वा—पा २३-इ, जो पहले न जानी  
गई हो

अनवरतसुरतवृष्णा—धू ११-५, सदा सुरत  
की प्यासी

अनवसितवाण्या—प ३३-६, जिसके श्राद्ध  
नहीं रुके हैं

अनवसितार्धभाषिणी—धू १८-११ अवशिष्ट  
आधी बात न समाप्त करने वाली

अनवस्थितलघुप्रावरणा—धू १६०५, इपर  
उपर लहराली हुई छोटी चादर वाली

अनवस्थितोष्ठ—धू ६५-१, फड़कते अवर  
अनवेक्षा—पा ६३-६, उपेक्षा या उदासीनता,

देख-भाल न करना

अनागतमुख—प २१-२६, भविष्य में प्राप्तव्य  
मुख

अनात्मज्ञा—पा ८-११, अनाड़ी, अपने आप  
को न जानने वाली

अनाथ—प १६-३७, विना नाथ वाला (बैल)

अनिभृत—धू १६-९, प्रकट, निःसंकोच

अनिभृतभ्रूलता—धू १६-५, चंचल भौंह

अनिभृतमधुकररव—उ २६-१७, स्पष्ट भौरों  
का गुञ्जार

अनिभृतस्वभावमधुर—प ८-ई, उन्मत्त मधुर-  
स्वभाव

अनिभृता—प ४१-१, चपला

अनियोगस्थान—धू ३२-४, भिन्नक से  
परिपूर्ण

अनिलप्रतिहत—धू ११-ई, हवा से ढगमगाता  
हुआ

अनिलाध्मात—पा ७८ ई, हवा से फूला हुआ

अनिष्टजनसम्भोग—उ १२-१, अनचाहे के  
साथ मिलन

अनिष्टजनसम्भोगपरिनिष्ठता—उ ११-६,  
अनचाहे के साथ मिलने से दुःखी

अनुगतमुखप्रारिणककथा—पा ४०-इ, मुख  
प्रश्न पूछने वाले यारों से बातचीत करती  
हुई

अनुनयनिपुण—प १०-ई, रुशामद में चतुर

अनुनयविधुर—प ३२-इ, खुशामद से रहित  
अनुनेतव्या—धू ६६-३, मनाने योग्य प्रिया  
अनुपातयितव्य—पा ४१-१४, विताने योग्य  
( काल )

अनुबन्ध—प ३८-१७, मूल बात का पुछल्ला  
अनुभ्रमति—प ३०-१५, पीछे पीछे धूमनी है  
अनुयातकिशोरी—धू २५-१०, वह नई बछेड़ी  
जिसे निकालने के लिए व्यायाम कराने  
के बाद धीरे-धीरे टहलाते हैं

अनुविद्ध—४६-अ, अकित  
अनुविधेया—धू ५३-१२, आशापालन करने-  
वाली, इच्छानुयतिनी

अनुविपक—धू १२-इ, अनुबद्ध, जुटा हुआ  
अनुवृत्ति—धू ५५-११, इच्छानुकूल प्रवृत्ति  
अनुशिष्टि—पा १-आ, आशा  
अनुस्तता—पा १०५-आ, अनुसरण की गई  
अनुस्वनति—प १६-१२, प्रतिध्वनित  
होता है

अनूरुघ्राहिन्—पा १००-१३, टोंग पर न चप-  
कने वाला

अनृतक्रोधप्रयात—धू ६९-आ, झूठे क्रोध  
से भागता हुआ

अनृतशंस—धू ५३-११, वह व्यक्ति जो दाँत  
निपोर कर खुशामद में पडा रहे

अनैकान्तिक—धू ५७-६, किसी एक सिद्धान्त  
या उद्देश्य पर मन मिलाव न करने वाला

अन्तर—धू १४-आ, रास्ता, जगह

अन्तर—पा ३२-इ, भीतरी भाव

अन्तरगार—पा ४६-ई, घर के अन्दर

अन्तरविस्मय—प ४२-५, दार्दिक विश्वास

अन्तरा—उ २३-१५, मध्य में, बीच में

अन्तरापण—उ ५-४, दुकानोंके अगले भाग

अन्तराकृत्य—उ २१-८, छिपाकर, श्रोत देकर

अन्तराकृत्य—पा ६७-११ बीच में करके

अन्तररू—पा १००-१४, उरुका भीतरी भाग

अन्तर्गृह—प २७-२, भीतरी घर

अन्तर्मुखाभागिणी—धू १३-अ, मुँह के भीतर  
ही बात रखने वाली

अन्धकारनृत्त—धू ५५-४, अँधेरेका नाच  
अन्धसंरक्षणार्थ—उ २१-इ, दूसरों के साथ  
मजे के लिये

अन्योन्यानभिज्ञत्व—धू ६७-७, एक का  
दूसरे के साथ परिचय न होना

अन्योन्यानुचरितानुगामा—धू ६७-१, एक  
दूसरे के पीछे चलने वाला

अन्वभ्यस्तता—पा ५२-आ, बार बार का  
अभ्यास

अन्वाख्यान—पा ६१-२, सच्ची व्याख्या

अन्वारूढ—पा ११०-अ पीछे बैठारूढ़ हुए

अपचितोत्तराष्टपलित—प २१-आ, मूँछ के  
पके घालों का कुपटा जाना

अपत्तिनोपि—प १८-३२, कुतरते या कुपटते  
हो

अपण्डिता—प ३१-३३, नादान,

अपथ्य—उ २३-१६, बुराई

अपदेश—पा ३६, बहाना

अपनय—पा १२४-१, बुरी नीति, भूल-चूक

अपयान—धू ६-५, इतस्तनः परिभ्रमण

अपराधसम्मर्द—धू २३-५, अपराधों का  
रगडा

अपरागन्त—पा ६०-अ, कोंकण प्रदेश

अपरागन्तकान्ता—पा ६१-आ, कोंकण प्रदेश  
की रमणी

अपरान्ताधिपतिरिन्द्रवर्मा—पा १७-२

अपरान्तपिशाच—पा ५२-५, अपरान्त का  
गुथडा

अपरिभूत—पा ६७-२०, न जीता गया, अ-  
विजित

अपवर्षिका—पा ३०-२, नीचे सरक जाना

अपवासस्—५०-आ, उधरी हुई

अपविद्धकर्णोत्पल—प २६-आ, परित्यक्त या  
गिरा हुआ कर्णोत्पल

अपवर्ष्य—पा १०-४, हिजडा, नपुंसक  
 अपसर्षण—पा ३०-११, पीछे हटना  
 अपसव्यमुपावर्तमान—पा ३०-१, दाहिने  
 छोडते हुए  
 अपाङ्गनिराक्षित—पा २६-२, तिरछे देखा  
 जाता हुआ  
 अपाङ्गपातिन्—पा ६७-२३, तिरछा चलाया  
 हुआ  
 अपाङ्गविप्रेक्षित्—पा ४२-आ, कनखी से या  
 तिरछे देखने वाला  
 अपाङ्गविलम्बित्—पा १४१-आ, तिरछी  
 चितवन  
 अपारधन्—पा १०४-३, न सँभाल पाता  
 हुआ  
 अपारथक—पा ३०-३, व्यर्थ, असफल  
 अपावृत्तद्वार—धू २८-१, खुला द्वार  
 अपावृत्तद्वारा—पा २६-६, खुले द्वार वाली  
 अपावृत्तधन—पा १६-३, धन लुटाने वाला  
 अपावृत्तपक्षद्वार—पा ६७-२५, खुला हुआ  
 बगल का दरवाजा  
 अपाध्वन्यस्तद्वेषन्—पा २-३, सहारे से  
 बाहु रखने वाला  
 अपिशचप्रेक्ष्य—पा ५६-१, बिना देख का  
 ऐश्य्य  
 अपुस्—पा ७८-६, पुंस्वर शक्ति से हीन  
 अपूर्वप्रतीहारोपस्थान—पा ४१-२५, नए  
 प्रतिहार की उपस्थिति  
 अपैतृक ( लोक )—धू ११-२१, पितृविहीन  
 संसार  
 अपोढमागलङ्कारभारा—पा ४५-३, सामने के  
 गहने उतार देने वाली  
 अपोढ्य—पा १००-१५, हटाकर  
 अप्रतिगृहीतानुनय—धू ७०-५, अनुनय को  
 न मानने वाला  
 अप्रतिपालयन्ती—उ ३१-१, प्रतीक्षा न  
 करती हुई

अप्रतिपद्य—पा ३६-६, बिना मिले  
 अप्रतिपद्यमान—उ ३१-३, न देते हुए,  
 व्याख्या न करते हुए, काम न बनाते  
 हुए  
 अप्रतिहतशासन—उ ३-२, २८-७, जिसकी  
 आशा का कोई विरोध न करे  
 अप्रतीकार—धू ४३-१, उपाय का न होना  
 अप्रत्यभिज्ञान—पा ८८-१४, बिना जान  
 पहचान  
 अप्रत्यभिज्ञेया—पा २८-३, कठिनाई से पह-  
 चानी जाने वाली  
 अप्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जन—पा ११६-२, वह  
 भाषा जिसमें अनजाने या अज्ञानी  
 व्यंजन वर्ण हों ( यूनानी भाषा )  
 अप्रावरणा—धू १६-५, बिना चादर वाली,  
 उचड़ी हुई  
 अभागिन्—पा १०-३, भागी न बनने वाला,  
 शिकार न बनने वाला  
 अभिकाम—पा ३०-१५, कामुकता पूर्ण  
 अभिगम्य—पा २५-२, समीप आने योग्य  
 अभिज्ञ—पा ८-१४, जाननेवाला  
 अभिज्ञातग्राधा—धू ३८-२, जानी हुई गहराई  
 अभिज्ञातता—उ ३-१३, जान पहचान,  
 जानकारी  
 अभिनन्दयितव्य—धू १०-५, अभिनन्दन  
 करने योग्य  
 अभिनयसिद्धि—उ २८-२०, अभिनय में  
 सफलता  
 अभिनीयते—पा ३५-आ, इशारे से कह  
 दिया जाता है  
 अभिमापित्त—पा ३१-२, बातचीत करना  
 अभिलिखति—पा ६२-२, चित्रित करता है  
 अभिवाहयतः—धू ६०-१, निकट होकर स्पर्श  
 के लिये शुभा हुआ ।  
 अभिवाह्यन्ति—उ ५-५, बातचीत कर  
 रहे हैं

अभिसारयितव्य—धू २३-१०, अभिसार करना चाहिए  
 अभिसारित—धू ६४-१३, अभिसार किया हुआ ।  
 अभुग्न—धू ५२-१, सीपा  
 अभ्यस्यन्ते—प ६-६, लीभना या विगड पडना  
 अभ्यस्तनामन्—पा ११७-३, जिसका नाम पहले लिया जाता हो, प्रसिद्ध सुपरिचित  
 अभ्युत्थापयति—पा ६६-१, उठाती है  
 अभ्युत्सयन्ती—पा ६६-३, मुस्कराती हुई  
 अभर्मभेद्भि—पा ११६-आ, मर्म पर चोट न करनेवाला  
 अमात्य विष्णुदास—पा १७-२,  
 अर्मासासित पण—धू ११-१२, बिना बिचारे खुलकर लगाया हुआ दाँव  
 अमृतायमानरूपा—उ ६-३, अमृत के समान मधुर रूप वाली  
 अमृद्गम्—प २२-२, पा ४२ ई, बिना मृदङ्ग के, बिना सूचना के, असमय में  
 अमृदितागराग रचना—पा ६८-ई, अगराग रचना मिटाए बिना  
 अम्बाए (मा०)—पा ६७-६, अम्बा या वेश की माता से  
 अम्भ स्रुति—धू १६-अ, पानी की धारा  
 नयन्त्रित—प १८-४०, नयनहीन, खुलकर  
 भयशस्—पा ६६-१० बदनामी  
 भयोविकार—पा ६२-इ, लोहे की टॉकी  
 भरअर—पा ७७-अ, बड़ा घडा  
 भरणि—धू १९-आ, माता, जननी, पैदा करनेवाली, गुहारणि = गुह की माता पार्वती ( मत्स्य पु० १७३।६६ ), विश्वा रणि = विश्व की जननी ( मत्स्य १७३। ४८- ) , वातारणि = वायु की माता ( यासु पु० २।४ ), स्वाहा सुरारणि = देवों को ज म देने वाली स्वाहा ( लिंग

पुराण ५।२२ ), ख्याति ता भार्गवा रणिम् = भार्गव की माता ख्याति ( लिंग पु० ५।२४ ), अमृतस्यारणि = अमृत की माता ( ब्रह्म पु० ६०।४५ ) ।  
 भरण्यवासिनी—पा ९३-१, जगल में रहनेवाली  
 भरालघनासिताम्र—पा ६४-अ, टेढी सघन काली ( वरीनी का ) अग्रभाग  
 अरूपा—पा ८६-ई, नदसूरत  
 अर्गल्वता—पा ४६-ई, ब्याडा लगाया हुआ  
 अर्थकण—पा ६७-६, धन से  
 अर्थनिर्वतक—धू ५६-९, कार्य साधक, काम बनाने वाला  
 अर्थाय—उ ८-आ, घनी  
 अर्थनिर्मोल्लिप्ताधि—धू १७-अ, ६१-१, अघ-मुँदे नेन  
 अर्थनिरोचित—धू ९-अ, १६-आ, अघमुँदी  
 आँल, अघमुँदी आँलों का देतना  
 अर्थासन—धू ९-आ, १०-११, आसन का आधा भाग  
 अर्द्धाह—उ २८-इ, जौंधिया, घुग्ने तकफा वन्न  
 अर्धोहक—पा ४५-आ, स्त्री का घुग्ने तक वस्त्र जिसे लोक में चनिया कहते हैं, आधा लेंहगा  
 अर्धोहकपरिहित—धू ११-१५, जौंधिया पहने हुए  
 अर्पितागल—पा ८६-आ, षोंडा लगाया हुआ  
 अलक्षकवि-वासविश्वरत्तचक्षुप्—पा १००-१२, आलता रँगने की क्रिया में नेत्र लगाकर अर्थात् नीची दृष्टि करने  
 अलक्षकवह्नी—पा ११५-आ, लम्बे बाल  
 अलक्षकाशका—पा ११५-ई, आलता की आशका  
 अलक्षाराब्धा—प २०-इ, आभूषणों से मुशी भित

अलङ्कृतासनाद्ध—पा ११६-अ, भावे आसन  
पर सुशोभित

अलङ्कृतार्थार्थ—प ४१-६, गहराई या थाह  
लिए बिना

अलङ्कृतविस्त्रम्भा—धू ४८-१, विश्वास प्राप्त न  
की हुई

अलङ्कृतस्वपद—धू २३-आ, आशय न पाए  
हुए

अलङ्कृतसकपायदृष्टि—पा ११२-इ, अलताई  
नशीली चितवन

अलङ्कृतसामानेक्षण—प २६-इ, अलसींही  
आँलें

अलङ्कृतसः—प २१-६, द्वारकोष्ठ से

अलङ्कृतपत्र—प १६-२५, बिना पर चुके

अलेपक—उ १८-३, लेपहीन, निर्लेप

अलोकज्ञ—प १०-९, १७-१९, नादान,  
लोकव्यवहार से अनभिज्ञ

अलोलुपा—धू ५६-इ, आलच रहित

अलकुण्डन—धू ६५-४, घूँघट

अलक्ष्मि—धू ६५-२, उलझे सिर टँगा  
हुआ

अलक्ष्मि—पा १००-१६, हटाने के लिये

अलक्ष्मि—पा ४१-२, विश्वासकी शक्त  
साँपेगा

अलगाव—धू ६५-६, पा १०३-इ, हूवा  
हुआ, भरा हुआ

अलगाव—प ८-१०, याह लेकर

अलगाव—प २९-३, बहु भाव में  
अलगाव प्राप्त करने वाली

अलगाव—प २३-२ टका बदल

अलगाव—प ३१-१७, भनकारती हुई

अलगाव—धू २५-३, बन्द करना

अलगाव—पा ३३-२६, बजते

अलंकारों से युक्त

अलगाव—उ २७-२, घटा,

नीक और करवनी उतारे हुई

अवसितीपु—पा ३३-१, उतरने या धुस पैठ  
का इच्छुक

अवर्षित—प ११-११, अग्रमानित

अवधूय—प १५-२, भटक कर

अवधूत—पा ८०-१, विचार किया गया या  
सोचा गया

अवधूत—पा ६१-ई, नीचे किए हुए  
मुलकमल वाली

अवधूत—प ८-२१,

अवधूत—धू ६५-११, चक्षुश्ल  
को पीड़ित करता हुआ

अवधूत—धू ५४-अ, पतली कमरवाली

अवधूत—पा २४-२, परदा गिराना

अवधूत—पा ४४-आ, (अभिसार के  
मार्ग में ही नायिका का ) नीवीबंध छूट  
जाना

अवधूत—उ २७-२, अलङ्कारों को  
उतारे हुए स्त्री

अवधूत—धू ३६-२, गाढ़ा चुम्बन

अवधूत—पा ८८-२०, रोका हुआ, बन्द

अवधूत—पा ३४-अ, पहियों के  
पुछे खरोंचते हुए

अवलोकन—पा ३३-९, गोल, प्रासाद के

सबसे ऊपरी भाग में ऐसा छोटा मंडप  
या स्थान जहाँ से बाहर की ओर देखा  
जा सके

अवशा—प १०-इ, वेवस

अवशा—पा ९७-३, प्रायः दृढ़ हुआ,  
समाप्तप्राय

अवशा—धू ११-३, नोचना, टूट पडना

अवशा—प १६-२३, अवश, सहसा  
आप्तान्त किया गया ।

अवशा—धू ५२-२, सिकड़ा हुआ है  
मूलभाग जिसका

अवशा—पा ४८-२, निरभिमानी, नीच

अविकारगौर—पा ९०—अ, जिसके गौरवर्ष  
में कोई विकार न आया हो ।

अविज्ञातपुरुषान्तरा—पा १२५-१, पुरुष के  
भेद ज्ञान से अपरिचित

अविज्ञातप्रणया—प १२९-३, प्रणय न  
जानने वाली

अविट—पा २१-१ जो विट न हो

अवितथप्रतर्क—उ १३-६ सही अन्दाजा

अविनयग्रन्थ—प ३६-इ, अविनय का पोथा

अविनयप्रचारपुस्त—प १८-१५ आनारागदीं  
( आचार हीनता ) का पोथा

अविनयप्रपञ्च—प २१-६१, वेहूदगी का  
पचडा, दुष्कार्यों का विवरण

अविनीतचक्षुष—पा १००-१७, उदराड दृष्टि-  
वाला, असयमित नेत्र वाला

अविभावावर्तावर्था—धू ४-६, दिखाई न देने  
वाली सोटी, जिसके घाट दिखाई न पड़े

अविरक्तिका—प २५-२८, कमी निरक्तन होने  
वाली, सदा निपय रस में पगी रहनेवाली

अविशेषमाहिणा—धू ९-८, सामान्यतया परि-  
चायिका

अविस्मयविस्मिताची—धू १६-७, विना  
विस्मय के विस्मित आँखों वाली

अवीणम्—पा ४२-इ विना वीणा के

अवेशितत्व—धू ४२-१०, देखना चादिष्ट  
अव्यक्तकाकरी—उ २९-१९, अस्फुट काकली

स्वर

अव्यक्तरोहितपदावाक्—धू ५८-२, सुन्दर  
शब्दों से भरी गुपचुन बात

अव्यक्तोत्थितरोमरेखा—प ८-२, कुछ कुछ  
भीनती हुई रेखा वाली

अव्याधिग्लान—प ३८-अ, विना रोग के  
रोगी

अव्याहृत—धू ६८-१, विना रोक रोक  
अव्यतन—प ३५-२, घत के अनुमूल आन  
रण

अशोकवनिका—उ २६-१६, अशोक वाटिका

अशोकवनिकादीर्घिका—उ २४-६, अशोक  
वनकी बावडी

अशोकवनिकाम्याश—उ २६-१६, अशोक  
वनिका के समीप

अशोकवनिकारक्षी—उ २४-७, अशोक-  
वाटिका का रक्षक पुरुष

अशोकवालवृक्ष—उ २६-१६, अशोक का  
छोटा पौधा

अशोकसमदोहल—पा १००-१६, स्त्री के  
चरण ताडन से फूटने वाले अशोक की  
तरह कामेच्छा प्रकट करने वाला

अश्लक्ष्ण—उ २४-इ, पुरंदरा

अश्लिष्ट—धू ३७-२, मेल न खाना, संनधित  
न होना

अश्ववन्ध—पा २१-६, साईस

अपेप—पा ६७-८, (प्रा) नि.शेष, सय शोर  
अप्ये—पा ६७-१०, यात करती है

अप्येण—( प्रा ) पा ६७-१०, आँख या  
इन्द्रिय से

असकलशशाङ्करेया—पा १११-इ अष्टमी के  
चन्द्रमा की रेखा या किरण

असकृतसज्ज—पा ४१-१७, जितनी ही धार  
जो सजित हो चुके हैं

असक्तपानजघ—(तुली) हुई भरी जग

असङ्कोणवर्ण—प ३३-२६, अग्ने स्वरूप में  
शुद्ध जिसमें किसी दूसरी गान विधि का  
समिश्रण न हुआ हो

असज्ज—पा ४१-१७, अरराध रहित

असद्वाद—धू ६७-१, झूठा शब्द या झूठा  
कथन

असनकुमुम—धू ६५-४, अमनरुद्ध का फूल  
असमरगविहमित्त—धू १७-आ, निम्न हैंसी,  
गुलनर हैंताना

असम्बाधकरवाविभाग—पा ३३-१०, ऐसे

भवन जिनमें लम्बे-चौड़े चौक एक भाग को दूसरे भाग से अलग करते हैं  
 असमासराग—पा १००-१६, आलता या प्रेम बिना समाप्त किए  
 असयुक्तत्व—पा १००-१३, न पहचाना जाना  
 असिमालिनी—पा २६-ई छुरियों की पैँक्ति वाली  
 असूयापिशुन—पा ६७-२४, ईर्ष्या की जलन का सूचक  
 अस्वस्वरूपा—पा ८-६, कुछ बीमार  
 अहल्या—धू ६४-५  
 अहीनकाल—पा ४१-४, ठीक समय  
 अहूण—पा ४१-२५, जो हूण जाति का नहीं है  
 आउणि—(प्रा) पा ६७-८, पूर्ण, भरपूर  
 आउहे—(प्रा) पा ६२, अन्न राख में  
 आकर्णपूर्ण—धू ३-ई, कान तक खींचना, कान तक तानना  
 आकारसवरण—प २५-३८, धू ४२-७, आकार का छिपाना  
 आकाशरोमन्थन—प ८-११, बिना चारे के जुगाली करना  
 आकुलदश—पा ३०-२, फटकता हुआ (वस्त्र)  
 आकुलयति—पा ४२-आ, फटकारता है,  
 आकुलापसव्यपरिधान—पा ४२-४, दाहिने कंधे पर लहराता हुआ उत्तरीय  
 आकुलितालकान्ता—पा ६१-अ, विधुरे केशों वाली  
 आकूजमाना—प ३३-२७, गुनगुनाती हुई  
 आकृतिमात्रभद्रक—प १८-२६ देखने भर का मला पानस  
 आकृष्टलङ्ग—धू ११-१५, खिंची हुई तलवार  
 आकृष्टलङ्गमात्रसहाय—धू ११-१५, बाहर सींचो गई नगी तलवार के साथ  
 आवृष्टपाद—पा २५-आ, सिकोडा हुआ पैर  
 आवन्द—धू २७-१०, शोर, जोरकी श्रावाज

आक्रोशयति—उ १६-५, कोसता है  
 आक्षिप्तराग—पा १०१-ई जिसका राग या लाली छिप गई हो  
 आक्षिप्य—पा १००-१५, खींचकर, फेंककर  
 आगन्तुमनः—धू २६-११, आने की इच्छा-वाला  
 आगमप्रधानता—पा ६७-२०, शास्त्र को मुख्य मानना  
 आगलित—पा ३१-७, छिटका हुआ  
 आघातित—पा १४-अ धक्का दिया गया  
 आघाययन्ती—धू ६७-१८, गन्ध देती हुई तृप्त करती हुई  
 आचार्यगौरव—प ३५-२०, आचार्य का रोष, प्रभाव  
 आचार्यदक्षिणा—प १६-२, उस्ताद की भेंट  
 आक्षारत—धू ११-ई, मनचाही रति  
 आशेष—प २४-२०, भव्य स्वरूप  
 आढक—पा ६३-अ, सुगन्धित मिट्टी, गोपी चन्दन  
 आणा ( प्रा )—पा ६७-७, आज्ञा  
 आतुरीभवति—धू ३४-आ, अस्थिरता का होना, गडबडा जाना  
 आशोच—प ३-अ, २-६, एक प्रकार का बाजा  
 आम्गुसा—पा ११६-अ, कँवाच  
 आम्दशं—प ३, दर्पण  
 आत्मदर्शन—धू २९-७, अपना मत, अपना सिद्धान्त  
 आम्प्रच्छादन—प २१-१६, अपने को छिपाना  
 आम्भलिखि—पा ६३-अ, अपनी लिखावट  
 आम्भशका—प २१-१२, अपने धारे में सदेह  
 आम्भस्वशंप्रदान—उ २७-१, अपने शरीर में मञ्जाना  
 आम्भार्थप्रधाना—धू ५६-१०, अपना काम बनाने या साधने वाली

आदृष्टस्फुरिताघर—धू ६७-अ, दन्तद्वत द्वारा  
पडकने अघर

आदेहपातलीला—उ १९-१, गिरी अवस्था  
या ढलती उमर का नखरा

आधिराज्य—पा ४९-३, सर्वश्रेष्ठ स्वामित्व

अधूत धू—२६-आ, चञ्चल

आधोरण—पा ३४-इ, महावत

आनन्दपुर—ब्रडनगर, गुजरात का एक  
नगर

आपणाभिधान—पा ६७-१३, दुकान का नाम  
पता

आपस्तम्ब—पा० १२-७, एक ऋत्तिकार

आपानमण्डप—पा ३०-३, वह स्थान जहाँ  
मुरापात्र ( चपक ) का दौर रहता है

आपुंरनिपात—पुंरपर्यन्त घुसा हुआ, अन्त  
तक प्रविष्ट

आपुष्पवति—पा १३५-आ, खिताता है

आसयश—ध १४-६ पीढी दर पीढी से प्राप्त  
प्रसिद्धि

आप्यायन—उ २७-१, हुलसाने वाला

आप्यायितमनम्—धू ६-५, परिपूर्ण मनवाला,  
रसाप्लावित मनवाला

आप्यायितमग्मध—धू ४०-ई, काम से वृत्त

आवद्धमण्डल—पा ३१-अ, मण्डल शोधे हुए

आवद्धरथेतकाष्टर्णिकाप्रहसितकपोलदेश—  
पा ४१-१७, सफेद लकड़ी के कुड्डलो से  
धवलित कपोलवाला

आभीरक—पा १७-२, आभीर जाति का

आभीरक—पा ११३-३, दुर्दशाप्रस्त

आमयावसन्न—पा ३९-१३, रोग से पछाडा  
हुआ

आमिपभूत—न २१-२४, माम की तरह

आमृत्तागुण—प २१-इ, लिपाई पुताई का  
गुण

आयतभ्रूलतं—धू ६१-१, विस्तृत या लम्बी  
मोँह

आयति—धू ३५-४, सम्मान, प्रेम

आयतिक—प ३१-२५, पा १२०-आ, भवि-  
ष्य में आनेवाला ( तदास्य का उलटा )

आयत्त—धू ६२-१६, मग्न

आयासकर्ता—प ३८-इ, कठिनाई पैदा करने  
वाला

आयासयति—पा ३८, कष्ट दे रही है

आयसितवान्—पा ७२-१, यकाया

आरम्भ—प ३०-२०, व्यायाम, श्रम

आरम्भ—पा ११७-१३, ठाट बाट, शान  
शौकत

आर्जव—पा ५३-ई, भलमनसाहत, सिघार्द

आर्जवयुता—धू ३८-इ, भोली-भाली

आर्तव—उ २१-आ ऋतु में होनेवाला मासिक  
धर्म

आर्तानुपात—पा १३१-१, आर्त के अनुसार

आर्षक—पा १३६-२, दक्षिण के एक कवि  
का नाम

आर्षघोटक—पा ४१-१५, सजीला बछेडा,  
कोतल घोडा जो सजाकर जलूस में ले  
जाया जाता है

आर्षनागदत्त—प २०-५,

आर्षमूलदेव—प ३५-१५,

आर्षरथामिलक—पा २-३,

आलभस्व—सा ५२-१४, आलभन कर डालो,  
कूट डालो

आलापयति—पा ३७, बोली सिला रही है

आलुसाजनाच—धू ६५-१ जिसनी आँखों  
का अजन पैल गया हो

आलेखपट—पा ८९-आ चित्रपट

आलेख्ययच—पा ७६-ई, चित्रलिखित यत्

आलेख्यवर्णकपात्र—पा १००-११, चित्र कर्म  
में प्रयुक्त रंगों की प्यालियाँ



भावन्तिक—पा ३४-अ, अग्रन्ति जनपद के पुरुष

भावन्तिक स्कन्दस्वामिन्—पा १७-२,

भावर्त—प ३१-इ, चक्र

भावर्तन—प ३०-११, घूमना

भावर्तगत्—धू २०-इ, उल्लसता हुआ, धक्के मारता हुआ,

भावर्तगमान—प ३१-ई, थलथलाता हुआ ।

भावर्तगतस्तनत्त—धू ५८-अ, थलथलाता हुआ स्तन

आवाद्यन्ती—पा ५२-इ, बजाती हुई

आविन—पा ७८-८, घबड़ाया हुआ

आविद्ध—धू ४८-४, घुमाया हुआ

आविद्धमेखलाकलाप—धू ६०-१, बँधो हुई मेललासे युक्त

आविष्करोति—पा ४१-१५, खोल रही हैं

आविष्कृत—पा ५२-१३, सर्वविदित

आविष्कृता—पा ६०-ई, प्रकट कर दी गई

आसक्तमण्डल—धू ११-१२, अनुरक्त समूह

आसङ्ग—पा १००-११, मुगधित भित्री

आसङ्गते—पा ११७-१५, लटकाने जातो है आसितः—उ २२-९, बैठ गया

आस्वादायिष्याम—प १७-६, मजा दूँगा

आस्वादातर—प ६-६, विशेष स्वादिष्ट

आहृतमापक—पा ३०-इ, मापक ( एक छोटा सिक्का ) हरण करने या भीतनेवाला

आह्वानप्रयोजन—उ २८-४, पुकारने का कारण

इत्थु ( प्रा० )—पा ६७-७, इतः प्रभृति

इत्तकथ पार्वतीय—पा १७-२, इत्तकथनाम का पर्यतनिवासी

इन्द्रदत्त—पा ५४-आ,

इन्द्रस्वामिन्—पा ५२-१, ३,

इन्द्रियक्षय—पा ७४-आ, इन्द्रियशक्तिका नारा

इन्द्रियवाज्यर्धाश—पा १२२-आ, इन्द्रिय रूपी घोड़ों का शासक

इन्द्रियार्थ—पा १-ई, इन्द्रिय का विषय

इभ्यपुत्र—पा १५७-२, रईसजादा

इभ्यविधवालाला—पा २४-४२, रईस घरकी विधवा स्त्रीके समान हाव भाव या ठाठ-बाट

इभ्यान्त.पुरसुन्दरीकररुद्धक्षेप—पाठ १३८-ई, रईस घर की अन्तःपुर सुन्दरी का नर-क्षत

इरिम—प २७-४, एक पुरुष

इरिमकालिनो—२५-८, इरिम की रखेली

इष्टविषयप्रादुर्भाव—धू ६४-७, इच्छित विषय की प्राप्ति, मन की इच्छा का पूरा होना

इक्षणान्तगलित—पा २२५-अ, आँखों पर गिरा हुआ

इति—उ २१-१, दैवी आपत्ति

इष्ट्याभिभूतहृदया—उ २२-८, २६-१६, इष्ट्यासे अभिभूत हृदय वाली

इष्टकुञ्चितनयनकपोल—उ २३-१४, आँखें और कपोल कुछ सिकोड़े हुए

इष्टतान्त्रान्तेत्रा—उ २८ आ, ललछुँह आँखों वाली

इष्टपयांसिचन्द्रमण्डल—उ २९-१७, पूर्ण चन्द्रमासे जुड़ ही कम

उचित—पा ६-इ, सिंचित

उच्चावचकुसुमोपहार—उ ५-३, नीचे ऊपर फूलों के सजे ढेर

उच्छ्रायवत्—धू ९-२, बहुत ऊँचे

उच्छ्रितसौभाग्यवैजयन्तीपताक—पा ३३-१८ सौभाग्यकी सूचक वैजयन्ती नामक पताका-युक्त

उच्छ्रवृत्ति—प २१-२१ दाने धीनकर जीवन यापन करना

उच्छ्रितहस्त—पा ७०-७, अन्न के हिल्ले से भरा हुआ हाथ ।

उत्कवचित्त—पा ११३-इ, टका हुआ  
 उत्कोट (च) ना—पा २६-४, मुककर दडवत्  
 करना  
 उत्कोन्तित—पा ३३-११, नोकदार वसूली से  
 ठोककर खुरदरा किया हुआ  
 उत्तिसरजतकलशपाद्य—पा ११७-१२, चाँदी  
 के घड़ों में पैर धोने का जल ऊपर  
 उठाए  
 उत्तिसाम्राज्यकोत्तरीयान्ता—पा ११७-आ  
 उड़ते हुए बाल और उत्तरीय वाली  
 उत्तिसालक—पा ११५-आ, ऊपर पँके हुए  
 बाल  
 उत्तमाह—पा १-आ, १७-आ, १२२-ई,  
 मस्तक  
 उत्तरकुम्भ—पा ३४-इ, ऊपरी कालीन या  
 पलान  
 उत्तरीयावगुण्ठन—पा ८८-३ उत्तरीय से  
 ढँकना या वेष्टित करना  
 उत्तानत्व—पा ६२-इ, ऊपर उठाना  
 उत्प्रासयित्तव्य—प १७-२०, डराने योग्य  
 उत्पत्तन—प ३०-११, उछलना  
 उत्पलखण्डक—धू ११-९, कमल की पलुडो  
 से युक्त  
 उत्पललोचना—प २०-अ, नील कमल रूपी  
 आँता वाली  
 उत्सङ्गामन—पा ६९-६, गोद का आसन  
 उत्सार्थमागतप—पा १०१-आ, धूप को  
 हगते हुए  
 उदकतैलबिन्दुवृत्ति—पा ६०-८ पानी में तेल  
 की बूँद की तरह  
 उदम—पा १०३-इ, ऊँचा, ऊपर तक  
 उदयन—पा ११७-ई, वत्म देश का राजा  
 उदवमित—प २०-५, धू २६-४, उ ३१-  
 २, ५२-१, पा ५२-१, ७०-२, पर  
 उदात्तराग—प ४४-इ, अत्यन्त विषयाभिन्नाय

उदात्तरागायुध—प ४४-इ, प्रवृद्ध विषया-  
 भिलाप का हथियार  
 उदाहरेत्—पा १२९-ई, बोले, कहे  
 उदितमद—धू ६२-इ, मादकता का प्रकट  
 होना  
 उद्गीर्ण—प ३१-आ, गिरा हुआ, टपका  
 हुआ, ३९-२, प्रकट, हुआ (स्वभाव)  
 उद्ग्रीववदनपुण्डरीक—७६-५, मुखकमल  
 युक्त ग्रीवा ऊपर उठाए  
 उद्घाटितगवाक्ष—उ ५-६, खुली हुई  
 सिडकी  
 उद्दण्डपुण्डरीकवनपण्डशोभानुकारिन्—पा  
 ७६-५ सनाल कमलों के मुरमुट के  
 समान शोभा वाली  
 उद्दोषयन्ति—धू ४४-इ, उभाडते हैं  
 उद्देश्यवृत्तकहरितकमालापण्डमण्डित—पा  
 ३३-१४, गृहोद्यान के योग्य वृक्ष, साग-  
 स०जी, फूल और माला के लिये उपयोगी  
 फूलों की अलग अलग खडियों या पालकों  
 से मण्डित  
 उद्घृताशुक—धू ६०-१, उघड़ा हुआ अशुक  
 उद्द्विजमानचन्द्र—पा १०५-१, उदित होता  
 हुआ चन्द्रमा  
 उद्द्यूतकोपा—धू ५१-इ, कुपित होकर  
 उद्यतैकभ्रूलता—धू १७-४, एक भाँह ताने  
 हुए  
 उद्दतन—प ३०-१४, ऊपर बूदन,  
 उद्देलवृत्तविकार्यमाणबोधिराशि—पा १०८-२  
 कूल के बाहर उमड़कर फैलती हुई लहरें  
 उद्दोषन—प ४१-१, गूथना  
 उद्घाटयति—पा ५७-ई, नकल करता है  
 उन्मुच्य—पा ६६-इ, खालकर  
 उन्मुच्यमान बालभाव—प ६-३, बालभाव  
 छाड़ती हुई  
 उपगुप्तसंज्ञ—पा ७०-ई, उपगुप्त नाम वाग्य  
 उपगम्य—पा ७१-ई, किरा कर

उपशुद्धान्ताम्—पा १०७-४, प्रसन्न करो  
 उपव्ययकथा—पा ७०-६, पुष्ट मनानेकी बात  
 उपचरण—धू ५६-३, विशेष श्राव भगत  
 करना  
 उपचरति—पा २५-७, सत्कार करता है  
 उपचार—व ६-८, पा ६९, आचभगत  
 उपचार—धू ५६-३, शिष्टाचार  
 उपचार—प १७-१८, धार्मिक कृत छात  
 उपचारयन्त्रणा—पा २५-६, श्रावभगत या  
 स्वागत सम्मानका कष्ट  
 उपचोदित—पा ७१-आ, उक्ताया गाय  
 उपदेशमुष्टि—पा ३१-आ, मजककी मूठी  
 उपदेशदोष—उ १५-६ उपदेश की त्रुटि,  
 सिताने की कमी  
 उपद्वार—धू १६-२, पार्श्वद्वार, सदर दर-  
 वाजे से सदा छोटा द्वार  
 उपाधि—धू ४७-३, छल, ध्याज  
 उपनिमन्त्रिता—पा ५१-८, प्रार्थित, खुशा-  
 मद् की हुई  
 उपन्यस्यन्ती—पा ३१-७, सम्भालती हुई  
 उपप्लव—धू ४०-१, उत्पात, दगा-पसाद  
 उपभोगरमणीय—धू ६६-४, ( वह काल )  
 जब उपभोग सुहावना लगे  
 उपयाचित—पा ३१-६, मनौती  
 उपवाणा—धू ७-१, घोषा का निचला भाग  
 उपवाणित—पा १३१-अ, बीखापर गाना  
 सुनाना  
 उपसंहार—पा १००-१३, बख की अवस्था  
 जिसमें वह तह करके रखा जाय  
 उपसर्पाम्—पा २५-३, समीप चलें चलता हूँ  
 उपस्कारित—प १६-१, डेर लगा दिया,  
 बडा दिया  
 उपस्पर्श—प २०, आचमन  
 उपहतचिर—धू ११-१७, विशेष शून्य, पागल  
 उपहितदर्पणा—पा ३७, पासमें दर्पण रक्ले  
 हुई

उपद्रितप्रणय—पा १८-अ, प्रेम किया हुआ  
 उपेक्षाविहारिस्व—पा ६५-२, कामी का वेष्टा  
 में उपेक्षा भावरो बरतना, उपेक्षा नामक  
 श्रममाण बल प्राप्त भिक्षु की ब्राह्मी स्थिति  
 या सर्वोच्च श्रमस्था  
 उपाप्नोश्च—पा १२-९, चित्लाया  
 उपासकश्च—पा ६४-४ उपासकधर्म  
 उपेक्षाविहारिन्—पा २४-६ उपेक्षा विहार  
 करने वाला भिक्षु, काम काज में एकदम  
 निरम्मा व्यक्ति  
 उपोह्य—पा ९७-६, मच पर (देवता मगल)  
 प्रस्तुत करके  
 उपोह्यते—प ५-६, निकट लाई जा रही है  
 उपोह्यमानहृदयोद्देश्य—धू ४८-२, मन की  
 व्याकुलता प्रकट करना  
 उभयतदभ्रष्ट—पा ९७-२५, दोनों किनारों से  
 दूटा या सूका हुआ  
 उहमुक्—प १८-३, बलती लकड़ी मालुभाठी  
 उशमत्—धू ६४-२, शुक्राचार्य  
 उशीरव्यजन—धू ६६-४, खस का फरा  
 उष्णस्थलीकूर्मलीला—प १८-१६, धूव सँकते  
 हुये कछुए की तरह गर्दन बाहर भीतर  
 निकालना  
 उहि—(प्रा) प ६२, दोनों  
 उजितम्—उ० २४-८, ठाठनाट था, शान-  
 शौकत से  
 ऊर्ध्वहस्तेन—धू १२-७, हाथ उठा कर  
 प्रकट रूप में  
 ऊर्ध्वदृगुलिप्रवृत्ति—पा १४-६, उठी अगु  
 लियों को नचा कर  
 ननुकालप्राधान्य—उ ३-३, ऋतु का अपने  
 पूरे पैमत्र पर हाना  
 ननुपरिणाम—प ३८-१८, ऋतुपरिवर्तन  
 एकजाता—प ४२ प्रा, एक होकर, एक साथ  
 मिलकर

एकतानता—प ३५-२०, पूर्णरूप से लीन हो जाना; ३७-४, एक में आसक्ति, कामुक का एक से साथ फँसाव

एकनटनाटक—पा ४२-ई, भाग नामक रूपक जिसमें केवल एक ही पात्र अभिनय करता है

एकमूल—प ४२-ई, जिसका मूल एक हो, एक जड़ से निकलने वाला

एकस्तभावगलित—पा १००-८, एक स्तन पर दुलकता हुआ (हार)

एकाक्षपातमात्र—उ २३-१७, पलक भर में-पेशानचन्द्रि—पा ३६-३, ईशान चन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र नामक वैद्य

ओवारिद्र—(प्रा०) पा ६७-७, छिप कर ओपविप्रक्षेपाप्यायितवीर्य—धू ४८-४, औपधि का रस मिला जाने से बढ़ी शक्ति वाला

ओष्ठरुचक—प ८-अ, अशरणी भारता हुआ अघर, निष्क या गोल पदक की भाँति नीचे झून्टा हुआ ओष्ठ

ओष्ठोपदंशा—धू ६१-इ अघर रूपी गजक वाली

ककुभकन्दलीपण्ड—धू १-३, कुटज और कदली की बन खण्डी

कृष्ण—उ २७-७, हथिनी की दोनों बगलों में बाँधी जाने वाली बद्धी या आभूषित रस्ती

कवचाविभाग—पा ३-१०, महलों में कई चौकों का बटवारा

कचग्रह—ना १२-अ, बाओं का पकड़ना कटाक्षप्रहरण—धू १६-४, तिरछी चितवन रूपी शस्त्र

कटाक्षाहत—धू ७०-उ, चितवनो से घायल कटिप्रदेशत्रिन्धस्तवामहस्ता—धू ५२-३, कमर पर वाम हाथ रखे हुई

कठिनकृणितवृद्धकर्कटाकृति—धू ३६-८, कठोर सिकुड़े हुए पुराने कँकड़े की आकृति वाला कण्ठा (घण्टा) रव—पा ६-इ, बरुड या धरटे का शब्द

कतिपयविटपाग्रशेषतनुशास्त्र—पा ८८-आ, फुनगी पर बची हुई कुछ डालों वाला

कथाव्यतिकर—धू ३३-आ, बातचीत का सम्बन्ध, बातचीत का सिलसिला कदर्थयित्वा—प १३-इ, तिरस्कार करके कदलीगर्भ—पा १००-१४, केले का भीतरी गाभा

कनकतरु—धू ६७-१३, स्वर्ण वृक्ष, स्वर्ग में तथाकथित वृक्ष जिनके सब श्रवण सोने के हों

कनकलता—उ २६-५, ३२-३ व्यक्तिनाम कन्दर्पपुष्प—प ३६-अ, कामदेव का फूल, ऐसा पुष्प जिसमें कामरति रूपी पल देने की क्षमता हो

कन्दर्पातां—उ १-ई, कामपीडित कन्दुकक्रीडा—प २६-१५, ३०-६, पा ३-८, गेंद का खेल

कन्दुकोत्पात—प ३०-८, गेंद का उछलना कन्दुकोन्मादिता—प ३१-अ, गेंद के खेल में नितान्त तल्लीनता

करिषिद्धरुच—पा ६७-इ, चन्द्र की तरह कजी आँखों वाला

कपोतक—पा २९-अ, ६६-२, छाती पर सामने की ओर दोनों जुड़े हुए हाथ, वसुत्तर

कपोतपालां—पा ३३-६ कयवाली या केवाल नामक अलंकरण

कपोलतलस्त्रलितविम्ब—पा ११४-६, गाल पर पडा प्रतिविम्ब

कपोलपद्मलेखा—प ८-२०, कपोल पर बनी पत्रलेखा

कम्बलवाहक—पा १०४-आ, १०६-आ, गोशकट, नैलागाडी, (मूलशब्दरूप कम्बलिवाहक)

कम्मसिद्धि—(प्रा०)—पा ६२, कार्य की सफलता

करकिसलयपर्यस्तकपोला—पा ११-७ कोमल हाथ पर कपोल रखे हुए

करज—पा ७१-आ, नल

करजपद—प-३६ इ, नलक्षत

करभङ्गटावसत्ता—प १६-१६, ऊँट के गले पड़ी

करभललित्त—पा ८२-अ, ऊँट की चाल

करभोग—पा ७८-अ, सरकारी लगान का भोग या हजम करना

करभोद्गारदुर्भंगा—प १६-३४, ऊँट की भल बलाहट जैसी अशोभन

करवलयरशनाखन—प ६-अ, हाथ के कडे और करघनी की भनभनाहट

कररुहदशनपदजर्जर—धू ४६-इ ई, नलक्षत और दन्तक्षत से बर्जर

करव्यतिकर—धू ६-इ, हाथों की मङ्कभरी मुद्राएँ

कराम—पा ५९-ई, उँगली।

कर्कटाकृति—धू ३६-८, कँकडे जैसी आकृति वाला

कर्णोत्त—प ६-३, ६-५, ७-४, ८-४, ८-८, १२-८, १३-३, १५-१, ४०-५ ४१-८ ४१-१३, ४१-२५, ४२-२० ४३-३,

कर्णारथ—पा ३४-आ, १५९-आ, पदों से टका हुआ हाथ से खींचा जानेवाला छोटा रथ

कर्णोत्पल—पा १२-आ, कान का फूल

कर्दम—पा १०-२, उदर का शब्द

कर्पूरमुद्रिष्ठा—पा ११४-४, एक यवनो वेश्या का नाम

कर्मसिद्धि—धू ८-२४, काम का पूरा होना

कर्मान्तभूमि—त ३६-५, कार्यालय या कारखाना

कर्मारविपणि—पा २८-अ, लुहारों का बाजार

कलभक—पा ५४-अ, हाथों का बचा

कलयन्तो—धू १७-४, बनाती हुई

कलहकण्डूबन्धुरा—प १६-१२, कलहकी पुजलाहट से मरी

कलहाभिनिवेश—उ ३-६, टपटे कलह या अनयन का डौल

कलहास्पद—पा ६८-अ, कलह का स्थान या अवसर

कलि—उ २१-५, भगडा

कलिंग—पा २४-आ

कलुपसलिलवाहिनी—धू ४-६, मटमैला बरसाती पानी बहाने वाली नदी

कल्पयति—प १८-१, करती है

कवाटगोस्तनकतट—धू ५२-७, किवाड की ऊपरा मिलैया का किनारा

कष्टशब्दनिष्ठुरा—प १७-२०, कठिन शब्दों से निष्ठुर बनी

कष्टशब्दावर—प १७-इ, कठिन शब्द और अक्षर

काकायन—पा ३६-३, कक जाति सम्बन्धित, काकायन गात्र का

काश्य—पा ११४-५, पानपात्र, चपक, प्याला

काश्यपत्रवेणुमिश्र—पा ३०-१, भौंभ और बाँसुटी के साथ

काकलीमन्दमधुर—प ३१-१८, मन्द मधुर काकली रस

काकिणामात्रपण्या—पा ६४-अ, केवल एक काकिणी मूल्य वाली

काकोच्छ्वास—पा ७८-१७, उथली टूटी साँस या हाँपना

काकोच्छ्वासश्रमविपमिताक्षर—हाँपने के कारण लडलडाते शब्द

- काकोल्लम्—प १६-२४, कौबो और उल्लुओ  
की लड़ाई या नोचानोच
- काञ्चनतालपत्र—पा ११३-अ, सोनेका ताल-  
पत्र नामक कान का आभूषण
- काञ्चीसूर्य—धू १२-अ, करधनी की भंकार
- काञ्चीपथ—धू २०-ई, सम्भवतः मूल पाठ  
काञ्चीरुथ या, करधनी का शिथिल हो  
जाना
- काञ्चीप्रभोद्योतित—धू ६७-आ, काञ्ची की  
श्राभा से प्रकाशित
- काञ्चीशब्द—पा ८७-अ, मेखला की आवाज,  
भूनभूनाहट
- कातन्त्रिक—प १६-२३, १६-२६, कातन्त्र  
व्याकरण का विद्वान्
- कातरोष्टो—धू ६५-८, जिसके होंठ तड़के हा
- कात्यायनगोत्र—प ६-४,
- काननान्त.पुरखो—प ३-आ, वन के अन्तः-  
पुर की स्त्री
- कान्ततरवपुप्—प १-ई, अधिक सुन्दर शरीर  
वाला
- कान्तद्वितीया—पा १० :-अ, कान्त के साथ  
दुनेली
- कान्तनिवेशन—उ १०-इ, प्रेमी का घर
- कान्तारशुष्कनदी—धू २७-८, वन की सूखी  
नदी
- कान्तालापविनोदन—प १६-आ, चुहलभरी  
बातचीत से मन बहलाना
- कामकर्मन्त—धू १६-३, कामदेव का  
कार्यालय
- कामकार—पा १३६-ई, काम की हरकत या  
क्रिया
- कामतन्त्र—धू २६-६, कामशास्त्र
- कामतन्त्रप्रकरण—प ४०-१, कामशास्त्र का  
एक अध्याय, कामलीला का प्रसंग
- कामतन्त्र सूत्रधार—प ६-१०, कामरूपी  
ताना बुननेवाला
- कामदत्ता—प ११-८
- कामदेवायतन—प २४-२०, पा ३१-६,  
८८-३, कामदेव का मंदिर
- कामपिशाच—पा १४-इ, घोर कामासक्त
- कामलिङ्ग—धू ३१-१, ४६-अ, कामचिह्न,  
वे चिह्न जिनसे कामातुर व्यक्ति पहचाना  
जाय
- कामविजयपताका—धू १६-६, काम की  
विजय पताका
- कामशरासन—धू १६-इ, कामदेव का धनुष
- कामवेश—प २३-अ, काम का आवेश
- कामिकराजुलिप्रियसखी—धू १६-अ, कामी-  
जनों की उँगलियों की प्यारी सती
- कामित्त—धू ५३-२, कामभाव
- कामिनीकामुक—पा ६-अ, कामिनी और  
कामुक
- कामिनीसपरिग्रहः—प १७-१७, स्त्रीका अप-  
नाना या स्वीकार करना
- कामिनीसन्निध्य—धू ११-१२, स्त्रियों का  
साथ या सामीप्य
- कामिप्रत्यवर—पा १२-२, कामियों में नीच
- कामिजनमृयुभूता—उ १६-१, कामीजनों के  
लिये मृत्यु स्वरूप
- कामियुगल—उ ३२-७, ३४-५, कामियों की  
जोड़ी
- कामुकजनमहाशनि—उ १९-२, कामीजनोंके  
लिए महावज्र
- कामुष्पूलिद—( प्रा० )—पा ६७-१०, काम  
से लबालब भरी हुई
- कामैकतानता—प ३५-२४, काम में पूरी  
तरह लीन होना
- कामोद्रेक—पा ९४-ई, काम का प्रावल्य
- काम्योज—पा ३४-ई काम्योज में उलट अरुन  
वाक्य—पा ८०-आ, ८१-अ, पेशकार या  
दफ्तर का मुख्य लेखनाधिकारी
- कायस्थवागुर—पा ८१-१, कायस्थ का बाल

कारा—धू १३-ई, सेवा, पूजा  
 कारा—पा ८८-२०, काराग्रह, बन्दीग्रह  
 कारानिरोध—पा ९०-अ कारागार में उन्द  
 करना  
 कारुण्यमिश्रा—धू ५३-२१, करुणा से भरी  
 हुई  
 कारुश—पा ५६-६, एक देश का नाम  
 कार्कश्य—धू १८-१६, १९-अ, शरीर का  
 कसाव  
 कार्कश्ययोग्यारणि—धू १६-आ, ( मेरुला )  
 उस व्यायाम की जगह जिससे शरीर में  
 कसाव या कार्कश्य उत्पन्न हो  
 कार्यक—पा २५-इ, मुकदमा लड़नेवाले वारी  
 प्रतिवादी  
 कार्यनिष्पत्तिस्वचक्र—प ६-२, काम पूरा होने  
 की सूचना देनेवाला  
 कार्यसिद्धिनिमित्त—उ ७-१, कार्य सिद्धि का  
 कारण  
 कार्यव्ययाशका—धू १४-इ, काम में विघ्न  
 होने की आशंका  
 कार्यरम्भ—प १७-आ, मुकदमे का अजादावा  
 कालभोजन—प २४-१०, विहित समय का  
 भोजन  
 कालवर्तिप्रणयिनी—धू ५०-२, पुरानी  
 प्रेमिका  
 कालागुरुधुवदुर्दिन—धू ६५-१०, काले अगुरु  
 ७ चलने से घूँट हा नादल छा जाना  
 कालास्थिनिर्मुग्न—पा ६०-ई, टेढ़ी पुरानी  
 हड्डी की तरह का  
 कालेयक—प २५-३२, एक प्रकार का सुग  
 न्धित काष्ठ या काला चन्दन  
 कावेरिका—पा ६७-२४,  
 काव्यविशाच—प ६-१२, काव्य में विशाच  
 का भाँति चिमडा हुआ  
 काव्यव्यसनन्—प ६-४, काव्य में अनुरक्त  
 रहने वाला

काशि—पा ५०-ई, १३४-इ, एक प्रसिद्ध  
 जनपद  
 काषायान्त—प २३-३, भित्तु के गेदए वेश  
 या चावर का पल्ला  
 काष्ठकमहस्तर—पा ८०-इ, कचहरी का लठैत  
 प्यादा  
 काष्ठकलह—पा १२१-इ, नकली लडाई,  
 जिसमें लकड़ी की तलवार या पटा परी  
 लेकर युद्ध किया जाता है  
 काष्ठपादुकाशब्द—धू २७-१३, पडाऊँ का  
 शब्द  
 काष्ठप्रहार—प १६-३२, टण्डे की मार  
 काष्ठविपुलसितकलश—पा ५७-आ, काष्ठ  
 निर्मित बड़ा सफेद कलशाकृति कान का  
 आभूषण  
 किञ्चक—प ४३-आ, केसर  
 किण्ठकटोरललाटजानु—पा १८-ई, तीन  
 घट्टों से कटोर हुए ललाट और घुटने  
 कितव—प १८-२२, पा ३०-३, धूर्त, बद  
 माश, जुआडी  
 किमनुग्रह—उ २७-१, कौन कृपावान  
 किशोरी—धू २५-१०, नई बछेड़ी, किशोरा  
 वस्थापत्र बालिका  
 किसलयक्षीया—पा ११-५, याड़ी शरान के  
 पीने से किसलय की लालिमा को घात  
 हुई  
 किसलयसुकुमार—पा १४६-इ, पल्लव के  
 समान कोमल  
 कीर—पा ८४-आ, व्यक्ति का नाम  
 कार्यवेश—पा १२-४, निचरे ताल वाला  
 कुञ्जरक—धू २३-१, एक व्यक्ति का नाम  
 कुम्हारागरनिकेतना—पा ८८-५, छपर के  
 घर में रहने वाली  
 कुम्हदासी—पा ७०-१३, इन्द्ररामी की  
 चामरमाहिणी, सम्भवत निम्न काष्ठी की  
 वेश्या

कुटजनिवसन—धू २-इ, कुटज के फूल जैसी  
 वृद्धी से सुशोभित जामदानी मलमल का  
 यन्त्र पहनने वाला  
 कुटुम्बतन्त्रार्थ—पा ७८-४, कुटुम्ब पालन के  
 लिये  
 कुटुम्बसर्वस्व—उ २३-१५, २४-४, कुटुम्ब  
 का सारा धन  
 कुटुम्बा-वयर्भास—धू १०-३, कुटुम्ब के नाश  
 से डरने वाला  
 कुण्डलकोटिभिन्नकिरणचन्द्र—पा १०६-इ  
 कुण्डलों की कोटि में प्रतिवम्ब डालने  
 वाला चन्द्रमा  
 कुन्तलमौलि—पा ५७-अ, बालों का जूड़ा  
 कुयेरदत्त—उ ३-६,  
 कुमारमयूरदत्त—पा १७-२,  
 कुमारा-मात्याधिकरण—पा ७८-१९, कुमारा-  
 मात्य का न्यायालय  
 कुमुदवार्पा—पा १०५-३, कुमुदों की चावडी  
 कुमुद्वती—प २८-१, २८-८, ३५-१८  
 कुमुद्वतीप्रकरण—प ३८-३४, कुमुद्वती नामक  
 प्रकरण या नाटक  
 कुमुद्वतीप्रबोध—प ३९-६, कुमुदिनी का  
 खिलना  
 कुमुद्वतीभूमिकाप्रकरण—प ३५-१८, कुमु  
 द्वती नामक नाटक में अभिनय योग्य  
 भूमिका का विषय  
 कुम्भदासीकृतककदित—धू ६-३, स्वामिन  
 का घनावटी रोना  
 कुररविहृत—पा २८-आ, कुररपत्नी की बोली  
 कुरवह—प २-अ, २५-अ, एक पुष्पविशेष  
 कुलनारी—धू ६३-आ,  
 कुलधिष्ठेव (पा०)—पा ६७-१०, कुलकन्या  
 की भौति  
 कुलवधू—प २८-९,  
 कुलवधुकुमारी—धू १२-७, कुलवधू के जीवन  
 का सत्ररा रास्ता

कुलवधूकारा—धू १३-ई, कुलवधू की पूजा  
 कुलोत्सादन—उ १६-३, घर का उजाड़ना  
 कुलोत्सादनकर—धू २३-६, यह निष्कासन  
 करने वाला  
 कुलोद्गत—पा १३-अ, कुलीन  
 कुलवधुपलाश—पा ४०-आ, उत्पलपत्र व  
 कुटुब्द—धू ११-२२, व्यर्थ ही जो बूढ़े हुए  
 कुसुमपुर—धू ६-८, पाटलिपुत्र  
 कुसुमपुरगगनपूर्णचन्द्र—उ २३-१४, कुसुम-  
 पुरके आनाश का पूर्ण चन्द्रमा  
 कुसुमपुरपुरन्दर—उ २८-७, यह नाम  
 कुमारगुप्त को दिया गया था जिसे महेन्द्र  
 या महेन्द्रादित्य भी कहते हैं  
 कुसुमपुरप्रकाश—उ ३४-१, कुसुमपुरका  
 प्रकाश, कुसुमपुर में सुविदित  
 कुसुमपुरराजमार्ग—धू १३-७, २६-४, उ  
 ५-२, पाटलिपुत्र का राजपथ  
 कुसुमपुकुल—प २०-अ, फूल की बली  
 कुसुमवसना—प २०-६, फूलों के कपड़े पह-  
 नने वाली ( फूलगली या वसन्त की स्त्री )  
 कुसुमविपणि—प २०-ई, फूलों का बाजार,  
 फूलगली  
 कुसुमशयनशायिनी—धू ६६-५, फूलों के  
 सेज पर लेटने वाली  
 कुसुमसमवाय—प २०-१, पुष्पसमूह  
 कुसुमसमाजसंविण्डित—प १६-११, फूलों के  
 ढेरों से ढके हुए  
 कुसुमसमाज—प २४-१६, भौति भौति के  
 पुष्पोंकी गोष्ठी या एकत्र सम्मिलन  
 कुसुमाप्रयण—प २४-२५, पुष्पों का पहला  
 उपहार  
 कुसुमावतिका—पा ६६-१५, ६६-१७,  
 कुसूलद्वय—पा ७७-आ, कुटले का जोड़ा  
 कृणित—धू ३६-८, टेढ़े-मेढ़े हाथ वाला  
 कृष्कमपोमल—पा ६३-आ, कुँची से म्याहो  
 लगाना



कृपांसक—पा ११३-३, चोली  
 कृपांसकोत्कवचितस्तनयाहुमूला—पा ११३-इ  
 चोली से दके स्तन और नाहुमूल वाली  
 कूलस्थधारण—प ३३-इ, तटस्थ व्यक्ति  
 की बात  
 कुच्छ्रमाभ्या—पा ३६-१६, मुश्किल से वश  
 में होने वाली  
 कृतकपुत्र—पा ७६-७, गुड्डा  
 कृतकपोतक—पा ५६-अ, हाथ जोड़े हुए  
 कृतवरति—उ १४-इ, बनावटी रति  
 कृतकतन्त्र्य—पा—१२-३,  
 कृतकोपचारित्व—धू ५६-१, बनावटी शिष्टा-  
 चार  
 कृतविवाद—पा ७८-११, जिसने विवाद या  
 मुकदमा कर दिया है  
 कृतव्यय—पा ३५-इ, जो अपनी पूँजी बेश  
 में पूज चुका है  
 कृतव्यायामा—प २५-२६, जिसने व्यायाम  
 (मुतथ्रम) कर लिया है  
 कृपावलवचः—धू ३६-इ, हलवाहे की लट्ट-  
 मार बात या माली  
 कृष्णिलक—धू १०-२, १०-८,  
 केकरा—धू ५२-अ, पेंची हुई (दृष्टि)  
 केरल—पा २४-इ, देशान्तर  
 केशग्रह—पा ४१-इ, चाला का पकटना  
 केशपाशयने—प ६-अ, केशविन्यास सी  
 लगती है  
 केशहस्त—प २५-अ, धू ६२-अ, पा-३१-  
 ७, केशपाश, जूडा  
 केशहस्ता—उ २६-५, पा १४४-आ, जूड़े  
 वाली  
 केशान्त—धू ११-आ, देशों का अन्त भाग  
 कैतथ—प १८-२०, २३-अ, धूर्तता, मदमाशी  
 कैशिकाभय—प ३१-१८, ३१-२०, काम  
 गम से भग हुआ, मनोभय का आभय  
 कैशोरक—२ ५-६, नरपौरव

कोकिकुल—पा १४५-अ, कांकि नामक कुल  
 कोकिलावावदूक—प १०-अ, कूकती कोयल  
 कोङ्क—पा ७६-अ  
 कोङ्कचेटी—पा ८४-इ,  
 कोङ्कण—पा ५३-इ,  
 कोपना—धू ४५-अ कोप करनेवाली  
 कोपप्रत्यावर्तक—धू ३६-५, कोप का दूर  
 हटाना  
 कोपप्रसादनोपाय—धू ३६-३, क्रोध को  
 हटाने या शान्त करने का उपाय  
 कोपकल—धू ३८-४, रूठने का मजा  
 कोपसर्वस्वसम्भृत—धू २२-अ, क्रोध की राशि  
 से संचित (आँसू)  
 कोपाञ्जित—धू १२-इ, क्रोध से युक्त  
 कोपाञ्जितान्तधू—पा १२५-अ, क्रोध से भीहो  
 का कोना छींचने वाली  
 कोलम्ब—पा १३८-इ, बीणा के नीचे का तूँबी  
 वाला भाग  
 कोशोपद्रवा—२७-७, कोशविहीन, जिसका  
 मालमत्ता घट गया  
 कोमल—पा १३४-इ, एक जनपद का नाम  
 कोपीनप्रच्छादन—प २०-६, लेंगोट से  
 छिपाना  
 कौमारका—धू ३६-३, छोकरे, लींटे  
 कौरुघो—पा ५-इ, मुँह टेढ़ा करने या मुँह  
 बनाने की आदत  
 कौशिक—पा १०-३, उल्लू  
 कौशिक—पा ५४-१, गौननाम  
 कृष्ण—धू २९-१३, सावसाश  
 कृतजमदरा—पा ४०-अ, लट्ट के सदृश  
 कृतज्ञा—धू २६-अ, दन्तदान में पीडित  
 कृपित—उ २३-१७, बरसाट किया गया, पँका  
 गया  
 कृपित—धू ४४-अ मदनशीलता, तन्त्र्या  
 कृष्णिन्द्रय—पा २१-अ, जिसने अपनी धीर्य  
 शक्ति गंवां टांटा

धुदमुक्ताफलावकोर्णमिव—पा ४४-४, बिखरे हुए छोटे मोतियाँ के समान  
 धुदमुक्तावकोर्ण—पा १३१-५, पैले हुए छोटे मोती  
 क्षेत्रज्ञ—उ १८-३, पत्नी के शरीर को जानने वाला, स्त्री का रसास्वादन करने वाला, ज्ञेय या शरीर में ज्ञेयनात्मा  
 चौमबलाहक—धू १९-आ, नील रेशमी वस्त्र-रूपी नादल  
 क्रयविक्रयव्यापृतजन—उ ५-४, खरीद बिक्री करने वाले ग्राहक  
 क्रियानिष्पत्ति—धू ५६-५, काम का बनाना या साधना  
 क्रीडाशकुन्तस्वन—पा २२-अ, पालतू पक्षियों की चहचहाट  
 क्रीडासौख्यपरायण—उ ६-इ, खेल कूट की मौज में मगन  
 क्रोधपरिव्यक्तनयनराग—उ-६, क्रोध से लाल नेत्र वाला  
 क्रोधवरागत—धू २१-इ, क्रोध के वशीभूत  
 क्रोधागाधपरीक्षार्थ—प १३-४, क्रोध की गहराई जानने के लिये  
 क्रीडारसायनोपयोग—पा ३२-२, क्रीडा रसायन नामक वाजीकरण का सेवन  
 क्लिष्टनाल—प ४३-ई, मसली हुई नाल  
 खगहत्—पा १०२-अ, चिड़ियों का शब्द जो वे प्रात उठने के बाद और सायंकाल नसेरा लेने से पूर्व करती हैं  
 खचितशबल—पा १४१-आ शबलित, चित्र निचित्र बना हुआ  
 खड्गद्वितीय—पा १६-आ, तलवार के साथ खलजनोपाध्याय—उ २६-१, दुष्टजनों का गुरु  
 खलतिश्यामिलक—५-६, सल्वाट या गजा श्यामिलक  
 खाट्—पा ३३-ई, खट—इस प्रकार का शब्द

सुरपुत्रनिपात—धू २७-१३, सुर का रचना खेदालसा—उ १६-इ, रति खेद से अलसाई  
 गजनर्तक—पा ५४-अ, नाचता हुआ हाथी  
 गजवधू—पा १०४-अ, हथिनी  
 गङ्गायमुना—पा ७८-१, इस नाम की नदी देवता  
 गजकल्भदन्तदशनच्छदान्तर—पा १००-१४, जवान हाथी के दाँतों और ओष्ठ के बीच का भाग  
 गड्डु—पा ९१-अ, कूबड  
 गड्डुला—पा ९३-आ, कूबडी  
 गणिकाजनकल्पवृक्ष—पा १२१-अ, गणिकाओं के भिगे कल्पवृक्ष के समान  
 गणिकाजनमाता—उ २१-३, खालाएँ  
 गणिकादारिका—प १६-९, उ ५-९ गणिकाओं की पुत्रियाँ जिन्हें पेशा शुरू करने से पहले बनारसी बोली में नौची कहा जाता है  
 गणिकापरिचारिका—धू १६-६, उ २२-४, वेश्या की सेवा करने वाली दासी  
 गणिकामाता—उ २१-१, खालाँ, वेश्या की माँ  
 गण्डपार्श्व—प ३८-अ, कनपटी  
 गण्डविच्छिन्नहास्य—पा ८३-इ, पिचने गालों से दनी हँसी वाला  
 गण्डान्तसेवी—धू ५३-अ, करोल पर खरका हुआ  
 गण्टाभोगे—पा १३५-अ, भरे हुए गाल में  
 गण्डकस्वनशक्ति—पा ५२-ई, मैदक के शब्द की शका करते हुए  
 गण्डूष—पा १३५-ई, कुल्ला  
 गतप्रभ—उ २-आ, मुग्धलाया हुआ, कान्तिहीन  
 गतयौवना—धू ५०-अ यौवन टली हुई स्त्री  
 गतिद्वय—उ २८-२०, नृत्य में दो प्रकार की चाल

गतिसल्लिता—धू ५३-आ, सुन्दर चाल  
गद्गदभाषिन्—धू १६-३, गद्गद स्वर में  
बोलनेवाला

गन्धतैल—धू १६-११, उ २७-१; सुगन्धित  
तैल

गन्धसलिलावासिक्भूमिभाग—धू ६६-६,  
सुगन्धित जल से सींचा हुआ भूमि भाग

गन्धाधिवासित—उ २७-१, गन्ध से सुवा-  
सित

गन्धाविद्धमारुत—धू ६५-७, गन्ध से भरी  
हवा

गर्दभघ्न—धू २७-१६, गदहे की तरह  
रेंकना

गर्भगृह—धू २४-४, ६५-१०, सदन या  
आचार का वह भाग जहाँ स्त्रियाँ रहती हैं

गर्भगृहभोग—पा ११०-१, गर्भगृह के समान  
भोग या सम्मिश्रण

गवाक्ष—प २९-अ; धू १६-१, १५-३; पा  
३३-१२, १००-११, १०२ अ,  
भूतोला, लिटिका

गवाक्षमारुत—धू २४-६, लिटिका की हवा

गाढार्षणा—धू ८-आ, कड़ी गोंठ वाली

गाढोपगृह—उ २३-अ, गाढालिङ्गन

गाढोपगृहण—धू ६५-११, गाढा श्रालिङ्गन

गान्धर्व—प ७-इ, संगीत

गान्धर्वमेवन—पा १३७-२

गान्धारक—पा १४०-१, गान्धार देश से  
आया हुआ, गान्धार देश का

गार्गीपुत्र—प २७-७

गोमय—उ ३१-१; पा ६७-६, गीत

गोसत्रादिमादिलय—उ २८-२०, गाने और  
पजाने की लय

गुण्डुगन्धवास्यम्—पा १८-१, गुण्डुल के  
गन्ध से वासित यत्र

गुणवती—प १५-१, मेलत्रोकके गुणवाली

गुणाभिमुख—पा ८८-१३, गुण की ओर  
श्राना या उन्मुख होना

गुणोद्भवैरकृतकैः—उ ३४-इ, स्वाभाविक  
गुणों के जन्म से

गुप्तकुल—पा ६७-३, ६७-१३,  
गुप्तकुलेण—( प्रा० ) पा ६७-७

गुप्तगल—पा ७८-अ, कौतल गर्दन, जिसका  
गला छिपा हुआ है अर्थात् जो सा  
जाता है पर प्रकट नहीं होता

गुप्तरोमश—पा १४२-३, मुकुन्दा, जिस  
पुरुष के मूछ आदि के बाल नहीं होते

गुरुजनयन्त्रणा—प ३८-१४, बड़ों की कड़ी  
शिक्षा

गृहभावा—प ४०-अ, मन के भाव को छिपा  
रखने वाली

गृहवेदन—प ३७-१८, छिपी कसक ( वृष्ट )  
वाला

गृहदेदली विलग्न—धू ५२-५, घर की देहली  
पर रक्खा हुआ

गृहद्वारकोष्ठ—प ६-४, धू १८-१४, बरीठा,  
श्रलिन्द, घर के बाहरी द्वार पर बना  
हुआ कमरा

गृहप्रणालिसल्लोद्गार—धू २४-आ, महल  
की पनाली से पानी का निकलना

गृहभित्ति—पा १०५-इ, घर की दीवार

गृहमध्य—धू ६६-६, घर का मझना भाग

गृहशित्तिन्—पा ५२-इ, घर का मोर

गृहमारसपतिहत—पा २२-इ, पालतू सारस  
की गूँबनी श्रावण

गृहीतपरशुजामदग्न्य राम—धू ३१-२१,  
परशु धारण करने वाले परशुजाम

गृहीतवाचद—प १६-३, वातचोत में लगना

गृहीपद्दार—धू १६-२, घर का लुंगे का द्वार,  
सदर दरवाजे में सटा हुआ द्वार

गृहीपवन—धू ६७-१२, गृहीशान

गृहीशित्तिन्—धू ७-इ, घर का मोर

गोष्ठुर—प २१-३, गोपवृत्  
 गोत्रग्रहण—धू ४०-१, नाम लेना  
 गोप्रवाच्यवृत्त—धू ४ ई, नाम ले लेनेका घात  
 गोपानसी—पा ३३-६, गिडकी की चौटी  
 गोपालरू—प ६-१४, ग्याला, अहीर  
 गोपालकुल—१८-२१, ग्यालों के घर  
 गोमद्विप—पा ७८-६, नरभैंसा  
 गोमदनपुत्र—पा १३१-३, गादर या कायर  
 बैल का नाती  
 गोयान—धू ६३-ई, बैलगाडी  
 गोष्टक—धू २६-६, गोश्री स्थान  
 गोष्ठीक—धू २६-६, गोश्री के सदस्य  
 गोष्ठीशाला—धू २६-२०, गोश्री सभा  
 गोस्तन—धू ५२-७, द्वार की ऊपरी बिलैया  
 ग्रहपति—धू ६५-४, चन्द्रमा  
 ग्रहोपसृष्ट चन्द्रमण्डल—धू ४८-२, ग्रह से  
 ग्रमित चन्द्रमा  
 ग्रामोपान्त—धू २७-७ गाँव का सिमान  
 ग्रैवेयक—उ २७-२, गले की हँसली  
 घटदासी—पा ११०-३, कुम्भदासी  
 घट्टमन्ती—पा ३६, भ्रूणकारती हुई  
 घनसमय—धू २-ई, वर्षाकाल  
 घनालका—प २८-आ, घने वालों वाली  
 घाण्टिक—पा ७५-ई, घड़ियाली  
 घुणत्रिया—पा ६३-ई, कीरी काँटा  
 चकोरचिञ्चुरेचंगा—पा ११५-अ चकोरके  
 जैसे बाल और ओंली वाली ( यवनी )  
 चक्रपीडकनीडा—प ० ६-५ चक्रडोरी या चक्र-  
 भौरीका खेल  
 चक्रवलय—पा ३४-अ पहियेका पुष्ठा  
 चक्रवाकोपदिष्टानुरागा—धू ६५-५ चक्र  
 याक से प्रेमना रहस्य सीखा हुई  
 चक्रद्वयबुद्धया—प ० ६१-आ जिनकी दोनों  
 भुजाएँ चमचमा रही हैं  
 चञ्चलतरङ्गा—धू २६-आ, चञ्चल गति-  
 वाली

चञ्चलाक्षु—धू १७-३, चञ्चलनेत्र  
 चट्ट—पा ७२-अ गुशामद । चाटुकारिता  
 चण्डालिका—प ० ६-७, ८-६, सोलह वर्ष-  
 की आयुकी कुमारी, पोडर्या भाला  
 चतुरकथाः—पा ० १५८-अ बात करनेमें  
 चतुर  
 चतुरपदविन्यासा—उ ० ६-३, नपे तुने नजा-  
 क्त भरे पैर रखनेवाली  
 चतुरमधुरहसितरति—उ ० २२-५ चतुर और  
 मधुर हैंसीसे युक्त काम  
 चतुरिका—धू २४-१४  
 चतुरुद्धिममुदयकल—प ० ६-आ चारो  
 समद्रोसे प्राप्त माल ( रत्नादि )  
 चतुर्थवर्ण—पा ० १२-१० शूद्र  
 चतुष्पथश्रद्धाटक—पा ० १०३-६, चौराहा  
 और तिमहानी  
 चतुष्पदा—प ० ३३-२७ लास्य के साथ गाई  
 जानेवाली गीति-विशेष  
 चत्वरशिवपीठिका—प ० १८-११ चौराहे पर-  
 की शिव पिण्डी  
 चन्द्रक—धू ११-६ मोर पलमें बने चन्द्रक,  
 उनके जैसी चित्तियाँ या तिलमिले  
 चन्द्रधर—प ० ३१-२६, ३३-६ व्यक्ति-  
 विशेष  
 चन्द्ररकामिनी—प ० ३१-९ चन्द्रधरकी  
 रखेली  
 चन्द्रशालाग्र—पा ० ११३-३ चन्द्रशालाके  
 समन्त  
 चन्द्रातप—प ० २१-१६, पा ० ११०-१  
 चाँदनी  
 चरणनाडनमञ्जक—पा ० ८-७ चरणनाडन  
 नामका  
 चरणदासी—उ ० ६-७, १६-८  
 चरणनलिनराग—पा ० १००-११ चरणरुमल  
 का रँगना  
 चरणपतन—उ ० ३-१० पैरोमें पडना

चरणपद्मविन्यास—पा० ४१-३१ कदमोंका  
 रचना  
 चरणभरणशब्दसूचिता—पा० ६८-५ पैरके  
 गहनोंकी भूतकारसे जानी गई  
 चरितचपक—पा० २६-आ शरावका प्याला  
 चलता है  
 चरितानुगामी—धू० ४६-७ नरिंत्रका अनु-  
 गमन करने वाला  
 चलकपोतसूचितहास—पा० १२-६ गाल  
 पिचकाकर हँसीकी सूत्रना देना  
 चलतारका—धू० ५२-इ चञ्चल पुतली  
 चलकुण्डला—पा० १०४-इ चञ्चल या हिलते  
 हुए कुण्डलों वाली  
 चलमणिरशना—पा० ६९-आ ऐसी रशना  
 जिसके मनके धागेमें एक स्थानपर गठि-  
 याए न होकर खिसकने वाले हों  
 चलाचौ—धू० ५४-इ चञ्चल नेत्रवाली  
 चपक—धू० २७-ई मुराफानका पान  
 चामरग्राहिणी—पा० ५२-१३ ७८-१ चँवर  
 डुलाने वाली  
 चार—पा० १८-२४ जासूसी  
 चारकूय—१० १८-२६ जासूसी की करतूत  
 चारणदासी—उ० १८-११  
 चारका—उ० २२-आ सुन्दर  
 चारखोल यौवन—उ० ५-आ भठखेलियाँ  
 करता यौवन  
 चारुलीला—धू० ५२-६; उ० ५-८, २६-ई  
 सुन्दर हावभाव या नरारे  
 चारुस्तीर्णशोभा—उ० ३५-अ छिटकती  
 शोभा से सुन्दर  
 चारशोभ—उ० २७-२ सुन्दर शोभा युक्त  
 चिकित्सिगु—धू० ४३-१ इलाज करनेके लिये,  
 उपाय करने के लिये  
 चितज्ञान—धू० ६४-आ मनरी बात भाँप  
 लेना  
 चित्तविभु—पा० १२२-आ चित्त का स्वामी ।

चित्तेश्वर—पा० १२१-१ कामदेव  
 चित्रनारी—धू० ५५-१३ चित्रलिखित नारी  
 चित्रमन्थार—१० ३०-११ विचित्र ढग से  
 अङ्ग संचालन  
 चित्रशाल—पा० ३३-१६  
 चित्राचार्य—पा० ६६-१५  
 चित्रिद्गु—१० २४-१२ सिर पर पड़ी हुई  
 दाद की चित्ती  
 चित्रितोपस्थित—१० ६-५ सोची हुई बात  
 का याद आना  
 चिरप्रार्थित—पा० ४७-१ चिर अभिलषित  
 चिरमनोरथप्रार्थित—६८-३ चिर अभिलाषा  
 से प्रार्थित  
 चिरातिक्रान्त—पा० ३१-१० बहुत समय  
 के बीते  
 चिराध्यास—धू० २६-१८ अधिक देर तक  
 बैठना  
 चिरोःसन्न—पा० ४१-२५ बहुत पहले-पतीत  
 हुआ  
 चींकारभूविष्ट—पा० ११६-२ चींकार से  
 भरा हुआ  
 चुम्बनपरिध्वङ्ग—पा० ७२-१ चुम्बन और  
 आलिंगन  
 चुम्बनरक्त—पा० ३३-अ चुम्बन में आसक्त  
 चुम्बनविवादिनी—धू० ६५-८ चुम्बन के  
 लिये ललकारने वाली  
 चुम्बनोद्घात—धू० १८-ई चुम्बनकी चोट  
 चुम्बनातिप्रसङ्ग—पा० ३२-६ अधिक चुम्बन  
 लेना  
 चुम्बितचान्द्रायण—१० ३५-ई चुम्बनमें  
 चान्द्रायणव्रत की तरह हास और वृद्धि ।  
 चूताङ्कुरनिबोधित—उ० ४-आ ग्राम के  
 वीरों से बागी हुई, वीरोंके हुए  
 चूर्णामोदितकर्मशस्तनयुगला—उ० २६-५  
 कठिन स्तन को चूर्ण से मुगन्धित किए  
 हुए

चेरपुत्र—पा० १३७-२ दास की संतान  
 चेष्टिका—उ० २६-५ चेरी, नौकरानी ।  
 चोदितसंप्रयोगा—धू० ५५-आ सम्मिलन  
 के लिये प्रेरित करनेवाली  
 चोरिकासुरत—१० ४४-ई रात्रि अभिसार  
 द्वारा गुप्त सुरत  
 चोलक—पा २४-ई चोल देश का निवासी  
 चौचपिशाच—१० १८-३० चौत्तपन या  
 छूभाछूत का भूत  
 चौच्चद्विषः—पवित्रात्मा वैष्णव कहलाने  
 वाला  
 चौत्तामात्य— पा, २४-५ चौत्तों का साथी  
 चौचोपचार—१० १८-३२ छूभाछूत का दोग  
 चौचोपायन—पा० २६-३, चौत्तों द्वारा देने  
 योग्य उपहार  
 च्युतमूल—पा० ३३-आ, जड़ छोड़कर  
 छन्दकरी—धू० ५६-इ, आज्ञाकारिणी  
 छन्दतः—१० १६-२, स्तन्यता पूर्वक  
 छन्न—१० २१-अ, छान, छुपर  
 छलप्राही—१० ३६-४, छल, छद्म को जानने  
 वाला  
 छलित—पा० ४४-६, ४४-७ छला गया  
 छिद्र—पा० ४३-ई, सुसोवत, कष्ट  
 छिद्रद्वार—उ०, २४-७ चोर दरवाजा  
 छिद्रग्रहणिक—धू० ४६-४, छिद्र देखकर  
 प्रहार करना । छिद्र = ( लिपिक पक्षमें )  
 मामले की कमजोरी; ( वेश्या पक्षमें )  
 आचार दोष  
 जगदुपोषणा—धू० ४-ई, ससार भर में मुनादी  
 जघनपात्र—पा० १८-१६, जघनस्थल रूपी  
 पात्र  
 जघननिवसित—१० ३६-ई, जघन प्रदेश पर  
 लगे हुए ( चिह्न )  
 जघनविम्बांशुकान्तर—धू० २५-८ भीने  
 अशुक के भीतर का जनन

जघनोत्सेक—पा० २६-१४ यौवनोद्गम से  
 जघन भाग का भर जाना  
 जघनस्थनितम्बवैजयन्ती—पा० १३६-अ,  
 जघनरूपी रथ के पार्श्वभाग में पहराने-  
 वाली पताका  
 जघन्यकामुक—पा० ४४-६ जघन भाग का  
 कामी  
 जङ्गम उद्यान—पा० ३१-५, चलता फिरता  
 बगोचा  
 जङ्गमतीर्थ—पा० ५६-६, चलता फिरता तीर्थ  
 जननो—उ० २५-१, वेश्यामाता  
 जनबाहुस्य—धू० ६-१०, लोगों की भीड़  
 भाड़  
 जनोकतुम्—पा० २५-६, अपना बनाना,  
 स्वजन बना लेना  
 जन्मजीवित—धू० ५३-१४, ६४-१२ जन्म  
 और जीवन  
 जम्बूद्वीपतिलकभूत—पा० २१०९, जम्बूद्वीप  
 में तिलक स्वरूप, जम्बूद्वीप में सर्वश्रेष्ठ  
 जम्बूद्वीपवन्दनकपोलपन्नलेखा—पा० ८-२०,  
 जम्बूद्वीप रूपी मुल के कपोल की पत्रा-  
 चली रचना के समान सुशोभित ( उज-  
 यिनी  
 जय—पा० ७८-२२, मुकदमे का अपने  
 पक्ष में निर्णय  
 जयन्तक—पा० ११०-३,  
 जरदसुजङ्ग—पा० २०-१२, पुगना साँप या  
 बुढ़ा विट  
 जरद्विट—पा० ८५-४ बुढ़ा विट  
 जराक्रीपीमप्रच्छादन—पा० २०-६ बुढ़ापेको  
 ( रिजावरूपी ) लँगोटेसे छिपाना ।  
 जराध्वज—पा० २०-१२ पुरानीगाल, कँजुल ।  
 जलदममयदोषमादापणा—धू० ८-आ चरमात  
 के कारण कड़ी गाँठ वाला ।  
 जलदावकुण्ठन—धू० ६५-४, वाटलौका  
 घूँघट ।

जलधरधारा—धू० ६५-१ मेघकी जलधारा ।  
जलधरनिर्वापितचन्द्रदीपा—धू० ६४-१२  
वादलोके कारण चन्द्रमालुपी दीपकका  
मन्द होना ।

जलधरमलिन—धू० ६-ई मेघसे आच्छादित  
होनेके कारण अँधियारा ।

जलनिधिरशना—उ० ३५-इ समुद्रकी मेखला  
वाली ।

जातिकठिन—धू० ६७-१३ जन्मसे कठोर  
भाव रखनेवाला ।

जात्यन्धा—धू० १३-अ जन्मसे ही अन्धी  
( अति लज्जाके कारण मुरतमें आँख मन्द  
रखनेवाली )

जानुदघ्न—पा० ११७-अ घुटने तक आया  
हुआ

जाह्नवीतीर्थ—प० १८-११ गङ्गाका घाट ।

जिघृक्षती—प० १७-१३ अँकारती हुई ।

जिह्वामूलरुष्ट—पा० ३३-इ जिह्वाके अग्रभाग  
से लू जाने पर ।

जीर्णकपायवस्त्रा—पा० १३६-अ पुराने गेरुए  
वस्त्र पहनने वाली ।

जीर्णोद्यान—पा० ३१-५ पुराना बगीचा,  
उजयिनीमें इस नामका एक उद्यान

जृम्भण०—प० ३८-आ जभाई ।

ज्ञातोपचार—धू० ६-ई शिष्टाचार जानने-  
वाला ।

ज्योत्स्नादर्शन—प० ३३-१० चाँदनीभा दिखाई  
पडना

ज्वलिततरवपुष्प—पा० ६९-इ दमकती हुई  
शरीर वाली ।

डंभ—पा० ७५-६ दभ, अभिमान ।

डिगिदक—पा० ४-इ गुडा, डाड्या ।

डिण्डिमण—पा० ५६-४ गुण्डे ।

दिण्डिव—पा० ४९-१, ४९-२, ६३-३,  
डाड्यापन, गुण्डापन ।

दिण्डिन्—पा० ६२-४, ६२-६, ११७-३  
गुण्डा ।

डोला—उ० ३-आ झूला

डोक्रितुम्—पा० १०-२ पास आनेके लिये

गवि—( प्रा० ) पा० ६२ नहीं

गिद्युदिप्सु—( प्रा० ) ६७-६, अपने स्वार्थ  
या कार्यपूर्तिके उद्देश्यसे

तक्रविक्रय—प० १८-२१ मट्टा बेचना

तद्विस्मालमनविह्वलद्गात्र—धू० २-आ  
बिजलीके आलिंगनसे काँपते शरीर  
वाला

तथागत—पा० ६४-५, ६४-७, ५५-इ,  
६५-ई (१) बुद्ध भगवान्, (२) उस  
दशाको प्राप्त, विपन्न

तथागतशासन—पा० ६५-२ बुद्धका उपदिष्ट  
धर्म

तदाश्व—प० २१-२५ उसी समयका, नगद,  
प्रस्थान्त

तदास्वायति—धू० ६४-१० यह जन्म और  
आनेवाला जन्म

तदुक्तदत्तप्रतिवचन—प० ८-८ उसके कहे  
हुएका उत्तर देकर ।

तन्त्रीक्षेद—धू० २०-ई धीणा के तारों का  
टूट जाना

तनुतरा—प० ४०-आ दुबली ।

तपश्चरणदुरवाप—धू० ६४-११ तपस्या करने  
के बाद कठिनाई से प्राप्त होने वाला

तपस्विन्—धू० अ० ११-२३, प० १८-१२  
लूपास, दुखियारा, पा० ३२-६ (व्यंग्यार्थ)

मुखादि को अप्राप्त होने वाला  
तपस्विनी—उ० १५-७ प० २८-३ प्रिय

वियोगमें कष्ट भेलेने वाली

तपस्वलोका—धू० ६७-१ भोला भाला,  
वेनारा लोक जो मुख भोग के अनुभव  
से कोरा रहने से 'तपस्वी' बना हुआ है ।

तमालहरितालपङ्ककनपत्रलेखा—पा० १०५-ई  
तमाल और हरिताल के पक से बनाई  
गई पनावली ।

तरुणजनसुरतविघ्न—उ० १८-६ जवानों के मौज-मजे का विघ्न ।

तरुणवृण—धू० ८-ई कोमल नई घास

तरुणसहकार—पा० १३५-३ नवीन सहकार वृक्ष, तरुणों का समागम

तरुसमुद्रिता—प० ३-अ वृक्षों के रस से मतवाली

तप्प ( प्रा० )—पा० ६७-८ उसे

तहम्मि ( प्रा० )—पा० ६७-८ तो मैं ही

तादाविक—पा० १२१-आ जो वर्तमान जीवन में ही भोग भोगनेमें विश्वास करता है

तान्त—प० ७-अ शिथिल अलसाई हुई

ताम्बूलसेना—प० २५-८, २५-१६, २५-२६, २५-२९

ताम्रतलाङ्गलि—धू० ५३-अ लाल हथेली और अंगुली

ताम्रनयन—प० ७-अ लाल आँखें

ताम्राम्भोरहपत्र—पा० १३८-आ लाल कमल की परतुटिया

ताम्बूलावसिक्त—पा० ४२-२ पान की पीक में सना हुआ

तास्वयवद्धकामतन्त्र—धू० ६७-१४ जवानी से भरे हुए काम के बशीभूत

तालान्वित—धू० १७-३ ताल युक्त

तालवृन्त—प० ८-३, १३-ई, २५-२८ ताड़ का पत्ता

तालवृन्तमारुत—धू० ६६-५ ताड़ के पत्ते की हवा

तिरस्करीणा—प० ३३-२४ पदार्थ

तिर्यक्कटाक्ष—धू० ५२-१ तिरछी चितवन

तिलकमार्ग—धू० ६६-८ तिलक का स्थान, तिलक का चिह्न ।

तिलकशिरस्—प० ६-आ तिलक वृक्ष का अग्रभाग

तिलकावभेद—धू० २५-७ तिलक का विंगड या पैल जाना

तुरगध्यासपिष्टुन—पा० २८-३ घोड़े के श्वास की तरह

तुर्यम्—पा० ६७-६ चौगुना ।

तुपारपरूप—प० ३४-७ वर्ष के कारण भेदने वाला

तुपारमुक्तावपिङ्गी—धू० ६५-१० पाले की बूँदें बरसाने वाली

तृणपिशाच—पा० ८४-ई तिनकों से बना पिशाच जैसा

तृतीयाप्रकृति—उ० २१-५ नपुंसक, हिजडा

तेजस्विपुरुषनिकपोपल—धू० ११-८ तेजस्वी पुरुषों को पररनेवाला निकप प्रस्तर

तोषान्तर—पा० ३३-१६, जलवापी के समीप

तौण्डिकोकि—८८-२, पा० १२१-२, १४७-२

तौण्डिकोकिविष्णुनाग—पा० १००-२१

त्रिक—पा० ६१-आ कमर का वह भाग जहाँ दोनों कूल्हों के बीच में रीढ़ की हड्डी मिलती है

त्रिकपरिवर्तनसाचीकृतदर्शनीयतरा—पा० १००-६ त्रिक भागके घुमाने से साचीकृत मुद्रा से अधिक सुन्दर लगनेवाली

त्रिकल—प० २१-३ त्रिपला ( हार्ग, बहेडा, आँवला )

त्रैविद्यवृद्ध—पा० १२-५, ७८-१, १४३-१ तीन विद्याओं के जाननेवालों की भाँति सम्मानित, एक व्यंग्य उपाधि

त्वरानुष्ठेय—उ० २०-४, २३-३, २५-६ शीघ्र करने योग्य

त्वरिततरपदविन्यासा—प० २५-१६, ११-५, जल्दी जल्दी पैर बढ़ानेवाली

दक्षिणत्व—धू० ४५-३, अनुसूता

दक्षिणा—धू० ४५-३, ५५-२ अनुकूल रहने वाली



दण्डनीत्यान्वीक्षिकी—पा० १४-२ दण्डनीति  
और तर्क शास्त्र  
दण्डसाहाय्य—पा० ७८-२१ आर्थिक दण्ड  
के श्रदा करने में सहायता  
दत्तकलशि—पा० १६-७, १६-२१, १८-३,  
एक पात्र  
दत्तकसूत्र—पा० २४-ई  
दत्तप्रतिवचन—पा० ३०-७ उत्तर देना  
दद्रुणमाश्रव—पा० ८-३, ८-४ ददोडा माश्रव  
दन्तनिपतन—पा० ३३-२ दाँत का गिरना  
दन्तपदजर्जरोष्ठी—पा० ३५ अ दन्तक्षत से  
जर्जर होठ वाली  
दन्ताक्रान्त—उ० १२-आ दन्तक्षत  
दम्बशुकपुत्र—पा० १६-७  
दयित्तमाश्रय—पा० ५६-आ प्रेमी की माला  
दयित्तविष्णु—पा० १७-४  
दर्दरक—पा० १०-६, १०-७, ३५-१०  
दर्शनपरिहार—पा० २१-११ दर्शन से बचना,  
छिपना  
दर्शनमात्रग्रम्य—पा० ७६-ई देखने भर के  
लिये सुन्दर  
दर्शनोपहत—पा० २४-१५ देखने से मैला  
हुआ ( नेत्र )  
दशनचन्द्र—पा ४१-ई, १००-१५ अघर  
दशनपद—धू० २५-१४ दन्त से किया हुआ  
चिह्न  
दशनमण्डलघिसककुन्दरा—पा० ५६-अ  
दन्तक्षतो से चित्रित पुटों वाली  
दशनवसन—धू० २५-१४, उ० १-आ  
ओष्ठ  
दशार्घ्यर्षे—पा० ११७-१४ पौन रंग  
दशार्घ्ये—पा० १२५-आ अर्घ्य कटे हुए  
दाक्षिणाय—पा० ५३-आ, १३६-२ दक्षिणी  
या दक्षिण देश से आया हुआ  
दाक्षिण्य—पा० २६-१५, धू० ३५-४ अनु-  
भूलाता

दाक्षिण्यधना—धू० ६०-इ दाक्षिण्य से परि-  
पूर्ण  
दाक्षिण्यपल्लव—पा० ७४-२७, शिष्टाचारका  
एक सुकुमार कर्म या हल्का नमूना ।  
दाक्षिण्यभोग्या—धू० १०-अ, अनुकूल भाव  
से मिलने योग्य, अनुकूल भावसे उपभोग  
करने योग्य ।  
दाक्षिण्ययुक्ता—धू० ६५-ई, अनुकूल रहने  
वाली ।  
दाक्षिण्यविषय—धू० ६२-द अनुकूल ।  
दाक्षिण्यवित्तव्यय—पा० २५-२६ आवभगतकी  
फिजूलखर्ची ।  
दाणि—( प्रा० ) पा० ६७-१७ इस समय ।  
दातकीयाः—पा० ७८-६ दत्तक विरचित  
कामतन्त्रके विद्वान्  
दानकामा—पा० रकम प्राप्त करनेवाली  
दारकर्म—धू० १२-३ विवाहकर्म ।  
दारिका—पा० ७-३ यौवनप्राप्त कुमारी ।  
दारिकामुन्दरो—पा० ६-द वेशमें वह कुमारी  
जो अभी नथबन्द हो ।  
दारिद्र्यतमोपह—उ० २३-१४ दरिद्रतारूपी  
अन्धकारको हटानेवाला ।  
दाहपर्वतक—पा० ३३-१६ भवनोद्यानके एक  
भागमें ढीड़ा पर्वत ।  
दाशेरक रुद्रवमन्—पा० १७-२, ६७-ई,  
६७-३ दासेर या दशपुरका रुद्रवर्मा ।  
दाहप्रतीकार—पा० ८-३ ज्वलनका निवारण ।  
दिक्षु ( प्रा० )—पा० ६७-७ देनेकी इच्छा  
वाला ।  
दिवसविगम—पा० १५-आ दिनका समाप्त  
होना या धीतना ।  
दिवससमयदूत—पा० ६-आ दिन उगनेका  
सूचक ।  
दिवाचन्द्रलाला—पा० ११-१४ दिनके चन्द्रमा  
की तरह ।  
दिवापुरत—२५-२२ पा० २६-ई दिवारति ।

देवसेना—प० ६-४, ७-१, ८-१०, ८-१२, ३५-१६, ३७-६, ४१-२६  
 देवार्चनाज्ञातकिण—पा० ९०-आ देवार्चन से पडा हुआ घटा  
 देवानांप्रिय—प० ८-१२; पा० १००-२०  
 आदर सूचक शब्द, भाग्यशाली ।  
 देविलकभाव—धू० २९-६ धूर्तविट सवाद में विट का नाम  
 देशकालौपयिक—पा० ९७-१७ देश काल के अनुसार  
 दशांतरविहार—पा० ५६-२ विदेश का आनन्द  
 देशौपयिक—पा० ५४-३, ५४-४ प्रथा या देश का रिवाज  
 दोकुलेय—पा० ८५-इ बुरे कुल में पैदा हुआ व्यक्ति  
 छुतिहर—धू० २३-अ शोभा को हराने वाला  
 घृतसभा—प० २१-२६ धू ८-२ जूआलाना दमिलीसुरताभिलाष—पा० ९७-ई द्रमिल देशकी नायिकाके साथ सुरतकी अभिलाषा ।  
 द्रव्य—उ० १८-अ वैशेषिकके अनुसार, पृथिवी, जल, तेज, वायु, आकाशादि नित्य पदार्थ ।  
 द्रव्यसुब्धा—धू० ४५-अ धनकी लोभी ।  
 द्वन्द्वरतिप्रणय—प० २१-१९ दोहरा रति प्रेम ।  
 द्वा स्थ—पा० १०४-आ द्वार पर स्थित ।  
 द्वारकोष्ठरुक्थ—प० १३-४ ल्योडीमें स्थित ।  
 द्वारपाशवावरुद्धशरीरा—धू० ५२-५ द्वारके पार्श्व भागमें शरीरको छिपाए हुई ।  
 द्वारकोष्ठरु—प० ३१-१३ बहिर्द्वारकी देहली ।  
 द्विगुणीकृतोत्तरकुधा—पा० ३४-इ ऊपरी वालीन मोड़कर दोहरे कर दिए गए हैं ।

द्विज—पा० १११-आ दत्त ।  
 द्विजकुमारक—प० २१-१६ ब्राह्मणका वेग ।  
 द्वितीयनामधेय—प० २०-५ दूसरा नाम ।  
 द्विरदेन्द्रमस्तक—धू० २०-आ हाथीका मस्तक ।  
 धनकुप्यार्थ—धू० ११-२० धनके बचानेके लिये ।  
 धनदत्तसार्थवाहपुत्र समुद्रदत्त—उभ० १३-२ धनदत्त सार्थवाहका पुत्र समुद्रदत्त ।  
 धनमित्र—उ० २३-१३  
 धनुर्गुणनि.स्वन—प० ६-अ धनु प्रत्यञ्चाकी टङ्कार ।  
 धनुस्स्वन—पा० २२-अ धनुषकी टंकार ।  
 धरते—धू० २७-११ जमकर रहता है ।  
 धर्मवचन—पा० १४-६ धर्मशास्त्रका वचन ।  
 धर्मास्थनिवासी—प० २३-४ धर्माराममें रहनेवाला, विहारमें रहनेवाला ।  
 धर्मासनिक—प० १८-८ धर्मासनका अभ्यक्ष, न्यायाध्यक्ष ।  
 धवलप्रतिमा—पा० ११२-अ गौरा स्वरूप ।  
 धवलशिविका—पा० २४-२ सफेद पालकी ।  
 धातुशतधनी—प० १६-३६ धातुओंकी गड़-गडाहटसे भरी हुई वाक्यशैली ।  
 धान्त्र—प० ११-११, १६-१३, २०-७, २३-११६, २५-६, २५-२३, पा० ३०-६, ६२-६, १३२-७ भलमानम ।  
 धारा—धू० ३-अ शब्द या नादकी झडी जो बाजा नजाते हुए उत्पन्न की जाती है ।  
 धाराशिशिर—धू० ५-इ मेघकी जलधारासे शीतल ।  
 धार्या—पा० ३४-आ वरदी ।  
 धार्यारुद्ध ( किरात )—पा० ३४-आ वरदी कसे हुए ( किरात ) ।  
 धिम्वादिन्—पा० १०६-आ धिकारने वाला ।  
 धीरमुख बध्ना—पा० १२६-आ गम्भीर मुद्रा धनाकर ।

धीरहस्त—पृ० ३३-३६, ४०-३, अकडा हुआ,  
बढ़ भाव जिसमें हाथ चञ्चल न होकर  
कड़े कर लिए जायें ।

धुन्वन्तो—पा० ४१-अ धुन्ती हुई ।

धुर्यप्रतोद—पृ० ३६-आ दैत्योंको हाँकनेका  
अकुश ।

धूर्तगोष्ठी—पा० ४-ई धूर्तों की गोष्ठी ।

धूर्तचक्रिण—पा ५-६ घण्टा नवाकर घोषणा  
करनेवाला धूर्त

धूर्तपरिपक्व—पा० ७७-१ धूर्त मण्डली

धूर्ताचार्य—पृ० ८-१३, २७-४

धूर्तायित—पृ० ६-ई धूर्तता करता हुआ  
छेड़खानी करता हुआ, धूर्त की तरह  
आचरण करता हुआ

धोरित—पा० १०४-ई दुलकी चाल

ध्यानग्लान्तनु—पृ० ७-आ चिन्ता से क्षीण-  
काय

ध्यानभिभूत—उ० २४-आ चिन्ताग्रस्त

ध्यानलयासपरवत्ता—पा० २४-६ ध्यान और  
अभ्यास के वशीभूत होता

ध्यानैकताना—पृ० ३८-आ ध्यान लगने से  
एकटक

ध्वस्त—पृ० २४-१४, धू० २०-७ नष्ट, चला  
गया

नखदशननिपात—धू० ४१-१ नखक्षत और  
दन्तक्षत

नखपद—पा० ४६-अ नाखूनों के चिह्न या  
खरोच

नखरपत्रचित्ता—उ० २८-अ नखा की खरोचों  
से भरी

नखराजि—पा० ३०-अ नखों की पक्ति, नख  
क्षत की पक्ति

नखविलिखित—पा० १३१-अ हाथी के नख  
को उलीर्ण करके रनाय हुआ

नखत्वपात—पा० ५५-अ नखक्षत

नगरवटक—धू० ९-३ नगर के अधिकारी

विशेष, सम्भवतः शुल्कपाला के निरी-  
क्षक

नगररथ्या—पा २१-८ शहर की सड़क

नगरविहग—पा २९-ई शहर के पक्षी

नतोन्नता—पृ० ३०-ई नीचे ऊपर होती हुई  
नयनपावन—पृ० २४-१७ आँखों को पवित्र

करनेवाला

नयनविप्रेषित—धू० २४-४ आँखों का  
धुमाना या चलाना

नयनसङ्गतक—पृ० ८-१४ आँख लडाना

नयनसञ्चार—धू० २५-७ दृष्टि विक्षेप

नयनहुतवद्—पा० १-अ नेत्राग्नि

नयनामृतायमानरूपा—उ० १५-१० नेत्रों  
के लिये अमृत के सदृश रूपवाली

नयनाम्बुपात—पा० ११-आ अश्रुपात, आँसू  
का बहना

नयनोत्सव—पृ० २९-१२ आँखों का उत्सव,  
जडसा

नरपतिमार्ग—धू० ११-१५ राजमार्ग

नरवागुरा—धू० ५३-ई आदमी फँसाने का  
जाल

नरेन्द्रसद्रम—पा० ४२-३ राजमहल

नर्म—पा० ११६-आ प्रेमालाप, हँसी-मजाक

नवभारि-कोन्मीरितकेशहस्त—धू० ६६-५  
नवमालिना से सजा जूडा

नवसुधावदातान्तरा—पा० १०५-३ टटकी  
सफेदी से घबलित

नवप्रणयिनी—धू० ५०-२ नवीन प्रेमिका

नागदत्त—उ० ६-१

नागरिका—पृ० ३१-६, ३३-१६

नागवत्विष्णुनामन्—पा० १२४-अ नाग  
विष्णु

नागवधु—धू० २५-६ इधिनी ।

नाटकभूमिका—पृ० ३८-२१

नाटेरक—पृ० ३५-१० नदी का पुत्र ।

नातिप्रयत्नाक्षर—पा० ७२-३ दवे शब्द

नातिबहुमान्या—धू० ३५-१ अधिक सम्मान  
 प्रात न करनेवाली, जिसकी परवाह न  
 की जाय, उपेक्षिता  
 नातिविप्रकृष्ट—पा-६२-४ बहुत दूर नहीं  
 अविदूर, निकट  
 नातिस्मूह्य—धू० १०-१६ बहुत बारीक नहीं  
 नानागोत्रप्रह—धू० ४१-३ अनेक नामों का  
 लेना ।  
 नाभिहृदाम्भ लुत्ति—धू० १६-अ नाभिरूपी  
 सरोवरसे रहनेवाली धारा ।  
 नामधेयाभिष्यक्ति—उ० २६-४ नाम का  
 लेना, नाम लेकर पुकारना ।  
 नारायणदत्ता—उ० ३-६, ३-१०, २६-५  
 नारायण भवन—उ० ३-८ विष्णु का मन्दिर  
 नालीनलिका—पा० ६३-आ गेहूँ की बाली  
 की तरह पोली नलकी  
 नि शोका—प० २६-ई शोक रहित ।  
 नि श्रीका—प० २८-अ श्रीहीन हुई ।  
 नि श्वासज्वरिताधर—प० १५-आ गरम  
 साँस से झुलसा अधर  
 नि साधारण—धू० ६-१२ असाधारण,  
 विशेष ।  
 निकषोपल—धू० ११-अ स्वर्णादि परपने  
 वाला पत्थर, कसौरी  
 निचित—पा० ६२०-ई भय हुआ ।  
 नित्यप्रवासी—प० २६-आ सदा प्रवास में  
 रहने वाला ।  
 नित्यप्रसन्न—प० २४-२ नित्य प्रसन्न रहने  
 वाला, सदा चित्तसे प्रसाद गुण से युक्त,  
 सदा प्रसन्ना नामक शशध पौकर धृत,  
 बना हुआ  
 नित्यस्मित—धू० १६-७ सर्वदा मुस्कराहट  
 युक्त  
 नित्यो सबंध्यावृत—उ० ६-अ नित्य उत्सव  
 में लगे हुए

निद्रालसलोललोचन—उ० ७-आ निद्रा से  
 अलसाथा चंचल नेत्र ।  
 निद्रालसाधोरण—निद्रा में ऊँधता हुआ  
 महावत  
 निधान—धू० ५८-४ कोश, गाढर रखना,  
 दफनीना  
 निधि—धू० ५६-अ गाढकर रक्खा हुआ  
 धन  
 निनद—प० ६-अ निनाद = शब्द  
 निनदमुखर—धू० २८-आ भ्रूकार से मुत्परित  
 निषङ्गमध्वदेहा—पा० ५६-इ कसी या बँधी  
 हुई कमर  
 निभुक्तविण्डितोष्ठ—धू० १७-३ खूब भोगे  
 हुए फूले ओष्ठ ।  
 निभृत्—प० ३८-१४ एकान्त, स्थिर  
 निभृत्तवदना—प० २८-अ निश्चल मुँहवाली,  
 म्लानमुत्पी ।  
 निभृत्ता,—धू० ५६-अ सयत रहने वाली ।  
 निमित्त—पा० ३२-१० नाप जोखके अतु  
 सार बने हुए  
 नियम्या—पा० ६३-आ नियमन करने  
 योग्य  
 नियुक्त—पा० ११६-१ प्रधान अधिकारी  
 निरक्षर—धू० १८-ई चुपचाप  
 निरञ्जनलोचना—प० २८-अ बिना आँखों  
 ओंजे हुए  
 निरपेक्ष—पा० ६३-३, ६४-२ सासारिक  
 वस्तुओं से उपेक्षावृत्ति धारण करने वाला,  
 पा० ८५ आ उपेक्षाविहारी बौद्ध उपासक  
 निरुपस्कृत—प० ६-अ सीधा सादा, बिना  
 धनावट का  
 निरुपस्कृतभद्रक—प० २१-२४ शृंगारविहीन  
 सुरत  
 निर्गुण—उ० १८-३ १ गुणातीत २ गुणरहित  
 निर्दयोपभुक्ता—उ० ६-४ निर्दयता पूर्वक  
 भाग की गई ।

- निर्दायमदनत्व—धू० ५३-१० काम भाव का निर्दोष होना
- निर्द्वन्द्व—प० २३-इ निर्धन, गरीब
- निर्धृतहस्त—पा० १२६-अ हाथ भटकते हुए
- निर्भयन्ते—पा० ३५-ई घुडके जाते हैं
- निर्भूषणावयवचारुतराङ्गयष्टि—पा० १४४-अ आभूषण हटा देने से अधिक सुन्दर निर्मचिक—पा० ४-ई वे राक टोक, बेलटके, निर्विघ्न
- निर्महियभूत—प० ४३-ई शरीर का मेल
- निर्मुण्डगण्ड—प० २१-आ दाढ़ीके बालोंका सपाचट होना
- निर्मुक्तभूषण—प० ३१-१४ आभूषण विहीन
- निर्युद्धक—पा० ३३-१२ निकलती हुई वेदिका धाले छुजे
- निर्व्याजमनोहररूपा—उ० २७-२ स्वाभाविक सुन्दर स्वरूपवाली
- निवर्तन—प० ३०-१४ पीछे हटना
- निवृत्तकामतन्त्रा—पा० ७८-४ कामतन्त्रसे रहित
- निवेशन—पा० ६७-२४ घर
- निवेशमानान्तर्गतप्रहर्ष—उ० २८-१ भीतरी उल्लास प्रकट करता हुआ
- निशाविहार—प० २५-३२ रातमें विहार करना, रमण करना
- निश्चकार—पा० ८७-इ सिसकारी, सीत्कार
- निषादनगर—पा० १३४-ई
- निष्कैतव—प० ०९-१ निश्चल
- निष्ठावन्तो—धू० ७-२ उगलती हुई
- निष्ठोचितत्व—३१-२ श्रद्धामयित, शुद्ध प्रेम
- निष्पङ्कता—धू० २६-४ सफाई
- निष्पन्नशिष्य—प० १९-६ सच्चा चेला मूँडने वाला
- निष्पातसारपरित्यागसामर्थ्यशुचा—उ० १६-११ सार पीकर सीटीकी तरह पंकेनेम समर्थ
- निस्सङ्गनिश्वातसायक—पा० ६५-ग्रा निर्ममतासे मारा गया बाण
- नीचैर्भाव—धू० ५७-अ नम्रता
- नीपलता—प० ३०-ई कदम लता
- नीलालेप—धू० २-अ बालाङ्गा खिजात्र
- नीलाङ्कर्म—प० २०-६ खिजात्र
- नीलोत्पलपत्रचक्रविवर—पा० १०५-अ नीलो ललके गोल पत्तोंके बीचका छिद्र
- नीवाङ्किया—धू० ५३-इ नीवीमन्वन
- नूपुरनिनाद—धू० ६५-ई नूपुरकी झंकार
- नूपुरसुखर—पा० ८-ई नूपुरसे झंकार
- नूपुररव—पा० ८७-आ नूपुरोंकी झंकार
- नूपुरसञ्चोभ—धू० २८-आ नूपुरोंका टकराना
- नूपुरसेना—प० १६-१४
- नूपुरस्वन—धू० १६-३ नूपुरकी झंकार
- नृत्तवार—प० ४२-४, ४०-१२ नृत्यकी बारी
- नृत्ताङ्ग—उ० २८-२१ नृत्यके अङ्ग
- नेत्रार्धपाता—धू० ३१-अ अग्रतुली ओंछे
- नेनेक्ति—पा० ४३-अ पछारता है, धोता है
- नेमि—पा० ३३-६ नीच
- नेराश्यनिरुसुक—प० १६-इ बुझे अरमानों वाला
- नेर्लज्य—पा० १०१-१ निर्लज्जता
- न्यास—प० २५-३ धरोहर
- पञ्चद्वार—प० ३५-६, पा ६७-२५ बगलका दरवाजा
- पक्षिन्नुन्ध—प० ९-ई पक्षियोंके कलरव से लुन्ध
- पक्षियुद्ध—धू० प० ११-१२
- पक्षिसव—प० ३-अ पक्षियों का समूह
- पद्मपुट—११-अ बरौनी
- पद्मगुह्य—धू० ७०-७ पगु कर दिया गया
- पञ्चरात्र—पा० १३२-अ पाँच रात, पञ्चरात्र भागवत
- पञ्चशिखापद—प० २४-१० पञ्चशील, पाँच नियम

पटवासगन्धोन्मत्ता—उ० १५-११ पटवास  
की गन्ध से पागल  
पटोलवल्ली—पा० ११६-आ परबल की  
लता  
पणराग—धू० ११-७ जुए का प्रेम या  
मजा  
पणार्थ—पा० ७८-१० पण के लिये, धन  
के लिए  
पणित—उ० २८-७ बगाना  
पणितप्रोत्ति—प० ३०-१० बाजी लगानेसे  
उत्साह में वृद्धि  
पणितम्—प० ३०-६ बाजी लगाना  
पणितविजय—प० ३१-२ बाजी जीतना  
पण्यसमुदाय—धू० ६-१०, उ० ५-४ वित्री  
के सामान  
पताकावेरया—पा० ८८-५, ६३-१ टकहिया  
वेश्या  
पत्रक—प० ३५-१६ पत्र  
पत्रलेखा—प० ६-२० चिन मे शोभा के  
लिये फूल पत्तियों का अंकन  
पत्रलेखानुबिद्ध—प० ४३-अ पत्रलेखा की  
छाप से अंकित  
पद—प० ३४-७ चिह्न  
पदप्रचारय—धू० ६-४ चलना फिरना  
पद्मनगर—पा० २०-आ पीनार  
पद्मावदात—प० ४३-ई कमल के समान  
शुभ्र  
पद्मिनी—प०-६ कमलिनी  
पद्मोपुष्पध्रूमद्वयध्रा—प० २०-अ फूले  
कमल रूती मुन्दर मुगवाली  
पयोदपवन—धू० २४-६ बरसाती वायु  
पयोदानिल—धू० ३-६ बरसाती हवा ।  
परभृतरमयश्व—उ० ३५-आ कोंपल की  
प्यारी बली  
परभृतप्रलाप—प० ११-४ कोंपल की रूक  
परभृतरन—प० ५-अ कोंपल का रूक

परमन्न—प० ६-६ तरमाल  
पररहस्यकुतूहलता—पा० ६९-२१ दूसरे के  
रहस्य जानने का कुतूहल  
परस्परगुणग्राहिन्—धू० १०-३ परस्पर गुण  
ग्रहण करने वाला  
परस्परदर्शनोत्सुक—धू० ६७-१४ एक दूसरे  
के दर्शन के लिये उत्कण्ठित ।  
परस्परविवादरम्य—धू० २६-६ आपस की  
मजेदार बहस  
परस्परव्यलीक—उ० ३-१ एक दूसरे का  
अपराध, उट्टि  
परस्पररामर्षविवर्धित पणराग—धू० ११-७  
परस्पर क्रोध या लाग डट्टि से बढा हुआ  
जुए का रंग  
पराकमिका—पा० ५०-६  
परापराज—धू० २६-२७ ऊँच नीच जानने  
वाला  
पराप्यं—पा० ३३-१७ बहुमूल्य  
पराप्यंमुक्ताप्रवालकिङ्किणीजालाविष्कृतपरि  
पुष्कर—पा० ३३-१७ बहुमूल्य मोती,  
प्रवाल और किङ्किणी के जालों से बिरा  
हुआ कमल का फुल्ला  
परिनिलश्लता—उ० १२-७ टु.प, क्लेश  
परिषत्तद्दय—धू०-ई विलष्ट हृदय, तुली  
हृदय, दूग हुआ हृदय  
परिषभूत—प० १८-३० कीलदार डण्डे के  
समान  
परिचारक—पा० ३०-ई सेवा करने वाला  
परिचारिका—पा० ६०-७ सेविना  
परिपाटल—प० ३३-२१ लाल रंग का  
परिपाणुनिष्प्रभा—प० ३०-अ पीली एवं  
शान्तिदान  
परिपाणुर—उ० २४-आ पाण  
परिपुष्कर—पा० ३३-१७ कमल की आरुति  
का फुल्ला  
परिभान—धू० १६-८ दरा देना, भाव देना

परिलम्बवे—धू० ६६—आ लीं चती है  
 परिवर्तक—पा० १३६-१ घूमना  
 परिवर्तन—पा० ३०-१४ लौट पडना, घूमना  
 परिवर्धितसन्तापा—उ० २९-१७ ऋते सन्ताप  
 वाली  
 परिशठ—धू० ४१—अ तफेद भूठ या वेई-  
 मानीके साथ  
 परिस्पन्द—पा० २०-६ तटक भडक  
 परिहासकथा—पा० ५-आ हँसी मजाक  
 परिहासपत्तन—पा० २०-३ हँसी की मण्डी  
 या माजार  
 परिहामप्रकृति—पा० १४-३ हँसोड, स्वभा-  
 वत. हँसने वाला  
 परिहासप्लव—पा० २१-१८, ३५-६ हँसी  
 का गोता  
 परिहासवस्तु—पा० १७-६, पा० ७८-११  
 हँसी की बात  
 परिहासावस्कन्द—पा० ८८-१५ हँसी का  
 आक्रमण, मजाक का भंगडा  
 परुपपवन—धू० ६५-१० तीली वायु  
 पर्यङ्कतल—उ० २२-९ पलग या चारपाई  
 का ऊपरी भाग  
 पर्यवस्थापयितुम्—पा० २३-१९ सान्त्वना  
 देने के लिये  
 पर्याभातवसनान्तर—पा० ३०-१४ फूले हुए  
 वस्तु के गीतर  
 पर्याप्ति—पा० ३०-३ सन्तुष्टि  
 पर्यायशब्द—पा० ३१-२० एक ही वस्तु के  
 लिये दूसरा नाम  
 पल्लवाग्र—पा० ३०-३ पल्लव की टाक  
 पल्लवाम्रागुली—पा० ३-३ पल्लवरूपी अगुली  
 का अग्रभाग या पोरवा  
 पवित्रक—पा० १८-८, १८-१६  
 पाञ्चालदासा—पा० २९-१३  
 पाटलिपुत्र—पा० ८१-१३, उ० ६-ई,  
 ३४-८

पाटलिपुत्रका—पा० ४१-१५ पाटलिपुत्र की  
 रहने वाली  
 पाटित—पा० ४३-ई पटा हुआ  
 पाणिप्राह्य—पा० ३०-१६ मुड्डी में आ जाने  
 योग्य  
 पाण्डव—पा० २४-ई  
 पात्री—पा० २२-इ पगुरी  
 पादचार—उ० ३१-१ पैदल चलना  
 पादताडितक—पा० २-२  
 पादपान्तरचारिणो—पा० १७-७ अमराई म  
 विचरने वाली  
 पादप्रचालन—पा० १४३-अ, १४३-इ पैर  
 का धोवन  
 पादप्रचारलीला—उ० ५-६ चढ़ल कदमी  
 पादप्रचारध्रम—पा० ६०-२८ पैदल चलने  
 की थकावट  
 पादचारखेद—पा० ७८-१७ पैदल चलने की  
 थकान  
 पादस्पन्दनभस्—धू० ६५-इ पैरोंके उठाने  
 का वेग  
 पादावधूतशिरस्क—पा० १२-५ पैरोके शिर  
 पर टुकराया गया  
 पादुकाकिण—धू० ३६-८ लडाऊँ का घडा  
 पानागार—पा० २६ अ, ३१-१ शराब की  
 दुकान  
 पानोपार्जन—पा० ३१-१ पीने के लिये पैदा  
 करना  
 पायसोपवास—पा० १८-३८ खीर भोजन  
 करते जाना और उपवासना टांग करना  
 पारशव—पा० ५४-१, ८८-२० जुगत,  
 हरामी, शूद्रा में उत्तम ब्राह्मण पुत्र  
 पारसाक—पा० २४-अ पारस देश का निवासी  
 पार्थिवकुमारसच्चिर्कर्ण—पा० ८८-१० राज  
 कुमार का सान्निध्य  
 विन्धोला—पा० ५२-३, ७६-३ मुँह से  
 उत्राने का एक राजा, विविहरी

पिञ्जरीकृत—धू० २५-७ पीला किया गया  
 पिण्डपात—प० २३-१७ भिक्षाचरण  
 विपौलिकाधर्म—धू० ६७-१ चीटियों की  
 भौति एक दूसरे के पीछे चलते जाना  
 पिशाचिका—पा० ८४-ई डाइन  
 पीठमर्द—प० १०-६ नायक नायिका के बीच  
 प्रेम-साधन में सहायक  
 पुण्डरीकवनपण्ड—पा० ७६-५ कमला का  
 फुरसुट  
 पुरन्दरविजय—उ० २८-७ इस नाम का एक  
 संगीतक  
 पुराणघृताभ्यङ्ग—धू० ३६-८ पुराने घृत की  
 मालिश  
 पुराणजर्जरगृह—प० २१-ई पुराना जर्जर घर  
 पुराणनाटक—प० २०-४ पुराना नाटक  
 पुराणपुश्चली—प० ३१-६ पुरानी छिनाल  
 पुराणमधु—प० २०-१ पुरानी शराब  
 पुरुषकान्तार—पा० ८५-१० आदमिया का  
 जमावडा  
 पुरुषलभ—पा० ७५-६ पुरुषत्व  
 पुरुषद्वेषिणी—प० ३६-७ पुरुष से भडकने  
 वाली  
 पुरुषप्रकृति—पा० ६५-३ पुरुष का स्वभाव  
 पुरुषविशेषज्ञा—धू० ५६-११ पुरुषविशेष को  
 पहचालनेवाली  
 पुरोभागिन्—पा० ३०-१० ब्रह्मशा  
 पुष्पदासी—पा० ४१-१५, ४२-५  
 पुष्पमण्डनाटोपा—प० २४ २१ पुरुषों के  
 आभूषणों से सुशोभित भव्य स्वरूपवाली  
 पुष्पवती—पा० ४२-५ ऋतुमती  
 पुष्पवध—पा० ४४-अ फूल को नष्ट करना,  
 स्त्री के श्रांतव को व्यर्थ कर देना  
 पुष्पबोधिका—पा० ३१-१ फूल गली  
 पुष्पवीथी—प० १६-१४ फूल नानार  
 पुष्पव्यग्र—प० २५-ई फूलों से परिपूजित

पुष्पस्पष्टाट्टहास—प० १०-अ० पुष्पा का  
 खिलखिलाकर हँसना  
 पुष्पाजलिकरु—प० ८०४, ८-८ देवदत्ता का  
 सेवक  
 पुष्पार्पाड—प० १७-ई, २०-इ फूला का  
 सेहरा या मुकुट  
 पुष्पिता—४५-ई रजस्वला  
 पुष्पोत्कट—धू० ७० आ फूला से सजा हुआ  
 पुष्पोक्षेप—प० २८-इ फूल का फेंकना  
 पुस्तकवाचक—पा० ७८-१  
 पुस्तकवाचिका—पा ७८-१  
 पुस्तपाल—पा० ८०-आ सरकारी कार्यालय  
 में कामज पत्र रखनेवाला विशेष अधिकारी  
 पूर्णभद्रशृङ्गाटक—पा० ३०-२ उज्जयिनी में  
 इस नाम की एक तिमहानी  
 पूर्वप्रणयिनी—प० ३९-७, ६७-२४, ८८-  
 २० पुरानी प्रेमिनी  
 पूर्वसस्तुत—धू० ५३-११ पहले जिसके साथ  
 अच्छा सम्बन्ध रहा हो  
 पूर्वावन्ति—पा० २०-अ अग्रवन्ति जनपद का  
 पूर्वा भाग  
 पृथग्जन—प० ४०-२, पा० १३-इ सामान्य  
 व्यक्ति, साधारण मनुष्य  
 पृथुमुत्रहल—धू० ३६-ई पालवाला हल  
 पेलवाशुक—उ० ३-४ हलका रेशमी वस्त्र  
 पैशुन्यप्राभृत—प० ४२-१० चुगुलतारी का  
 उपहार  
 पीरोभाग्य—धू० २५-१६ दोषदर्शन  
 प्रकृतिजन—२३-८ नपुंसक  
 प्रचार—पा० २७-आ गोचरभूमि, चरागाह  
 प्रचेतस्—पा० १२-७ एक स्मृतिकार  
 प्रच्छदपट—धू० ८-५ शरीर ढँकनेवाला वस्त्र  
 प्रच्छन्नकामित—धू० ५३-१० छिपा हुआ  
 कामभाव  
 प्रच्छन्नपुश्चलाक—प० १८-८ छिपकर पुश्चली  
 रखनेवाला



प्रच्छन्नमदनार्थिनी—धू० ५३-१६ प्रच्छन्न  
 कामगाली  
 प्रच्छाय—पा० १०१-आ अन्धकार  
 प्रच्छायापङ्क—पा० ११४-इ परछाई का  
 अगला भाग  
 प्रजापति—धू० ५३-१६ रात्रि जागृत  
 प्रज्वलितोरुका—धू० ११-१६ जलती ममाल  
 प्रणयकलहदुःखिता—उ० १-ई; पा० ८८-  
 अ ८-८ प्रेम में कलह या झगड़ हो  
 जाना  
 प्रणयप्रकोप—धू० ६८-आ, प० १२-८ प्रेम  
 में रूठना  
 प्रणयशुद्ध—प० ११-११ मान से पूला हुआ  
 प्रणयबल—धू० ६५-६ स्नेह का आग्रह  
 प्रणयभाजनभूत—धू० १०-२ प्रियपात्र बना  
 हुआ  
 प्रणयसमुच्चय—प० ३३-ई प्रेम का प्यार या  
 उभार  
 प्रणयाभिमुखी—पा० २५-६ प्रेम से सामने  
 आई हुई  
 प्रणयोपगता—प० १७-१६ प्यार करती हुई  
 प्रणादिकाशानुर्य—धू० १६-३ अकारती  
 हुई मेरुप्रलारूपी राजा  
 षण्णालीमुख—धू० ७-२ पनालियों का मुँह  
 प्रतनुनिचसन—धू० ३९-अ महीन वल्ल  
 प्रतरसि—प० २२-अ टगते हों  
 प्रतर्क—उ० १८-२ अनुमान, अन्दाज़ा  
 प्रतिकण्ठ अमिहित—धू० ६२-१३ हर एक  
 व्यक्ति का कहना, जन जन की बात  
 प्रतिकर्मता—धू० ४८-३ शृंगार रचना  
 प्रतिग्रह—धू० २४-१ स्त्रीकृति  
 प्रतिचन्द्राभिमुख—पा० ११४-५ चन्द्रमा के  
 सामने  
 प्रतिपत्तव्यम्—धू० ३४-२ व्यवहार करना  
 चाहिए, काम में लाना चाहिए  
 प्रतिपत्तिभूट—पा० १४-६ किवर्तव्य विभूट

प्रतिपस्थाप्य—प० ८-८ वापस भेज कर  
 प्रतिपुद्ध—पा० ८१-२ चतुर, उस्ताद  
 प्रतिपुद्धपङ्कन—धू० ६५-६ रिता कमल  
 प्रतिभवनच्छाया—पा० ७६-८ मनाना की  
 परछाई  
 प्रतिभास्रोतोविघातिन्—प० ६-६ काव्य  
 प्रतिभा के स्वात को तोड़ने वाला  
 प्रतिगुणपवन—पा० ११७-अ वायु के विकृद्ध  
 प्रतिवचस्—प० १४-अ उत्तर  
 प्रतिष्ठानभूत—प० ११-८ आभार या नीव  
 बना हुआ  
 प्रतिसमादधाना—पा० ३१-८ ठीक जगह  
 रखती हुई  
 प्रतिसमाग्र्य—पा० १३१-४ रोककर  
 प्रतिहारद्वीगिलक—पा० ६७-०  
 प्रतिहारित—प० १६-१२ स्वागत किया गया  
 प्रतीत—पा० १०३-६ हृष्ट  
 प्रतीतमनस्—पा० ५-इ निर्द्वन्द्व प्रसन्न मन  
 प्रतीहारपद्मवाल—पा० ७०-२  
 प्रतीला—पा० ३३-६ मदिद्वार या पौर  
 प्रत्यक्षफलत्व—धू० ६४-१० परिणाम का  
 सामने होना  
 प्रत्यक्षवलीक—उ० २२-७ सरासर गूठ  
 प्रत्यग्रसुरतचिह्न—प० २५-२१ ताजा सुरत  
 चिह्न  
 प्रत्यनीकभूत—पा० २५-१ विभनरूप  
 प्रत्याख्यातप्रणया—पा ६८-२ ६६-१० प्रेम  
 में ठुकराई हुई  
 प्रत्यागतचित्ता—प० ३४-२ जिसके मन में  
 फिर उस्ताह भर गया हो  
 प्रत्यातप—पा० ४६-आ परछाई  
 प्रत्यादिशयते—प० ३० ६ पराजित किया  
 जाता है  
 प्रत्यादेश—प० २८-९ मात करना, हराना  
 प्रत्युत्थानवन्त्रण—प० ३७-१४ उठने में  
 होने वाला काट

- प्रायूपचन्द्रावन—प० ७-अ प्रातःकालीन  
 चन्द्रमा ने समान मुख  
 प्रथमतरविट—पा० १३१-८ परले दर्जे का  
 या विटों में ग्रप्रथी  
 प्रथमधस्तु—पा० ६७-६ ( नृत्यका ) पहला  
 प्रदर्शन  
 प्रथमसमागमनिभृत—धू० ६५-अ प्रथम  
 समागम में सकपकाया हुआ  
 प्रदीपकरवलरीजदिलचारुवातायना — पा०  
 १०५-अ दीपक को किरणों के जाल से  
 भरे सुन्दर गवाक्ष  
 प्रदीपमानप्रतिवचना—धू० १८-१४ बात-  
 चीत करती हुई  
 प्रदेवक—प० १८-४०, २५-१ इनाम,  
 पुरस्कार  
 प्रदेशिनालालनमात्रसूचित—पा० ११६-२  
 प्रदेशिनी अँगुली के हिलाने मात्र से  
 सूचित  
 प्रद्युम्नदासी—धू० २५-७  
 प्रद्युम्नदेवायतन—पा० ६२-२ कामदेव का  
 मन्दिर  
 प्रद्वार—प० २५-१७ बाह्यद्वार  
 प्रद्वारजिह—पा० १०३-१ वहिर्द्वार के बाहर  
 खुला मैदान  
 प्रध्याति—पा० ७८-अ ध्यान लगाता है  
 प्रनृत्तप्रहिणाकार— धू० ११-१० नाचते हुए  
 मोरों की आकृति वाले  
 प्रबद्धशिक्षणक—पा० १-अ गूँधी या बँधी  
 चोटी  
 प्रभादण्डराजि—पा० १०८-आ ज्योत्स्ना की  
 स्तम्भपंक्ति  
 प्रमदाविद्युत — उ० ५-६ प्रमदारूपी बिजली  
 प्रयतकरा—पा० ६-अ सधे हाथवाली  
 प्रयोगदोष—पा० ६७-६ अभिनय में नुटि  
 या खलन  
 प्रलापशृङ्खला—प० ३५-५ बातचीत की कड़ी
- प्रवरगृह—धू० ८-अ बड़ा घर  
 प्रवातर्दाप—धू० २५-१० आँधी का दीपक  
 प्रवाललोलांगुलि—प० ३०-अ नूँगे की तरह  
 लाल चंचल अँगुली  
 प्रविक्च—प० ३०-अ तिले हुए  
 प्रविचलितपृत्ति—उ० २८-ई धैर्य का छूट  
 जाना  
 प्रविसतपनितालोचनापाद्मशङ्क—पा० १-६  
 पैले हुए स्त्रियोंके नेत्रभ्रूभग ( चितवन )  
 रूपी धनुष  
 प्रविरलदृसित—धू० ५२-२ थोड़ा थोड़ा  
 हँसता हुआ  
 प्रविपमीकृतरोमराजि—पा० १००-७ टेढ़ी-  
 मेड़ी रोमावली  
 प्रविष्टेन—प० ३१-१२, धू० २१-३, ८७-  
 १ प्रवेश करके  
 प्रवृत्तमदनदूतीसम्पात—धू० ६६-१ कोयलों  
 के आगमन का प्रारम्भ होना  
 प्रशिक्षिलवलय—प० ४०-६ हाथ के कगन  
 का ढीला पडना  
 प्रश्लिष्ट—उ० २०-अ चिमटनेवाला  
 प्रसादनोपाय—धू० ६७-१६ मान मनावन  
 का उपाय  
 प्राकृतकाव्य—प० ११-८ प्राकृत भाषा का  
 काव्य, या साधारण काव्य  
 प्रसाधा—उ० ५-ई प्रसन्न करने के उपयुक्त  
 प्रसिद्धतर्काः—प० ३५-२३ तर्क के लिये  
 प्रसिद्ध  
 प्रसुभगपवन—प० १०-आ मीठी हवा  
 प्रस्ताव—पा० ४७-२ पहली मुलाकात  
 प्रस्पन्दिताधर—धू० ६१-१ पडकता हुआ  
 अधर  
 प्रस्पन्दिताधरिमत—धू० ६३-आ पडकने  
 ओठोंवाली मुस्कान  
 प्रस्फुरितश्रुकुटीवक—पा० ८-१० पडकनी  
 भीर्हीं से टेढ़ी

प्रश्मयते—धू० ४३-अ खुलकर हँसती है।  
ठठाकर हँसती है  
प्रचस्तशरासन—धू० २५-१२ धनुष को  
उतारना  
प्रहसितवदना—उ० २८-आ हँसनेवाली,  
हँसोइ  
प्राकाराप्र—पा० १००-अ चारदीवारी की  
चोटी  
प्रागहः—प० ८-४ दिन का पूर्व भाग  
प्रार्चानगण्ड—प० ८-अ गाल सामने किए  
हुए  
प्राज्ञा—धू० ४५-आ चतुर, बुद्धिमती  
प्राञ्जलिपुरस्तर—धू० ५३-१५ अजलि आग  
किए हुए, हाथ जोड़े हुए  
प्राङ्ग्विवाकर्म—पा० २४-६ न्यायाधीश का  
काम  
प्राणावायवेतु—धू० ६७-१ प्राण के नाश का  
कारण  
प्रादोषिकोपचार—पा० १०३-२ सायकालीन  
सेवा ने कृत्य  
प्राप्ताम्यशौच—धू० ५३-इं प्रथमकोटि की  
वीरता प्राप्त करनेवाला, प्रथमकोटि का  
शूर  
प्रभातनान्दीस्वन—पा० १२-२ प्रातःकालीन  
नान्दी के शब्द, प्रभाती  
प्रायश्चित्तप्रलम्भविह्वल—पा० १८-१ प्राय  
श्चित के परिहार के लिए व्याकुल  
प्रावार—प० ३१-१५ चादर  
प्राट्टकलुषा—प० १३-आ नयाकाल से गदली  
पारिवक—धू० ११-१२ खेती में हार जोत  
का निष्पावक मध्यस्थ  
प्राशिनकानुमत—पा० ६७-२० प्राशिनक की  
सम्मति  
प्रासादपङ्क्ति—उ० ५-५ महल की श्रेणी  
प्रासादभूमि—पा० ६३-इं महल का खण्ड

प्रासादमाला—धू० १६-१०, पा० २२-इं  
प्रासादों की पंक्ति  
प्रासादमेघ—उ० ५-६ मेघरूपी प्रासाद  
प्रासादसवाध—प० १६-१३ मकानों की  
मीड भाड़ या जमघट  
प्रियकलह—पा० १२१-४ कलह में बचि लेने  
वाला  
प्रियगणिक—प० १६-१३ गणिका को चाहने  
वाला  
प्रियगणिकस्व—धू० २७-७ गणिकाप्रिय होना  
प्रियङ्गुमञ्जरीवल्लुप्तशहस्त—धू० ६५ - ७  
प्रियगु की मञ्जरी जूड़े में लगाए हुई  
प्रियगुयष्टिका—प० २८-१३, ३०-६, २१-  
२, पा० ३९-७, ३६-१२  
प्रियगुसेना—उ० २६-६  
प्रियजनपरिध्वङ्ग—प० २५-३२ प्रियजन का  
आलिङ्गन  
प्रियजनविमानित—धू० ३५-इ प्रियजन से  
अपमानित  
प्रियजनाधरोपदशप्रणयी—धू० १६-१५ प्रिय  
जन के अधर पान की गजक चलने का  
अभिलाषी  
प्रियवाहिनिका—प० ३७-८, ३८-२०,  
४०-१, ४२-८, ४२-१४  
प्रियवितसङ्गम—पा० १४८-इ विर्ता की मुल-  
कर गेठो  
प्रियवीथिका—पा० ६७-३०  
प्रियादशनाङ्कित—उ० १-आ प्रिया के दंठ  
से अङ्कित  
प्रियोपयुक्तशोभिन्—धू० १०-४ प्रिया के  
उपभोग से शोभित  
प्रातिफल्लेषु—धू० ६७-१६ प्रीति का फल  
पाने के लिये उत्सुक  
प्रेषा—पा० ६७-४ नाटक  
प्रेङ्खोलकुण्डल—प० ३१-अ कुण्डल का  
दिलना

प्रेङ्खोलित—पा० ११४-६ छिटकती हुई,  
 हिलती हुई  
 प्रोपितयौवन—धू० २७-८ जिमकी जगानी  
 समाप्त हो गई है  
 फुल्लवल्लीपिनद्ध—पा० ६-अ फूली लताओं  
 से लगता हुआ  
 बकविलालसमप्रचार—पा० ८-अ बगले और  
 बिलार के समान चलना  
 बद्धक—पा० ८१-१७ बकडकर मँगवाए हुए  
 बद्धमदनानुराग—पा० ९१-७ काम के अनुराग  
 में पँसा हुआ  
 बद्धमेघयूथ—धू० २३-७ फिरा हुआ गडल  
 समूह  
 बन्धकी—पा० १८-१३ नीची श्रेणी की  
 वेश्या जिसे बनारसी गौली में टकहिया  
 कहते हैं।  
 बन्धसन्धि—पा० ३३-१२ दीवारों की जुड़ाई  
 बन्धुमत्तिका—धू० १८-१४  
 बन्धूककुसुमोज्ज्वलविशेषका—धू० ६५-५  
 बन्धूक के फूल की तरह दमकते विशेषकों  
 वाली  
 बचरिका—पा० ११०-३  
 बलदर्शक—पा० ८८-७ सेना का विशेष  
 अधिकारी  
 बलिभुक्—पा० १६-२३ बलि खाने वाला  
 कौवा  
 बलिभृत्—पा० ३१-९ बलि खाकर पेट  
 पालने वाला कौवा  
 बलिविक्षेपोपनिपतित—पा० ३१-६ टी हुई  
 बलिपर भ्रष्टता या टूटना।  
 बस्तानन—पा० ६७-आ बकरे के समान  
 सुन्न वाला।  
 बहि शिविक—पा० ८८-५ उज्जयिनी का एक  
 मुद्दल्ला  
 बहुभाषिण—उ० १६-६ अधिक बातचीत

बहुदृत्तान्तता—धू० ८-१ बहुत भाँति की  
 विशेषताएँ  
 बालक्रीडनक—पा० ३७-२१ छोटे बच्चों के  
 रिलीने  
 बालपत्र—पा० ३६-ई बालगान्ध्या म ही  
 परिपक्व  
 बाण—पा० ३०-६  
 बाहुविक्षेपण—उ० २२-अ बाहुओं का पट  
 कारना  
 बाह्यकरण—पा० २-ई शरीर  
 बाह्यद्वारकवाट—पा० ३३-२३ गहरी दरवाजे  
 की किवाड़  
 बाह्यद्वारकोष्ठक—पा० २७-६ गहरी दरवाजे  
 की देशली  
 बाह्यव्यतिकर—पा० ७०-आ सम्बन्धित  
 विषय से बाहर की व्यर्थ बात  
 बाह्यिक—पा० ३९-३ बह्यिक देश का  
 बाह्यिकपुत्र—पा०-३०-६  
 बिडम्बयत्—पा० २४-२ नकल करता हुआ  
 बीजपुरक—पा० २६-३ बिजौरा नीबू  
 बृहच्छ्रमधुधिताननद्ध—पा० ६०-इ लम्बी  
 भालरदार टाढी से टका हुआ  
 बृहस्पति—धू० ६४-२ एक स्मृतिकार  
 ब्रह्मोदाहरण—उ० ५-५ वेदाध्ययन  
 ब्राह्मणपीठिका—पा० १२-३, १२-४  
 ब्राह्मणों की बैठक  
 ब्राह्मणोपगमन—पा० १२७-३ ब्राह्मण के  
 समीप कुछ पूछने जाना  
 ब्रौडाञ्जितस्राध्वसस्वेदधेषधु—पा० ७७-३  
 लजा और घबराहट के कारण पसीनेसे  
 भीगे एव बँपते हुए  
 भक्तिमान्—धू० ५३ ११ भक्ति रखने वाला,  
 यहाँ तात्पर्य उस व्यक्ति से है जो बार-  
 बार भगवाने पर भी वेश्या के घर का  
 चक्कर लगाया करता है  
 भगदत्त—पा० ५४-आ

भगवते—पा० ५०-२ (१) बुद्ध के लिये  
(२) भग में आसक्त कामुक के लिये

भगिनिका—पा० ८-६ छोटी पहन

भद्राउहेण (प्रा०)—पा० ६२ भद्रायुधेन

भद्रिर्नामृत—पा० ११-६, ४१-३, ११७-  
११, १२६-१, पा० १४७-१ विटा का  
चौधरी व्यक्ति विशेष

भद्रिमघयमां—४१-१७, ३१-२६, पा०  
४२-२

भद्रिविदत्त—पा० ८५-६, ८५-६

भट्टी—पा० १८७-३

भदन्त—पा० २३-१५

भद्रमुत्त—पा० ६४-११ भलेमानस

भद्रमुत्तो—उ० २७-२

भद्रायुध—पा० ५६-६

भयदुत्त—पा० ४४-अ भय के कारण शीघ्र  
चाल

भरद्वाज—पा० १२-७

भर्ग—पा० १३८-ई एक जनपद

भर्तृदारक—उ० ३१-१, ३१-२ मातृक

भर्तृस्थान—पा० १३३-ई एगमा सूर्य का  
मूलस्थान, मुलतान

भवकीर्ति—पा० १३५-१

भयनकथ्या—पा० ४१-३१ महल का चौक

भवनकमलिनीवेदिका—पा० १०२ ई भवन  
पुष्करिणी के पास का चतुर्तरा

भवनद्वार—धू० २७-५ पा० ८१-१५ घर  
मुख्य द्वार

भवनवरावतसरु—पा० ३३-१८ आलीशान  
महल

भवनवग्भीषुट—पा० २८-१० घर की ऊपरी  
अगरी का पुट या गवाज

भवस्वामिन्—पा० १४-३

भागवत—पा० ६४-२ भगवान् बुद्ध म श्रद्धा  
रखने वाला, पनराज

भागवतनिरपेक्ष—पा० ६४-२ वैष्णव भागवती  
से उचकर रहनेवाला, या भगवान् बुद्ध  
का अनुयायी निरपेक्ष ( उपेक्षा विहारी )  
भिन्नु

भाजनांभविष्याम.—पा० ८१-४ विश्वासपात्र  
ह'ऊँ

नाण—पा० २-२ एकनट नाटक

भाण्डसमृद्धा—पा० ८-२० व्यापारी माल  
ग्रथवा सजावट के आभूषण अलंकारों  
से परिपूर्ण

भाण्डारसेना—पा० २८-१

भावजरद्गव—पा० २०-६, २०-११ बुद्धा  
वित

भावबहिष्कृत—उ० २३-४ भाव समझने में  
अयोग्य

भावविनिविष्टागो—धू० ६७-१८ भाव से भरे  
अर्द्धा वाली

भाववैशिकाचल—उ० ३-१२ पर्यट की तरह  
वेश म रहने वाला विट

भायसंगृहण—धू० ८७-इ मन की बातों का  
छिपना

भावाभिधानपट्ट—धू० ५८-आ मन का वेद  
बताने में निपुण

भित्तिगत—पा० ६-१८ भित्ति पर लिखा  
हुआ

भित्ति श्वासवत्र—पा० ४०-इ टूटी सास से  
गुल के रग म परिवर्तन

भीमदर्शना—धू० ६४-१८ देखने म भया  
नक

भुक्तमुक्त—धू० ६२-आ पहन कर छोड़ा  
हुआ

भुम्भा—पा० ९१-आ टेढ़ी

भूतपूर्वविभव—उ० ६-२ पूर्वजालीन वैभव

भूमिकाप्रकरण—पा० ३५-१८ पात्र के अभि  
नय ( भूमिका ) का विपन

भूमिदेव—पा० १२-१० ब्राह्मण

- भूषणप्रणाद—प० २६-६ आभूषणों की  
भङ्कार
- भ्रमाखण्ड कास्थ—पा० २८-आ खराद पर  
चढ़ा हुआ कासा
- अश्वमानोपचारा—पा० १०-अ ऐसी नायिका  
जिसकी साज सज्जा का सामान तितर-  
बितर हो गया हो
- भ्रान्तपवन—धू० ६-अ चौबाई हवा
- मकरयष्टि—पा० ३१-६ कामदेव की मकरा-  
कित ध्वजा
- मकरस्थया—पा० ३०-२ एक गली
- मगध—पा० २४-आ
- मगधराजकुल—पा० ६०-ई मगधेश्वर का  
राजकुल
- मगधसुन्दरी—प० ३३-११
- मणिरशना—पा० १३६-इ मणियों की कर-  
धनी
- मण्ड्यते—पा० ३७ सजाई जाती है
- मत्तकाशिनी—प० १८-१३, पा० ११-५  
अति रूपवती स्त्री
- मरुत्कर्म—प० ४२-१६ कामदेव का कार्य
- मदनकर्मान्तभूमि—प० ३६-५ कामदेव का  
कारखाना या कार्यालय ( वृक्षवाटिका,  
भवनोद्यान आदि )
- मदकला—पा० ८-ई मदबिह्वल कामिनी
- मदनत-प्रसार—उ० ३४-१ कामशास्त्र का  
तत्व या निचोड़
- मदनतुला—प० ३२-आ काम की तराजू
- मदनदूत—पा० ६७-१३
- मदनदूती—धू० ६६-२ कोयल
- मदनधमर—प० ६-४ कामरूपी भारा
- मदनमञ्जरिका—प० ६-४ काम की मञ्जरी
- मदनबिह्वल—पा० ६६-१८ काम से विकल
- मदनव्याधि—प० ८-६ काम की बीमारी
- मदनशरशय्य—प० ८-१२ कामबाण रूपी  
कौट
- मदनसेना—धू० १७-४, उ० ३-८
- मदनसेनिका—पा० ८-५, ७-४, १२५-२
- मदनाक्रान्त—उ० २२-१० कामाभिभूत
- मदनाग्निहोत्र—प० ३३-८ कामाग्नि का  
हवन
- मदनाग्रहार—धू० २६-६ मदन की माफ़ी  
या पुरस्कार
- मदनानुरागशङ्का—उ० ३-६ प्रेम की आशका,  
प्रेम में सन्देह
- मदनान्तकारी—धू० ३८-ई काम का अन्त  
करने वाला
- मदनामय—प० ८-२ काम व्याधि
- मदनाराधन—उ० ३-८ कामदेव की पूजा
- मदनीय—प० २१-१ नशा करने वाली
- मदभ्रम—प० २३-२० शराब का धोखा
- मदमृदुकथित—उ० ३५-अ मद भरी मीठी  
बातें
- मदयन्ती—पा० ७८-१
- मदरभस—धू० ११-१४ मद बरने के वेग से  
भरा हुआ ( हाथी )
- मदराग—पा० ११५-ई मद की लाली
- मदललितचेष्ट—पा० ११०-अ नशे में ललित  
चेष्टाएँ करने वाला
- मदविलासस्खलितपदविन्यासा—उ० २६-  
५ मद के विलास से डग या पैर रखती  
हुई
- मदस्खलिताचर—पा ६८-१ नशे में टूटे हुए  
शब्द
- मदालसविघ्नितलोचना—पा० १४७-अ  
मद से घूमते हुए नेत्रों वाली ।
- मदिरालसा—पा० ८२-आ मदिरा से ग्रह-  
साई हुई
- मद्यचपक—पा० १३४-आ १३३-ग्रा शराब  
का प्याला
- मद्यभाजन—पा० ३०-३ शराब का पात्र
- मद्यु—पा० ४-ई शराब

- मधुगुण—उ० ३-इ वसन्त को विशेषताएँ  
 मधुभाजन—पा० १०६-इ मद्य का चपक,  
 ध्याला  
 मधुरचेष्टिता—धू० १६-ए मधुर हाव भाव  
 दिखाने वाली, नखरे दिखाने वाली  
 मधूककुसुमावदात सुकृमारगण्ड—पा० ११५  
 -इ मधुप के फूल की तरह सफेद और  
 कोमल गाल  
 मध्य—प० ३१-ई, पा० ५८-आ मध्यभाग,  
 कटि  
 मध्यगडुल—पा ३२-आ बीच में गठीला  
 मध्यदेश—पा० ५६-इ कमर  
 मध्यविस्वादन—प० ३०-१७ बीच से उतर  
 जाना, कटि भाग का उल खा जाना  
 मनसिजकदन—प० ३६-ई काम सग्राम, रति  
 युद्ध  
 मनसिजेच्छा—पा० ७२-आ कामेच्छा  
 मनु—पा० १२-७ प्रसिद्ध धर्मशास्त्रकार  
 मनुष्यकान्तार—प० १८-७ मनुष्या का  
 जगल, लोगों का जमावड़ा  
 मनोरथक्षेत्र—प० ७-३ इच्छा का विषय  
 मनोरथमूकदूतक—प० ८-१८ परस्पर  
 इच्छाओं के करने का मूक साधन (द्विगित  
 भाव)  
 मन्त्राधिकारसचिव—पा० १८५-आ मन्त्रि  
 मण्डल के अधिकरण या कार्यालय में  
 सचिव पद पर नियुक्त  
 मन्दनिमेष—वू ५२-अ पलकें टिमटिमाना  
 मन्द्रागा—वू० ४८-२ जिसका प्रेम कोटा  
 पड़ा हा ऐसी स्त्री  
 मयूरकुमार—पा० ११३-इ, ११६-आ  
 मयूरगलमेचक—पा० १०५-आ मयूर के गले  
 के समान सजिला  
 मयूरसेना—पा० ६७-१, ६७-४, ६७-२३  
 मरप्रपाताग्निप्रवेशन—धू० ६७-२ हवा  
 पीना, पहाड़ से गिरना और अग्नि में  
 प्रवेश करना  
 महविशाच—पा० ८८-ई रेगिस्तानी भूत  
 मर्मर—पा० १००-१३ मर्मर शब्द करने  
 वाला कलदर वस्त्र  
 मलकीर्ण—उ० २४-इ गन्दा, मलयुक्त  
 मलद्—पा० ५६-६ एक जनपद  
 मलाचिताङ्ग—उ० ६४-अ मल से भरे  
 शरीर वाला  
 मलिनप्रावार—प० २३-२ गन्दी चादर  
 मल्लकथा—पा० ७०-अ पहलवाना की कुश्ती  
 के बारे में बात चीत  
 मल्लस्वामिन्—पा० १३१-६  
 महाजन—पा० ४३-अ नहुष से लोगों का  
 समूह, भीड़  
 महाजनसम्मर्दुर्गम—पा० ३०-१ जन समूह  
 की भीड़ से जाने में कठिन  
 महाध्वनि—पा० २७-ई बहुत अधिक शोर-  
 गुल  
 महाप्रतीहार—पा० ५६-६  
 महाप्रभावा—धू० ६७-२२ बड़ा रंग गाठने  
 वाली  
 महाभारत—पा० ४८-५  
 महामात्रपुत्र—उ० ६-१; पा० १०-५ महा-  
 मात्र का पुत्र  
 महामात्रमुख्य—उ० ५-७ महामात्रा का  
 प्रधान  
 महिषक—पा० २८-ई महिष जनपद का  
 निवासी  
 महिषाविषाणविषमा—पा० ६६-इ भंस के  
 सींग की तरह विषम (वेग्य)  
 महेंद्र—प० ३३-२० इन्द्र  
 महारवदत्त—पा० १४२-अ एक कवि का  
 नाम  
 मासनाय—पा० २६-इ मास बेचने वाला

माणुसोत्ति (प्रा०)—पा० ६२ मनुष्यत्व में  
 मानु—पा० ३५-इ खाला  
 मानुद्वेष—उ० २५-४ जाला की मूल  
 मानुध्यापत्ति—प० २३-१८ वृद्धा गणिका की  
 मृत्यु  
 मानवसेना—धू० १०-१६, उ० ११-४  
 माध्यकोद्देश—पा० ३३-१३ धवलरुद्र के  
 भीतर का आँगन या खुला स्थान  
 मानःशिल—प० ३०-ग्रा मैनसिल से रगा  
 हुआ ( कन्दुक )  
 मानसमा—प० ३२-अ मान करने में समर्थ  
 मानपरिमृदा—उ० ३१-१ मान की हुई  
 मानमध्यस्थता—प० ८-५ सम्मान में शिथि-  
 लता या उपेक्षा  
 मानयितव्य—धू० ३६-१ मनाने योग्य  
 मानैकप्राहवाक्य—प० ३२-इ केवल मान  
 धारण करने के लिये उकसाने वाली बात  
 मायाकोश—प० २३-आ धन का खजाना  
 माहृतप्राही उद्वसित—धू० ६६-५ हवा-  
 महल, भँभरी भरोसा से युक्त घर का  
 विशेष भाग  
 मार्गानुग्रह—उ० २६-१० मार्ग के ऊपर  
 चहलकदमी की कृपा  
 मार्दंगिक स्थाणु—पा० १७-२  
 मार्दङ्गिक—पा० ३०-१, ३२-२ मृदङ्ग बजाने  
 वाला, मृदङ्गिया  
 मालतिका—प० २१-१२, २१-२३  
 मालतीलताविहसित—पा० १००-५ मालती  
 लता का हँसना या तिलना  
 मालव—पा० ६०-थ, ११५-१, ११६-३  
 एक जनपद  
 मालाकारदारिका—प० २१-२३ माली की  
 छोटी  
 मास्यपण्ड—पा० ३३-१८ फूलों के वृत्तों के  
 पात्रके  
 मास्यपण—प० १६-१३ मालाश्रीकी दुःखान

मास्याभियोग—धू० १६-१३ फूल मालश्री  
 का उपयोग  
 मापकार्थ—पा० ३०-७ एक मापक का  
 आधा, अघेला  
 मिथ्याचारकञ्चुक—प० १८ - ३७ झूठे  
 आचारका चोगा या लिवास  
 मिथ्याचारविनांत—प० १५-२६ टांगीरने से  
 नम्र  
 मिथ्याप्रजागर—पा० ७५-४ व्यर्थ का जाग-  
 रण  
 मिथ्याव्यय—धू० ५०-ई व्यर्थ का लर्च,  
 फिजूल खर्चा  
 मुक्तमाना—धू० ६६-३ मान को छोड़नेवाली  
 मुक्तादाम—धू० ७-२ मोतियों की माला  
 मुक्तालङ्कारशोभा—उ० २८-अ मोती के  
 गहनों से राजी ।  
 मुक्ताहार—धू० ६६-४ मोतियों का हार  
 मुखरमर्णया—पा० ९३-ई मुखसे मुन्दर  
 नायिका, मुख में रति के योग्य  
 मुखविच्युता—धू० ६१-आ मुँह से फेकी हुई,  
 कुलग करके फेंकी हुई  
 मुद्रितावोपिच—पा० ६४-२ ( १ ) विवाह  
 सम्बन्ध से बँधी हुई, ( २ ) मुहरबन्द  
 होने के कारण काम भागमें अस्पृश्य,  
 ( ३ ) काम या रति मुद्रासे युक्त  
 मुष्टवाघात—पा० ८७-आ मुष्टिका प्रहार  
 मूलदेव—प० १२-२, ३७-२२, ४२-१३  
 मूलदेवसप्त—प० ८-२४ मूलदेव का मित्र  
 शय  
 मूलदेवीय—प० १२-५ मूलदेव की  
 मूलहर—पा० १२१-आ सारी पूँजी छोड़ने  
 या भँक देनेवाला  
 मृगपोतिका—प० ३८-१ मृगशाविका, मृग-  
 छीनी  
 मृगयते—पा० १६-इ लोजती है  
 मृगयन्ते—पा० ८०-अ माँगते हैं



मृगयमाण—पा० ८०-३ माँगते हुए  
 मृदङ्गनिधन—धू० १६-१० मृदङ्ग की ध्वनि  
 मृदङ्गवासुलङ्ग—प० २०-४ एक निम्न नाम  
 मृदितमण्डना—धू० २५-८ त्रिसके शृङ्गार  
 मित्र गए हा  
 मेघपट्ट—धू० ४-३ मेघरूपी नगाटा  
 मेघावगूढ—प० ६६-६ मेघाच्छन्न  
 मद् चय—पा० ७४-अ चम का ध्वना  
 महविन्ध्यस्तनाख्या—उ० ३-३-इ मेरु श्रौर  
 निन्ध्यरूपी स्तना सं मु दर प्रथिवी  
 मौद्गल्य—पा० ८८-२० एक गौत्र  
 मौद्गल्य दक्षितविष्णु—पा० १७-२  
 मौर्यकुमार—प० २८-६  
 यथातथा—प० १६-२७ एसी तैसी ( व्यय  
 गाल ), बैसा हा तैसा  
 यथारसाभिनात—उ० २८-७ रस क अनुहार  
 अभिनय  
 यथार्थनामता—प० ४२-१४ नाम की सार्थ  
 कता  
 यदुपतिचरणाङ्कितललाट—पा० १००-२३  
 कृष्ण क चरणा से अङ्कित मस्तक वाला  
 य त्रेषु—पा० २०-३ यत्र सचलित शाय,  
 नायक का तीर  
 यमुनाइन्द्रनिलय—पा० १००-२३ यमुना की  
 दहमें रहने वाला  
 यवना—पा० ११४-४, ११५-आ, ११५-१,  
 ११६-३  
 यशोमता—पा० ३६-७  
 यवन—पा० २४-अ  
 युगपदागम—धू० ५०-८ एक साथ आना  
 युगल—पा० ५०-३ पत्र का या कायकान्त  
 युपतिकशदस्तसक्रा तकुसुमसमुदाय— धू०  
 ६७-१२ युवतिषोक पूड़े में तबाने क  
 लिये फूल प्रदान  
 युवतिचनप्रणयप्रतिप्राहा—धू० ६५-३ युवती  
 क साथ मन मिलाने वाला

युवताजनलाला—उ० १८-१२ युवतियां क  
 हाव भाव नाज नखरे  
 युवतिविपरात—पा० ८७-३ विपरीन रति  
 युवतादोहल—प० ३९-आ युवता स्त्रियों क  
 समान पतिसे मिलने की कामना  
 योजन्ञ्जेद्—प० २७-२ बोट का कामना  
 योगतारा—प० ४२-अ तारक समूह की  
 मुख्य तारिका ।  
 योग्या—धू० १६-आ व्यायाम  
 योगशास्त्र—पा० २६-आ  
 योतक—३६-१८ दहेज  
 यौधेयकवर्ण—पा० ३०-१ यौधेय प्रदेश या  
 हरियाने क गीत  
 यौवनकर्म—प० २०-१५ जनाव चुनाव से  
 जवान बनना  
 यौवनचवराज्यक—प० २६-१४ यौवन का  
 नया राज्य  
 यौवनपीठ—प० ३०-१६ यौवन का भार  
 वहन करने के लिए पीठ या आसन  
 यौवनविभ्रम—पा० ३१-१०, १२३-३  
 जवानी का हाव भाव या तुलतुलाहट  
 यौवनश्यायते—प० ६-अ यौवन पर आ  
 रहा है  
 यौवनाध्वं—धू० ३६-३ जवानी का अध्वं  
 यौवनावतारकोमल—प० ६-३ यौवन क  
 आगमन स कामल  
 यौवना सब—प० ६-२ जवानी का जलूसा  
 यौवनोप्य—उ० २८-आ जवानी की गमा  
 रक्षा—प० १८-३ स्त्री पत्र म अनुरक्त,  
 यल्लकी पत्रमें रागवती  
 रक्षाशाकप्रस्पन्दोष्ठा—प० २०-आ रक्षाशाक  
 क गुग्गु जैसी पत्रकन औष्ठशाकी  
 रक्षा—उ० २४-७ रक्तक  
 रचनामूर्च्छना—उ० २९-१८ रचना या गीत  
 क अनुसार स्वरां का अराहाराद  
 रजतकलह—पा० ११७-१२ चाँदी या घटा

रजनोव्यपयानसूचक—पा० ३५ - अ रात  
 नीतने की सूचना देनेवाला  
 रजनीसहस्र—उ० ३-११ हजार रातें  
 रजसा ध्वस्त—पा० ४४-आ रज से सना  
 हुआ  
 रजोपरोध—पा० ७८-४ रजस्ताव का बन्द  
 हो जाना  
 रज्यमान—धू० ५५-८ रम जानेवाला,  
 अनुरक्त हो जाने वाला  
 रज्जयति—पा० २१-ई रिझाती है, प्रसन्न  
 करती है  
 रतिक्लद्वकल—धू० ३६-ई रति में होनेवाले  
 कलह का फल  
 रतिकारकश्य—धू० ५१-१ रति की कठिनता  
 रतिपर—उ० ८-ई रतिपरायण  
 रतिपूर्वरद्वा—धू० ५२-८ रति के पूर्व रग  
 वाली या चिह्न वाली  
 रतिरण—धू० ५३-ई रतियुद्ध  
 रतिरसान्तर—पा० ६-८ रत्यन्तर का रस,  
 रत्यन्तर का मजा  
 रतिलक्षिका—उ० २२-४ एक गणिका परि-  
 चारिका  
 रतिविकृति—धू० ४४-अ रति का विगड  
 जाना, किसी कारणवश सम्भव न हो  
 सकना  
 रविभ्याक्षेप—उ० ३४-५ रति में बिघ्न  
 रतिशीघ्रदीर्घ—धू० ५२-२ रति का प्राचल्प्य  
 रतिसकथा—पा० २१-आ रति की रात  
 रतिमुखाभासाष्टमाला—धू० १६-ई बार-  
 बार प्राप्त रतिसुग्न क परिणाम की  
 अवमाना  
 रतिमेना—धू० ०६-४, २५-१, उ० २६-  
 १, २५-१  
 रत्यन्तरे—धू० ०६-ई रति के बीच में  
 रत्यध्वरोपिक—उ० १६-ई रतिधर्म की नित्य  
 पदार्थ मानने का निश्चय

रत्यधिनी—पा० १८-अ काम से भरी हुई  
 रत्युत्सव—उ० २३-ई गति का उत्सव  
 रथ्यावलोकनकुतूहल—उ० ५-६ गली देखने  
 का कुतूहल  
 रदमाना—धू०-२० स्वयं धक्का मारकर  
 दाँत और नखों से खरौंचती हुई  
 रभसवर्तितवह्निगतस्तनो—पा० ४७ - आ  
 जल्दी में थहराते स्तनोवाली  
 रशनावतिका—पा० १६ - १४, १६-१६,  
 १७-६, १८-१  
 रसायनप्रयोगातिवर्तक—धू० ५३-२० रसा-  
 यन के प्रयोग को भी तिरस्कृत करने  
 वाला या मात करने वाला  
 रहस्यसचिव—पा० ५२-१ नर्म सचिव  
 रहस्यानाख्यान—पा० ७० - ४ रहस्य का  
 छिपाना  
 रहोनैपुण—धू० ५१-२, ५२-ई काम-भाव में  
 निपुणता  
 रागधन—उ० २३-आ रागनाशक  
 रागरतिप्रबन्धशिथिला—उ० १२-ई राग-  
 पूर्वक रति करने से शिथिल हुई  
 रागवृष्टप्रवाल—पा० ३६-अ प्रेमरूपी वृष्ट का  
 नवीन पन  
 रागकान्ता—पा० ३६-ई प्रेमासक्त  
 रागोत्प्रेय—उ० ३४-ई प्रेम का ऊँचा होना  
 रागोत्प्रेय—धू० ४३-२ प्रेम का उदय  
 रागोत्प्रेयदित्यौवन—पा० २१ - अ गिञ्जय  
 आदि से पैदा की गई जयानी  
 राजकुल—पा० १६-अ  
 राजदरिका—पा० ३८-९६ राजपुत्री  
 राजभाव—पा० ६१-२५  
 राजधीतक—पा० २६-२ राजा के योग्य धन  
 राजवल्लभ—धू० राजा का प्रिय  
 राजनीधी—पा० ६७-१७ राजनीति की गनी  
 राजसचिव—पा० ६-आ राजमन्त्री  
 राजोपस्थान—उ० ०२-६ राजदरबार

राजोपवाद्यकरेणु—उ० २०-२ राजा की सवारी की निजी हथिनी  
 राधिका—पा० ६५-८  
 रामदासी—धू० २०-९, २१-१  
 रामसेना—उ० १८-११, १६-३, २८-१  
 रामिल—धू० २६-६  
 रामिलक—धू० २६-४, २६-६  
 रिदिवशा ( प्रा० )—पा० ६७-१२ रईस  
 रिरसा—प० १७-१३ रमण की इच्छा  
 रुचक—प० ८-अ निष्क, स्वर्णमुद्रा, अशरफी  
 रुचिरखातपूरित—पा० ३३-११ सुन्दर परिखाओं से युक्त  
 रुचिरपौवरांसोरस—पा० ४२-अ सुन्दर और उभरे हुए कन्धे और छाती वाला  
 रुदितस्वर—धू० २१-अ रोने की आवाज  
 रुद्रवर्मन्—पा० १४४-१  
 रुद्रस्नेह—धू० ५१-अ अधिक प्रेम, दृढ़ प्रेम  
 रूपदासी—पा० ६०-७  
 रूपावर—उ० १४-२ रूप से हीन, बदसरत  
 रोगव्यपदेश—धू० ५३-१६ रोग की शिकायत  
 रोचनाविन्दुक—प० २६-अ रोली का टीना  
 रोमोद्भेद—पा० ३-ई पुलकित शरीर  
 रोपच्छल—धू० २३-इ रुठने का बहाना  
 रोपोपरन्—प० १५-अ क्रोध से लाल  
 रोहितकीय—पा० ३०-१ रोहितक प्रदेश का  
 लक्ष्म्याधि—पा० ३६-१८ ललटकिया रोग  
 लङ्घनसमर्थ—उ० २८-२२ हराने में समर्थ  
 लज्जापट—धू० १३-आ घूँघट  
 लज्जाविलस—पा० ७०-३ लज्जा से शर्माया हुआ  
 लतागृह—पा० ३३-१६ लता मडप  
 लब्धाग्नरविस्त्रम्भा—प० ८२-५ अन्तःकरण में पिश्वास प्राप्त कर लेने वाली  
 ललाटोद्देश—धू० २५-७ ललाट का उभरा हुआ भाग

ललितजनमनोमाहिणी—धू० ४-१ शौकीन व्यक्ति के मन को पकड़ने वाली  
 लाट—पा० ४२-६, ४३-६, ५७-३, ५७-१ एक देश  
 लाटद्विदिन्—पा० ४१-१७, ४२-७ लाट देश का डाब्बा या गुण्डा  
 लाटभक्ति—पा० ८३-अ गुजराती टङ्ग की खौर या शरीर पर रचना  
 लाटी—पा० ११३-ई लाट देश की स्त्री  
 लावणिकापण—पा० ६७-१ उनमक की दुकान  
 लासक—पा० ६७-१२ कोमल नृत्य करने वाला  
 लास्यवार—पा० ६७-५ नाच की गारी  
 लिखित—पा० १२-७ एक स्मृतिकार  
 लिखित—पा० ३३-११ चित्रों से अलङ्कृत  
 लिच्छि—( प्रा० ) पा० ६२ ललसा करता है  
 लिविकार—धू० ४६-४ लेखक  
 लिप्त—पा० ३३-११ लेप चढाया हुआ  
 लोलोद्यत—धू० २८-अ लोला से उठे हुए  
 लुडित—पा० ७७-अ लुडकता आता है  
 लुलित—धू० १६-११ हिलाया हुआ, फँका हुआ  
 लेप—प० २१-ई लिखाव आदिका लगाना, पलस्तर  
 लोकज्ञ—धू० १४-ई सात्त्विक व्यवहारा में चतुर  
 लोकलोचनकान्त—उ० ११-इ लोगोंकी आँखों को लुभानेवाला  
 लोकवाद—प० १७-आ कदावत  
 लोचनतौयशौण्ड—पा० ६६-ई आँसू पीने की अभ्यस्त  
 लोचनापाद्मशाङ्ग—पा० १-इ भ्रूमङ्ग रूपी धनुष  
 लोहचूर्णसमृद्धि—प० २१-३ लोह के चूर्ण से बढती

वग—पा० २४—आ एक जनपद  
 वक्त्रापरवक्त्र—उ० २६—१६ वक्त्र और  
 अवरवक्त्र नाम छन्द, गाल को सामने  
 और पीछे की ओर करना  
 वचनलाला—उ० ३४—४ रातचीत का मन्त्र  
 वचनविन्यास—धू० १६—५ रातों की सजावट  
 वचनोपन्यास—प० १३—५, २४—२३ रात-  
 चीत करना  
 वज्रनासन्निवेश—प० २३—आ ठगों का अड्डा  
 वञ्चितक—प० १२—१, पा० ६४—३ व्यर्थ  
 वदनरुचिकर—धू० ३१—अ सुग की शोभा  
 बढ़ाने वाला  
 वनगजदम्भ—पा० ५५—आ जगली हाथी का  
 छोना  
 वनमेघ—पा० ७८—आ वनैला मेढ्रा  
 वनराजिका—प० २४—१८, २४—२५  
 वन्धकुमुमा—धू० ४३—ई जिसमें पूर मान  
 ही आते हैं, फल नहीं ।  
 वम—पा० ३३—६ कुर्सा का ऊँचा चेज्रा  
 (मनान की कुर्सा को रोकने वाला) हाथी  
 वयोऽवस्थापन—धू० ८८—४ बल को स्थिर  
 रखने वाला  
 वरतनु—प० १०—६, उ० १७—६ छुरदरी,  
 लकलका  
 वरप्रवहण—पा० ११—८ बड़िया सवारी, रथ  
 या गासुरमशर  
 वररुचिकान्यानुसार—पा० १६०—ई वररुचि  
 का अर्थ अणुसार  
 वरवागणो—उ० ३—आ बड़े रा शरार  
 वराहदास—पा० ११८—६  
 वर्ण—धू० १६—७ उचरन, पा० ११७—३६  
 विजाय  
 वर्णवर्ण—पा० १०८—६ रंगता हुआ  
 वर्णभार—पा० ६—१ रंगभार

वलमी—प० २९—अ; पा० ३३—९, १०३—अ  
 भवन के ऊपरी भाग में बनी हुई मडपिका  
 वलभोगवाञ्छितक—प० २६—अ  
 वलभोपुट—प० २८—१० वलमी का पुट या  
 गवाक्ष  
 वलयिन्—पा० ४१—अ पलय से सुशोभित  
 वलयोद्घात—पा० ८७—आ कड़ों की खड-  
 खडाइट  
 वल्यु—पा० १०७—अ मधुर  
 वल्युर्गातापदेश—पा० ३६ प्रिय गीत के बहाने  
 वल्लकि—प० १८—ई वीणा  
 वल्लकी—पा० १६—१६, ३१—१७; पा० ११—  
 ५, १३८—३ वीणा  
 वल्लकीवाद्य—धू० १६—१४ वीणावाद्य  
 वल्लभा—प० ३३—२७ वल्लभा नाम का पद  
 विशेष  
 वशिष्ठ—पा० १२—७  
 वसन्तक—वसन्तोत्सव  
 वसन्तकुटुम्बिनी—प० २०—ई वसन्त की  
 गृहिणी  
 वसन्तकुमुमगन्वामोदक—उ० २६—१७ वसन्त  
 के फूलों की गन्ध की महमहाइट  
 वसन्तकेशोरक—प० ५—६ वसन्ती बवानी  
 वसन्तभूत—उ० ३—१२ वसन्त ऋतु का होना  
 वसन्तवर्षा—प० २४—१८  
 वसन्तवर्ष—प० १६—१६  
 वसन्तवासु—प० ३६—७ फाल्गुन महीने में  
 बढ़ने वाली हवा, पशुनक्षत्र  
 वसन्तसमृद्धि—उ० २—६ वसन्त का विरास  
 या शोभा  
 वसन्ताका-तक्षिपिलोद्भूतवृत्ति—उ० ३१—२  
 वसन्त का श्रावण से अश्लेषा  
 वसु—पा० २७—अ धन  
 वाक्धुर—पा० ११—६ वचन का दुरी  
 वाक्शुशोभा—प० १०—२ वाक् या वाक्प में  
 ६.प निरुचिना

वाङ्मुष्णक—प० ६-७ वचनरूपी फूल ।  
 वाक्यलेश—धू० ३१-आ, ४७-आ सङ्घित  
 वार्ता  
 वाक्शरगोचर—प० २३-१० वाग्वाणी से  
 छू जना  
 वागर्धिप्—प० १२-इ वाणीरूपी लपट  
 वागशनि—प० १६-३२ वाग्ब्र  
 वागीश्वर—प० १०-म बृहस्पति  
 वागीश्वर—प० ११-ई बड़े कवि  
 वाग्वापुरा—प० १६-द वचनरूपी फटा  
 वाताचार्योपदेश—प० ३-आ वायुरूपी आचार्य  
 का उपदेश  
 वातायनाभोग—धू० ११-१३ रिडकी के  
 नीच का भाग  
 वादविघटित—प० १६-१० वाद में रिया  
 हुआ या हारा हुआ  
 वानरीनिष्कृजित—पा० ११६-२ वानरी की  
 खोंव खोंव आवाज  
 वामशीला—धू० ४७-ई प्रतिकूल रहने वाली  
 वायसोच्छिष्ट—प० २३-७ कौवे का जूटा  
 वायुवैषम्यनिपीडिताश्वर—पा० १३२-६ हाँपने  
 से टूटे हुए शब्द  
 वारमुह्यजन—धू० ८-इ, पा० १२३-१  
 वेण्याएँ  
 वारविलासिनी—पा० ५४-ई वेश्या  
 वारस्त्रीप्रणयमहोत्सव—पा० १४८-ई वेश्याओं  
 का प्रेम भरा उत्सव या जलसा  
 वारुणिका—प० १८-१३, धू० १७-८,  
 १८-३  
 वारुणीचपक—धू० ११-१० शरान का प्याला  
 वारुणीमदलक्ष—पा० ६६-२६ मदिरा का  
 नया चढ़ना  
 वारुणीमदविलुलिताश्वर—धू० ६७-१६ मदिरा  
 के नशे से टूटे-फूटे शब्द  
 वारुणिकवादिगुणभविघटन—प० १६-३५  
 अटवदिये तांत्रिकी का वैभित्त

वासन्तिक—प० ६-ई वसन्त कालीन  
 वासन्ती—प० २५-अ वसन्त की एक लता  
 या उसके पुष्प  
 वासवदत्ता—पा० ११७-ई  
 विकचनचोपलतिलका—धू० २९-अ खिले  
 हुए कमल की आकृति के तिलक वाली  
 विकसित—पा० ६०-द प्रकट  
 विकृति—धू० ६४-५ कामविकार  
 विक्रमसुकुलजाल—पा० १००-५ शिली  
 कलियाँ का समूह  
 विक्रोशति—पा० ३६ रोती है  
 विखण्डितविशेषक—प० २६-अ मिया हुआ  
 विशेषक  
 विगतमाहता—धू० ६५-४ अधियाँ का  
 समाप्त होना  
 विघसु—( प्रा० ) पा० ६२ खाने वाला,  
 खाना चाहे  
 विचोद्य—धू० ५३-२० उभाड़ कर  
 विजयार्थ—प० ३१-३ विजय का अर्थ  
 विजृम्भमाण—उ० २-५ जँभाई लेते हुए,  
 विकसित होते हुए, खिलते हुए,  
 विज्ञापनव्ययम—उ० १-२ कहने के लिये  
 उत्सुक  
 विटङ्क—पा० ३३-६ पक्षियों के लिये छतरी  
 विटजनकथा—प० ९-इ विटों की गणें  
 विटजनप्रशयनीकनूत—पा० २५-१ विटों के  
 लिये विद्यन रूप  
 विटङ्क—पा० १७-इ विटों को जानने वाला  
 विटपारशव—प० १८-३० एक गाली, विट  
 का हथगिया पिला  
 विटपुत्रव—पा० २१-इ विग में अष्ट  
 विटप्रवाल—पा० ११७-३ विग्व का नईता  
 हुआ अक्षर, विशार वि  
 विटवक—पा० ८८-इ विग रूपी भगुडा  
 विटमण्डप—पा० ६-८ विग का मोठी स्थान  
 विटमति—धू० १६-० विट का उद्वि

विटमहत्तर—प० ११-६, पा० ११७-११,  
१२६-१, १४३-३ विटों का प्रधान या  
चौधरी  
विटमुख्य—पा० १४-७ विटों में मुख्य  
विटलक्षण—पा० १५-३, १७-१ विटों के  
लक्षण  
विटसन्निपात—पा० ३०-५ विटों का जमावडा  
विटसन्निपातकर्म—पा० १४-२१ विटों की  
सभा बुलाना  
विटसमाज—पा० १००-२५, ११७-१७  
विटसम्मत—पा० १४-१२, १७-४ विटों में  
सम्मानित  
विटसम्बन्धी—उ० १८-१२ नकल करती हुई  
वितर्कडोला—पा० ६७-२६ सशय का भूला  
वितर्क—पा० ३३-१२ वेदिका  
वित्तवत्—पा० २१-३ धनवान  
विस्तृतमृगपोतिका—उ० ११-५ डरी हुई  
मृगछौनी  
विदितपरमार्थ—उ० २४-७ सदा हाल जान  
कर  
विदिताथं—पा० ११-२ पण्डित, अर्थवेत्ता  
विदेशराग—पा० ५२-६ बाहरी मजा, विदेश  
से आई हुई वेशस्त्रियों के उपभोग की चसक  
विद्वद्वादे—प० ६-आ विद्वानों का शास्त्रार्थ  
विधेय—उ० ६-अ अनुचर, सेवक  
विद्वत्—पा० ८-३ एकडा पण  
विनम्रकलाविन्ध—पा० ४-६ दिल्लीगोवाज,  
हँसी टट्टा करने वाला  
विनिगृहहास—पा० १२६-आ हँसी छिपाए  
हुए या हँसी छिपाकर  
विनोदनायतन—प० ३१-८ मनबहलाप का  
स्थान  
विपत्नी—पा० १०७-आ चोपा  
विपणि—पा० २६-८ बाजार  
विपणिप्रिया—प० ९-आ नय विनय का  
संस्कार

विपणिमार्ग—पा० ३०-१ बाजार का चौडा  
रास्ता  
विपणिवायु—प० १६-१३ बाजार की हवा  
विपणिवृष—पा० २५-३ हाट का सौँड  
विपुलतरललाटा—पा० ४५-अ चौड़े ललाट  
वाली  
विपुला—पा० ११-१०, १३-३  
विपुलामात्य—प० ११-८ विपुला का  
अमात्य, विपुला की प्रेमसाधना में  
परामर्श देनेवाला  
विफलीकृत—धू० ५६-आ असफल किया  
हुआ  
विबोधनकर—उ० २३-१४ खिलाने वाला  
विभ्रम—प० १८-३३ लिप्सा, लपकपना  
विभ्रमचेष्टित—पा० १४-०-आ विलास या  
नखरे की चेष्टा  
विभ्रान्ताद्य—पा० ८३-६ चञ्चल अँखी वाला  
विभ्रान्तेक्षण—प० ८-अ चञ्चल कटाक्ष  
विमर्शदोला—प० ४२-७ सोच विचार का  
झूला  
विमानयन्त्रि—धू० ३६-आ तिरस्कृत करते हैं  
विमुखयिनुम्—पा० २५-६ विमुख या परोक्ष  
करने के लिये  
विरचितकुचभारा—पा० ५१-अ उर्चा को  
कसकर  
विरचितकुन्तलमौलि—पा० ५७-अ आँखों का  
जूट बाँधे  
विरचितकुसुम—धू० ६२-अ पुष्पों से सजकर  
विरज्यमानसन्धारागा—पा० ६-१ सन्ध्या  
वालीन पीकी लालिमा जैसी होती हुई  
विरलतन्त्री—धू० ७-१ जिससे तार बिलग  
हो गए हैं  
विरलशुक्रध—उ० १४-अ मधुर बालाप  
का कम हो जाना  
विरामयिनुम्—प० १७-१६ दुलारना, शृंगार  
विरामयिनुम्—धू० २१-३ बार बार की स्फाट

विलास—पा० १०२-अ विहास  
 विलासकौण्डिनो—उ० १५-६  
 विलासचतुर्भू—पा० ४२-आ नखरे से भीहें  
 मटकाने वाला  
 विलासनिधि—धू० १६-६ आनन्द सुखभाग  
 की निधि  
 विलासमूर्ति—प० १-इ विलास की मूर्ति  
 विलासयौतक—प० ४१-६ विलास का दहेज  
 विलासविप्रेक्षितगतिहसित—उ० १८-१२  
 विलास भरी चितवन, चाल और हँसी  
 विलासशेष—पा० ३१-१० बचा-खुचा विलास  
 विलासहसित—उ० २२-आ नखरे को हँसी  
 विल्लितलाक—धू० २५-७ विधुरी हुई अलक  
 ( लट )  
 विलेपन—पा० ११७-३५ अंगराम  
 त्रिलोचभुजगामिन्—पा० ४२-अ बाहे भुला  
 कर चलने वाला  
 विवरण—धू० ३१-इ आवरण हटाना,  
 उघाड़ना  
 विविक्तकाम—प० ३७-५ एकान्त पसन्द  
 करने वाला  
 विविक्ततरबिम्ब—पा० ४८-आ अधिक स्पष्ट  
 हुआ गोल भाग  
 विविक्तविग्रम्भा—प० ८-१० शुद्ध निश्वास  
 वाली, सब प्रकार से निश्छुट विवासवाली  
 विविक्तशरीरलावण्या—प० ३१-१४ जिसका  
 शरीर सौन्दर्य अनलकृत रूप में भी मला  
 लग रहा है  
 विशालेक्षणा—उ० २२-ई बड़ी ओंलों वाली  
 विशीर्णवस्त्र—उ० २४-इ पटा यत्र  
 विशेष—उ० १८-इ द्रव्यों के नित्य अवयव  
 या परमाणुओं को एक दूसरे से प्रयत्न  
 करने वाला गुण  
 विशेषक—प० २६-अ चन्दन कस्तूरी अगुच  
 आदि से लताट कगोल आदि पर शोभा

के लिये ननाई हुई विशेष अलकरण-  
 युक्त रचना

विभ्रम—प० २५-३४ विभ्राम  
 विभ्रान्वयते—पा० ११७-३३ बँटा जाता है  
 विभ्रामभूमि—पा० १६-आ अरामगाह  
 विश्वलक—धू० २७-५, २७-८, २७-१८,  
 ७०-६  
 विश्वावसुदत्त—उ० ३१-२  
 विषकहे ( प्रा० )—पा० ६७-११ विपरीत कहें  
 विषयप्रधाना—धू० ६४-८ विषय की ही  
 प्रधान मानने वाली  
 विषु ( प्रा० )—पा० ६७-१२ सब  
 विष्णुदत्ता—उ० ११-४  
 विष्णुदास—धू० २६-६; पा० २४-५  
 विष्णुनाग—पा० ८-५, ८-७, १२-४,  
 १४-५, ४१-५, १२१-२, १४७-२  
 विसंवादित—धू० ५७-१ एक दूसरे की मर्जी  
 के खिलाफ होना, या करना  
 विसर्जयितुम्—धू० ६६-१० विदा देने के  
 लिये  
 विसृजित—उ० २६-२ विदा किया हुआ  
 विसृत—प० ३१-आ प्रियुते हुए  
 विन्नम्मण—धू० ३३-आ विश्वासप्राप्त करना  
 विदस्ता—प० १६-अ पचवाई हुई  
 विहारश्म—धू० ४-४ विहार करने लायक,  
 घूमने लायक  
 विहारवेताल—प० २३-१३ विहार का भूत  
 विहारशीलता—प० २३-१५ विहार के शीला  
 का पालन करने का नियम  
 विह्वलद्गात्र—धू० २-आ काँसे हुए शरीर  
 चाला  
 वीणाचार्य—उ० ३१-२  
 वीतराग—उ० १४-आ राग वा प्रेम का  
 अभाव  
 वीधा—पा० ३३-१२ लम्बों पर बने लम्बे  
 दालान

वीररात्रि—धू० ११-१६ वह रात्रि जिसमें गुडे  
श्रपनी जान पर खेलकर कुछ कर गुजरते  
है

वृत्तान्तता—धू० ४-३ रात या घटनाएँ  
वृथामुण्ड—प० २३-६ व्यर्थ का सिर मुँडाना  
वृथामुण्डन—प० २४-१२ व्यर्थ का मुण्डन  
वृद्धगार्भ्य—पा० १२-७ एक स्मृतिनार  
वृद्धपुत्रवली—पा० ७८-१९ बुढ़ी लिनाल  
वृद्धविट—पा० १४३-१ बूढा विट  
वृद्धधोत्रिय—धू० ३६-८ बूढा वेदपाठी  
वृषपतिककुद्—पा० २-३ सोंड का कन्वा  
वृषलचौचामात्य—पा० २४-५ हरामी चौत्त  
भागवतों का साथी

वृषली—पा० १२-५ शूद्र जाति की स्त्री,  
वेश्या

वेरदण्डकुण्डिनाभाण्डसूचित—पा० २४-५  
जैत के डडे और कूणडी से जात

वेलानिल—पा० ६१-अ समुद्र की वायु

वेशकन्यकावृन्दक—पा० ७६-८ वेशकन्याओं  
का समूह

वेशकलह—पा० २०-अ वेश का झगडा

वेशकुकुट—पा० ३०-६ वेश में ही चुगकर  
पेट भरने वाला

वेशकोष्ठक—प० १७-१३ वेश का बाहरी  
अलिन्द या नरीठा

वेशगामिनी—धू० १४-२ वेश की जानेवाली

वेशतापसोम्रत—पा० ६३-६ वेश में तपस्विनी  
का प्रत

वेशदेवता—पा० ८-९ वेश की देवी

वेशदेवायतन—पा० ५२-५ वेशरूपी देवालय

वेशनलिनी—पा० ८८-३ वेश रूपी कमल  
पुष्करिणी

वेशनवावता—पा० ८८-१८ वेश में नया  
आगमन

वेशप्रवेश—पा० ३०-३, ८५-३, ९०-१ वेश  
में जाना

वेशप्रसङ्ग—धू० १०-२ वेश का ससर्ग

वेशवर्धरी—पा० ११०-४

वेशविसवनेकचक्रवाक—पा० ३९-११ वेशरूपी  
कमलगन का अनेका चक्रवा

वेशमहापथ—पा० १०३-६, ११७-११ वेश  
का नडा मार्ग

वेशमेघविद्युलता—पा० ३३-३३ वेश के बादल  
की मिजली, अतिमुन्दरी नवल गणिका

वेशवधनी—पा० ११६-२ वेश की वधनी

वेशयुवति—पा० १८-३७ युवतिवेश्या

वेशरथ्या—पा० ७६-८, ११०-१ वेश की गली

वेशलक्ष्मी—उ० ९-३

वेशवल्ली—पा० ५१-३

वेशवाट—धू० ८-२ वेश्यालय

वेशवाटी—पा० ३९-३

वेशवास—प० २८-४ वेश का रिवाज

वेशवीथी—पा० ११३-३ वेश की गली

वेशवाधीर्दीधिका—प० २३-१६ वेशवीथी  
की रावडी

वेशवीथीघ—पा० ७८-१६ वेशवीथी का  
यत्न, वेश की गली में सदा जमने वाला  
रूसट

वेशससर्ग—पा० ८८-८ वेश में आना

वेशसुन्दरी—पा० ११७-४

वेशस्त्रावडवामुखानल—उ० २५-३ वेश्यरूपी  
चडवानल

वेशस्वर्ग—पा० ८३ ३ वेशरूपी स्वर्ग

वेश्याङ्गण—प० २३-३, २४-अ, पा० ५४-  
अ वेश्या के भजनों के सामने का अजिर  
या गुला स्थान

वेश्याजनहरस्थ—धू० ६३-अ वेश्या के  
जपनरूपी रथार चन्दा दुआ

वेश्याजननीसेवक—धू० ५३-११ वृद्धवेश्या  
का सेवा करने वाला, ग्यालाओं का  
गुरामर्दी

वेश्याप्यघ—पा० ९७-६



- वेश्यापत्तन—पा० ११०-४ वेश्याओं का  
मजार
- वेश्याप्रसङ्ग—प० १८-३०
- वेश्यामहापथ—धू० १२-६ वेश्यारूपी चौड़ा  
रास्ता
- वेश्यामुखरस—धू० ११-२४ वेश्या का मुख-  
रस
- वेश्यावञ्चित—धू०-४९-२ वेश्या से टगा  
हुआ
- वेश्याव्याजप्रवास—धू० ४४-३ वेश्या के  
बहाने से प्रवास
- वेश्यासुरतविमर्श—पा० ८६-६ वेश्यारति  
प्रेरपोषणविरोध—उ० १०-४ वेश्याओं के  
स्वभाव के विरोध
- वैजयन्ती—पा० ६२-२ ध्वजा
- वैदिश—पा० २०-६ विदिशा में होने वाला
- वैदूर्यरेणु—पा० १०३-आ मिल्लौरी धूलि
- वैयाकरणखट्वचिन्—पा० ११-४ आकाश में  
देखने वाला वैयाकरण; मूर्ख वैयाकरण  
जिसे व्याकरण का ज्ञान न हो
- वैयाकरणपारश्व—प० १६-२६ दोगले  
वैयाकरण
- वैयाकरणवाग्व्यसन—प० १६-३४ वैयाकरणों  
की एकत्रक या किटकिटाहट
- वैरसघर्षयोनि—उ० १६-६ दुरमनी और  
सघर्ष का कारण
- वैशिकवृत्ति—प० ११-६ वेश के मामले
- वैशिकशासन—उ० १०-आ वेश का नियम
- वैशिकाचल—उ० ३-१२, १५-१४, १५-  
१५, ३१-४ वेश में पर्वत के समान  
अडल, वेश का धुरन्धर
- वैशेषिकाचल—उ० १५-१५ वैशेषिक दर्शन  
का महारथी
- व्यङ्गगुणोपभोग—धू० ६७-७ प्रकृत मुख का  
आनन्द
- व्यक्ति—धू० २५-अ दोश, चेतना
- व्यतिरसमुखभेद—पा० ६-अ मिलन मुख  
तोड़ने वाला
- व्यतिकरामृत—पा० ७३-३ सम्मिलन रूपी  
अमृत
- व्यपगतमदरागा—पा० १०-अ यह स्त्री  
जिसके प्रेम का नशा समाप्त हो गया हो
- व्यपद्रिशक्ति—पा० ३२-२, ८५-आ उतलाता  
है, कहता है।
- व्यलीक—प० २१-अ झोलती या झोरी, छप्पर  
का सिरा
- व्यलीक—धू० ३४-२, ३४-५, भगडा,  
भभट
- व्यवहार—पा० २७-६ लेन देन
- व्यवहार—पा० ८८-६ मुकदमा
- व्यवहारिन्—पा० १५-अ गीहरा, जो लेन-  
देन का काम करता है
- व्यसनोपराग—उ० २३-१४ संकटापन्न,  
दुःख से अभिभूत
- व्याकरणविष्कलिङ्ग—प० १७-२० व्याकरण  
की चिनगारी
- व्याकोचाम्भोज—उ० ३५-अ खिला हुआ  
कमल
- व्याघ्रेय—उ० २३-अ व्यनधान, कवायट
- व्याघ्रानुसारवित्तस्तमृगपोतिका—उ० ११-५  
बाघ के पीछा करने से उठी हुई मृगछौनी
- व्याधिव्यपदेश—प० ३८-१५ रोगों से इन्कार
- व्यापत्ति—प० २३-१८ मृत्यु
- व्यावर्तित—उ० १३-५ छुमा लिया
- व्यावहारिका—प० १६-३३ बोलचालकी  
सीधी साटी (भाषा)
- व्यावृत्तमूल—पा० ३२-अ जिसका मूल भाग  
लपक गया हो (स्तन)
- व्यावृत्तमौलिमणिरश्मि—पा० १२२-८ मणि-  
जटित मौलि को झुंका कर
- व्याहरण—प० ३१-२१ बचन, किस्सा
- व्याहार—प० ४०-५ पृच्छना, ब्रुभना

- व्युत्पन्नयुवति—प० ६-१० वय. प्राप्त युवती  
 व्यूहापति—पा० १२८-२ व्याही स्त्री की रति  
 से सन्तुष्ट रहने वाला  
 शिवस्वामिन्—पा० ६९-१५, ७५-६  
 मणितपाटलोष्ठ—प० २६-३ विज्ञत लाल  
 ओष्ठ  
 मत्तशालिनी—प० १२-आ मत्त धारण करने  
 वाली  
 शक—पा० २४-अ, ६०-अ एक विदेशी  
 जाति  
 शककुमार—पा० ११०-३  
 शकयवनतुपारपारसीक—पा० २४-अ  
 शकार—पा० ५८-३ श-श करने वाला  
 शङ्खावाह—धू० ४८-१ सन्देह पूर्वक थाह  
 लगाना  
 शठधूर्तभावा—उ० २६-३ शठ और धूर्त  
 स्वभाव वाली  
 शठप्रचारकञ्जुक—प० १८-२८ उदमाशी का  
 जामा  
 शतचन्द्र—पा० १२०-अ सैकड़ों चन्द्रमाओं  
 की आकृति से युक्त शतचन्द्र नामक  
 अलंकार  
 शब्द—पा० १३-आ व्याकरण  
 शब्दकाम—पा० ७८-४ बातचीत से सुल्ल  
 बाजी  
 शब्दकामा—पा० १०-६ बात की चटोरी  
 शब्दप्रधानार्जन—पा० १०-८ बातों से ही  
 रोजी कमाना  
 शब्दशरीर—प० १७-१ सुन्दर मुद्रुमार वचन  
 शमदासो—पा० ५६-४  
 शम्भला—धू० ६६-अ मुद्रिनी  
 शम्भुपुत्राभिषात—प० ३६-आ शम्भु पर  
 रति मुद्र में लगा हुआ पाव  
 शरीरोदन्त—प० ३८-१० शरीर की हालत  
 शर्करपाल—पा० ८४-अ, ८५-अ  
 शर्कराद्वेषा—पा० ६९-३ पात्र की अभिदेवता  
 शश—प० ८-९, ८-१५ २५-१५, ३७-२२  
 मूलदेव का भिन  
 शाण्डिल्य—पा० १४-३ गोत्रनाम  
 शान्त्यम्भस्—पा० ६-३ शान्ति का जल  
 शापहत—उ० २४-३ शाप का मारा हुआ  
 शापाग्नि—धू० २७-२१ शापरूपी अग्नि  
 शापोःसर्ग—धू० २८-४ शाप का परिहार  
 शारद्वतीपुत्र—पा० ९-४  
 शार्दूलवर्मन्—वा० ११४-४  
 शासनकर—पा० १३-३ शासन या राजा  
 का आदेश लिखने वाला सप्याधिकारी  
 शासनाधिकृत—पा० १०-५ शासन या राजा  
 देश का अधिकारी  
 शान्तरथोपदेश—उ० २०-३ शाल के मर्म  
 का उपदेश  
 शास्त्रप्रयोक्ता—धू० ६४-२ स्मृतिकार  
 शास्त्रविनिश्चय—उ० १५-३ शास्त्र का निश्चय  
 शास्त्रोपदेशामरण—उ० १६-११ शास्त्रोपदेश  
 का ग्रहण न करना  
 शिषापद—प० २४-१० उपदिष्ट पचशील  
 के नियम  
 शिखरदत्ता—प० ३३-२२ नुकीले दाँत वाली  
 शिञ्जन्नपुरा—पा० १२५-३ नूपुर भनकारती  
 हुई  
 शिथिलाकरूप—धू० २५-६ शृङ्गार वा अस्त-  
 व्यस्त होना  
 शिथिलोक्तभूषण—धू० ५३-१० त्रिमते  
 आभूषण उतार दिए गए हैं  
 शिथिलोक्तमानपरिमहा—उ० ३१-१ ऐसी  
 नायिका त्रिमम मान शिथिल कर दिया  
 गया हो  
 शिथिलोपगृह—प० ८४-आ आलिङ्गन वा  
 शिथिल हाना  
 शिबिकुल—प० १३३-३  
 शिर सफ़ा—प० ११-११ मिर का मतार  
 शिरनिष्ठ—प० ३३-२० शाल

शिलातलापं—पा० ६९-७ आधी पटिया  
 शिलास्तम्भ—प० २१-६ पत्थर का खम्भा  
 शिल्पिजन—धू० १६-११ कारीगर  
 शिवपीठिका—प० १८-११ शिव पिण्डी की  
 मटिया या चींत्तरा  
 शिष्टकथ—नू० १०-३ पातचीत में शिष्ट  
 शिष्टि—पा० १२२-३ आज्ञा, आदेश, शासन  
 शीतापरादा—प० ३२-अ शीत व्यवहार या  
 उपेक्षावृत्ति धारण करने वाली  
 शीघ्र—धू० १६-१५, १३५-ई शराव  
 शीकर—धू० २१-अ सुन्दर  
 शुचिनख—धू० ५३-अ साफ चमकीले नारनून  
 शुष्कवक्त्र—उ० २४-आ सूखे मुँह वाला  
 शूनाधरोष्ठ—उ० १६-आ फूला हुआ अधर  
 शूरसेनसुन्दरा—प्या० ६७-२४  
 शूर्पकसक्ता—प० ३८-२४ शूर्पक नामक मल्लुए  
 पर आसक्त ( कुमुदती )  
 शृङ्गारप्रकरण—प० ३२-१८ शृङ्गार का विषय  
 शैव्य आर्षरहित—प० १७-२  
 शैविलक—प० २१-१२, २१-२२  
 शोणदासी—प० ३१-६ ३१-१३, ३१-२५  
 शौण्डीर्य—प० ३३-१ वीरता, बहादुरी  
 शौर्पािका—पा० ५६-४ शूर्पारक या  
 सोपारा की  
 धमनिस्तजिह्व—पा० ६५-अ थकावट से  
 जिसकी जीभ बाहर निकल रही है ।  
 श्राद्धोपहारातिथि—प० २६-अ श्राद्ध में दी  
 हुई बलि को पाने वाला अतिथि (कौश्रा)  
 श्रावणिक—पा० ८८-६ न्यायालय में वादी  
 प्रतिवादी को पुकारने वाला  
 श्राव्य—प० ६-आ काव्य  
 श्रामदूरत्वभूषण—उ० ६-आ कीमती रत्न  
 और आभूषण  
 श्रामद्वेषममृदङ्ग—धू० ३-अ रईसों के महल  
 में बजने वाला मृदंग  
 श्रुतिविरसा—पा० ७०-अ तुनने में अधिकार

श्रोणीचक्र—धू० १६-अ श्रोणित्रिम्ब  
 श्रोत्ररसायन—प० १८-३ कान में लुआया  
 अमृत  
 श्रोत्रविपनिषेकभूता—प० १६-३४ कान में  
 विष के समान चू पड़ने वाली  
 श्रोत्रामृत—पा० ७०-७ कान का अमृत  
 श्रोत्रावधान—धू० १६-१४ कानों को आक  
 र्षित करना  
 श्रोत्रियकथन—धू० ३८-अ आ श्रोत्रिय का  
 उपदेश  
 श्रोत्रियभवन—पा० १३३-आ वेदाध्यायी  
 श्रोत्रिय का घर  
 श्लाघाशोष—धू० ११-१७ आत्म प्रशंसा  
 रूपी दो  
 श्लोकसङ्ग—पा० ६६-१० श्लोकसङ्ग, श्लोकों  
 में सजा या सूचना है जिसकी  
 श्ववन्धक—पा० ८८-६ श्वपच, चाण्डाल  
 श्वासविपमिताघर—पा० ४२-४ हाँपते हुए  
 अक्षर  
 श्वासायास—धू० ३१-ई कठिनता से श्वास  
 लेना  
 श्वेतवर्ण—प० ६-४ खडिया या श्वेत रंग  
 पट्टपदार्थबहिष्कृत—उ० १७-१ प्राचीन  
 काणाद दर्शन के पट्टपदार्थ को न मानने  
 वाला  
 पङ्कजग्रामाश्रया—प० ३३-२७ पङ्कज ग्राम  
 पर आधारित  
 पण्डमण्डिता—धू० १-३ वनखड़ी से मुशो-  
 भित  
 पापितम् ( प्रा० )—पा० ६७-६ कहा गया  
 सज्ञापरिबृत्तक—पा० ७६-५ इशारे से  
 लौटाना  
 सयतामालकव—पा० ४५-अ घुँघराले वाला  
 के अग्रभाग का सयत् हीना  
 सयत्—पा० २०-आ युद्ध

समोन्नयति—धू० १८-१५ विरोधी है  
 सरस्व—प० १६-६ व्याकुल, धरयाया हुआ  
 सलोलितमूर्धन—धू० १६-अ जिसने सजे  
 हुए बालों को बखेर दिया है  
 संश्रियताम्—धू० ६-? बन्द कर लो  
 ससारधर्म—पा० ६४-५ ससार में रहने वाले  
 उपासकों का धर्म  
 सस्कृतभाषिणी—६७-२२ सस्कृत बोलने वाली  
 सस्तय—उ० १६-१२ प्रशसा, स्तुति  
 सकचप्रद—पा० १००-१८ बाल पकड़े हुए  
 सकेकरा—धू० ५२-अ वह दृष्टि जिसमें श्रॉल  
 का कोया एक ओर को खींच लिया जाय,  
 ऎंची हुई श्रॉल  
 सकुचितसर्वाङ्ग—प० १८-१० सब अङ्ग को  
 सिकोडता हुआ, प० २३-२ पूरे शरीर को  
 सिकाड़े हुए  
 सक्षिप्तपाद—धू० ७०-ई किरणोंको समेटे हुए  
 (सूर्य), पैरों को सिकोड़े हुए कलुषवा  
 सगांतक—उ० ३-८, १६-९, २०-१, २८-  
 ७-सगीत के साथ नृत्य का एक प्रकार का  
 आयोजन  
 सघदासिका—प० २३-१८  
 सघातबलि—प० १६-२३ मरा हुआ मर्त  
 पाने वाला डोम कीवा  
 सगिल्क—प० २३-४  
 सज्जनसप्रसन्नचारिन्—प० १८-३० सज्जन का  
 सहपाठी, अतएव स्वयं भी सज्जन  
 सज्जनाराधन—धू० १-आ सज्जनों को अनु-  
 कूल करना  
 सज्येतिष्ठा—पा० ६९-ई नचन सहित  
 सज्यायते—धू० ८-६, पा० ११७-१६ युमाई  
 आती है  
 सञ्चिधापुं—प० १६-२६ जाने की इच्छा  
 वाला  
 सञ्चन—पा० २०-ई मिलाजुल कर भावचीत

सजवन—पा० ३३-१२ चतु.शाल  
 सतलघात—पा० ७०-८ ताली पीटती हुई  
 सखदीप्ति—धू० ६४-अ स्वभाव की तेजस्विता  
 सख्युक—धू० ३५-आ सान्त्विक  
 सत्वाजंघ—प० १२-७ सत्वा सीधा  
 सद्गन्तनखपद—धू० ५२-२ दत और नख-  
 क्षत से चिह्नित  
 सदानमित—पा० १४५-२ सदा फुफ्फा हुआ  
 सदशसयोगिन्—धू० १०-१२ एक जैसे दो  
 व्यक्तियों को एक समान मिलाने वाला  
 सदशयोग—पा० ११५-२ समान जोड़  
 सधोधीतद्विषयना—पा० ३१-८-आ सुरत  
 के धुले हुए कपड़े पहने हुई  
 सन्तजित—पा० ३७ डपटा हुआ  
 सन्तापककंश—प० ६-१ सन्ताप देने में  
 कठोर  
 सन्दष्ट—धू० ७-१ लूँची की घुडच में तारों के  
 लिये बनाये हुए टाँचे  
 सन्देहस्रोतस्—पा० ९७-२५ सन्देह की धारा  
 सन्धिच्छेद—प० २२-३ संधि लगाना  
 सन्धुक्षित—प० ३८-२ धधक उठना  
 सन्निपतित—पा० १००-२१ इकट्ठा हुए  
 सन्निपतितव्यम्—पा० ४१-३ जमायवा होने  
 वाला है  
 सन्निपात—धू० २३-६, पा० २७-ई, ५३-ई  
 जमघट, जमावडा, सम्मिलन  
 सन्निपाय—पा० १४-७, १७-२ पत्रायत  
 इकट्ठी करके  
 सपरिध—पा० १२०-६ अर्गला के साथ  
 सप्ततन्त्री—पा० ३६ सप्ततन्त्री वीणा  
 सप्रणय—पा० ११७-२६ प्यारपूर्वक  
 सप्रभृत—धू० ५-ई उनहार सहित  
 सफलकृतवीचन—धू० १० - २, १०-८  
 बरानी का मजा लिया  
 सभात्रयिष्यामि—प० १६-१६ सत्कारकर्मणा  
 समद्वना—पा० ८-५ कामानुर

समधुसपिण्ड—प० ६-६ धी और शक्कर से युक्त  
 समयपूर्वक—पा० १२७-४ समझौते के अनुसार, शपथपूर्वक  
 समधुगल—पा० ५९-इ बराबर की लम्बाई के दो रगवाले वस्त्रों को एक साथ लपेट कर बनाया हुआ पटका या कायबन्धन  
 समवनतशिरस्—पा० २५-आ सिर झुकाए हुए  
 समवाय—उ० १८-इ नित्य सम्बन्ध  
 समानुका—धू० ५०-आ खालाओं के साथ रहनेवाली  
 समालभन—धू० २-आ आलिङ्गन  
 समुत्सर्पति—पा० ७७-ई रंगता आ रहा है  
 समुदाचार—प० ३७-१३ शिष्टाचार  
 समुद्रतत्त्वजरथ—धू० ५६-ई जिस रथ के ऊपर ध्वजा फड़फड़ा रही हो  
 समुद्राभ्युत्थन—प० १०-म समुद्र पर जल छिड़कना  
 समुपश्लोकित—पा० १३१-आ श्लोकों द्वारा प्रशंसित करना  
 सम्परिग्रह—पा० २५-१० अच्छी तरह स्वागत स्कार  
 सम्प्रधार्यताम्—प० ४२-१ युक्ति सोचिए, योजना बनाइए  
 सम्प्रसाद्या—धू० ५१-ई प्रसन्न करने योग्य, प्रसादन के योग्य  
 सम्प्रहार—पा० १२०-इ सवर्षण या रगड़  
 सम्मुखीन—पा० ८८-१५ सामने आया हुआ  
 समृष्ट—उ० ५-३ भगाडा पाला हुआ  
 समृष्टसिक्तावर्कणिकुसुमप्रद्वाराजिर — पा० १०३-१ भगाडा सुहारा, जल से सिंचित और फूलों से सजाया हुआ नदिर्दार  
 सरणिगुप्ता—पा० ३१-६  
 सर्वकालसम्भूत—उ० ३-१२ हर समय या छुट्टों ऋतुओं में एक समान जिसमें मस्ती छाई रहे

सर्वगुणधारिणी—प० ३७-१ सब गुण रहस्य जानने वाली  
 सर्वपापीयसी—धू० ६२-३ सभी पापों वाली  
 सर्वप्रतिहतविधाना—पा० ७२-इ जितकी सब युक्ति व्यर्थ हो गई  
 सर्वकंप—पा० ३०-१० सबसे कुछ न कुछ खोस लेने वाला  
 सर्वसख—प० २०-७ सबका मित्र  
 सर्वसामान्य वशीकरण—धू० २६-२५ सभी को वश में करने वाला  
 सर्वापहार—धू० ४१-अ एकदम सारी बात से इन्कार कर जाना  
 सकलितमृदुवदन्यासा—उ० १५-१० नखरे से धीरे धीरे पैर रखने वाली  
 सकलितसम्परिग्रह—पा० २६-२ नाज नखरे के साथ खातिर  
 सकलिलमणि—धू० ६६-४ जलपात्र  
 सविभ्रम—पा० ११७-२१ लीला या नखरे के साथ  
 सविभ्रान्तयात—पा० ६२-अ ठमक कर चलना  
 ससम्भ्रमोद्भूतसविघ्नता—धू० ६१-अ जल्दी में डालने के कारण उफनती हुई  
 सशिरपाद—पा० १२-१ सिर से पैर तक  
 सस्यर्धियुक्ता—उ० ३५-इ धान्य से भरी  
 सहकारतैलौद्गतचन्द्रका—धू० ११-६ आम के तेल से उठी हुई चन्द्राकार चित्तियों वाली  
 सहकारवृक्ष—प० ४२-इ आमवृक्ष  
 सहतलनिनद—धू० ३१-आ ताली नजा कर बोलना  
 सहस्रवक्षुप्—प० १८-२७ हजार आंखावाला  
 सहाच—पा० ३८ पास से या छुए के साथ  
 सहास्या—धू० ४४-आ साथ बैठक  
 सहोद—प० २७-१ बड़े चोर जा चोरी के माल के साथ पकड़ा जाय

सागरदत्त—उ० ३-६  
 सादक—पा० १-ई शिथिल या निःशक्त करने वाला  
 साधयन्ति—प० ३-इ फुसलाते हैं  
 साधयामः—पा० २१-६ जाते हैं  
 साधुदृष्टि—पा० ५७-१ कृपादृष्टि, मिहरबानी  
 साधुवादानुयात्र—पा० १४-६, १४७-१  
 साधुवादका समर्थन करते हुए  
 सापह्नुवा—पा० ८६-इ छिपाने वाली  
 सामन्तप्रशमन—प० २८-७ सामन्तों को दवाना, अधिकार में लाना  
 सामान्य—उ० १८-आ अनेक द्रव्यों में रहने वाला निर्य पदार्थ जाति  
 सामोपपन्ना वाक्—उ० ५-आ शान्तिपुक्त वाणी  
 साम्प्रतकालिक—धू० ३६-६ आधुनिक  
 सायंप्रातर्होम—प० २५-३५ सायं एवं प्रातः कालीन हवन (दोनों समय की रति क्रीड़ा)  
 सायाम—धू० ६७-१७ लम्बा  
 सारफल्गुपण्य—पा० २६-८ बढ़िया घटिया माल  
 सारस्वतभद्र—प० ६-४  
 सारिष्टता—प० २३-५ स्वास्थ्य, वृद्धि  
 सार्धशशाङ्कछ्वाय—धू० २७-इ अर्धचन्द्रकी आकृति वाले (दन्तद्वत)  
 सार्वजनीनत्वाम्—पा० ३०-१० सबकी दृष्टि में सीधा होने से  
 सार्वभौम—पा० २६-८ एक विद्द जो गुप्त-युग में बड़े सम्राटों के लिये प्रयुक्त होता था। मगधेश्वर सम्राट् सार्वभौम कहे जाते थे, जिसके कारण उज्जयिनी सार्वभौम नगर कहलाता था।  
 सार्वभौमनगर—पा० २१-९ सार्वभौम नरेश का प्रधान नगर उज्जयिनी  
 सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठित—पा० २१-६ सार्वभौम सम्राट् का वास स्थान  
 साल—पा० ३३-९ परकोटा, चार दीवारी  
 सालकक—पा० १४७-इ अलकक युक्त, अलकक रचित

सावशेषसन्ध्याराग—धू० २४-११ सन्ध्या कालीन किंचित् लालिमा  
 सास्त्राविलास—धू० ४८-२ श्रुतपूरित नेत्र  
 साहसोपक्रम—धू० ४४-इ साहस का काम  
 सिंहकर्ण—पा० ३३-६ गवाक्ष या खिड़की का कोना  
 सिंहलिका—पा० ६७-आ सिंहलदेश की सिंहवर्मन्—पा० ५४-१  
 सिन्दुवारोपहार—प० २५-आ सिन्दुवार या निर्गुंडी के पुष्पों का उपहार  
 सीकारसहित—धू० ६६-ई सितकारी से भरा  
 सुकुमारगायक—प० २०-५ सुरीला गायक  
 सुकुमारिका—उ० २१-५  
 सुखप्रश्न—प० ८-६, ३५-१५, ४२-५ कुशलप्रश्न  
 सुखप्रश्नाभिगमन—प० ४२-१३ कुशल क्षेम जानने के लिये आना  
 सुखप्रारिक्त—पा० ४०-३, कुशल क्षेम पूछने वाला हित् व्यक्ति  
 सुनन्दा—धू० २७-५, २७-७  
 सुप्रकाणा—पा० १०७-आ अच्छी तरह भ्रम करती हुई  
 सुप्रतिबिहित—प० ६-२ अच्छी प्रकार किया हुआ  
 सुप्रवेश—प० २३-ई सुलभ प्रवेश  
 सुभौमदर्शन—धू० १३-७ देखने में अत्यन्त डरावना  
 सुरततृपित—उ० ३४-५ सुरत का प्यासा  
 सुरतविण्डवात—प० २३-१७ सुरत की भूख मिटाने के लिये भिन्ना वृत्ति  
 सुरतप्रवा—धू० १६-६ सुरत रूपी जल से प्यास बुझाने की प्याज  
 सुरतमुक्तमुक्ता—प० २५-२१ सुरत से छुटकाया पाई हुई  
 सुरतमधुपानोपदंशभूत—प० ६-७ सुरत रूपी मधुपान में गज़क के समान

सुरतरथधुर्य—प० २७-५ सुरतरथ में जुड़े हुए त्रैल  
 सुरतरथाक्षमङ्ग—पा० ८७-२ सुरत के रथ की धुरी का टूट जाना  
 सुरतलोलुप—प० २५-२३ सुरत का लालची  
 सुरतसरयद्वार—प० ४३-२ सुरत का बयाना  
 सुरतसन्धिच्छेद—प० २२-३ सुरत के नियम को ताडना, सुरत के लिये सेन्ध फोडना  
 सुरतसमुद्रय—प० १६-ई सुरत सम्मिलन  
 सुरतोन्म्वृत्ति—प० २१-२१ सुरत का सिल्ला बिनकर काम चलाने वाला, सुरत का टुकड़खोर  
 सुराविभ्रम—पा० ६७-११ मदिरा के नशे का सरूर  
 सुराङ्ग—पा० ८-५  
 सुलभहसित—धू० १७-४ स्वभाविक हँसी हँसने वाली  
 सुवर्ण—पा० ५२-७ सुवर्ण मुद्रा  
 सुवृधातिवाहित—पा० ११७-११ बिलकुल व्यर्थ का चक्कर काटना  
 सुरलक्षणाद्धोहवखा—उ० २८-इ बारीक जाँघिया पहने हुड़े  
 सुपिरफूकृत—पा० ३३-११ नलकी की फूँक से साफ किए हुए  
 सुसिक्त—उ० ५-३ अच्छी तरह सिंचित  
 सुहृत्कथाव्यग्र—पा० १००-२६ मित्र के सलाप में लीन  
 सुहृत्कर्णधार—प० २१-१८ मित्रों की नाव पार लगाने वाला, मित्रों का टेढा काम साधने वाला  
 सुहृत्कर्णधारता—प० २१-१६ मित्र के कठिन कार्य के साधने का गुण  
 सुहृत्पत्तन—पा० ३६-२ मित्रों का जलीरा, जमावडा  
 सुहृत्प्रश्नसङ्ग्रहा—प० ८-१७ मित्रों के साथ बातचीत

सुहृदवक्षेप—पा० ८८-१८ मित्र को बुत्ता देना  
 सुहृद्व्यापार—पा० ८८-२२ मित्र का काम  
 सुहृन्निदेशवेदन—प० १२१-१ मित्र की आशा रूपी पगडी  
 सूक्ष्मस्थूलविविक्तरूपशतनिबद्ध—पा० ३३-११ सूक्ष्म और स्थूल उभरी हुईं भाँति भाँति की नकाशियों से सजाए हुए  
 सूनासिशब्द—पा० २२-आ कसाई खाने में छुरे की आवाज (खसपसाहट)  
 सूसेनसुन्दरी—पा० ६८-५  
 सूर्यनाग—पा० ८८-२, ८८-१८  
 सृक्णिणी—पा० ३२-आ होठों के दोनों ओर के कोने  
 सेनक—पा० ४१-१७  
 सेबावाद—उ० २८-२ चाकरी की जैसी बातें, खुशामद  
 सोकरसिद्धि ( प्रा० )—पा० ६२ शूकर की सिद्धि, महाबराह का समुद्र तल से पृथिवी का उद्धार करना  
 सोष्णारि ( प्रा० )—पा० ६२ मुन कर, मुनने वाला  
 सोपग्रह—प० ८-८, १३-४ प्रीतिपूर्वक  
 सोपचार—पा० ६४-आ तकल्लुफ के साथ  
 सोपदश—प० ६-६ अचार चटनी के साथ  
 सोपसर्वा—पा० ११६-ई उठान पर भाई हुईं गर्माई हुईं  
 सोपस्नेहा—धू० ४-२ आर्द्रता युक्त  
 सोपहर—पा० ८८-२ सोपारा का रहने वाला  
 सौराष्ट्रिक—पा० ११०-३ सुराष्ट्र देश का  
 सौराष्ट्रिक जयनन्दक—पा० १७-२  
 सौराष्ट्रिका—पा० १२५-२ सौराष्ट्र की स्त्री, सोरठी नारी  
 सौवर्णगृह—धू० ६७-८ सोने (स्वर्ण) का घर  
 सौवर्णतरु—धू० ६७-८ स्वर्ण के वृक्ष  
 सौवीरक—पा० १४३-१ सौवीर देश का स्कन्धकीर्ति—पा० ८८-७

स्खलितगत—पा० १२३-इ डगमगाती चाल  
 स्खलितवलयशब्द—पा० १४६-अ सरकते  
 कड़ों की झंकार —  
 स्खलीकरण—धू० १८-५ लापरवाही  
 स्खलीकृत—धू० ५६-८ भ्रष्ट हुआ, कूका हुआ  
 स्खलीकृत य—धू० १८-४ व्यर्थ करके, बेर-  
 वाही से उपेक्षा करके  
 स्तनतटविसर्पिण—धू० १६-१२ स्तनतट  
 पर लगाया जाने वाला  
 स्तनप्रावरण—धू० १७-२ स्तनपट्ट, स्तन  
 ढकने का वस्त्र  
 स्तनाङ्कुर—पा० ८-आ स्तन का अग्रभाग  
 स्तम्भता—धू० ५५-१० अकतडपन मान  
 स्ताया—धू० ४५-इ, अभिमानिनी, अकड़  
 से भरी हुई  
 स्तुतिमङ्गल—पा० ७५-इ  
 स्त्रीकटाक्षयते—पा० ६-आ स्त्री के कटाक्ष की  
 तरह काम करना  
 स्त्रीप्ररुदित—धू० २०-९ स्त्री का रोना  
 स्त्रीमयपाश—धू० ५२-५ स्त्रीरूपी फन्दा  
 स्त्रीलता—पा० ४५-इ स्त्रीरूपी लता  
 स्थण्डिल—पा० १०२-इ चबूतण  
 स्थाणुमित्र—पा० ३२-२, ३२-६  
 स्थानशौर्य—धू० ६४-अ वेश में ही खुरमाँ  
 कहलाने का गौरव  
 स्नातानुलिप्त—पा० १०३-६ स्नान के बाद  
 अङ्गनाग लगाए हुए  
 स्नानरूप—धू० ६२-अ स्नान के बाद रूपा  
 स्नानव्यपदेश—उ० २४-५ स्नान का महाना  
 स्नानानुलेपनपरिस्पन्द—पा० २०-६ स्नान  
 और अनुलेपन की तड़क भड़क  
 स्नानोपशान्तिका—उ० २४-५ नहाने की  
 साड़ी  
 स्नानोदकीप—पा० १०३-इ नहाने के बाद  
 जल की बहिया

स्नेहमाध्यस्थ—पा० ४१-१९ स्नेह की शिथि-  
 लता  
 स्नेहव्यक्तिकर—धू० ९-इ स्नेह व्यक्त करने  
 वाला  
 स्नेहातिसृष्टसखीभावा—पा० ३७-१ स्नेह से  
 सखी रूप में स्वीकृत  
 स्पर्शकतान—धू० ४२-इ स्पर्श से एकरस  
 स्फुटितकाशवल्लरीश्वेत—पा० ३१-७ फूली  
 कासवल्लरी की तरह सफेद  
 स्फुरस्फुरङ्ग—धू० ५९-इ फड़कता हुआ घोड़ा  
 रिमताभिभाषा—पा० ४१-आ हँसकर बोलने-  
 वाला  
 रिमतोदमा—पा० १४-४ हँसीभरी  
 स्यालीपति—पा० ८८-७ साड़  
 सगुञ्जवल्मेखला—पा० २०-इ सफेद माला  
 रूपी मेलला धारण करनेवाली  
 सस्त अङ्ग—पा० ८३-अ शिथिल शरीर,  
 मुर्चियाँ पडी देह  
 स्वच्छन्दस्मितोदमा वाक्—पा० १४३-१  
 स्वाभाविक मुस्कराहट युक्त वाणी  
 स्वदेशीपथिक—पा० ४३-१ अपने देश का  
 रिवाज  
 स्वप्तुकाम—सोने की इच्छा करने वाला,  
 ऊँचता हुआ  
 स्वभवनावलोकन—पा० ५०-५ अपने घर  
 की रिचड़की  
 स्वभावचर—पा० १७-८ स्वभाव से कँटीला  
 स्वभावद्विषण—पा० १७-१० स्वभाव से मिठ-  
 बोला  
 स्वयंप्रह—पा० २१-१२ जबरदस्ती पकड़ लेना  
 स्वयंवृत्ती—धू० ५३-१५, स्वयं दूती का कर्म  
 करने वाली  
 स्वयमभिपत्तिता—धू० ५१-आ स्वय आई हुई  
 स्वर्गापति—पा० ५-आ भविष्य में स्वर्ग मिलने  
 की सम्भावना



स्वर्गायते—उ० ६-३ स्वर्ग के समान हो रही है

स्वल्पावगता—धू० ४२-८ ना समझ, थोड़ी समझ पाली

स्वागतव्याहार—प० २८-११ स्वागत वचन स्वाधीनप्राप्ता—धू० ६२-१४ अपनेआप वश में आ जाने वाली

स्विन्नकपोल—धू० ६१-१ पसीने से भोगा हुआ कपोल

स्विन्नसर्वाङ्गवृष्टि—पा० १०-आ जिसका सारा शरीर पसीने से तर बतर हो गया है

स्वेदावतार—प० १०-आ पसीने का आना स्वैरालाप—प०-१७-अ मौज मजे की बात-चीत, गपशप

हण्डे—पा० ४४-६, ५२-५, ७८-१६ ८८-१८, १३१-६, १४२-३ जनानिए, नर्म सखी का सम्बोधन

हरिकृष्ण—पा० ८८-आ

हरितक—पा० ३३-१४ सागसञ्जी

हरिदत्त—पा० ८८-२०

हरिभूति—७८-३

हरिश्चन्द्र भिपक्—पा० १७-२, वैद्य हरिश्चन्द्र

हर्म्यतल—धू० २६-४ महल की छत

हर्म्यशिखर—धू० २४-अ महल का ऊपरी भाग

हर्म्यस्थल—धू० ७-२ महल की छत

हर्म्याप्र—पा० १०७-३ महल का कोठा

हस्तगतकल्प—धू० ४६-५, हाथ में प्राप्त माल या नगदी

हस्तप्रचार—उ० २८-२० अभिनय या नृत्य में हस्त मुद्राएँ

हस्तप्रयस्तगण्ड—प० ४०-३ हाथों पर स्थित कपोल

हस्तव्यवसास—प० १६-आ हाथ पर हाथ चढ़ाना

हस्ताप्रशाखा—पा० २०-अ हाथ की अँगुली

हस्ताङ्गुलिसदंश—धू० १७-४ हाथ की अँगुलियों की कँची

हस्तालम्बितमेखला—धू० ५४-अ हाथ में मेखला पकड़े हुई

हस्तिमूर्ख—पा १४०-१

हारगौर—प० ३-३ हार जैसा सफ़ेद, वीर्यल्य (हार=वीर्यल्य) से पीला पडा हुआ

हारीत—पा० १२-७ एक स्मृतिकार

हासलाला—उ० १४-अ हँसी मजाक

हामान्तरितधैर्य—धू० ३८-२ हास से छिपा हुआ धैर्य

हासोपदंश—धू० ९-अ चलती हुई बातचीत के बीच-बीच में हँसीरूपी चाट

हास्यपञ्चक्रिया—धू० ४१-आ हँसी की ओर प्रवृत्त कराना

हास्यप्रयोग—धू० ३६-१ हँसी मजाक करना हिमरसायनोपयोग—प० ५-६ हिमरूपी रसायन औषध का सेवन

हिमावराध—धू० ६५-८ पाले की ठड

हिरण्यगर्भक—पा० ५२-१, ५२-३, ५२-५

हृणमण्डनमण्डित—पा० ४१-१५ हृण्य जाति के योग्य वेश और अलंकार पहने हुए

हृदयनिलया—उ० १-३ हृदय ही जिसका पर हो (यह कामिनी का विशेषण है)

हृदयप्रीतिजनन—धू० १-४ हृदय में प्रीति उपजाने वाला, हृदय को प्रसन्न करने वाला

हेतुवचन—धू० ३४-३ कारण पर बहस या विवाद

हेतुसमय—पा० १३-आ न्याय-शास्त्र का नियम

हेमवैकल्पक—पा० ५१-अ सोने का वैकल्पक हेम कर्म—धू० ७०-३ मुनदला कछुआ, रईस (व्यग्राथ)

होड—प० २७-१ चोरी का माल

## परिशिष्ट-५

### चतुर्भाषी की हस्तलिखित प्रतियाँ

[ इस सूची के लिये हम अपने मित्र श्री वी० राघवन् के कृतज्ञ हैं । ]

#### १. शूद्रकृत पद्मप्राभृतक

गवर्नमेण्ट ऑरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास; आर० २७२५ ( सी )

( देवनागरी, कागज, पूर्ण )

” ” आर० २७२६ ( सी ) ( देवनागरी, कागज, पूर्ण )

पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, १४६१-बी ( मलयालय, ताड़पत्र, पूर्ण )

#### २. ईश्वरदत्त कृत धूर्तविटसंवाद

त्रिवेन्द्रम यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, ५६६८-बी० ( मलयालय, ताड़पत्र, पूर्ण )

वही, क्यूरेटर आफिस कलेक्शन, सं० १२८५-ए ( मलयालय, ताड़पत्र, पूर्ण )

पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, १४६१-सी ( मलयालय, ताड़पत्र, अपूर्ण, सूचीपत्र में  
भाषाविशेष शीर्षक के अन्तर्गत )

#### ३. वरसचिह्न उभयामिसारिका

गवर्नमेण्ट ऑरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास, सं० आर १७२५ ( डी )

( देवनागरी, कागज, पूर्ण )

” ” ” आर २७२६ ( ए ) ( देवनागरी, कागज, पूर्ण )

प्रावणकोर यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० ५९६८-ए

( मलयालय, ताड़पत्र, पूर्ण )

श्रीमन्त महाराज पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० १४६१-ए ( मलयालय,

ताड़पत्र, पूर्ण, प्रारम्भ. का. अंश छोड़कर )

#### ४. श्यामिलक कृत पादताडितक

गवर्नमेण्ट ऑरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास, आर २७२५ ( बी )

( देवनागरी, कागज, पूर्ण )

” ” ” आर २७२६ ( बी ) ( देवनागरी, कागज, पूर्ण )

प्रावणकोर यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० ५६६८-सी,

( मलयालय, ताड़पत्र, पूर्ण )

## परिशिष्ट ४ में शब्दसूची का शुद्धिपत्र

पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
२७६	१०	२७	१७	२९८	१२	६८-३	पा ६८-इ
२७६	१५	६५	३५	२९८	१९	५२-१३७८	५२-१३,७८
२७७	२५	६७	६९	२९९	१	चेरपुत्र	चेटपुत्र
२७७	२६	६९	७९	२९९	१०	...	प १८-९
२७८	७	१६०५	१६-५	२९९	१६	२१०९	२१-९
२७९	३४	५०-आ	पा ५०-आ	३००	१०	५५	६५
२८३	१२	६१	३१	३००	१४	११७	११८
२८३	१६	२१-९	३१-ई	३००	१६	११	१९
२८४	१३	२५	१५	३००	२६	धू०अ०	धू०
२८४	१८	६३	८३	३००	३४	६३	६२
२८४	२१	८	९	३०१	१७	८८-२, पा.	पा. ८८-२,
२८४	२३	२-६	पा २-६	३०१	२१	४२-२	४४-२
२८५	१८	६	ई	३०१	३२	२५-१६,	२५-१६,
२८६	४	१ थ ७	१३७			११-५,	उ ११-५
२८६	५	४२	२	३०२	१३	६७-१७	६७-१०
२८६	२१	षा	पा	३०२	१६	पा.	पा. १०-५,
२८६	३०	१७	७	३०२	३६	२५-२२प.	प. २५-२२;
२८७	८	७६-५	पा ७६-५			२६-ई	२६-ई,
२८७	११	११५	१२५	३०३	१०	पा. ५६७	पा. ६७
२८८	२	६५	६४	३०३	३१	९६-६	९७-६
२८८	६	व	प	३०४	११	५६-२	५९-२
२८८	१८	५१	५२	३०४	२५	२३-११६	२३-१६
२८८	३३	प २०,	प २३-२०,	३०५	१	प ५३३	प ३३
२८९	२५	२७-७	२७-२	३०५	१९	११-१५	११-१६
२८९	३२	उ	इ	३०५	३३	१३१	१४१
२९०	३०	१५९	१०९	३०५	३५	नपावघात	नपावपात
२९०	३५	—	पा ७८-१७,	३०६	३	...	पा. ३४-अ.
(यह अंश 'काकोच्छ्वासभ्रमणपि- मिताक्षर'के बाद जोड़ना है)				(यह अंशके निम्नलिखितसंशोधनके बाद है)			
२९५	१८	८-९	पा ८-९	३०६	१९	३२-१०	३३-१०
२९६	१८	१५	२५	३०६	२१	९३	९४
२९६	२८	ई	इ	३०६	२५	९२०	१२०
२९६	३०	६-२१	११-२१	३०७	७	१०५	१०६
२९७	३	४-ई	४१-ई	३०७	२३	१०१-१	११०-१
२९७	११	१४-१४	१८-१४	३०७	२८	०९ १	२९-१
२९८	११	४०-१	७४-१	३०८	२	६९-२१	६९-२२

पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
३०८	१९	९-२०	८-२०	३१६	२५	ई	इ
३०८	२४	धू०-ई	धू० ३५-ई	३१६	३४	द-९	द-९
३०८	३३	३५-आ	३१-आ	३१८	२	इ	ई
३०९	९	५-आ	५-आ	३१८	६	१०-१९	१०-९
३०९	१४	३५-द	७५-द	३१८	७	१५	१८
३०९	१५	६०-२८	६७-२८	३१८	२८	२४	१५
३०९	२४	३१-१	३०-१	३१९	७	६९	३९
३१०	१	अ०	अ	३१९	३०	५०-८	५०-२
३१०	३	८०४	८-४	३२१	२४	२३-इ	२३-३
३१०	१७	२०-१	२१-१	३२२	१८	.....	उ० ह०-ई
३१०	२८	२४२१	२४-२१	( यह सकेत 'वसन्तक'के बाद लगेगा )			
३१०	३३	३१-१	३०-१	३२४	१०	११७-१७	११७-१०
३११	१५	९७-०	९७-४	३२८	१	८-१५२५	८-१५, २५
३११	२७	६८-२६९-१०	६८-२, ६९-१०	३२८	९	वा.	पा.
३११	३२	३०६	३०-६	३२८	२३	ई	इ
३१२	२५	७८	७९	३२९	६	नू	धू
३१३	३	२५-१२	२४-१२	३२९	३१	७६-५	७६-६
३१३	७	१००	१०२	३३०	९	१९	२९
३१३	१३	२१	३१	३३१	१६	५९	६९
३१३	२३	३७-८	३७-२	३३४	२३	—	पा. १०२-इ
३१४	१०	९१	९०	( यह सकेत 'स्वप्नुकाम'के बाद लगेगा )			
३१५	२८	१८	१२	३३४	३४	प.	पा.
३१६	२	७-४	१०-४	३३५	१८	८८	७८
३१६	१५	११	१९	३३५	२१	७८-इ	पा. ७८-इ

